SUPERCAPRI

Gelato • Pastry





ISA S.p.A.
Via Madonna di Campagna 123 - 06083 Bastia Umbra PG - Italy
T. +39 075 801 71 • F. +39 075 800 09 00 • E. customerservice@isaitaly.com
www.isaitaly.com

CE

428000925200

Manuale uso e manutenzione
SUPERCAPRI
IT | 428001161039

Use and maintenance manual
SUPERCAPRI
EN | 428001162037

Manuel d’emploi et de maintenance
SUPERCAPRI
FR | 428001203041

Bedienungs- und Wartungsanleitung
SUPERCAPRI
DE | 428001204040

Manual de uso y mantenimiento
SUPERCAPRI
ES | 428001205038

Manual de uso e manutenção
SUPERCAPRI
PT | 428001206023

1.	**NOTE / AVVERTENZE**	**5**
2.	**COSTRUTTORE**	**11**
3.	**CONDIZIONI GENERALI DI GARANZIA**	**11**
4.	**IDENTIFICAZIONE APPARECCHIATURA**	**12**
5.	**COMPOSIZIONE**	**13**
6.	**UTILIZZO**	**13**
7.	**LIMITI DI CARICO**	**14**
8.	**SICUREZZA**	**17**
8.1	SICUREZZE PRESENTI	17
8.2	PROTEZIONI FISSE	17
8.3	SEZIONAMENTO ALIMENTAZIONE ELETTRICA	17
8.4	GUASTI CIRCUITALI	17
8.5	TARGHE MONITORIE	17
8.6	CADUTA DI OGGETTI	17
8.7	FREDDO	17
8.8	SICUREZZA ALIMENTARE (PRODOTTI CONFEZIONATI)	17
9.	**RISCHI RESIDUI**	**18**
9.1	RISCHI DA CONTATTO CON PARETI IN TENSIONE	18
9.2	INCENDIO	18
9.3	ATMOSFERA ESPLOSIVA	18
9.4	SCIVOLAMENTO	18
9.5	INCIAMPO	18
10.	**SMALTIMENTO MATERIALI ESAUSTI**	**19**
11.	**INSTALLAZIONE**	**20**
11.1	DISIMBALLO	20
11.2	MOVIMENTAZIONE	22
11.3	STOCCAGGIO	22
11.4	CONDIZIONI AMBIENTALI	22
11.5	COLLEGAMENTO ELETTRICO	23
11.6	POSIZIONAMENTO	23
11.7	LIVELLAMENTO	23
11.8	INSTALLAZIONE A PARETE	23
11.9	CANALIZZAZIONE Gelato • Pastry	24
11.10	APERTURA VETRO (FRONTALE)	25
11.10.1	SBLOCCO	25
11.10.2	BLOCCO	25
11.11	APERTURA / CHIUSURA (LATO OPERATORE)	26
11.12	MONTAGGIO LAVAPORZIONATORE (OPTIONAL)	27
12.	**MANUTENZIONE**	**28**
13.	**GUASTI - ASSISTENZA TECNICA**	**29**
14.	**SPECIFICHE TECNICHE**	**30**
14.1	GELATO	30
14.2	PASTRY	32
14.3	PROSPETTI (GELATO - PASTRY)	33
14.4	PIANTE TECNICHE (GELATO - PASTRY)	34
14.5	CARICHI RIPIANI (GELATO - PASTRY)	35

15.	**PANNELLO DI CONTROLLO**	**36**
15.1	INTERFACCIA UTENTE	38
16.	**PULIZIA**	**40**
16.1	INTERNA	40
16.2	UNITA' CONDENSATRICE (ESTRAIBILE)	41
16.3	VASCHETTA RACCOLTA ACQUA DI SBRINAMENTO (SE PRESENTE)	41
17.	**SPEGNIMENTO PROLUNGATO DELL' APPARECCHIATURA**	**42**

SCHEMA ELETTRICO	
412100885100	43
412100886100	45
412100887100	47
412100888100	49
412100889100	51
412100890200	59
412100891100	61
412100903100	63
412100943000	65
412100944000	67
412100988000	70
412100989000	72
412100991000	74
412100992000	76
412100993000	78
412100993000	80
412100994000	82

Nel manuale sono utilizzati alcuni simboli per richiamare l'attenzione del lettore e mettere in evidenza alcuni aspetti particolarmente importanti della trattazione. La seguente tabella descrive il significato dei diversi simboli utilizzati.

	LEGGERE IL MANUALE
	PERICOLO: PARTI ELETTRICHE SOTTO TENSIONE
	ATTENZIONE / PERICOLO
	INFORMAZIONI
	OSSERVAZIONE VISIVA
	PERICOLO: SCIVOLAMENTO
	PERICOLO: INCIAMPO
	MESSA A TERRA
	USO DI INDUMENTI PROTETTIVI
	RICHIESTA DI MANUTENZIONI O OPERAZIONI CHE DEVONO ESSERE COMPIUTE DA PERSONALE QUALIFICATO O CENTRO DI ASSISTENZA TECNICA
	INFORMAZIONE IMPORTANTE
	OPERAZIONI CHE DEVONO ESSERE COMPIUTE DA DUE PERSONE
	NOTE / AVVERTENZE
	SMALTIMENTO RIFIUTI
	MATERIALI RICICLABILI

1. NOTE / AVVERTENZE

NOTA
Il contenuto del presente manuale è di natura tecnica e di proprietà di **ISA** è vietato riprodurre, divulgare o modificare interamente o parzialmente il suo contenuto senza autorizzazione scritta. La società proprietaria tutela i propri diritti a norma di legge.

Il manuale e il certificato di conformità, sono parte integrante dell' apparecchiatura e deve accompagnarla sempre in ogni suo spostamento o rivendita. È compito dell'utilizzatore mantenere tale documentazione integra, per permetterne la consultazione, durante tutto l'arco di vita della apparecchiatura stessa. Conservare con cura il presente manuale e fare in modo che sia sempre disponibile in prossimità della apparecchiatura. In caso di smarrimento o distruzione è possibile richiederne una copia a **ISA** specificando esattamente modello, matricola e anno di produzione. Il manuale rispecchia lo stato della tecnica al momento della fornitura, la ditta scrivente si riserva il diritto di apportare ai propri prodotti qualsiasi modifica ritenga utile, senza per questo dover aggiornare manuali e impianti relativi a lotti di produzione precedenti.

L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali, mentali o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.

Riferitevi sempre al presente manuale prima di compiere qualsiasi operazione. Prima di effettuare qualsiasi tipo di intervento disconnettere l' apparecchiatura dall'alimentazione elettrica. Interventi su parti elettriche, elettroniche o componenti dell'impianto frigorifero devono essere eseguiti da personale specializzato, nel pieno rispetto delle norme vigenti.

La Società non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni a persone, animali o al prodotto conservato in caso di:

- Uso improprio dell' apparecchiatura o uso da parte di personale non idoneo o autorizzato.
- Non rispetto delle norme vigenti.
- Installazione non corretta e/o difetti di alimentazione.
- Inosservanza del presente Manuale.
- Inosservanza del programma manutenzione.
- Modifiche non autorizzate.
- Installazione nell' apparecchiatura di pezzi di ricambio non originali.
- Installazione e utilizzo dell' apparecchiatura per scopi diversi da quelli che ne hanno caratterizzato la progettazione e la vendita.
- Manomissione o danneggiamento del cavo di alimentazione.

1. NOTE / AVVERTENZE

La responsabilità dell'applicazione delle prescrizioni di sicurezza riportate nel seguito è a carico del personale tecnico responsabile delle attività previste sulla apparecchiatura, il quale deve accertarsi che il personale autorizzato:

- Sia qualificato a svolgere l'attività richiesta.
- Conosca e osservi scrupolosamente le prescrizioni contenute in questo documento.
- Conosca ed applichi le norme di sicurezza di carattere generale applicabili alla apparecchiatura.

L' acquirente deve provvedere a istruire il personale utilizzatore sui rischi, sui dispositivi di sicurezza e sulle regole generali in tema di antinfortunistica previste dalla legislazione del paese dove l' apparecchiatura è installata. Gli utilizzatori /operatori devono essere a conoscenza della posizione e del funzionamento di tutti i comandi e delle caratteristiche dell' apparecchiatura. Devono inoltre aver letto integralmente il presente manuale. Gli interventi di manutenzione devono essere effettuati da operatori qualificati dopo aver predisposto opportunamente l' apparecchiatura.

PERICOLO
La manomissione o sostituzione non autorizzata di una o più parti dell' apparecchiatura, l'adozione di accessori che modificano l'uso dello stesso e l'impiego di materiali di ricambio diversi da quelli consigliati, possono divenire causa di rischi di infortunio.

PERICOLO
Qualsiasi intervento effettuato sull' apparecchiatura richiede assolutamente il distacco della presa di corrente e comunque nessuna protezione (griglia a filo, carter) va rimossa da parte di personale non qualificato; evitare assolutamente di far funzionare la apparecchiatura con tali protezione rimosse. Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia, manutenzione o sostituzione, scollegare l' apparecchiatura dalla rete elettrica distaccando la spina di alimentazione. Durante tali operazioni l' operatore deve potersi assicurare che la spina rimanga scollegata.

NOTA
Per non compromettere funzionalità e sicurezza dell' apparecchiatura, le attività di installazione e manutenzione particolarmente complessa non sono documentate nel presente manuale e sono eseguite a cura di tecnici specializzati della ditta scrivente.

Non usare mai apparecchi elettrici nell'interno di questo apparecchio. Non usare dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento diversi da quelli raccomandati dal costruttore. Mantenere libere da ostruzioni le aperture di ventilazione nell'involucro dell'apparecchio o nella struttura da incasso. Non danneggiare il circuito refrigerante.

Livello di pressione sonora di emissione ponderato A è inferiore a 70 dB(A).

1. NOTE / AVVERTENZE

PERICOLO DI ESPLOSIONE
Non conservare nell' apparecchio prodotti contenenti propellenti gassosi combustibili e sostanze esplosive.

ISA impiega materiali della migliore qualità e la loro introduzione in azienda, lo stoccaggio e l'impiego in produzione è costantemente controllato per garantire l'assenza di danni, deterioramenti e malfunzionamenti. Tutti gli elementi costruttivi sono stati progettati e realizzati tali da garantire un elevato standard di sicurezza e affidabilità. Tutte le apparecchiature sono sottoposte ad un rigido collaudo prima della consegna, ciò nonostante va ricordato che il buon rendimento nel tempo del prodotto acquistato dipende dal corretto uso e da una adeguata manutenzione. Nel presente manuale sono riportate le indicazioni necessarie per mantenere inalterate le caratteristiche estetiche e funzionali della apparecchiatura.

Il Manuale di Uso e Manutenzione contiene le informazioni necessarie alla comprensione delle modalità di funzionamento dell' apparecchiatura e del corretto utilizzo della stessa, in particolare: la descrizione tecnica dei vari gruppi funzionali, dotazioni e sistemi di sicurezza, funzionamento, uso della strumentazione e l'interpretazione delle eventuali segnalazioni di diagnostica, principali procedure e informazioni relative agli interventi di manutenzione ordinaria. Per un corretto uso dell' apparecchiatura si presuppone che l'ambiente di lavoro sia adeguato alle vigenti normative in fatto di sicurezza e igiene.

Le prescrizioni, indicazioni, norme e note di sicurezza descritte nei vari capitoli del presente manuale hanno lo scopo di definire una serie di comportamenti e obblighi ai quali attenersi nell'eseguire le varie attività, per operare in condizioni di sicurezza per il personale per le attrezzature e per l'ambiente circostante.

Le norme di sicurezza riportate sono rivolte a tutto il personale autorizzato, istruito e delegato a eseguire le attività di:

- Trasporto
- Installazione
- Funzionamento
- Gestione
- Manutenzione
- Pulizia
- Messa fuori servizio
- Smaltimento

ATTENZIONE
La lettura seppur esaustiva, del presente manuale non puo' in nessun caso sostituire un' adeguata esperienza dell'utilizzatore, costituendo dunque solo un utile promemoria delle caratteristiche tecniche e delle principali operazioni da compiere.

1. NOTE / AVVERTENZE



AVVERTENZA
Si fa obbligo agli istallatori ed agli utilizzatori di leggere e comprendere tutte le istruzioni qui contenute prima di qualsiasi operazione sull' apparecchiatura.

ADDESTRAMENTO DEL PERSONALE

L'acquirente deve provvedere affinché il personale addetto all'uso dell' apparecchiatura e il tecnico di manutenzione siano istruiti e addestrati opportunamente. A tale scopo il costruttore si rende disponibile per consigli, chiarimenti e quant' altro affinché l'operatore ed i tecnici facciano corretto uso dell' apparecchiatura. Per la sicurezza dell'operatore i dispositivi dell' apparecchiatura devono essere tenuti in costante efficenza. A tale riguardo il presente manuale ha lo scopo di illustrare l'utilizzo e la manutenzione dell' apparecchiatura e l'operatore ha la responsabilità e il dovere di rispettarlo scrupolosamente.

La mancata osservanza delle norme di sicurezza può causare lesioni al personale e danneggiare i componenti e l'unità di controllo dell' apparecchiatura. L' utilizzatore può, in qualsiasi momento, contattare il rivenditore per richiedere ulteriori informazioni oltre a quelle qui contenute, nonché segnalare proposte di miglioramento.



Prima della consegna al cliente è indispensabile che il personale tecnico specializzato verifichi il corretto funzionamento dell' apparecchiatura onde poterne ottenere il massimo rendimento.

1. NOTE / AVVERTENZE

REFRIGERANTI

R744

Il refrigerante **R744** è un gas compatibile con l'ambiente. Fare molta attenzione durante il trasporto, l'installazione dell'apparecchio e la rottamazione a non danneggiare i tubi del circuito refrigerante.

IN CASO DI DANNI:
Tenere lontano dall'apparecchio fiamma o fonti di accensione. Ventilare bene l'ambiente per alcuni minuti. Spegnere l'apparecchio, estrarre la spina di alimentazione. **Informare il servizio assistenza clienti**.



ATTENZIONE
Il sistema refrigerante è ad Alta Pressione. Non manomettere il sistema, ma chiamare un tecnico specializzato e qualificato prima dello smontaggio.

ATTENZIONE
La manutenzione deve essere eseguita esclusivamente da personale qualificato.

R290

Il refrigerante **R290** è un gas compatibile con l'ambiente, ma **altamente infiammabile**. Fare molta attenzione durante il trasporto, l'installazione dell'apparecchio e la rottamazione a non danneggiare i tubi del circuito refrigerante.

IN CASO DI DANNI:
Tenere lontano dall'apparecchio fiamma o fonti di accensione. Ventilare bene l'ambiente per alcuni minuti. Spegnere l'apparecchio, estrarre la spina di alimentazione. Informare il servizio assistenza clienti. Quanto più refrigerante contiene un apparecchio, tanto più grande deve essere l'ambiente nel quale si trova l'apparecchio. In ambienti troppo piccoli, in caso di fuga si può formare una miscela infiammabile d'aria e gas. **Il volume della stanza dove si trova l'apparecchio deve essere di almeno 19 m³ per ogni impianto refrigerante presente.**

ATTENZIONE
La manutenzione deve essere eseguita da personale tecnico addestrato ed abilitato per interventi su refrigeranti infiammabili.

1. NOTE / AVVERTENZE

REFRIGERANTI

R600a

Il refrigerante **R600a** è un gas compatibile con l'ambiente, ma **altamente infiammabile**. Fare molta attenzione durante il trasporto, l'installazione dell'apparecchio e la rottamazione a non danneggiare i tubi del circuito refrigerante.

IN CASO DI DANNI:
Tenere lontano dall'apparecchio fiamma o fonti di accensione. Ventilare bene l'ambiente per alcuni minuti. Spegnere l'apparecchio, estrarre la spina di alimentazione. Informare il servizio assistenza clienti. Quanto più refrigerante contiene un apparecchio, tanto più grande deve essere l'ambiente nel quale si trova l'apparecchio. In ambienti troppo piccoli, in caso di fuga si può formare una miscela infiammabile d'aria e gas. **Il volume della stanza dove si trova l'apparecchio deve essere di almeno 17 m³ per ogni impianto refrigerante presente.**



ATTENZIONE
La manutenzione deve essere eseguita da personale tecnico addestrato ed abilitato per interventi su refrigeranti infiammabili.

2. COSTRUTTORE

ISA S.p.A.

Via Madonna di Campagna 123
06083 Bastia Umbra PG - Italy
T. +39 075 801 71
F. +39 075 800 09 00
E. customerservice@isaitaly.com

www.isaitaly.com

3. CONDIZIONI GENERALI DI GARANZIA

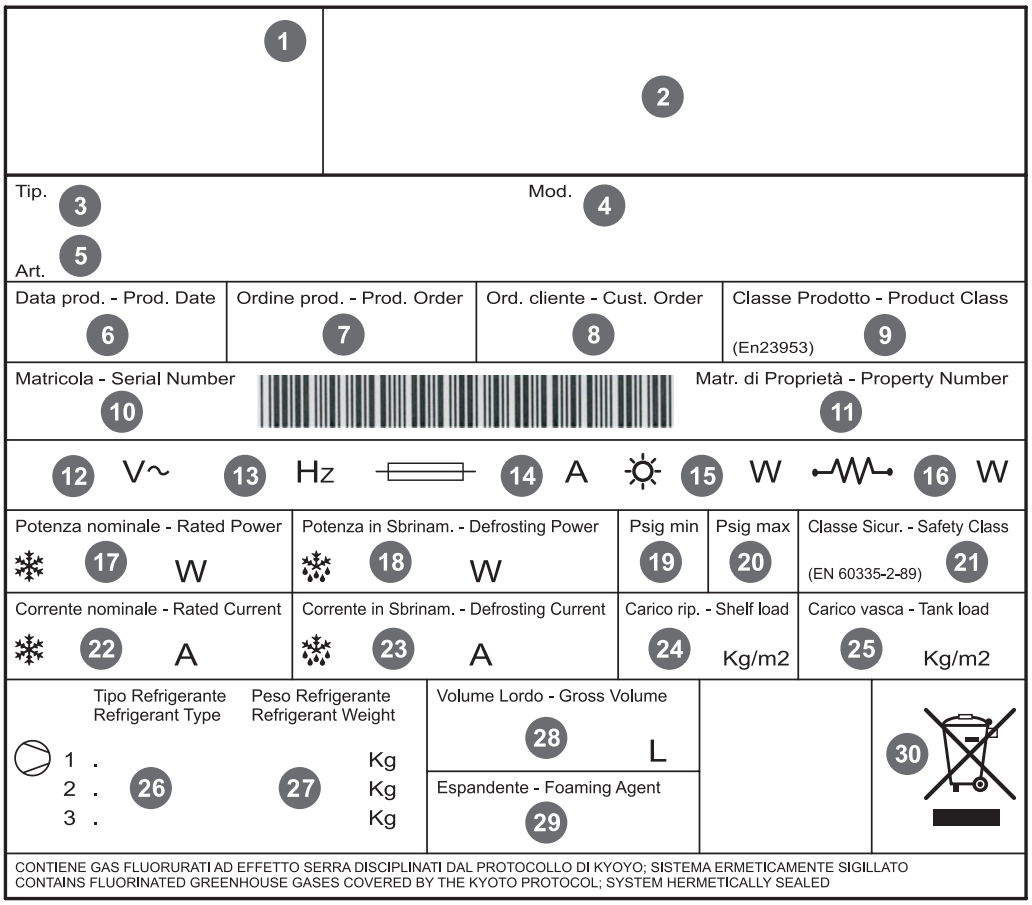
Il venditore garantisce le proprie apparecchiature per la durata di 12 (dodici) mesi dalla consegna.
La garanzia comprende la riparazione o la sostituzione delle parti eventualmente difettose per fabbricazione o montaggio previa comunicazione scritta del numero di matricola e della data di installazione dell' apparecchiatura.
Non rientrano nella garanzia tutti i difetti imputabili a:

- Non corretto utilizzo dell' apparecchiatura.
- Non corretto allacciamento alla rete elettrica.
- Normale usura dei componenti (come ad esempio la rottura dei compressori, delle lampade neon/led, etc.) se non dovute a difetti di fabbricazione.
- Le chiamate per l'installazione, le istruzioni tecniche, le regolazioni, la pulizia del condensatore.

Il riscontro da parte di tecnici autorizzati dal venditore di componenti manomessi, di riparazioni non autorizzate, di uso improprio dell' apparecchiatura, produrrà la decadenza della garanzia stessa.
Le spedizioni relative a componenti in garanzia saranno effettuate esclusivamente in porto assegnato.
Eventuali danni dell' apparecchiatura rilevati al momento della consegna imputabili al trasporto, dovranno essere annotati sullo stesso documento di accompagnamento per il risarcimento dei danni da parte del vettore.
Il venditore non risponde in alcun caso di danni al prodotto conservato causati da avaria dell' apparecchiatura.

4. IDENTIFICAZIONE DELL' APPARECCHIATURA

Localizzate la targhetta apposta alla macchina per rilevare i dati tecnici.
Verificate il modello della macchina e la tensione di alimentazione prima di compiere qualsiasi operazione.
Se rilevate delle discordanze contattate subito il costruttore o l'azienda che ha effettuato la fornitura.



1	IDENTIFICAZIONE DELLA SOCIETÀ RESPONSABILE DEL PRODOTTO
2	MARCHI DI CONFORMITÀ
3	TIPOLOGIA
4	DENOMINAZIONE MODELLO
5	ARTICOLO
6	DATA DI PRODUZIONE
7	ORDINE DI PRODUZIONE
8	ORDINE CLIENTE
9	CLASSE PRODOTTO
10	MATRICOLA
11	MATRICOLA DI PROPRIETÀ
12	TENSIONE DI ALIMENTAZIONE
13	FREQUENZA DI ALIMENTAZIONE
14	VALORE FUSIBILE
15	POTENZA LAMPADE
16	ASSORBIMENTO RESISTENZE ELETTRICHE
17	POTENZA NOMINALE A REGIME
18	POTENZA IN SBRINAMENTO
19	PRESSIONE MINIMA
20	PRESSIONE MASSIMA
21	CLASSE DI SICUREZZA
22	CORRENTE NOMINALE
23	CORRENTE IN SBRINAMENTO
24	CARICO RIPIANI
25	CARICO VASCA
26	TIPO DI REFRIGERANTE
27	PESO DI REFRIGERANTE
28	VOLUME LORDO
29	AGENTE ESPANDENTE ISOLAMENTO
30	MARCHIATURA RAEE

5. COMPOSIZIONE

L' apparecchiatura è costituita da un unico mobile sul quale sono assemblati tutti i dispositivi funzionali necessari a renderla un prodotto professionale ed efficiente per la sua destinazione d'uso.

L' apparechiatura è costituita da:

Impianto frigorifero a refrigerazione ventilata

Unità condensatrice a bordo / remota

Impianto elettrico

Quadro comandi elettronico

Struttura monolitica coibentata in poliuretano ecologico

Illuminazione led

Vaschetta raccolta acqua di sbrinamento

Vetro frontale ribaltabile manualmente

Chiusura lato operatore con scorrevoli - Tenda manuale autoavvolgente (optional)

Ruote pivottanti con freno + Piedini regolabili in altezza

6. UTILIZZO

La presente apparecchiatura, in base al modello specifico, è adibita esclusivamente all' esposizione e vendita di:

Gelato	**GELATO SPATOLABILE**
Pastry	**PASTICCERIA**

Il produttore non risponde dei danni provocati a persone, cose o all' apparecchiatura stessa dovuti all' esposizione di prodotti diversi da quanto sopra specificato.



L' APPARECCHIATURA E' DESTINATA A UN USO PROFESSIONALE

Utilizzi non consentiti:
- Conservazione di prodotti
- Esposizione e/o conservazione di prodotti non alimentari (chimici, farmaceutici, etc).

7. LIMITI DI CARICO

ATTENZIONE

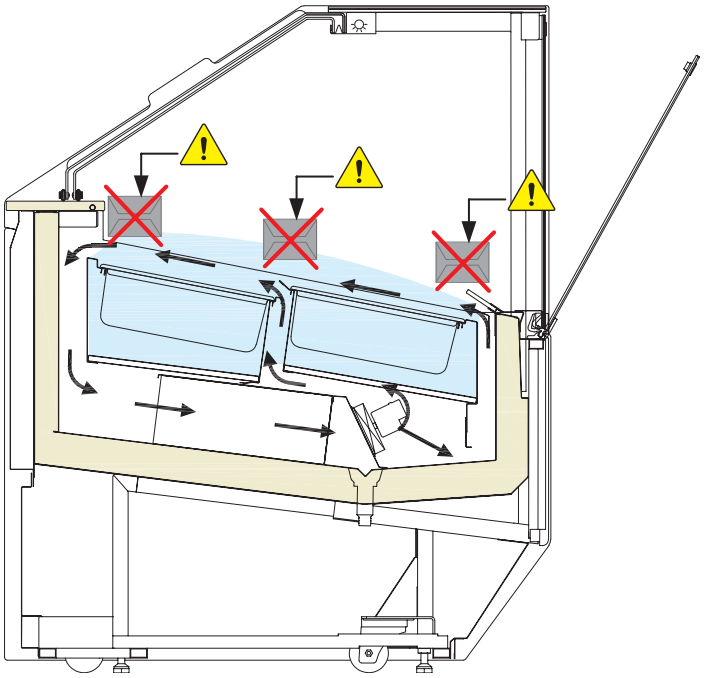
E' fondamentale non superare i limiti di carico indicati al fine di non alterare la circolazione corretta di aria ed evitare così una temperatura del prodotto piu' elevata. I limiti indicati si riferiscono a un carico statico ed uniformemente ripartito. Sono quindi esclusi sovraccarichi dinamici dovuti a operazioni di caricamento violente, che vanno assolutamente evitate per motivi di sicurezza.



ATTENZIONE

E' **assolutamente vietato** ostruire le aree di ventilazione come indicato.

PLUS

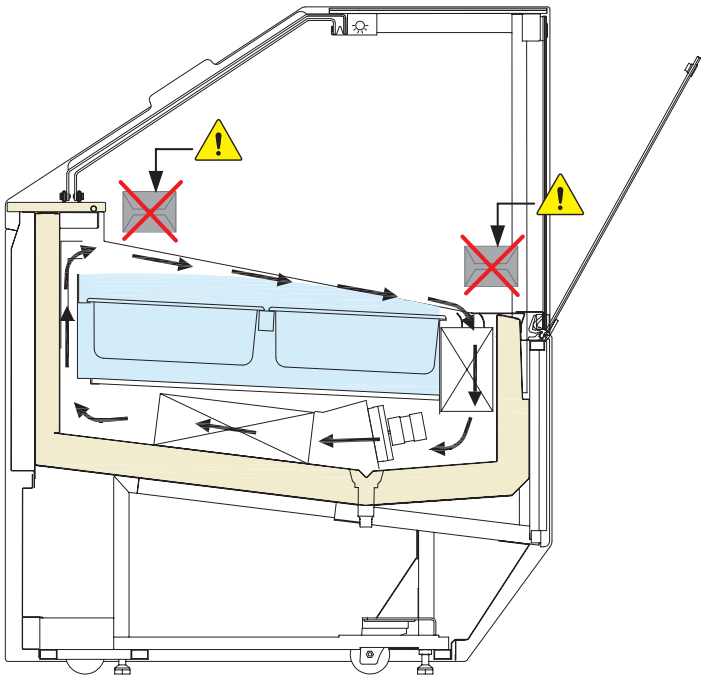


7. LIMITI DI CARICO

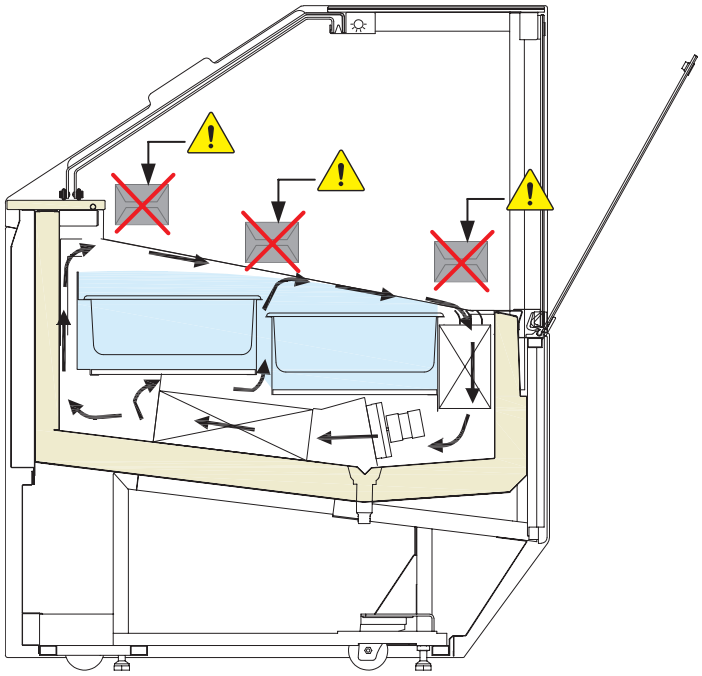
ATTENZIONE

E’ **assolutamente vietato** ostruire le aree di ventilazione come indicato.

PLUS 1



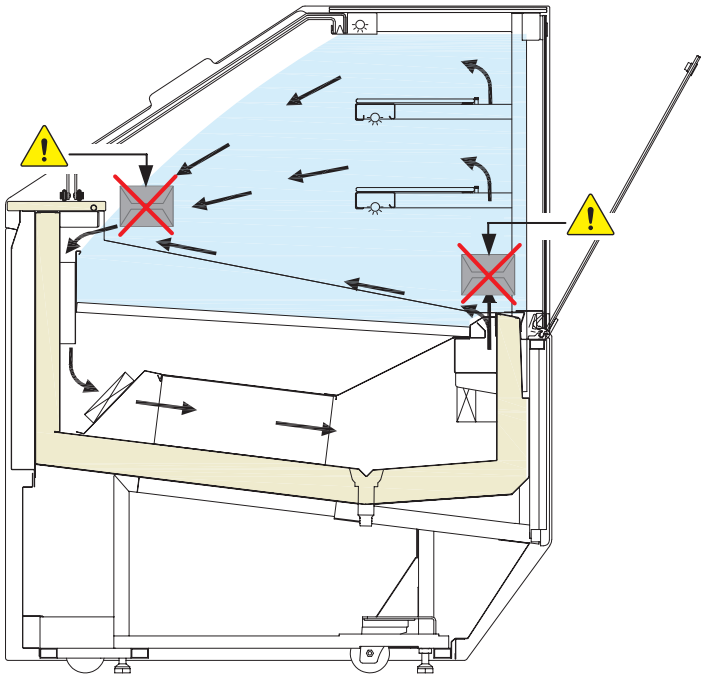
PLUS 2



7. LIMITI DI CARICO

ATTENZIONE

E’ **assolutamente vietato** ostruire le aree di ventilazione come indicato.



8. SICUREZZA

L' Apparecchiatura è provvista di dispositivi di sicurezza. L'acquirente deve provvedere a istruire il personale utilizzatore sui rischi, sui dispositivi di sicurezza e sulle regole generali in tema di antinfortunistica previste dalla legislazione del paese dove l' apparecchiatura è installata. Gli utilizzatori/operatori devono essere a conoscenza della posizione e del funzionamento di tutti i comandi e delle caratteristiche dell' apparecchiatura. Devono inoltre aver letto integralmente il presente manuale.

8.1 SICUREZZE PRESENTI

Dispositivi il cui funzionamento impedisce il verificarsi di situazioni a rischio in condizioni di funzionamento (es. fusibili, pressostati, protezioni, magnetotermici, etc).

8.2 PROTEZIONI FISSE

Le protezioni di tipo fisso sono costituite da ripari perimetrali fissi i quali hanno funzione di impedire l'accesso a parti interne dell' apparecchiatura.

PERICOLO
E' assolutamente vietato riavviare l' apparecchiatura in seguito a manutenzione senza ripristinare correttamente le pannellature.

OSSERVAZIONE VISIVA
Periodicamente verificare l' integrità dei ripari fissi ed i relativi fissaggi alla struttura con particolare attenzione ai pannelli di protezione.

8.3 SEZIONAMENTO ALIMENTAZIONE ELETTRICA

Prima di eseguire qualsiasi tipo di intervento manutentivo sull' apparecchiatura o parte di essa è necessario sezionarne le energie che la alimentano.

PERICOLO
In caso di interventi di manutenzione in cui l'operatore non sia in grado di impedire l'eventuale chiusura accidentale del circuito da parte di altri, di scollegare totalmente l' apparecchiatura dalla rete elettrica.

8.4 GUASTI CIRCUITALI

A causa di possibili guasti, i circuiti di sicurezza, possono perdere parte della loro efficacia con relativo abbassamento del livello di sicurezza. Effettuare verifiche periodiche dello stato di funzionamento dei dispositivi di sicurezza presenti.

8.5 **TARGHE MONITORIE** (LADDOVE PRESENTI)

L' apparecchiatura è dotata di targhe monitorie di pericolo, avvertenza e obbligo definite in accordo alla normativa relativa ai simboli grafici da utilizzare sugli impianti. Le targhe in oggetto si trovano in posizione ben visibile.

ATTENZIONE
È assolutamente vietato asportare le targhe monitorie presenti sull' apparecchiatura.
L'utente e' tenuto a sostituire le targhe monitorie che in seguito a usura risultino illeggibili.

8.6 CADUTA DI OGGETTI

Il posizionamento degli apparati espositivi (laddove presenti) dell' apparecchiatura (come ripiani, aste e ganci etc) nonché il caricamento dei prodotti sugli stessi possono essere fonte di potenziali pericoli se effettuati in modo non corretto. Attenersi alle istruzioni di posizionamento descritte nel presente Manuale; prima di caricare i prodotti, verificare il corretto aggancio di mensole, ganci etc. Rispettare i limiti di carico massimo. Evitare di posizionare su ripiani inclinati prodotti se non sono trattenuti dagli appositi ferma-merce.

8.7 FREDDO

Durante diverse operazioni da effettuare sull' apparecchiatura, come la pulizia o il caricamento merce, è necessario maneggiare prodotti e/o particolari del banco a bassa temperatura, con rischio di malesseri "a frigore" per gli operatori e/o di scivolamento accidentale. Attenersi alle prescrizioni di sicurezza del luogo; in particolare, utilizzare sempre idonei DPI (guanti in particolare).

8.8 **SICUREZZA ALIMENTARE** (PRODOTTI CONFEZIONATI)

Nell'esposizione di prodotti confezionati non è previsto il contatto diretto tra prodotti alimentari e superfici espositive, tuttavia in caso di rottura accidentale della confezione di un prodotto per un periodo sufficientemente prolungato potrebbe verificarsi un inquinamento del prodotto stesso; in tal caso attenersi scrupolosamente alle disposizioni d'uso dell' apparecchiatura (rimuovere la confezione danneggiata dall' esposizione e ripulire con prodotti specifici).

9. RISCHI RESIDUI

In fase di progetto sono state valutate tutte le zone o parti a rischio e sono state di conseguenza prese tutte le precauzioni necessarie per evitare rischi alle persone e danni all' apparecchiatura.



ATTENZIONE
Verificare periodicamente il funzionamento di tutti i dispositivi di sicurezza.
Non smontare le protezioni di tipo fisso.
Non introdurre oggetti o attrezzi estranei nell' area di operazione e di lavoro.

Tuttavia pur essendo l' apparecchiatura dotata di sistemi di sicurezza predisposti, permangono alcuni rischi non eliminabili ma riducibili mediante azioni correttive da parte dell' utilizzatore finale e da corrette modalità operative. Di seguito è riportato un riepilogo dei rischi che permangono nell' apparecchiatura nelle fasi di:

Funzionamento normale.
Regolazione e messa a punto.
Manutenzione.
Pulizia.

9.1 RISCHI DA CONTATTO CON PARTI IN TENSIONE

Rischio di rottura o danneggiamento, con possibile abbassamento del livello di sicurezza, dei componenti elettrici dell' apparecchiatura in seguito a corto circuito.
Prima di inserire l'alimentazione elettrica assicurarsi che non vi siano interventi manutentivi in corso.



ATTENZIONE
Prima di effettuare l'allacciamento verificare che la corrente di c.c. nel punto di installazione non sia superiore a quella indicata sugli interruttori di protezione presenti nel quadro elettrico, in caso contrario l'utilizzatore è obbligato a prevedere degli appositi dispositivi limitatori. È severamente vietato effettuare qualsiasi tipo di modifica elettrica per non creare pericoli aggiuntivi e rischi conseguenti non previsti.

9.2 INCENDIO



PERICOLO
In caso di incendio provvedere sempre a disinserire immediatamente l' interruttore generale della linea principale di alimentazione.

9.3 ATMOSFERA ESPLOSIVA

L' apparecchiatura non può essere posizionata in aree a rischio esplosione classificate in accordo alla direttiva 1999/92/CE come:

Zona 0
Area in cui è presente in permanenza o per lunghi periodi o frequentemente un' atmosfera esplosiva consistente in una miscela di aria e di sostanze infiammabili sotto forma di gas, vapore o nebbia.

Zona 1
Area in cui la formazione di un' atmosfera esplosiva, consistente in una miscela di aria e di sostanze infiammabili sotto forma di gas, vapori o nebbia è probabile che avvenga occasionalmente durante le normali attività.

Zona 20
Area in cui è presente in permanenza o per lunghi periodi o frequentemente un' atmosfera esplosiva sotto forma di nube di polvere combustibile nell' aria.

Zona 21
Area in cui la formazione di un' atmosfera esplosiva sotto forma di nube di polvere combustibile nell' aria è probabile che avvenga occasionalmente durante le normali attività.

9.4 SCIVOLAMENTO



PERICOLO
Eventuali perdite di liquido nelle zone circostanti la apparecchiatura possono causare lo scivolamento del personale. Verificare che non ci siano perdite e mantenere tali zone sempre pulite.

9.5 INCIAMPO



PERICOLO
Il deposito disordinato di materiale in genere può costituire pericolo d'inciampo e limitazione parziale o totale delle vie di fuga in caso di necessità. Garantire luoghi operativi, di transito e vie di fuga liberi da ostacoli e conformi alle normative vigenti.

10. SMALTIMENTO MATERIALI ESAUSTI

L' apparecchiatura, nel suo normale funzionamento non comporta contaminazione ambientale. A fine vita, oppure in ogni caso in cui sia necessario metterlo definitivamente fuori servizio, si raccomandano le seguenti procedure:

SMALTIMENTO (UTILIZZATORE)



Il simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

PROCEDURE PER LO SMALTIMENTO e RICICLAGGIO A FINE CICLO VITA DELL' APPARECCHIATURA (ENTI AUTORIZZATI)

- Spegnere l' apparecchiatura e staccare la spina di alimentazione.
- Rimuovere le lampade (se installate) e smaltirle in separata sede.
- Rimuovere le centraline e le schede elettroniche e smaltirle in separata sede.
- Smontare tutte le parti indipendenti (griglie, carter, profili, ecc) e separarli per caratteristiche omogenee di materiale, al fine di accedere agli scambiatori di calore, alle tubazione, ai cavi ecc. facendo attenzione a non danneggiare il circuito frigorifero.
- Smontare tutte le parti mobili (porte, chiusure scorrevoli, vetri, ecc) dividere i differenti materiali per caratteristiche omogenee.
- Verificare il tipo di refrigerante sulla targhetta posta all'interno del banco; estrarre il refrigerante e smaltirlo attraverso i servizi autorizzati.
- Scollegare l'evaporatore, il condensatore, il compressore, le tubazioni e i ventilatori; essendo i tubi costituiti da rame, alluminio, acciaio, plastica vanno smaltiti separatamente.
- Rimosse tutte le carenature e i vari componenti dalla scocca, provvedere a separare le diverse tipologie di materiale che le compongono (plastica, lamiere, poliuretano, rame, ecc) e raccogliere per caratteristiche omogenee.



Tutti i materiali riciclabili e i rifiuti devono essere trattati e riciclati in modo professionale e conformemente alle direttive del paese in oggetto. L'azienda incaricata del riciclaggio deve essere registrata e certificata come servizio di smaltimento rifiuti in base alle specifiche direttive del paese in oggetto.



ATTENZIONE
Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte del detentore comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente. Si rammenta l'osservanza delle leggi vigenti in materia di smaltimento di liquido refrigerante e di oli minerali.



IMPORTANTE
Nel caso in cui non fosse presente sull' apparecchiatura il simbolo del cassonetto barrato, significa che lo smaltimento del prodotto stesso non e' a carico del produttore; in tal caso valgono sempre le norme vigenti sullo smaltimento dei rifiuti, ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto

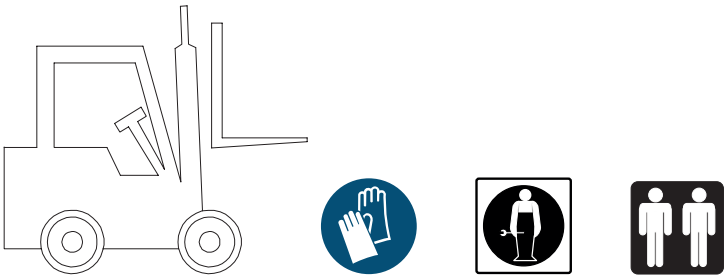


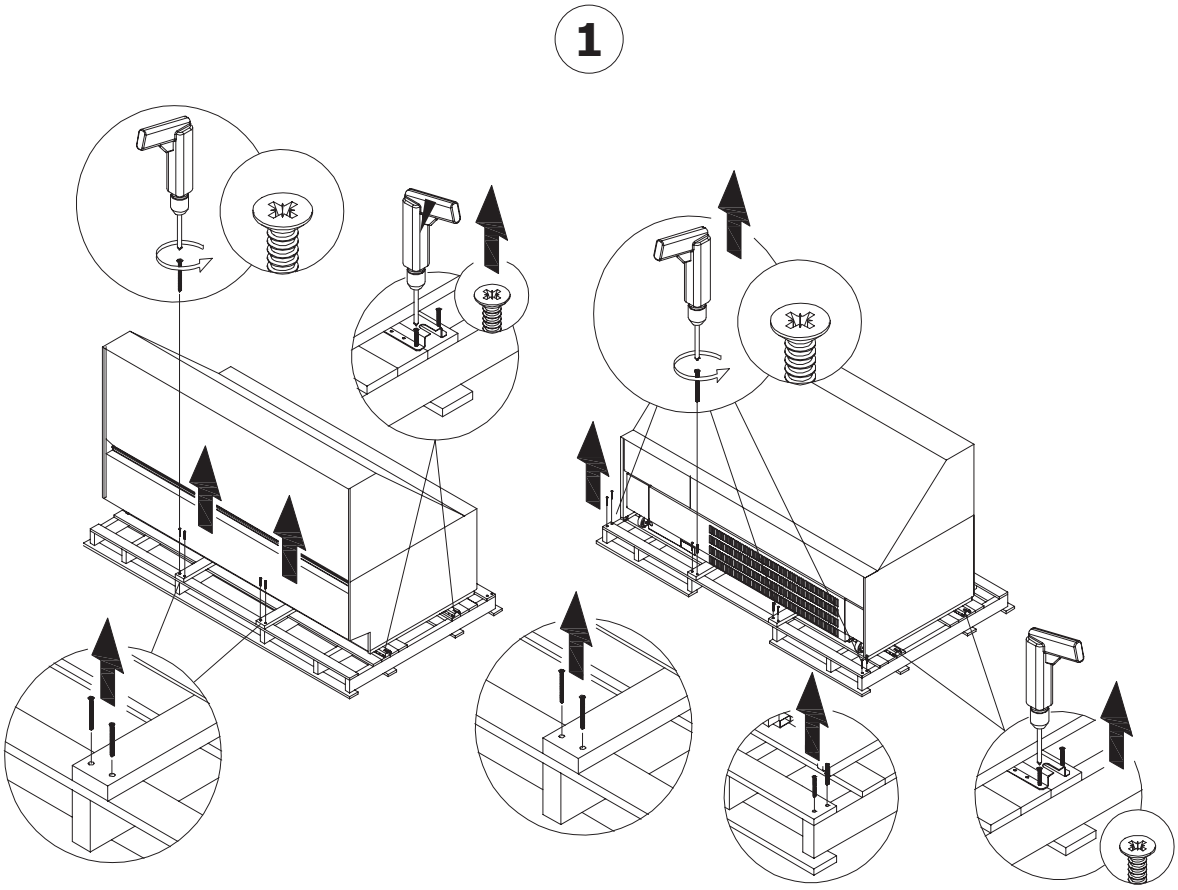
INFORMAZIONE SUPPLEMENTARE
Maggiori informazioni sulle modalita' di smaltimento di liquido refrigerante e di oli ed altre sostanze possono essere reperite sulla scheda di sicurezza delle sostanze stesse. Ai fini dello smaltimento degli assiemi schiumati si rammenta che le schiume poliuretaniche impiegate sono CFC, HFC e HCFC free.

11. INSTALLAZIONE

11.1 DISIMBALLO

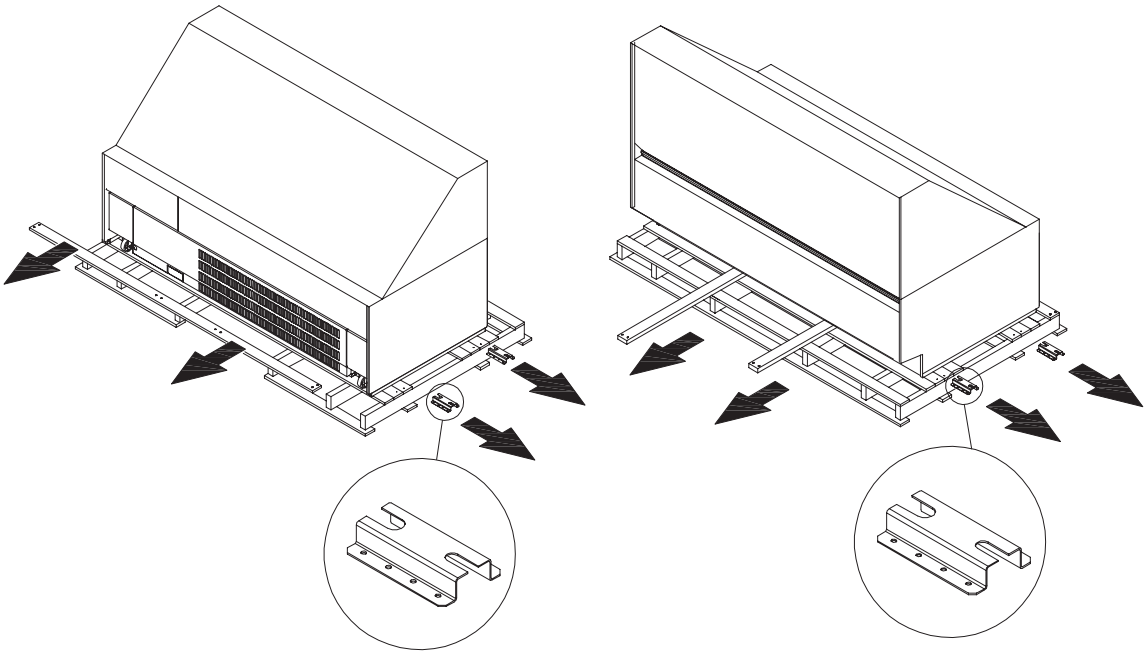
Liberare l' apparecchiatura dall'imballo togliendo le viti che la bloccano al pallet. Tutti i materiali dell'imballo sono reciclabili da smaltire in accordo alle disposizioni legislative locali, abbiate cura di distruggere i sacchetti in "plastica" per evitare che costituiscano fonte di pericolo (soffocamento) per i giochi dei bambini.



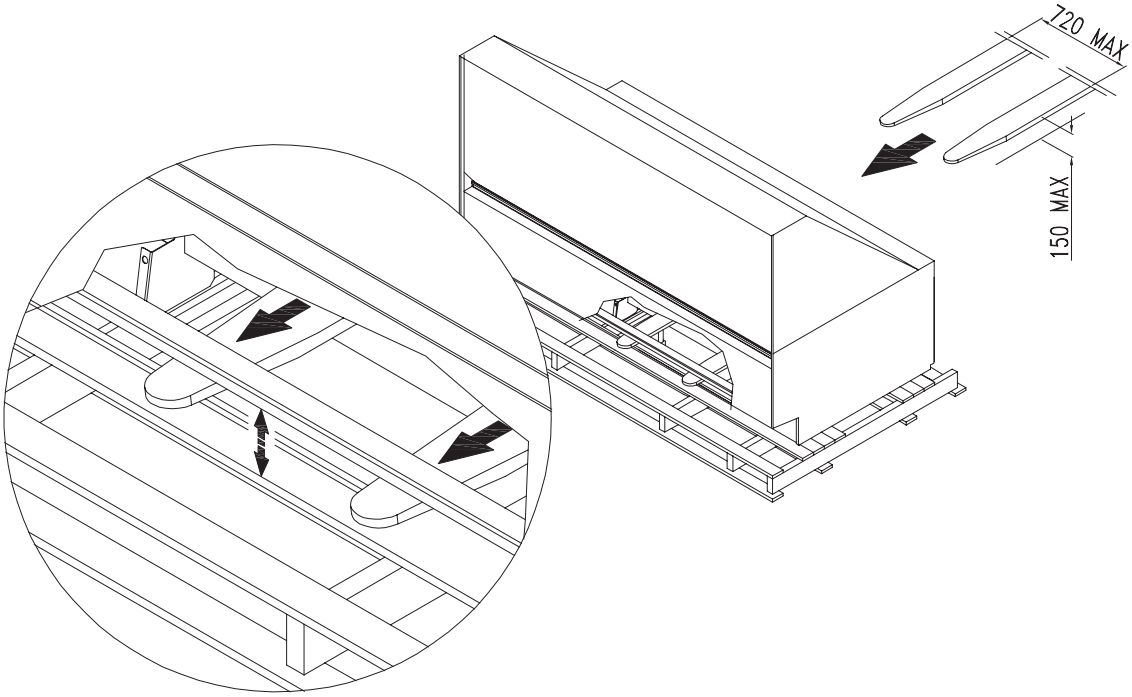


11.1 DISIMBALLO

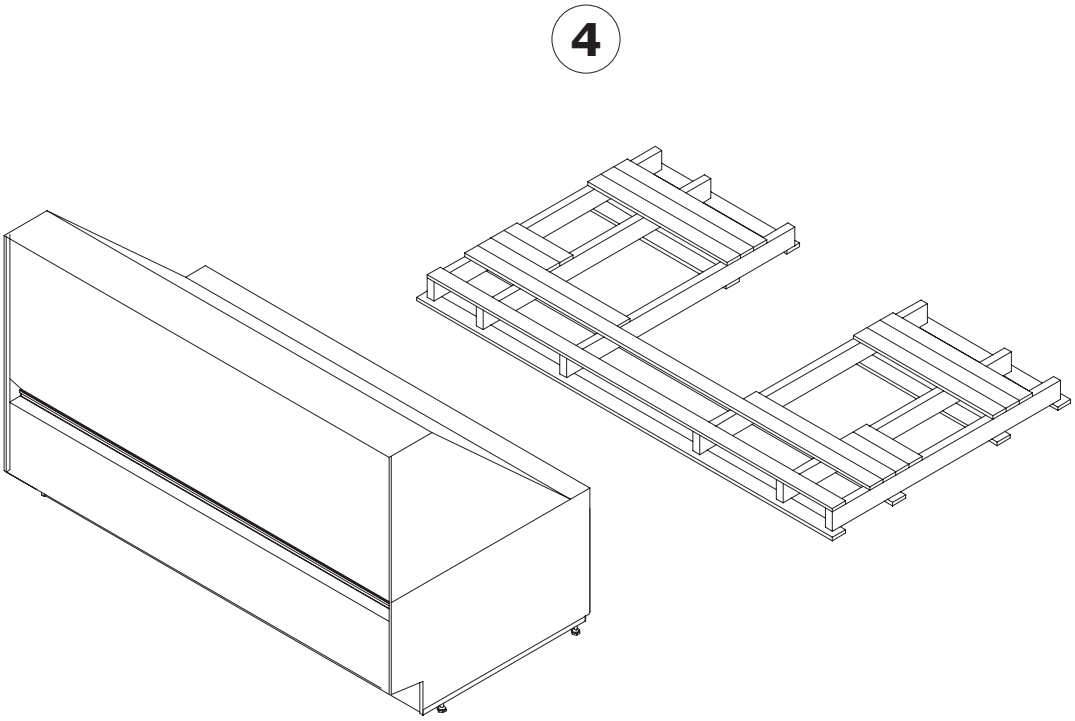
2



3



11.1 DISIMBALLO



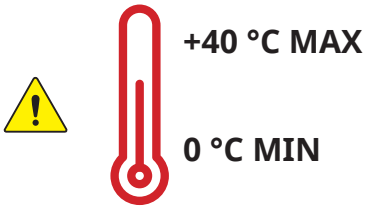
11.2 MOVIMENTAZIONE



La movimentazione dell' apparecchiatura va effettuata esclusivamente mediante carrello elevatore di potenza adeguata al peso dello stesso e manovrata da personale qualificato: durante tale operazione l' apparecchiatura deve tassativamente essere posizionata sull'apposito pallet fornito in dotazione.

11.3 STOCCAGGIO

L' apparecchiatura, corredata o meno del proprio imballo, deve essere stoccata con cura all' interno di magazzini o locali al riparo da intemperie, agenti atmosferici e dall' esposizione diretta dei raggi del sole ad una temperatuta compresa tra 0 e +40 °C.



11.4 CONDIZIONI AMBIENTALI

ATTENZIONE

Per l'installazione è idoneo un ambiente asciutto, ventilabile. E' necessario che il gruppo compressore / condensatore sia in condizioni di libero scambio d' aria; pertanto le zone di aerazione non devono essere ostruite da scatole o altro. Posizionare l' apparecchiatura lontano da fonti di calore (radiatori, stufe di ogni tipo, etc.) e lontano dall' influenza di continui movimenti d' aria (causati ad esempio da ventilatori, bocchette dell' aria condizionata etc.). Se è inevitabile l'installazione accanto ad una fonte di calore, utilizzare un idoneo pannello isolante. Evitare inoltre l' esposizione all'irradiazione solare diretta; tutto ciò causa elevazione della temperatura all' interno del vano refrigerato con negative conseguenze sul funzionamento e sul consumo di energia. L' apparecchiatura non può essere usata all' aria aperta e non può essere esposta alla pioggia.

11.5 COLLEGAMENTO ELETTRICO

ATTENZIONE

Controllare che la tensione di rete sia corrispondente a quella riportata sulla targhetta di identificazione dell' apparecchiatura e che la potenza richiesta sia adeguata. Verificare al punto di presa che la tensione di alimentazione sia quella nominale (±10%) all' avviamento del compressore. Si richiede il collegamento diretto della spina alla presa di alimentazione elettrica; è vietato il collegamento della spina alla presa di alimentazione tramite derivazioni multiple o adattatori. La presa di alimentazione dell' impianto deve essere munita di un dispositivo di disconnessione dalla rete di alimentazione (dimensionato al carico e conforme alle normative vigenti) che garantisca la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensioni III (3) e quindi che assicuri la protezione dei circuiti contro i guasti di terra, i sovraccarichi e i cortocircuiti. Non posizionare il cavo di collegamento in un punto di passaggio.

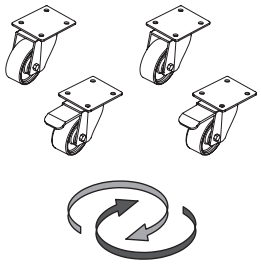
ATTENZIONE

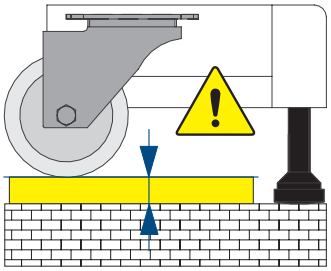
Si ricorda che la **messa a terra** è necessaria ed **obbligatoria a termini di legge**.

11.6 POSIZIONAMENTO

ATTENZIONE

L' apparecchitura è dotata di ruote pivottanti con freno per facilitarne il posizionamento; dopo il suo posizionamento l' apparecchiatura deve essere stabilizzata a pavimento agendo sui specifici piedini regolabili in altezza come indicato affinchè il peso non gravi sulle ruote.





11.7 LIVELLAMENTO

ATTENZIONE

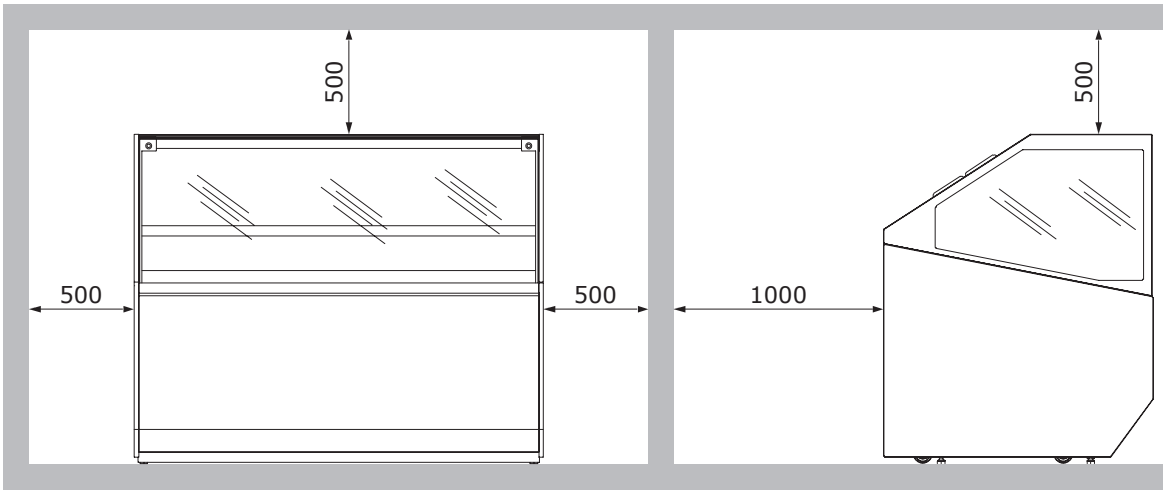
L' apparecchitura è allestita con piedini regolabili in altezza;
è **assolutamente necessario** dopo il posizionamento **livellare l' apparecchiatura** a pavimento.



11.8 INSTALLAZIONE A PARETE

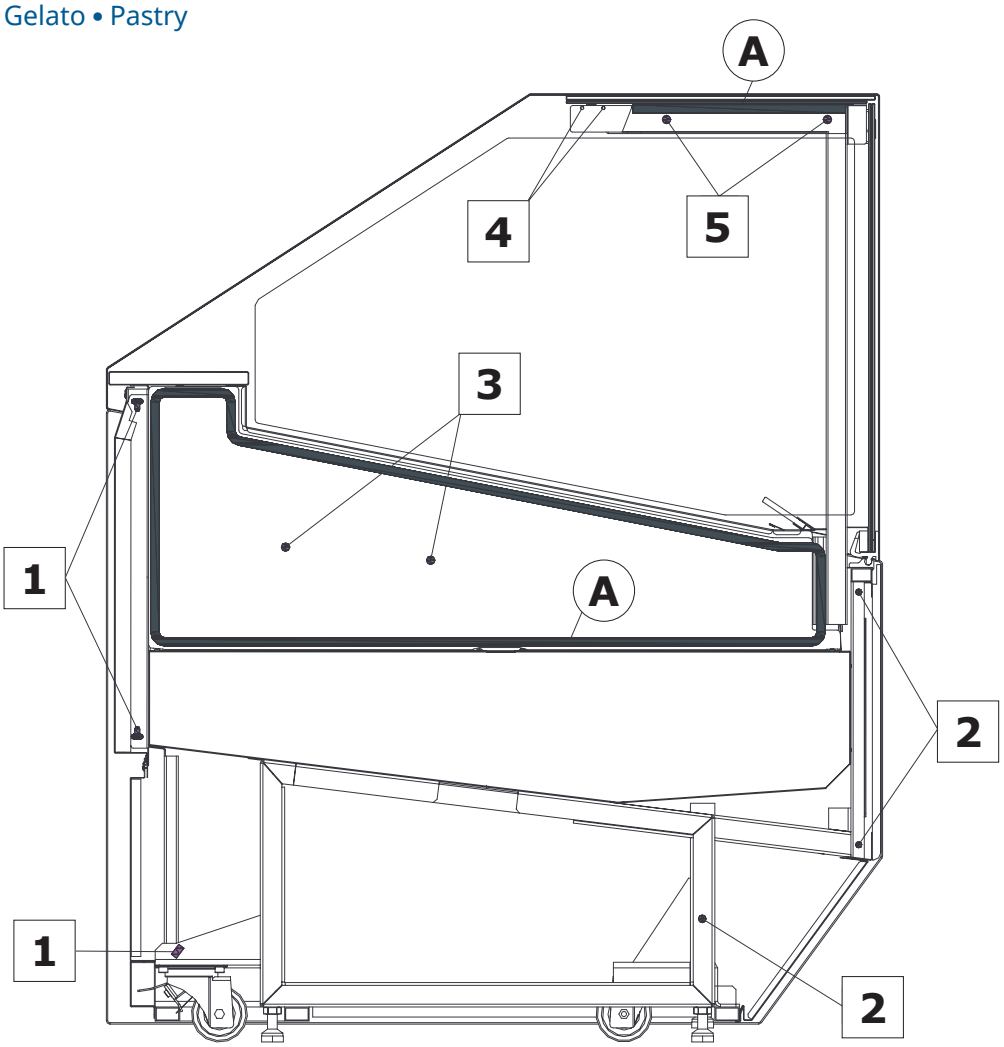
ATTENZIONE

E' fondamentale rispettare le distanze indicate (mm) per una corretta installazione dell' apparecchitura.



11.9 CANALIZZAZIONE

Gelato • Pastry



	Vite	M6x50	50010803503	UNI 5737	Quantità 3
1	Rondella		50030003703	6,5 x 18 x 1,5 MM (INOX)	Quantità 6
	Dado	M6	50020000203	UNI 5587 (INOX)	Quantità 3
	Vite	M8x120	50010502709	UNI 5739 (ZINC B)	Quantità 3
2	Rondella		W9213104	8,4 x 17 x 1,5	Quantità 6
	Dado	M8	50021100509	DIN 6923	Quantità 3
	Vite	M6x90	50010100309	UNI 5931 (ZINC B)	Quantità 2
3	Rondella		50030003703	6,5 x 18 x 1,5 MM (INOX)	Quantità 4
	Dado	M6	50020000203	UNI 5587 (INOX)	Quantità 2
	Tappo		50190101500	D19 Nero Art. DP 750 Heyco	Quantità 4
4	Spina di canalizzazione		W8821437		Quantità 2
5	Vite di giunzione	M6x40	-	Inox	Quantità 2
A	Nastro Spugna	10X10	W9620289	Nastro Spugna ml 4	

11.10 **APERTURA VETRO** (FRONTALE)

Il vetro frontale è ribaltabile verso il basso come indicato.

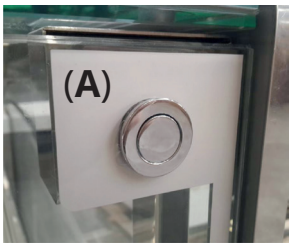


11.10.1 SBLOCCO

Premere manualmente i due pulsanti frontali laterali indicati per sbloccare il vetro.

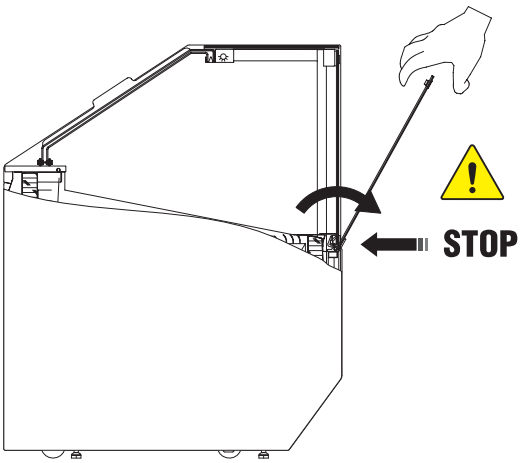


PULSANTE CHIUSO
VETRO BLOCCATO



PULSANTE APERTO
VETRO LIBERO (Sbloccato)





Accompagnare il vetro, durante l' apertura, in modo uniforme.
Il vetro ha una apertura limitata con un fine corsa, non forzare assolutamente l' apertura oltre il limite consentito.

11.10.2 BLOCCO

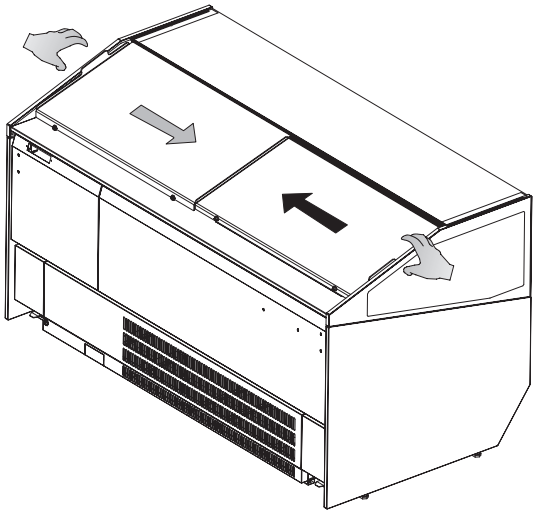
Chiudere manualmente il vetro (dal basso verso l' alto) premendolo uniformemente fino a quando i due pulsanti frontali laterali indicati sopra risultino nella posizione di blocco (**A**).

11.11 **APERTURA / CHIUSURA** (LATO OPERATORE)

SCORREVOLI

ATTENZIONE

Aprire e chiudere manualmentegli scorrevoli senza forzature e richiuderli assicurandosi della loro completa chiusura; la non corretta chiusura influisce negativamente sulle prestazioni dell' apparecchiatura e sull' eccessivo accumulo di ghiaccio sulle pareti interne.

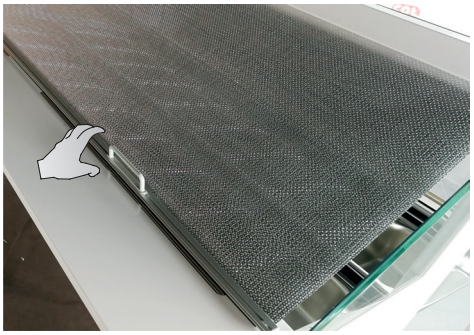




TENDA MANUALE AUTOAVVOLGENTE

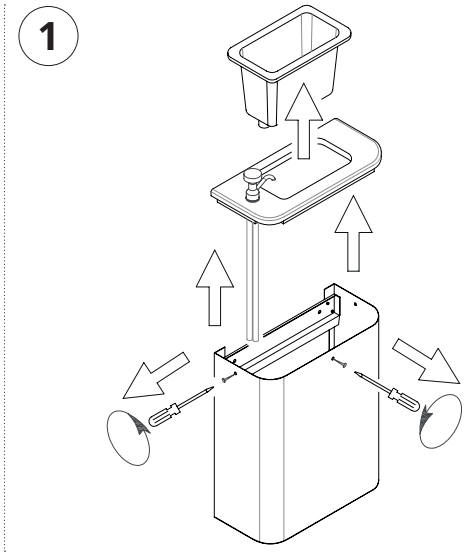
ATTENZIONE

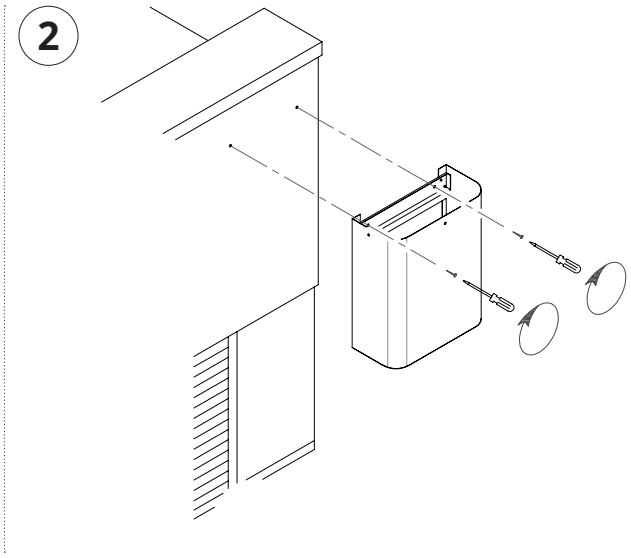
Aprire e chiudere manualmente la tendina senza forzature e richiuderla assicurandosi che sia correttamente agganciata al magnete (**A**) indicato; la non corretta chiusura influisce negativamente sulle prestazioni dell' apparecchiatura e sull' eccessivo accumulo di ghiaccio sulle pareti interne.

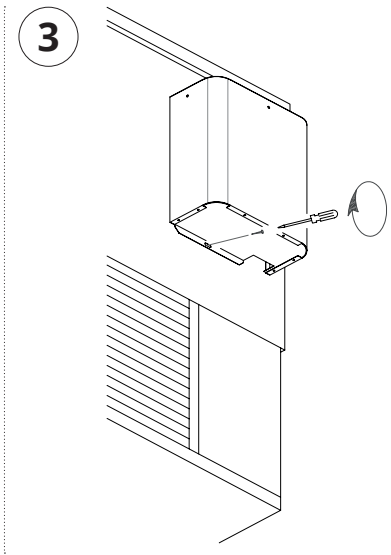


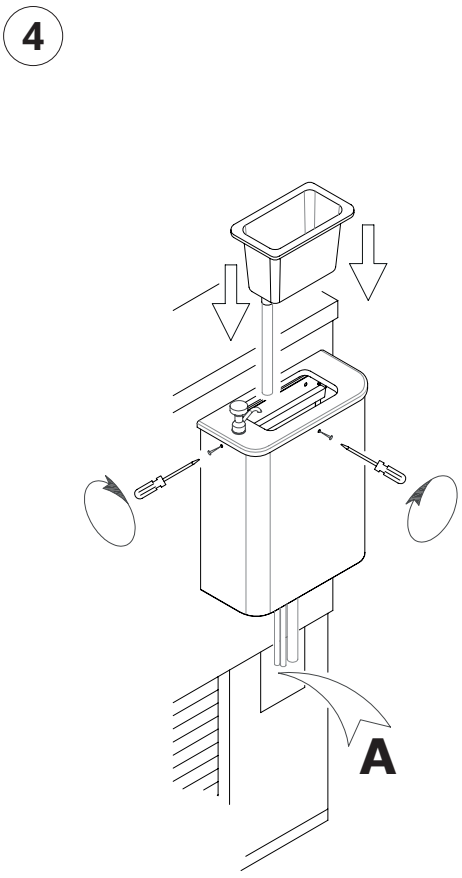


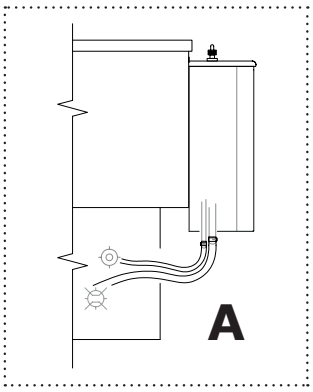
11.12 **MONTAGGIO LAVAPORZIONATORE** (OPTIONAL)











SCARICO

ALLACCIAMENTO IDRICO

12. MANUTENZIONE

Il **Responsabile dell' apparecchiatura** ha il dovere di controllare e rispettare le cadenze della manutenzione nella tabella sottoindicata chiamando quando indicato il servizio di **Assistenza Tecnica** autorizzato.

OPERAZIONE	FREQUENZA						PERSONALE AUTORIZZATO
	In funzione dell' Uso e della Necessità	Mensile	Semestrale	Annuale	ORDINARIA	STRAORDINARIA	
PULIZIA DELLE SUPERFICI ESTERNE	●				●		UTILIZZATORE
PULIZIA DELLE PARTI INTERNE ACCESSIBILI (senza uso di utensili)	●				●		
CONTROLLO CAVO DI ALIMENTAZIONE, SPINE E/O PRESE ELETTRICHE			●		●		
CONTROLLO INTEGRITÀ GUARNIZIONI DI TENUTA		●			●		
PULIZIA FILTRO UNITA' CONDENSATRICE (qualora presente)			●		●		
PULIZIA VASCHETTA RACCOLTA ACQUA DI SBRINAMENTO	●				●		ASSISTENZA TECNICA
PULIZIA VASCHETTA RACCOLTA ACQUA DI PULIZIA (Interno vasca - qualora presente)	●				●		
PULIZIA CONDENSATORE	●			●	●		
CONTROLLO LIVELLO OLIO COMPRESSORE (qualora presente)					●		
SCARICO DRENAGGIO SERBATOIO ARIA (qualora presente)			●		●		
CONTROLLO COLLEGAMENTI PNEUMATICI (qualora presenti)			●		●		
CONTROLLO INTEGRITÀ TUBAZIONI IMPIANTO FRIGO			●		●		
ISPEZIONE DEI CAVI E CONNESSIONI INTERNE DI POTENZA			●		●		
PULIZIA SPUGNE ASCIUGA CONDENSA (qualora presenti)			●		●		
SOSTITUZIONE LAMPADE / LED (qualora presenti)						●	
SOSTITUZIONE PANNELLO DI CONTROLLO (centralina elettronica - termostato - etc)						●	
SOSTITUZIONE CAVO DI ALIMENTAZIONE, SPINE E/O PRESE ELETTRICHE						●	



ATTENZIONE
Dopo ogni manutenzione **devono essere obbligatoriamente** eseguiti i **tests elettrici di sicurezza** in accordo alla norma CEI EN 50106.

13. GUASTI - ASSISTENZA TECNICA

In caso di incerto o mancato funzionamento, **prima di richiedere l'intervento del servizio di Assistenza Tecnica** eseguire i seguenti controlli:

UTILIZZATORE

	CAUSA	SOLUZIONE
L' APPARECCHIATURA NON FUNZIONA	Fusibile di protezione interrotto	Trovare preventivamente la causa dell'intervento dell'interruttore, solo dopo reinserire il fusibile nuovo.
	Interruttore generale aperto	Chiudere l'interruttore generale.
	Spina non inserita	Inserire spina.
	Black-out elettrico	Se il black-out dovesse protrarsi a lungo, trasferire il prodotto in un conservatore refrigerato appropriato.
LA TEMPERATURA NON E' SUFFICIENTEMENTE BASSA	Evaporatore / i completamente ostruito / i da ghiaccio	Effettuare uno sbrinamento supplementare.
	Errata impostazione temperatura	Impostare la temperatura appropriata.
	Apparecchiatura investita da correnti d'aria o esposta ad insolazione diretta o riflessa	Eliminare le correnti d'aria ed evitare in ogni modo i raggi diretti o riflessi del sole.
	Insufficiente portata di aria di raffreddamento al condensatore	Rimuovere tutto ciò che sia di ostacolo alla sufficiente circolazione di aria attraverso il condensatore (fogli di carta, cartoni, griglie insufficientemente asolate, etc.).
IL COMPRESSORE NON ENTRA IN FUNZIONE O FUNZIONA PER BREVISSIMI PERIODI	Assenza di alimentazione elettrica dell'apparecchiatura	Verificare se presente black-out. Chiudere i vari interruttori sulla linea di alimentazione.
	Tensione di alimentazione troppo bassa	Verificare che la tensione di rete ai capi del cavo di alimentazione corrisponda al valore nominale 220V +/- 10%.
	Temperatura impostata troppo alta	Se la temperatura impostata è superiore a quella dell'aria nel vano esposizione il compressore non entra in funzione. Impostare la temperatura più opportuna se quella attuale non è sufficientemente bassa.

ASSISTENZA TECNICA



	CAUSA	SOLUZIONE
LA TEMPERATURA NON E' SUFFICIENTEMENTE BASSA	Ventilatori interni non funzionanti o ventole danneggiate	Sostituire i ventilatori / ventole.
	Termostato / Centralina elettronica non efficiente	Sostituire il Termostato / Centralina elettronica. Se la centralina elettronica è impiegata su apparecchiature con refrigerante R290 deve essere sostituita solo con un ricambio originale fornito dal costruttore. Sostituire le sonde di temperatura solo dopo aver accertato quale di queste è inefficiente.
	Condensatore ostruito da polvere o sporcizia in genere	Procedere all'accurata pulizia del condensatore. Il condensatore in particolari ambienti di esercizio (es. presenza di polveri, presenza di eccessiva umidità, ecc.) al decadimento delle prestazioni dell' apparecchiatura necessita di accurata pulizia.
	Insufficiente carica di refrigerante nell'impianto frigorifero	Trovare la causa della perdita di refrigerante ed eliminarla; procedere al reintegro della carica di refrigerante eventualmente preceduto da una nuova vuotatura dell'impianto.
IL COMPRESSORE NON ENTRA IN FUNZIONE O FUNZIONA PER BREVISSIMI PERIODI	Intervento del pressostato di massima pressione (ove presente)	Verificare la causa dei continui interventi del pressostato di massima pressione quali: condensatore ad aria ostruito, ventilatore del condensatore ad aria fermo, temperatura ambiente eccessivamente alta, rottura del pressostato stesso.

14. SPECIFICHE TECNICHE

14.1 GELATO

PLUS

Singolo evaporatore
con doppia mandata d'aria
a flusso anteriore.
Deflettori fissi.

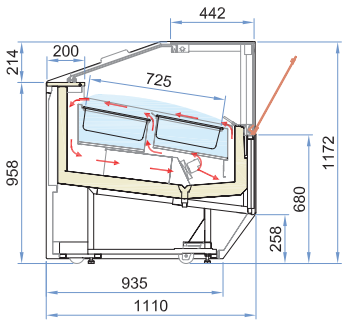
PLUS 1

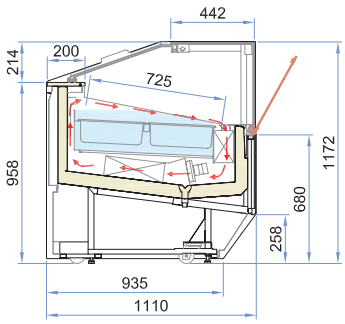
Doppio evaporatore
con singola mandata d'aria
a flusso posteriore.
Deflettori regolabili.

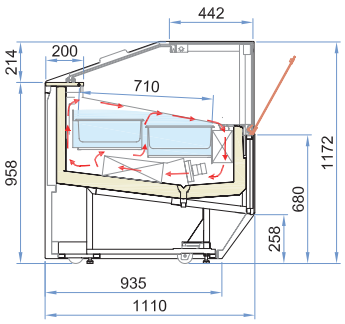
PLUS 2

Doppio evaporatore
con doppia mandata d'aria
a flusso posteriore.
Deflettori regolabili.

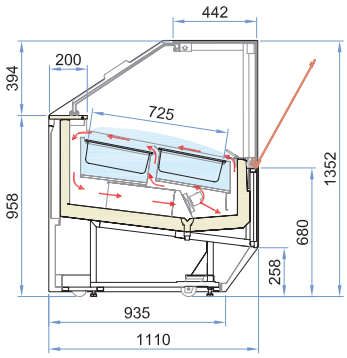
H117

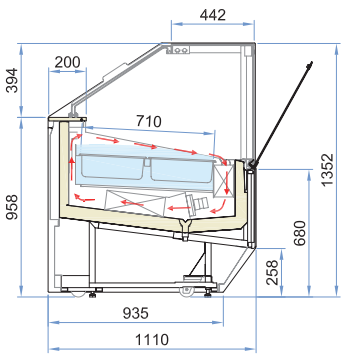


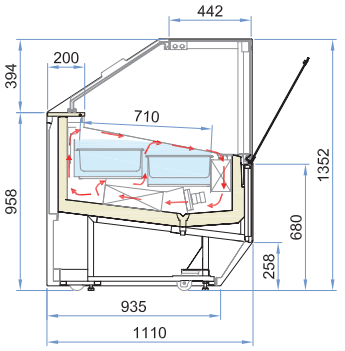




H135







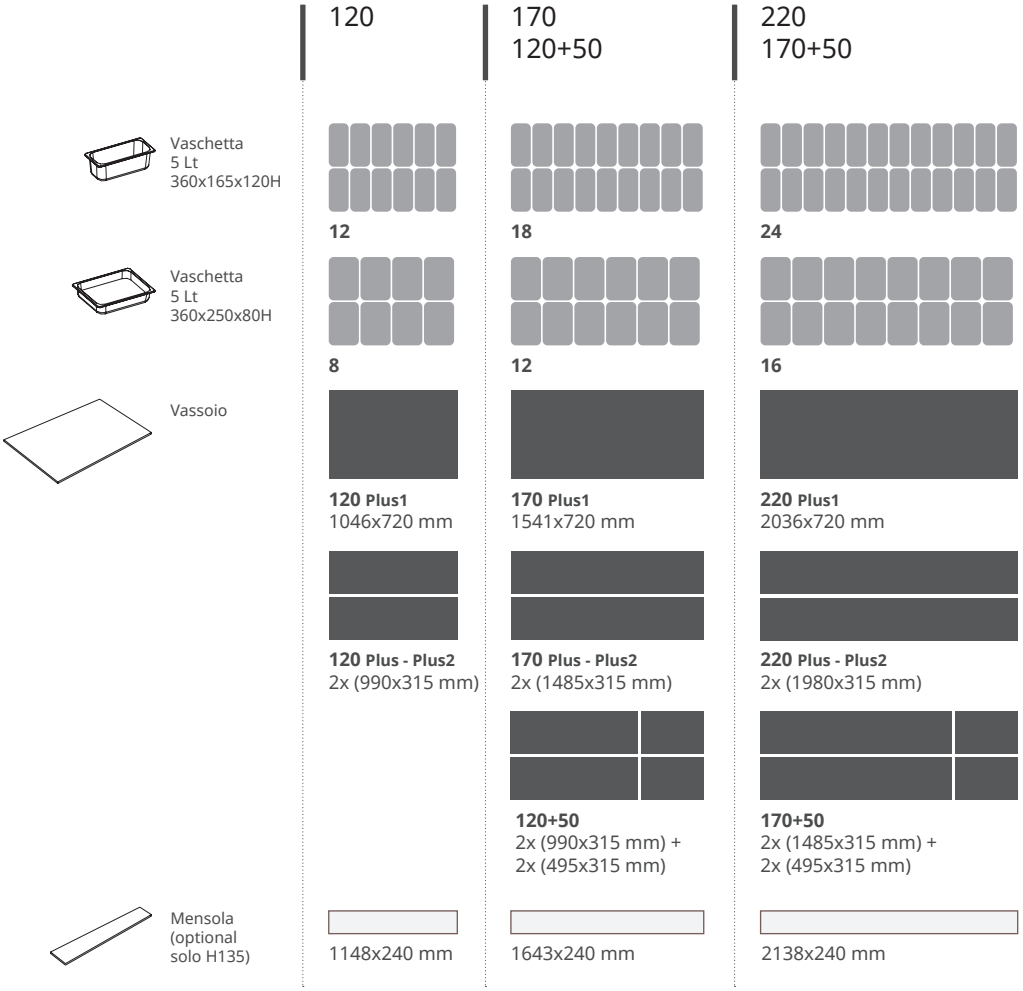
		Dimensioni esterne (mm)				Peso (kg)
		Lunghezza	Profondità	Altezza		Netto
				H117	H135	
120		1187	1110	1175	1352	320
170	**120+50**	1682	1110	1175	1352	409
220	**150+50**	2177	1110	1175	1352	510
AE45		1847	1110	1175	1352	400

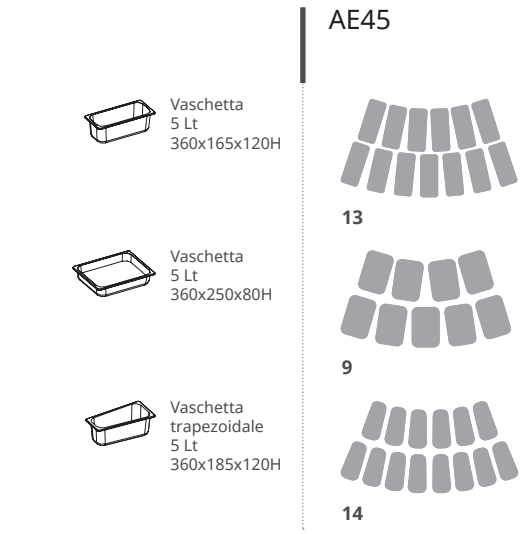
14. SPECIFICHE TECNICHE

GELATO

ALLESTIMENTI

H117 • H135

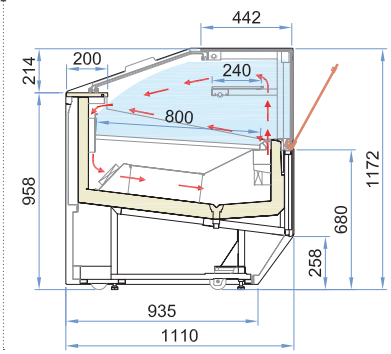




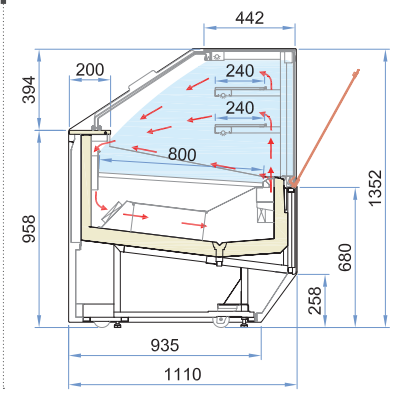
14. SPECIFICHE TECNICHE

14.2 PASTRY

H117

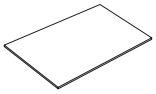


H135



	Dimensioni esterne (mm)				Peso (kg)
	Lunghezza	Profondità	Altezza		Netto
			H117	H135	
120	1187	1110	1175	1352	300
170	1682	1110	1175	1352	375
220	2177	1110	1175	1352	470
AE45	1847	1110	1175	1352	380

CONFIGURAZIONI



Vassoio



Mensola

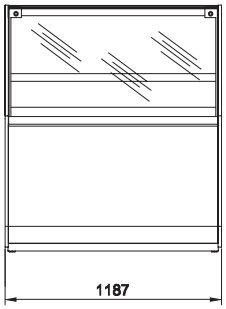
120	170	220
1047x800 mm	1542x800 mm	2036x800 mm
1148x240 mm	1643x240 mm	2138x240 mm

14. SPECIFICHE TECNICHE

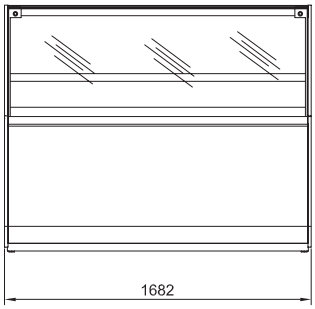
14.3 PROSPETTI - (GELATO - PASTRY)

H117 • H135

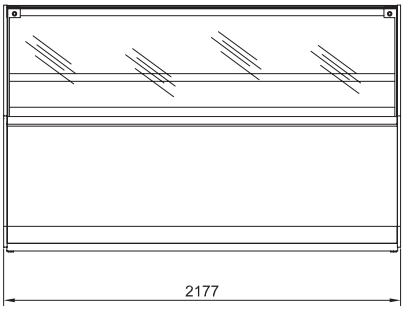
120



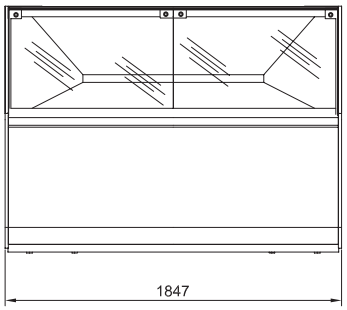
170
120+50



220
170+50



AE45

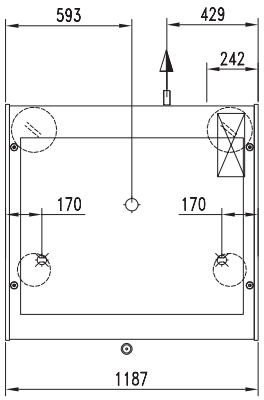


14. SPECIFICHE TECNICHE

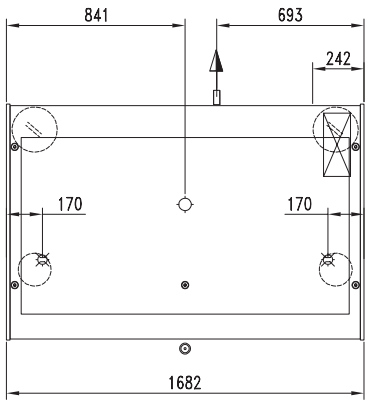
14.4 PIANTE TECNICHE - (GELATO - PASTRY)

H117 • H135

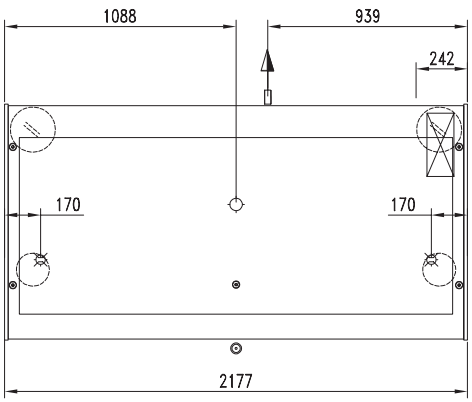
120



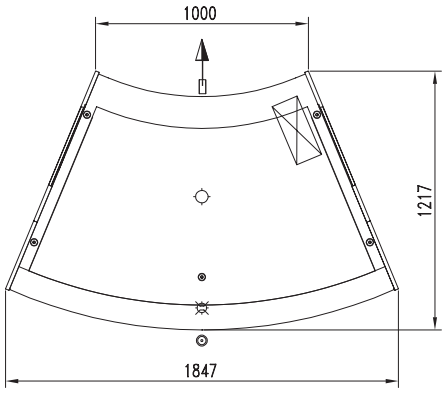
170
120+50



220
170+50



AE45



	PIEDI APPOGGIO	32
	SCARICO	Ø 25 mm
	ALLACCIAMENTO GAS	
	USCITA CAVI	
	QUADRO COMANDI	
	RUOTA	
	RUOTA CON FRENO	
	LATO CLIENTE	
	PASSAGGIO TUBI IN PEDANA	

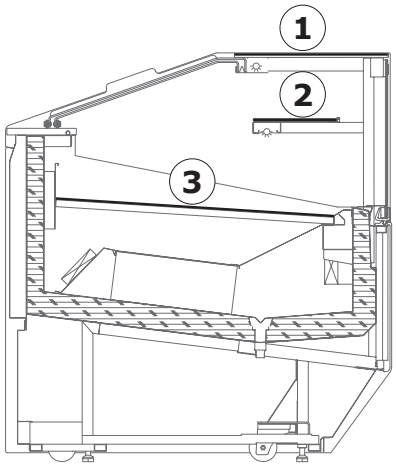
14. SPECIFICHE TECNICHE

14.5 CARICHI RIPIANI - (GELATO - PASTRY)

ATTENZIONE

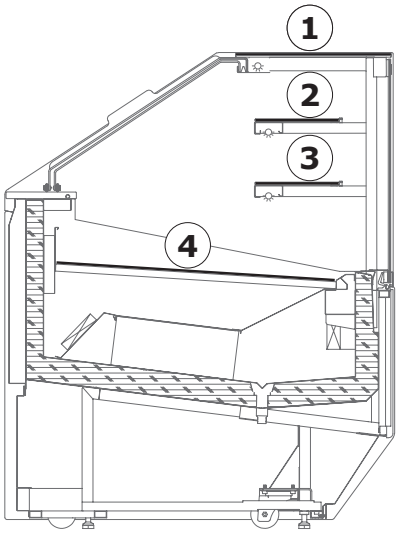
E' **assolutamente necessario** rispettare i carichi max indicati.

H117



	120	170 120+50	220 150+50	AE45
1	10	10	10	10
2	20	25	30	25
3	60	80	105	80

H135

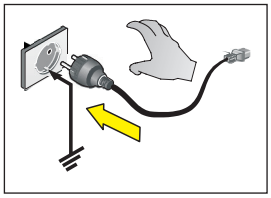


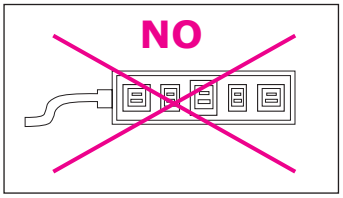
	120	170 120+50	220 150+50	AE45
1	10	10	10	10
2	20	25	30	25
3	20	25	30	25
4	60	80	105	80

15. PANNELLO DI CONTROLLO

AVVIAMENTO (ON)

Azionare l'interruttore generale dell'impianto di rete.
Inserire la spina di alimentazione sulla presa fornita dal cliente assicurandosi che la stessa disponga del contatto di terra e che non ci siano prese multiple connesse.

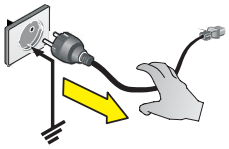


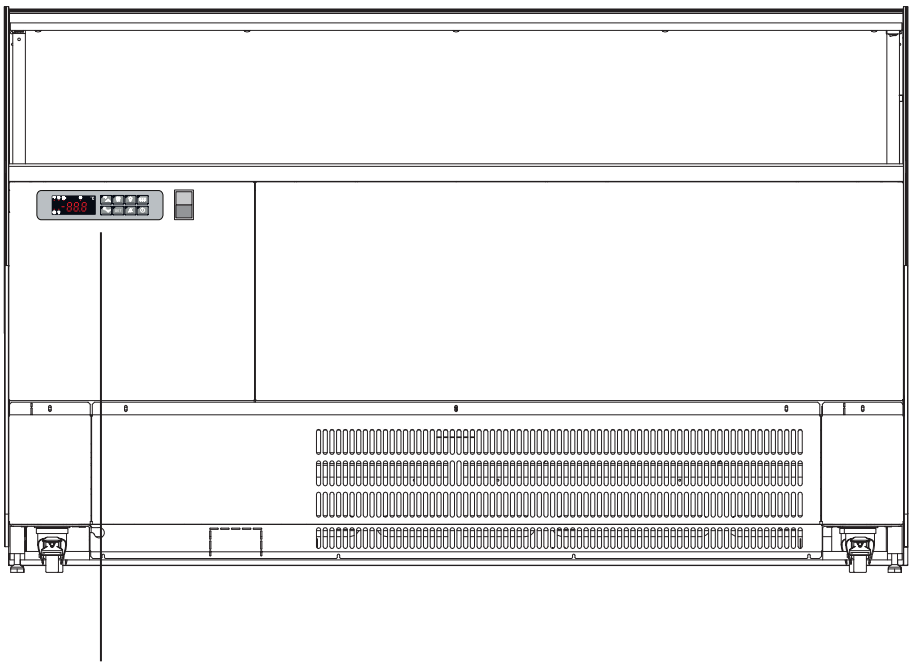


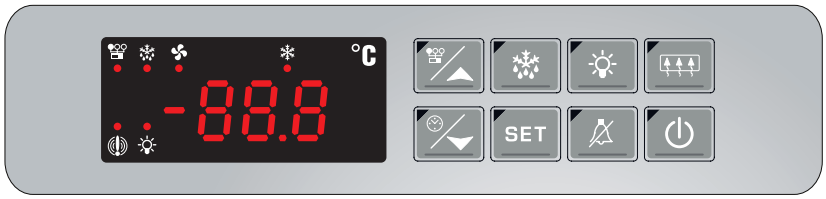
L' apparecchiatura entra in funzione automaticamente

SPEGNIMENTO (OFF)

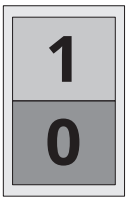
Distaccare manualmente la spina di alimentazione.







CENTRALINA ELETTRONICA
Gelato - Pastry



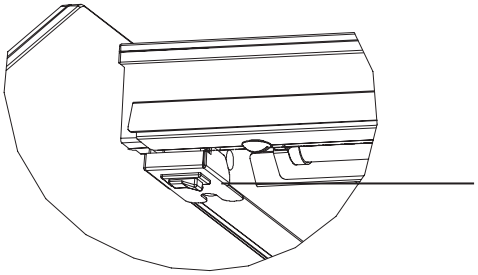
INTERRUTTORE **FULL MODE**
Pastry

0: Ventilazione Standard
1: Ventilazione Full Mode

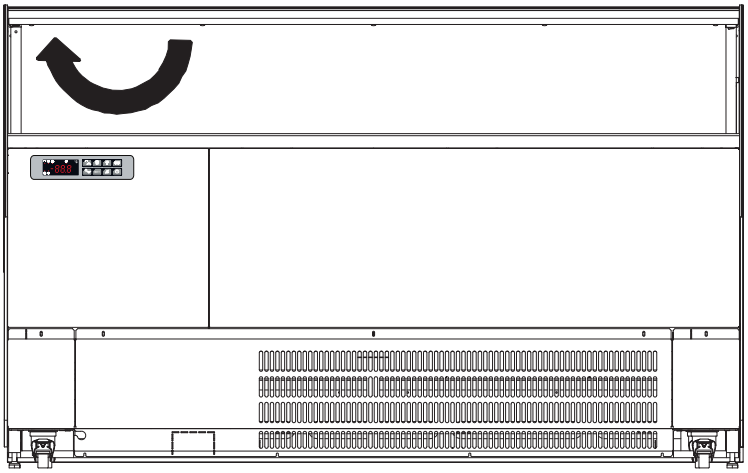
ATTENZIONE

La centralina elettronica viene installata già programmata; eventuali modifiche al settaggio della centralina potranno essere eseguite solo da personale tecnico qualificato.

15. PANNELLO DI CONTROLLO



Interruttore ON/OFF riscaldamento vetro superiore utilizzabile per eliminare la formazione di condensa in particolari situazioni climatiche.



LED	SIGNIFICATO
	ON: Valvola solenoide attiva Lampeggiante: Fase di programmazione (lampeggiante assieme al Led)
	ON: Ventilatore acceso Lampeggiante: Fase di programmazione (lampeggiante assieme al Led)
	ON: Sbrinamento attivo Lampeggiante: Tempo di sgocciolamento in corso
	ON: Tastiera in modalità “ALL” Lampeggiante: Tastiera in modalità RVM (controllo remoto)
	ON: Segnalazione allarme In programmazione “Pr2” indica che il parametro è presente anche in “Pr1”
	ON: Luci accese

15. PANNELLO DI CONTROLLO

15.1 INTERFACCIA UTENTE

TASTO	PRESSIONE SINGOLA
	VISUALIZZAZIONE TEMPERATURA MASSIMA. Premere e rilasciare il tasto; verrà visualizzato il messaggio “Hi” seguito dalla massima temperatura raggiunta. Premere il tasto o aspettare 5 secondi per visualizzare la temperatura normale. In programmazione scorre i codici dei parametri o ne incrementa il valore. Se premuto per 3 secondi permette l’accesso al menù sezioni.
	Tenendo premuto per 3 secondi avvia il ciclo di sbrinamento manuale. Se premuto in visualizzare ora permette l’impostazione degli orari di sbrinamento.
	ON / OFF illuminazione.
	Per attivare e disattivare l’uscita ausiliaria.
	VISUALIZZAZIONE TEMPERATURA MINIMA. Premere e rilasciare il tasto; verrà visualizzato il messaggio “Lo” seguito dalla minima temperatura raggiunta. Premere il tasto o aspettare 5 secondi per visualizzare la temperatura normale. In programmazione scorre i codici dei parametri o ne decrementa il valore. Se premuto per 3 secondi visualizza l’ora e il giorno corrente e abilita l’ingresso inprogrammazione e fasce orarie.
	Per visualizzare o modificare il set point. In programmazione seleziona un parametro o conferma un valore. Se premuto per 3 sec durante la visualizzazione della Max o della Min temperatura le resetta. Se premuto in visualizzazione ora permette l’impostazione dell’orario e dei giorni festivi.
	OFF buzzer.
	ON / OFF apparecchiatura. Premendo il tasto lo strumento visualizza “OFF”. In questa configurazione i carichi e tutte le regolazioni sono disabilitate. Per riportare lo strumento in ON premere nuovamente il tasto. La condizione di “OFF” permette di escludere lo strumento dal monitoraggio senza generare nessun tipo di allarme.

TASTO	PRESSIONE COMBINATA
 	**PER BLOCCARE LA TASTIERA** Tenere premuti entrambi i tasti per alcuni secondi finchè non appare la scritta “POF” lampeggiante. A questo punto la tastiera è bloccata: è permessa solo la visualizzazione del Set-Point, della temperatura massima e minima. **PER SBLOCCARE LA TASTIERA** Tenere premuti entrambi i tasti per alcuni secondi finchè non appare la scritta “POn” lampeggiante.
 + 	Per entrare in programmazione.
 + 	Per uscire dalla programmazione.

15.1 INTERFACCIA UTENTE

TASTO	PRESSIONE SINGOLA
	**PER VEDERE E MODIFICARE IL SET-POINT** Premere e rilasciare il tasto: il Set-Point verrà immediatamente visualizzato. Il led SET lampeggia.
	Per modificare il valore agire sui tasti.
	Per memorizzare il nuovo Set-Point premere il tasto SET (6) o attendere 15 secondi per uscire dalla programmazione.
	**PER AVVIARE UN CICLO DI SBRINAMENTO MANUALE** Premere il tasto per piu' di 2 secondi.
	**ON/OFF** Premere il tasto lo strumento visualizza "Off" per 5 secondi e il led di ON/OFF si accende. In questa configurazione i carichi e tutte le regolazioni sono disattivate. Per riportare lo strumento in ON premere nuovamente il tasto. La condizione di OFF permette di escludere lo strumento dal monitoraggio senza generare nessun tipo di alarme. N.B.: In OFF il tasto LUCI e AUX sono attivi.
	**PER VISUALIZZARE L' ORA E IL GIORNO CORRENTE** 1. Premere il tasto per 5 secondi. 2. Verranno visualizzati i seguenti messaggi: Hur (hur = ora) e ora Min (Minute = minuti) e i minuti Day (day = giorno) e giorno corrente Lunedì, Martedì, Mercoledì, Giovedì, Venerdì, Sabato, Domenica Premere il tasto o aspettare 5 secondi per visualizzare la temperatura normale.
	**PER PROGRAMMARE L' ORA E I GIORNI FESTIVI** Premere il tasto per piu' di 3 secondi. Verranno visualizzati l' ora e il giorno.
	Premendo il tasto sarà possibile impostare l' ora, i minuti, il giorno corrente ed i tre giorni festivi della settimana.
	Per uscire premere entrambi i tasti, quando si visualizza un parametro o attendere 15 secondi senza premere alcun tasto.

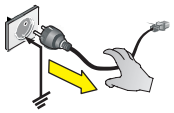
16. PULIZIA

I sottoelencati materiali devono essere puliti nei seguenti modi:

ACCIAIO INOX	Impiegare esclusivamente acqua tiepida e detersivi non aggressivi, quindi risciacquare.
ACRILICRO / POLICARBONATO	Impiegare esclusivamente acqua tiepida, un panno morbido o pelle di camoscio.
VETRO	Utilizzare esclusivamente prodotti specifici per la pulizia del vetro. Si consiglia di non impiegare acqua di rubinetto che potrebbe lasciare residui di calcare.

16.1 INTERNA

ATTENZIONE
Non raschiare il ghiaccio dalle pareti con strumenti appuntiti, potrebbero rovinare le superfici.
Non utilizzare apparecchi ad alta pressione (es. generatori di vapore).

1		Rimuovere il prodotto contenuto nel vano refrigerato e riporlo immediatamente in un apposito conservatore frigo per garantirne la corretta conservazione.
2		Spegnere l' apparecchiatura.
3		Aspettare almeno 4 o 6 ore affinché l'eventuale ghiaccio presente sull'evaporatore si sciolga completamente, prima di procedere con la pulizia dell' apparecchiatura. Si consiglia a tal proposito, di attendere il giorno seguente per assicurarsi che lo sbrinamento sia completamente avvenuto. Non usare dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento diversi da quelli raccomandati dal costruttore.
4		Rimuovere gli accessori manualmente rimovibili (es. scorrevoli, griglie, ripiani di fondo, vaschette gelato, etc).
5		Pulire le pareti laterali ed il fondo vasca impiegando un detersivo non aggressivo, acqua tiepida ed un panno o spugna non abrasiva. Non utilizzare utensili appuntiti. Risciacquare con cura ed asciugare con un panno assorbente.
6		Rimontare gli accessori precentemente rimossi.
7		Accendere l' apparecchiatura e lasciar raffreddare il banco per fino al raggiungimento della temperatura desiderata prima di reintrodurre gli alimenti.

16.2 **UNITA' CONDENSATRICE** (ESTRAIBILE)

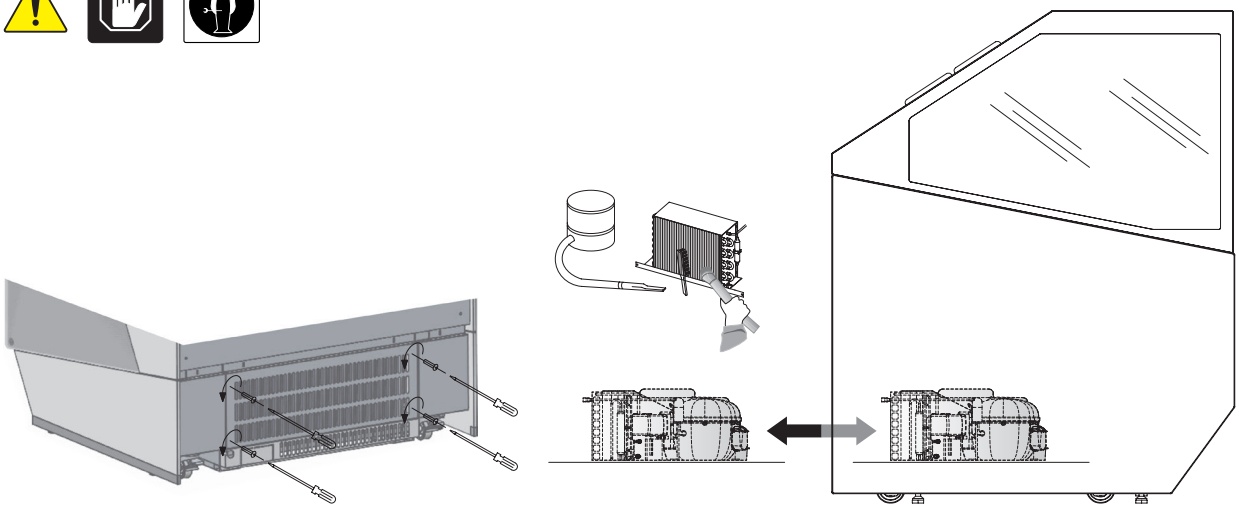
Spegnere l' apparecchiatura, attendere qualche ora fino a che tutte le apparecchiature della unità condensatrice hanno raggiunto una temperatura prossima a quella dell' ambiente.

Rimuovere la griglia posteriore come indicato.

Estrarre l' unità condensatrice.

Pulire il condensatore utilizzando un' apposita spazzola a setole morbide; effettuare l' operazione prestando attenzione a non piegare le lamine del condensatore stesso.

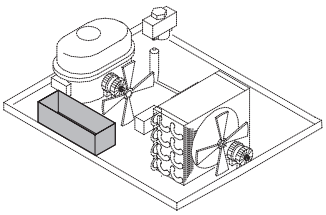




16.3 **VASCHETTA RACCOLTA ACQUA DI SBRINAMENTO** (SE PRESENTE)

Pulire in funzione dell' uso e della necessità ed in particolari condizioni ambientali (es. alta umidità, bassa temperatura ambiente, presenza di polveri, ecc.) onde evitare la non corretta e completa evaporazione dell' acqua e/o la presenza di sgradevoli odori. **Igienizzare** la vaschetta con specifici prodotti.





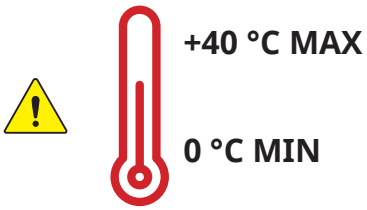
17. SPEGNIMENTO PROLUNGATO DELL' APPARECCHIATURA

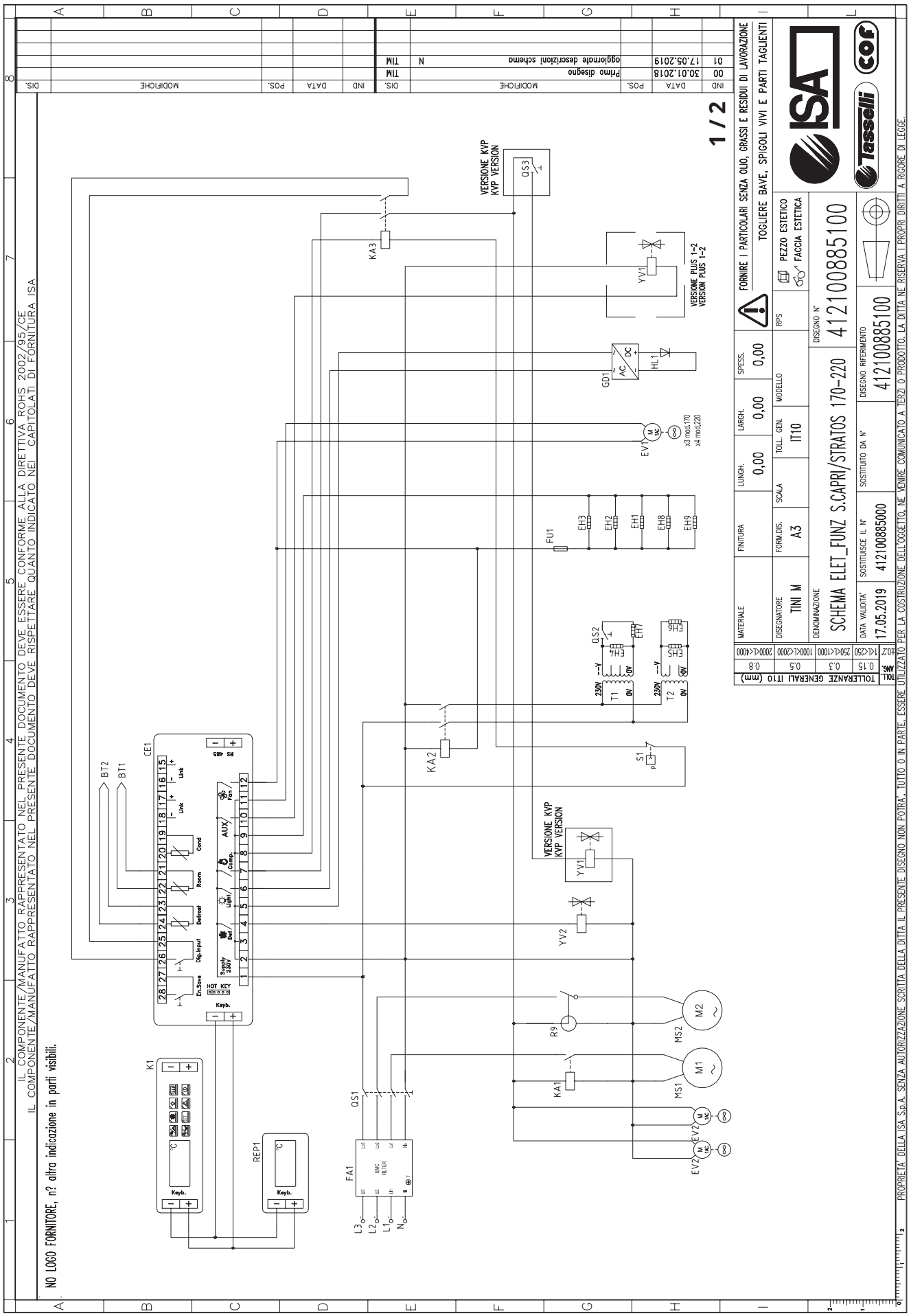
Rimuovere il prodotto contenuto nel vano refrigerato e riporlo immediatamente in un apposito conservatore frigo per garantirne la corretta conservazione.

Aprire l'apparecchiatura e aspettare che questa raggiunga la temperatura ambiente e pulirla.

Lasciare le porte/scorrevoli aperte/i per 2-3 cm in modo da garantire il circolamento dell'aria ed evitare la formazione di muffa e cattivi odori all'interno dell' apparecchiatura.

L' apparecchiatura, corredata o meno del proprio imballo, deve essere stoccata con cura all' interno dei magazzini o locali al riparo da intemperie, agenti atmosferici e dall' esposizione diretta dei raggi del sole ad una temperatura compresa tra 0 e +40 °C.




1 / 2
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA
NO LOGO FORNITORE, n?: altra indicazione in parti visibili.
FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE
TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI
PEZZO ESTETICO
FACCIA ESTETICA
DISEGNO N°
4121008885100
DISEGNO RIFERIMENTO
4121008885100
SOSTITUITO DA N°
SOSTITUISCE IL N°
412100885000
DATA VALIDITA'
17.05.2019
DENOMINAZIONE
SCHEMA ELET_FUNZ S.CAPRI/STRATOS 170-220
DISEGNATORE
TINI M
FORM.DIS.
A3
SCALA
FINITURA
MATERIALE
LUNGH.
0,00
LARGH.
0,00
TOLL. GEN.
IT10
MODELLO
SPESS.
0,00
RPS
TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)
0,5 < 4 ≤ 250
0,3 250 < 4 ≤ 1000
0,5 1000 < L ≤ 2000
0,8 2000 < L ≤ 4000
PROPRIETÀ DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRÀ, TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.
IND
DATA
POS.
MODIFICHE
DIS.
00 30.01.2018 TIM Primo disegno
01 17.05.2019 TIM N aggiornate descrizioni schemi
VERSIONE KVP
KVP VERSION
VERSIONE PLUS 1-2
VERSION PLUS 1-2
x3 mod.170
x4 mod.220
BT1
BT2
CE1
K1
REP1
FA1
QS1
QS2
QS3
KA1
KA2
KA3
R9
M1
M2
MS1
MS2
EV1
EV2
YV1
YV2
GD1
HL1
FU1
EH1
EH2
EH3
EH8
EH9
EH4
EH5
EH7
T1
T2
S1
L1
L2
L3
N
230V
0V
Keyb.
HOT KEY
Supply 230V
Dig.Input
Defrost
Room
Cond
Comp.
Light
Def
Fan
AUX
Link
RS 485
EMC FILTER

SCHEMA ELETTRICO

IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA

BT1	SONDA TEMPERATURA	HL1	PLAFONIERA LED
BT2	SONDA SBRINAMENTO	K1	TASTIERA
CE1	CENTRALINA ELETTRONICA	R9	RELAY DI RITARDO
EH1	RESISTENZA SCALDANTE PIANO DI SERVIZIO	REP1	RIPETITORE TEMPERATURA
EH2	RESISTENZA SCALDANTE FIANCO	QS1	INTERRUTTORE GENERALE
EH3	RESISTENZA SCALDANTE FIANCO	QS2	INTERRUTTORE PER VETRO SUPERIORE
EH4	VETRO FRONTALE RISCALDATO	QS3	INTERRUTTORE VALVOLA KVP
EH5	VETRO FIANCO RISCALDATO	KA1	RELAY COMPRESSORE
EH6	VETRO FIANCO RISCALDATO	KA2	RELAY TRASFORMATORI
EH7	VETRO SUPERIORE RISCALDATO	KA3	RELAY PRESSOSTATO
EH8	RESISTENZA SCALDANTE TELAIO	MS1	COMPRESSORE 1
EH9	RESISTENZA SCALDANTE TELAIO	MS2	COMPRESSORE 2
EV1	VENTILATORE EVAPORATORE	T1	TRASFORMATORE
EV2	VENTILATORE CONDENSATORE	T2	TRASFORMATORE
FA1	FILTRO	YV1	VALVOLA SBRINAMENTO
FU1	FUSIBILE FILI CALDI	YV2	VALVOLA 4 VIE
GD1	ALIMENTATORE LED	S1	PRESSOSTATO

MODIFICHE	DATA	POS.	DIS.
Primo disegno	30.01.2018		TIM
aggiornate descrizioni schema	17.05.2019		TIM

IND	MODIFICHE	DATA	POS.	DIS.

2 / 2

TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)		
0,8	200<L<4000	
0,5	1000<L<2000	
0,3	250<L<1000	
0,15	1<L<250	
TOLL. ANG.	±0,2°	

MATERIALE	FINITURA	LUNGH.	LARGH.	SPESS.
		0,00	0,00	0,00

FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE
TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI

DISEGNATORE	FORM.DIS.	SCALA	TOLL. GEN.	MODELLO	RPS
TINI M	A3		IT10		

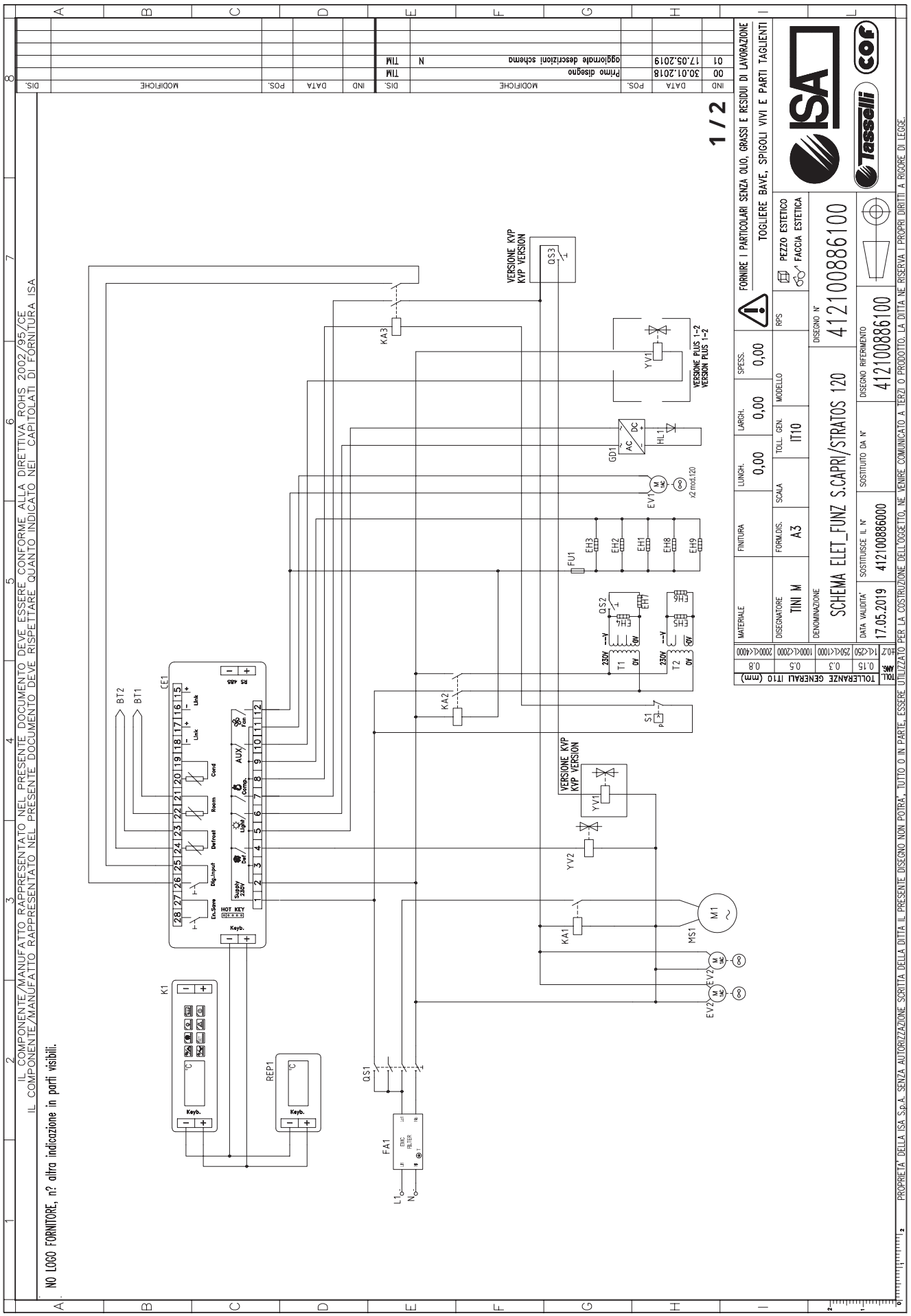
PEZZO ESTETICO
FACCIA ESTETICA

DENOMINAZIONE: SCHEMA ELET_FUNZ S.CAPRI/STRATOS 170-220

DISEGNO N°: 412100885100

DATA VALIDITA'	SOSTITUISCE IL N°	SOSTITUITO DA N°	DISEGNO RIFERIMENTO
17.05.2019	412100885000		412100885100

PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.



SCHEMA ELETTRICO

SCHEMA ELETTRICO

IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA

BT1	SONDA TEMPERATURA	HL1	PLAFONIERA LED
BT2	SONDA SBRINAMENTO	K1	TASTIERA
CE1	CENTRALINA ELETTRONICA	R9	RELAY DI RITARDO
EH1	RESISTENZA SCALDANTE PIANO DI SERVIZIO	REP1	RIPETITORE TEMPERATURA
EH2	RESISTENZA SCALDANTE FIANCO	QS1	INTERRUTTORE GENERALE
EH3	RESISTENZA SCALDANTE FIANCO	QS2	INTERRUTTORE PER VETRO SUPERIORE
EH4	VETRO FRONTALE RISCALDATO	QS3	INTERRUTTORE VALVOLA KVP
EH5	VETRO FIANCO RISCALDATO	KA1	RELAY COMPRESSORE
EH6	VETRO FIANCO RISCALDATO	KA2	RELAY TRASFORMATORI
EH7	VETRO SUPERIORE RISCALDATO	KA3	RELAY PRESSOSTATO
EH8	RESISTENZA SCALDANTE TELAIO	MS1	COMPRESSORE 1
EH9	RESISTENZA SCALDANTE TELAIO	T1	TRASFORMATORE
EV1	VENTILATORE EVAPORATORE	T2	TRASFORMATORE
EV2	VENTILATORE CONDENSATORE	YV1	VALVOLA SBRINAMENTO
FA1	FILTRO	YV2	VALVOLA 4 VIE
FU1	FUSIBILE FILI CALDI	S1	PRESSOSTATO
GD1	ALIMENTATORE LED		

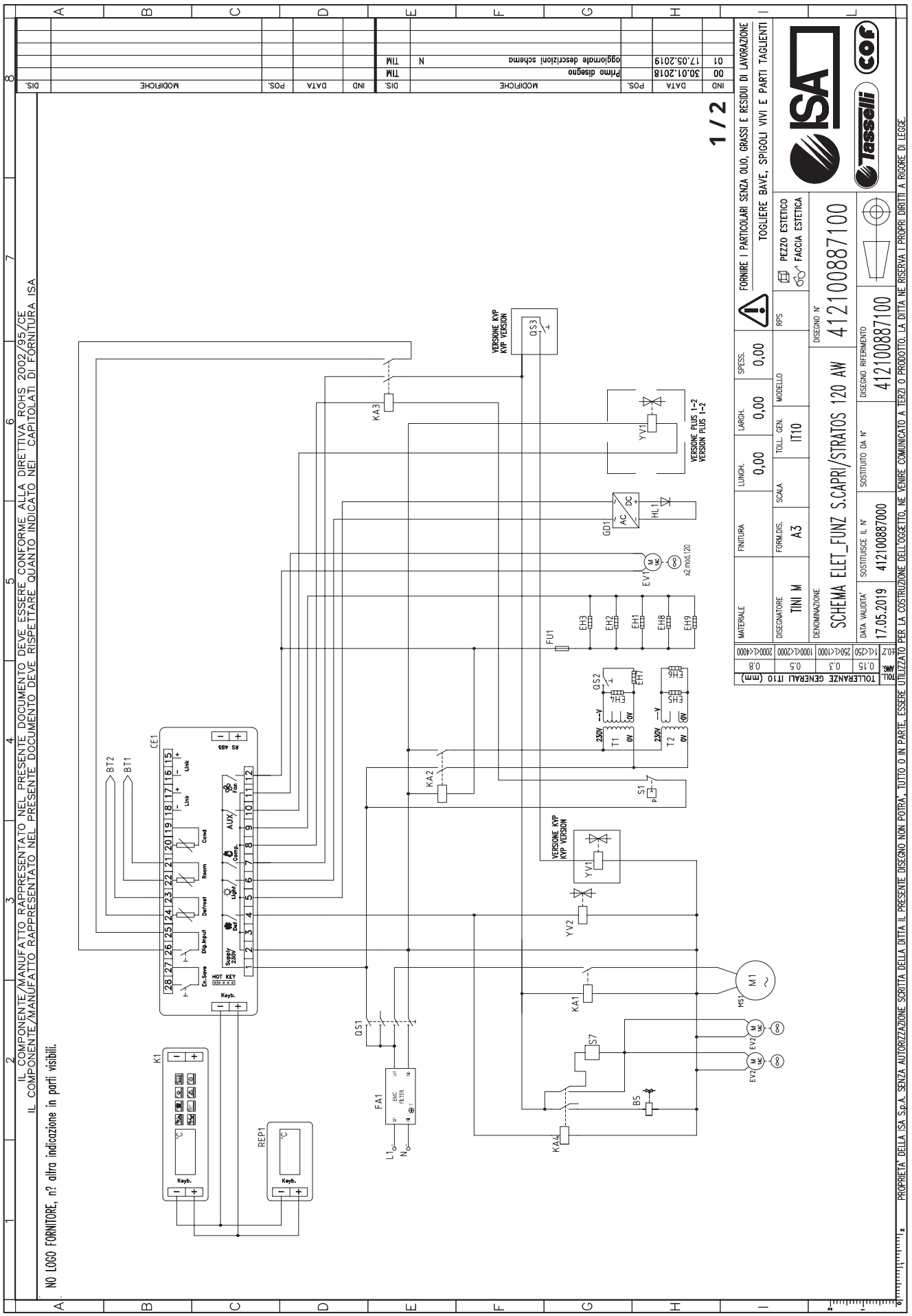
IND	DATA	POS.	MODIFICHE	DIS.
00	30.01.2018		Primo disegno	TIM
01	17.05.2019		aggiornate descrizioni schema	TIM

2 / 2

TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)		
0,8	2000<L<4000	
0,5	1000<L<2000	
0,3	250<L<1000	
0,15	1<L<250	
TOLL. ANG.	±0,2°	

MATERIALE	FINITURA	LUNGH. 0,00	LARGH. 0,00	SPESS. 0,00	FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI
DISEGNATORE: TINI M	FORM.DIS.: A3	SCALA	TOLL. GEN.: IT10	MODELLO	RPS: PEZZO ESTETICO / FACCIA ESTETICA
DENOMINAZIONE: SCHEMA ELET_FUNZ S.CAPRI/STRATOS 120					DISEGNO N°: 412100886100
DATA VALIDITA': 17.05.2019	SOSTITUISCE IL N°: 412100886000	SOSTITUITO DA N°	DISEGNO RIFERIMENTO: 412100886100		

PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.



SCHEMA ELETTRICO

SCHEMA ELETTRICO

IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA

BT1	SONDA TEMPERATURA	HL1	PLAFONIERA LED
BT2	SONDA SBRINAMENTO	K1	TASTIERA
B5	VALVOLA ACQUA	REP1	RIPETITORE TEMPERATURA
CE1	CENTRALINA ELETTRONICA	QS1	INTERRUTTORE GENERALE
EH1	RESISTENZA SCALDANTE PIANO DI SERVIZIO	QS2	INTERRUTTORE PER VETRO SUPERIORE
EH2	RESISTENZA SCALDANTE FIANCO	QS3	INTERRUTTORE VALVOLA KVP
EH3	RESISTENZA SCALDANTE FIANCO	KA1	RELAY COMPRESSORE
EH4	VETRO FRONTALE RISCALDATO	KA2	RELAY TRASFORMATORI
EH5	VETRO FIANCO RISCALDATO	KA3	RELAY PRESSOSTATO
EH6	VETRO FIANCO RISCALDATO	KA4	RELAY VALVOLA ACQUA
EH7	VETRO SUPERIORE RISCALDATO	MS1	COMPRESSORE 1
EH8	RESISTENZA SCALDANTE TELAIO	T1	TRASFORMATORE
EH9	RESISTENZA SCALDANTE TELAIO	T2	TRASFORMATORE
EV1	VENTILATORE EVAPORATORE	YV1	VALVOLA SBRINAMENTO
EV2	VENTILATORE CONDENSATORE	YV2	VALVOLA 4 VIE
FA1	FILTRO	S1	PRESSOSTATO
FU1	FUSIBILE FILI CALDI	S7	VARIATORE DI VELOCITA'
GD1	ALIMENTATORE LED		

DIS.	MODIFICHE	POS.	DATA	IND

DIS.	MODIFICHE	POS.	DATA	IND
TIM	Primo disegno		30.01.2018	00
TIM	N aggiornate descrizioni schema		17.05.2019	01

2 / 2

TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)		
0,15	0,3	0,5	0,8
1<L<250	250<L<1000	1000<L<2000	2000<L<4000
TOLL. ANG. ±0,2°			

MATERIALE	FINITURA	LUNGH.	LARGH.	SPESS.
		0,00	0,00	0,00

FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE
TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI

DISEGNATORE	FORM.DIS.	SCALA	TOLL. GEN.	MODELLO	RPS
TINI M	A3		IT10		

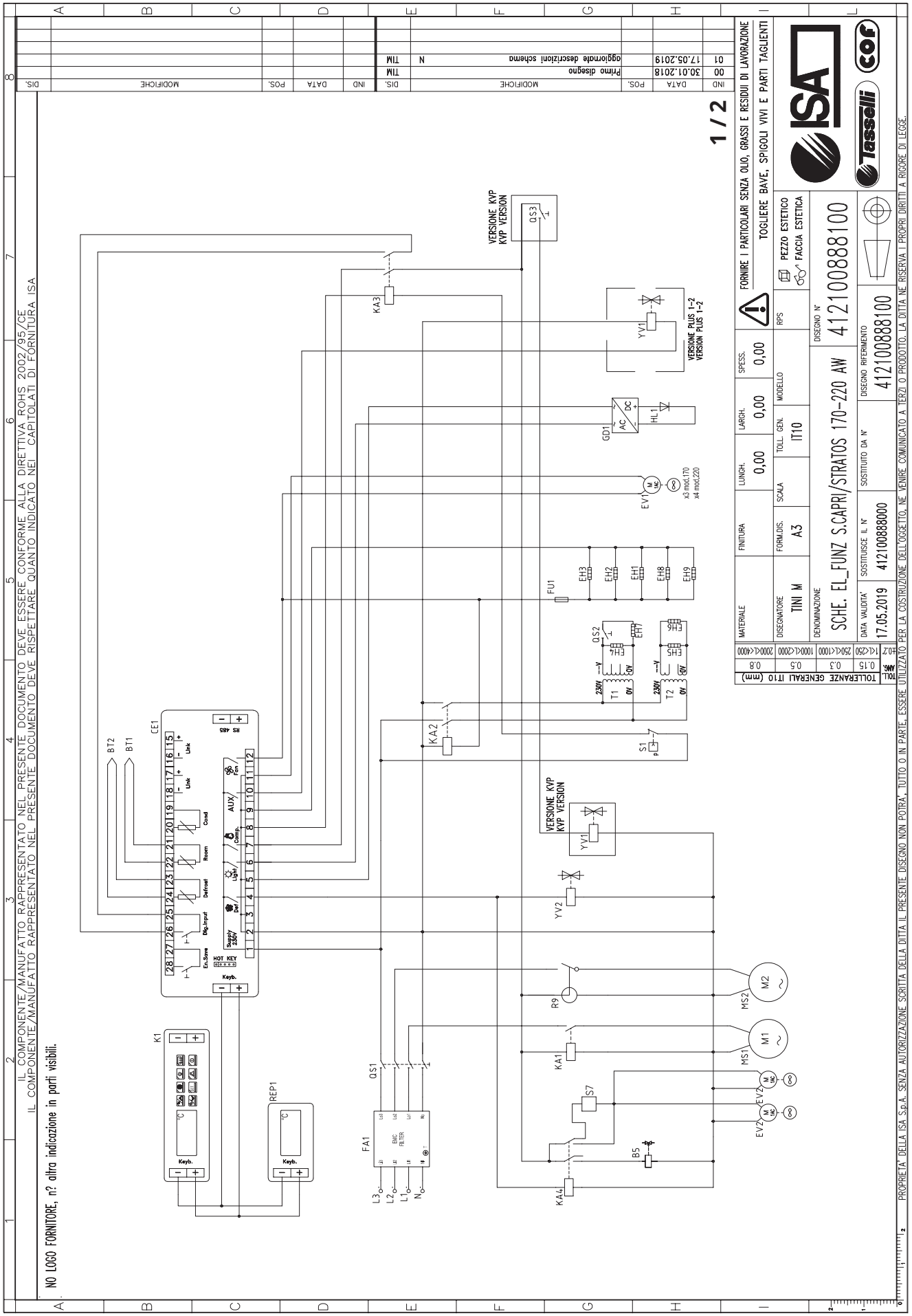
PEZZO ESTETICO
FACCIA ESTETICA

DENOMINAZIONE: SCHEMA ELET_FUNZ S.CAPRI/STRATOS 120 AW

DISEGNO N°: 412100887100

DATA VALIDITA'	SOSTITUISCE IL N°	SOSTITUITO DA N°	DISEGNO RIFERIMENTO
17.05.2019	412100887000		412100887100

PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.



SCHEMA ELETTRICO

SCHEMA ELETTRICO

IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA

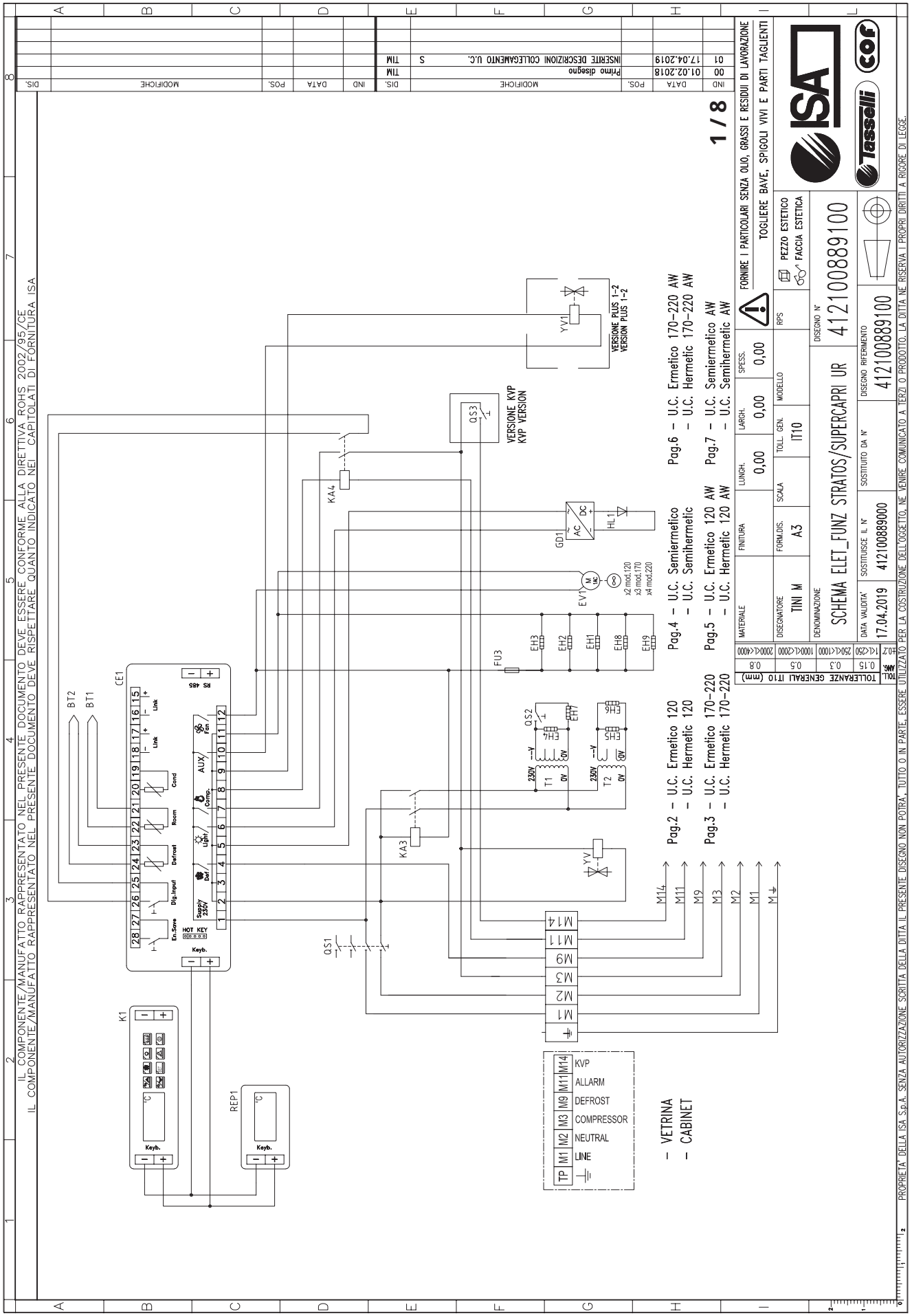
BT1	SONDA TEMPERATURA	K1	TASTIERA
BT2	SONDA SBRINAMENTO	R9	RELAY DI RITARDO
B5	VALVOLA ACQUA	REP1	RIPETITORE TEMPERATURA
CE1	CENTRALINA ELETTRONICA	QS1	INTERRUTTORE GENERALE
EH1	RESISTENZA SCALDANTE PIANO DI SERVIZIO	QS2	INTERRUTTORE PER VETRO SUPERIORE
EH2	RESISTENZA SCALDANTE FIANCO	QS3	INTERRUTTORE VALVOLA KVP
EH3	RESISTENZA SCALDANTE FIANCO	KA1	RELAY COMPRESSORE
EH4	VETRO FRONTALE RISCALDATO	KA2	RELAY TRASFORMATORI
EH5	VETRO FIANCO RISCALDATO	KA3	RELAY PRESSOSTATO
EH6	VETRO FIANCO RISCALDATO	KA4	RELAY VALVOLA ACQUA
EH7	VETRO SUPERIORE RISCALDATO	MS1	COMPRESSORE 1
EH8	RESISTENZA SCALDANTE TELAIO	MS2	COMPRESSORE 2
EH9	RESISTENZA SCALDANTE TELAIO	T1	TRASFORMATORE
EV1	VENTILATORE EVAPORATORE	T2	TRASFORMATORE
EV2	VENTILATORE CONDENSATORE	YV1	VALVOLA SBRINAMENTO
FA1	FILTRO	YV2	VALVOLA 4 VIE
FU1	FUSIBILE FILI CALDI	S1	PRESSOSTATO
GD1	ALIMENTATORE LED	S7	VARIATORE DI VELOCITA'
HL1	PLAFONIERA LED		

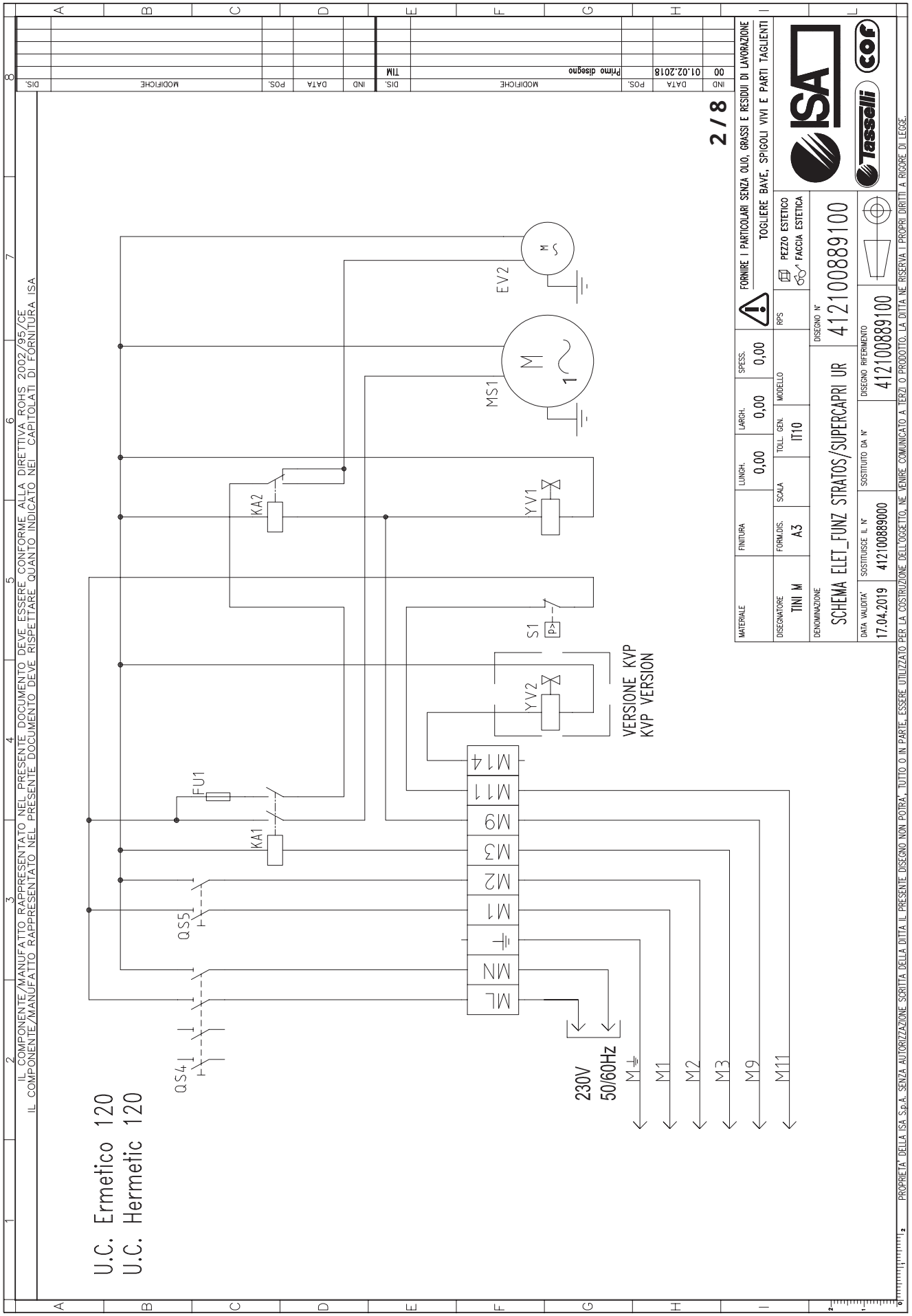
MODIFICHE					
IND	DATA	POS.	MODIFICHE	DIS.	
00	30.01.2018		Primo disegno	TIM	
01	17.05.2019		aggiornate descrizioni schema	TIM	N

MATERIALE	FINITURA	LUNGH.	LARGH.	SPESS.	FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI	
		0,00	0,00	0,00		
DISEGNATORE	FORM.DIS.	SCALA	TOLL. GEN.	MODELLO	RPS	PEZZO ESTETICO / FACCIA ESTETICA
TINI M	A3		IT10			
DENOMINAZIONE					DISEGNO N°	
SCHE. EL_FUNZ S.CAPRI/STRATOS 170-220 AW					412100888100	
DATA VALIDITA'	SOSTITUISCE IL N°	SOSTITUITO DA N°		DISEGNO RIFERIMENTO		
17.05.2019	412100888000			412100888100		

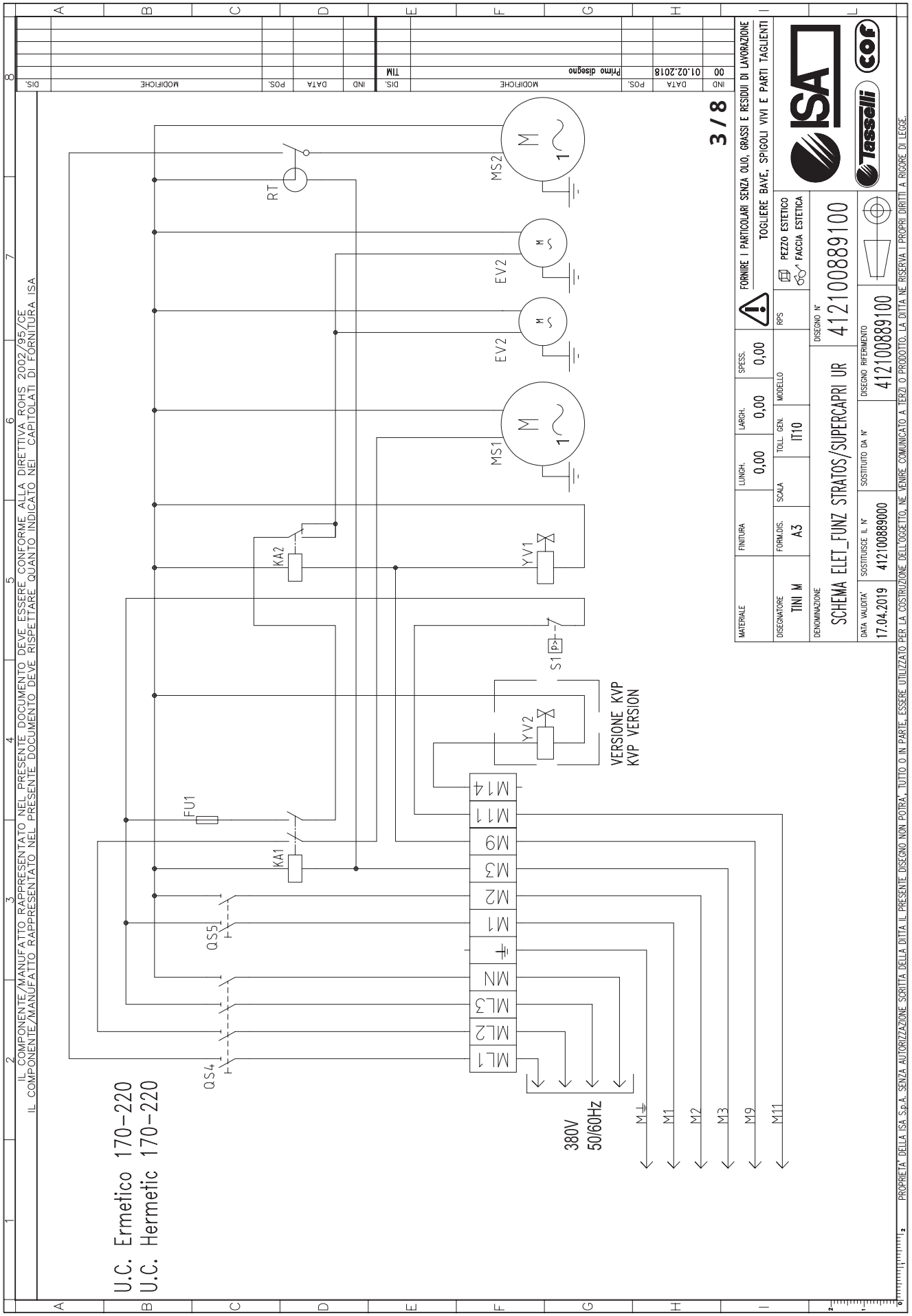
TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)		
0,8	200<L<4000	
0,5	1000<L<2000	
0,3	250<L<1000	
0,15	1<L<250	
TOLL. ANG.	±0,2°	

PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.

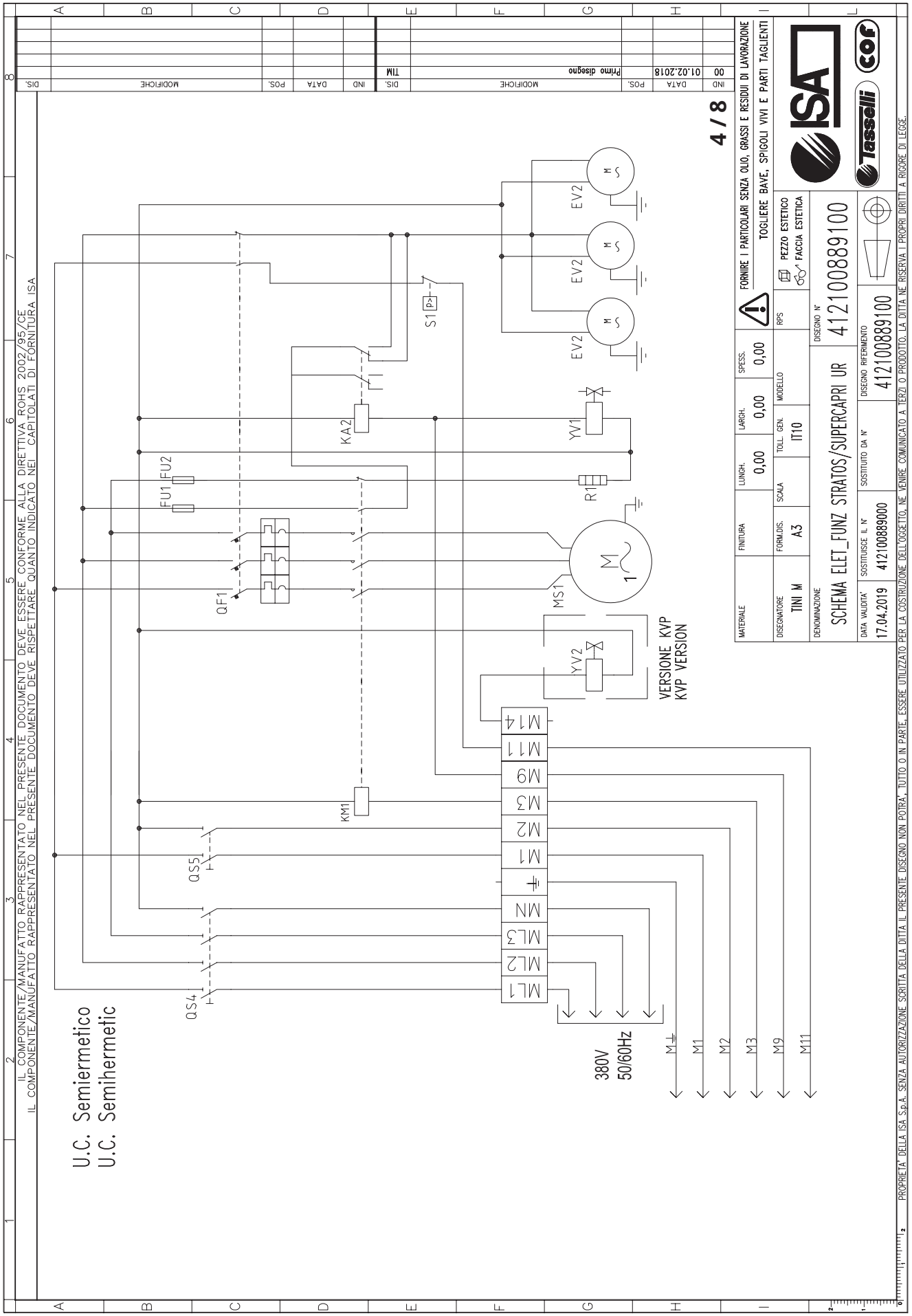

1 / 8
SCHEMA ELET_FUNZ STRATOS/SUPERCAPRI UR
412100889100
17.04.2019
TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA
PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE' VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE' RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.
- VETRINA
- CABINET
Pag.2 – U.C. Ermetico 120
– U.C. Hermetic 120
Pag.3 – U.C. Ermetico 170–220
– U.C. Hermetic 170–220
Pag.4 – U.C. Semiermetico
– U.C. Semihermetic
Pag.5 – U.C. Ermetico 120 AW
– U.C. Hermetic 120 AW
Pag.6 – U.C. Ermetico 170–220 AW
– U.C. Hermetic 170–220 AW
Pag.7 – U.C. Semiermetico AW
– U.C. Semihermetic AW
VERSIONE KVP
KVP VERSION
VERSIONE PLUS 1-2
VERSION PLUS 1-2

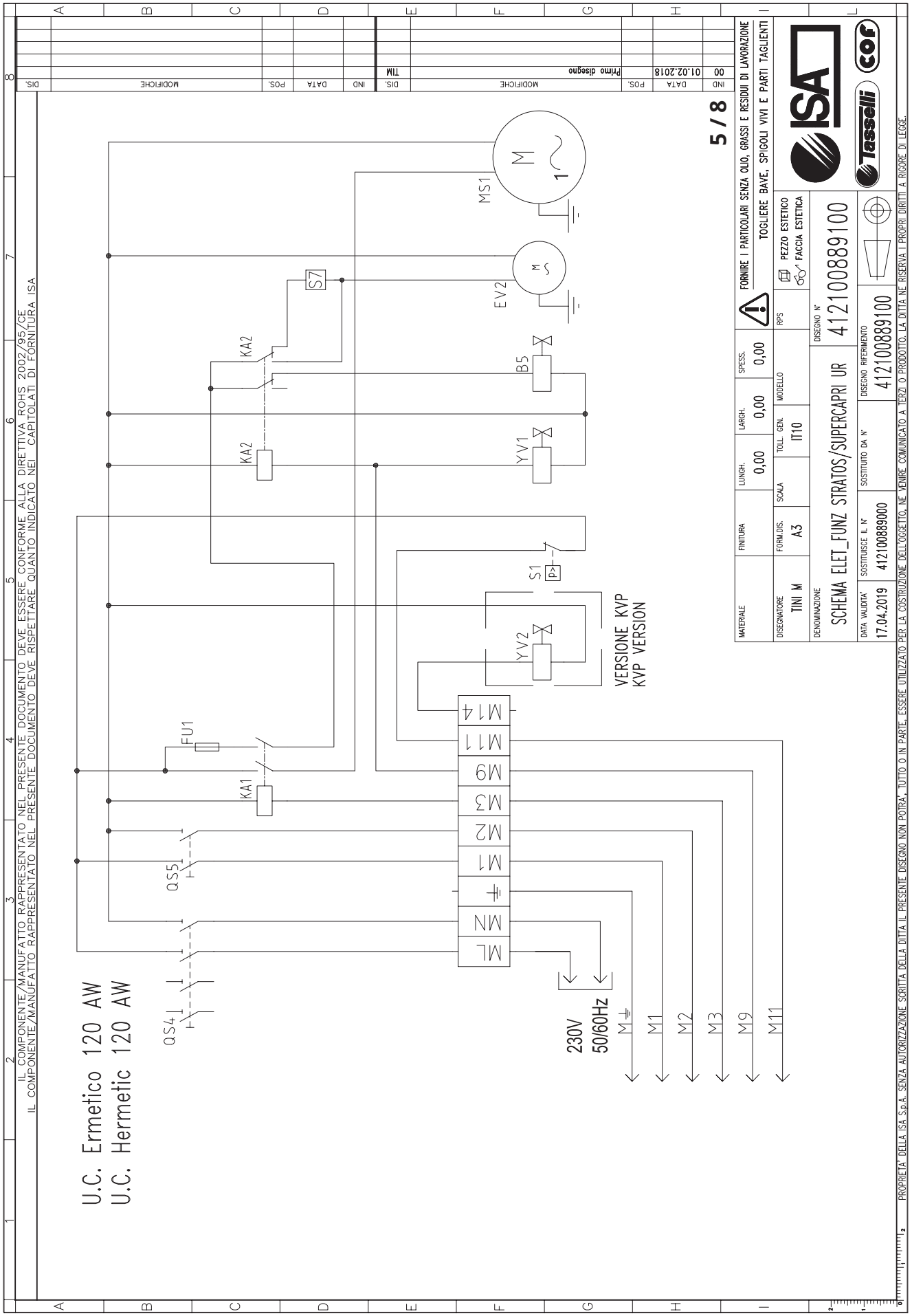


SCHEMA ELETTRICO

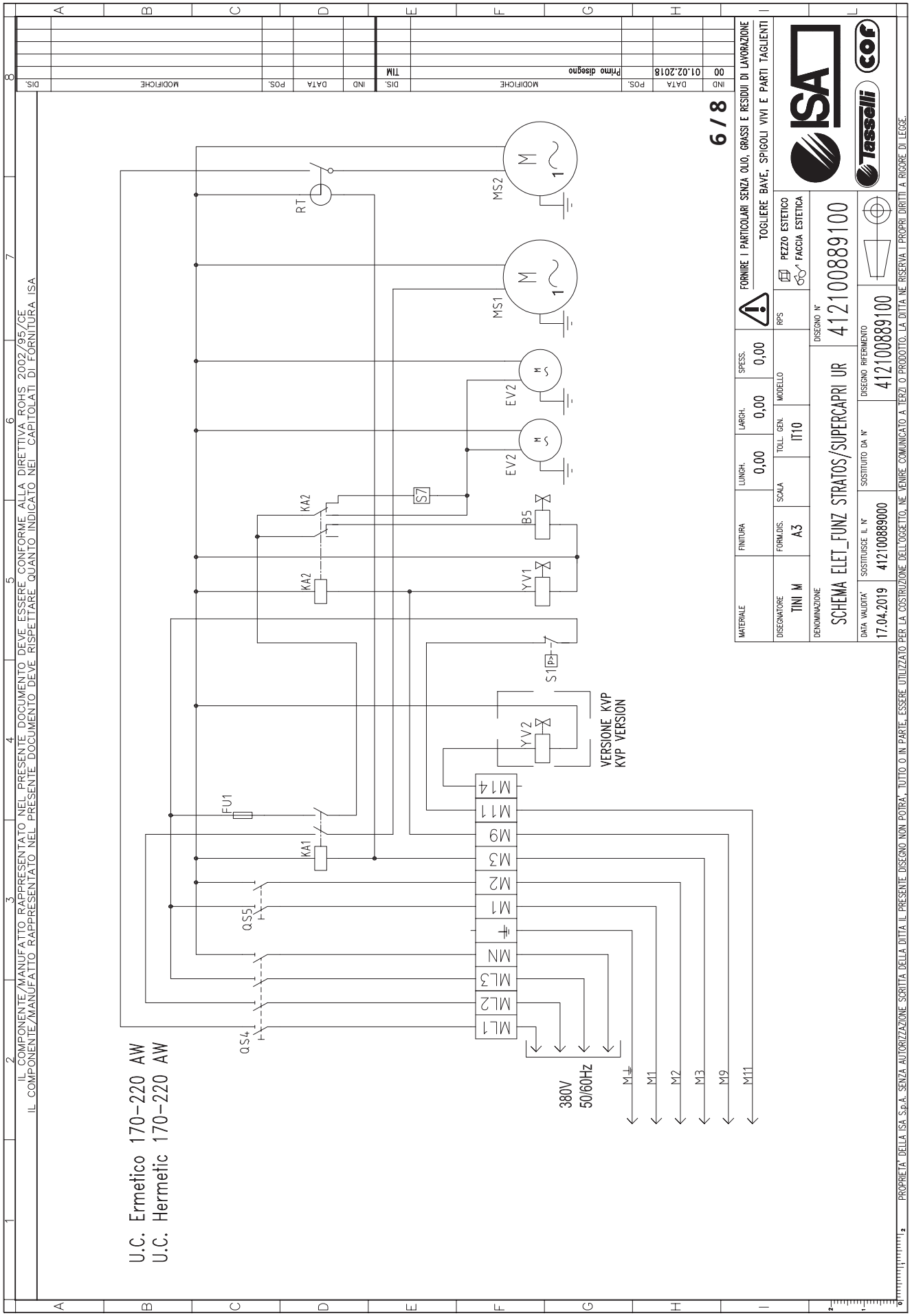


SCHEMA ELETTRICO

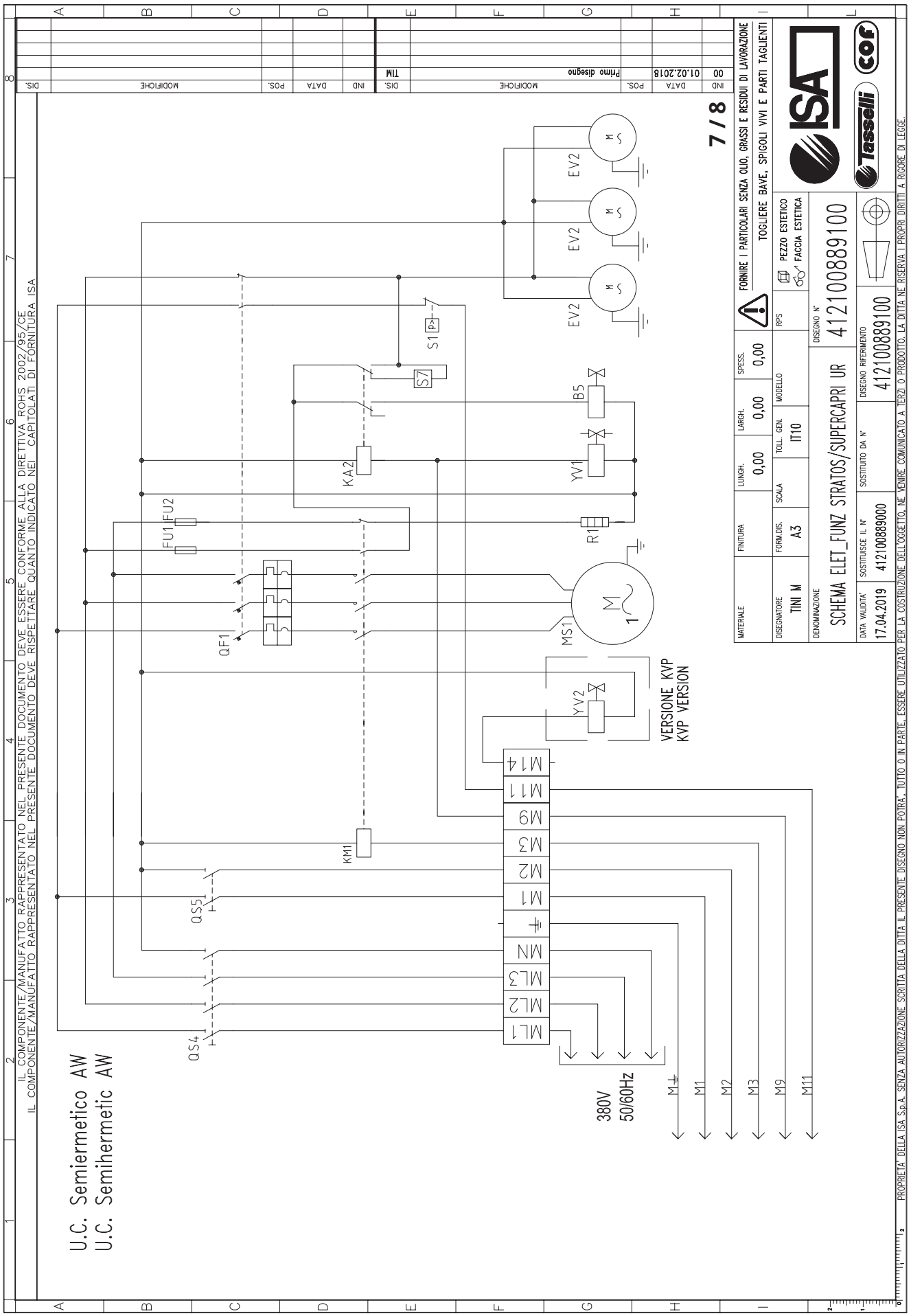

4 / 8
U.C. Semiermetico
U.C. Semihermetic
VERSIONE KVP
KVP VERSION
380V
50/60Hz
SCHEMA ELET_FUNZ STRATOS/SUPERCAPRI UR
4121008891 00
PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE' VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE' RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.



SCHEMA ELETTRICO



SCHEMA ELETTRICO



SCHEMA ELETTRICO

SCHEMA ELETTRICO

IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA

BT1	SONDA TEMPERATURA	REP1	RIPETITORE TEMPERATURA
BT2	SONDA SBRINAMENTO	QS1	INTERRUTTORE GENERALE DELLA VETRINA
B5	VALVOLA ACQUA	QS2	INTERRUTTORE PER VETRO SUPERIORE
CE1	CENTRALINA ELETTRONICA	QS3	INTERRUTTORE VALVOLA KVP
EH1	RESISTENZA SCALDANTE PIANO DI SERVIZIO	QS4	SEZIONATORE GENERALE
EH2	RESISTENZA SCALDANTE FIANCO	QS5	INTERRUTTORE GENERALE
EH3	RESISTENZA SCALDANTE FIANCO	QF1	PROTETTORE TERMICO MOTORE
EH4	VETRO FRONTALE RISCALDATO	KA	RELAY COMANDO SOLENOIDE MANDATA
EH5	VETRO FIANCO RISCALDATO	KA1	RELAY COMPRESSORE
EH6	VETRO FIANCO RISCALDATO	KA2	RELAY VENTILATORE
EH7	VETRO SUPERIORE RISCALDATO	KA3	RELAY TRASFORMATORI
EH8	RESISTENZA SCALDANTE TELAIO	KA4	RELAY PRESSOSTATO
EH9	RESISTENZA SCALDANTE TELAIO	MS1	COMPRESSORE 1
EV1	VENTILATORE EVAPORATORE	MS2	COMPRESSORE 2
EV2	VENTILATORE CONDENSATORE	T1	TRASFORMATORE
FA1	FILTRO	T2	TRASFORMATORE
FU1	FUSIBILE VENTILATORI	YV	VALVOLA SOLENOIDE
FU2	FUSIBILE RESISTENZA	YV1	VALVOLA SBRINAMENTO
FU3	FUSIBILE FILI CALDI	YV2	VALVOLA SOLENOIDE KVP
GD1	ALIMENTATORE LED	S1	PRESSOSTATO
HL1	PLAFONIERA LED	S7	VARIATORE DI VELOCITA'
K1	TASTIERA		
KM1	CONTATORE MOTORE		
R1	RESISTENZA CORAZZATA COMPRESSORE		
R9	RELAY DI RITARDO		

	DIS.	MODIFICHE	POS.	DATA	IND

	DIS.	MODIFICHE	POS.	DATA	IND
	TIM	Primo disegno		01.02.2018	00

8 / 8

MATERIALE	FINITURA	LUNGH.	LARGH.	SPESS.
		0,00	0,00	0,00

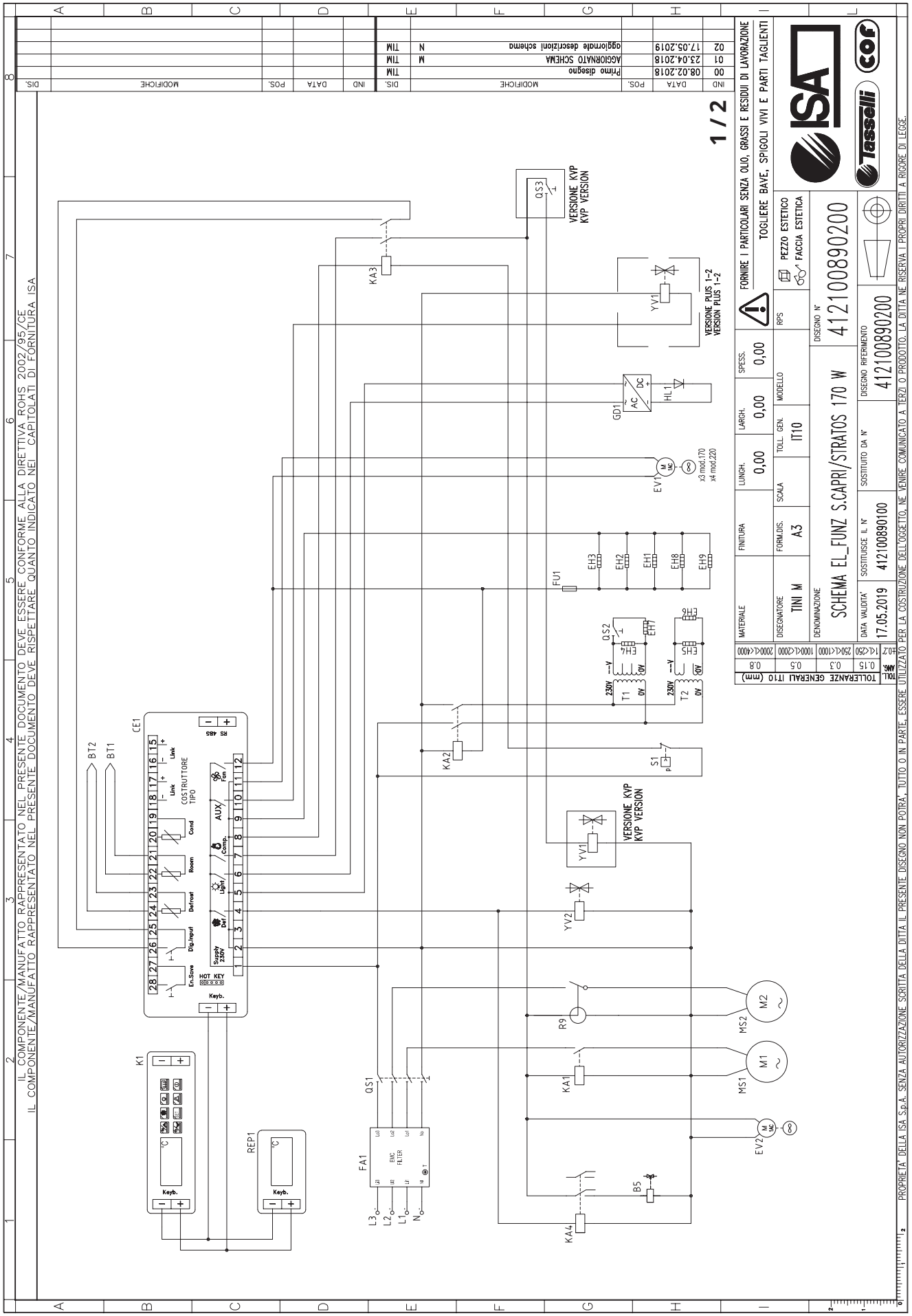
FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE
TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI

DISEGNATORE	FORM.DIS.	SCALA	TOLL. GEN.	MODELLO	RPS
TINI M	A3		IT10		PEZZO ESTETICO / FACCIA ESTETICA

DENOMINAZIONE: SCHEMA ELET_FUNZ STRATOS/SUPERCAPRI UR
DISEGNO N°: 412100889100

DATA VALIDITA'	SOSTITUISCE IL N°	SOSTITUITO DA N°	DISEGNO RIFERIMENTO
17.04.2019	412100889000		412100889100

PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.



SCHEMA ELETTRICO

SCHEMA ELETTRICO

IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA

BT1	SONDA TEMPERATURA	HL1	PLAFONIERA LED
BT2	SONDA SBRINAMENTO	K1	TASTIERA
B5	VALVOLA ACQUA	R9	RELAY DI RITARDO
CE1	CENTRALINA ELETTRONICA	REP1	RIPETITORE TEMPERATURA
EH1	RESISTENZA SCALDANTE PIANO DI SERVIZIO	QS1	INTERRUTTORE GENERALE
EH2	RESISTENZA SCALDANTE FIANCO	QS2	INTERRUTTORE PER VETRO SUPERIORE
EH3	RESISTENZA SCALDANTE FIANCO	QS3	INTERRUTTORE VALVOLA KVP
EH4	VETRO FRONTALE RISCALDATO	KA1	RELAY COMPRESSORE
EH5	VETRO FIANCO RISCALDATO	KA2	RELAY TRASFORMATORI
EH6	VETRO FIANCO RISCALDATO	KA3	RELAY PRESSOSTATO
EH7	VETRO SUPERIORE RISCALDATO	KA4	RELAY VALVOLA ACQUA
EH8	RESISTENZA SCALDANTE TELAIO	MS1	COMPRESSORE 1
EH9	RESISTENZA SCALDANTE TELAIO	MS2	COMPRESSORE 2
EV1	VENTILATORE EVAPORATORE	T1	TRASFORMATORE
EV2	VENTILATORE CONDENSATORE	T2	TRASFORMATORE
FA1	FILTRO	YV1	VALVOLA SBRINAMENTO
FU1	FUSIBILE FILI CALDI	YV2	VALVOLA 4 VIE
GD1	ALIMENTATORE LED	S1	PRESSOSTATO

DIS.	MODIFICHE	POS.	DATA	IND

DIS.	IND	DATA	POS.	MODIFICHE
TIM	00	08.02.2018		Primo disegno
TIM	01	23.04.2018	M	AGGIORNATO SCHEMA
TIM	02	17.05.2019	N	aggiornate descrizioni schema

2 / 2

TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)			TOLL. ANG.
0,8	2000<L<4000		
0,5	1000<L<2000		
0,3	250<L<1000		
0,15	1<L<250		±0,2°

MATERIALE	FINITURA	LUNGH.	LARGH.	SPESS.
		0,00	0,00	0,00

FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE
TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI

DISEGNATORE	FORM.DIS.	SCALA	TOLL. GEN.	MODELLO	RPS
TINI M	A3		IT10		

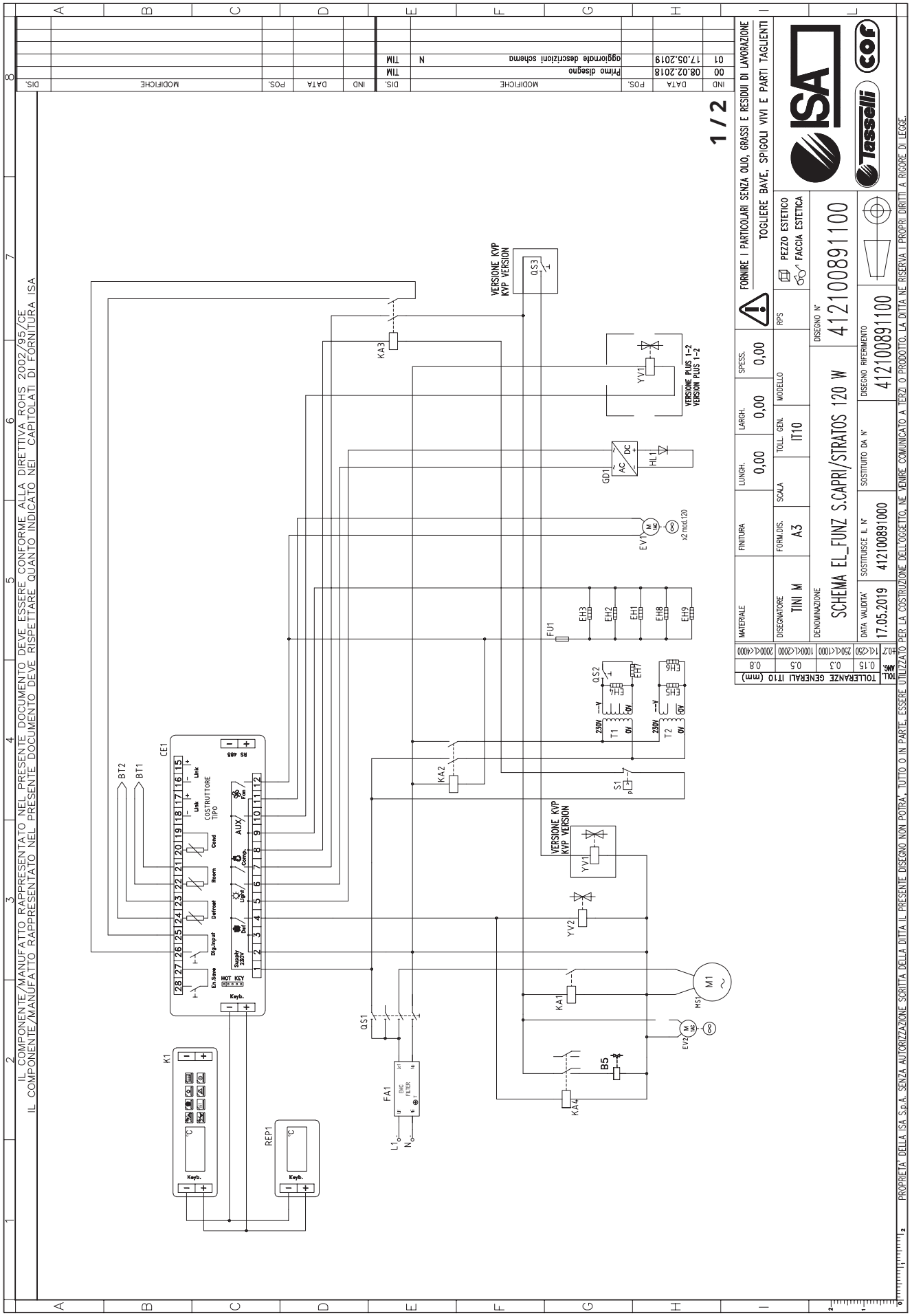
PEZZO ESTETICO
FACCIA ESTETICA

DENOMINAZIONE: SCHEMA EL_FUNZ S.CAPRI/STRATOS 170 W

DISEGNO N°: 412100890200

DATA VALIDITA'	SOSTITUISCE IL N°	SOSTITUITO DA N°	DISEGNO RIFERIMENTO
17.05.2019	412100890100		412100890200

PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.


1 / 2
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA
PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE' VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE' RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.
FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE
TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI
PEZZO ESTETICO
FACCIA ESTETICA
MATERIALE
FINITURA
LUNGH. 0,00
LARGH. 0,00
SPESS. 0,00
SCALA
FORM.DIS. A3
TOLL. GEN. IT10
MODELLO
RPS
DISEGNATORE TINI M
DENOMINAZIONE SCHEMA EL_FUNZ S.CAPRI/STRATOS 120 W
DISEGNO N° 412100891100
DISEGNO RIFERIMENTO 412100891100
DATA VALIDITA' 17.05.2019
SOSTITUISCE IL N° 412100891000
SOSTITUITO DA N°
TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)
TOLL. 0.2 | 1<4<250 0.15 | 250<4<1000 0.3 | 1000<L<2000 0.5 | 2000<L<4000 0.8
MOD. DATA POS. DIS.
00 08.02.2018 Primo disegno TIM
01 17.05.2019 aggiornate descrizioni schema N TIM
CE1
CONFIGURATORE
COSTRUTTORE
TIPO
Link
Cond
Room
Defrost
Dig.Input
Supply 230V
Light
Comp.
Aux
Fan
Dis.
Ev.Valve
HOT KEY
Keyb.
RS 485
BT1
BT2
K1
REP1
FA1
QS1
QS2
QS3
T1
T2
230V
0V
FU1
EH1
EH2
EH3
EH8
EH9
KA1
KA2
KA3
KA4
S1
B5
M1
MS1
EV1
EV2
x2 mod.120
YV1
YV2
VERSIONE KVP
KVP VERSION
VERSIONE PLUS 1-2
VERSION PLUS 1-2
GD1
HL1
L1
N

SCHEMA ELETTRICO

IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA

BT1	SONDA TEMPERATURA	GD1	ALIMENTATORE LED
BT2	SONDA SBRINAMENTO	K1	TASTIERA
B5	VALVOLA ACQUA	REP1	RIPETITORE TEMPERATURA
CE1	CENTRALINA ELETTRONICA	QS1	INTERRUTTORE GENERALE
EH1	RESISTENZA SCALDANTE PIANO DI SERVIZIO	QS2	INTERRUTTORE PER VETRO SUPERIORE
EH2	RESISTENZA SCALDANTE FIANCO	QS3	INTERRUTTORE VALVOLA KVP
EH3	RESISTENZA SCALDANTE FIANCO	KA1	RELAY COMPRESSORE
EH4	VETRO FRONTALE RISCALDATO	KA2	RELAY TRASFORMATORI
EH5	VETRO FIANCO RISCALDATO	KA3	RELAY PRESSOSTATO
EH6	VETRO FIANCO RISCALDATO	KA4	RELAY VALVOLA ACQUA
EH7	VETRO SUPERIORE RISCALDATO	MS1	COMPRESSORE 1
EH8	RESISTENZA SCALDANTE TELAIO	T1	TRASFORMATORE
EH9	RESISTENZA SCALDANTE TELAIO	T2	TRASFORMATORE
EV1	VENTILATORE EVAPORATORE	YV1	VALVOLA SBRINAMENTO
EV2	VENTILATORE CONDENSATORE	YV2	VALVOLA 4 VIE
FA1	FILTRO	S1	PRESSOSTATO
FU1	FUSIBILE FILI CALDI		

MODIFICHE						
IND	DATA	POS.	MODIFICHE		DIS.	
00	08.02.2018		Primo disegno		TIM	
01	17.05.2019		aggiornate descrizioni schema	N	TIM	

2 / 2

TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)		
0,8	2000<L<4000	
0,5	1000<L<2000	
0,3	250<L<1000	
0,15	1<L<250	
TOLL. ANG.	±0,2°	

MATERIALE	FINITURA	LUNGH.	LARGH.	SPESS.
		0,00	0,00	0,00

FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE
TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI

DISEGNATORE	FORM.DIS.	SCALA	TOLL. GEN.	MODELLO	RPS
TINI M	A3		IT10		

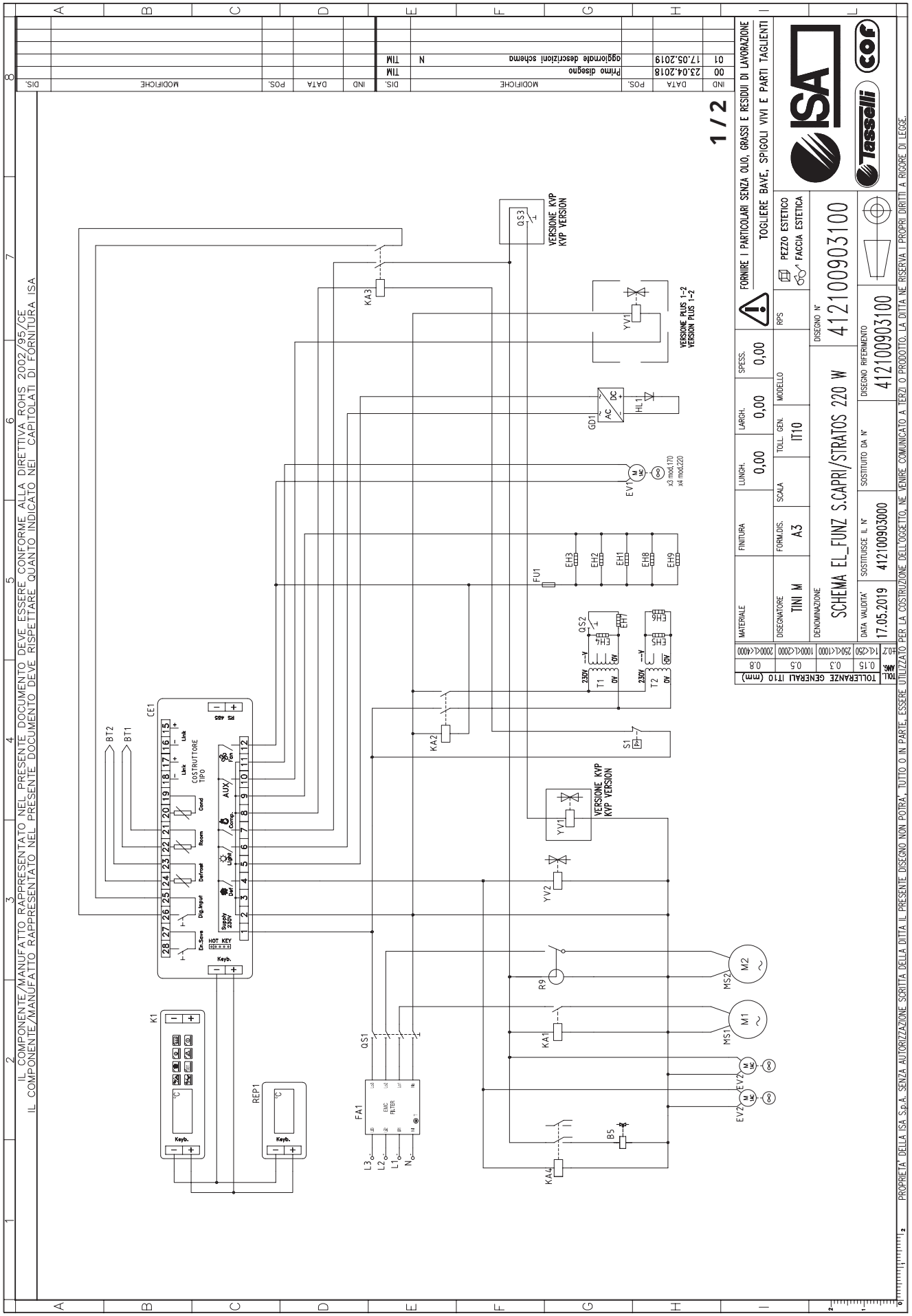
PEZZO ESTETICO
FACCIA ESTETICA

DENOMINAZIONE: SCHEMA EL_FUNZ S.CAPRI/STRATOS 120 W

DISEGNO N°: 412100891100

DATA VALIDITA'	SOSTITUISCE IL N°	SOSTITUITO DA N°	DISEGNO RIFERIMENTO
17.05.2019	412100891000		412100891100

PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.



SCHEMA ELETTRICO

SCHEMA ELETTRICO

IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA

BT1	SONDA TEMPERATURA	HL1	PLAFONIERA LED
BT2	SONDA SBRINAMENTO	K1	TASTIERA
B5	VALVOLA ACQUA	R9	RELAY DI RITARDO
CE1	CENTRALINA ELETTRONICA	REP1	RIPETITORE TEMPERATURA
EH1	RESISTENZA SCALDANTE PIANO DI SERVIZIO	QS1	INTERRUTTORE GENERALE
EH2	RESISTENZA SCALDANTE FIANCO	QS2	INTERRUTTORE PER VETRO SUPERIORE
EH3	RESISTENZA SCALDANTE FIANCO	QS3	INTERRUTTORE VALVOLA KVP
EH4	VETRO FRONTALE RISCALDATO	KA1	RELAY COMPRESSORE
EH5	VETRO FIANCO RISCALDATO	KA2	RELAY TRASFORMATORI
EH6	VETRO FIANCO RISCALDATO	KA3	RELAY PRESSOSTATO
EH7	VETRO SUPERIORE RISCALDATO	KA4	RELAY VALVOLA ACQUA
EH8	RESISTENZA SCALDANTE TELAIO	MS1	COMPRESSORE 1
EH9	RESISTENZA SCALDANTE TELAIO	MS2	COMPRESSORE 2
EV1	VENTILATORE EVAPORATORE	T1	TRASFORMATORE
EV2	VENTILATORE CONDENSATORE	T2	TRASFORMATORE
FA1	FILTRO	YV1	VALVOLA SBRINAMENTO
FU1	FUSIBILE FILI CALDI	YV2	VALVOLA 4 VIE
GD1	ALIMENTATORE LED	S1	PRESSOSTATO

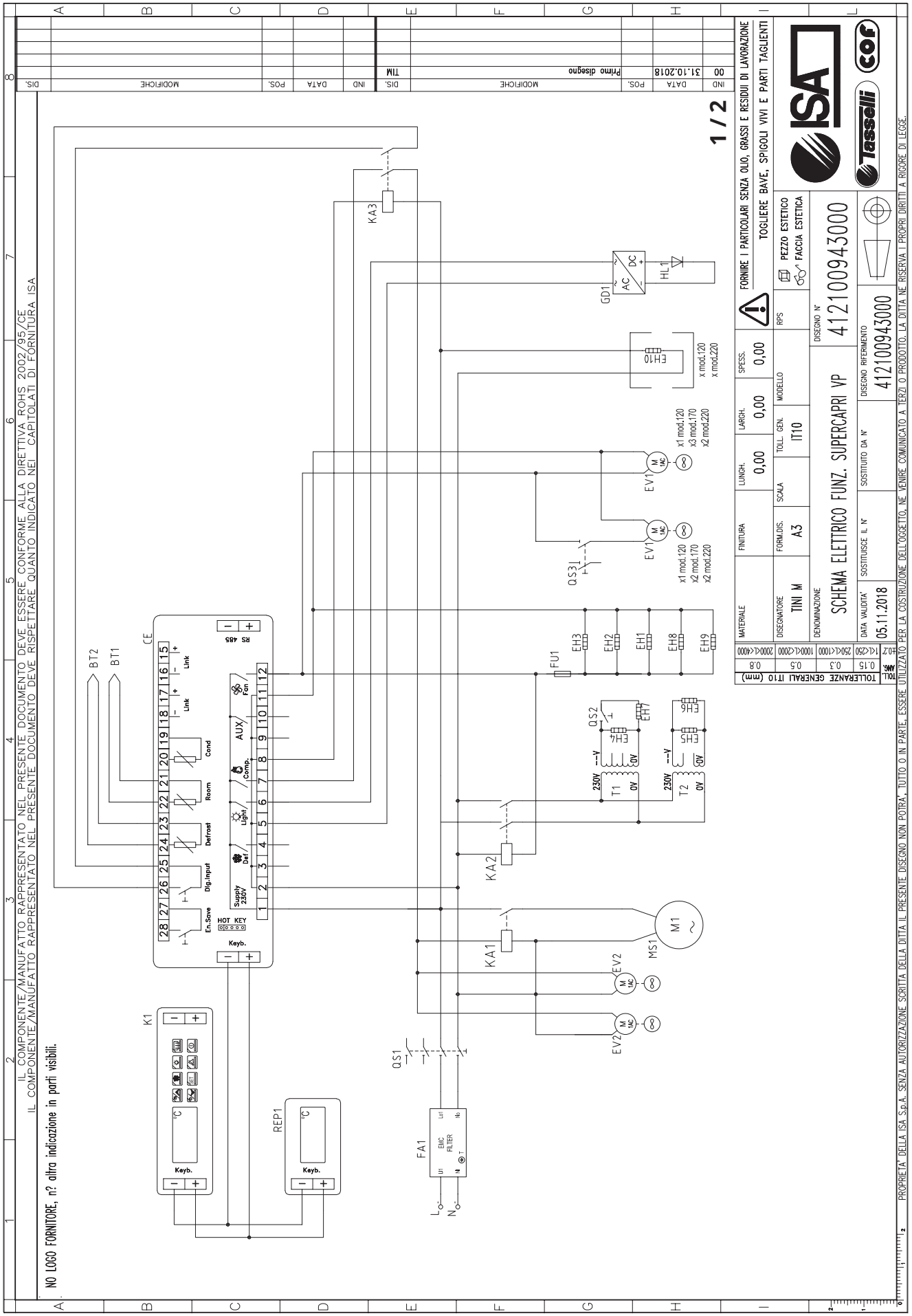
MODIFICHE								
IND	DATA	POS.	MODIFICHE					
00	23.04.2018		Primo disegno					
01	17.05.2019		aggiornate descrizioni schema	N	TIM	TIM		

2 / 2

TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)		
0,8	2000<L<4000	
0,5	1000<L<2000	
0,3	250<L<1000	
0,15	1<L<250	
TOLL. ANG.	±0,2°	

MATERIALE	FINITURA	LUNGH. 0,00	LARGH. 0,00	SPESS. 0,00	FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI	
DISEGNATORE: TINI M	FORM.DIS.: A3	SCALA	TOLL. GEN.: IT10	MODELLO	RPS	PEZZO ESTETICO FACCIA ESTETICA
DENOMINAZIONE: SCHEMA EL_FUNZ S.CAPRI/STRATOS 220 W					DISEGNO N°: 412100903100	
DATA VALIDITA': 17.05.2019	SOSTITUISCE IL N°: 412100903000	SOSTITUITO DA N°	DISEGNO RIFERIMENTO: 412100903100			

PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.


IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA
NO LOGO FORNITORE, n?: altra indicazione in parti visibili.
1 / 2
SCHEMA ELETTRICO FUNZ. SUPERCAPRI VP
412100943000
31.10.2018
05.11.2018
TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI
FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE
PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE' VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE' RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.

SCHEMA ELETTRICO

IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA

BT1	SONDA TEMPERATURA	FA1	FILTRO
BT2	SONDA SBRINAMENTO	FU1	FUSIBILE FILI CALDI
CE	CENTRALINA ELETTRONICA	GD1	ALIMENTATORE LED
EH1	RESISTENZA SCALDANTE PIANO DI SERVIZIO	HL1	PLAFONIERA LED
EH2	RESISTENZA SCALDANTE FIANCO	K1	TASTIERA
EH3	RESISTENZA SCALDANTE FIANCO	REP1	RIPETITORE TEMPERATURA
EH4	VETRO FRONTALE RISCALDATO	QS1	INTERRUTTORE GENERALE
EH5	VETRO FIANCO RISCALDATO	QS2	INTERRUTTORE PER VETRO SUPERIORE
EH6	VETRO FIANCO RISCALDATO	QS3	INTERRUTTORE FULL MODE
EH7	VETRO SUPERIORE RISCALDATO	KA1	RELAY COMPRESSORE
EH8	RESISTENZA SCALDANTE TELAIO	KA2	RELAY TRASFORMATORI
EH9	RESISTENZA SCALDANTE TELAIO	KA3	RELAY PRESSOSTATO
EH10	RESISTENZA CORAZZATA ASCIUGA CONDENSA	MS1	COMPRESSORE
EV1	VENTILATORE EVAPORATORE	T1	TRASFORMATORE
EV2	VENTILATORE CONDENSATORE	T2	TRASFORMATORE

	DIS.	MODIFICHE	POS.	DATA	IND

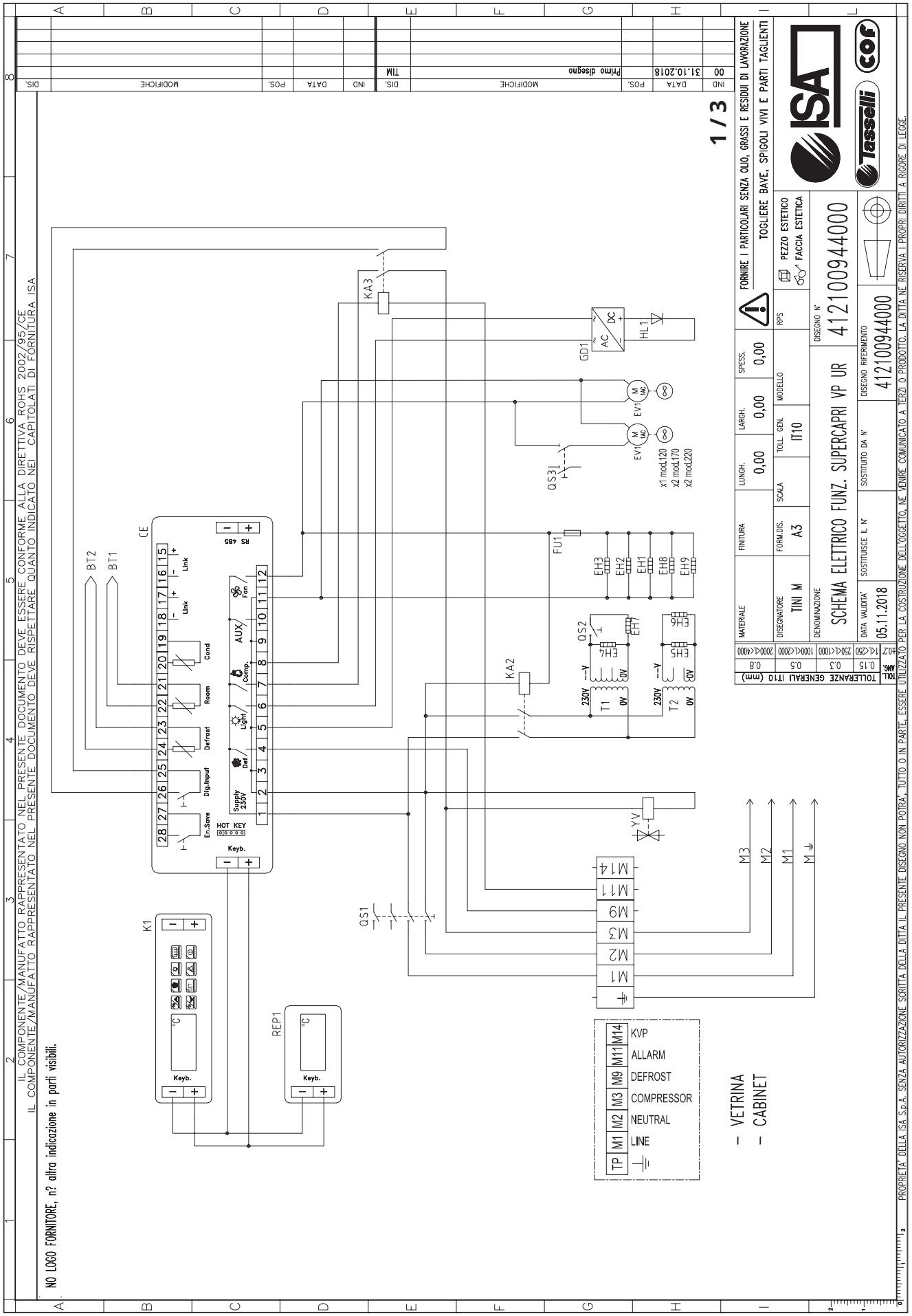
	DIS.	MODIFICHE	POS.	DATA	IND
	TIM	Primo disegno		31.10.2018	00

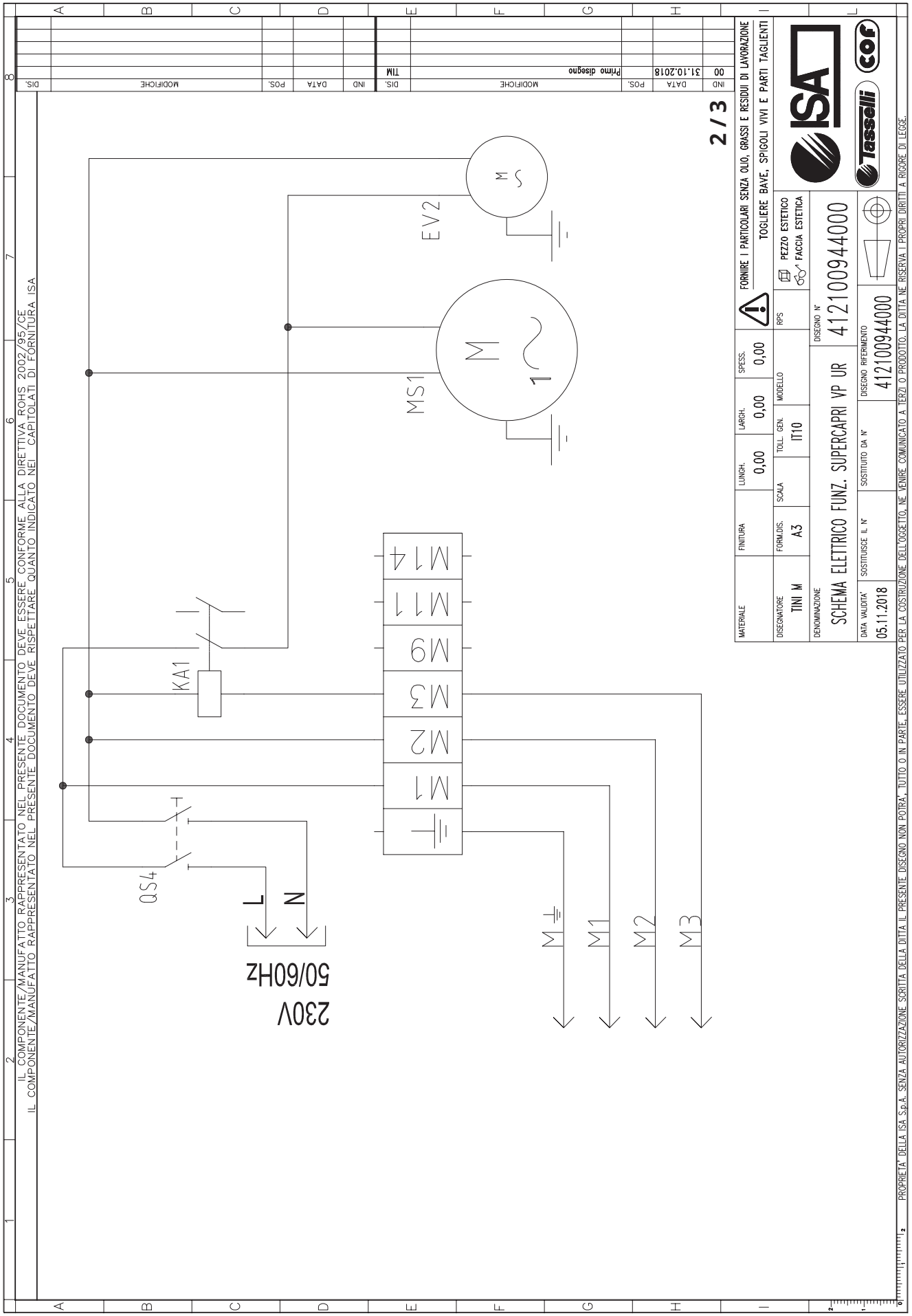
2 / 2

TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)		
0,8	2000<L<4000	
0,5	1000<L<2000	
0,3	250<L<1000	
0,15	1<L<250	
TOLL. ANG.	±0,2°	

MATERIALE	FINITURA	LUNGH.	LARGH.	SPESS.	FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI	
		0,00	0,00	0,00		
DISEGNATORE	FORM.DIS.	SCALA	TOLL. GEN.	MODELLO	RPS	PEZZO ESTETICO FACCIA ESTETICA
TINI M	A3		IT10			
DENOMINAZIONE					DISEGNO N°	
SCHEMA ELETTRICO FUNZ. SUPERCAPRI VP					412100943000	
DATA VALIDITA'	SOSTITUISCE IL N°	SOSTITUITO DA N°		DISEGNO RIFERIMENTO		
05.11.2018				412100943000		

PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.


1 / 3
SCHEMA ELETTRICO FUNZ. SUPERCAPRI VP UR
41210094000
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA
NO LOGO FORNITORE, n°: altra indicazione in parti visibili.
- VETRINA
- CABINET
KVP
ALLARM
DEFROST
COMPRESSOR
NEUTRAL
LINE
PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE' VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE' RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.


2 / 3
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA
FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE
TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI
PEZZO ESTETICO
FACCIA ESTETICA
DENOMINAZIONE
SCHEMA ELETTRICO FUNZ. SUPERCAPRI VP UR
DISEGNO N°
412100944000
DISEGNO RIFERIMENTO
412100944000
DISEGNATORE
TINI M
FORM.DIS.
A3
SCALA
TOLL. GEN.
IT10
MODELLO
SPESS.
0,00
LARGH.
0,00
LUNGH.
0,00
FINITURA
MATERIALE
DATA VALIDITA'
05.11.2018
SOSTITUISCE IL N°
SOSTITUITO DA N°
31.10.2018
00
Primo disegno
TIM
EV2
MS1
KA1
QS4
M1
M2
M3
M9
M11
M14
L
N
230V
50/60Hz
PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE' VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE' RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.

SCHEMA ELETTRICO

IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA

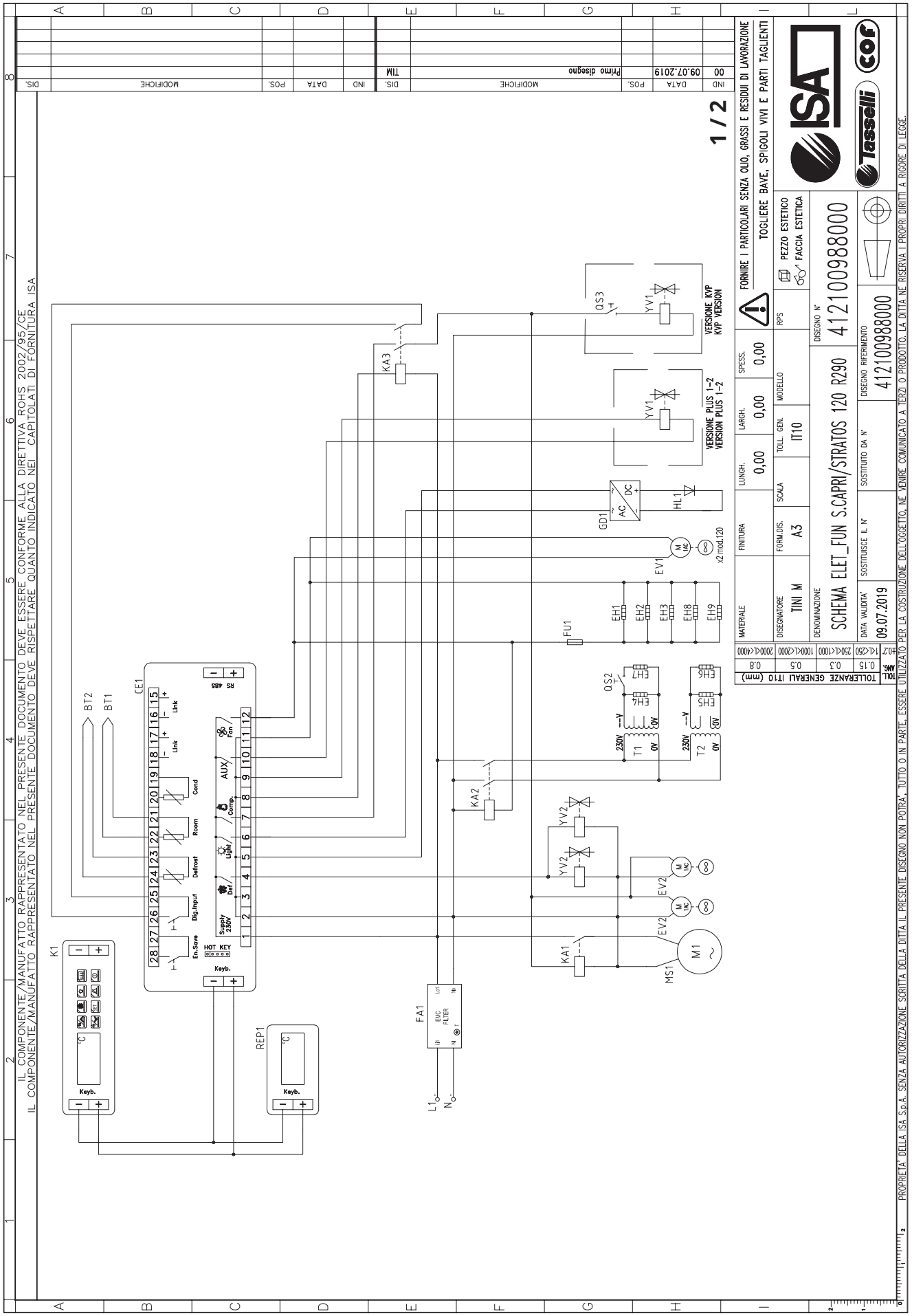
BT1	SONDA TEMPERATURA	GD1	ALIMENTATORE LED
BT2	SONDA SBRINAMENTO	HL1	PLAFONIERA LED
CE1	CENTRALINA ELETTRONICA	K1	TASTIERA
EH1	RESISTENZA SCALDANTE PIANO DI SERVIZIO	REP1	RIPETITORE TEMPERATURA
EH2	RESISTENZA SCALDANTE FIANCO	QS1	INTERRUTTORE GENERALE DELLA VETRINA
EH3	RESISTENZA SCALDANTE FIANCO	QS2	INTERRUTTORE PER VETRO SUPERIORE
EH4	VETRO FRONTALE RISCALDATO	QS3	INTERRUTTORE FULL MODE
EH5	VETRO FIANCO RISCALDATO	QS4	INTERRUTTORE GENERALE
EH6	VETRO FIANCO RISCALDATO	KA1	RELAY COMPRESSORE
EH7	VETRO SUPERIORE RISCALDATO	KA2	RELAY TRASFORMATORI
EH8	RESISTENZA SCALDANTE TELAIO	KA3	RELAY PRESSOSTATO
EH9	RESISTENZA SCALDANTE TELAIO	MS1	COMPRESSORE
EV1	VENTILATORE EVAPORATORE	T1	TRASFORMATORE
EV2	VENTILATORE CONDENSATORE	T2	TRASFORMATORE
FU1	FUSIBILE FILI CALDI	YV	VALVOLA SOLENOIDE

MODIFICHE				
IND	DATA	POS.	MODIFICHE	DIS.
00	31.10.2018		Primo disegno	TIM

3 / 3

MATERIALE	FINITURA	LUNGH. 0,00	LARGH. 0,00	SPESS. 0,00	FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI	
DISEGNATORE: TINI M	FORM.DIS.: A3	SCALA	TOLL. GEN.: IT10	MODELLO	RPS	PEZZO ESTETICO FACCIA ESTETICA
DENOMINAZIONE: SCHEMA ELETTRICO FUNZ. SUPERCAPRI VP UR					DISEGNO N°: 412100944000	
DATA VALIDITA': 05.11.2018	SOSTITUISCE IL N°	SOSTITUITO DA N°	DISEGNO RIFERIMENTO: 412100944000			

PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.



SCHEMA ELETTRICO

SCHEMA ELETTRICO

IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA

BT1	SONDA TEMPERATURA	FU1	FUSIBILE FILI CALDI
BT2	SONDA SBRINAMENTO	GD1	ALIMENTATORE LED
CE1	CENTRALINA ELETTRONICA	HL1	PLAFONIERA LED
EH1	RESISTENZA SCALDANTE PIANO DI SERVIZIO	K1	TASTIERA
EH2	RESISTENZA SCALDANTE FIANCO	REP1	RIPETITORE TEMPERATURA
EH3	RESISTENZA SCALDANTE FIANCO	QS2	INTERRUTTORE PER VETRO SUPERIORE
EH4	VETRO FRONTALE RISCALDATO	QS3	INTERRUTTORE VALVOLA KVP
EH5	VETRO FIANCO RISCALDATO	KA1	RELAY COMPRESSORE
EH6	VETRO FIANCO RISCALDATO	KA2	RELAY TRASFORMATORI
EH7	VETRO SUPERIORE RISCALDATO	KA3	RELAY PRESSOSTATO
EH8	RESISTENZA SCALDANTE TELAIO	MS1	COMPRESSORE
EH9	RESISTENZA SCALDANTE TELAIO	T1	TRASFORMATORE
EV1	VENTILATORE EVAPORATORE	T2	TRASFORMATORE
EV2	VENTILATORE CONDENSATORE	YV1	VALVOLA SOLENOIDE
FA1	FILTRO	YV2	VALVOLA 4 VIE

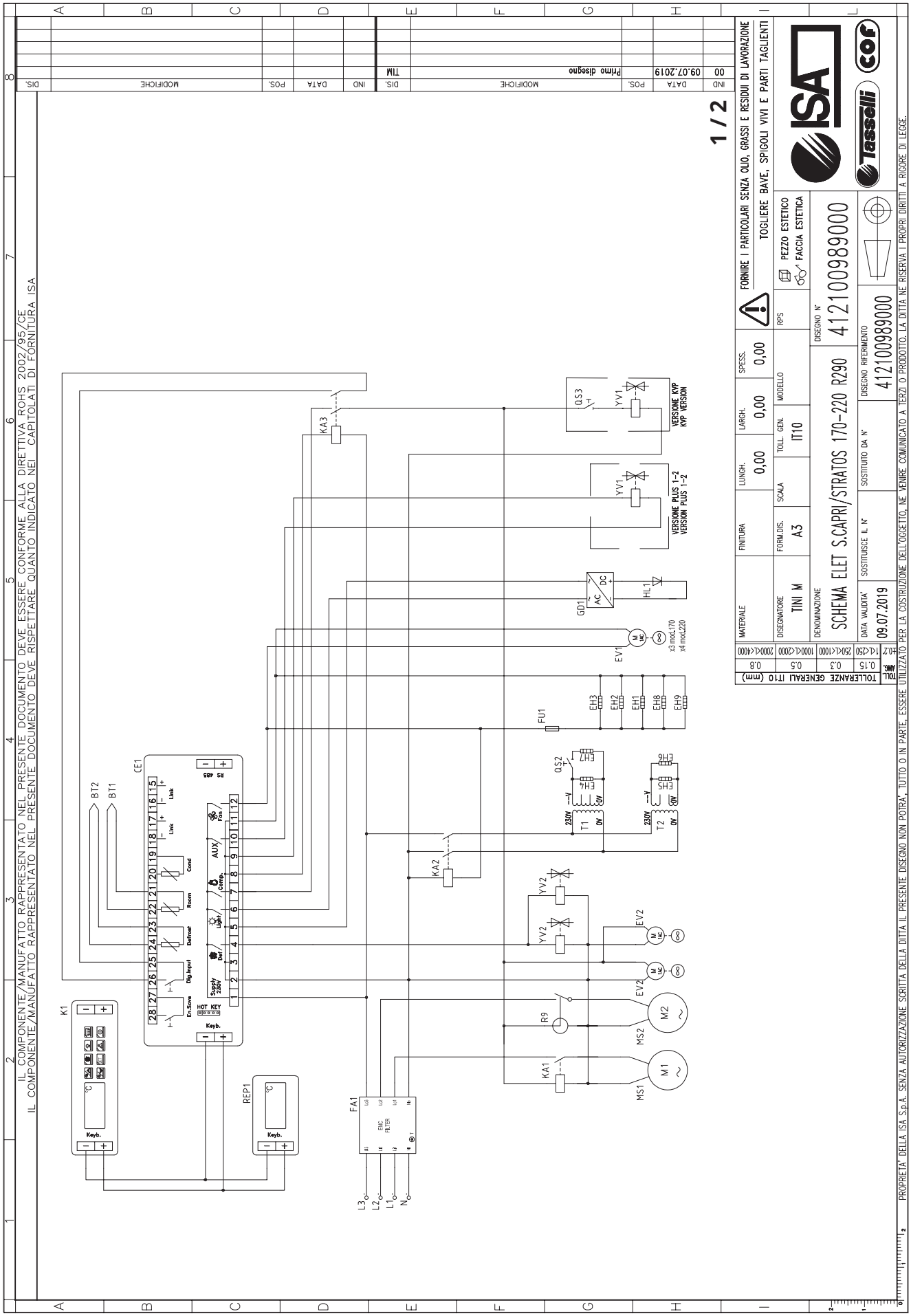
MODIFICHE						
DIS.						
IND						
DATA						
POS.						
DIS.	TIM					
MODIFICHE	Primo disegno					
POS.						
DATA	09.07.2019					
IND	00					

2 / 2

TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)		
0,15	0,3	0,5	0,8
1<L<250	250<L<1000	1000<L<2000	2000<L<4000
TOLL. ANG. ±0,2°			

MATERIALE	FINITURA	LUNGH. 0,00	LARGH. 0,00	SPESS. 0,00	FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI	
DISEGNATORE TINI M	FORM.DIS. A3	SCALA	TOLL. GEN. IT10	MODELLO	RPS	PEZZO ESTETICO FACCIA ESTETICA
DENOMINAZIONE SCHEMA ELET_FUN S.CAPRI/STRATOS 120 R290					DISEGNO N° 412100988000	
DATA VALIDITA' 09.07.2019	SOSTITUISCE IL N°	SOSTITUITO DA N°	DISEGNO RIFERIMENTO 412100988000			

PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.



SCHEMA ELETTRICO

SCHEMA ELETTRICO

IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA

BT1	SONDA TEMPERATURA	GD1	ALIMENTATORE LED
BT2	SONDA SBRINAMENTO	HL1	PLAFONIERA LED
CE1	CENTRALINA ELETTRONICA	K1	TASTIERA
EH1	RESISTENZA SCALDANTE PIANO DI SERVIZIO	R9	RELAY DI RITARDO
EH2	RESISTENZA SCALDANTE FIANCO	REP1	RIPETITORE TEMPERATURA
EH3	RESISTENZA SCALDANTE FIANCO	QS2	INTERRUTTORE PER VETRO SUPERIORE
EH4	VETRO FRONTALE RISCALDATO	QS3	INTERRUTTORE VALVOLA KVP
EH5	VETRO FIANCO RISCALDATO	KA1	RELAY COMPRESSORE
EH6	VETRO FIANCO RISCALDATO	KA2	RELAY TRASFORMATORI
EH7	VETRO SUPERIORE RISCALDATO	KA3	RELAY PRESSOSTATO
EH8	RESISTENZA SCALDANTE TELAIO	MS1	COMPRESSORE 1
EH9	RESISTENZA SCALDANTE TELAIO	MS2	COMPRESSORE 2
EV1	VENTILATORE EVAPORATORE	T1	TRASFORMATORE
EV2	VENTILATORE CONDENSATORE	T2	TRASFORMATORE
FA1	FILTRO	YV1	VALVOLA SBRINAMENTO
FU1	FUSIBILE FILI CALDI	YV2	VALVOLA 4 VIE

MODIFICHE	DIS.	POS.	DATA	IND
Primo disegno	TIM		09.07.2019	00

2 / 2

TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm): 0,15 (1<L<250) | 0,3 (250<L<1000) | 0,5 (1000<L<2000) | 0,8 (2000<L<4000) | TOLL. ANG. ±0,2°

MATERIALE	FINITURA	LUNGH.	LARGH.	SPESS.
		0,00	0,00	0,00

FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE
TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI

DISEGNATORE	FORM.DIS.	SCALA	TOLL. GEN.	MODELLO	RPS
TINI M	A3		IT10		

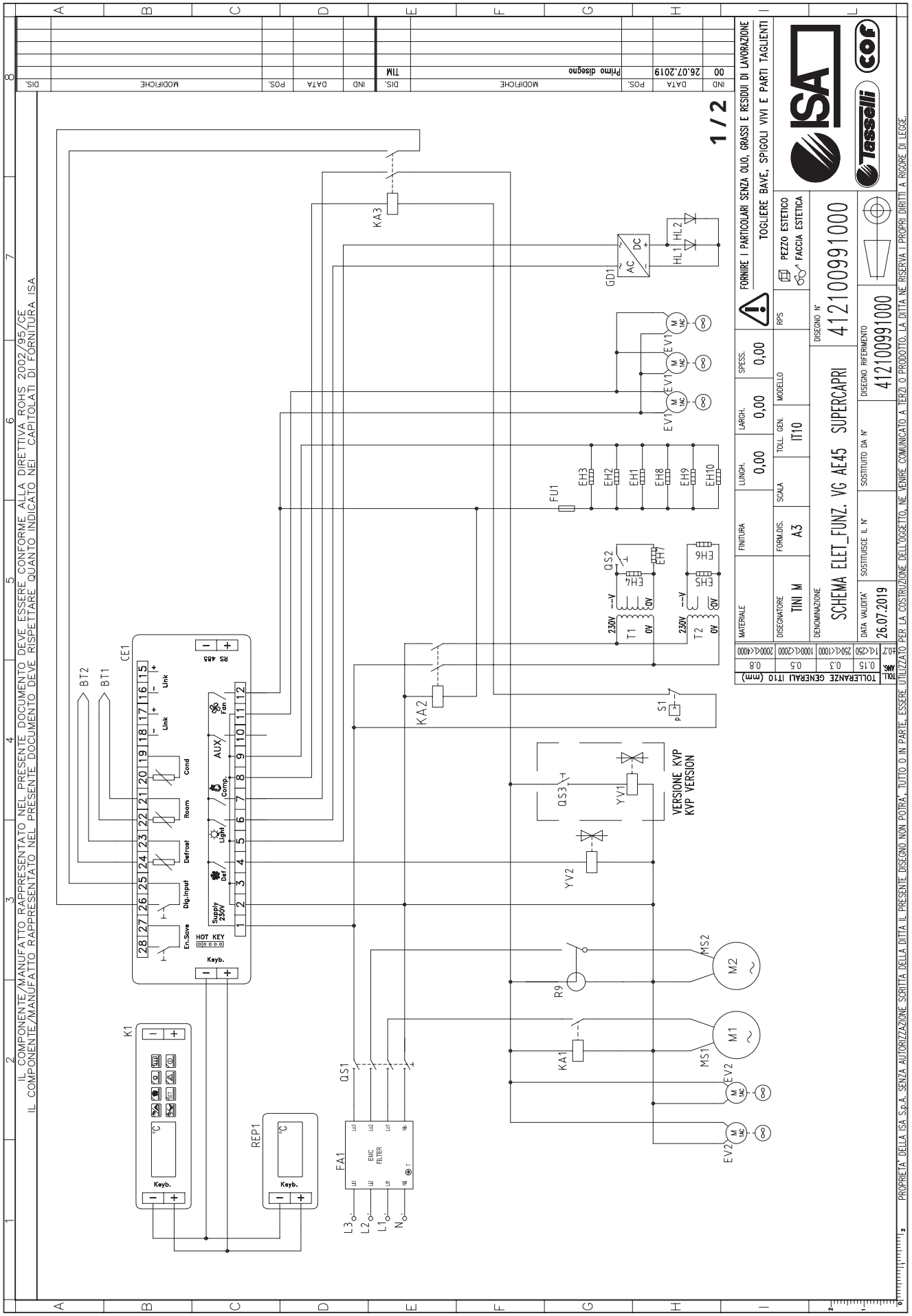
PEZZO ESTETICO
FACCIA ESTETICA

DENOMINAZIONE: SCHEMA ELET S.CAPRI/STRATOS 170-220 R290

DISEGNO N°: 412100989000

DATA VALIDITA'	SOSTITUISCE IL N°	SOSTITUITO DA N°	DISEGNO RIFERIMENTO
09.07.2019			412100989000

PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.


1 / 2
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA
IND 00 DATA 26.07.2019 POS. TIM DIS. MODIFICHE Primo disegno
FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE
TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI
PEZZO ESTETICO
FACCIA ESTETICA
DISEGNO N° 412100991000
DISEGNO RIFERIMENTO 412100991000
SOSTITUTO DA N°
SOSTITUISCE IL N°
DENOMINAZIONE SCHEMA ELET_FUNZ. VG AE45 SUPERCAPRI
DISEGNATORE TINI M
DATA VALIDITA' 26.07.2019
MATERIALE
FINITURA
FORM.DIS. A3
SCALA
LUNGH. 0,00
LARGH. 0,00
TOLL. GEN. IT10
MODELLO
SPESS. 0,00
RIPS
TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)
TOLL. 1<4/250 250<4<1000 1000<L<2000 2000<L<4000
MM. 0.15 0.3 0.5 0.8
PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE' VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE' RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.
VERSIONE KVP
KVP VERSION
CE1
K1
REP1
FA1
QS1
QS2
QS3
KA1
KA2
KA3
S1
FU1
T1
T2
R9
MS1
MS2
M1
M2
YV1
YV2
EV1
EV2
GD1
HL1
HL2
EH1
EH2
EH3
EH5
EH6
EH7
EH8
EH9
EH10
BT1
BT2
Keyb.
HOT KEY
RS 485
Link
Cond
Room
Defrost
Dig.Input
En.Save
Supply 230V
Def.
Light
Comp.
AUX
Fan
EMC FILTER
L1
L2
L3
N
230V
0V

SCHEMA ELETTRICO

IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA

BT1	SONDA TEMPERATURA	GD1	ALIMENTATORE LED
BT2	SONDA SBRINAMENTO	HL1	PLAFONIERA LED
CE1	CENTRALINA ELETTRONICA	HL2	PLAFONIERA LED
EH1	RESISTENZA SCALDANTE PIANO DI SERVIZIO	K1	TASTIERA
EH2	RESISTENZA SCALDANTE FIANCO	R9	RELAY DI RITARDO
EH3	RESISTENZA SCALDANTE FIANCO	REP1	RIPETITORE TEMPERATURA
EH4	VETRO FRONTALE RISCALDATO	QS1	INTERRUTTORE GENERALE
EH5	VETRO FIANCO RISCALDATO	QS2	INTERRUTTORE PER VETRO SUPERIORE
EH6	VETRO FIANCO RISCALDATO	QS3	INTERRUTTORE VALVOLA KVP
EH7	VETRO SUPERIORE RISCALDATO	KA1	RELAY COMPRESSORE
EH8	RESISTENZA SCALDANTE TELAIO	KA2	RELAY TRASFORMATORI
EH9	RESISTENZA SCALDANTE TELAIO	KA3	RELAY PRESSOSTATO
EH10	RESISTENZA SCALDANTE FRONTALE	MS1	COMPRESSORE 1
EV1	VENTILATORE EVAPORATORE	MS2	COMPRESSORE 2
EV2	VENTILATORE CONDENSATORE	YV1	VALVOLA SBRINAMENTO
FA1	FILTRO	YV2	VALVOLA 4 VIE
FU1	FUSIBILE FILI CALDI		

MODIFICHE	POS.	DATA	IND	DIS.

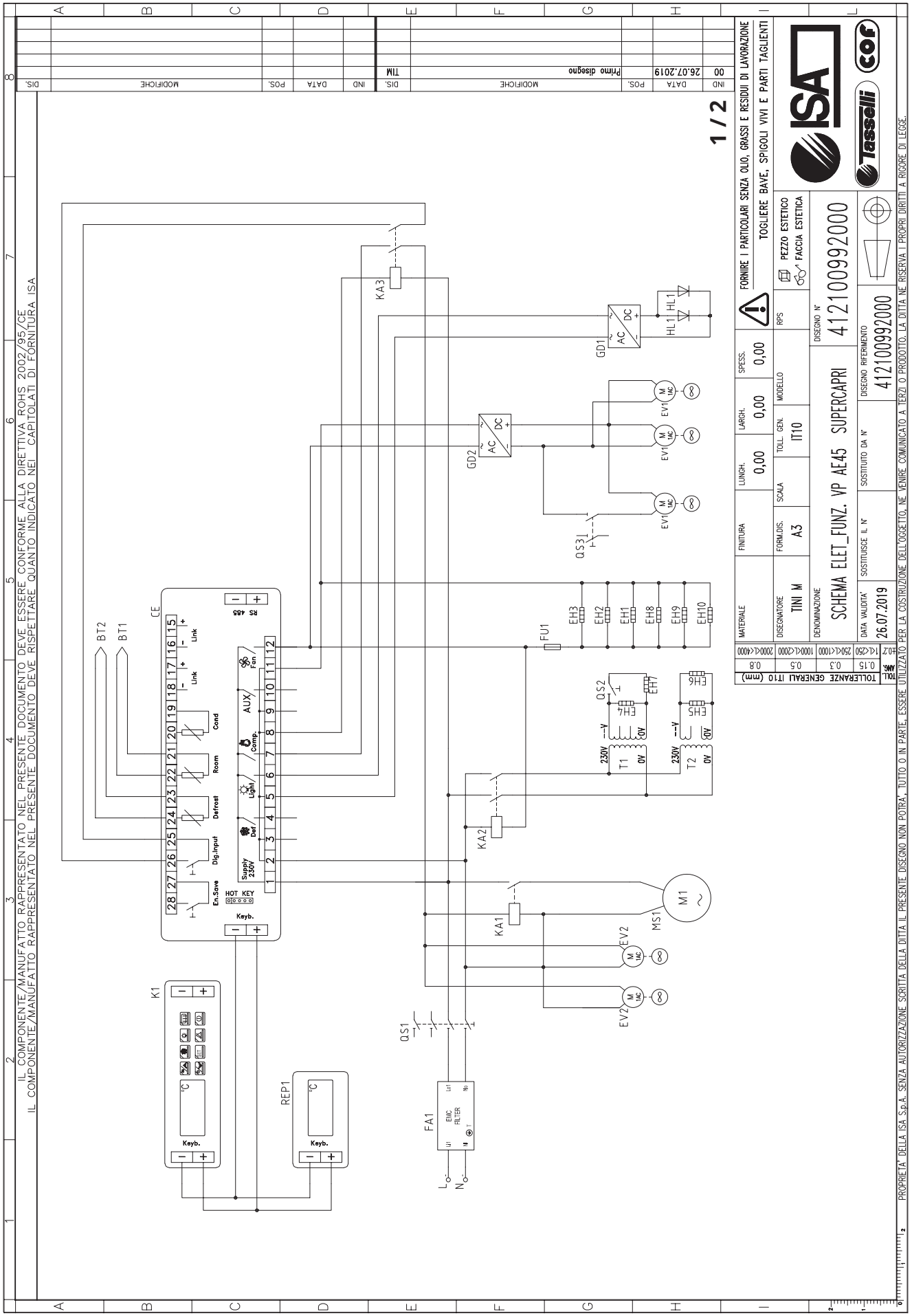
MODIFICHE	POS.	DATA	IND	DIS.
Primo disegno		26.07.2019	00	TIM

2 / 2

TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)		
0,8	200<L<4000	
0,5	1000<L<2000	
0,3	250<L<1000	
0,15	1<L<250	
TOLL. ANG.	±0,2°	

MATERIALE	FINITURA	LUNGH. 0,00	LARGH. 0,00	SPESS. 0,00	FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI	
DISEGNATORE: TINI M	FORM.DIS.: A3	SCALA	TOLL. GEN.: IT10	MODELLO	RPS	PEZZO ESTETICO FACCIA ESTETICA
DENOMINAZIONE: SCHEMA ELET_FUNZ. VG AE45 SUPERCAPRI					DISEGNO N°: 412100991000	
DATA VALIDITA': 26.07.2019	SOSTITUISCE IL N°	SOSTITUITO DA N°	DISEGNO RIFERIMENTO: 412100991000			

PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.



SCHEMA ELETTRICO

SCHEMA ELETTRICO

IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA

BT1	SONDA TEMPERATURA	FU1	FUSIBILE FILI CALDI
BT2	SONDA SBRINAMENTO	GD1	ALIMENTATORE LED
CE	CENTRALINA ELETTRONICA	GD2	ALIMENTATORE VENTILATORI
EH1	RESISTENZA SCALDANTE PIANO DI SERVIZIO	HL1	PLAFONIERA LED
EH2	RESISTENZA SCALDANTE FIANCO	HL2	PLAFONIERA LED
EH3	RESISTENZA SCALDANTE FIANCO	K1	TASTIERA
EH4	VETRO FRONTALE RISCALDATO	REP1	RIPETITORE TEMPERATURA
EH5	VETRO FIANCO RISCALDATO	QS1	INTERRUTTORE GENERALE
EH6	VETRO FIANCO RISCALDATO	QS2	INTERRUTTORE PER VETRO SUPERIORE
EH7	VETRO SUPERIORE RISCALDATO	QS3	INTERRUTTORE FULL MODE
EH8	RESISTENZA SCALDANTE TELAIO	KA1	RELAY COMPRESSORE
EH9	RESISTENZA SCALDANTE TELAIO	KA2	RELAY TRASFORMATORI
EH10	RESISTENZA SCALDANTE FRONTALE	KA3	RELAY PRESSOSTATO
EV1	VENTILATORE EVAPORATORE	MS1	COMPRESSORE
EV2	VENTILATORE CONDENSATORE	T1	TRASFORMATORE
FA1	FILTRO	T2	TRASFORMATORE

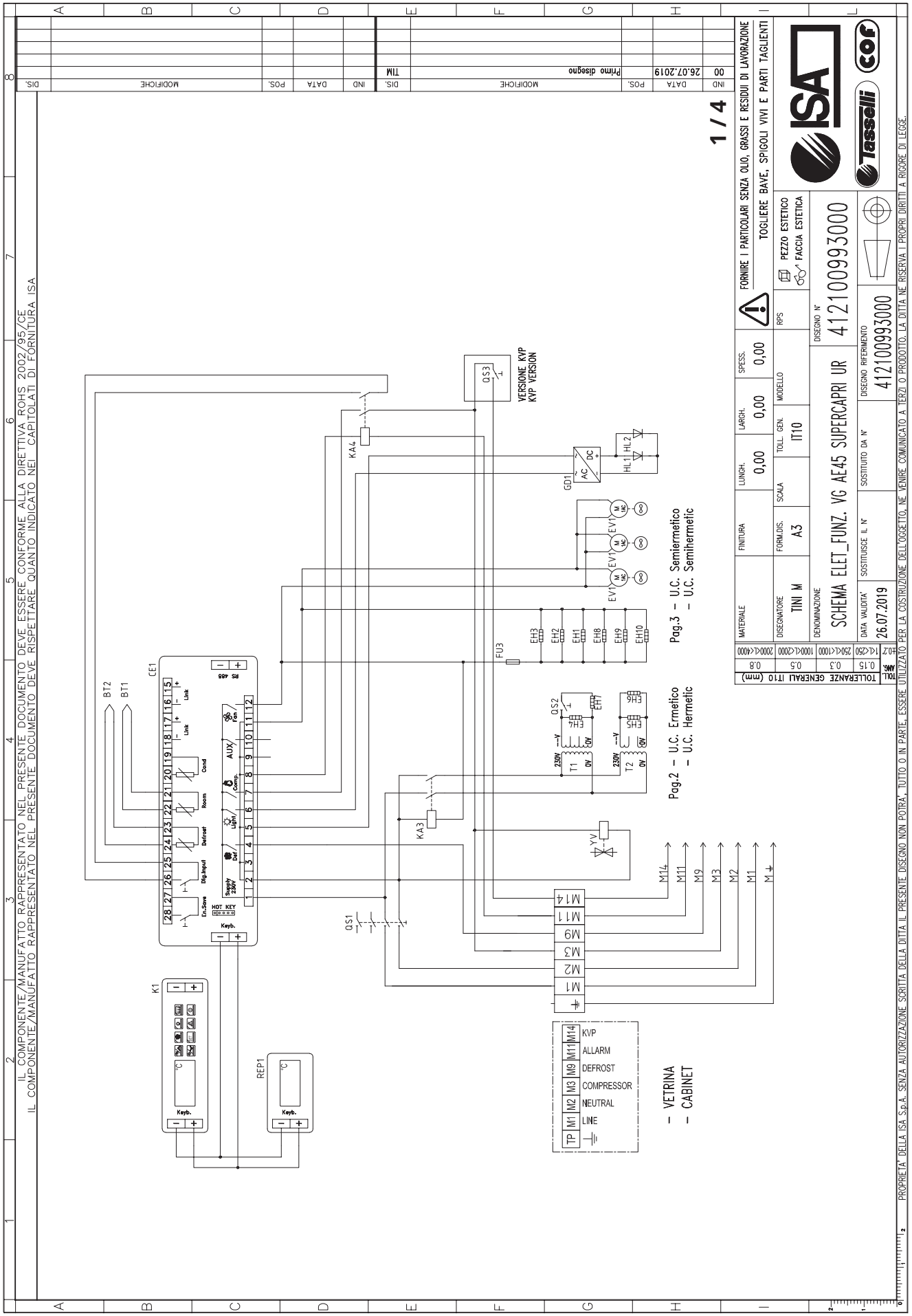
MODIFICHE	DIS.	POS.	DATA	IND
TIM				
Primo disegno			26.07.2019	00

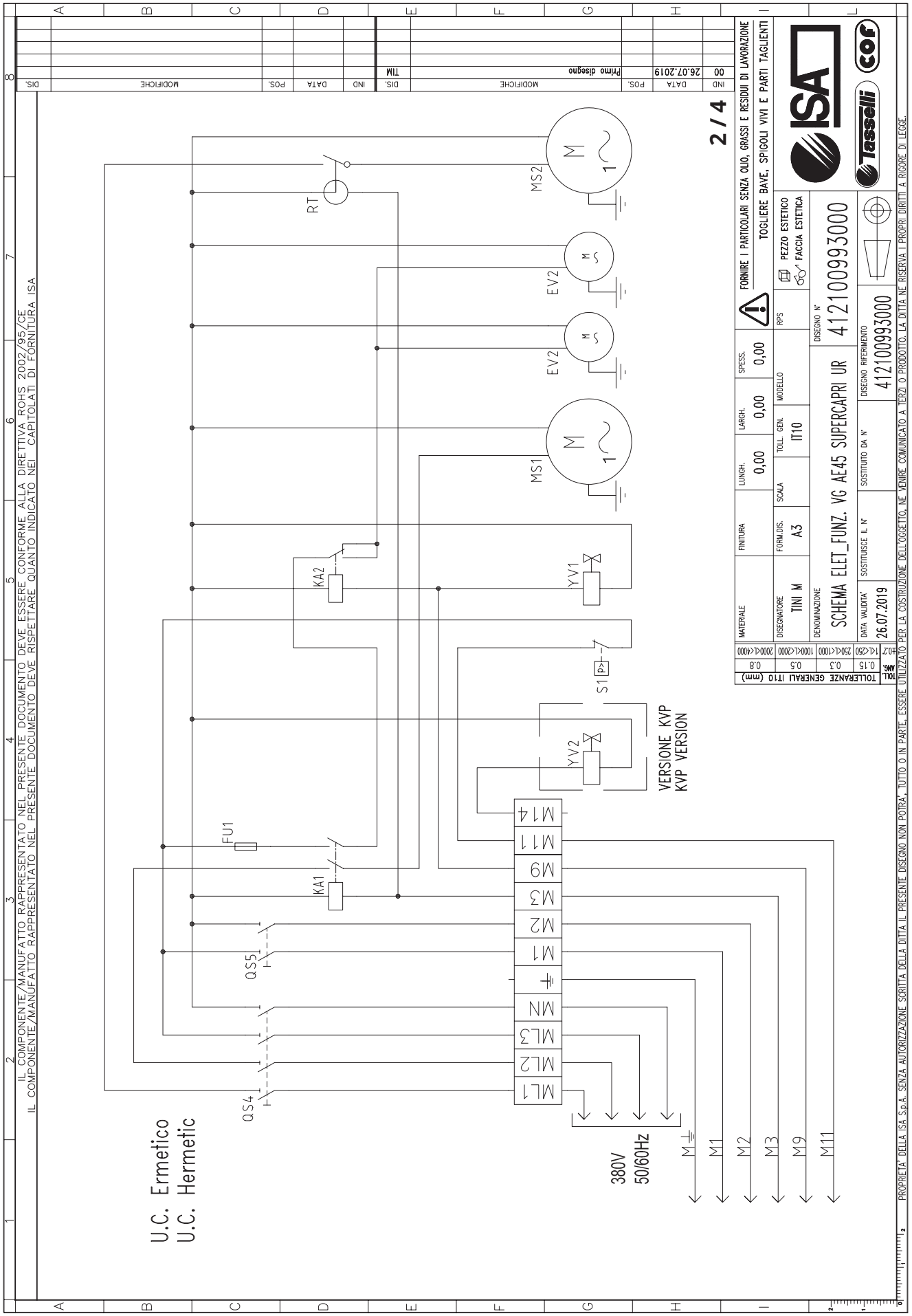
2 / 2

TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)		
0,8	2000<L<4000	
0,5	1000<L<2000	
0,3	250<L<1000	
0,15	1<L<250	
TOLL. ANG.	±0,2°	

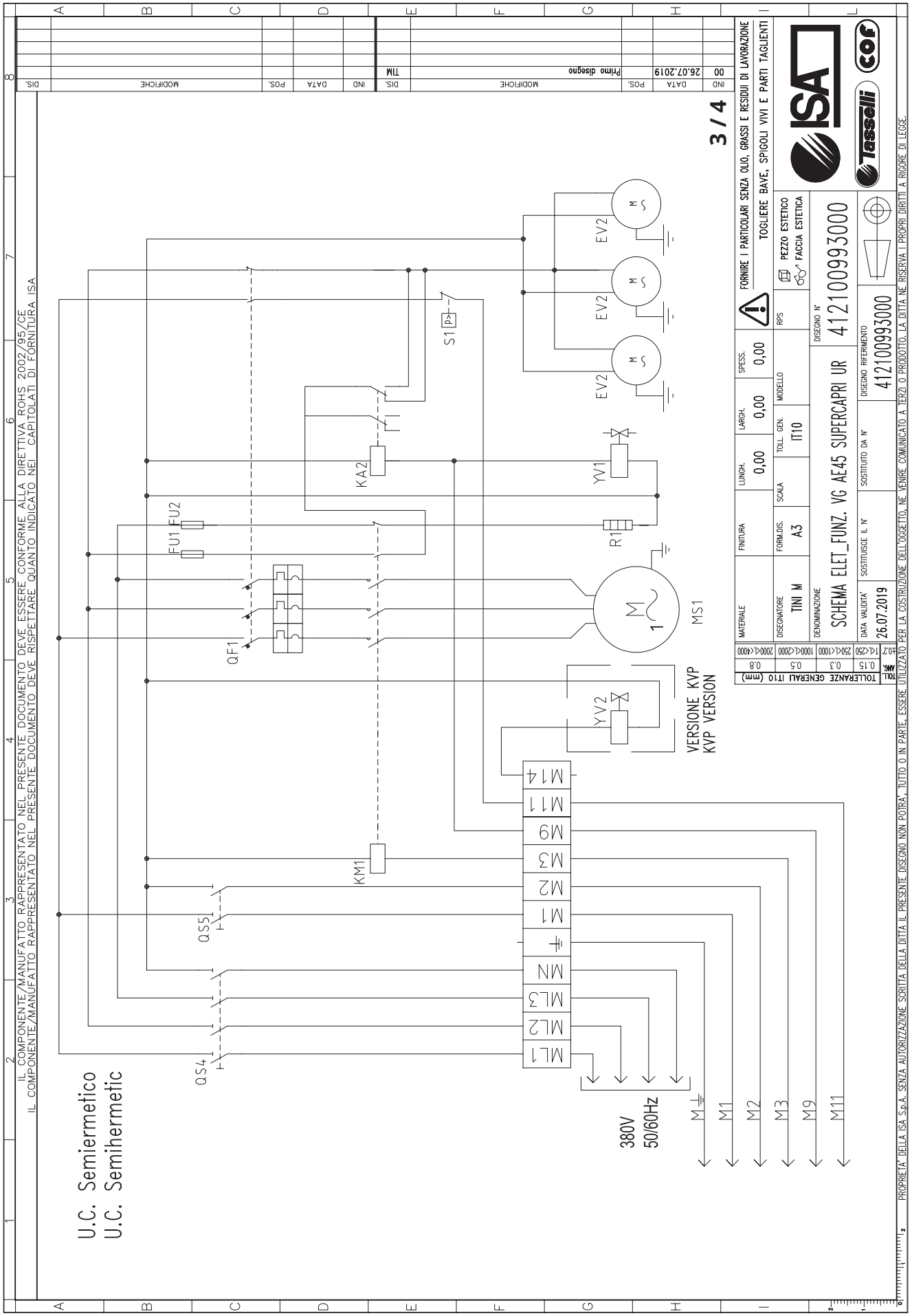
MATERIALE	FINITURA	LUNGH. 0,00	LARGH. 0,00	SPESS. 0,00	FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI
DISEGNATORE: TINI M	FORM.DIS.: A3	SCALA	TOLL. GEN.: IT10	MODELLO	RPS: PEZZO ESTETICO / FACCIA ESTETICA
DENOMINAZIONE: SCHEMA ELET_FUNZ. VP AE45 SUPERCAPRI					DISEGNO N°: 412100992000
DATA VALIDITA': 26.07.2019	SOSTITUISCE IL N°	SOSTITUITO DA N°	DISEGNO RIFERIMENTO: 412100992000		

PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.


1 / 4
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA
FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE
TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI
PEZZO ESTETICO
FACCIA ESTETICA
DISEGNO N°
412100993000
DISEGNO RIFERIMENTO
412100993000
DENOMINAZIONE
SCHEMA ELET_FUNZ. VG AE45 SUPERCAPRI UR
DISEGNATORE
TINI M
FORM.DIS.
A3
SCALA
FINITURA
MATERIALE
LUNGH.
0,00
LARGH.
0,00
TOLL. GEN.
IT10
MODELLO
SPESS.
0,00
RPS
DATA VALIDITA'
26.07.2019
SOSTITUISCE IL N°
SOSTITUITO DA N°
TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)
TOLL. | 1<4/250 | 250<4<1000 | 1000<L<2000 | 2000<L<4000
Mm. | 0.15 | 0.3 | 0.5 | 0.8
+0.2
PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE' VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE' RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.
DIS. | MODIFICHE | POS. | DATA | IND
TIM | Primo disegno | 26.07.2019 | 00
VERSIONE KVP
KVP VERSION
Pag.3 – U.C. Semiermetico
– U.C. Semihermetic
Pag.2 – U.C. Ermetico
– U.C. Hermetic
– VETRINA
– CABINET
KVP
ALLARM
DEFROST
COMPRESSOR
NEUTRAL
LINE
HOT KEY
Keyb.
Cond
Room
Defrost
Dig.Input
Light
AUX
Comp.
Fan
Supply 230V
En.Save
Link
RS 485



SCHEMA ELETTRICO



SCHEMA ELETTRICO

SCHEMA ELETTRICO

IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA

BT1	SONDA TEMPERATURA	REP1	RIPETITORE TEMPERATURA
BT2	SONDA SBRINAMENTO	QS1	INTERRUTTORE GENERALE DELLA VETRINA
CE1	CENTRALINA ELETTRONICA	QS2	INTERRUTTORE PER VETRO SUPERIORE
EH1	RESISTENZA SCALDANTE PIANO DI SERVIZIO	QS3	INTERRUTTORE VALVOLA KVP
EH2	RESISTENZA SCALDANTE FIANCO	QS4	SEZIONATORE GENERALE
EH3	RESISTENZA SCALDANTE FIANCO	QS5	INTERRUTTORE GENERALE
EH4	VETRO FRONTALE RISCALDATO	QF1	PROTETTORE TERMICO MOTORE
EH5	VETRO FIANCO RISCALDATO	KA1	RELAY COMPRESSORE
EH6	VETRO FIANCO RISCALDATO	KA2	RELAY VENTILATORI
EH7	VETRO SUPERIORE RISCALDATO	KA3	RELAY TRASFORMATORI
EH8	RESISTENZA SCALDANTE TELAIO	KA4	RELAY PRESSOSTATO
EH9	RESISTENZA SCALDANTE TELAIO	KM1	CONTATTORE MOTORE
EH10	RESISTENZA SCALDANTE FRONTALE	MS1	COMPRESSORE 1
EV1	VENTILATORE EVAPORATORE	MS2	COMPRESSORE 2
EV2	VENTILATORE CONDENSATORE	T1	TRASFORMATORE
FU1	FUSIBILE VENTILATORI	T2	TRASFORMATORE
FU2	FUSIBILE RESISTENZA	YV	VALVOLA SOLENOIDE
FU3	FUSIBILE FILI CALDI	YV1	VALVOLA SBRINAMENTO
GD1	ALIMENTATORE LED	YV2	VALVOLA SOLENOIDE KVP
HL1	PLAFONIERA LED	S1	PRESSOSTATO
HL2	PLAFONIERA LED		
K1	TASTIERA		
R1	RESISTENZA CORAZZATA COMPRESSORE		
R9	RELAY DI RITARDO		

	DIS.	MODIFICHE	POS.	DATA	IND
	DIS.	MODIFICHE	POS.	DATA	IND
	TIM	Primo disegno		26.07.2019	00

4 / 4

TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)			
0,8	2000<L<4000	TOLL. ANG.	±0,2°
0,5	1000<L<2000		
0,3	250<L<1000		
0,15	1<L<250		

MATERIALE	FINITURA	LUNGH.	LARGH.	SPESS.
		0,00	0,00	0,00

FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE
TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI

DISEGNATORE	FORM.DIS.	SCALA	TOLL. GEN.	MODELLO	RPS
TINI M	A3		IT10		

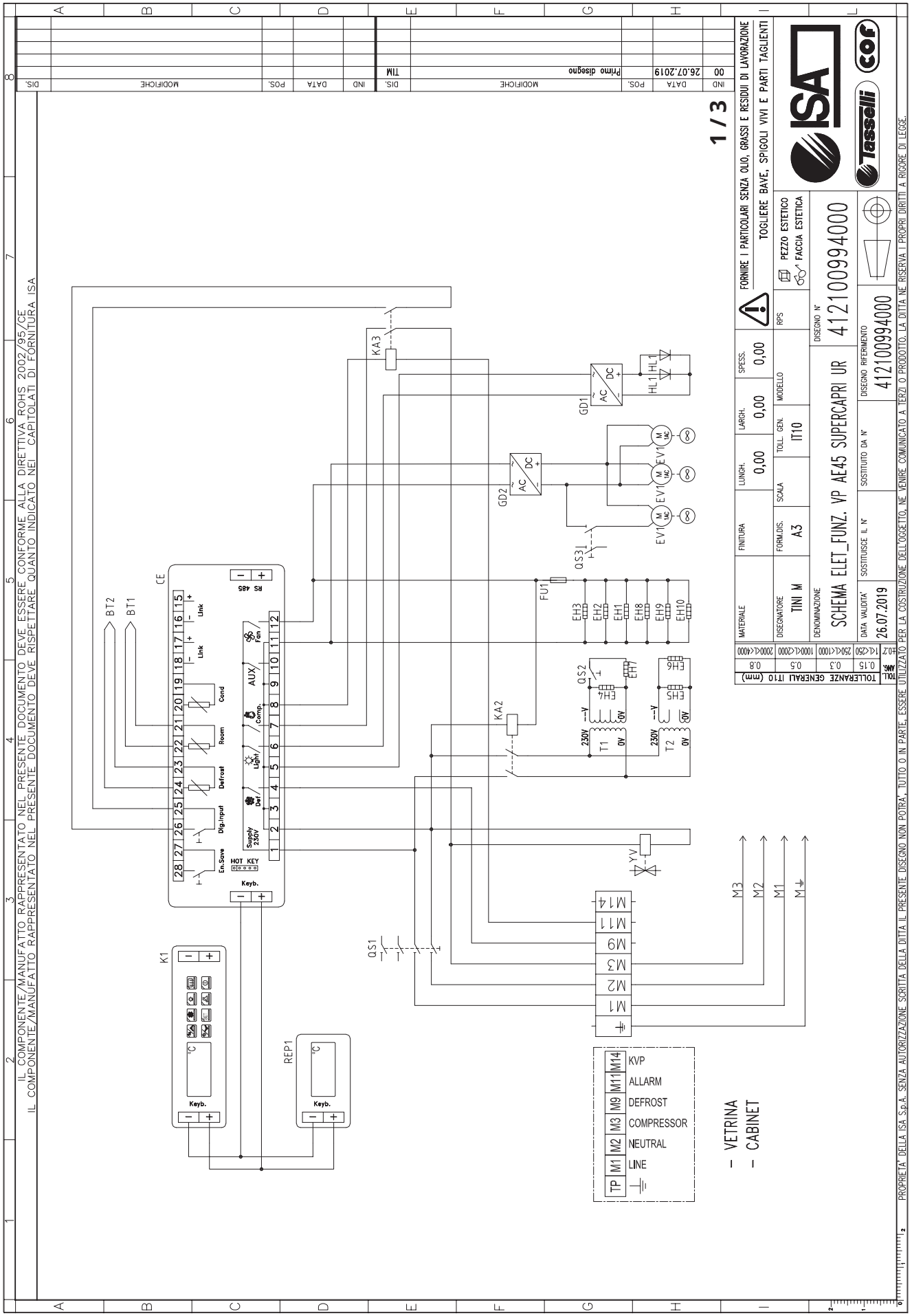
PEZZO ESTETICO
FACCIA ESTETICA

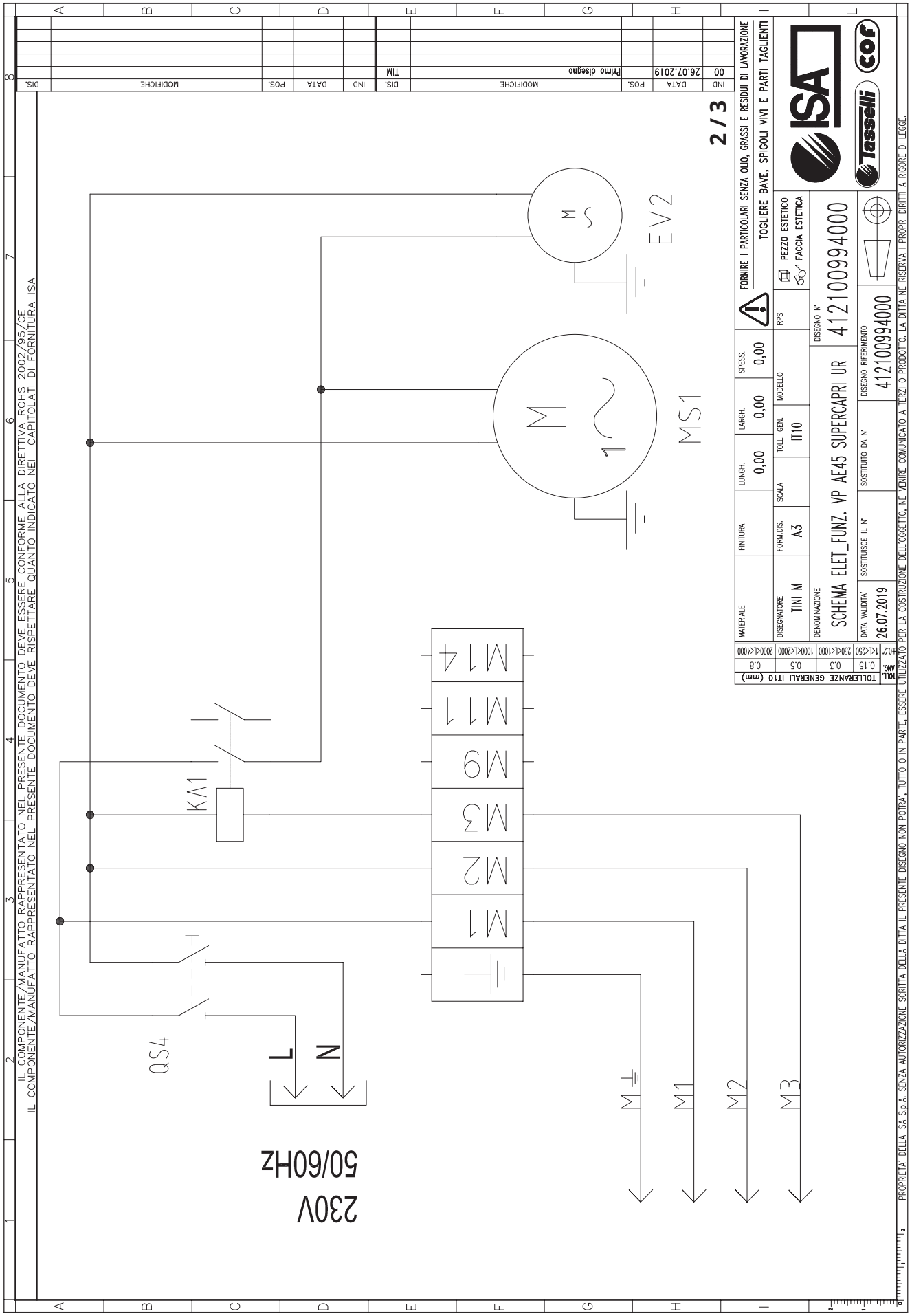
DENOMINAZIONE: SCHEMA ELET_FUNZ. VG AE45 SUPERCAPRI UR

DISEGNO N°: 412100993000

DATA VALIDITA'	SOSTITUISCE IL N°	SOSTITUITO DA N°	DISEGNO RIFERIMENTO
26.07.2019			412100993000

PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.


IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA
1 / 3
SCHEMA ELET_FUNZ. VP AE45 SUPERCAPRI UR
412100994000
26.07.2019
TINI M
A3
IT10
0,00
0,00
0,00
FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE
TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI
PEZZO ESTETICO
FACCIA ESTETICA
TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)
PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE' VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.
BT1
BT2
CE
HOT KEY
Keyb.
Supply 230V
Def
Light
Defrost
Room
Cond
Comp.
Fan
AUX
Link
RS 485
Dig.Input
En.Save
K1
REP1
KA1
KA2
KA3
FU1
QS1
QS2
QS3
GD1
GD2
HL1
EV1
YV
EH1
EH2
EH3
EH4
EH5
EH6
EH7
EH8
EH9
EH10
T1
T2
230V
0V
M1
M2
M3
M9
M11
M14
TP
KVP
ALLARM
DEFROST
COMPRESSOR
NEUTRAL
LINE
- VETRINA
- CABINET



SCHEMA ELETTRICO

SCHEMA ELETTRICO

IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA

BT1	SONDA TEMPERATURA	GD1	ALIMENTATORE LED
BT2	SONDA SBRINAMENTO	GD2	ALIMENTATORE VENTILATORI
CE1	CENTRALINA ELETTRONICA	HL1	PLAFONIERA LED
EH1	RESISTENZA SCALDANTE PIANO DI SERVIZIO	K1	TASTIERA
EH2	RESISTENZA SCALDANTE FIANCO	REP1	RIPETITORE TEMPERATURA
EH3	RESISTENZA SCALDANTE FIANCO	QS1	INTERRUTTORE GENERALE DELLA VETRINA
EH4	VETRO FRONTALE RISCALDATO	QS2	INTERRUTTORE PER VETRO SUPERIORE
EH5	VETRO FIANCO RISCALDATO	QS3	INTERRUTTORE FULL MODE
EH6	VETRO FIANCO RISCALDATO	QS4	INTERRUTTORE GENERALE
EH7	VETRO SUPERIORE RISCALDATO	KA1	RELAY COMPRESSORE
EH8	RESISTENZA SCALDANTE TELAIO	KA2	RELAY TRASFORMATORI
EH9	RESISTENZA SCALDANTE TELAIO	KA3	RELAY PRESSOSTATO
EH10	RESISTENZA SCALDANTE FRONTALE	MS1	COMPRESSORE
EV1	VENTILATORE EVAPORATORE	T1	TRASFORMATORE
EV2	VENTILATORE CONDENSATORE	T2	TRASFORMATORE
FU1	FUSIBILE FILI CALDI	YV	VALVOLA SOLENOIDE

	DIS.	MODIFICHE	POS.	DATA	IND

	DIS.	MODIFICHE	POS.	DATA	IND
	TIM	Primo disegno		26.07.2019	00

3 / 3

TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)		
0,8	2000<L<4000	
0,5	1000<L<2000	
0,3	250<L<1000	
0,15	1<L<250	
TOLL. ANG.	±0,2°	

MATERIALE	FINITURA	LUNGH.	LARGH.	SPESS.
		0,00	0,00	0,00

FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE
TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI

DISEGNATORE	FORM.DIS.	SCALA	TOLL. GEN.	MODELLO	RPS
TINI M	A3		IT10		

PEZZO ESTETICO
FACCIA ESTETICA

DENOMINAZIONE: SCHEMA ELET_FUNZ. VP AE45 SUPERCAPRI UR

DISEGNO N°: 412100994000

DATA VALIDITA'	SOSTITUISCE IL N°	SOSTITUITO DA N°	DISEGNO RIFERIMENTO
26.07.2019			412100994000

PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.

1.	**NOTES / WARNINGS**	**5**
2.	**MANUFACTURER**	**11**
3.	**WARRANTY TERMS AND CONDITIONS**	**11**
4.	**EQUIPMENT IDENTIFICATION**	**12**
5.	**COMPOSITION**	**13**
6.	**USE**	**13**
7.	**LOAD LIMITS**	**14**
8.	**SAFETY**	**17**
8.1	SAFETY DEVICES INSTALLED	17
8.2	FIXED GUARDS	17
8.3	ISOLATING THE ELECTRIC POWER SUPPLY	17
8.4	CIRCUIT FAULTS	17
8.5	WARNING PLATES	17
8.6	FALLING OBJECTS	17
8.7	COOLING	17
8.8	FOOD SAFETY (PACKAGED PRODUCTS)	17
9.	**RESIDUAL RISKS**	**18**
9.1	RISK OF CONTACT WITH LIVE PARTS	18
9.2	FIRE	18
9.3	EXPLOSIVE ATMOSPHERE	18
9.4	SLIPPING	18
9.5	TRIPPING	18
10.	**DISPOSAL OF WASTE MATERIAL**	**19**
11.	**INSTALLATION**	**20**
11.1	UNPACKING	20
11.2	HANDLING	22
11.3	STORAGE	22
11.4	ENVIRONMENTAL CONDITIONS	22
11.5	ELECTRICAL CONNECTION	23
11.6	POSITIONING	23
11.7	LEVELLING	23
11.8	WALL MOUNTING	23
11.9	DUCTING Ice cream • Pastry	24
11.10	GLASS OPENING (FRONT)	25
11.10.1	UNLOCK	25
11.10.2	LOCK	25
11.11	OPENING / CLOSING (OPERATOR SIDE)	26
11.12	ASSEMBLY OF PORTIONER WASHER (OPTIONAL)	27
12.	**MAINTENANCE**	**28**
13.	**FAULTS - TECHNICAL AFTER-SALES ASSISTANCE**	**29**
14.	**TECHNICAL SPECIFICATIONS**	**30**
14.1	ICE CREAM	30
14.2	PASTRY	32
14.3	PERSPECTIVE DRAWINGS (ICE CREAM - PASTRY)	33
14.4	TECHNICAL DRAWINGS (ICE CREAM - PASTRY)	34
14.5	SHELF LOADS (ICE CREAM - PASTRY)	35

15.	**CONTROL PANEL**	**36**
15.1	USER INTERFACE	38
16.	**CLEANING**	**40**
16.1	INTERNAL	40
16.2	CONDENSER UNIT (REMOVABLE)	41
16.3	DEFROST WATER COLLECTION TRAY (IF PRESENT)	41
17.	**PROLONGED APPLIANCE SWITCH-OFF**	**42**

WIRING DIAGRAM	
412100885100	43
412100886100	45
412100887100	47
412100888100	49
412100889100	51
412100890200	59
412100891100	61
412100903100	63
412100943000	65
412100944000	67
412100988000	70
412100989000	72
412100991000	74
412100992000	76
412100993000	78
412100993000	80
412100994000	82

The manual contains symbols to attract the reader's attention and highlight particularly important aspects. The table below illustrates the meaning of the various symbols used.

	READ THE MANUAL
	DANGER: ENERGISED ELECTRICAL PARTS
	ATTENTION / DANGER
	INFORMATION
	VISUAL OBSERVATION
	DANGER: SLIPPING
	DANGER: TRIPPING
	EARTHING
	USE OF PROTECTIVE CLOTHING
	REQUEST FOR MAINTENANCE OR OPERATIONS THAT MUST BE PERFORMED BY QUALIFIED PERSONNEL OR BY A TECHNICAL ASSISTANCE CENTRE
	IMPORTANT INFORMATION
	OPERATIONS THAT MUST BE PERFORMED BY TWO PERSONS
	NOTES / WARNINGS
	WASTE DISPOSAL
	RECYCLABLE MATERIALS

1. NOTES / WARNINGS

NOTE
The content of this manual is of a technical nature and is owned by **ISA** . It is forbidden to reproduce, circulate or modify all or part of its content without written consent. Any infringement will be legally pursued.

The manual and the conformity certificate are an integral part of the equipment and should always accompany the product in the event of a transfer to a new location or to a new owner. The user is responsible for the integrity of these documents, for their consultation and during the whole life cycle of the equipment itself. Keep this manual in a safe place.It should be available for consultation near the equipment at all times. If lost or destroyed, you can request a copy of the manual from **ISA** by specifying the exact model, serial number and year of manufacture. The manual reflects the manufacturing technology at the time of supply.The manufacturer reserves the right to modify its products in any way it deems necessary, with no obligation to update manuals and machines relating to previous manufacturing batches.

The equipment can be used by children no younger than 8 and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience or necessary knowledge, as long as supervised or after having received training regarding safe use of the equipment and have an understanding of the inherent risks involved. Do not allow children to play with the device. The cleaning and maintenance that the user will carry out must not be undertaken by children without supervision.

Always refer to this manual before going ahead with any operation. Before doing any type of work, disconnect the equipment from the power supply. Any work on electric and electronic parts or cooling system components should only be carried out by trained personnel in compliance with current laws.

The Manufacturer cannot be held liable for any damage to persons, animals or to the product in the following cases:

- improper use of the equipment or use of the appliance by unqualified or unauthorised personnel.
- Failure to comply with current legislation.
- Incorrect installation and/or power supply faults.
- Failure to observe the instructions contained in this Manual.
- Failure to follow the maintenance schedule.
- Unauthorised modifications.
- installation of non-original spare parts in the equipment.
- installation and use of the equipment for purposes other than those for which it was designed and sold.
- Tampering with or damage to the power supply cable.

1. NOTES / WARNINGS

Liability for applying the safety instructions contained in this manual is held by the technical personnel responsible for the intended use of the equipment, who should ensure that authorised personnel:

- Are qualified to carry out the requested activity.
- Are aware of and carefully comply with the instructions contained in this document.
- Are aware of, and apply, the general safety standards applicable to the equipment.

The buyer is responsible for training personnel using the appliance on the risks, safety devices and general health and safety rules required by the laws of the country where the appliance is installed. Users/operators should be aware of the position of all the controls and how they work, as well as of the features of the appliance. They should also read this manual in its entirely. Maintenance work should be conducted by qualified personnel after the appliance has been prepared adequately.



DANGER
Unauthorised tampering or replacement of one or more parts of the appliance, use of accessories that modify the use of the same and use of spare parts different to those recommended, can become the cause of injury.



DANGER
Any work conducted on the appliance must involve disconnection from the power socket and in any case, none of the protective elements (grid, casing) should be removed by non-qualified staff.The appliance should not be operated when these protective elements have been removed. Before carrying out any cleaning, maintenance or replacement operation, disconnect the equipment from the mains by unplugging it from the electrical socket. During these operations the operator must be able to ensure that the plug remains disconnected.



NOTE
In order to avoid compromising the functionality and safety of the appliance, the particularly complex installation and maintenance activities are not documented in this manual and are performed by the undersigned company.

Never use electric devices inside this appliance. Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer. Keep the air vents in the casing of the appliance or in the structure built into the wall free of obstructions. Do not damage the refrigeration circuit.

The A-weighted emission sound pressure level is lower than 70 dB (A).

1. NOTES / WARNINGS

RISK OF EXPLOSION
Do not store products containing flammable propellants or explosives.

ISA uses materials of the best quality and as they enter the company, we constantly monitor their storage the use as part of the manufacturing process to prevent damage, deterioration and failure. All manufacturing elements have been designed and manufactured in order to guarantee high safety and reliability standards. All appliances are subjected to a strict testing procedure before delivery.However, please bear in mind that product performance over time depends on correct use and adequate maintenance. This manual contains the necessary instructions to maintain the appliance's initial appearance and functions over time.

The use and maintenance manual contains the information required to understand the operating modes of the appliance and for its correct use, in particular: the technical description of the various functional units, accessories and safety systems, operation, use of instrumentation and interpretation of any diagnostic warnings, main procedures and information relating to the ordinary maintenance operations. For correct use of the appliance, the working environment should comply with current health and safety standards.

The safety requirements, indications, standards and notes illustrated in the various chapters of the manual are aimed at establishing a code of conduct and a series of obligations to be observed when performing the various activities, in order to create safe conditions for personnel, the equipment and the surrounding environment.

The safety standards reported in this document are intended for trained, authorised personnel responsible for:

- Transport
- Installation
- Operation
- Management
- Maintenance
- Cleaning
- Decommissioning
- Disposal

ATTENTION
Reading of this manual, albeit in full, is no substitute for adequate user experience. Therefore it should only be considered a useful reminder of the technical features and the main operations to be performed.

1. NOTES / WARNINGS



WARNING
The installers and users MUST read and understand the instructions contained herein before any operation on the appliance.

STAFF TRAINING

The buyer is responsible for ensuring personnel who will use the appliance and maintenance technical staff are instructed and trained adequately. The manufacturer is available for advice, clarifications, etc. so that the operator and technical staff can use the appliance correctly. To ensure operator safety, appliance devices should be kept in constant working order. This manual is intended to illustrate the use and maintenance of the appliance.The operator has a responsibility and duty to carefully observe the instructions contained within it.

Failure to comply with safety standards may result in injury to personnel and damage to the equipment components and control unit. The user can contact the dealer to request additional information not contained in this document, or suggest improvements, at any time.



Before the product is delivered to the customer, a trained technical member of staff must check that the appliance is operating correctly in order to achieve maximum performance.

1. NOTES / WARNINGS

COOLANTS

R744

The refrigerant **R744** is a gas that is compatible with the environment. Be very careful when transporting and installing the appliance and during scrapping to avoid damaging the refrigerant circuit pipes.

IN THE EVENT OF DAMAGE:
Keep flames or sources of ignition away from the appliance. Properly ventilate the premises for a few minutes. Turn the unit off, pull out the plug. **Notify the customer service department**.



ATTENTION
The refrigerant system works at High Pressure. Do not tamper with the system, but call a specialised and qualified technician before disassembly.

ATTENTION
Maintenance must be performed by qualified personnel that has been to work with flammable refrigerants.

R290

The refrigerant **R290** is a gas that is compatible with the environment but **is extremely flammable**. Be very careful when transporting and installing the appliance and during scrapping to avoid damaging the refrigerant circuit pipes.

IN THE EVENT OF DAMAGE:
Keep flames or sources of ignition away from the appliance. Properly ventilate the premises for a few minutes. Turn the unit off, pull the plug. Notify the customer service department. The more refrigerant containing an appliance, the greater must be the environment in which there is the unit. In areas too small, in the event of leakage can form a flammable mixture of air and gas. **The volume of the room where the appliance is installed must be at least 19 m³ for each cooling system present in the room.**

ATTENTION
Maintenance must be carried out by trained technical personnel authorised to work on flammable refrigerants.

1. NOTES / WARNINGS

COOLANTS

R600a

The refrigerant **R600a** is a gas that is compatible with the environment, but is **highly flammable**. Be very careful when transporting and installing the appliance and during scrapping to avoid damaging the refrigerant circuit pipes.

IN THE EVENT OF DAMAGE:
Keep flames or sources of ignition away from the appliance. Properly ventilate the premises for a few minutes. Turn the unit off, pull the plug. Notify the customer service department. The more refrigerant containing an appliance, the greater must be the environment in which there is the unit. In areas too small, in the event of leakage can form a flammable mixture of air and gas. **The volume of the room where the appliance is installed must be at least 17 m³ for each cooling system present in the room.**



ATTENTION
Maintenance must be carried out by trained technical personnel authorised to work on flammable refrigerants.

2. MANUFACTURER

ISA S.p.A.

Via Madonna di Campagna 123
06083 Bastia Umbra PG - Italy
T. +39 075 801 71
F. +39 075 800 09 00
E. customerservice@isaitaly.com

www.isaitaly.com

3. WARRANTY TERMS AND CONDITIONS

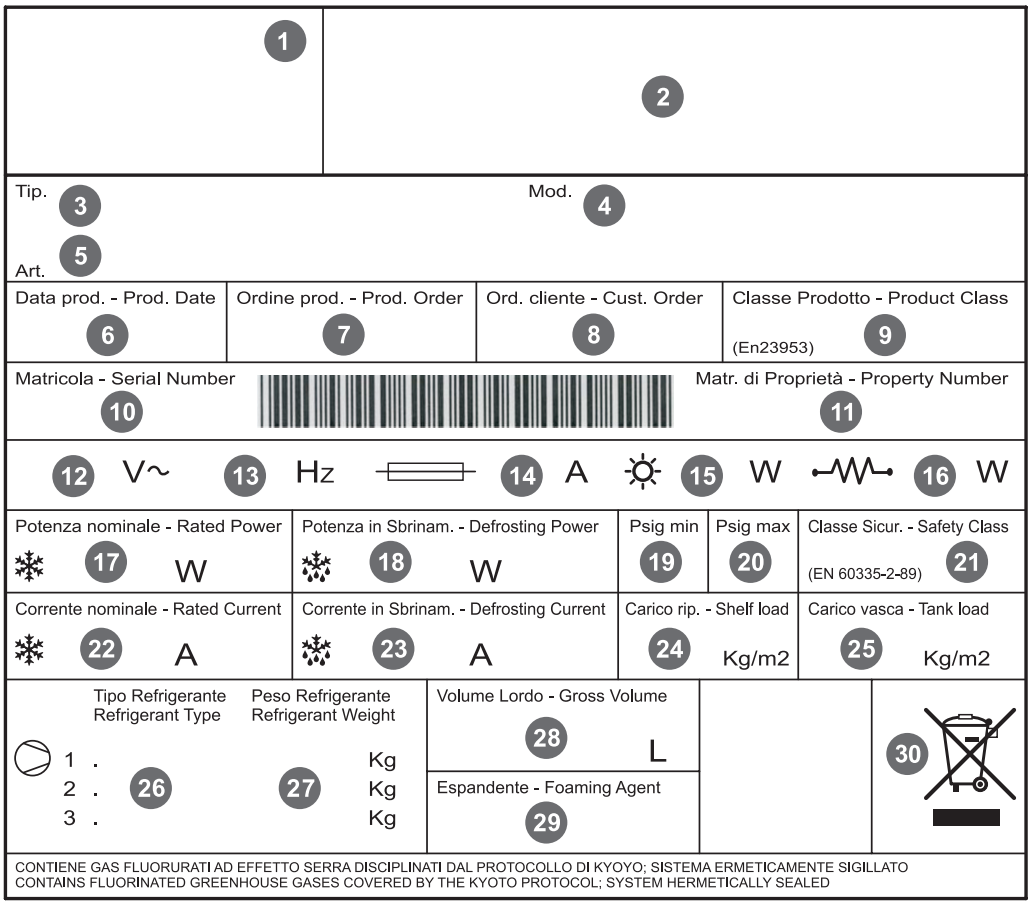
The seller guarantees their equipment for a period of 12 (twelve) months from delivery.
The warranty includes repairs or replacements of any faulty parts due to manufacturing processes or installation after written communication has been received, stating the appliance serial number and date of installation.
Not included in the warranty:

- Incorrect use of the appliance.
- Incorrect connection to the power grid.
- Normal wear of the components (such as breakage of the compressors, of the neon/LED lights, etc.) if not due to manufacturing defects.
- Calls for installation, technical instructions, adjustments, condenser cleaning.

If the seller's technical staff detect any tampering, unauthorised repairs or inappropriate use of appliance the warranty will be invalidated.
Shipment of components covered by the warranty is freight collect only.
Any damage to the appliance detected at the time of delivery due to transport must be reported on the same shipping note to claim compensation from the carrier.
The seller cannot be held liable in the event of damage to accepted products due to appliance faults.

4. IDENTIFYING THE EQUIPMENT

Find the label affixed on the machine to read the technical data.
Check the machine model and the power supply voltage before you perform any operation.
If discrepancies are found, contact the manufacturer or the company that offer the supply immediately.



1	IDENTIFICATION OF THE COMPANY RESPONSIBLE FOR THE PRODUCT
2	SYMBOLS OF COMPLIANCE
3	TYPE
4	MODEL NAME
5	ARTICLE
6	PRODUCTION DATE
7	PRODUCTION ORDER
8	CUSTOMER ORDER
9	PRODUCT CLASS
10	SERIAL NO.
11	OWNER REGISTRATION NUMBER
12	POWER SUPPLY VOLTAGE
13	SUPPLY FREQUENCY
14	FUSE VALUE
15	LAMP POWER
16	ELECTRICAL RESISTOR ABSORPTION
17	NOMINAL POWER (NORMAL OPERATION)
18	POWER (DEFROSTING)
19	MINIMUM PRESSURE
20	MAXIMUM PRESSURE
21	SAFETY CLASS
22	RATED CURRENT
23	CURRENT DURING DEFROSTING
24	SHELF LOAD
25	TANK LOAD
26	TYPE OF COOLANT
27	WEIGHT OF COOLANT
28	GROSS VOLUME
29	EXPANDING INSULATION AGENT
30	WEEE MARK

5. COMPOSITION

The appliance consists of a single cabinet, on which are installed all the devices necessary to make it a product that is professional and efficient for its declared use.

The appliance consists of:

A cooling system with ventilated refrigeration
On board / remote condensing unit
Electrical system
Electronic command panel
Insulated monolithic structure in ecological polyurethane
LED lighting
Defrost water collection tray
Front glass tilted manually
Closure on operator side with sliding blind - Manual self-winding blind (optional)
Pivoting wheels with brake + Height adjustable feet

6. USE

This equipment, based on the specific model, is used exclusively for the display and sale of:

Ice cream	**SCOOPABLE ICE CREAM**
Pastry	**CONFECTIONERY**

The manufacturer is not liable for injury to persons or damage to property or the appliance itself caused by the displaying of products other than those described above.



THE APPLIANCE IS INTENDED FOR PROFESSIONAL USE

Non-permitted uses:
- Preservation of products
- Displaying and/or preserving of non-food products (chemicals, pharmaceuticals, etc.).

7. LOAD LIMITS

ATTENTION

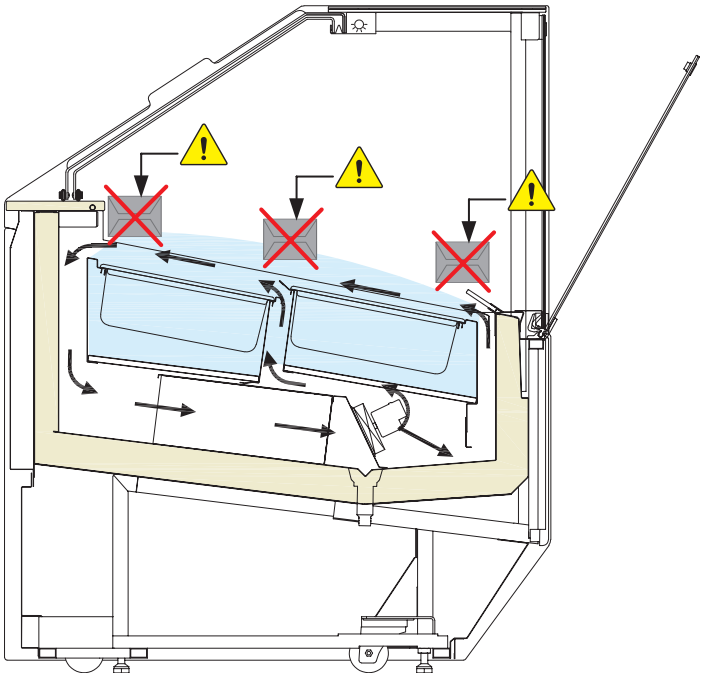
It is fundamental not to exceed the load limits indicated in order not to alter the correct air circulation and thus to prevent a high product temperature. The limits indicated refer to a static and evenly distributed load. Therefore dynamic overloads due to violent loading operations are excluded, which must be prevented for safety reasons.



ATTENTION

It is **absolutely forbidden** to obstruct the ventilation areas as indicated.

PLUS

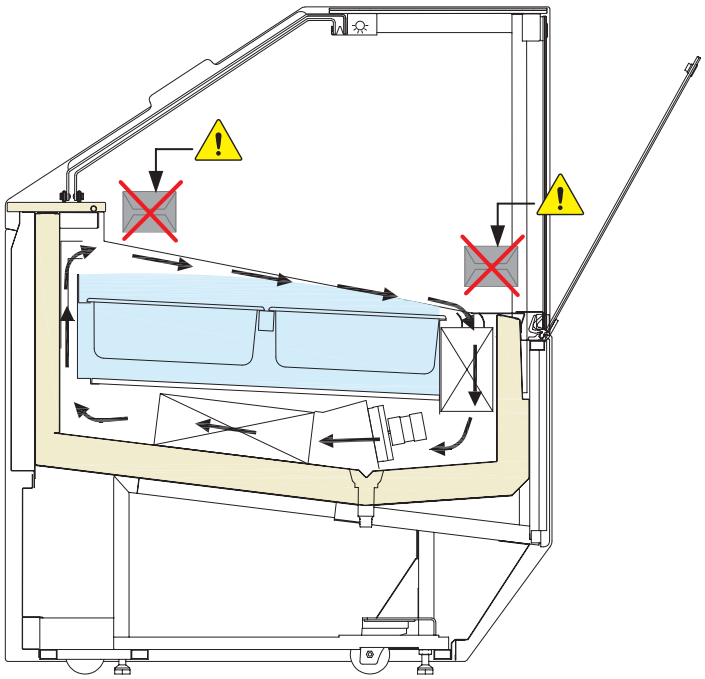


7. LOAD LIMITS

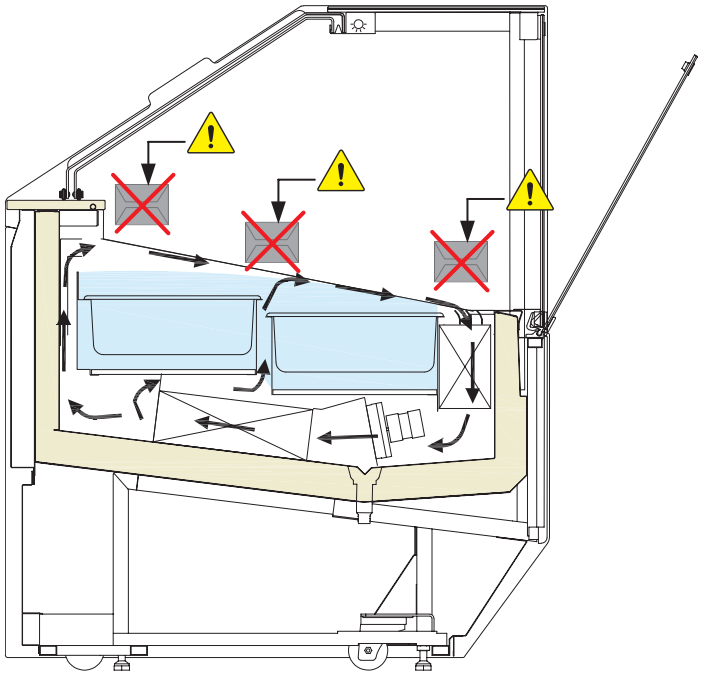
ATTENTION

It is **absolutely forbidden** to obstruct the ventilation areas as indicated.

PLUS 1



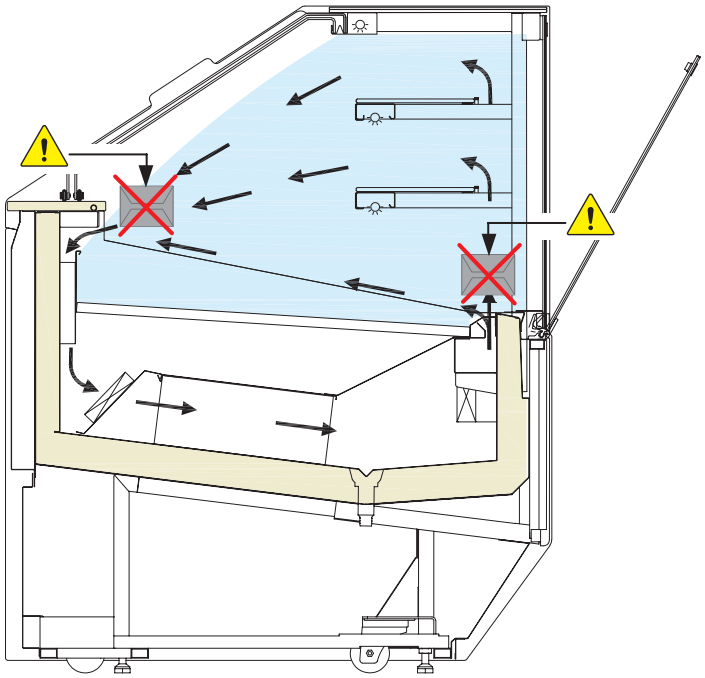
PLUS 2



7. LOAD LIMITS

ATTENTION

It is **absolutely forbidden** to obstruct the ventilation areas as indicated.



8. SAFETY

The appliance is equipped with safety devices. The buyer is responsible for training personnel using the appliance on the risks, safety devices and general health and safety rules required by the laws of the country where the appliance is installed. Users/ operators must be aware of the position of all the controls and how they work, as well as of the features of the appliance. They should also read this manual in its entirely.

8.1 SAFETY DEVICES INSTALLED

Devices whose operation prevents the occurrence of risk situations in operating conditions (e.g. fuses, pressure switches, protections, magnet circuit breakers, etc.).

8.2 FIXED GUARDS

Fixed protective devices consist of fixed perimeter guards, which are used to prevent external parts from entering the equipment.

DANGER
It is prohibited to re-start the appliance following maintenance without having correctly restored the panels.

VISUAL OBSERVATION
Periodically check the integrity of the fixed guards and the relative fixings to the structure with particular attention to the protection panels.

8.3 ISOLATING THE ELECTRIC POWER SUPPLY

Before conducting any maintenance work on the equipment or on its parts, it is necessary to section the relevant power supply.

DANGER
In the event of maintenance operations where the operator cannot prevent accidental closure of the circuit by others, completely disconnect the appliance from the mains electricity.

8.4 CIRCUIT FAULTS

Owing to potential faults, safety circuits may become less effective, which results in lower safety levels. You should check the operational condition of the appliance devices regularly.

8.5 WARNING SIGNS (IF ANY)

The equipment is equipped with danger, attention and obligation warning plates defined in accordance with the legislation on graphic symbols to be used on the systems. The plates are located where they are clearly visible.

ATTENTION
Any warning plates on the appliance must not be removed.
The user is responsible for replacing warning signs that, owing to wear, become unreadable.

8.6 FALLING OBJECTS

Positioning of the cabinet display parts (where present) of the equipment (i.e. counters, rods and hooks, etc.), as well as the arrangement of the products inside the cabinet can be the source of potential hazards if not properly performed. Follow the positioning instructions described in this Manual before you place products inside the cabinet, check that the counters are properly fastened, as also the hooks, etc. Do not exceed the maximum load limit. Do not exceed the maximum load limit. Do not position tilted product on the counters if they are not held in place by their stoppers.

8.7 COOLING

During different operations to perform on the counter, such as cleaning or loading goods, it is necessary to handle products and/ or counter parts at a low temperature with the risk of “cold injury” for the operators and/or accidental slipping hazard. Follow the safety regulations in the place where the cabinet is installed; more specifically, be sure to always use correct PPE (especially gloves).

8.8 FOOD SAFETY (PACKAGED PRODUCTS)

The refrigerator cabinet described herein is meant to be used to display packaged products. Assuch, it is not designed for direct contact between the foodstuffs and display surfaces. If the foodstuffs do accidentally make contact with the surfaces and for a rather long time, the product may become contaminated. Follow the guidelines on how to use the cabinet. If a product package breaks, remove it from the cabinet and clean, if necessary.

9. RESIDUAL RISKS

During design the manufacturer examined all the areas or parts at risk.Therefore, all necessary precautions have been taken to prevent risks to persons and damage to the appliance.



ATTENTION
Periodically check that all safety devices are operating correctly.
Do not remove the fixed guards.
Do not introduce unauthorised objects or tools into the work area.

Although the appliance is fitted with the safety devices prepared, there are still some risks that cannot be eliminated, but reduced via corrective actions by the final integrator and correct operational procedures. Below is a summary of the remaining risks associated with the appliance during:

Normal operation.
Adjustments and fine-tuning.
Maintenance.
Cleaning.

9.1 RISK OF CONTACT WITH LIVE PARTS

Risk of breaking or damaging the electrical components of the appliance, with a possible reduction in safety levels following a short circuit.
Before connecting the electricity supply, make sure there is no ongoing maintenance work.



ATTENTION
Before making the connection, check that the d.c. current at the point of installation is not higher than that indicated on the protection switches in the electrical panel, otherwise the user must provide dedicated limiting devices. It is strictly forbidden to make any type of electrical modification to avoid creating additional hazards and consequent unforeseen risks.

9.2 FIRE



DANGER
In the event of a fire, immediately disconnect the master switch from the main power supply line.

9.3 EXPLOSIVE ATMOSPHERE

The equipment must not be located in an area classified as an explosion risk according to 1999/92/EC such as:

Zone 0
An area in which there is a permanent, long-lasting or frequently explosive atmosphere made up of a mixture of air and flammable substances in the form of gases, fumes or steam.

Zone 1
An area in which the formation of an explosive atmosphere, made up of a mixture of air and flammable substances in the form of gases, fumes or steam is occasionally probable during normal activities.

Zone 20
An area in which there is a permanent, long-lasting or frequently explosive atmosphere in the form of clouds of combustible dust in the air.

Zone 21
An area in which the formation of an explosive atmosphere in the form of clouds of combustible dust is occasionally probable during normal activities.

9.4 SLIPPING



DANGER
Any leaks in the areas surrounding the appliance may cause personnel to slip. Check that there are no leaks and keep these areas clean at all times.

9.5 TRIPPING



DANGER
Generally, untidy deposits of material may constitute a tripping hazard and a total or partial obstruction of emergency exit routes. Ensure operational, transit and escape routes, free from obstacles, and comply with the current regulations.

10. DISPOSAL OF WASTE MATERIAL

During normal operation, the appliance does not generate any environmental contamination. At the end of its life cycle, or if it is necessary to proceed to permanent decommissioning, we recommend following the procedures below:

DISPOSAL (USER)



The symbol, applied to either the product or its packaging, indicates that the product should not be considered as normal domestic waste, but should be taken to a waste collection point for the recycling of electrical and electronic appliances. The correct disposal of this product contributes to preventing potential negative consequences that might derive from an inadequate disposal of the product. For detailed information about recycling this product, contact your council, your local waste collection service or the store where you purchased the product.

PROCEDURE FOR DISPOSAL and RECYCLING AT THE END OF APPLIANCE LIFE CYCLE (AUTHORISED BODIES)

- Switch off the equipment and unplug the power supply cable.
- Remove the lamps (if installed). These should be disposed of separately.
- Remove the power supply units and the electronic cards. These must be disposed of separately.
- Disassemble all the independent parts (grids, casings, profiles, etc.) and separate them by homogeneous material characteristics, in order to access the heat exchangers, pipes, cables, etc. being careful not to damage the refrigeration circuit.
- Remove all mobile parts (doors, sliding doors, glass parts, etc.) and group the various materials according to their similar features.
- Check the type of refrigerant on the plate inside the counter; remove the refrigerant and dispose of it through the authorised services.
- Disconnect the evaporator, condenser, compressor, pipes and fans; the tubes being made of copper, aluminium, steel and plastic must be disposed of separately.
- After removing all the casings and the various components from the frame, separate the different types of material that compose them (plastic, sheet metal, polyurethane, copper, etc.) and group by homogeneous characteristics.



All recyclable materials and waste must be treated and recycled in a professional manner and in accordance with the directives of the country in question. The company assigned to recycling must be registered and certified as a waste disposal service according to the specific directives of the country in question.



ATTENTION

Illegal disposal of the product by the owner will result in the application of administrative sanctions provided by the laws in force. Disposal of the product should comply with current laws on the disposal of coolant liquids and mineral oils.



IMPORTANT

If the crossed out wheelie bin symbol is not present on the equipment, it means that disposal of the product itself is not the responsibility of the manufacturer; in this case the regulations in force on waste disposal, of the municipal office, of the local waste disposal service or of the shop where the product was purchased always apply



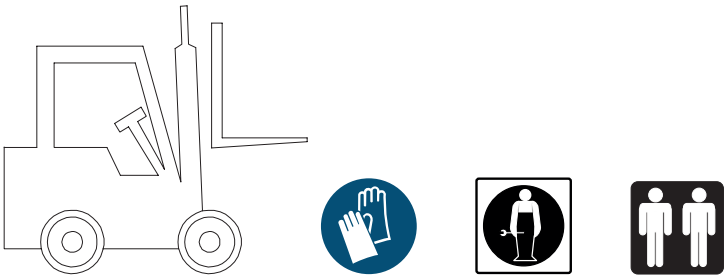
ADDITIONAL INFORMATION

Further information on how to dispose of coolant and oils and other substances can be found on the safety data sheet of the substances themselves. To dispose of foamed assemblies, remember that the polyurethane foams used are CFC-, HFC- and HCFC-free.

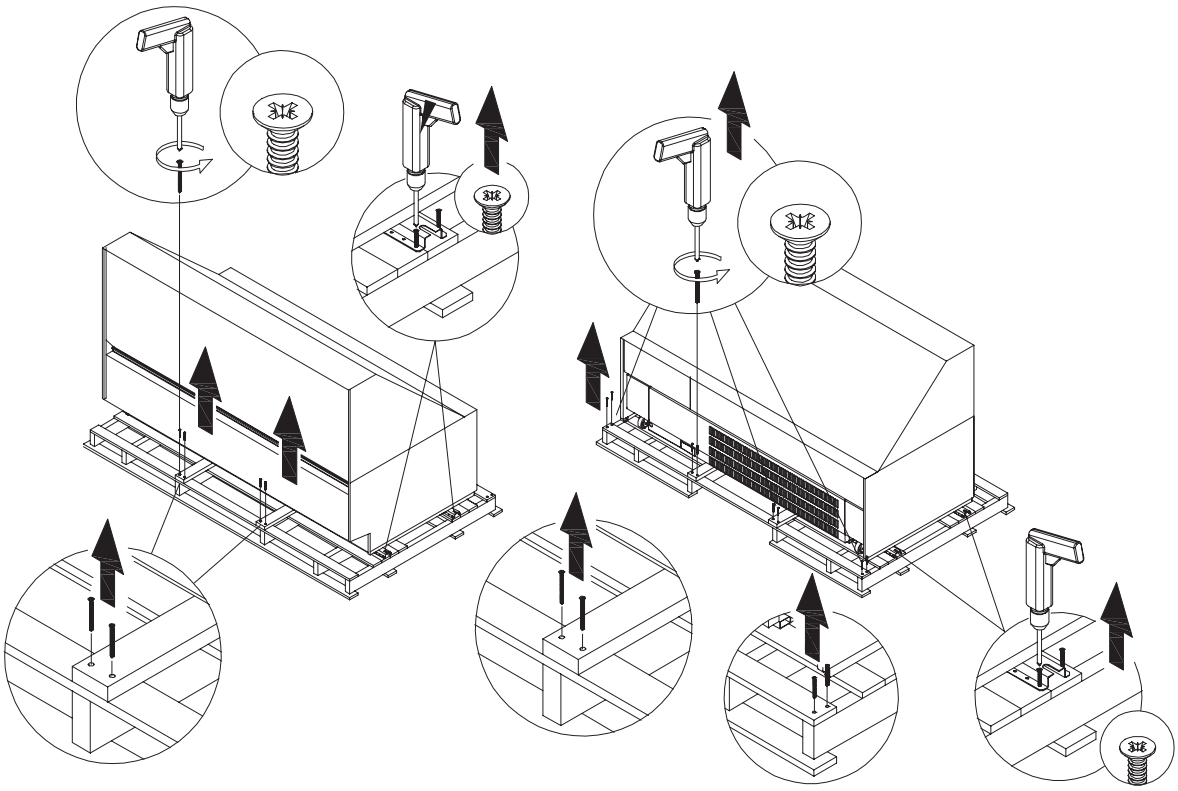
11. INSTALLATION

11.1 UNPACKING

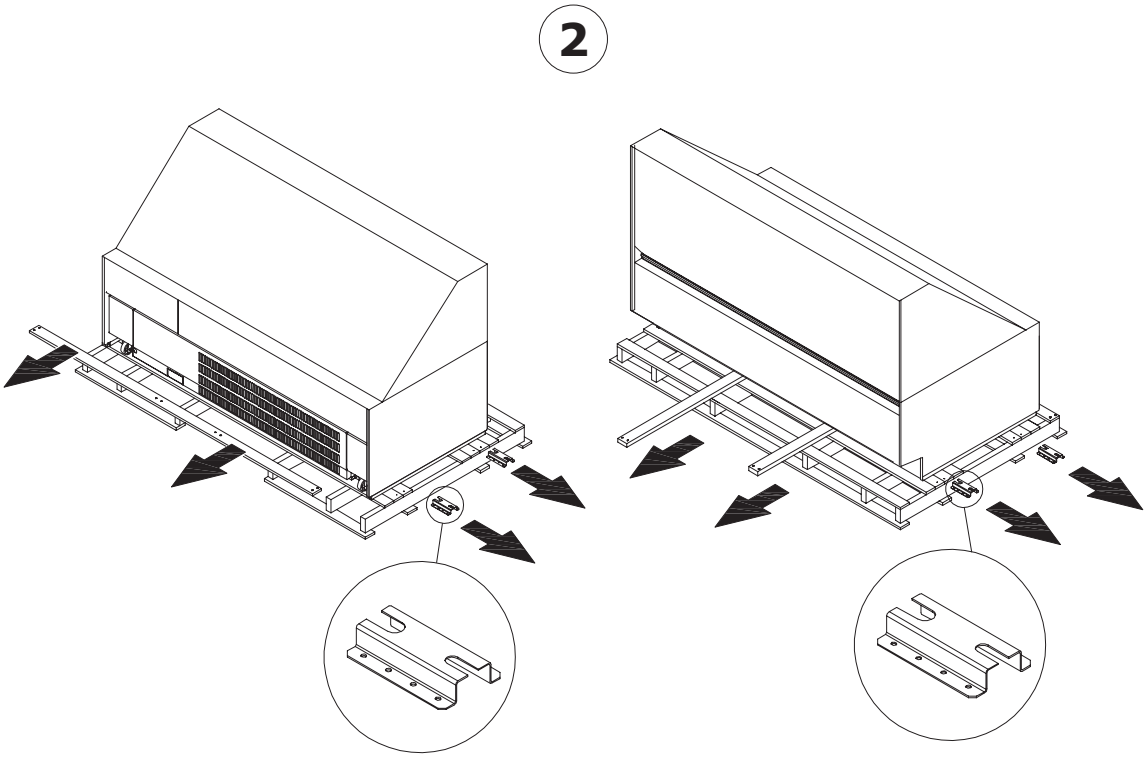
All packaging materials are recyclable and should be disposed of in accordance with local regulations. All packaging materials are recyclable and should be disposed of in accordance with the local regulations. Please destroy "plastic" bags to prevent them from becoming hazardous to children (suffocation).

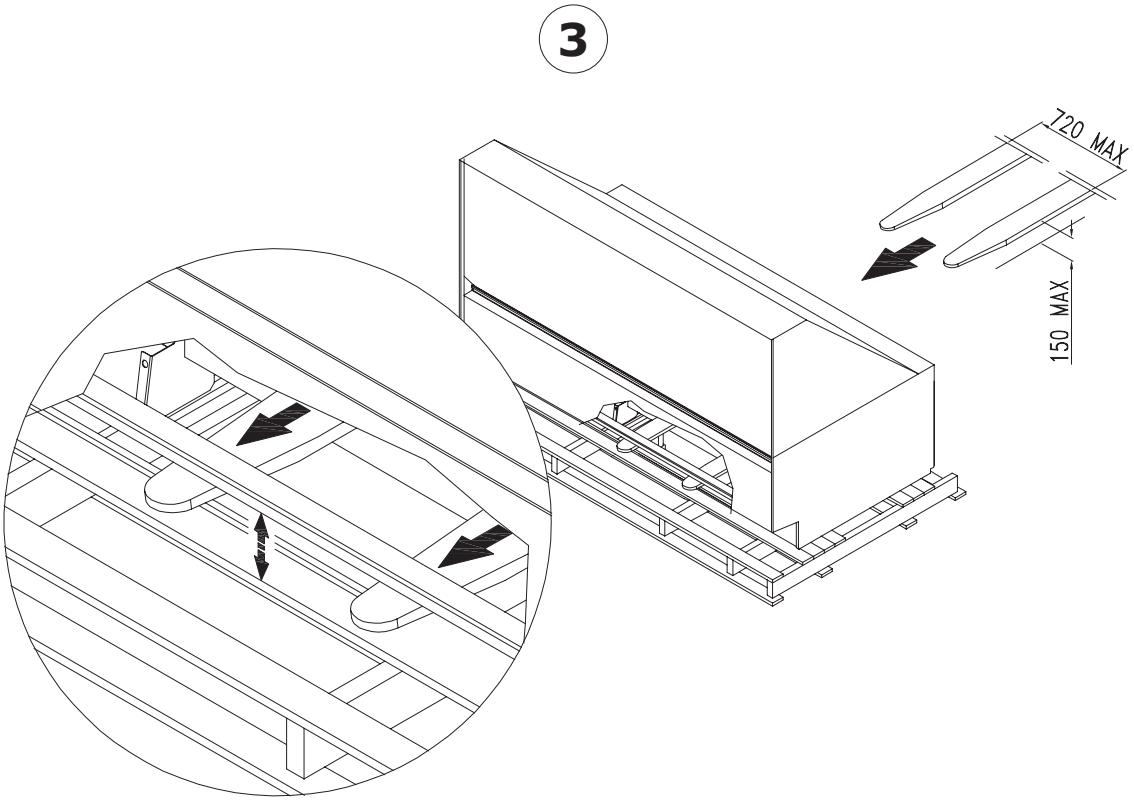




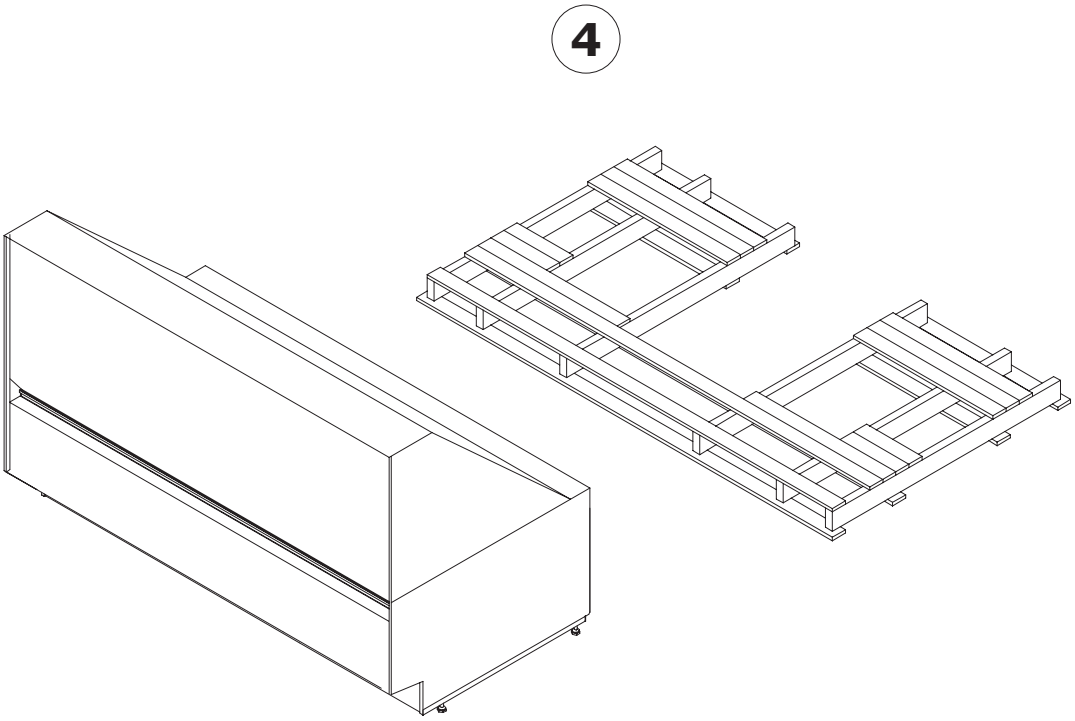


11.1 UNPACKING





11.1 UNPACKING



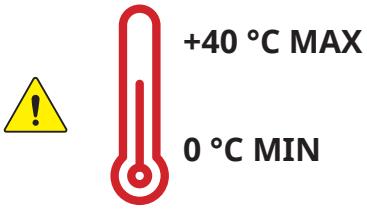
11.2 HANDLING



Handling of the equipment must be performed exclusively by a forklift truck of power adequate to the weight of the same and operated by qualified personnel: during this operation the equipment must always be positioned on the dedicated pallet supplied.

11.3 STORAGE

The appliance, with or without its packaging, must be carefully stored inside warehouses or in areas protected from the weather and from direct sunlight, at a temperature of between 0 and +40°C.



11.4 ENVIRONMENTAL CONDITIONS

ATTENTION

A dry room that can be ventilated is the suitable location for the appliance's installation. There should be a good air flow around the compressor/condensing unit. Therefore the area around the unit should not be obstructed by boxes or other objects. Place the equipment away from sources of heat (radiators, heaters of any kind, etc.) and far from the influence of continuous air movement (caused by fans, air conditioning units, etc.). If it is unavoidable to install near a heat source, use a suitable insulating plate. Also avoid exposure to direct solar irradiation; all of this causes the temperature inside the refrigerated compartment to rise with negative consequences on operation and energy consumption. Do not use the appliance outdoors and do not leave it exposed to rain.

11.5 ELECTRICAL CONNECTION

ATTENTION

Check that the network voltage matches the one displayed on the identification plate of the appliance, and that the power is adequate. Check on the socket that the power supply voltage provides rated voltage (±10%) when you start up the compressor. The plug should be directly connected to the electrical socket. It is forbidden to connect the plug to the socket by means of multiple socket extensions or adaptors. The plant power supply socket must be fitted with a disconnection device from the mains electricity (dimensioned to the load and in compliance with Standards in force), which guarantees complete disconnection in category III (3) over-voltage conditions and therefore protects the circuits against earth faults, overloads and short circuits. Do not route the electricity cable in passageways.

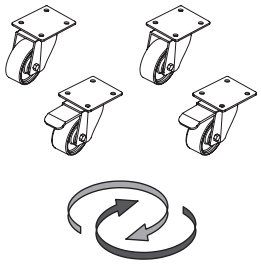
ATTENTION

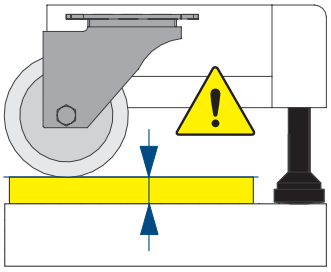
Remember that **earthing** is necessary and **is a requirement imposed by law**.

11.6 POSITIONING

ATTENTION

The appliance is equipped with pivoting wheels with brakes to make it easier to position; after positioning it, the appliance must be stabilised on the ground by acting on the specific height adjustable feet as indicated so that the weight does not weigh on the wheels.





11.7 LEVELLING

ATTENTION

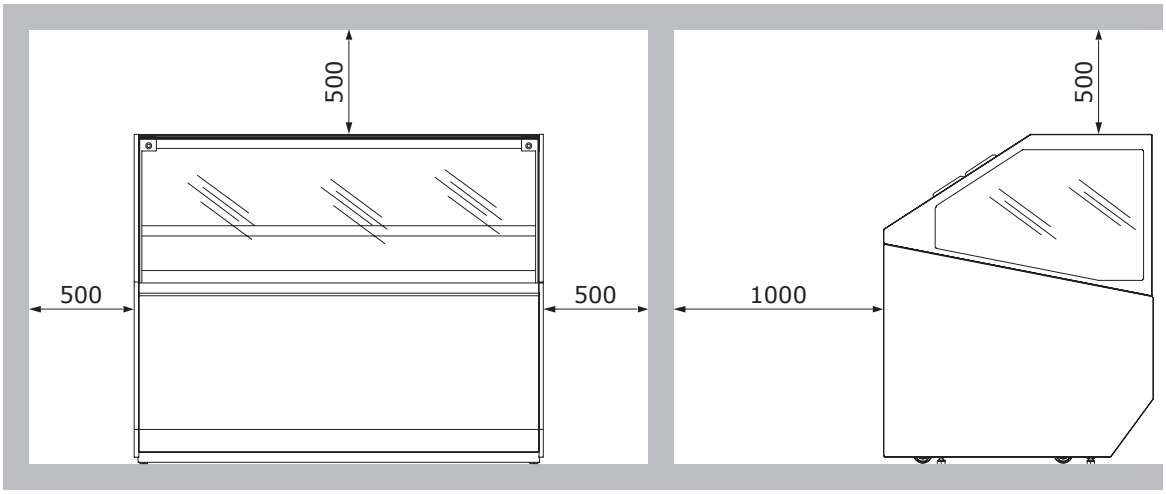
The appliance is fitted with height adjustable feet;
after positioning it, **it is necessary** to **level the appliance** on the ground.



11.8 WALL MOUNTING

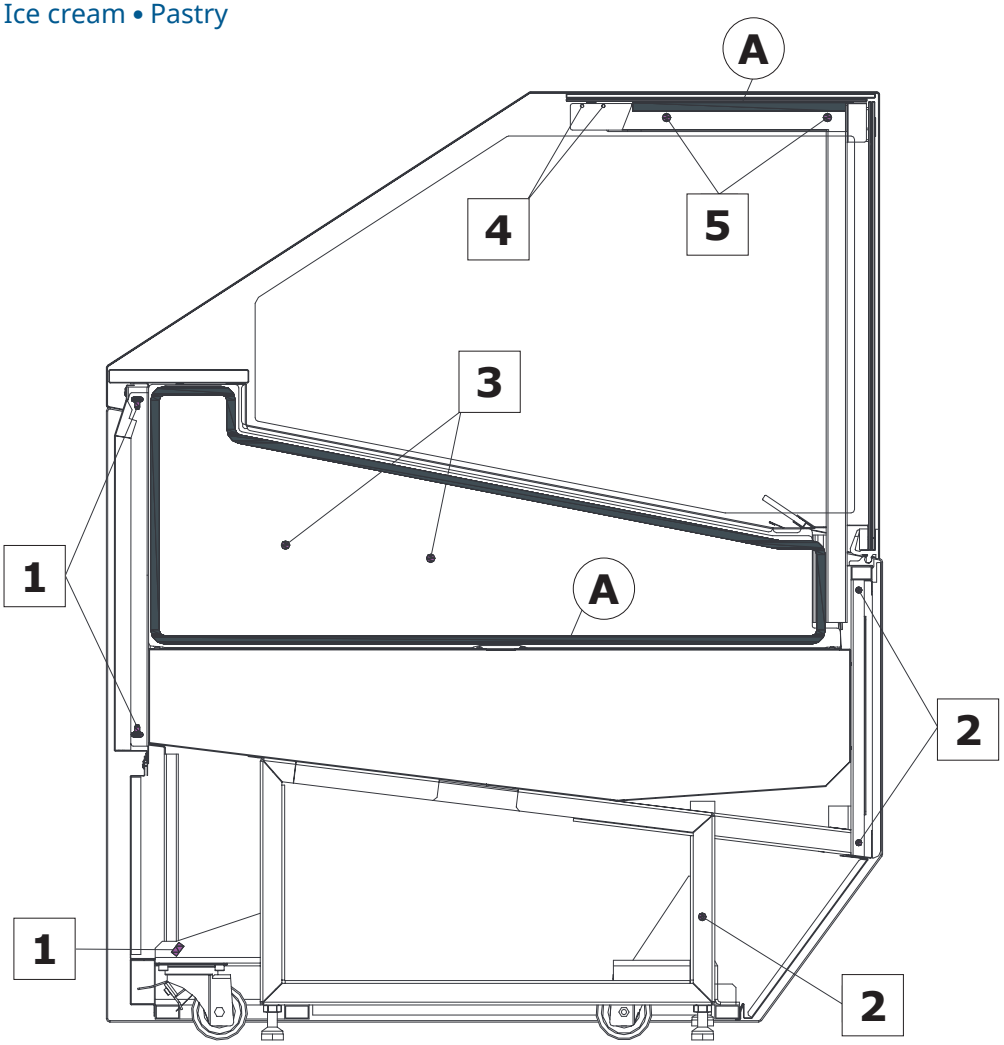
ATTENTION

It is fundamental to respect the distances indicated (mm) for correct installation of the appliance.



11.9 DUCTING

Ice cream • Pastry



	Screws	M6x50	50010803503	UNI 5737	Quantity 3
1	Washer		50030003703	6.5 x 18 x 1.5 MM (Stainless Steel)	Quantity 6
	Nut	M6	50020000203	UNI 5587 (Stainless Steel)	Quantity 3
	Screws	M8x120	50010502709	UNI 5739 (ZINC B)	Quantity 3
2	Washer		W9213104	8.4 x 17 x 1.5	Quantity 6
	Nut	M8	50021100509	DIN 6923	Quantity 3
	Screws	M6x90	50010100309	UNI 5931 (ZINC B)	Quantity 2
	Washer		50030003703	6.5 x 18 x 1.5 MM (Stainless Steel)	Quantity 4
3	Nut	M6	50020000203	UNI 5587 (Stainless Steel)	Quantity 2
	Stopper plate		50190101500	D19 Black Art. DP 750 Heyco	Quantity 4
4	Ducting plug		W8821437		Quantity 2
5	Coupling screw	M6x40	-	Stainless steel	Quantity 2
A	Sponge Tape	10X10	W9620289	Sponge Tape 4 ml	

11.10 **GLASS OPENING** (FRONT)

The front glass can be tilted downwards as indicated.

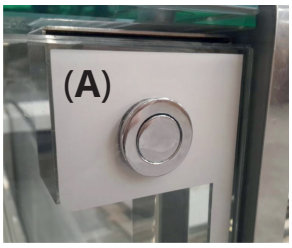


11.10.1 UNLOCK

Press the two front side buttons indicated manually in order to unlock the glass.

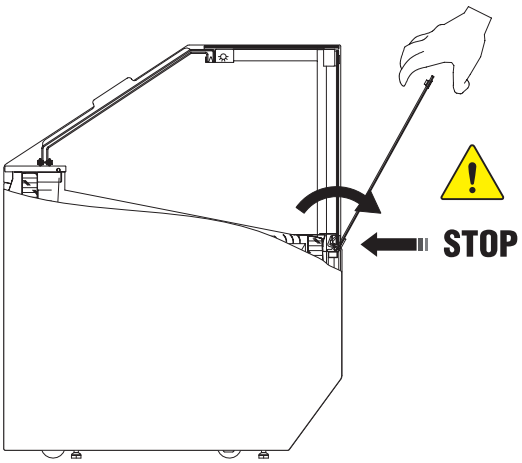


BUTTON CLOSED
GLASS LOCKED



BUTTON OPEN
GLASS FREE (Unlocked)





Accompany the glass while opening it.
The glass has limited opening with lock, do not force it beyond the limit.

11.10.2 LOCK

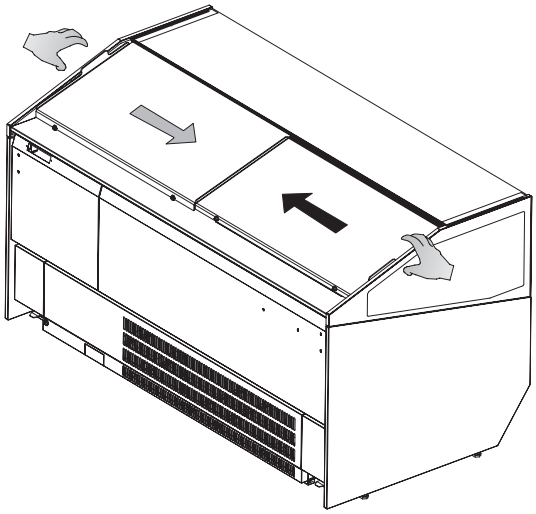
Close the glass manually (moving it upwards), pressing it evenly until the two lateral front buttons indicated above are in the locking position (**A**).

11.11 **OPENING / CLOSING** (OPERATOR SIDE)

SLIDING BLINDS

ATTENTION

Open and close the sliding blind manually without forcing them and make sure that they are completely closed; if they are not completely closed, they may negatively affect the performance of the appliance and result in the excessive build-up of ice on the internal walls.

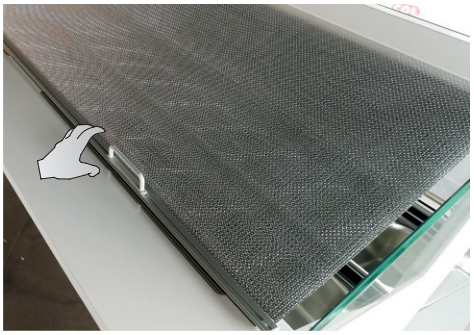




SELF-WINDING MANUAL BLIND

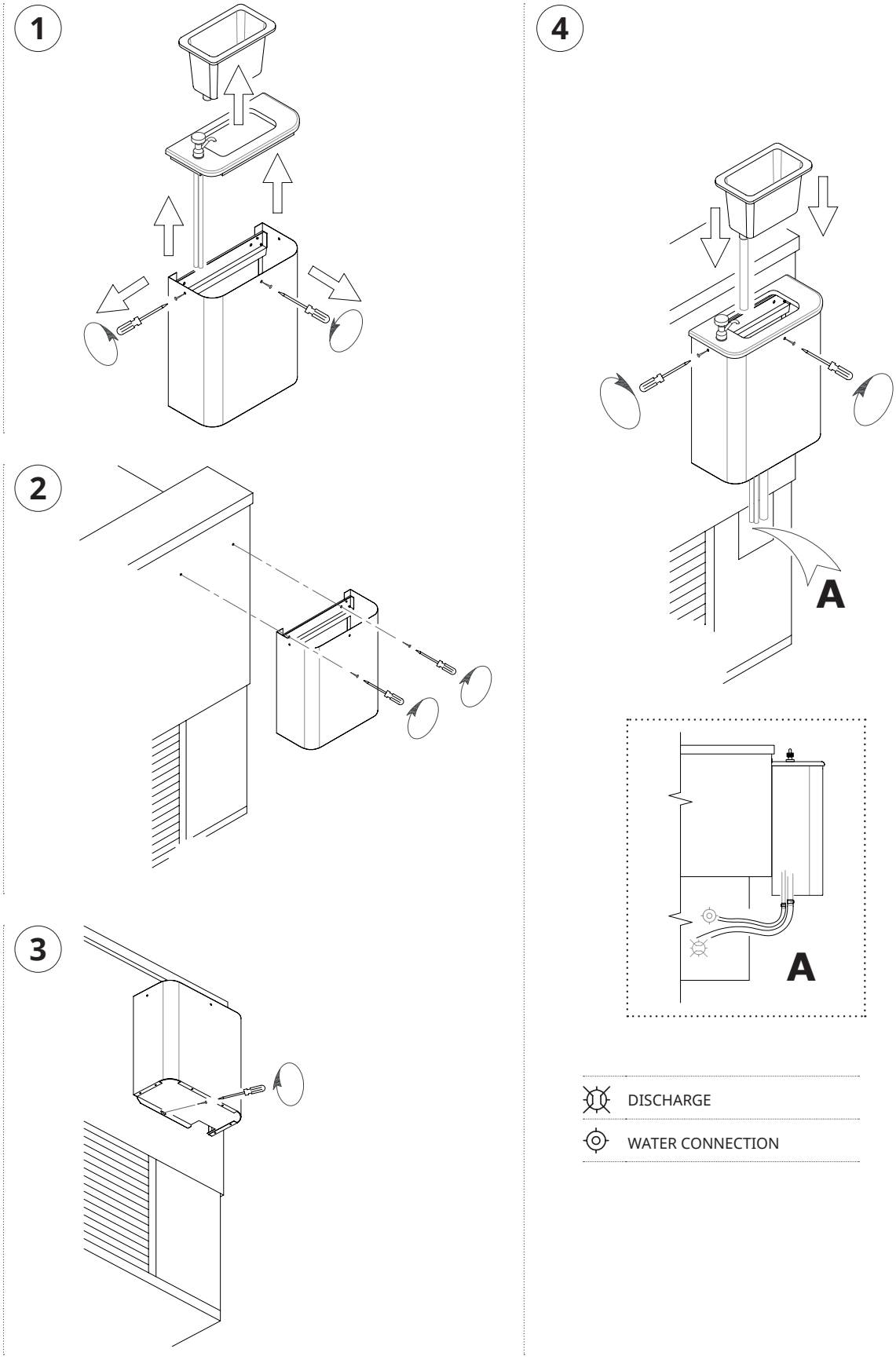
ATTENTION

Manually open and close the curtain without forcing and close it again making sure that it is correctly hooked to the magnet (**A**) indicated; incorrect closure negatively affects the performance of the appliance and can result in the excessive accumulation of ice on the inner walls.





11.12 **ASSEMBLY OF PORTIONER WASHER** (OPTIONAL)



12. MAINTENANCE

The **Staff in charge of the appliance** must control and respect the expiry dates for maintenance, given in the table below, contacting the authorised **Technical Assistance** when indicated.

OPERATION	FREQUENCY						PERSONNEL AUTHORISED
	According to Use and Requirement	Monthly	Every 6 months	Annual	ORDINARY	EXTRAORDINARY	
CLEAN THE EXTERNAL SURFACES	●				●		USER
CLEAN THE ACCESSIBLE INTERNAL PARTS (without the use of tools)	●				●		
CONTROL OF POWER SUPPLY CABLE, PLUGS AND/OR ELECTRICAL OUTLETS			●		●		
CHECK THE INTEGRITY OF THE SEALS		●			●		
CLEAN THE CONDENSING UNIT FILTER (whenever present)			●		●		
CLEAN THE DEFROSTING WATER COLLECTION TRAY	●				●		TECHNICAL ASSISTANCE 
CLEANING OF WASHING WATER COLLECTION TRAY (Inside of tray - where present)	●				●		
CONDENSER CLEANING	●			●	●		
CHECK COMPRESSOR OIL LEVEL (whenever present)					●		
AIR TANK DRAINING (whenever present)			●		●		
CONTROL PNEUMATIC CONNECTIONS (whenever present)			●		●		
CHECK THE INTEGRITY OF THE COOLING SYSTEM PIPES			●		●		
INSPECT THE CABLES AND INTERNAL POWER CONNECTIONS			●		●		
CLEAN THE CONDENSATE DRYING SPONGES (whenever present)			●		●		
LAMP / LED REPLACEMENT (whenever present)						●	
REPLACE THE CONTROL PANEL (electronic control unit - thermostat - etc.)						●	
REPLACE THE POWER SUPPLY CABLE, PLUGS AND/OR ELECTRICAL SOCKETS						●	

ATTENTION
After any maintenance operation, **it is mandatory** to perform the **electric safety tests** in compliance with the IEC EN 50106 Standard.

13. FAULTS - TECHNICAL AFTER-SALES ASSISTANCE

If the appliance is not working properly or stops working, before contacting the **Customer Support Centre** check the following:

USER

	CAUSE	SOLUTION
THE EQUIPMENT DOES NOT WORK	Blown protective fuse	First find the cause of the trip of the switch, and then replace the new fuse.
	The master switch is open	Close the master switch.
	The plug is not inserted	Insert the plug.
	Electrical black-out	If the black-out should be prolonged, transfer the product into an appropriate cold storage container.
THE TEMPERATURE IS NOT SUFFICIENTLY LOW	Evaporator(s) completely blocked with ice	Carry out an additional defrosting cycle.
	Wrong temperature setting	Set the appropriate temperature.
	Equipment being struck by currents of air or exposed to direct or reflected sunlight	Remove any draughts and prevent any direct or reflected sunlight.
	Insufficient air flow for cooling to the condenser	Remove anything which could obstruct the circulation of air through the condenser (sheets of paper, cardboard, insufficient slots in grille, etc.).
THE COMPRESSOR DOES NOT START WORKING OR WORKS FOR VERY SHORT PERIODS	No electric power supply to the appliance	Check if there is a power cut. Close the various switches on the power supply line.
	Excessively low power voltage	Check that the mains voltage of the power supply cable corresponds to the nominal value 220V +/- 10%.
	Temperature set too high	If the temperature is higher than the air temperature in the display chamber, the compressor will not start. Set the suited temperature if the current temperature is not low enough.

TECHNICAL ASSISTANCE

	CAUSE	SOLUTION
THE TEMPERATURE IS NOT SUFFICIENTLY LOW	Internal ventilators not working or damaged fans	Replace the ventilators/fans.
	Thermostat / Electronic control board not efficient	Replace the thermostat/electronic control board. If the electronic control board is used on appliances with R290 coolant, it must only be replaced with an original spare part supplied by the manufacturer. Replace the temperature probes only after having ascertained which of them is inefficient.
	Condensing unit blocked with dust or dirt in general	Clean the condensing unit thoroughly. The condensing unit in particular operating environments (e.g. presence of dust, presence of excessive humidity, etc.) when the performance of the appliance deteriorates requires careful cleaning.
	Insufficient refrigerant load in the cooling system	Find the cause of the refrigerant loss and remove it; top up the refrigerant load if necessary having emptied the system.
THE COMPRESSOR DOES NOT START WORKING OR WORKS FOR VERY SHORT PERIODS	Maximum pressure switch triggered (if present)	Check the reasons why the pressure switch is operating at maximum pressure levels, such as: air condenser obstructed, condenser fan with air stopped, ambient temperature too high, pressure switch defective.

14. TECHNICAL SPECIFICATIONS

14.1 ICE CREAM

PLUS

Single evaporator
with dual air supply
with front flow.
Fixed deflectors.

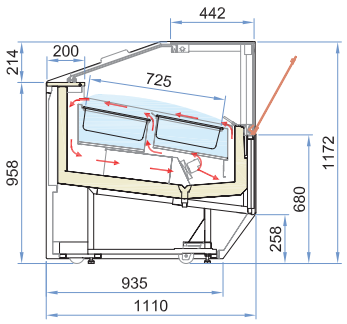
PLUS 1

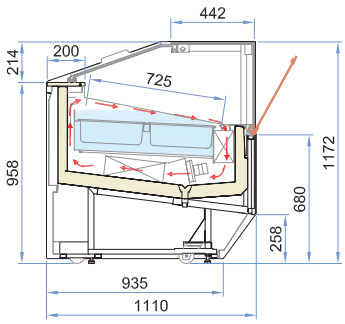
Double evaporator
with single air supply
with rear flow.
Adjustable deflectors.

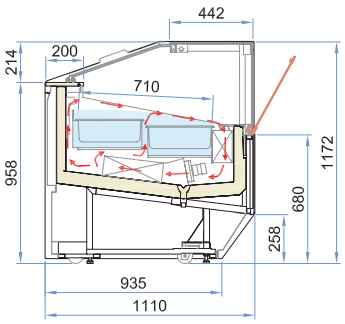
PLUS 2

Double evaporator
with dual air supply
with rear flow.
Adjustable deflectors.

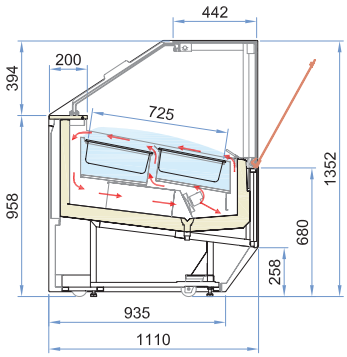
H117

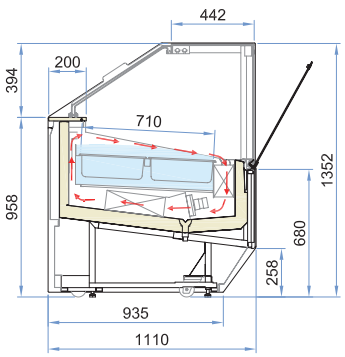


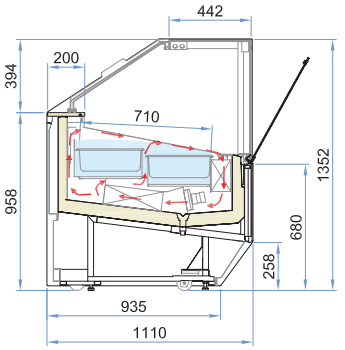




H135







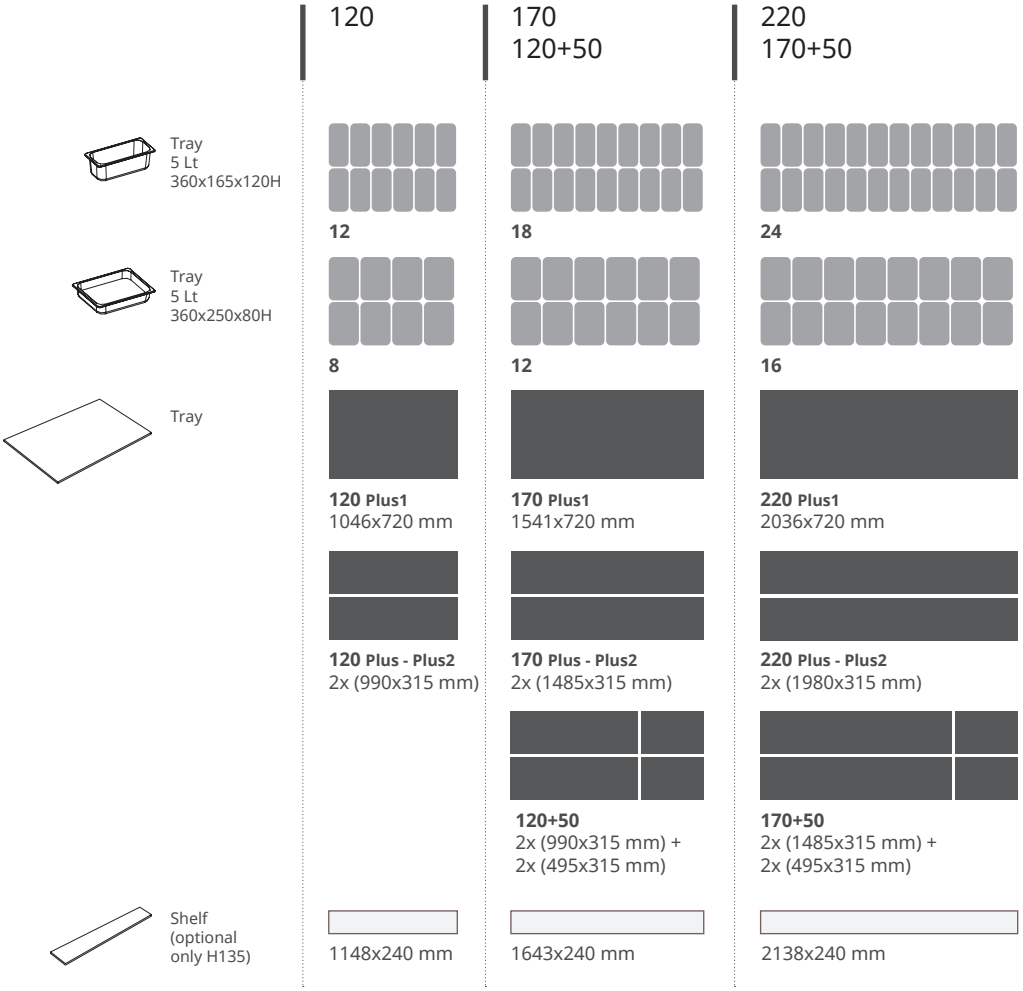
		External dimensions (mm)				Weight (kg)
		Length	Depth	Height		Net
				H117	H135	
120		1187	1110	1175	1352	320
170	**120+50**	1682	1110	1175	1352	409
220	**150+50**	2177	1110	1175	1352	510
AE45		1847	1110	1175	1352	400

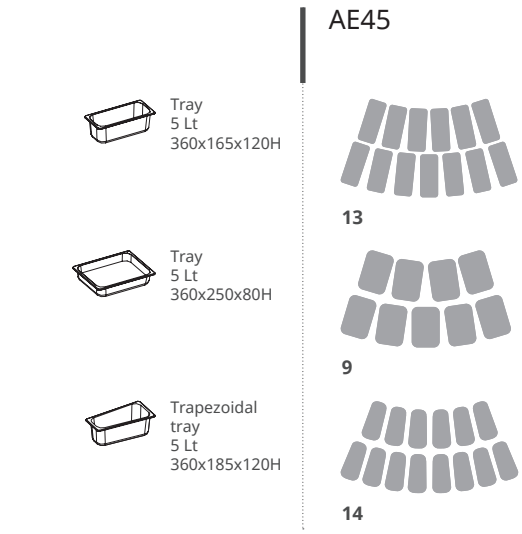
14. TECHNICAL SPECIFICATIONS

ICE CREAM

PREPARATIONS

H117 • H135

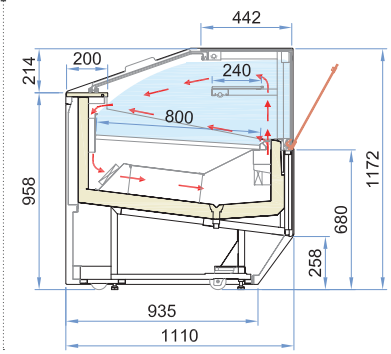




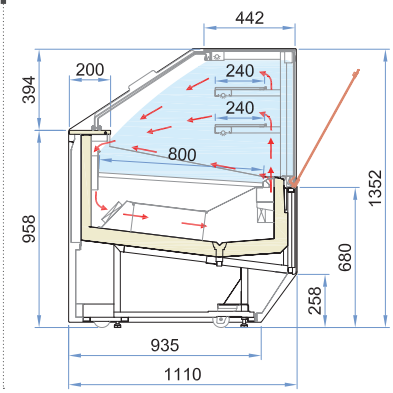
14. TECHNICAL SPECIFICATIONS

14.2 PASTRY

H117

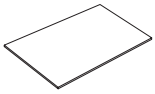


H135



	External dimensions (mm)				Weight (kg)
	Length	Depth	Height		Net
			H117	H135	
120	1187	1110	1175	1352	300
170	1682	1110	1175	1352	375
220	2177	1110	1175	1352	470
AE45	1847	1110	1175	1352	380

ICE CREAM TRAY



Tray



Shelf

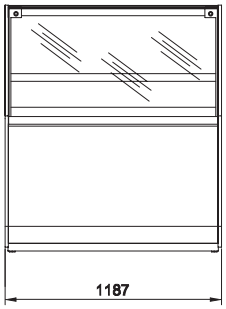
120	170	220
1047x800 mm	1542x800 mm	2036x800 mm
1148x240 mm	1643x240 mm	2138x240 mm

14. TECHNICAL SPECIFICATIONS

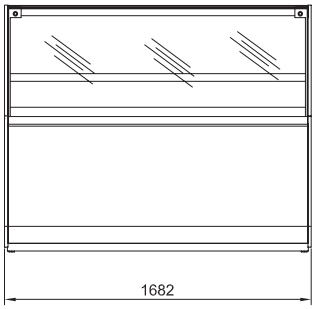
14.3 PERSPECTIVE DRAWINGS (ICE CREAM - PASTRY)

H117 • H135

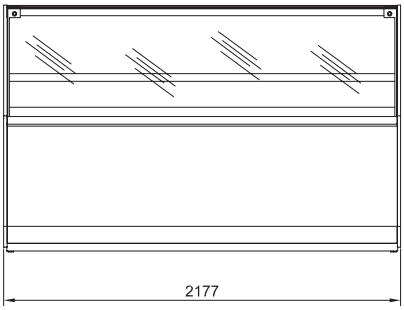
120



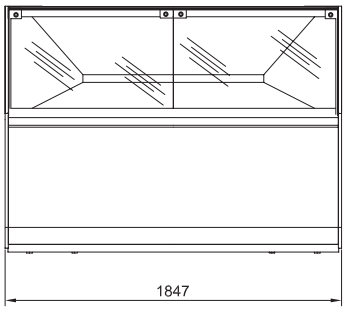
170
120+50



220
170+50



AE45

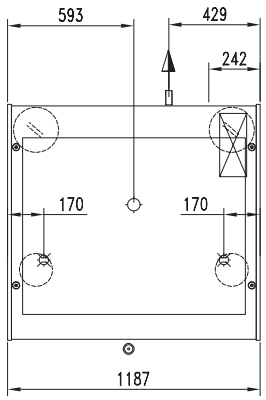


14. TECHNICAL SPECIFICATIONS

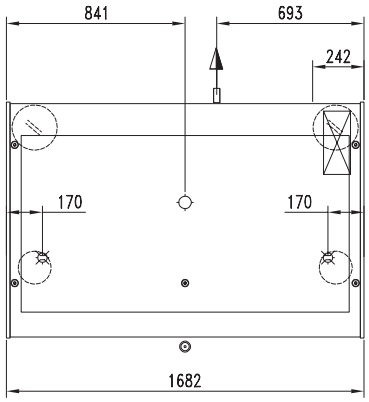
14.4 TECHNICAL DRAWINGS (ICE CREAM - PASTRY)

H117 • H135

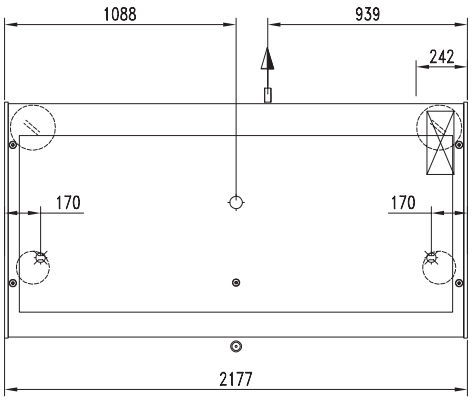
120



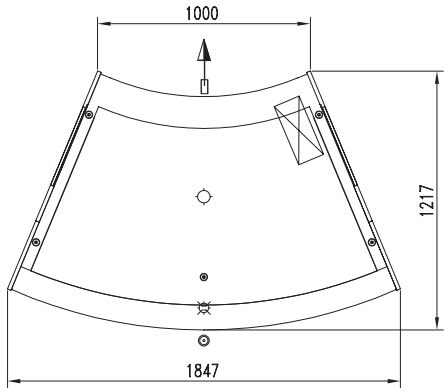
170
120+50



220
170+50



AE45



	SUPPORT FEET	32
	DISCHARGE	Ø 25 mm
	GAS CONNECTION	
	CABLE OUTPUT	
	CONTROL PANEL	
	WHEEL	
	WHEEL WITH BRAKE	
	CUSTOMER SIDE	
	PASSAGE OF PIPES THROUGH THE PLATFORM	

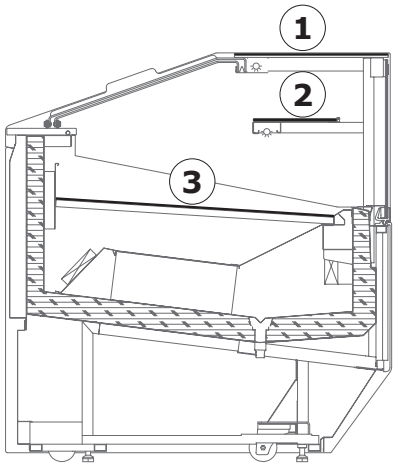
14. TECHNICAL SPECIFICATIONS

14.5 SHELF LOADS (ICE CREAM - PASTRY)

ATTENTION

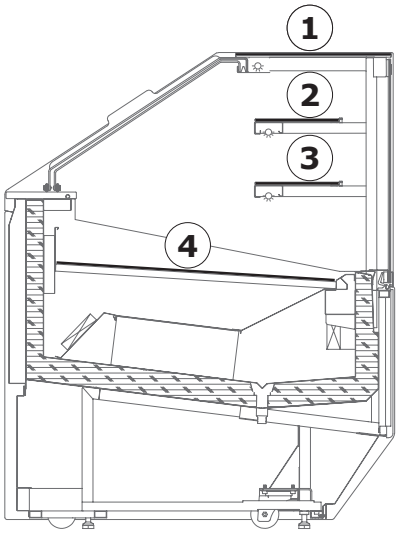
It is **strictly necessary** to observe the max loads indicated.

H117



	120	170 120+50	220 150+50	AE45
1	10	10	10	10
2	20	25	30	25
3	60	80	105	80

H135

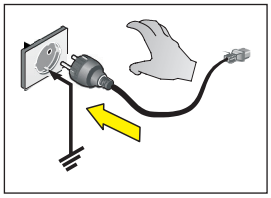


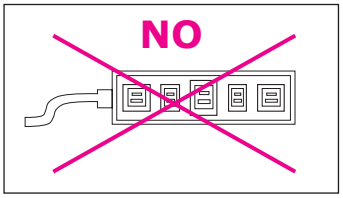
	120	170 120+50	220 150+50	AE45
1	10	10	10	10
2	20	25	30	25
3	20	25	30	25
4	60	80	105	80

15. CONTROL PANEL

START-UP (ON)

Activate the mains system master switch.
Insert the power plug on the socket provided by the customer, making sure that the same has an earth contact and that there are no multiple sockets connected.

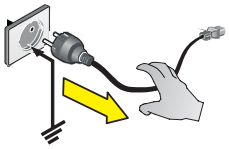


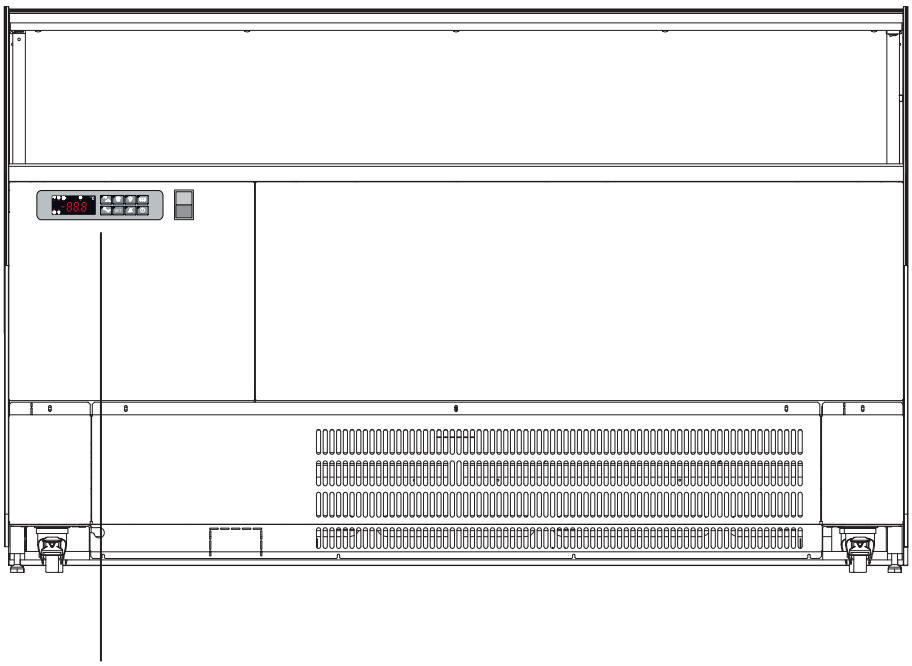


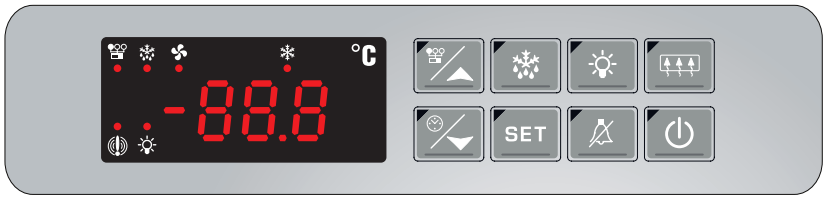
The appliance will start working automatically

SWITCH OFF (OFF)

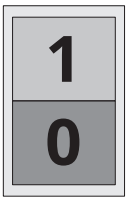
Remove the power plug manually.







ELECTRONIC CONTROL BOARD
Ice cream - Pastry



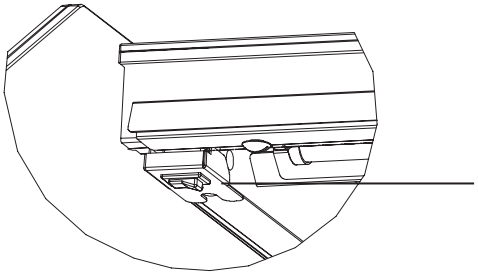
FULL MODE SWITCH
Pastry

0: Standard Ventilation
1: Full Mode Ventilation

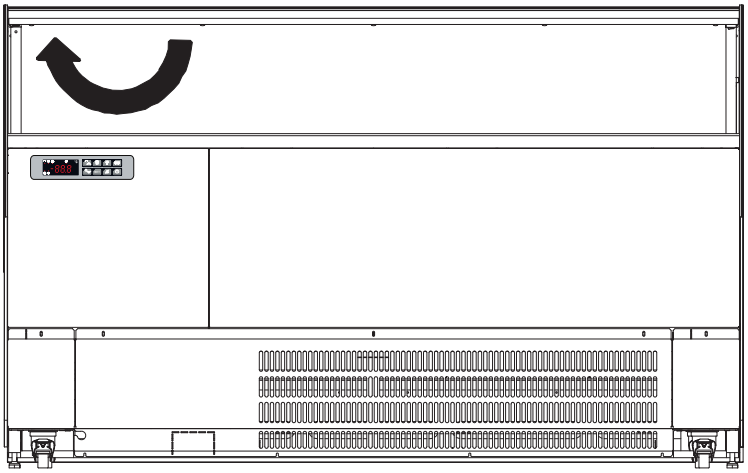
ATTENTION

The electronic control unit is installed already programmed; any changes to the control unit settings can be performed by qualified technicians only.

15. CONTROL PANEL



Top glass heating ON/OFF switch
which can be used to eliminate condensation in particular climatic conditions.



LED	MEANING
	ON: Solenoid valve active Flashing: Programming phase (flashes with the LED)
	ON: Fan on Flashing: Programming phase (flashes with the LED).
	ON: Defrosting active Flashing: Draining time underway
	ON: Keyboard in "ALL" mode Flashing: Keyboard in RVM mode (remote control)
	ON: Alarm signal When programming "Pr2", the parameter in "Pr1" is also present
	ON: Lights on

15. CONTROL PANEL

15.1 USER INTERFACE

BUTTON	SINGLE PRESS
	DISPLAY MAXIMUM TEMPERATURE. Press and release the key; the message "Hi" will be displayed followed by the maximum temperature reached. Press the button or wait 5 seconds to display the normal temperature. While programming, it scrolls through the parameter codes or increases their value. If pressed and held for 3 seconds, the sections menu is opened.
	Keeping pressed for 3 seconds starts the manual defrosting cycle. If pressed when the clock is displayed, the defrosting times can be set.
	ON / OFF lighting.
	In order to activate and deactivate the auxiliary output.
	DISPLAY MINIMUM TEMPERATURE. Press and release the key; the message "Lo" will be displayed followed by the minimum temperature reached. Press the button or wait 5 seconds to display the normal temperature. While programming, it scrolls through the parameter codes or decreases their value. If pressed for 3 seconds, the current time and day is displayed, and the input and time bands can be programmed.
	To display or edit the set point. While programming, select a parameter or confirm a value. If pressed for 3 seconds during the display of MAX or MIN temperature they are reset. If pressed when the time is displayed, holiday times and days can be set.
	OFF buzzer.
	Equipment ON / OFF. By pressing the button the instrument displays "OFF". In this configuration the loads and all the settings are disabled. To reset the instrument to ON, press the key again. The “OFF” condition allows the instrument to be excluded from monitoring without setting off any alarms.

BUTTON	COMBINED PRESSING
 	**TO LOCK THE KEYBOARD** Press and hold both keys for a few seconds until the flashing word "POF" appears. At this point the keyboard is locked: only the Set-Point and the maximum and minimum temperatures can be viewed. **TO UNLOCK THE KEYBOARD** Press and hold both keys for a few seconds until the flashing word "POn" appears.
 + 	To enter the programming function.
 + 	To exit the programming function.

15.1 USER INTERFACE

BUTTON	SINGLE PRESS
	**TO DISPLAY AND CHANGE THE SET-POINT** Press and release the key: the Set-Point will immediately be displayed. The SET led flashes.
	To change the value, use the keys.
	To save the new Set-Point, press the SET (6) button, or wait 15 seconds to quit programming mode.
	**TO START A MANUAL DEFROST CYCLE** Press this key and hold it for more than 2 seconds.
	**ON/OFF** Press the key; the instrument displays “Off” for 5 seconds and the ON/OFF LED comes on. In this configuration, the loads and all adjustments are disabled. To reset the instrument to ON, press the key again. The OFF condition allows the instrument to be excluded from monitoring without setting off any alarms. N.B.: In the OFF condition, the LIGHTS and AUX keys are active.
	**TO DISPLAY THE CURRENT TIME AND DAY** 1. Press the key for 5 seconds. 2. The following messages will be displayed: Hur (hur = hour) and hour Min (Minute = minutes) and the minutes Day (day = day) and the current day Monday, Tuesday, Wednesday, Thursday, Friday, Saturday, Sunday Press the button or wait 5 seconds to display the normal temperature.
	**TO SET HOLIDAY TIMES AND DAYS** Press this key and hold it for more than 3 seconds. The time and day will be displayed.
	By pressing the key it will be possible to set the hour, the minutes, the current day and the three holidays of the week.
	To exit press both keys, when a parameter is displayed, or wait 15 seconds without pressing any keys.

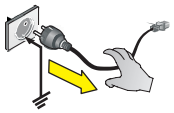
16. CLEANING

The materials listed below must be cleaned as follows:

STAINLESS STEEL	Only use warm water and non-aggressive detergents and then rinse.
ACRYLIC / POLYCARBONATE	Wash with lukewarm water, using a soft cloth or a chamois cloth.
CURVED GLASS	Only use products specifically designed for cleaning glass. It is advisable not to use tap water which could leave limescale residues.

16.1 INTERNAL

ATTENTION
Do not scrape ice from the walls with pointed tools, the surface could be damaged.
Do not use high pressure appliances (e.g. steam generators).

1		Remove the product contained in the refrigerated compartment and place it immediately in a suitable refrigerated container to ensure proper storage.
2		Turn off the equipment.
3		Wait at least 4 or 6 hours for any ice on the evaporator to melt completely, before proceeding with cleaning of the appliance. It is advisable, in this regard, to wait until the following day to make sure that the defrost has been fully performed. Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process other than those recommended by the manufacturer.
4		Remove the manually removable accessories (e.g. slides, grids, bottom shelves, ice-cream trays, etc.).
5		Clean the side walls and the bottom of the tank using a non-aggressive detergent, lukewarm water and a non-abrasive cloth or sponge. Do not use sharp tools. Rinse thoroughly and dry with an absorbent cloth.
6		Refit the accessories previously removed.
7		Switch on the appliance and allow the counter to cool down until it reaches the desired temperature before reintroducing the food.

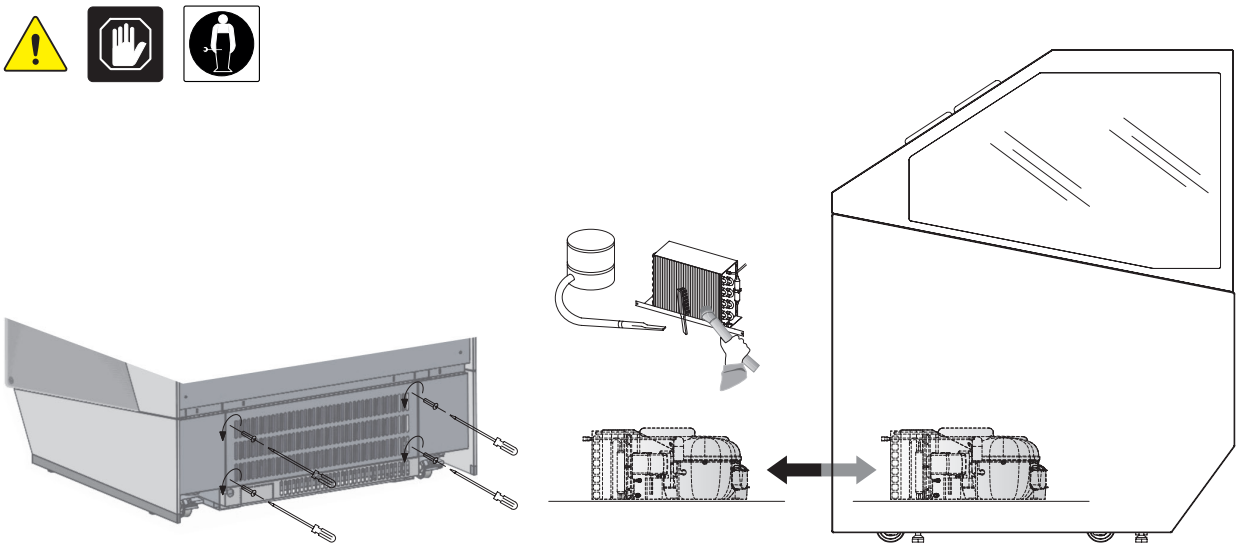
16.2 **CONDENSING UNIT** (REMOVABLE)

Turn off the equipment. Wait a few hours until every piece of equipment on the condensing unit has reached a temperate close to room temperature.

Remove the rear grille as indicated.

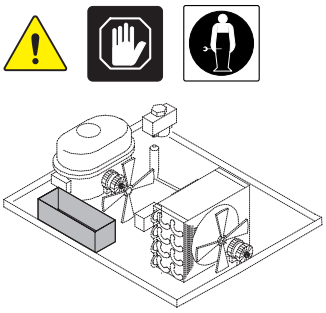
Extract the condensing unit.

Clean the condenser using a dedicated soft bristle brush; perform the operation taking care not to bend the condenser plates.



16.3 **DEFROST WATER COLLECTION TRAY** (IF PRESENT)

Clean based on use and as needed and in certain environmental conditions (e.g., high humidity, low environmental temperature, presence of dust, etc.) in order to avoid the incorrect and complete evaporation of the water and/or the presence of unpleasant odours. **Disinfect** the tray with suitable products.



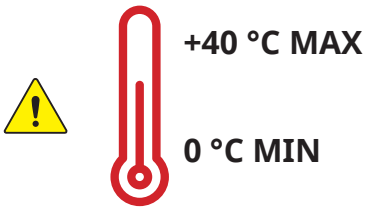
17. PROLONGED APPLIANCE SWITCH-OFF

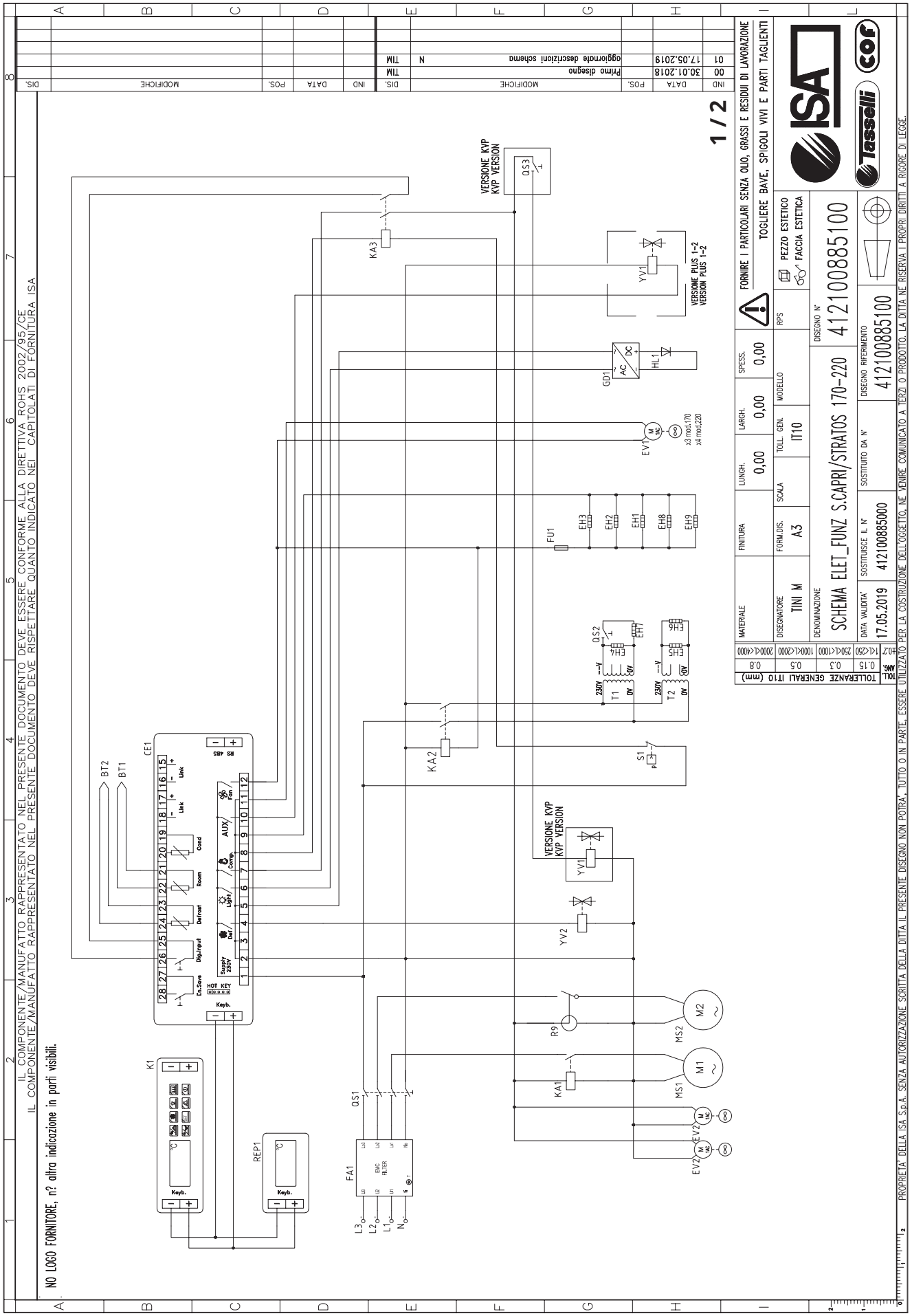
Remove the product contained in the refrigerated compartment and place it immediately in a suitable refrigerated container to ensure proper storage.

Open the equipment and wait for it to reach room temperature and then clean it.

Leave the door/sliding panels open by 2-3 cm so as to guarantee circulation of the air and prevent the formation of mould and bad smells inside the appliance.

The appliance, with or without its packaging, should be carefully stored inside warehouses or in areas protected from the weather and from direct sunlight, at a temperature of between 0 and +40°C.





WIRING DIAGRAM

WIRING DIAGRAM

IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA

BT1	TEMPERATURE PROBE	HL1	CEILING LED
BT2	DEFROST PROBE	K1	KEYBOARD
CE1	ELECTRONIC CONTROL BOARD	R9	DELAY RELAY
EH1	OUTSIDE PERIMETER WORKING SURFACE	REP1	TEMPERATURE REPEATER
EH2	SIDE HEATING RESISTANCE	QS1	GENERAL SWITCH
EH3	SIDE HEATING RESISTANCE	QS2	UPPER GLASS SWITCH
EH4	HEATED GLASS FRONT	QS3	KVP VALVE SWITCH
EH5	HEATED GLASS SIDE	KA1	COMPRESSOR RELAY
EH6	HEATED GLASS SIDE	KA2	TRANSFORMERS RELAY
EH7	HEATED GLASS TOP	KA3	PRESSURE SWITCH RELAY
EH8	PERIMETER FRAME HEATER	MS1	COMPRESSOR 1
EH9	PERIMETER FRAME HEATER	MS2	COMPRESSOR 2
EV1	EVAPORATOR FAN	T1	TRANSFORMER
EV2	CONDENSER FAN	T2	TRANSFORMER
FA1	FILTER	YV1	DEFROST VALVE
FU1	HOT WIRE FUSES	YV2	4-WAY VALVE
GD1	LED POWER SUPPLY	S1	PRESSURE SWITCH

MODIFICHE	POS.	DATA	IND
Primo disegno		30.01.2018	00
aggiornate descrizioni schema	N	17.05.2019	01

DIS. TIM TIM

MODIFICHE POS. DATA IND

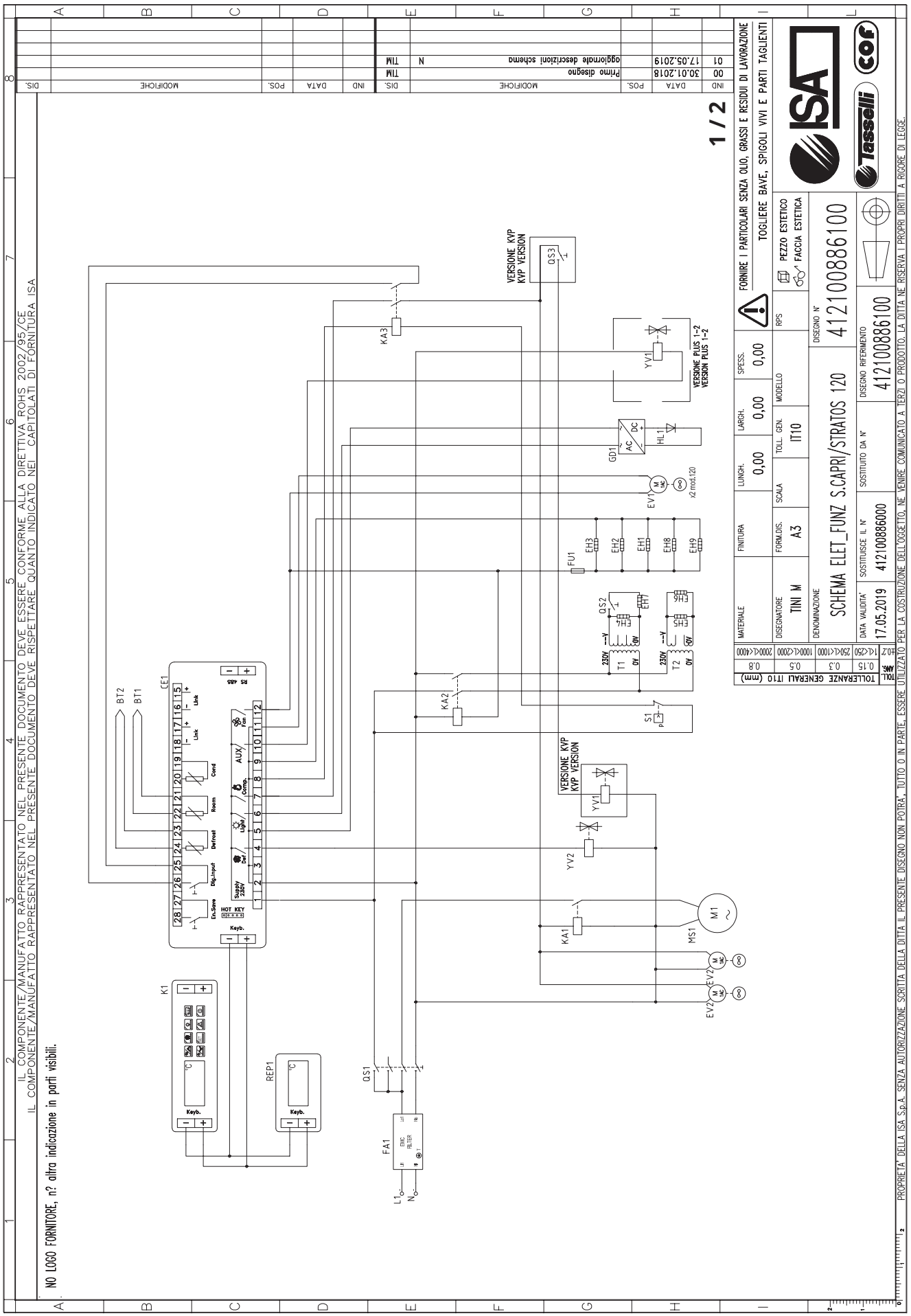
2 / 2

TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)

0,8	200<L<4000	
0,5	1000<L<2000	
0,3	250<L<1000	
0,15	1<L<250	
TOLL. ANG.	±0,2°	

MATERIALE	FINITURA	LUNGH. 0,00	LARGH. 0,00	SPESS. 0,00	FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI
DISEGNATORE: TINI M	FORM.DIS.: A3	SCALA	TOLL. GEN.: IT10	MODELLO	RPS: PEZZO ESTETICO / FACCIA ESTETICA
DENOMINAZIONE: SCHEMA ELET_FUNZ S.CAPRI/STRATOS 170-220				DISEGNO N°: 412100885100	
DATA VALIDITA': 17.05.2019	SOSTITUISCE IL N°: 412100885000	SOSTITUITO DA N°	DISEGNO RIFERIMENTO: 412100885100		

PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.



WIRING DIAGRAM

WIRING DIAGRAM

IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA

BT1	TEMPERATURE PROBE	HL1	CEILING LED
BT2	DEFROST PROBE	K1	KEYBOARD
CE1	ELECTRONIC CONTROL BOARD	R9	DELAY RELAY
EH1	OUTSIDE PERIMETER WORKING SURFACE	REP1	TEMPERATURE REPEATER
EH2	SIDE HEATING RESISTANCE	QS1	GENERAL SWITCH
EH3	SIDE HEATING RESISTANCE	QS2	UPPER GLASS SWITCH
EH4	HEATED GLASS FRONT	QS3	KVP VALVE SWITCH
EH5	HEATED GLASS SIDE	KA1	COMPRESSOR RELAY
EH6	HEATED GLASS SIDE	KA2	TRANSFORMERS RELAY
EH7	HEATED GLASS TOP	KA3	PRESSURE SWITCH RELAY
EH8	PERIMETER FRAME HEATER	MS1	COMPRESSOR 1
EH9	PERIMETER FRAME HEATER	T1	TRANSFORMER
EV1	EVAPORATOR FAN	T2	TRANSFORMER
EV2	CONDENSER FAN	YV1	DEFROST VALVE
FA1	FILTER	YV2	4-WAY VALVE
FU1	HOT WIRE FUSES	S1	PRESSURE SWITCH
GD1	LED POWER SUPPLY		

IND	DATA	POS.	MODIFICHE	DIS.
00	30.01.2018		Primo disegno	TIM
01	17.05.2019		aggiornate descrizioni schema	TIM

2 / 2

TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)		
0,8	2000<L<4000	
0,5	1000<L<2000	
0,3	250<L<1000	
0,15	1<L<250	
TOLL. ANG.	±0,2°	

MATERIALE	FINITURA	LUNGH.	LARGH.	SPESS.
		0,00	0,00	0,00

FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE
TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI

DISEGNATORE	FORM.DIS.	SCALA	TOLL. GEN.	MODELLO	RPS
TINI M	A3		IT10		

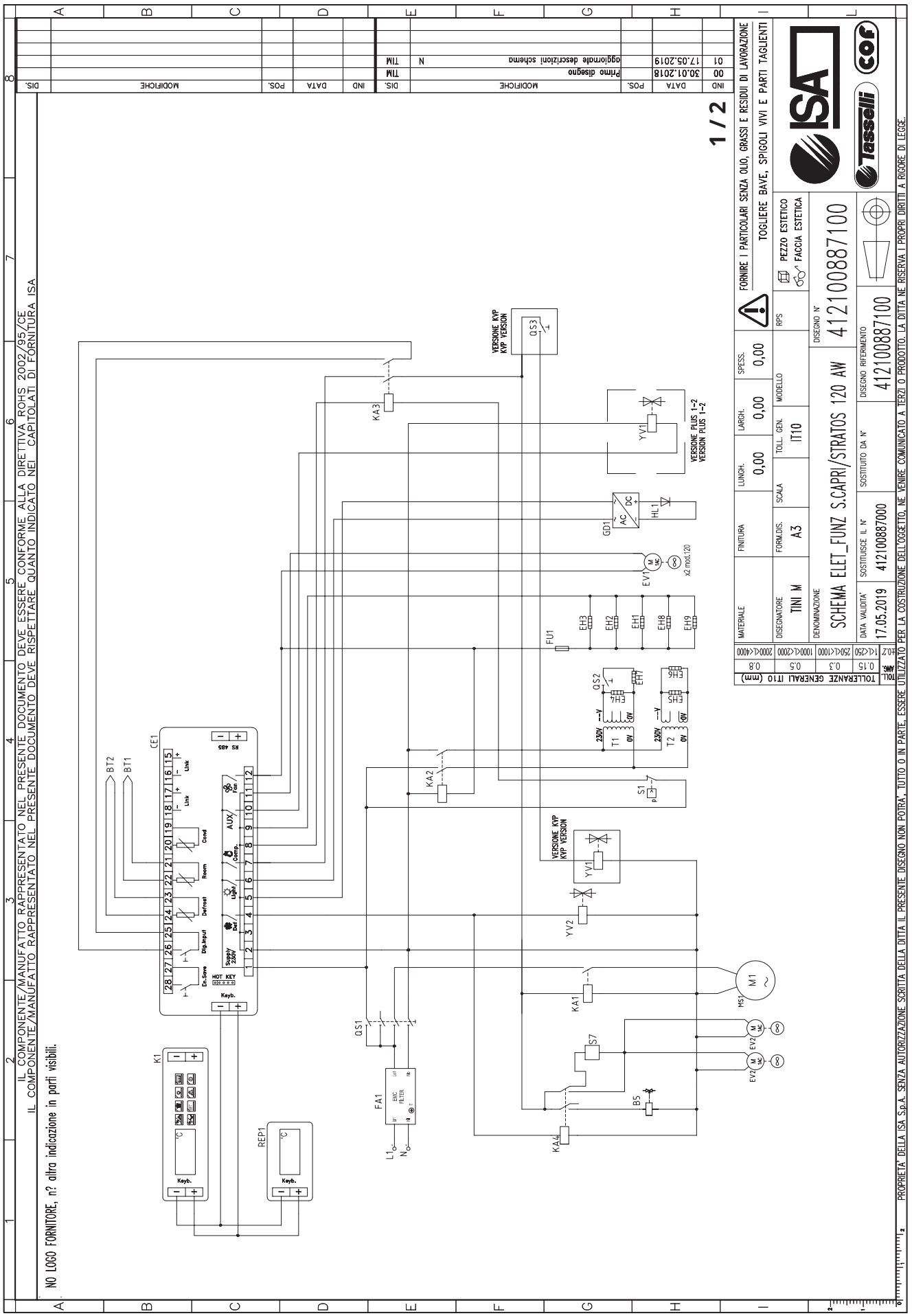
PEZZO ESTETICO
FACCIA ESTETICA

DENOMINAZIONE: SCHEMA ELET_FUNZ S.CAPRI/STRATOS 120

DISEGNO N°: 412100886100

DATA VALIDITA'	SOSTITUISCE IL N°	SOSTITUITO DA N°	DISEGNO RIFERIMENTO
17.05.2019	412100886000		412100886100

PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.



WIRING DIAGRAM

WIRING DIAGRAM

IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA

BT1	TEMPERATURE PROBE	HL1	CEILING LED
BT2	DEFROST PROBE	K1	KEYBOARD
B5	WATER VALVE	REP1	TEMPERATURE REPEATER
CE1	ELECTRONIC CONTROL BOARD	QS1	GENERAL SWITCH
EH1	OUTSIDE PERIMETER WORKING SURFACE	QS2	UPPER GLASS SWITCH
EH2	SIDE HEATING RESISTANCE	QS3	KVP VALVE SWITCH
EH3	SIDE HEATING RESISTANCE	KA1	COMPRESSOR RELAY
EH4	HEATED GLASS FRONT	KA2	TRANSFORMERS RELAY
EH5	HEATED GLASS SIDE	KA3	PRESSURE SWITCH RELAY
EH6	HEATED GLASS SIDE	KA4	WATER VALVE RELAY
EH7	HEATED GLASS TOP	MS1	COMPRESSOR 1
EH8	PERIMETER FRAME HEATER	T1	TRANSFORMER
EH9	PERIMETER FRAME HEATER	T2	TRANSFORMER
EV1	EVAPORATOR FAN	YV1	DEFROST VALVE
EV2	CONDENSER FAN	YV2	4-WAY VALVE
FA1	FILTER	S1	PRESSURE SWITCH
FU1	HOT WIRE FUSES	S7	SPEED VARIATOR
GD1	LED POWER SUPPLY		

MODIFICHE								
IND	DATA	POS.	MODIFICHE			DIS.		
00	30.01.2018		Primo disegno			TIM		
01	17.05.2019		aggiornate descrizioni schema		N	TIM		

2 / 2

TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)			
0,8	2000<L<4000	TOLL. ANG.	
0,5	1000<L<2000	±0,2	L<4
0,3	250<L<1000	±0,1	4<L<250
0,15	L<250	±0,2	L>250

MATERIALE	FINITURA	LUNGH.	LARGH.	SPESS.
		0,00	0,00	0,00

FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE
TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI

DISEGNATORE	FORM.DIS.	SCALA	TOLL. GEN.	MODELLO	RPS
TINI M	A3		IT10		

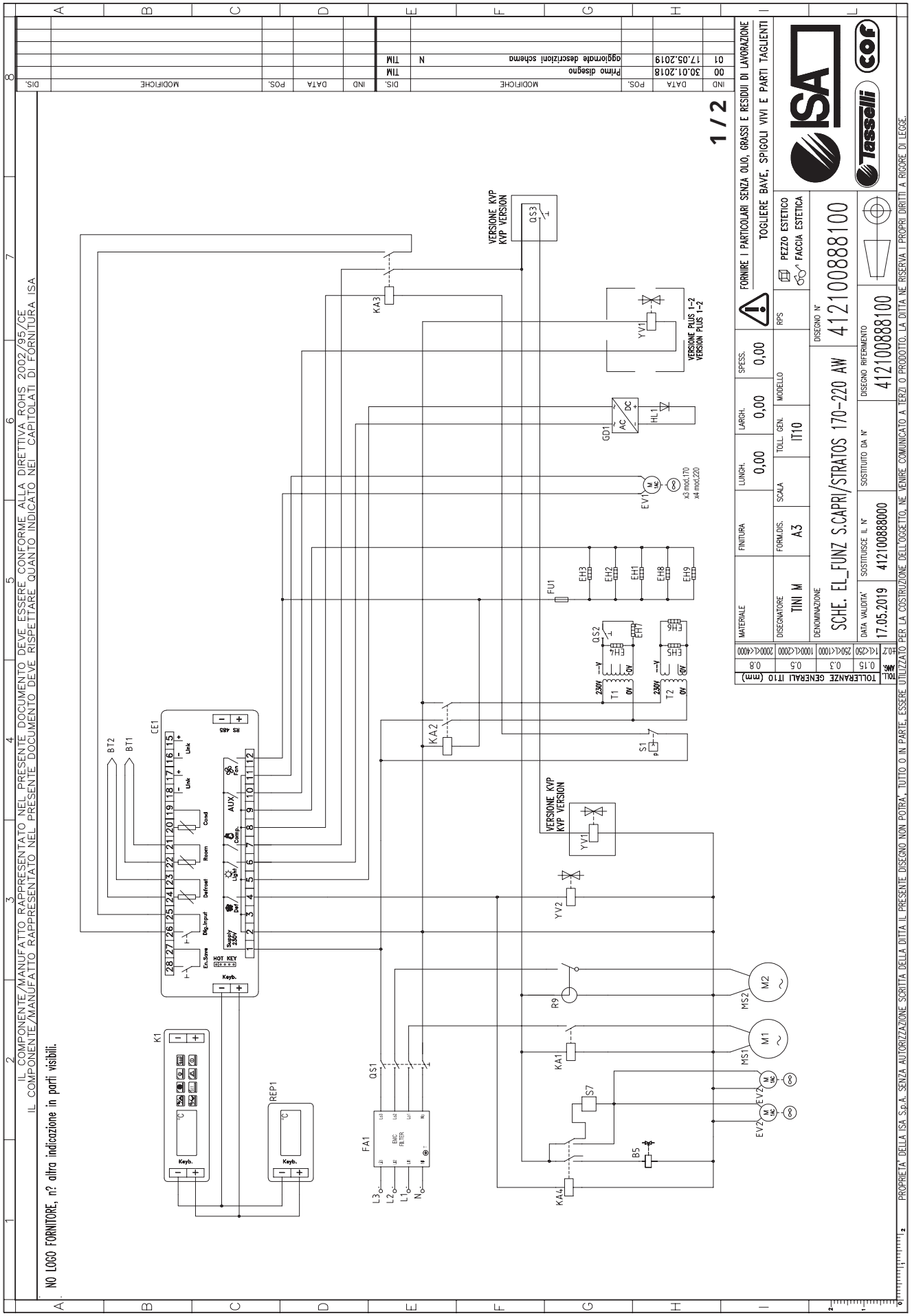
PEZZO ESTETICO
FACCIA ESTETICA

DENOMINAZIONE: SCHEMA ELET_FUNZ S.CAPRI/STRATOS 120 AW

DISEGNO N°: 412100887100

DATA VALIDITA'	SOSTITUISCE IL N°	SOSTITUITO DA N°	DISEGNO RIFERIMENTO
17.05.2019	412100887000		412100887100

PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.



WIRING DIAGRAM

WIRING DIAGRAM

IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA

BT1	TEMPERATURE PROBE	K1	KEYBOARD
BT2	DEFROST PROBE	R9	DELAY RELAY
B5	WATER VALVE	REP1	TEMPERATURE REPEATER
CE1	ELECTRONIC CONTROL BOARD	QS1	GENERAL SWITCH
EH1	OUTSIDE PERIMETER WORKING SURFACE	QS2	UPPER GLASS SWITCH
EH2	SIDE HEATING RESISTANCE	QS3	KVP VALVE SWITCH
EH3	SIDE HEATING RESISTANCE	KA1	COMPRESSOR RELAY
EH4	HEATED GLASS FRONT	KA2	TRANSFORMERS RELAY
EH5	HEATED GLASS SIDE	KA3	PRESSURE SWITCH RELAY
EH6	HEATED GLASS SIDE	KA4	WATER VALVE RELAY
EH7	HEATED GLASS TOP	MS1	COMPRESSOR 1
EH8	PERIMETER FRAME HEATER	MS2	COMPRESSOR 2
EH9	PERIMETER FRAME HEATER	T1	TRANSFORMER
EV1	EVAPORATOR FAN	T2	TRANSFORMER
EV2	CONDENSER FAN	YV1	DEFROST VALVE
FA1	FILTER	YV2	4-WAY VALVE
FU1	HOT WIRE FUSES	S1	PRESSURE SWITCH
GD1	LED POWER SUPPLY	S7	SPEED VARIATOR
HL1	CEILING LED		

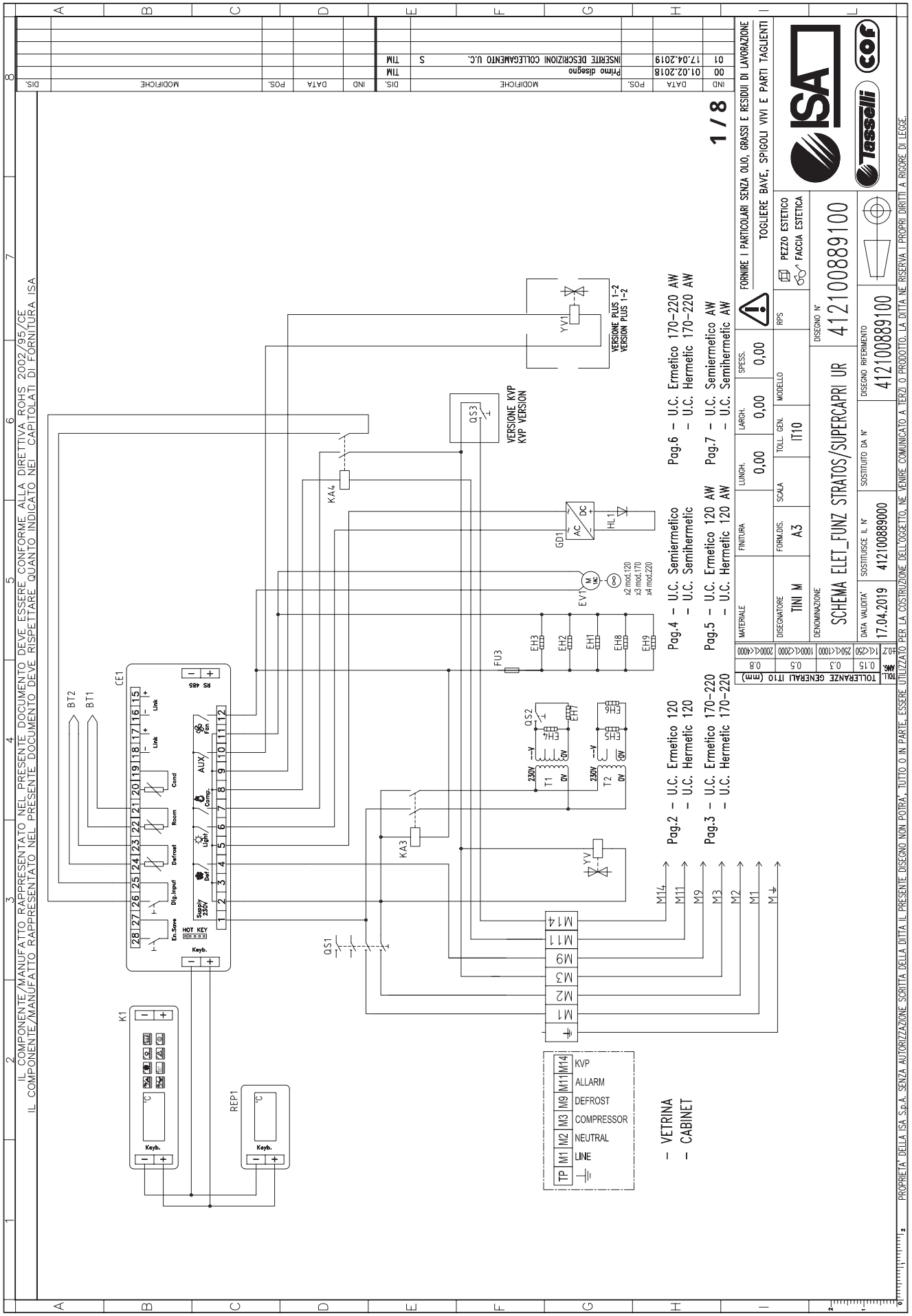
MODIFICHE								
IND	DATA	POS.	MODIFICHE					DIS.
00	30.01.2018		Primo disegno					TIM
01	17.05.2019		aggiornate descrizioni schema				N	TIM

2 / 2

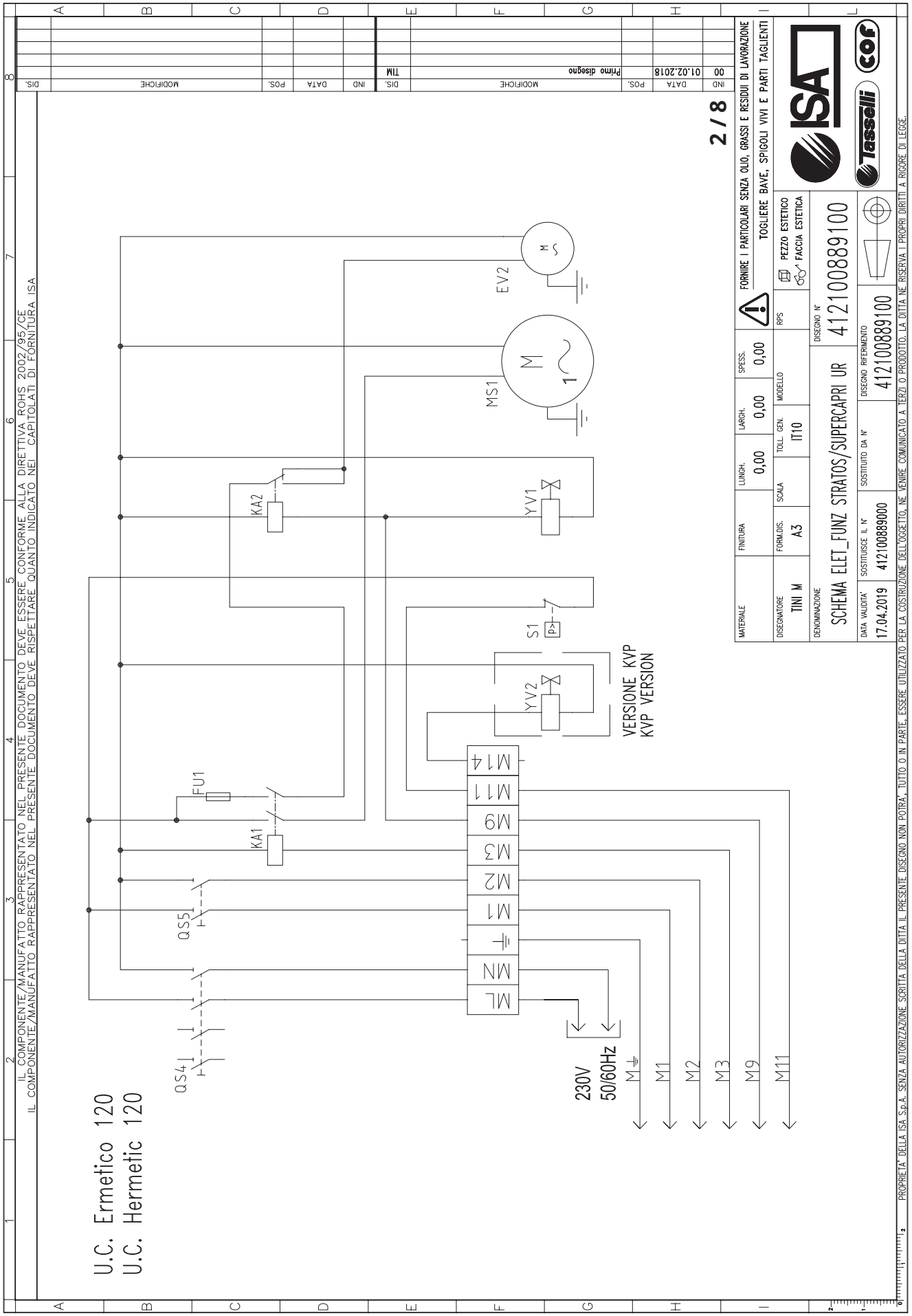
TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)			
0,8	200<L<4000		
0,5	1000<L<2000		
0,3	250<L<1000		
0,15	1<L<250		
TOLL. ANG.	±0,2°		

MATERIALE	FINITURA	LUNGH.	LARGH.	SPESS.	FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI	
		0,00	0,00	0,00		
DISEGNATORE	FORM.DIS.	SCALA	TOLL. GEN.	MODELLO	RPS	PEZZO ESTETICO FACCIA ESTETICA
TINI M	A3		IT10			
DENOMINAZIONE					DISEGNO N°	
SCHE. EL_FUNZ S.CAPRI/STRATOS 170-220 AW					412100888100	
DATA VALIDITA'	SOSTITUISCE IL N°	SOSTITUITO DA N°		DISEGNO RIFERIMENTO		
17.05.2019	412100888000			412100888100		

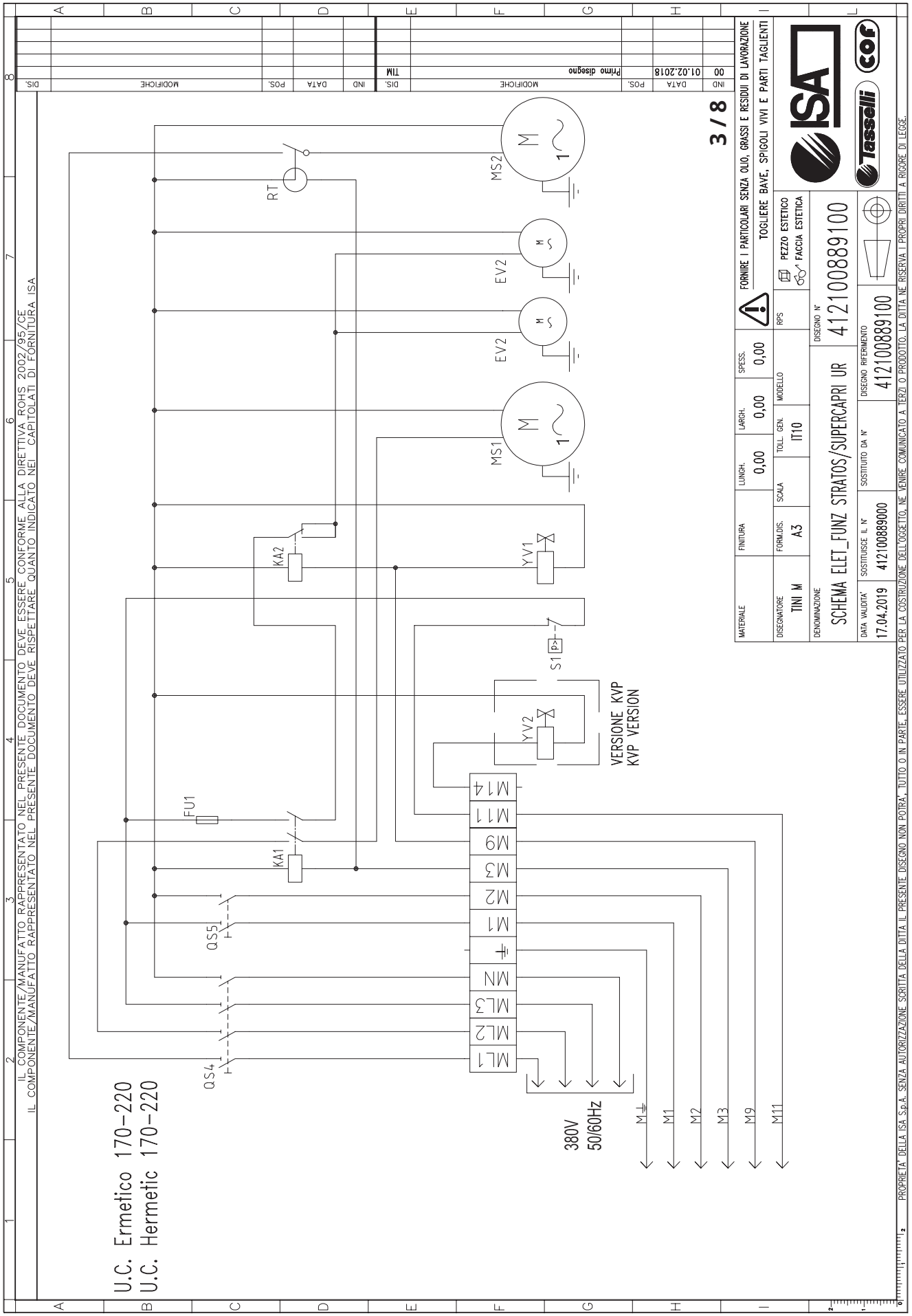
PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.



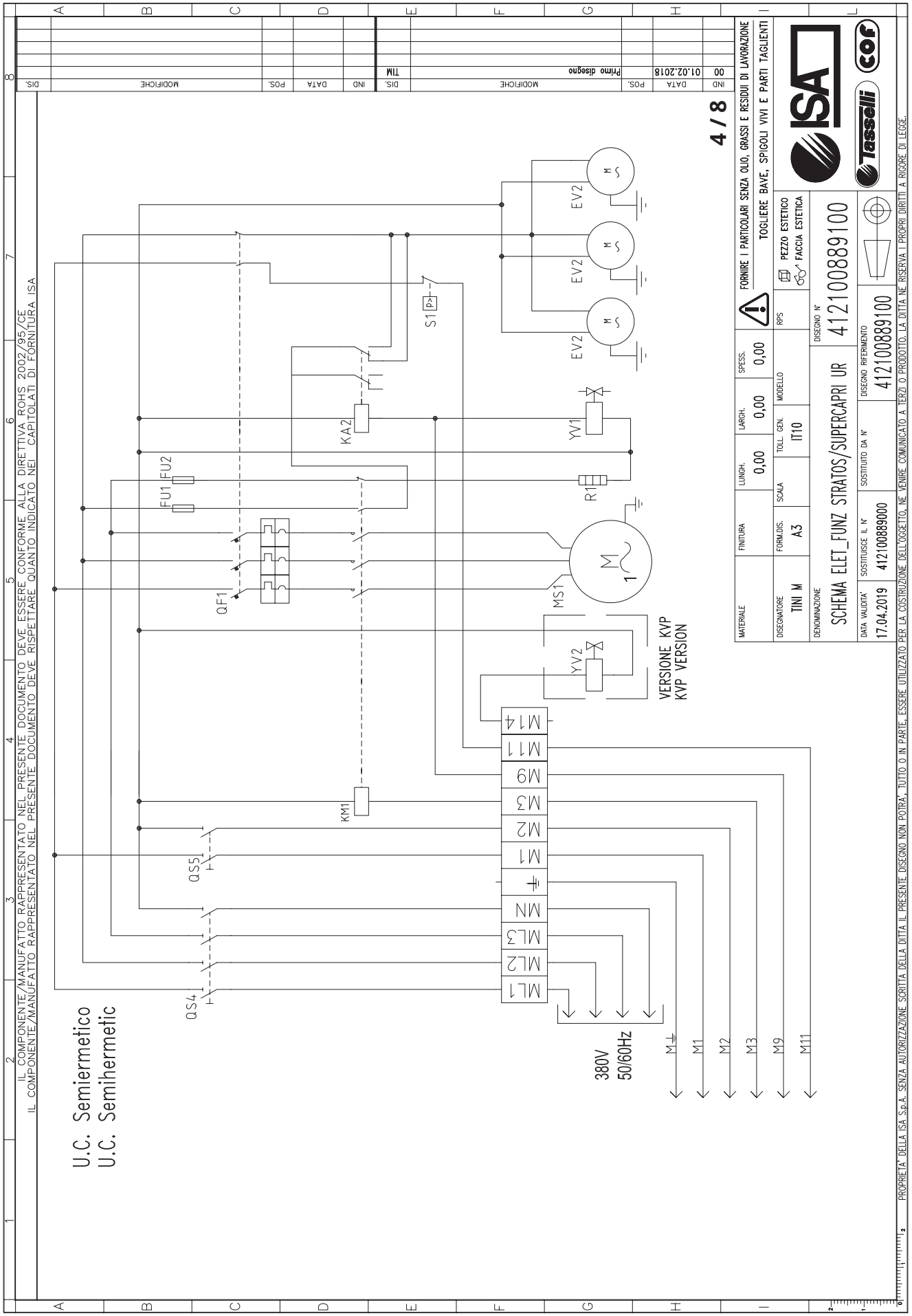
WIRING DIAGRAM



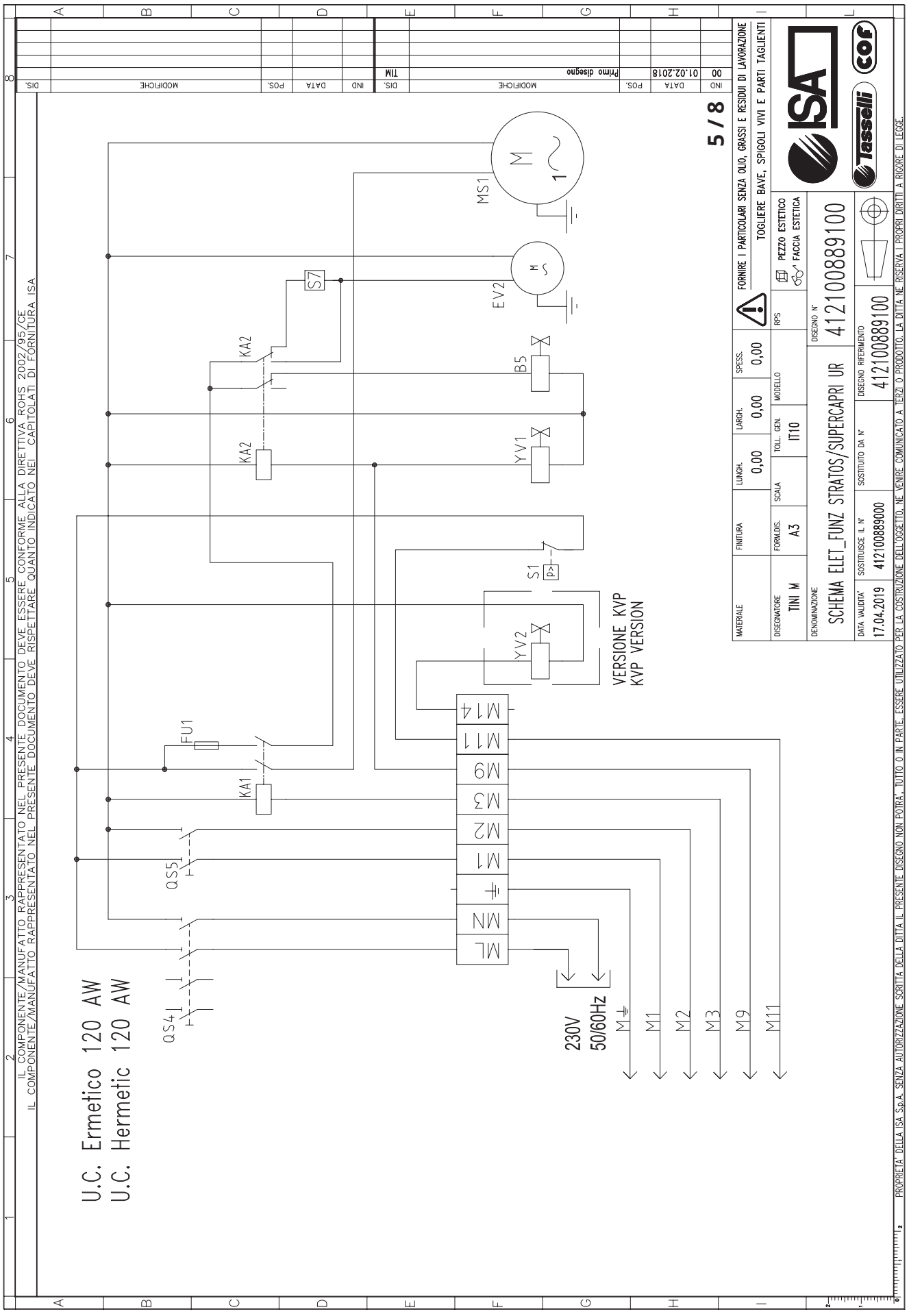
WIRING DIAGRAM



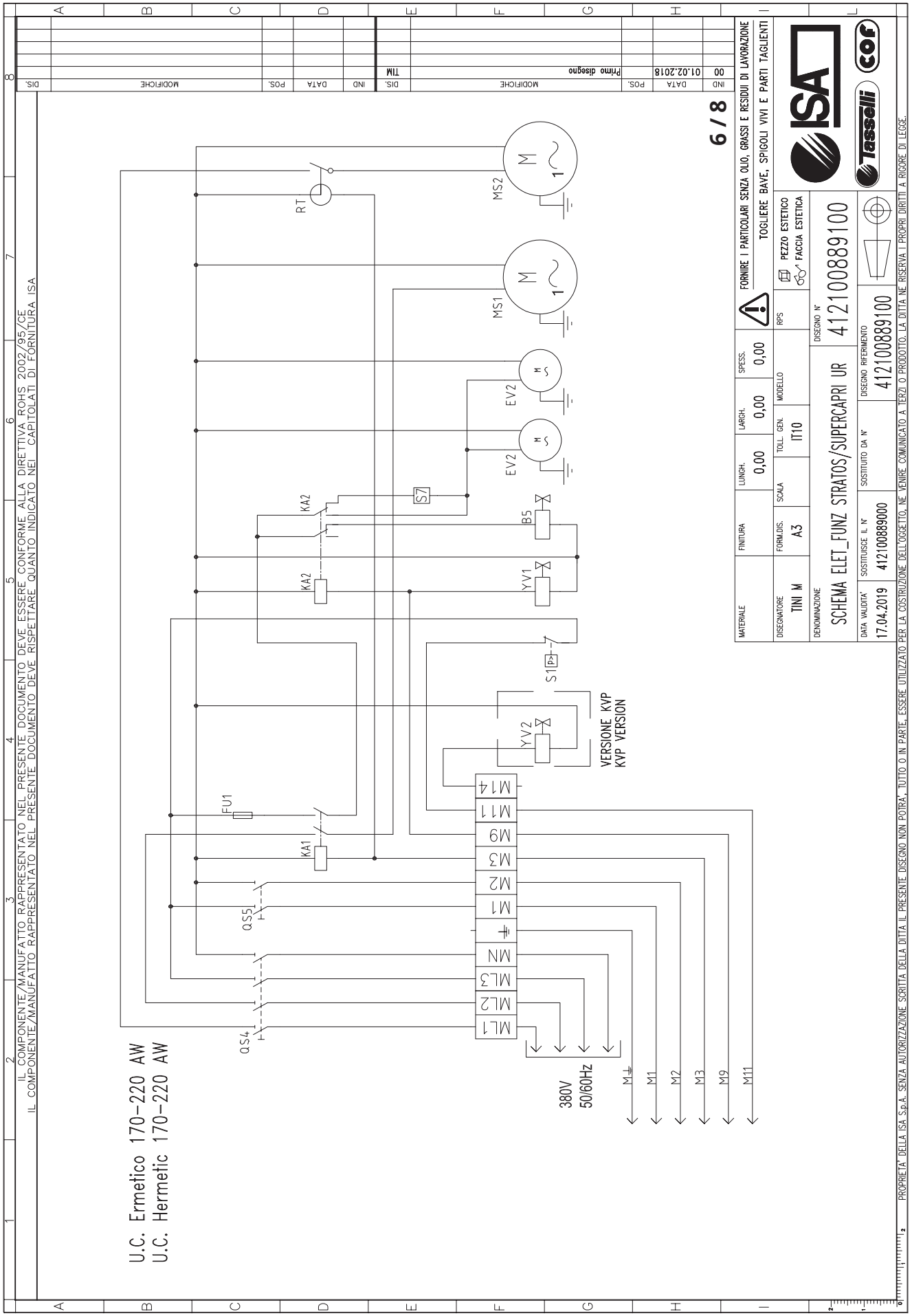
WIRING DIAGRAM

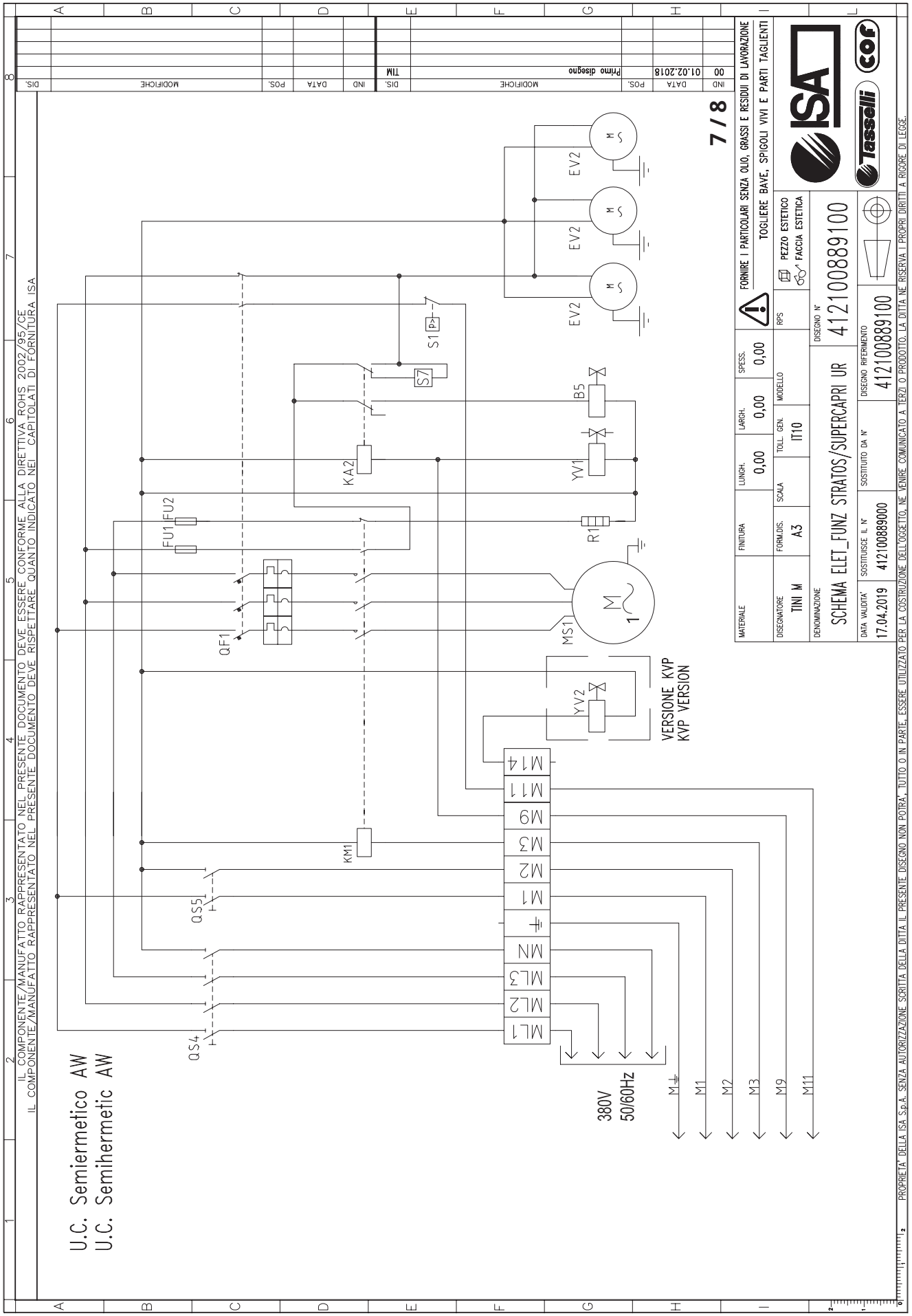


WIRING DIAGRAM



WIRING DIAGRAM


U.C. Ermetico 170-220 AW
U.C. Hermetic 170-220 AW
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA
6 / 8
FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE
TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI
PEZZO ESTETICO
FACCIA ESTETICA
DENOMINAZIONE
SCHEMA ELET_FUNZ STRATOS/SUPERCAPRI UR
DISEGNO N°
4121008891 00
DISEGNO RIFERIMENTO
4121008891 00
DISEGNATORE
TINI M
FORM.DIS.
A3
SCALA
TOLL. GEN.
IT10
LUNGH.
0,00
LARGH.
0,00
SPESS.
0,00
MODELLO
RPS
MATERIALE
FINITURA
DATA VALIDITA'
17.04.2019
SOSTITUISCE IL N°
4121008890 00
SOSTITUITO DA N°
IND
DATA
POS.
MODIFICHE
DIS.
00
01.02.2018
TIM
Primo disegno
PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE' VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE' RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.
ISA
Tasselli
COF
RT
MS2
MS1
EV2
EV2
S7
B5
KA2
KA2
YV1
S1
YV2
VERSIONE KVP
KVP VERSION
FU1
KA1
QS5
QS4
M14
M11
M9
M3
M2
M1
M⏚
ML1
ML2
ML3
MN
M⏚
M1
M2
M3
M9
M11
380V
50/60Hz



WIRING DIAGRAM

WIRING DIAGRAM

IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA

BT1	TEMPERATURE PROBE	REP1	TEMPERATURE REPEATER
BT2	DEFROST PROBE	QS1	GLASS MAIN SWITCH
B5	WATER VALVE	QS2	UPPER GLASS SWITCH
CE1	ELECTRONIC CONTROL BOARD	QS3	KVP VALVE SWITCH
EH1	OUTSIDE PERIMETER WORKING SURFACE	QS4	GENERAL SECTIONING DEVICE
EH2	SIDE HEATING RESISTANCE	QS5	GENERAL SWITCH
EH3	SIDE HEATING RESISTANCE	QF1	MOTOR CUT-OUT PROTECTOR
EH4	HEATED GLASS FRONT	KA	DELIVERY SOLENOID CONTROL RELAY
EH5	HEATED GLASS SIDE	KA1	COMPRESSOR RELAY
EH6	HEATED GLASS SIDE	KA2	FAN RELAY
EH7	HEATED GLASS TOP	KA3	TRANSFORMERS RELAY
EH8	PERIMETER FRAME HEATER	KA4	PRESSURE SWITCH RELAY
EH9	PERIMETER FRAME HEATER	MS1	COMPRESSOR 1
EV1	EVAPORATOR FAN	MS2	COMPRESSOR 2
EV2	CONDENSER FAN	T1	TRANSFORMER
FA1	FILTER	T2	TRANSFORMER
FU1	FAN FUSE	YV	SOLENOID VALVE
FU2	HEATER FUSE	YV1	DEFROST VALVE
FU3	HOT WIRE FUSES	YV2	KVP SOLENOID VALVE
GD1	LED POWER SUPPLY	S1	PRESSURE SWITCH
HL1	CEILING LED	S7	SPEED VARIATOR
K1	KEYBOARD		
KM1	MOTOR COUNTER		
R1	COMPRESSOR ARMOURED RESISTANCE		
R9	DELAY RELAY		

DIS.	MODIFICHE	POS.	DATA	IND
DIS.	MODIFICHE	POS.	DATA	IND
TIM	Primo disegno		01.02.2018	00

8 / 8

MATERIALE	FINITURA	LUNGH.	LARGH.	SPESS.
		0,00	0,00	0,00

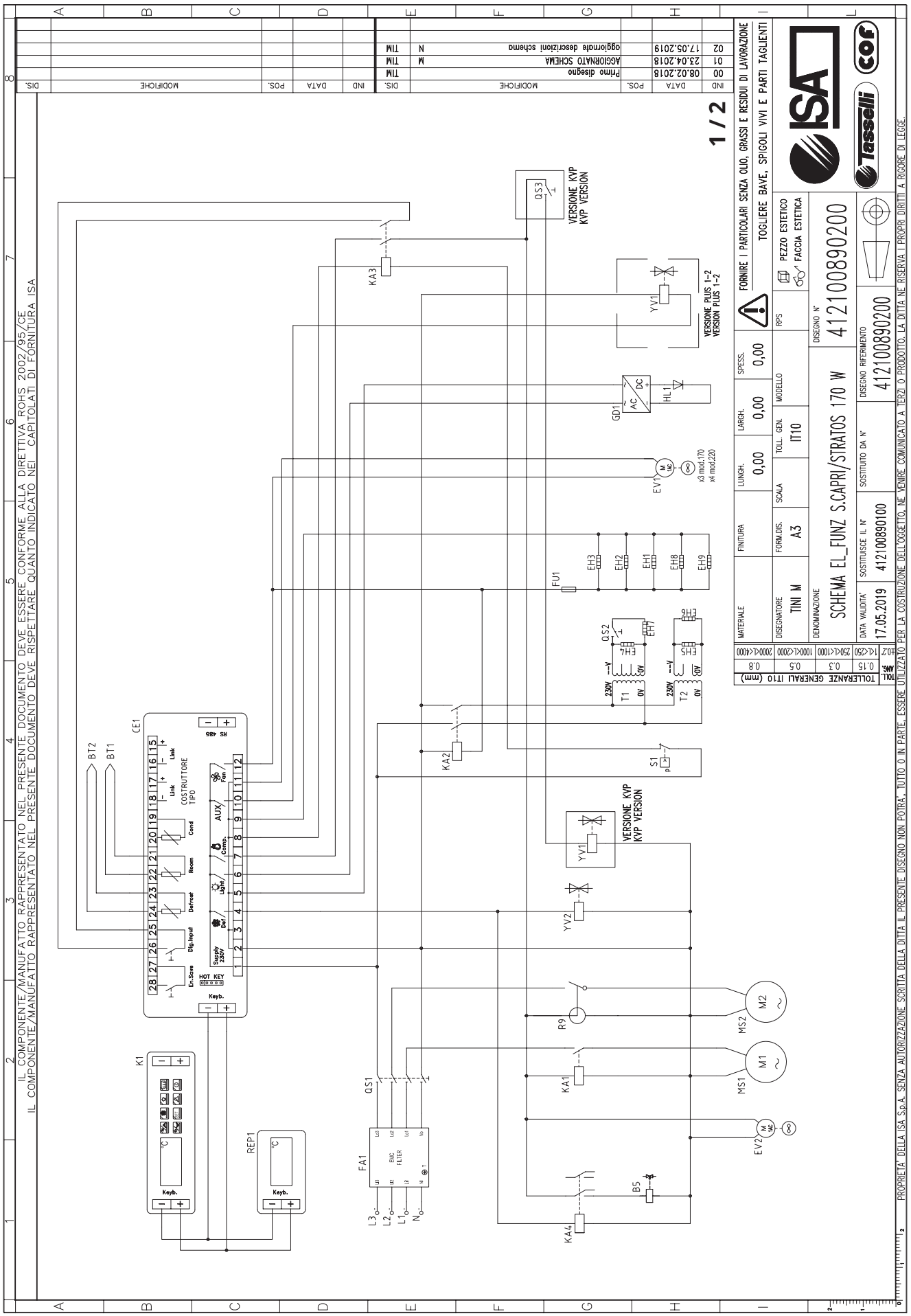
FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE
TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI

DISEGNATORE	FORM.DIS.	SCALA	TOLL. GEN.	MODELLO	RPS
TINI M	A3		IT10		PEZZO ESTETICO / FACCIA ESTETICA

DENOMINAZIONE: SCHEMA ELET_FUNZ STRATOS/SUPERCAPRI UR
DISEGNO N°: 412100889100

DATA VALIDITA'	SOSTITUISCE IL N°	SOSTITUITO DA N°	DISEGNO RIFERIMENTO
17.04.2019	412100889000		412100889100

PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.



WIRING DIAGRAM

WIRING DIAGRAM

IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA

BT1	TEMPERATURE PROBE	HL1	CEILING LED
BT2	DEFROST PROBE	K1	KEYBOARD
B5	WATER VALVE	R9	DELAY RELAY
CE1	ELECTRONIC CONTROL BOARD	REP1	TEMPERATURE REPEATER
EH1	OUTSIDE PERIMETER WORKING SURFACE	QS1	GENERAL SWITCH
EH2	SIDE HEATING RESISTANCE	QS2	UPPER GLASS SWITCH
EH3	SIDE HEATING RESISTANCE	QS3	KVP VALVE SWITCH
EH4	HEATED GLASS FRONT	KA1	COMPRESSOR RELAY
EH5	HEATED GLASS SIDE	KA2	TRANSFORMERS RELAY
EH6	HEATED GLASS SIDE	KA3	PRESSURE SWITCH RELAY
EH7	HEATED GLASS TOP	KA4	WATER VALVE RELAY
EH8	PERIMETER FRAME HEATER	MS1	COMPRESSOR 1
EH9	PERIMETER FRAME HEATER	MS2	COMPRESSOR 2
EV1	EVAPORATOR FAN	T1	TRANSFORMER
EV2	CONDENSER FAN	T2	TRANSFORMER
FA1	FILTER	YV1	DEFROST VALVE
FU1	HOT WIRE FUSES	YV2	4-WAY VALVE
GD1	LED POWER SUPPLY	S1	PRESSURE SWITCH

IND	DATA	POS.	MODIFICHE	DIS.
00	08.02.2018		Primo disegno	TIM
01	23.04.2018	M	AGGIORNATO SCHEMA	TIM
02	17.05.2019	N	aggiornate descrizioni schema	TIM

IND	DATA	POS.	MODIFICHE	DIS.

2 / 2

TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)			
0,8	200<L<4000	TOLL. ANG.	±0,2°
0,5	1000<L<2000	L<4	±0,25°
0,3	250<L<1000	4<L<250	±0,2°
0,15	L<250		

MATERIALE	FINITURA	LUNGH.	LARGH.	SPESS.
		0,00	0,00	0,00

FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE
TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI

DISEGNATORE	FORM.DIS.	SCALA	TOLL. GEN.	MODELLO	RPS
TINI M	A3		IT10		

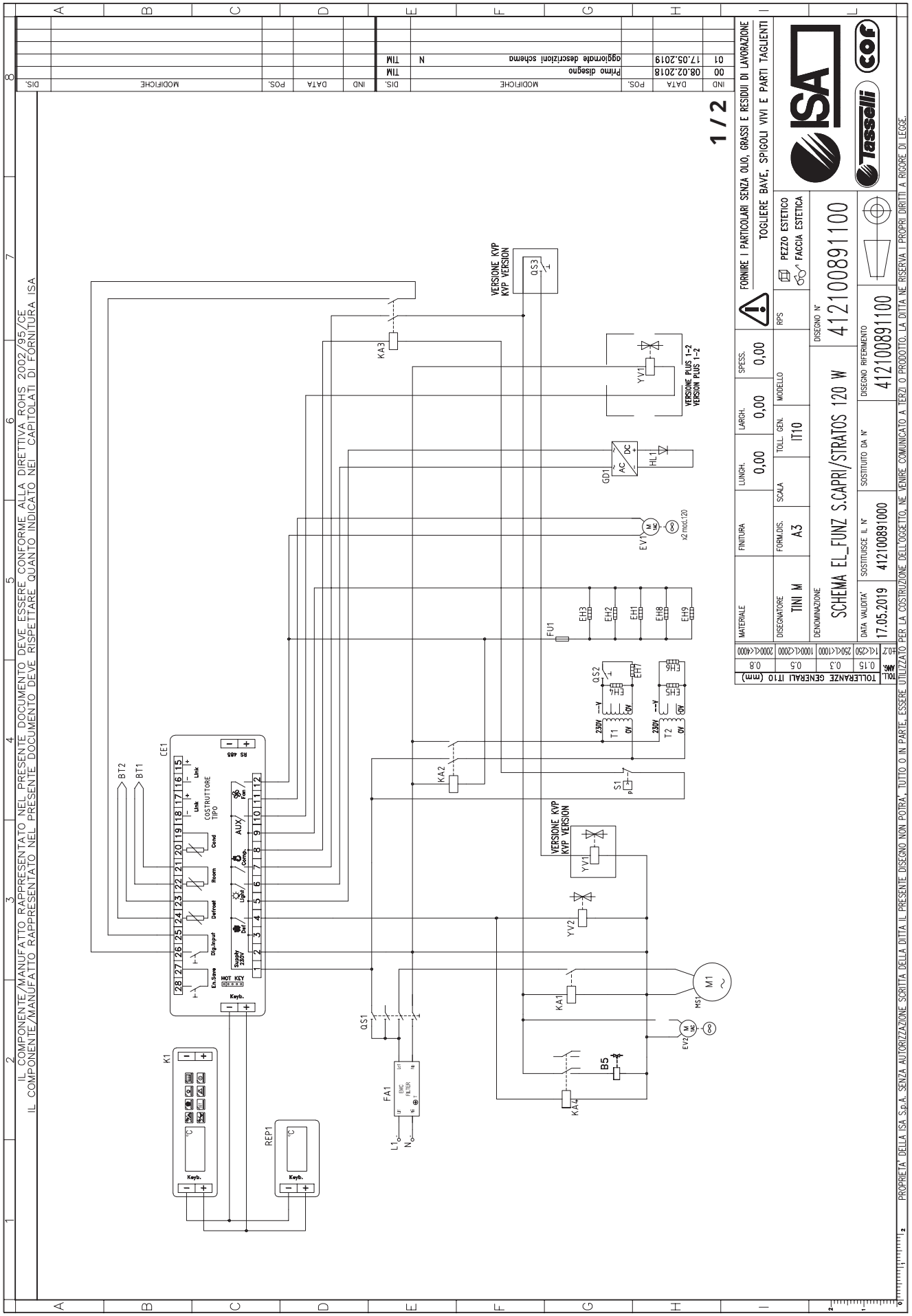
PEZZO ESTETICO
FACCIA ESTETICA

DENOMINAZIONE: SCHEMA EL_FUNZ S.CAPRI/STRATOS 170 W

DISEGNO N°: 412100890200

DATA VALIDITA'	SOSTITUISCE IL N°	SOSTITUITO DA N°	DISEGNO RIFERIMENTO
17.05.2019	412100890100		412100890200

PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.


IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA
1 / 2
IND DATA POS. MODIFICHE DIS.
00 08.02.2018 TIM Primo disegno
01 17.05.2019 N TIM aggiornate descrizioni schema
FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE
TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI
PEZZO ESTETICO
FACCIA ESTETICA
MATERIALE
FINITURA
LUNGH. 0,00
SCALA
LARGH. 0,00
TOLL. GEN. IT10
SPESS. 0,00
MODELLO
RPS
DISEGNATORE TINI M
FORM.DIS. A3
DENOMINAZIONE SCHEMA EL_FUNZ S.CAPRI/STRATOS 120 W
SOSTITUISCE IL N° 412100891000
SOSTITUITO DA N°
DISEGNO N° 412100891100
DISEGNO RIFERIMENTO 412100891100
DATA VALIDITA' 17.05.2019
TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)
TOLL. 1<4/250 250<4/1000 1000<L/2000 2000<4/4000
MIS. 0.15 0.3 0.5 0.8
PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE' VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE' RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.
VERSIONE KVP
KVP VERSION
VERSIONE PLUS 1-2
VERSION PLUS 1-2
CE1
COSTRUTTORE
TIPO
BT1
BT2
REP1
K1
FA1
QS1
QS2
QS3
T1
T2
FU1
KA1
KA2
KA3
KA4
S1
B5
M1
MS1
EV1
EV2
YV1
YV2
GD1
HL1
EH1
EH2
EH3
EH8
EH9
L1
N
230V
0V
Keyb.
HOT KEY
Supply 230V
Dig.Input
Defrost
Room
Cond
Comp.
Light
Def
Aux
Fan
Link
RS 485

WIRING DIAGRAM

IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA

BT1	TEMPERATURE PROBE	GD1	LED POWER SUPPLY
BT2	DEFROST PROBE	K1	KEYBOARD
B5	WATER VALVE	REP1	TEMPERATURE REPEATER
CE1	ELECTRONIC CONTROL BOARD	QS1	GENERAL SWITCH
EH1	OUTSIDE PERIMETER WORKING SURFACE	QS2	UPPER GLASS SWITCH
EH2	SIDE HEATING RESISTANCE	QS3	KVP VALVE SWITCH
EH3	SIDE HEATING RESISTANCE	KA1	COMPRESSOR RELAY
EH4	HEATED GLASS FRONT	KA2	TRANSFORMERS RELAY
EH5	HEATED GLASS SIDE	KA3	PRESSURE SWITCH RELAY
EH6	HEATED GLASS SIDE	KA4	WATER VALVE RELAY
EH7	HEATED GLASS TOP	MS1	COMPRESSOR 1
EH8	PERIMETER FRAME HEATER	T1	TRANSFORMER
EH9	PERIMETER FRAME HEATER	T2	TRANSFORMER
EV1	EVAPORATOR FAN	YV1	DEFROST VALVE
EV2	CONDENSER FAN	YV2	4-WAY VALVE
FA1	FILTER	S1	PRESSURE SWITCH
FU1	HOT WIRE FUSES		

IND	DATA	POS.	MODIFICHE	DIS.
00	08.02.2018		Primo disegno	TIM
01	17.05.2019		aggiornate descrizioni schema	TIM

IND	DATA	POS.	MODIFICHE	DIS.

2 / 2

TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)		
0,8	200<L<4000	
0,5	1000<L<2000	
0,3	250<L<1000	
0,15	1<L<250	
TOLL. ANG.	±0,2°	

MATERIALE	FINITURA	LUNGH.	LARGH.	SPESS.	FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI
		0,00	0,00	0,00	

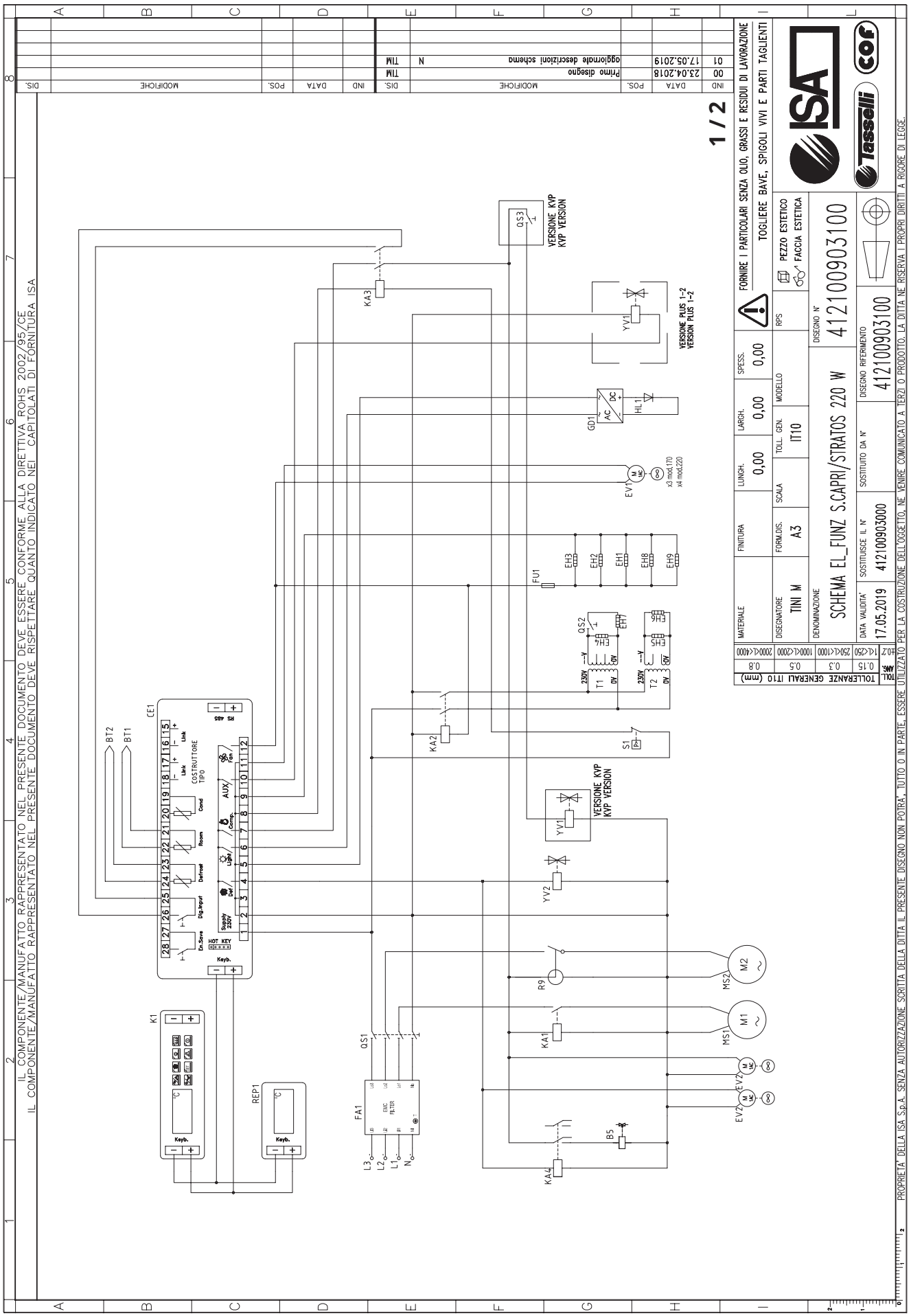
DISEGNATORE	FORM.DIS.	SCALA	TOLL. GEN.	MODELLO	RPS	
TINI M	A3		IT10			PEZZO ESTETICO FACCIA ESTETICA

DENOMINAZIONE: SCHEMA EL_FUNZ S.CAPRI/STRATOS 120 W

DISEGNO N°: 412100891100

DATA VALIDITA'	SOSTITUISCE IL N°	SOSTITUITO DA N°	DISEGNO RIFERIMENTO
17.05.2019	412100891000		412100891100

PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.


1 / 2
SCHEMA EL_FUNZ S.CAPRI/STRATOS 220 W
412100903100
VERSIONE KVP
KVP VERSION
VERSIONE PLUS 1-2
VERSION PLUS 1-2
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA
PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE' VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE' RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.

WIRING DIAGRAM

IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA

BT1	TEMPERATURE PROBE	HL1	CEILING LED
BT2	DEFROST PROBE	K1	KEYBOARD
B5	WATER VALVE	R9	DELAY RELAY
CE1	ELECTRONIC CONTROL BOARD	REP1	TEMPERATURE REPEATER
EH1	OUTSIDE PERIMETER WORKING SURFACE	QS1	GENERAL SWITCH
EH2	SIDE HEATING RESISTANCE	QS2	UPPER GLASS SWITCH
EH3	SIDE HEATING RESISTANCE	QS3	KVP VALVE SWITCH
EH4	HEATED GLASS FRONT	KA1	COMPRESSOR RELAY
EH5	HEATED GLASS SIDE	KA2	TRANSFORMERS RELAY
EH6	HEATED GLASS SIDE	KA3	PRESSURE SWITCH RELAY
EH7	HEATED GLASS TOP	KA4	WATER VALVE RELAY
EH8	PERIMETER FRAME HEATER	MS1	COMPRESSOR 1
EH9	PERIMETER FRAME HEATER	MS2	COMPRESSOR 2
EV1	EVAPORATOR FAN	T1	TRANSFORMER
EV2	CONDENSER FAN	T2	TRANSFORMER
FA1	FILTER	YV1	DEFROST VALVE
FU1	HOT WIRE FUSES	YV2	4-WAY VALVE
GD1	LED POWER SUPPLY	S1	PRESSURE SWITCH

MODIFICHE	IND	DATA	POS.	DIS.

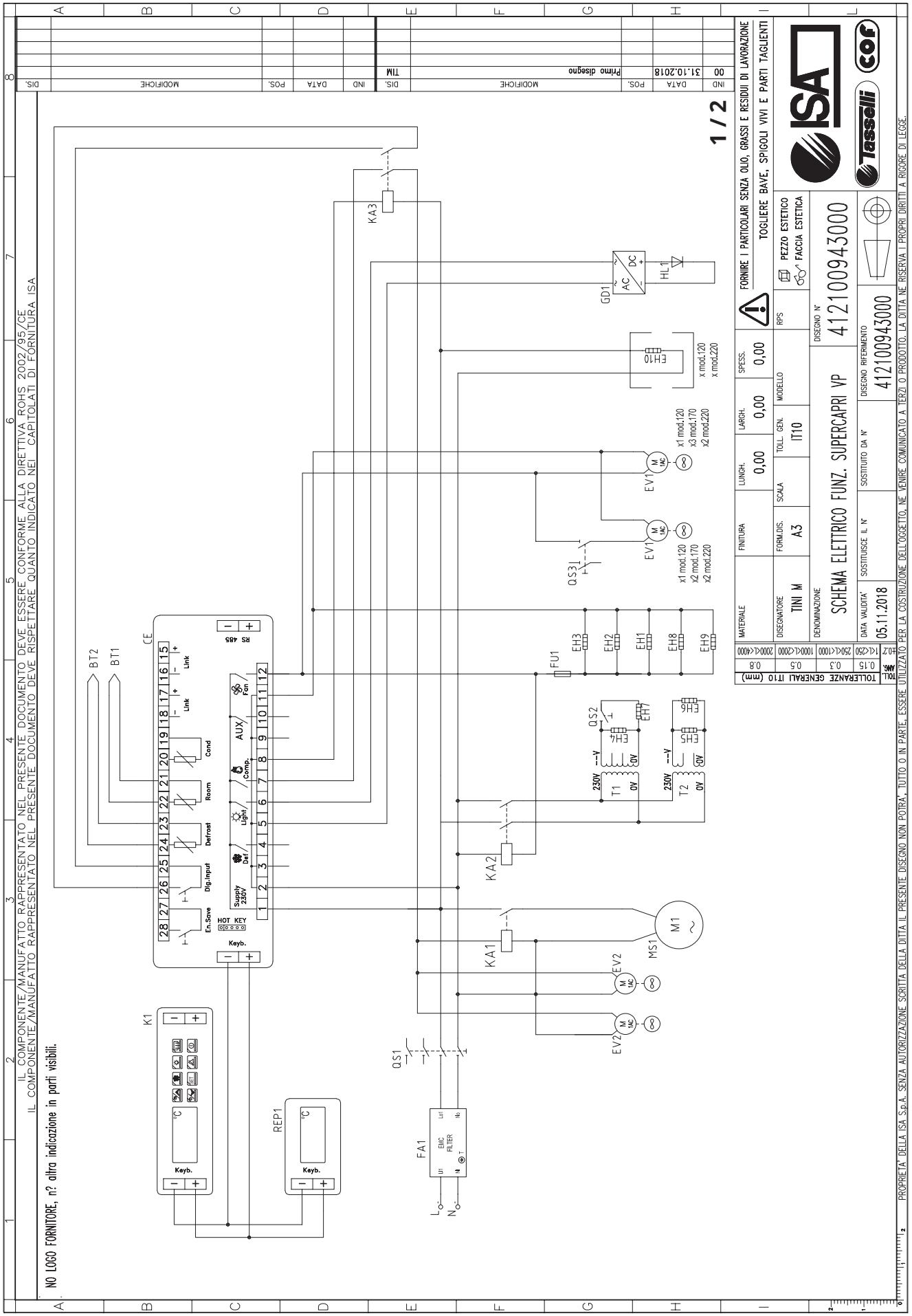
MODIFICHE	IND	DATA	POS.	DIS.
Primo disegno	00	23.04.2018		TIM
aggiornate descrizioni schema N	01	17.05.2019		TIM

2 / 2

TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)		
0,8	2000<L<4000	
0,5	1000<L<2000	
0,3	250<L<1000	
0,15	1<L<250	
TOLL. ANG.	±0,2°	

MATERIALE	FINITURA	LUNGH. 0,00	LARGH. 0,00	SPESS. 0,00	FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI	
DISEGNATORE: TINI M	FORM.DIS.: A3	SCALA	TOLL. GEN.: IT10	MODELLO	RPS	PEZZO ESTETICO FACCIA ESTETICA
DENOMINAZIONE: SCHEMA EL_FUNZ S.CAPRI/STRATOS 220 W					DISEGNO N°: 412100903100	
DATA VALIDITA': 17.05.2019	SOSTITUISCE IL N°: 412100903000	SOSTITUITO DA N°	DISEGNO RIFERIMENTO: 412100903100			

PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.



WIRING DIAGRAM

WIRING DIAGRAM

IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA

BT1	TEMPERATURE PROBE	FA1	FILTER
BT2	DEFROST PROBE	FU1	HOT WIRE FUSES
CE	ELECTRONIC CONTROL BOARD	GD1	LED POWER SUPPLY
EH1	OUTSIDE PERIMETER WORKING SURFACE	HL1	CEILING LED
EH2	SIDE HEATING RESISTANCE	K1	KEYBOARD
EH3	SIDE HEATING RESISTANCE	REP1	TEMPERATURE REPEATER
EH4	HEATED GLASS FRONT	QS1	GENERAL SWITCH
EH5	HEATED GLASS SIDE	QS2	UPPER GLASS SWITCH
EH6	HEATED GLASS SIDE	QS3	FULL MODE SWITCH
EH7	HEATED GLASS TOP	KA1	COMPRESSOR RELAY
EH8	PERIMETER FRAME HEATER	KA2	TRANSFORMERS RELAY
EH9	PERIMETER FRAME HEATER	KA3	PRESSURE SWITCH RELAY
EH10	CONDENSATE DRYING ARMOURED RESISTANCE	MS1	COMPRESSOR
EV1	EVAPORATOR FAN	T1	TRANSFORMER
EV2	CONDENSER FAN	T2	TRANSFORMER

MODIFICHE	DIS.	DATA	POS.	IND
TIM	TINI M	31.10.2018		00
Primo disegno	TINI M	31.10.2018		00

2 / 2

TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)		
0,8	2000<L<4000	
0,5	1000<L<2000	
0,3	250<L<1000	
0,15	1<L<250	
TOLL. ANG.	±0,2°	

MATERIALE	FINITURA	LUNGH.	LARGH.	SPESS.
		0,00	0,00	0,00

FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE
TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI

DISEGNATORE	FORM.DIS.	SCALA	TOLL. GEN.	MODELLO	RPS
TINI M	A3		IT10		

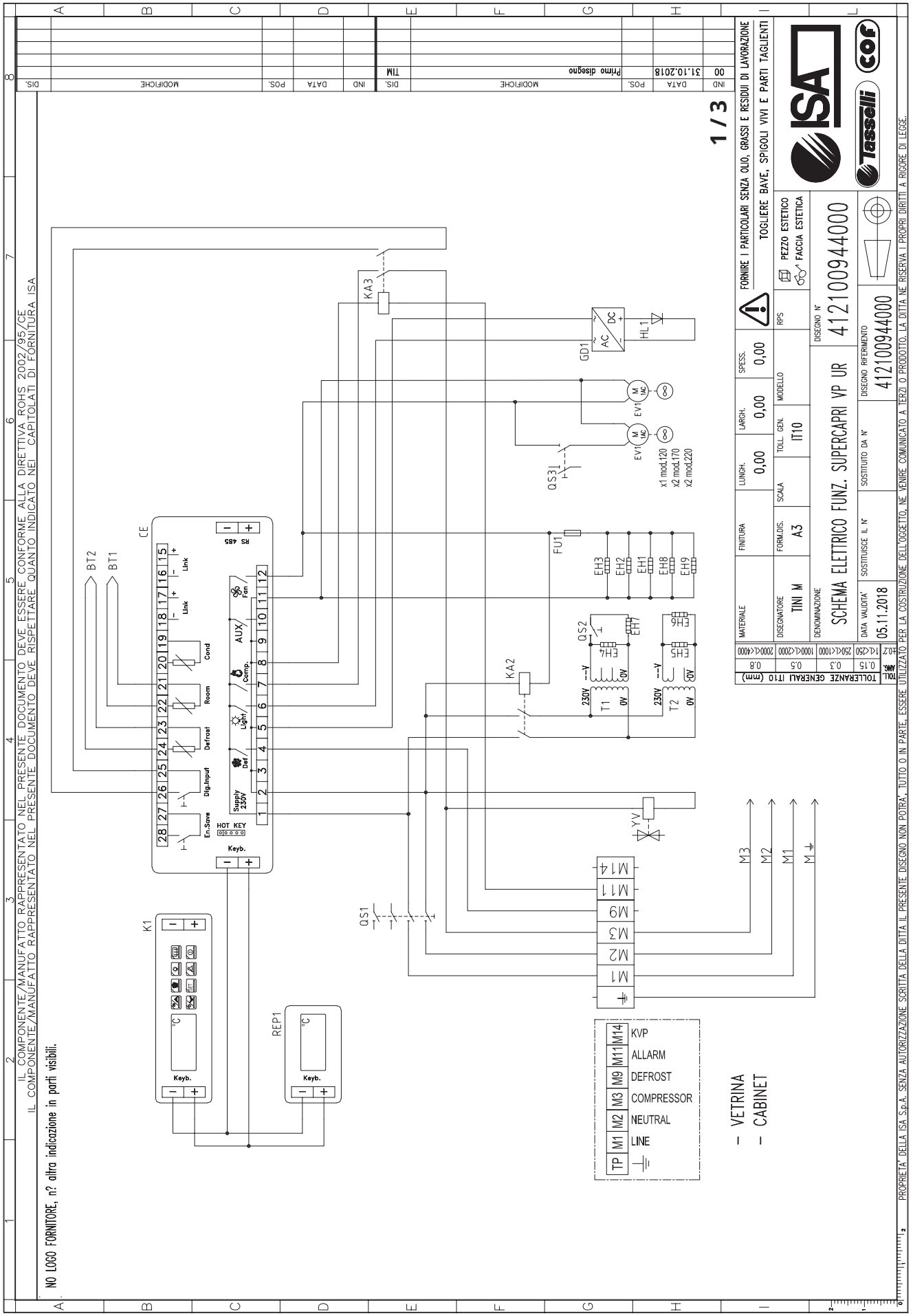
PEZZO ESTETICO
FACCIA ESTETICA

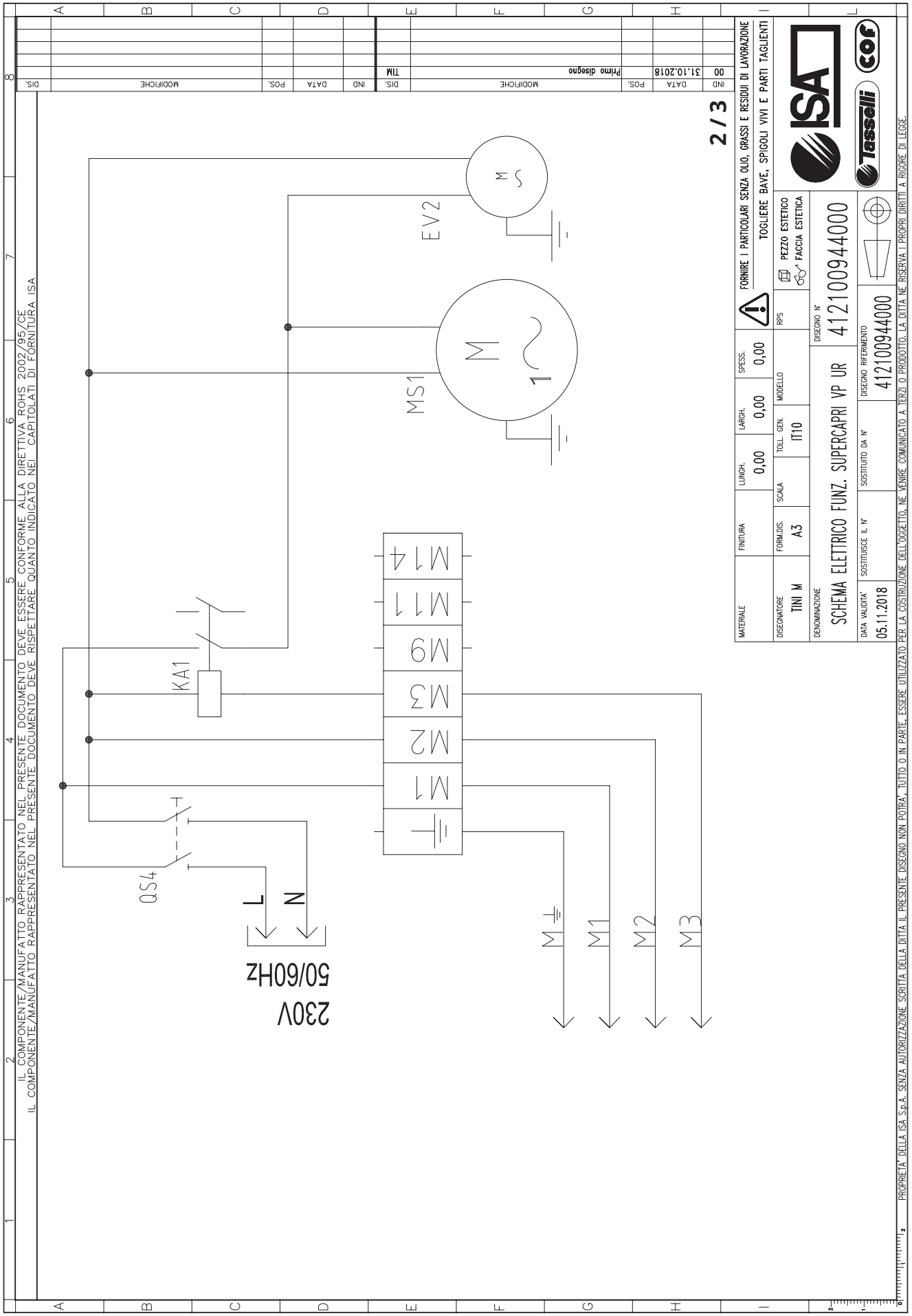
DENOMINAZIONE: SCHEMA ELETTRICO FUNZ. SUPERCAPRI VP

DISEGNO N°: 412100943000

DATA VALIDITA'	SOSTITUISCE IL N°	SOSTITUITO DA N°	DISEGNO RIFERIMENTO
05.11.2018			412100943000

PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.


IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA
NO LOGO FORNITORE, n°: altra indicazione in parti visibili.
1 / 3
FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE
TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI
PEZZO ESTETICO
FACCIA ESTETICA
DENOMINAZIONE
SCHEMA ELETTRICO FUNZ. SUPERCAPRI VP UR
DISEGNO N°
412100944000
DISEGNO RIFERIMENTO
412100944000
DATA VALIDITA'
05.11.2018
- VETRINA
- CABINET
PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE' VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE' RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.



WIRING DIAGRAM

WIRING DIAGRAM

IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA

BT1	TEMPERATURE PROBE	GD1	LED POWER SUPPLY
BT2	DEFROST PROBE	HL1	CEILING LED
CE1	ELECTRONIC CONTROL BOARD	K1	KEYBOARD
EH1	OUTSIDE PERIMETER WORKING SURFACE	REP1	TEMPERATURE REPEATER
EH2	SIDE HEATING RESISTANCE	QS1	GLASS MAIN SWITCH
EH3	SIDE HEATING RESISTANCE	QS2	UPPER GLASS SWITCH
EH4	HEATED GLASS FRONT	QS3	FULL MODE SWITCH
EH5	HEATED GLASS SIDE	QS4	GENERAL SWITCH
EH6	HEATED GLASS SIDE	KA1	COMPRESSOR RELAY
EH7	HEATED GLASS TOP	KA2	TRANSFORMERS RELAY
EH8	PERIMETER FRAME HEATER	KA3	PRESSURE SWITCH RELAY
EH9	PERIMETER FRAME HEATER	MS1	COMPRESSOR
EV1	EVAPORATOR FAN	T1	TRANSFORMER
EV2	CONDENSER FAN	T2	TRANSFORMER
FU1	HOT WIRE FUSES	YV	SOLENOID VALVE

MODIFICHE					
DIS.					
POS.					
DATA					
IND					

MODIFICHE					
DIS.	TIM				
POS.					
DATA	31.10.2018				
IND	00	Primo disegno			

3 / 3

MATERIALE	FINITURA	LUNGH.	LARGH.	SPESS.
		0,00	0,00	0,00

FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE
TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI

DISEGNATORE	FORM.DIS.	SCALA	TOLL. GEN.	MODELLO	RPS
TINI M	A3		IT10		

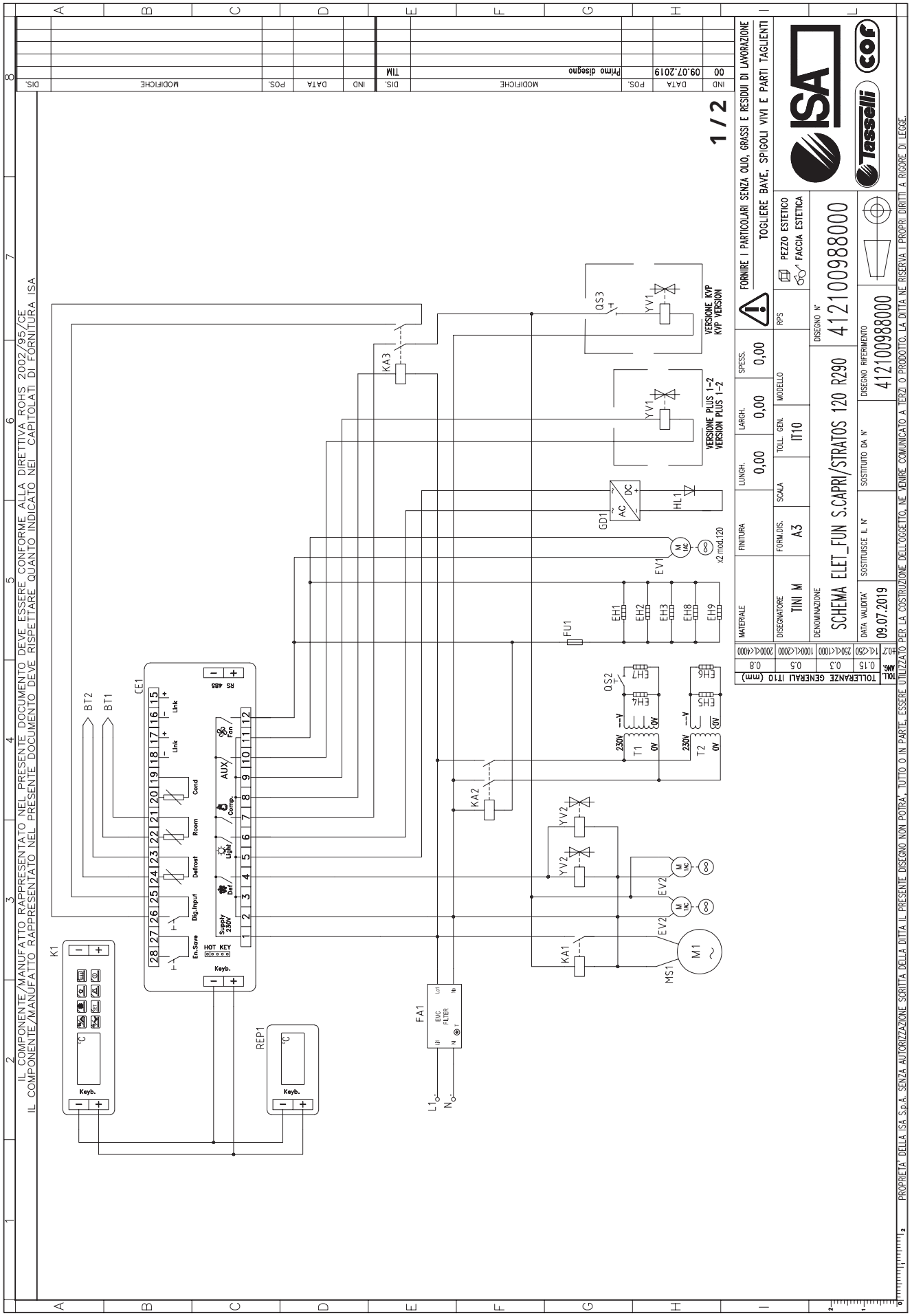
PEZZO ESTETICO
FACCIA ESTETICA

DENOMINAZIONE: SCHEMA ELETTRICO FUNZ. SUPERCAPRI VP UR

DISEGNO N°: 412100944000

DATA VALIDITA'	SOSTITUISCE IL N°	SOSTITUITO DA N°	DISEGNO RIFERIMENTO
05.11.2018			412100944000

PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.


IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA
1 / 2
VERSIONE KVP
KVP VERSION
VERSIONE PLUS 1-2
VERSION PLUS 1-2
x2 mod.120
FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE
TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI
PEZZO ESTETICO
FACCIA ESTETICA
DISEGNO N°
412100988000
DISEGNO RIFERIMENTO
412100988000
SCHEMA ELET_FUN S.CAPRI/STRATOS 120 R290
DENOMINAZIONE
DISEGNATORE
TINI M
DATA VALIDITA'
09.07.2019
SOSTITUISCE IL N°
SOSTITUITO DA N°
FORM.DIS.
A3
SCALA
TOLL. GEN.
IT10
LUNGH.
0,00
LARGH.
0,00
SPESS.
0,00
MODELLO
RPS
MATERIALE
FINITURA
TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)
PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE' VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE' RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.
IND
DATA
POS.
MODIFICHE
DIS.
00
09.07.2019
Primo disegno
TIM
K1
CE1
REP1
FA1
BT1
BT2
KA1
KA2
KA3
M1
MS1
EV1
EV2
YV1
YV2
FU1
QS2
QS3
T1
T2
GD1
HL1
EH1
EH2
EH3
EH8
EH9
EH4
EH5
EH6
EH7
Keyb.
HOT KEY
Supply 230V
Dig.Input
Defrost
Room
Cond
Light
Comp.
AUX
Fan
Link
RS 485
En.Save
EMC FILTER
L1
N

WIRING DIAGRAM

IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA

BT1	TEMPERATURE PROBE	FU1	HOT WIRE FUSES
BT2	DEFROST PROBE	GD1	LED POWER SUPPLY
CE1	ELECTRONIC CONTROL BOARD	HL1	CEILING LED
EH1	OUTSIDE PERIMETER WORKING SURFACE	K1	KEYBOARD
EH2	SIDE HEATING RESISTANCE	REP1	TEMPERATURE REPEATER
EH3	SIDE HEATING RESISTANCE	QS2	UPPER GLASS SWITCH
EH4	HEATED GLASS FRONT	QS3	KVP VALVE SWITCH
EH5	HEATED GLASS SIDE	KA1	COMPRESSOR RELAY
EH6	HEATED GLASS SIDE	KA2	TRANSFORMERS RELAY
EH7	HEATED GLASS TOP	KA3	PRESSURE SWITCH RELAY
EH8	PERIMETER FRAME HEATER	MS1	COMPRESSOR
EH9	PERIMETER FRAME HEATER	T1	TRANSFORMER
EV1	EVAPORATOR FAN	T2	TRANSFORMER
EV2	CONDENSER FAN	YV1	SOLENOID VALVE
FA1	FILTER	YV2	4-WAY VALVE

MODIFICHE	DIS.	DATA	POS.	IND
	TIM			
Primo disegno		09.07.2019		00

2 / 2

TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)		
0,8	2000<L<4000	
0,5	1000<L<2000	
0,3	250<L<1000	
0,15	1<L<250	
TOLL. ANG.	±0,2°	

MATERIALE	FINITURA	LUNGH.	LARGH.	SPESS.
		0,00	0,00	0,00

FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE
TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI

DISEGNATORE	FORM.DIS.	SCALA	TOLL. GEN.	MODELLO	RPS
TINI M	A3		IT10		

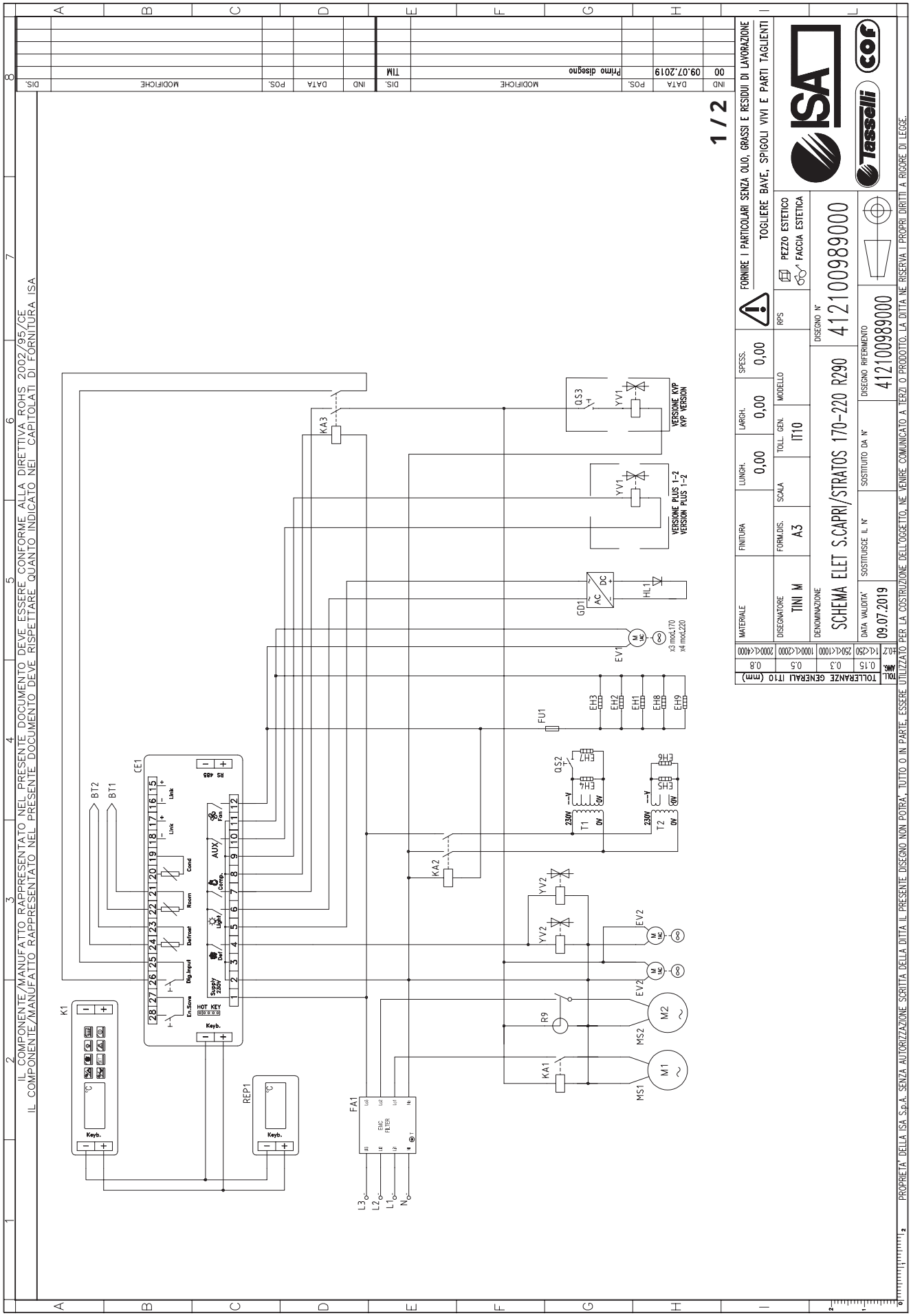
PEZZO ESTETICO
FACCIA ESTETICA

DENOMINAZIONE: SCHEMA ELET_FUN S.CAPRI/STRATOS 120 R290

DISEGNO N°: 412100988000

DATA VALIDITA'	SOSTITUISCE IL N°	SOSTITUITO DA N°	DISEGNO RIFERIMENTO
09.07.2019			412100988000

PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.


IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA
1 / 2
09.07.2019
Primo disegno
00
FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE
TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI
PEZZO ESTETICO
FACCIA ESTETICA
SCHEMA ELET S.CAPRI/STRATOS 170-220 R290
412100989000
DISEGNO N°
DISEGNO RIFERIMENTO
412100989000
DATA VALIDITA'
09.07.2019
SCALA
A3
LUNGH.
0,00
LARGH.
0,00
SPESS.
0,00
MODELLO
IT10
TOLL. GEN.
MATERIALE
FINITURA
DISEGNATORE
TINI M
DENOMINAZIONE
TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)
PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE' VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE' RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.
VERSIONE KVP
KVP VERSION
VERSIONE PLUS 1-2
VERSION PLUS 1-2
x3 mod.170
x4 mod.220
CE1
K1
REP1
FA1
BT1
BT2
KA1
KA2
KA3
R9
FU1
GD1
HL1
QS2
QS3
T1
T2
YV1
YV2
EV1
EV2
EH1
EH2
EH3
EH4
EH5
EH6
EH7
EH8
EH9
M1
M2
MS1
MS2
L1
L2
L3
N
Keyb.
HOT KEY
Supply 230V
Light
Comp.
Def.
Aux
Fan
Cond
Room
Defrost
Dig.Input
En.Save
Link
RS 485

WIRING DIAGRAM

IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA

BT1	TEMPERATURE PROBE	GD1	LED POWER SUPPLY
BT2	DEFROST PROBE	HL1	CEILING LED
CE1	ELECTRONIC CONTROL BOARD	K1	KEYBOARD
EH1	OUTSIDE PERIMETER WORKING SURFACE	R9	DELAY RELAY
EH2	SIDE HEATING RESISTANCE	REP1	TEMPERATURE REPEATER
EH3	SIDE HEATING RESISTANCE	QS2	UPPER GLASS SWITCH
EH4	HEATED GLASS FRONT	QS3	KVP VALVE SWITCH
EH5	HEATED GLASS SIDE	KA1	COMPRESSOR RELAY
EH6	HEATED GLASS SIDE	KA2	TRANSFORMERS RELAY
EH7	HEATED GLASS TOP	KA3	PRESSURE SWITCH RELAY
EH8	PERIMETER FRAME HEATER	MS1	COMPRESSOR 1
EH9	PERIMETER FRAME HEATER	MS2	COMPRESSOR 2
EV1	EVAPORATOR FAN	T1	TRANSFORMER
EV2	CONDENSER FAN	T2	TRANSFORMER
FA1	FILTER	YV1	DEFROST VALVE
FU1	HOT WIRE FUSES	YV2	4-WAY VALVE

DIS.	MODIFICHE	POS.	DATA	IND
TIM				
	Primo disegno		09.07.2019	00

2 / 2

TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm): 0,8 (2000<L<4000); 0,5 (1000<L<2000); 0,3 (250<L<1000); 0,15 (L<250); TOLL. ANG. ±0,2°

MATERIALE	FINITURA	LUNGH.	LARGH.	SPESS.
		0,00	0,00	0,00

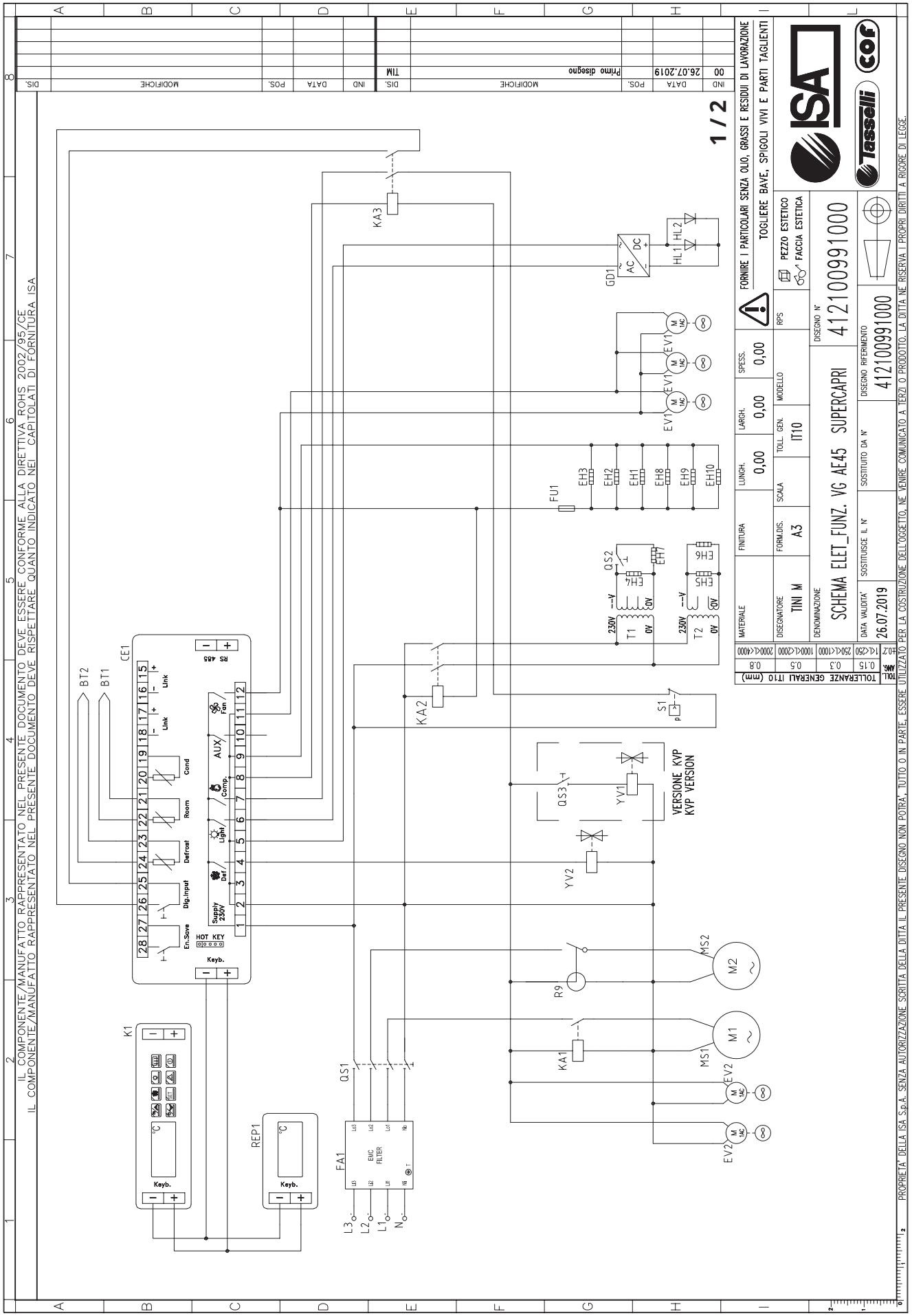
FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE
TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI

DISEGNATORE	FORM.DIS.	SCALA	TOLL. GEN.	MODELLO	RPS
TINI M	A3		IT10		PEZZO ESTETICO / FACCIA ESTETICA

DENOMINAZIONE: SCHEMA ELET S.CAPRI/STRATOS 170-220 R290
DISEGNO N°: 412100989000

DATA VALIDITA'	SOSTITUISCE IL N°	SOSTITUITO DA N°	DISEGNO RIFERIMENTO
09.07.2019			412100989000

PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.


1 / 2
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA
IND 00 DATA 26.07.2019 POS. TIM DIS. MODIFICHE Primo disegno
FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE
TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI
PEZZO ESTETICO
FACCIA ESTETICA
DISEGNO N° 412100991000
DISEGNO RIFERIMENTO 412100991000
DENOMINAZIONE SCHEMA ELET_FUNZ. VG AE45 SUPERCAPRI
MATERIALE
FINITURA
FORM.DIS. A3
SCALA
LUNGH. 0,00
LARGH. 0,00
TOLL. GEN. IT10
MODELLO
SPESS. 0,00
DISEGNATORE TINI M
DATA VALIDITA' 26.07.2019
SOSTITUISCE IL N°
SOSTITUITO DA N°
TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)
TOLL. 1<4≤250 250<4≤1000 1000<4≤2000 2000<4≤4000
MM. 0,15 0,3 0,5 0,8
PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE' VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE' RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.
VERSIONE KVP
KVP VERSION
CE1
K1
REP1
FA1
QS1
QS2
QS3
FU1
KA1
KA2
KA3
S1
T1
T2
GD1
HL1
HL2
EV1
EV2
YV1
YV2
R9
M1
M2
MS1
MS2
EH1
EH2
EH3
EH5
EH6
EH7
EH8
EH9
EH10
BT1
BT2
L1
L2
L3
N
Keyb.
HOT KEY
RS 485
Link
Cond
Room
Defrost
Dig.Input
En.Save
Supply 230V
Def
Light
Comp.
AUX
Fan
EMC FILTER

IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA

BT1	TEMPERATURE PROBE	GD1	LED POWER SUPPLY
BT2	DEFROST PROBE	HL1	CEILING LED
CE1	ELECTRONIC CONTROL BOARD	HL2	CEILING LED
EH1	OUTSIDE PERIMETER WORKING SURFACE	K1	KEYBOARD
EH2	SIDE HEATING RESISTANCE	R9	DELAY RELAY
EH3	SIDE HEATING RESISTANCE	REP1	TEMPERATURE REPEATER
EH4	HEATED GLASS FRONT	QS1	GENERAL SWITCH
EH5	HEATED GLASS SIDE	QS2	UPPER GLASS SWITCH
EH6	HEATED GLASS SIDE	QS3	KVP VALVE SWITCH
EH7	HEATED GLASS TOP	KA1	COMPRESSOR RELAY
EH8	PERIMETER FRAME HEATER	KA2	TRANSFORMERS RELAY
EH9	PERIMETER FRAME HEATER	KA3	PRESSURE SWITCH RELAY
EH10	FRONT HEATING RESISTANCE	MS1	COMPRESSOR 1
EV1	EVAPORATOR FAN	MS2	COMPRESSOR 2
EV2	CONDENSER FAN	YV1	DEFROST VALVE
FA1	FILTER	YV2	4-WAY VALVE
FU1	HOT WIRE FUSES		

IND	DATA	POS.	MODIFICHE	DIS.
00	26.07.2019		Primo disegno	TIM

2 / 2

MATERIALE	FINITURA	LUNGH.	LARGH.	SPESS.
		0,00	0,00	0,00

FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE
TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI

DISEGNATORE	FORM.DIS.	SCALA	TOLL. GEN.	MODELLO	RPS
TINI M	A3		IT10		

PEZZO ESTETICO
FACCIA ESTETICA

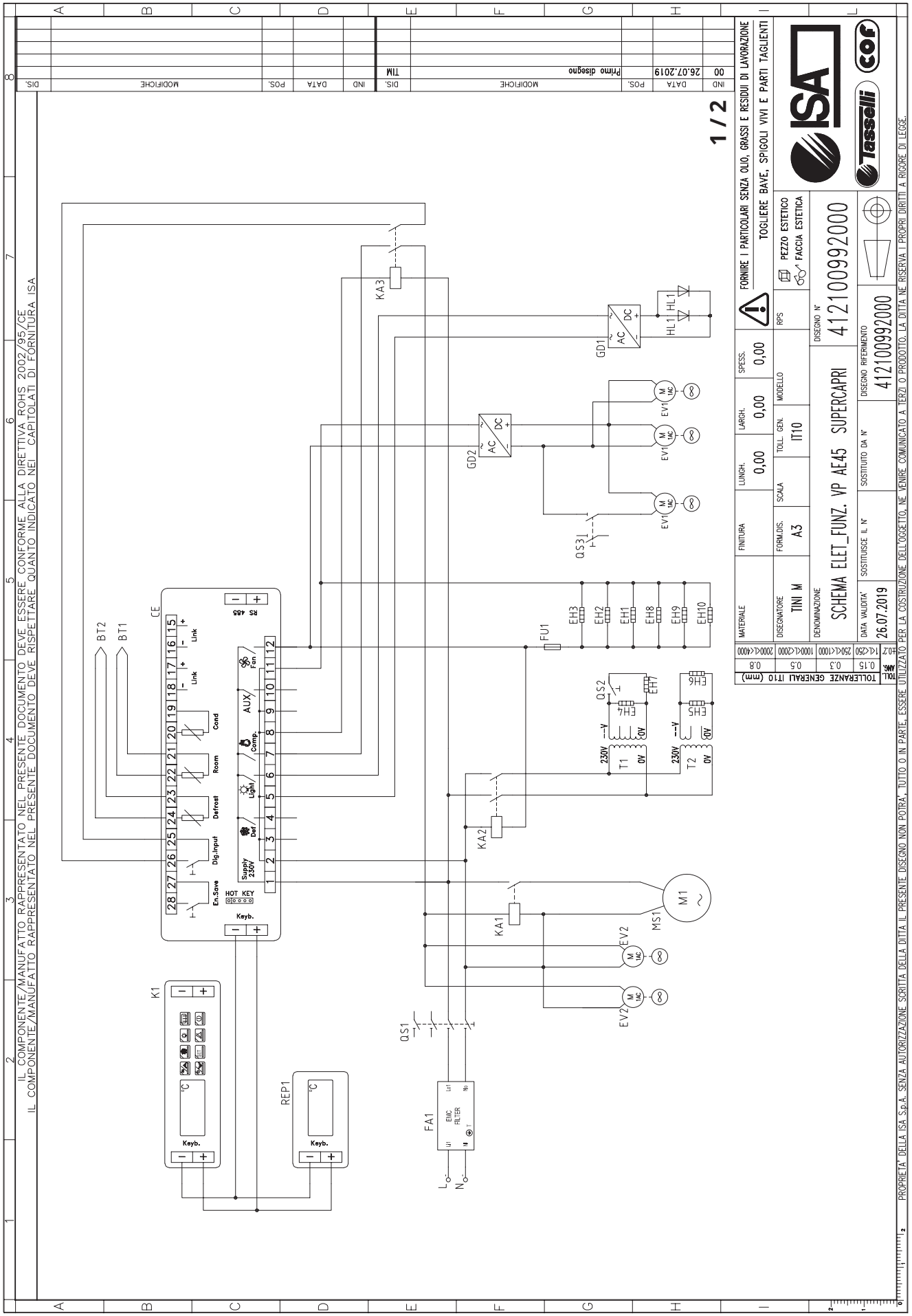
DENOMINAZIONE: SCHEMA ELET_FUNZ. VG AE45 SUPERCAPRI
DISEGNO N°: 412100991000

DATA VALIDITA'	SOSTITUISCE IL N°	SOSTITUITO DA N°	DISEGNO RIFERIMENTO
26.07.2019			412100991000

TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)				
1<L<250	250<L<1000	1000<L<2000	2000<L<4000	
0.15	0.3	0.5	0.8	
TOLL. ANG. ±0.2°				

ISA Tasselli cof

PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.



WIRING DIAGRAM

WIRING DIAGRAM

IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA

BT1	TEMPERATURE PROBE	FU1	HOT WIRE FUSES
BT2	DEFROST PROBE	GD1	LED POWER SUPPLY
CE	ELECTRONIC CONTROL BOARD	GD2	FAN POWER SUPPLY
EH1	OUTSIDE PERIMETER WORKING SURFACE	HL1	CEILING LED
EH2	SIDE HEATING RESISTANCE	HL2	CEILING LED
EH3	SIDE HEATING RESISTANCE	K1	KEYBOARD
EH4	HEATED GLASS FRONT	REP1	TEMPERATURE REPEATER
EH5	HEATED GLASS SIDE	QS1	GENERAL SWITCH
EH6	HEATED GLASS SIDE	QS2	UPPER GLASS SWITCH
EH7	HEATED GLASS TOP	QS3	FULL MODE SWITCH
EH8	PERIMETER FRAME HEATER	KA1	COMPRESSOR RELAY
EH9	PERIMETER FRAME HEATER	KA2	TRANSFORMERS RELAY
EH10	FRONT HEATING RESISTANCE	KA3	PRESSURE SWITCH RELAY
EV1	EVAPORATOR FAN	MS1	COMPRESSOR
EV2	CONDENSER FAN	T1	TRANSFORMER
FA1	FILTER	T2	TRANSFORMER

	DIS.	POS.	DATA	IND
MODIFICHE				

	DIS.	POS.	DATA	IND
MODIFICHE	TIM			
Primo disegno			26.07.2019	00

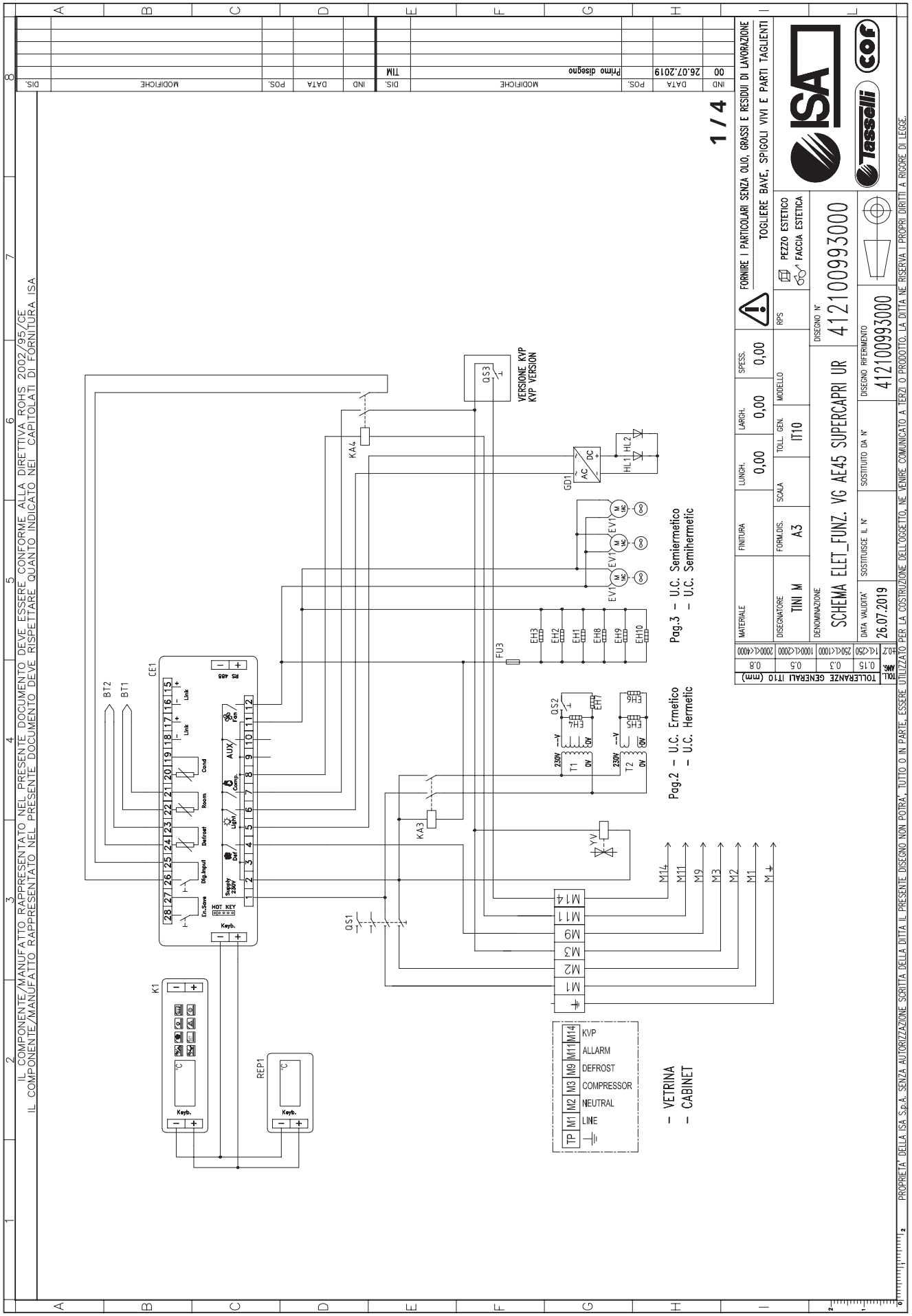
2 / 2

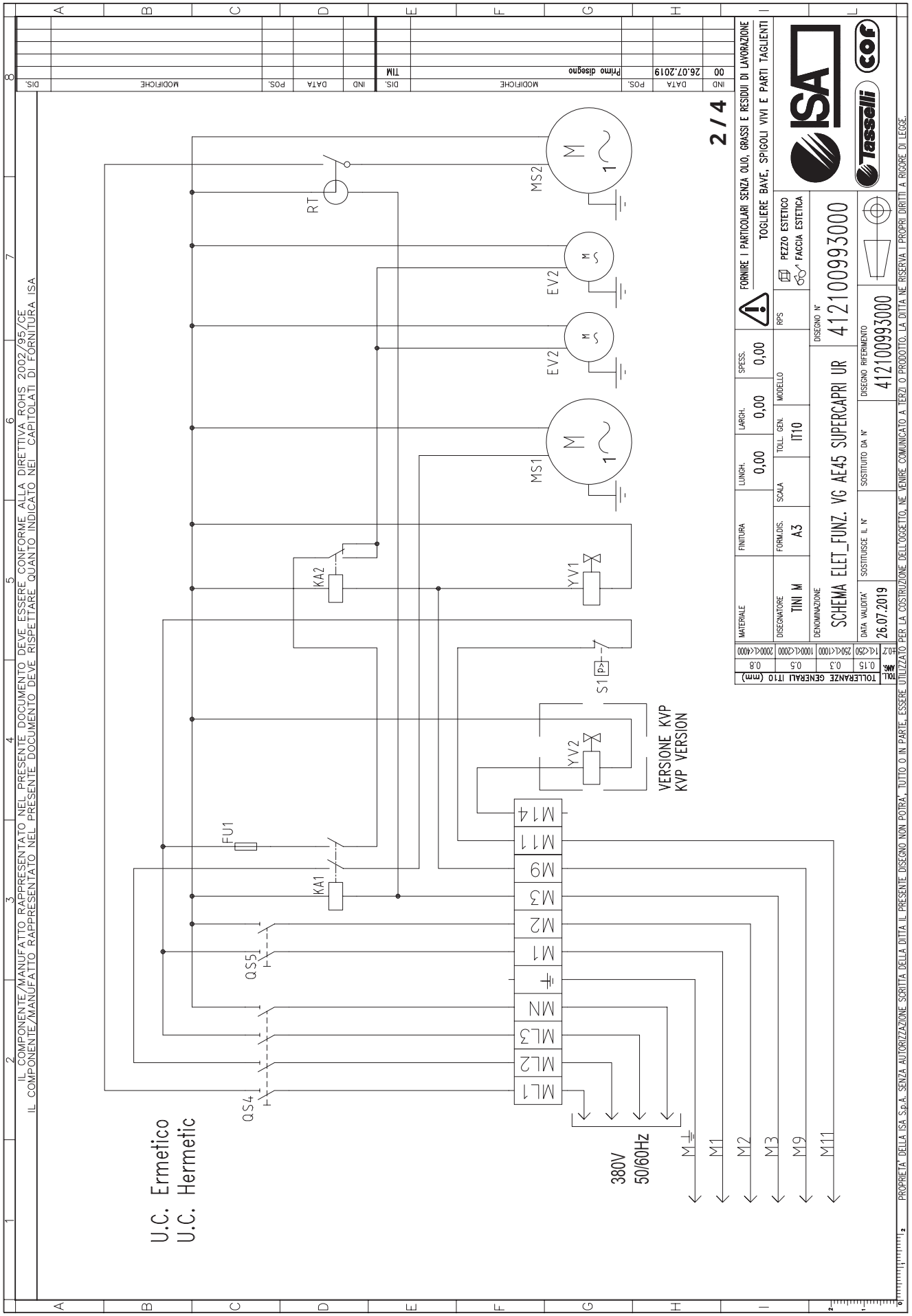
TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)

TOLL.		
0,15	0,3	0,5	0,8
ANG.	L<250	250<L<1000	1000<L<2000	2000<L<4000
±0,2°				

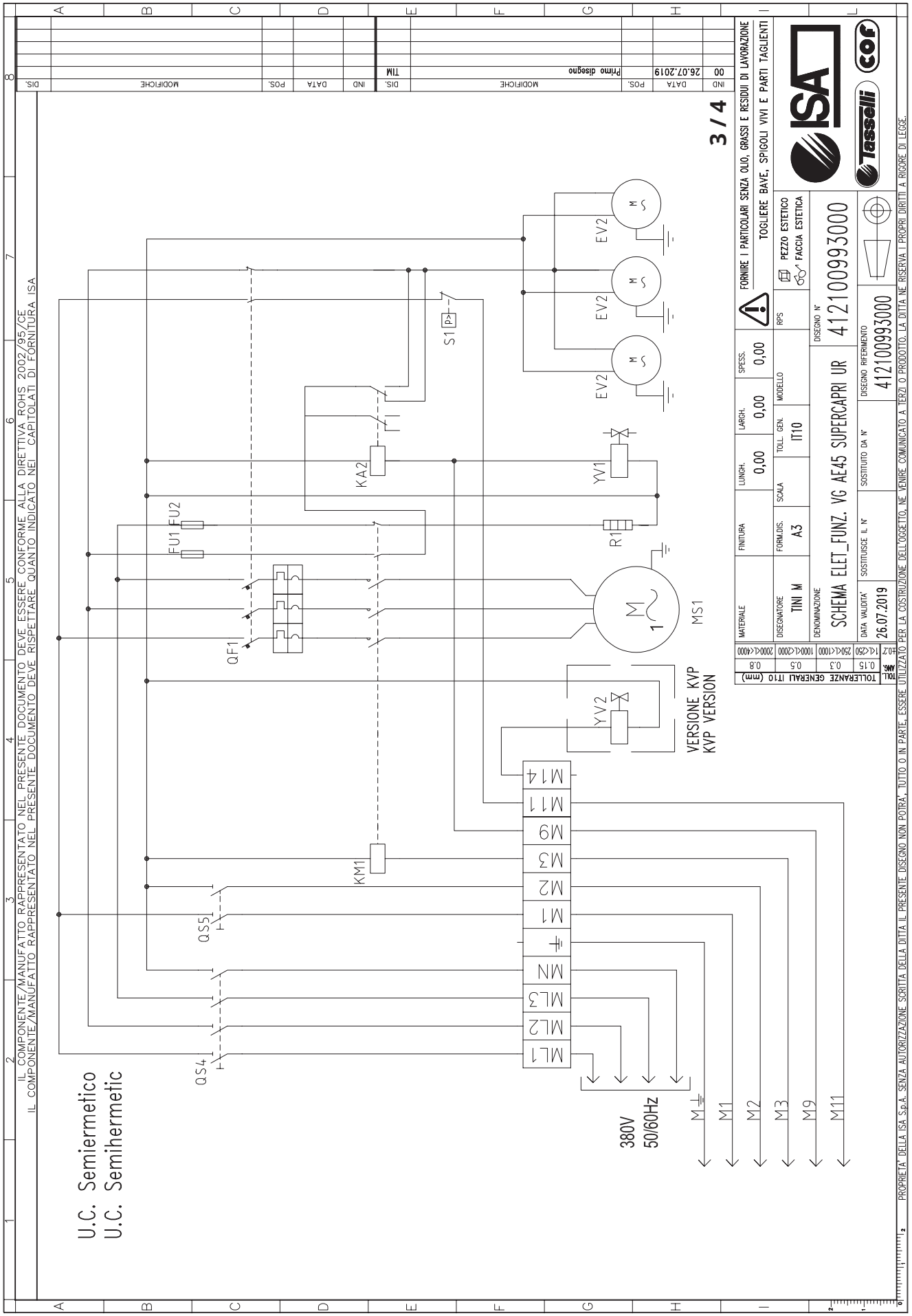
MATERIALE	FINITURA	LUNGH. 0,00	LARGH. 0,00	SPESS. 0,00	FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI	
DISEGNATORE: TINI M	FORM.DIS.: A3	SCALA	TOLL. GEN.: IT10	MODELLO	RPS	PEZZO ESTETICO FACCIA ESTETICA
DENOMINAZIONE: SCHEMA ELET_FUNZ. VP AE45 SUPERCAPRI					DISEGNO N°: 412100992000	
DATA VALIDITA': 26.07.2019	SOSTITUISCE IL N°	SOSTITUITO DA N°	DISEGNO RIFERIMENTO: 412100992000			

PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.


1 / 4
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA
PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.
FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE
TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI
SCHEMA ELET_FUNZ. VG AE45 SUPERCAPRI UR
412100993000
VERSIONE KVP
KVP VERSION
Pag.3 - U.C. Semiermetico
- U.C. Semihermetic
Pag.2 - U.C. Ermetico
- U.C. Hermetic
- VETRINA
- CABINET
KVP
ALLARM
DEFROST
COMPRESSOR
NEUTRAL
LINE



WIRING DIAGRAM



WIRING DIAGRAM

WIRING DIAGRAM

IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA

BT1	TEMPERATURE PROBE	REP1	TEMPERATURE REPEATER
BT2	DEFROST PROBE	QS1	GLASS MAIN SWITCH
CE1	ELECTRONIC CONTROL BOARD	QS2	UPPER GLASS SWITCH
EH1	OUTSIDE PERIMETER WORKING SURFACE	QS3	KVP VALVE SWITCH
EH2	SIDE HEATING RESISTANCE	QS4	GENERAL SECTIONING DEVICE
EH3	SIDE HEATING RESISTANCE	QS5	GENERAL SWITCH
EH4	HEATED GLASS FRONT	QF1	MOTOR CUT-OUT PROTECTOR
EH5	HEATED GLASS SIDE	KA1	COMPRESSOR RELAY
EH6	HEATED GLASS SIDE	KA2	FANS RELAY
EH7	HEATED GLASS TOP	KA3	TRANSFORMERS RELAY
EH8	PERIMETER FRAME HEATER	KA4	PRESSURE SWITCH RELAY
EH9	PERIMETER FRAME HEATER	KM1	MOTOR CONTACTOR
EH10	FRONT HEATING RESISTANCE	MS1	COMPRESSOR 1
EV1	EVAPORATOR FAN	MS2	COMPRESSOR 2
EV2	CONDENSER FAN	T1	TRANSFORMER
FU1	FAN FUSE	T2	TRANSFORMER
FU2	HEATER FUSE	YV	SOLENOID VALVE
FU3	HOT WIRE FUSES	YV1	DEFROST VALVE
GD1	LED POWER SUPPLY	YV2	KVP SOLENOID VALVE
HL1	CEILING LED	S1	PRESSURE SWITCH
HL2	CEILING LED		
K1	KEYBOARD		
R1	COMPRESSOR ARMOURED RESISTANCE		
R9	DELAY RELAY		

	DIS.	MODIFICHE	POS.	DATA	IND

	DIS.	MODIFICHE	POS.	DATA	IND
	TIM	Primo disegno		26.07.2019	00

4 / 4

TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)			
0,8	2000<L<4000	TOLL. ANG.	
0,5	1000<L<2000	±0,2°	
0,3	250<L<1000		
0,15	1<L<250		

MATERIALE	FINITURA	LUNGH.	LARGH.	SPESS.
		0,00	0,00	0,00

FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE
TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI

DISEGNATORE	FORM.DIS.	SCALA	TOLL. GEN.	MODELLO	RPS
TINI M	A3		IT10		

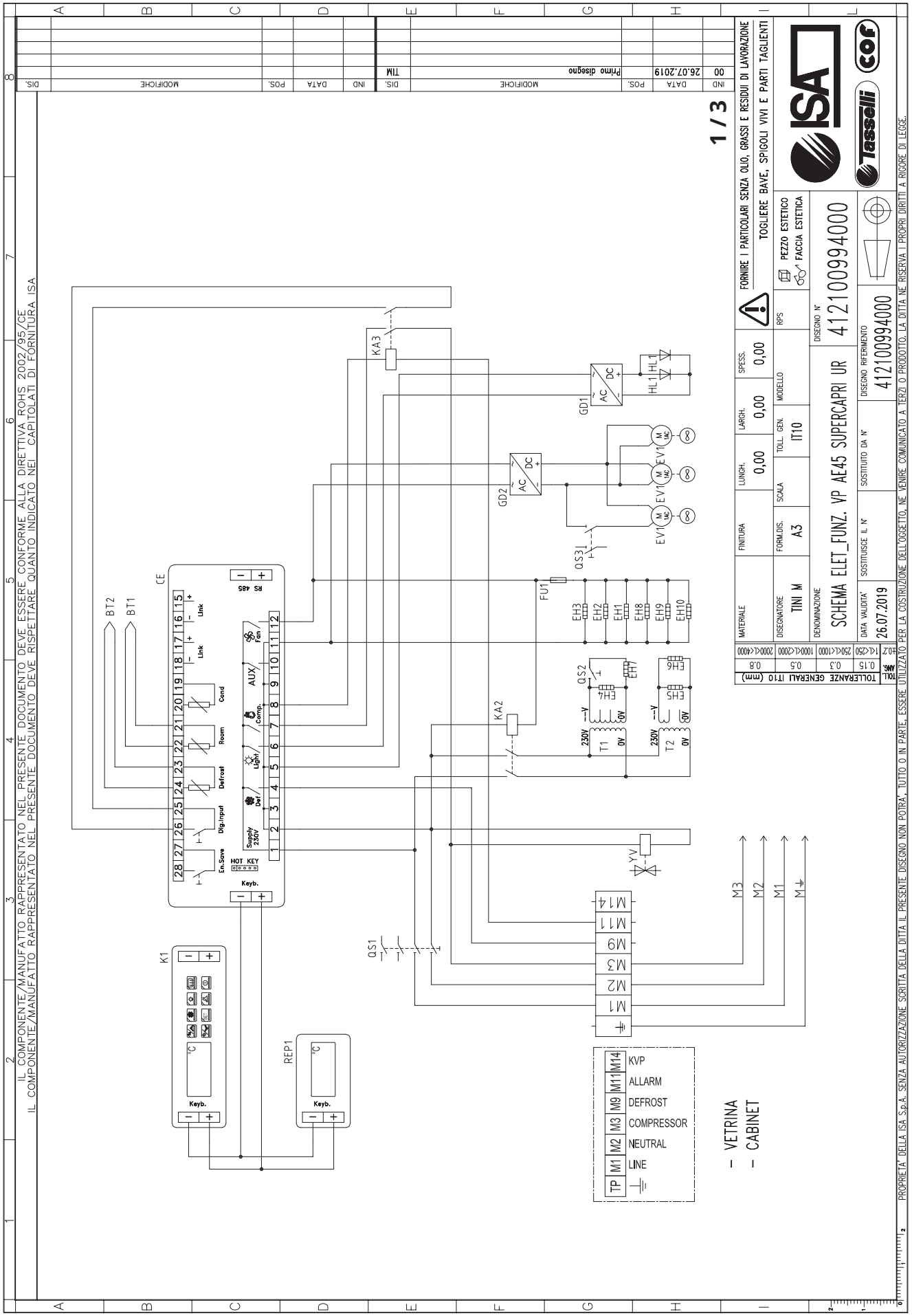
PEZZO ESTETICO
FACCIA ESTETICA

DENOMINAZIONE: SCHEMA ELET_FUNZ. VG AE45 SUPERCAPRI UR

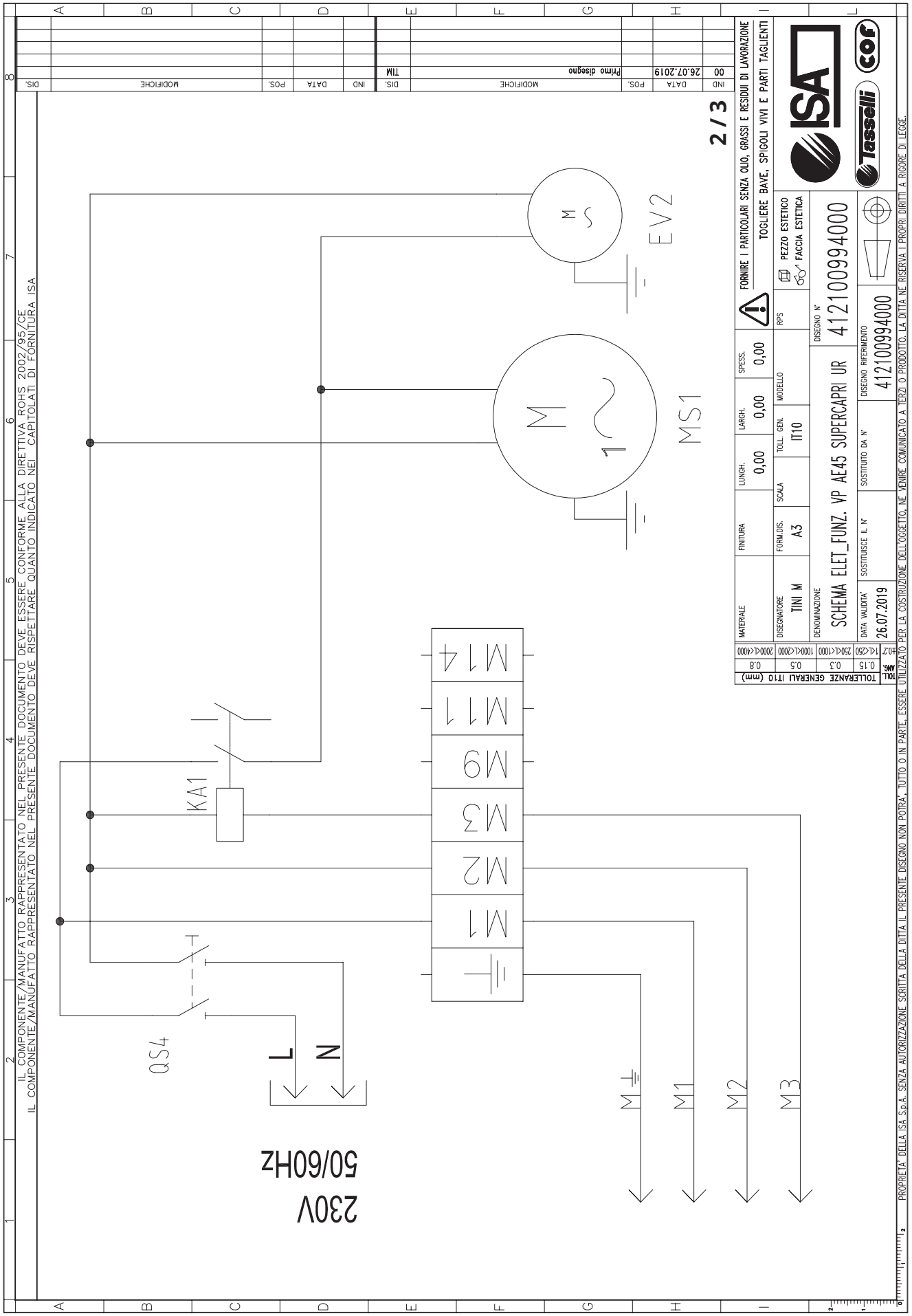
DISEGNO N°: 412100993000

DATA VALIDITA'	SOSTITUISCE IL N°	SOSTITUITO DA N°	DISEGNO RIFERIMENTO
26.07.2019			412100993000

PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.



WIRING DIAGRAM



WIRING DIAGRAM

WIRING DIAGRAM

IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA

BT1	TEMPERATURE PROBE	GD1	LED POWER SUPPLY
BT2	DEFROST PROBE	GD2	FAN POWER SUPPLY
CE1	ELECTRONIC CONTROL BOARD	HL1	CEILING LED
EH1	OUTSIDE PERIMETER WORKING SURFACE	K1	KEYBOARD
EH2	SIDE HEATING RESISTANCE	REP1	TEMPERATURE REPEATER
EH3	SIDE HEATING RESISTANCE	QS1	GLASS MAIN SWITCH
EH4	HEATED GLASS FRONT	QS2	UPPER GLASS SWITCH
EH5	HEATED GLASS SIDE	QS3	FULL MODE SWITCH
EH6	HEATED GLASS SIDE	QS4	GENERAL SWITCH
EH7	HEATED GLASS TOP	KA1	COMPRESSOR RELAY
EH8	PERIMETER FRAME HEATER	KA2	TRANSFORMERS RELAY
EH9	PERIMETER FRAME HEATER	KA3	PRESSURE SWITCH RELAY
EH10	FRONT HEATING RESISTANCE	MS1	COMPRESSOR
EV1	EVAPORATOR FAN	T1	TRANSFORMER
EV2	CONDENSER FAN	T2	TRANSFORMER
FU1	HOT WIRE FUSES	YV	SOLENOID VALVE

DIS.	MODIFICHE	POS.	DATA	IND
DIS.	MODIFICHE	POS.	DATA	IND
TIM	Primo disegno		26.07.2019	00

3 / 3

TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm): 0,8 (2000<L<4000); 0,5 (1000<L<2000); 0,3 (250<L<1000); 0,15 (L<250); TOLL. ANG. ±0,2°

MATERIALE	FINITURA	LUNGH.	LARGH.	SPESS.
		0,00	0,00	0,00

FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE
TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI

DISEGNATORE	FORM.DIS.	SCALA	TOLL. GEN.	MODELLO	RPS
TINI M	A3		IT10		

PEZZO ESTETICO
FACCIA ESTETICA

DENOMINAZIONE: SCHEMA ELET_FUNZ. VP AE45 SUPERCAPRI UR

DISEGNO N°: 412100994000

DATA VALIDITA'	SOSTITUISCE IL N°	SOSTITUITO DA N°	DISEGNO RIFERIMENTO
26.07.2019			412100994000

PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.

1.	**NOTES / AVERTISSEMENTS**	**5**
2.	**FABRICANT**	**11**
3.	**CONDITIONS GÉNÉRALES DE GARANTIE**	**11**
4.	**IDENTIFICATION DE L'ÉQUIPEMENT**	**12**
5.	**COMPOSITION**	**13**
6.	**UTILISATION**	**13**
7.	**LIMITES DE CHARGE**	**14**
8.	**SÉCURITÉ**	**17**
8.1	DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ PRÉSENTS	17
8.2	PROTECTIONS FIXES	17
8.3	SECTIONNEMENT ALIMENTATION ÉLECTRIQUE	17
8.4	PANNES DE CIRCUIT	17
8.5	PLAQUES DE SIGNALISATION	17
8.6	CHUTE D'OBJETS	17
8.7	FROID	17
8.8	SÉCURITÉ ALIMENTAIRE (PRODUITS CONFECTIONNÉS)	17
9.	**RISQUES RÉSIDUELS**	**18**
9.1	RISQUES RÉSULTANT DU CONTACT AVEC DES PAROIS SOUS TENSION	18
9.2	INCENDIE	18
9.3	ATMOSPHÈRE EXPLOSIVE	18
9.4	RISQUE DE GLISSADE	18
9.5	RISQUE DE TRÉBUCHEMENT	18
10.	**ÉLIMINATION DES MATÉRIELS USÉS**	**19**
11.	**INSTALLATION**	**20**
11.1	DÉBALLAGE	20
11.2	MANUTENTION	22
11.3	STOCKAGE	22
11.4	CONDITIONS ENVIRONNEMENTALES	22
11.5	BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES	23
11.6	MISE EN PLACE	23
11.7	MISE À NIVEAU	23
11.8	INSTALLATION MURALE	23
11.9	CANALISATION Glace • Pastry	24
11.10	OUVERTURE DE LA VITRE (FRONTALE)	25
11.10.1	DÉBLOCAGE	25
11.10.2	BLOCAGE	25
11.11	OUVERTURE / FERMETURE (CÔTÉ OPÉRATEUR)	26
11.12	MONTAGE DE LA CUILLÈRE À GLACE (EN OPTION)	27
12.	**MAINTENANCE**	**28**
13.	**PANNES - ASSISTANCE TECHNIQUE**	**29**
14.	**CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**	**30**
14.1	GLACE	30
14.2	PASTRY	32
14.3	PROSPECTUS (GLACE - PASTRY)	33
14.4	SCHÉMAS TECHNIQUES (GLACE - PASTRY)	34
14.5	CHARGEMENTS ÉTAGÈRES (GLACE - PASTRY)	35

15.	**PANNEAU DE COMMANDE**	**36**
15.1	INTERFACE UTILISATEUR	38
16.	**NETTOYAGE**	**40**
16.1	INTERNE	40
16.2	UNITÉ DE CONDENSATION (EXTRACTIBLE)	41
16.3	CUVE DE RÉCUPÉRATION DE L'EAU DE DÉGIVRAGE (SI PRÉSENTE)	41
17.	**ARRÊT PROLONGÉ DE L'APPAREIL**	**42**

SCHÉMA ÉLECTRIQUE	
412100885100	43
412100886100	45
412100887100	47
412100888100	49
412100889100	51
412100890200	59
412100891100	61
412100903100	63
412100943000	65
412100944000	67
412100988000	70
412100989000	72
412100991000	74
412100992000	76
412100993000	78
412100993000	80
412100994000	82

Les symboles utilisés dans ce manuel servent à attirer l'attention du lecteur et à mettre en évidence certains aspects particulièrement importants. Le tableau ci-dessous décrit les différents symboles utilisés.

	LIRE LE MANUEL
	DANGER : PARTIES ÉLECTRIQUES SOUS TENSION
	ATTENTION / DANGER
	INFORMATIONS
	CONTRÔLE VISUEL
	DANGER : RISQUE DE GLISSADE
	DANGER : RISQUE DE TRÉBUCHEMENT
	MISE À LA TERRE
	USAGE DE VÊTEMENTS DE PROTECTION
	DEMANDE DE MAINTENANCES OU D'OPÉRATIONS QUI DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉES PAR DU PERSONNEL QUALIFIÉ OU PAR UN CENTRE D'ASSISTANCE TECHNIQUE
	INFORMATION IMPORTANTE
	OPÉRATIONS QUI DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉES PAR DEUX PERSONNES
	NOTES / AVERTISSEMENTS
	ÉLIMINATION DÉCHETS
	MATÉRIAUX RECYCLABLES

1. NOTES / AVERTISSEMENTS

REMARQUE

Le contenu de ce manuel est de nature technique et de propriété de **ISA**; il est interdit de reproduire, divulguer ou modifier entièrement ou partiellement son contenu sans autorisation écrite préalable. La société propriétaire protège ses droits conformément à la loi.

Ce manuel ainsi que le certificat de conformité sont partie intégrante de l'appareil et doivent toujours l'accompagner en cas de déplacement ou de revente. L'utilisateur a le devoir de conserver cette documentation en bon état de façon à ce qu'elle puisse être consultée pendant toute la durée de vie de l'appareil. Conserver ce manuel avec soin et veiller à ce qu'il soit toujours placé à proximité de l'appareil. En cas de perte ou de destruction, il est possible de demander une copie à **ISA** en précisant le modèle, le numéro de série et l'année de fabrication. Ce manuel fait état de la technique au moment de la fourniture, notre société se réserve le droit d'apporter à ses produits toute modification qu'elle jugera utile sans être pour autant obligée de mettre à jour ses manuels et installations concernant des lots de production précédents.

L'appareil peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ne possédant pas l'expérience ou les connaissances nécessaires, à condition qu'ils soient surveillés ou après avoir reçu des instructions concernant l'utilisation sûre de l'appareil et la compréhension des dangers qui y sont inhérents. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les opérations de nettoyage et de maintenance destinées à l'utilisateur ne doivent pas être effectuées par des enfants non surveillés.

Consulter toujours ce manuel avant d'effectuer toute opération. Avant d'effectuer tout type d'intervention, couper l'alimentation électrique de l'appareil. Toute intervention sur des parties électriques, électroniques ou sur des composants du système frigorifique doit être exécutée par un personnel spécialisé, conformément aux normes en vigueur.

La Société n'assume aucune responsabilité pour tout dommage aux personnes, aux animaux ou au produit conservé en cas de :

- Utilisation inappropriée de l'appareil ou utilisation par un personnel non formé ou non autorisé.
- Non-respect des normes en vigueur.
- Installation incorrecte et/ou défauts d'alimentation.
- Inobservation du présent manuel.
- Non-observation du programme de maintenance.
- Modifications non autorisées.
- Installation sur l'appareil de pièces de rechange non originales.
- Installation et utilisation de l'appareil dans des buts différents de ceux pour lesquels il a été conçu et vendu.
- Manipulation non autorisée ou endommagement du câble d'alimentation.

1. NOTES / AVERTISSEMENTS

La responsabilité du respect des consignes de sécurité citées plus bas incombe au personnel technique responsable des activités prévues sur l'appareil qui doit s'assurer que le personnel autorisé :

- Soit qualifié pour les activités à accomplir.
- Connaisse et respecte strictement les prescriptions contenues dans ce document.
- Connaisse et applique les règles générales de sécurité applicables à l'équipement.

L'acheteur s'engage à informer le personnel utilisateur sur les risques, les dispositifs de sécurité et les règles générales en matière de prévention des accidents du travail prévues par la législation du pays où l'appareil est installé. Les utilisateurs/opérateurs doivent savoir où se trouvent toutes les commandes et comment elles fonctionnent ainsi que les caractéristiques de l'appareil. Il faut par ailleurs qu'ils aient lu ce manuel dans son intégralité. Les interventions de maintenance doivent être effectuées par des opérateurs qualifiés après avoir opportunément mis en place l'équipement.



DANGER
La manipulation ou la substitution non autorisée d'une ou plusieurs parties de l'appareil, l'adoption d'accessoires qui en modifient l'usage et l'utilisation de pièces de rechange différentes de celles recommandées peuvent provoquer des accidents graves.



DANGER
Tous les travaux réalisés sur l'équipement nécessitent absolument le débranchement de la prise de courant et, en tous les cas, aucune protection (grillage, carter) ne doit être enlevée par un personnel non qualifié ; ne pas utiliser l'équipement avec les protections en question enlevées. Avant toute opération de nettoyage, de maintenance ou de remplacement, débrancher l'appareil du secteur en débranchant la fiche d'alimentation. Durant ces opérations, l'opérateur doit s'assurer que la fiche demeure débranchée.



REMARQUE
Pour ne pas compromettre la fonctionnalité et la sécurité de l'appareil, les processus d'installation et de maintenance plus complexes ne sont pas traités dans ce manuel et sont effectués par des techniciens spécialisés de notre société.

Ne jamais utiliser d'appareils électriques à l'intérieur de cet appareil. Ne pas utiliser des dispositifs mécaniques ou d'autres moyens pour accélérer le processus de dégivrage différents de ceux recommandés par le fabricant. Dégager les bouches d'aération du boîtier de l'appareil ou de la structure d'encastrement. Ne pas endommager le circuit réfrigérant.

Le niveau de pression acoustique d'émission pondéré A est inférieur à 70 dB(A).

1. NOTES / AVERTISSEMENTS

RISQUE D'EXPLOSION
Ne pas conserver à l'intérieur de l'appareil des produits contenant des gaz propulseurs combustibles ou des substances explosives.

ISA utilise des matériaux de toute première qualité et leur arrivée à l'usine, leur stockage et leur utilisation en fabrication sont constamment contrôlés pour s'assurer de l'absence de dommages, de détériorations et de dysfonctionnements. Tous les éléments de fabrication ont été conçus et réalisés de manière à assurer un niveau élevé de sécurité et de fiabilité. Tous nos appareils sont soumis à des essais approfondis avant leur livraison. Il faut toutefois rappeler que la longévité et le bon fonctionnement du produit acheté dépendent d'une utilisation correcte et d'une maintenance appropriée. Le présent manuel fournit toutes les indications nécessaires pour conserver inaltérées les caractéristiques esthétiques et fonctionnelles de l'appareil.

Le manuel d'utilisation et de maintenance contient les informations nécessaires pour comprendre les modalités de fonctionnement de l'équipement et son utilisation correcte, en particulier : la description technique des différents groupes fonctionnels, les équipements et systèmes de sécurité, le fonctionnement, l'utilisation des instruments et l'interprétation des éventuels rapports de diagnostic, les principales procédures et les informations relatives aux opérations de maintenance ordinaire. Une bonne utilisation de l'appareil suppose un environnement de travail conforme aux réglementations en vigueur en matière de sécurité et d'hygiène.

Les prescriptions, indications, normes et consignes de sécurité décrites dans les différents chapitres de ce manuel ont pour but de définir une série de comportements et d'obligations à respecter lors de l'exécution des différentes activités, afin d'opérer en toute sécurité pour le personnel de l'équipement et pour l'environnement.

Les consignes de sécurité indiquées s'adressent à tout le personnel autorisé, formé et préposé à l'exécution des tâches de :

- Transport
- Installation
- Fonctionnement
- Gestion
- Maintenance
- Nettoyage
- Mise hors-service
- Élimination

ATTENTION
La lecture, bien qu'exhaustive, de ce manuel ne peut en aucun cas remplacer une expérience adéquate de l'utilisateur, et constitue donc seulement un rappel utile des caractéristiques techniques et des principales opérations à effectuer.

1. NOTES / AVERTISSEMENTS



AVERTISSEMENT
Les installateurs et les utilisateurs ont l'obligation de lire et d'assimiler toutes les instructions contenues dans ce manuel avant d'effectuer toute opération sur l'appareil.

FORMATION DU PERSONNEL

L'acheteur doit pouvoir à ce que le personnel préposé à l'utilisation de l'équipement et le manutentionnaire soient opportunément instruits et formés. Le fabricant est disponible à fournir les conseils, les éclaircissements et autres informations nécessaires à l'utilisation correcte de l'équipement par le personnel et les techniciens. Pour garantir la sécurité de l'opérateur, les dispositifs de l'appareil doivent être maintenus constamment en bon état de marche. Le présent manuel a donc pour but d'illustrer l'utilisation et la maintenance de l'appareil et l'opérateur a la responsabilité et le devoir de le respecter scrupuleusement.

Le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner des lésions au personnel et endommager les composants et l'unité de contrôle de l'appareil. L'utilisateur peut, à tout moment, contacter le commerçant pour lui demander toute autre information nécessaire et lui présenter des propositions d'amélioration.



Avant la livraison au client il est indispensable que le personnel technique spécialisé vérifie le bon fonctionnement de l'appareil afin d'en obtenir le maximum du rendement.

1. NOTES / AVERTISSEMENTS

RÉFRIGÉRANTS

R744

Le fluide réfrigérant **R744** est un gaz compatible avec l'environnement. Faire très attention durant le transport, l'installation de l'appareil et la mise au rebut de ne pas endommager les tuyaux du circuit réfrigérant.

EN CAS DE DOMMAGES :
Garder l'appareil loin des flammes et des sources d'allumage. Aérer correctement la pièce pendant quelques minutes. Éteindre l'appareil, extraire la fiche d'alimentation. **Informer le service d'assistance**.



ATTENTION
Le système réfrigérant est à Haute Pression. Il ne faut pas modifier le système, nous conseillons de contacter un technicien spécialisé et qualifié avant le démontage.

ATTENTION
La manutention doit être effectuée exclusivement par un personnel qualifié.

R290

Le fluide réfrigérant **R290** est un gaz compatible avec l'environnement, mais **hautement inflammable**. Faire très attention durant le transport, l'installation de l'appareil et la mise au rebut de ne pas endommager les tuyaux du circuit réfrigérant.

EN CAS DE DOMMAGES :
Garder l'appareil loin des flammes et des sources d'allumage. Aérer correctement la pièce pendant quelques minutes. Éteindre l'appareil, extraire la fiche d'alimentation. Informer le service d'assistance. Plus la quantité de réfrigérant contenue par l'appareil est importante plus la pièce où se trouve l'appareil doit être grande. Dans les pièces trop petites, un mélange inflammable d'air et de gaz peut se former en cas de fuite. **Le volume de la pièce où se trouve l'appareil doit être d'au moins 19 m³ pour chaque système de réfrigération présent.**

ATTENTION
L'entretien doit être effectué par du personnel qualifié, formé et qualifié pour travailler sur les fluides réfrigérants inflammables.

1. NOTES / AVERTISSEMENTS

RÉFRIGÉRANTS

R600a

Le fluide réfrigérant **R600a** est un gaz compatible avec l'environnement, mais **hautement inflammable**. Faire très attention durant le transport, l'installation de l'appareil et la mise au rebut de ne pas endommager les tuyaux du circuit réfrigérant.

EN CAS DE DOMMAGES :
Garder l'appareil loin des flammes et des sources d'allumage. Aérer correctement la pièce pendant quelques minutes. Éteindre l'appareil, extraire la fiche d'alimentation. Informer le service d'assistance. Plus la quantité de réfrigérant contenue par l'appareil est importante plus la pièce où se trouve l'appareil doit être grande. Dans les pièces trop petites, un mélange inflammable d'air et de gaz peut se former en cas de fuite. **Le volume de la pièce où se trouve l'appareil doit être d'au moins 17 m³ pour chaque système de réfrigération présent.**



ATTENTION
L'entretien doit être effectué par du personnel qualifié, formé et qualifié pour travailler sur les fluides réfrigérants inflammables.

2. FABRICANT

ISA S.p.A.

Via Madonna di Campagna 123
06083 Bastia Umbra PG - Italie
T. +39 075 801 71
F. +39 075 800 09 00
E. customerservice@isaitaly.com

www.isaitaly.com

3. CONDITIONS GÉNÉRALES DE GARANTIE

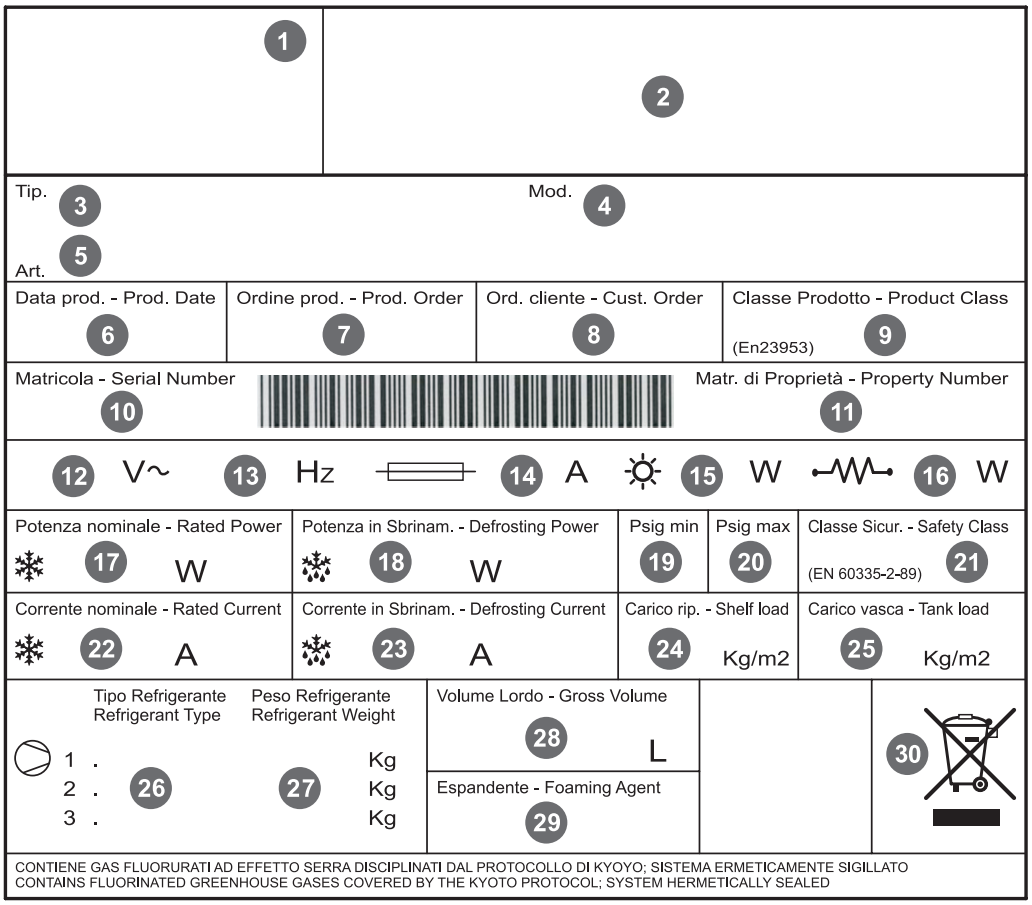
Le vendeur garantit son matériel pour une période de 12 (douze) mois à compter de la livraison.
La garantie du vendeur est limitée à la réparation ou au remplacement des pièces pouvant présenter des défauts de fabrication ou de montage suite à la communication par écrit du numéro de série et de la date de livraison de l'appareil.
Les défauts énumérés ci-dessous ne sont pas couverts par la garantie :

- Utilisation incorrecte de l'appareil.
- Mauvais branchement au réseau électrique.
- Usure normale des composants (comme la rupture des compresseurs, des lampes au néon/LED, etc.) sauf s'ils dérivent de vices de fabrication.
- Les appels pour l'installation, les instructions techniques, les réglages, le nettoyage du condensateur.

La constatation de la part de techniciens qualifiés du vendeur de composants modifiés, de réparations non autorisées, d'utilisation non conforme aux spécifications de l'appareil fera tomber la garantie.
Les expéditions de composants sous garantie seront effectuées uniquement en port dû.
Tout dommage constaté sur l'appareil au moment de sa livraison et dû au transport, devra être indiqué sur le document d'accompagnement pour obtenir le remboursement des dommages de la part du transporteur.
Le vendeur ne répond en aucun cas des dommages subis par le produit conservé découlant d'une panne de l'appareil.

4. IDENTIFICATION DE L'APPAREIL

Repérer la plaquette fixée à la machine pour relever les données techniques.
Vérifier le modèle de la machine et la tension d'alimentation avant d'accomplir une quelconque opération.
Si vous relevez des discordances, contactez immédiatement le fabricant ou l'entreprise qui a effectué la fourniture.



1	IDENTIFICATION DE LA SOCIÉTÉ RESPONSABLE DU PRODUIT
2	MARQUES DE CONFORMITÉ
3	TYPE
4	APPELLATION DU MODÈLE
5	ARTICLE
6	DATE DE PRODUCTION
7	ORDRE DE PRODUCTION
8	COMMANDE CLIENT
9	CLASSE DE PRODUIT
10	NUMÉRO DE SÉRIE
11	NUMÉRO DE PROPRIÉTÉ
12	TENSION D'ALIMENTATION
13	FRÉQUENCE D'ALIMENTATION
14	VALEUR FUSIBLE
15	PUISSANCE LAMPES
16	ABSORPTION DES RÉSISTANCES ÉLECTRIQUES
17	PUISSANCE NOMINALE EN RÉGIME
18	PUISSANCE EN DÉGIVRAGE
19	PRESSION MINIMALE
20	PRESSION MAXIMALE
21	CLASSE DE SÉCURITÉ
22	COURANT NOMINAL
23	COURANT EN DÉGIVRAGE
24	CHARGE LIMITE ÉTAGÈRES
25	CAPACITÉ CUVE
26	TYPE DE RÉFRIGÉRANT
27	QUANTITÉ DE RÉFRIGÉRANT
28	VOLUME BRUT
29	AGENT D'EXPANSION POUR ISOLATION
30	MARQUAGE DEEE

5. COMPOSITION

L'appareil est composé d'un meuble unique, sur lequel sont montés tous les dispositifs fonctionnels nécessaires pour le rendre efficace et professionnel approprié à l'usage prévu.

L'appareil se compose de :

Installation réfrigérée à froid ventilé
Unité de condensation à bord / à distance
Installation électrique
Tableau de commande électronique
Structure monolithique isolée en polyuréthane écologique
Éclairage led
Cuve de récupération de l'eau de dégivrage
Vitre frontale basculante manuellement
Fermeture côté opérateur avec vitres coulissantes - Rideau manuel à enroulement (en option)
Roues pivotantes avec frein - Pieds réglables en hauteur

6. UTILISATION

Cet appareil, selon le modèle spécifique, est conçu exclusivement pour l'exposition et la vente de :

Glace	**GLACE SERVIE À LA SPATULE**
Pastry	**PÂTISSERIE**

Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés aux personnes, aux biens ou l'équipement en raison de l'exposition à des produits autres que ceux spécifiés.



L'ÉQUIPEMENT EST DESTINÉ À UN USAGE PROFESSIONNEL

Utilisations non conformes :
- Conservation de produits
- Exposition et/ou conservation de produits non alimentaires (chimiques, pharmaceutiques, etc.).

7. LIMITES DE CHARGE

ATTENTION

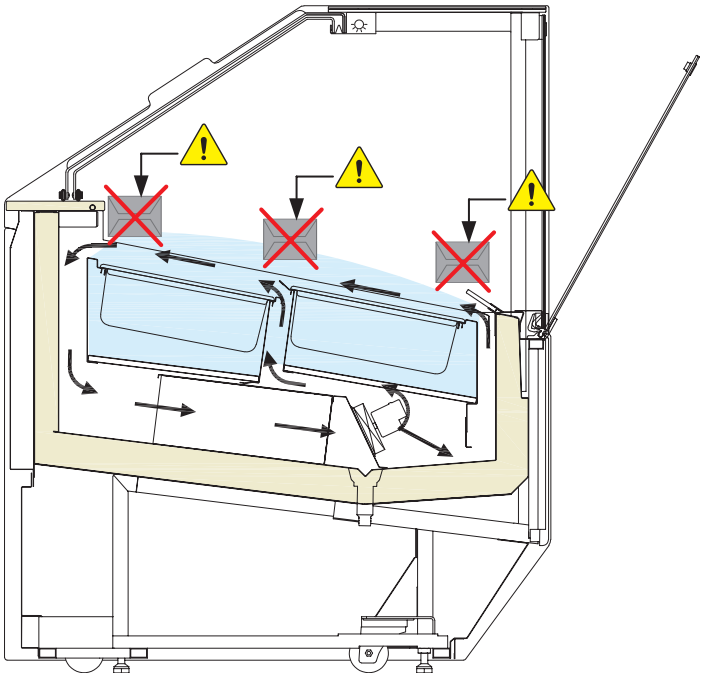
Il est essentiel de ne pas dépasser les limites de charge indiquées, afin de ne pas altérer la circulation d'air correcte et éviter ainsi une augmentation indésirable de la température du produit. Les limites indiquées se réfèrent à un chargement statique et réparti de manière uniforme. Les chargements dynamiques dus à des opérations de chargement violentes sont donc exclus ; elles doivent être absolument évitées pour des raisons de sécurité.



ATTENTION

Il est **rigoureusement interdit** d'obstruer les zones de ventilation, comme indiqué.

PLUS

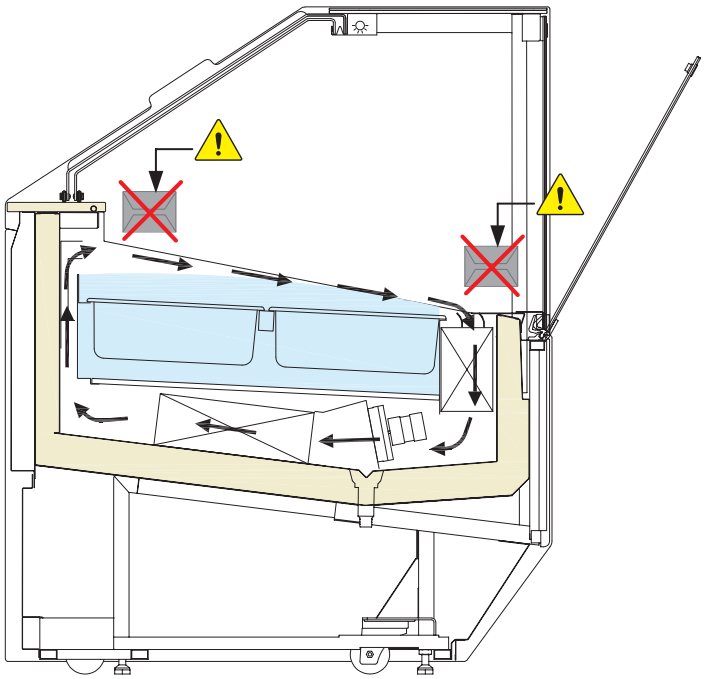


7. LIMITES DE CHARGE

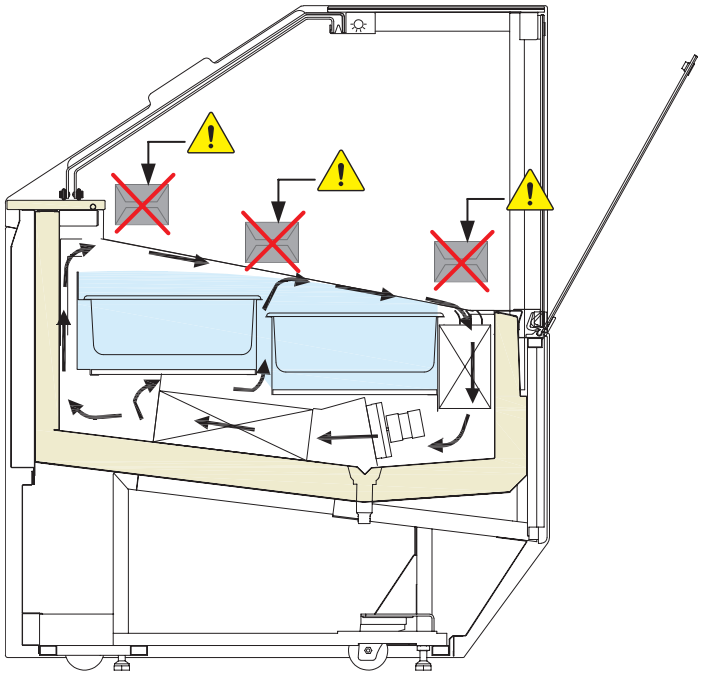
ATTENTION

Il est **rigoureusement interdit** d'obstruer les zones de ventilation, comme indiqué.

PLUS 1



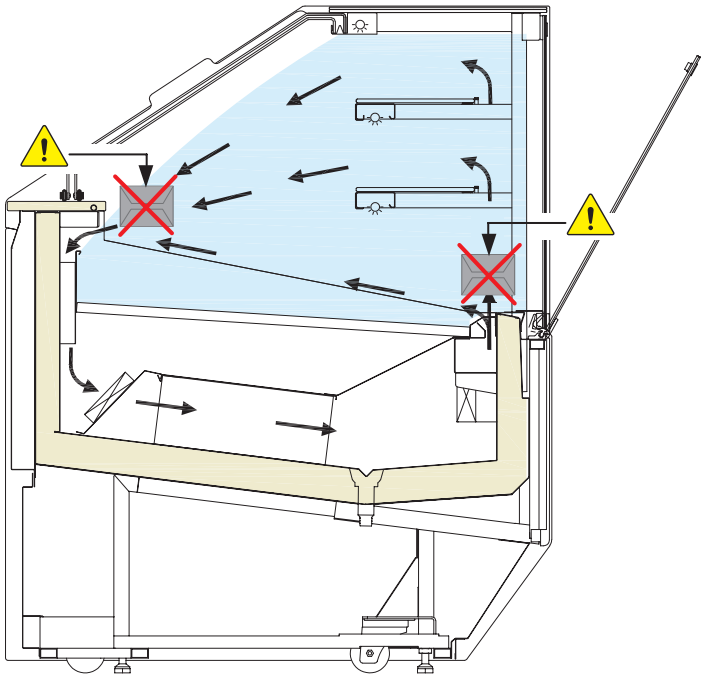
PLUS 2



7. LIMITES DE CHARGE

ATTENTION

Il est **rigoureusement interdit** d'obstruer les zones de ventilation, comme indiqué.



8. SÉCURITÉ

L'appareil est équipé de dispositifs de sécurité. L'acheteur s'engage à informer le personnel utilisateur sur les risques, les dispositifs de sécurité et les règles générales en matière de prévention des accidents du travail prévues par la législation du pays où l'appareil est installé. Les utilisateurs/opérateurs doivent savoir où se trouvent toutes les commandes et comment elles fonctionnent ainsi que les caractéristiques de l'appareil. Il faut par ailleurs qu'ils aient lu ce manuel dans son intégralité.

8.1 DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ PRÉSENTS

Dispositifs dont le fonctionnement empêche l'apparition de situations dangereuses pendant le fonctionnement (ex. : fusibles, pressostats, carters, disjoncteurs, etc.).

8.2 PROTECTIONS FIXES

Les protecteurs du type fixe comprennent les panneaux fixes entourant l'appareil et servant à empêcher tout accès à ses parties internes.



DANGER
Il est absolument interdit de remettre en marche l'appareil après les opérations de maintenance sans avoir auparavant remis correctement les panneaux en place.



CONTRÔLE VISUEL
Vérifier périodiquement le bon état des protections fixes et leur fixation à la structure en contrôlant tout particulièrement les panneaux de protection.

8.3 SECTIONNEMENT ALIMENTATION ÉLECTRIQUE

Couper l'alimentation électrique de l'appareil avant d'effectuer une quelconque intervention de maintenance.



DANGER
En cas d'interventions de maintenance au cours desquelles l'utilisateur ne serait pas en mesure d'empêcher la fermeture accidentelle du circuit, il faut débrancher totalement l'appareil du secteur.

8.4 PANNES DE CIRCUIT

À cause de pannes éventuelles, les circuits de sécurité peuvent perdre de leur efficacité avec abaissement correspondant du niveau de sécurité. Procéder à des contrôles périodiques de l'état de fonctionnement des dispositifs de sécurité présents.

8.5 PLAQUES D'AVERTISSEMENT (SI PRÉSENTES)

L'appareil est équipé de pancartes de danger, de plaquettes d'avertissement et d'obligation définies en accord avec la réglementation relative aux symboles graphiques à utiliser sur les installations. Les plaques en question sont apposées bien en vue.



ATTENTION
Il est absolument interdit d'enlever les plaques d'avertissement présentes sur l'appareil.
L'utilisateur doit remplacer les plaques d'avertissement devenues illisibles à cause de l'usure.

8.6 CHUTE D'OBJETS

La mise en place des éléments d'exposition (si présents), de l'appareillage (comme les étagères, les barres et crochets, etc) ainsi que le chargement des produits sur ces derniers peuvent représenter une source de danger potentiel si effectués de manière incorrecte. S'en tenir aux instructions de mise en place décrites dans le présent manuel ; avant de charger les produits, vérifier la correction de la mise en place des étagères, crochets, etc. Respecter les charges limites. Éviter de placer des produits sur les plans inclinés sans les blocages spécialement prévus.

8.7 FROID

Au cours des diverses opérations à effectuer sur l'appareil, telles que le nettoyage ou le chargement de marchandise, il est nécessaire de manipuler des produits et/ou des éléments du présentoir à basse température, avec le risque de malaises résultant du contact avec le « froid » et/ou de dérapage accidentel. Suivre les instructions de sécurité locales ; en particulier, utiliser toujours des EPI adéquats (gants en particulier).

8.8 SÉCURITÉ ALIMENTAIRE (PRODUITS CONFECTIONNÉS)

L'exposition de produits emballés ne prévoit pas le contact direct entre les produits alimentaires et les surfaces d'exposition, en cas de rupture accidentelle de l'emballage d'un produit pendant une période suffisamment longue, une contamination du produit pourrait se produire ; dans ce cas, suivre scrupuleusement les dispositions d'utilisation de l'appareil (retirer l'emballage défectueux de la vitrine et nettoyer avec des produits spécifiques).

9. RISQUES RÉSIDUELS

Au niveau de la conception, on a tenu compte de toutes les zones ou pièces à risque et toutes les précautions nécessaires ont par conséquent été prises pour éviter que les personnes ne courent des risques et que l'appareil ne soit endommagé.



ATTENTION
Vérifier périodiquement le fonctionnement de tous les dispositifs de sécurité.
Ne pas démonter les protections de type fixe.
Ne pas introduire d'objets ou d'outils étrangers dans la zone d'opération et de travail.

Bien que l'appareil soit équipé des systèmes de sécurité prédisposés, il reste néanmoins des risques non éliminables mais pouvant être diminués grâce à des interventions de la part de l'utilisateur final et à des modes opérationnels corrects. Résumé des risques qui persistent dans l'appareil lors des phases de :

Fonctionnement normal.
Réglage et mise au point.
Maintenance.
Nettoyage.

9.1 RISQUES RÉSULTANT DU CONTACT AVEC DES ÉLÉMENTS SOUS TENSION

Risque de rupture ou d'endommagement, avec abaissement possible du niveau de sécurité, des composants électriques de l'appareil suite à un court-circuit.
Avant de brancher l'alimentation électrique s'assurer qu'il n'y a pas d'opérations de maintenance en cours.



ATTENTION
Avant d'effectuer le branchement, vérifier que l'alimentation en courant continu, sur le point d'installation, ne soit pas supérieure à celle indique sur les interrupteurs de protection présents sur le tableau électrique, autrement l'utilisateur devra obligatoirement prévoir des dispositifs de limitation adéquats. Il est rigoureusement interdit d'effectuer tout type de modification électrique pour ne pas créer de dangers supplémentaires et de risques consécutifs non prévus.

9.2 INCENDIE



DANGER
En cas d'incendie, prendre des mesures pour éteindre immédiatement l'interrupteur principal de la ligne d'alimentation principale.

9.3 ATMOSPHÈRE EXPLOSIVE

L'appareil ne peut pas être installé dans une zone à risque d'explosion classée selon la directive 1999/92/CE telles que :

Zone 0
Environnement présentant, sur de longues périodes ou fréquemment, une atmosphère explosive qui consiste en un mélange d'air et de substances inflammables sous forme de gaz, de vapeur ou de brouillard.

Zone 1
Environnement où la formation d'une atmosphère explosive, qui consiste en un mélange d'air et de substances inflammables sous forme de gaz, de vapeurs ou de brouillard peut se produire occasionnellement durant les activités normales.

Zone 20
Milieu où une atmosphère explosive sous forme de nuages de poussière combustible dans l'air est constamment, pendant de longues périodes ou fréquemment présente.

Zone 21
Environnement où la formation d'une atmosphère explosive sous forme de nuages de poussière combustible dans l'air peut se produire occasionnellement durant les activités normales.

9.4 RISQUE DE GLISSADE



DANGER
Des fuites de liquide dans les zones à proximité de l'appareil risquent de faire glisser et tomber le personnel. S'assurer qu'il n'y a pas de fuites et garder ces zones toujours propres.

9.5 RISQUE DE TRÉBUCHEMENT



DANGER
L'entreposage désordonné de matériel peut causer un risque de trébuchement et d'obstacle partiel ou total des issues de secours en cas de besoin. Garantir des lieux de travail, de passage et des issues de secours dégagés de tout obstacle et conformes aux réglementations en vigueur.

10. ÉLIMINATION DES MATÉRIELS USÉS

L'appareil, lors de son fonctionnement normal, ne provoque aucune pollution environnementale. En fin de vie ou en cas de mise hors service définitive de l'appareil, il est recommandé de procéder comme suit :

ÉLIMINATION (UTILISATEUR)



Le symbole situé sur le produit ou sur l'emballage indique que le produit ne doit pas être considéré comme un simple déchet domestique mais doit être amené auprès d'un centre de collecte spécialisé dans le recyclage des appareils électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles qui pourraient dériver d'une élimination inadéquate. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, contacter la municipalité, la déchetterie locale ou le magasin où le produit a été acheté.

PROCÉDURES POUR L'ÉLIMINATION et le RECYCLAGE EN FIN DE VIE DE L'APPAREIL (ORGANISMES AUTORISÉS)

- Éteindre l'appareil et débrancher la fiche d'alimentation.
- Enlever les ampoules (si installées) et procéder à leur collecte séparée.
- Enlever les centrales ainsi que les cartes électroniques et procéder à leur collecte séparée.
- Démonter toutes les parties indépendantes (grilles, carters, profils, etc.) et les séparer selon leurs caractéristiques homogènes de matériau, afin d'accéder aux échangeurs de chaleur, aux tuyauteries, aux câbles etc. en faisant attention de ne pas endommager le circuit de réfrigération.
- Démonter toutes les pièces mobiles (portes, fermetures coulissantes, vitres, etc.) et les séparer par matériaux présentant des caractéristiques homogènes.
- Vérifier le type de réfrigérant indiqué sur la plaquette située à l'intérieur du comptoir ; extraire le réfrigérant et l'éliminer à travers les services autorisés.
- Débrancher l'évaporateur, le condenseur, le compresseur, les tuyauteries et les ventilateurs ; les tubes étant composés de cuivre, d'aluminium, d'acier, de plastique, ils doivent être éliminés séparément.
- Après avoir retiré tous les carénages et les différents composants de la carrosserie, séparer les différents types de matériau qui la composent (plastique, polyuréthane, cuivre, etc.) et les regrouper par caractéristiques homogènes.



Tous les matériaux recyclables et les déchets doivent être traités et recyclés de façon professionnelle et conformément aux directives du pays en objet. L'entreprise chargée du recyclage doit être enregistrée et certifiée en tant que centre d'élimination des déchets sur la base des directives spécifiques du pays en objet.



ATTENTION
Une mise au rebut abusive du produit de la part de l'utilisateur entraîne l'application de sanctions administratives prévues par la réglementation en vigueur. Rappel du respect des lois en vigueur en matière de collecte et de traitement de liquide réfrigérant et d'huiles minérales.



IMPORTANT
Si le symbole de la poubelle barrée d'une croix ne figure pas sur l'appareil, cela signifie que le fabricant n'est pas responsable de l'élimination du produit ; dans ce cas, les réglementations en vigueur sur l'élimination des déchets, de la municipalité, du service local d'élimination des déchets ou du magasin où le produit a été acheté sont toujours applicables

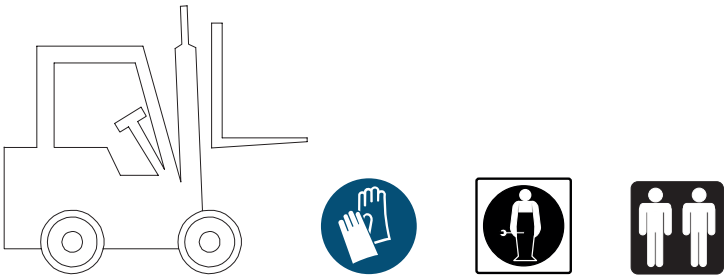


INFORMATION SUPPLÉMENTAIRE
Vous trouverez de plus amples informations sur l'élimination des liquides de refroidissement, des huiles et des autres substances sur la fiche de sécurité des substances-mêmes. Pour l'élimination des composants en mousse, nous rappelons que les mousses de polyuréthane utilisées sont exemptes de CFC, HFC et HCFC.

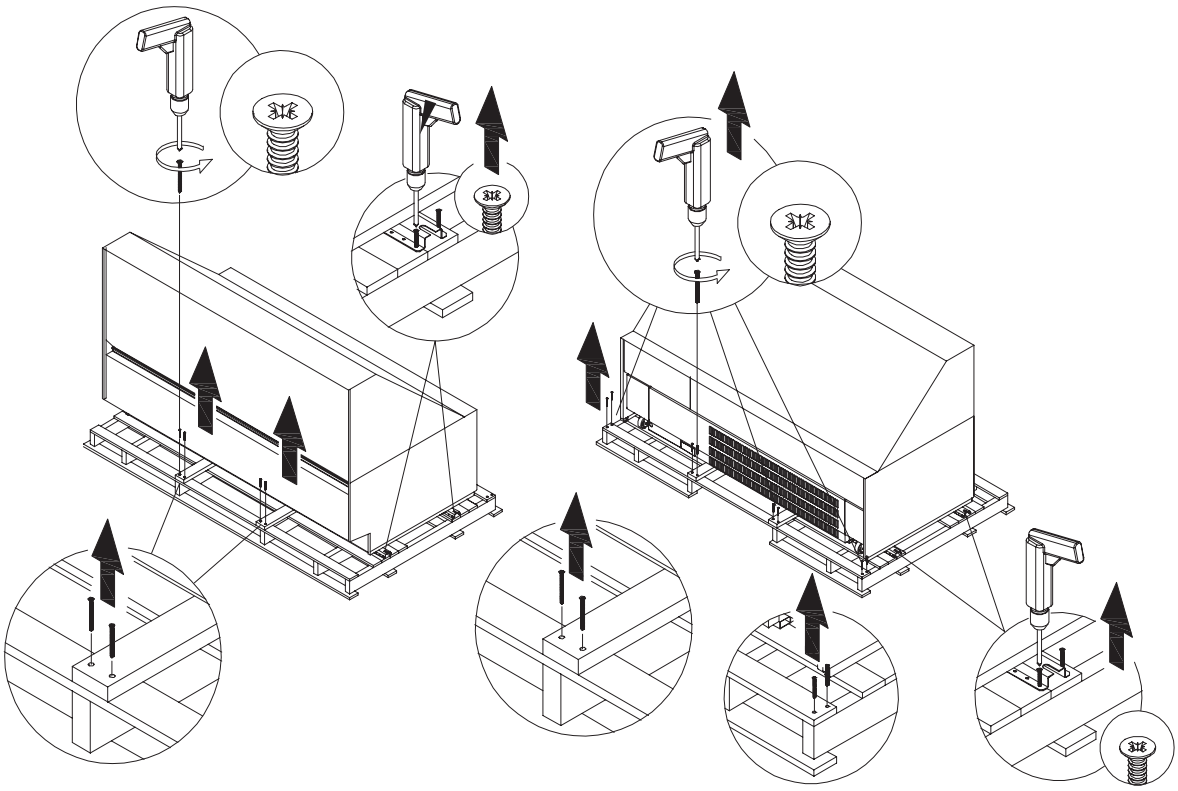
11. INSTALLATION

11.1 DÉBALLAGE

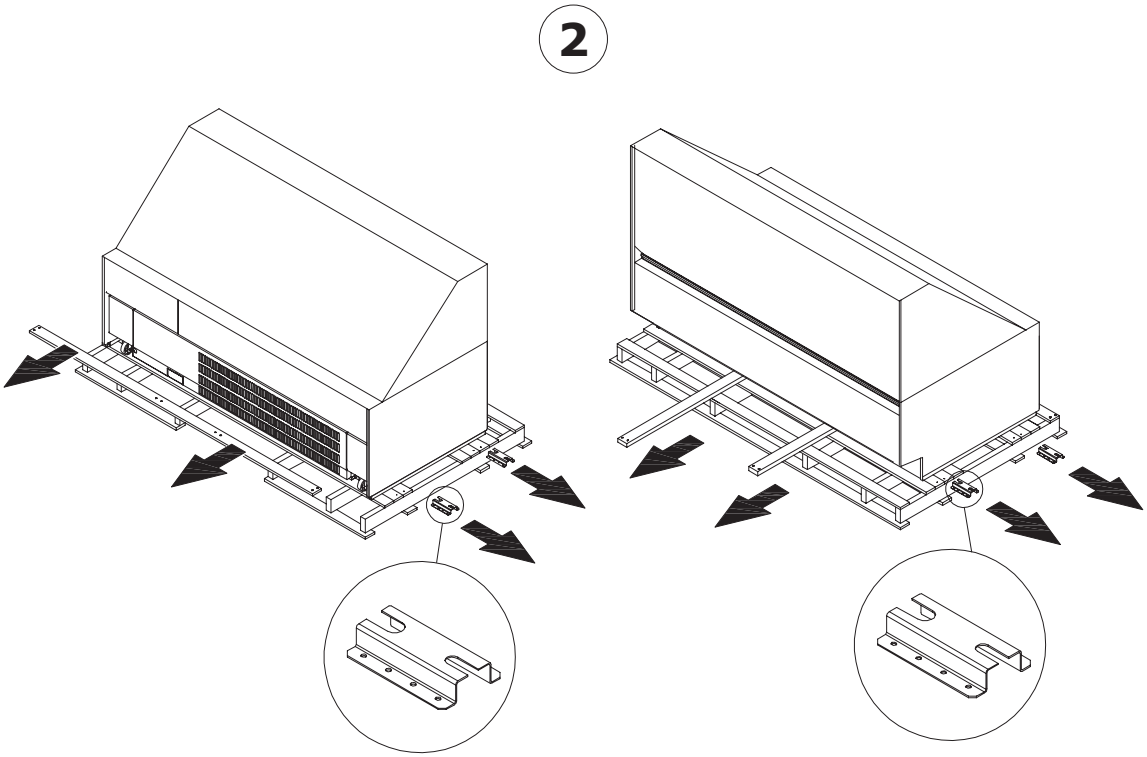
Libérer l'appareil de son emballage en enlevant les vis qui la fixent à la palette. Tout le matériel d'emballage est recyclable et doit faire l'objet d'une collecte sélective conformément aux dispositions législatives locales, veiller à déchirer les sachets en plastique pour éviter qu'ils ne soient dangereux pour les enfants (risque d'étouffement) qui pourraient jouer avec.

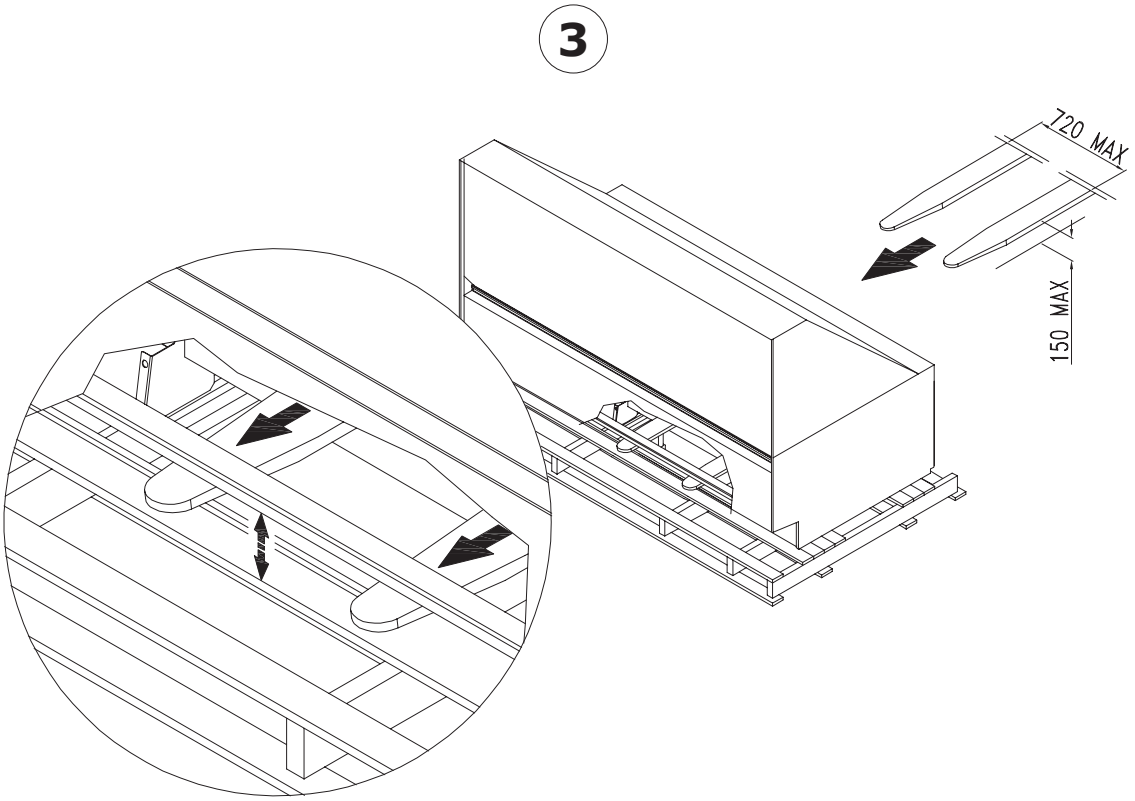




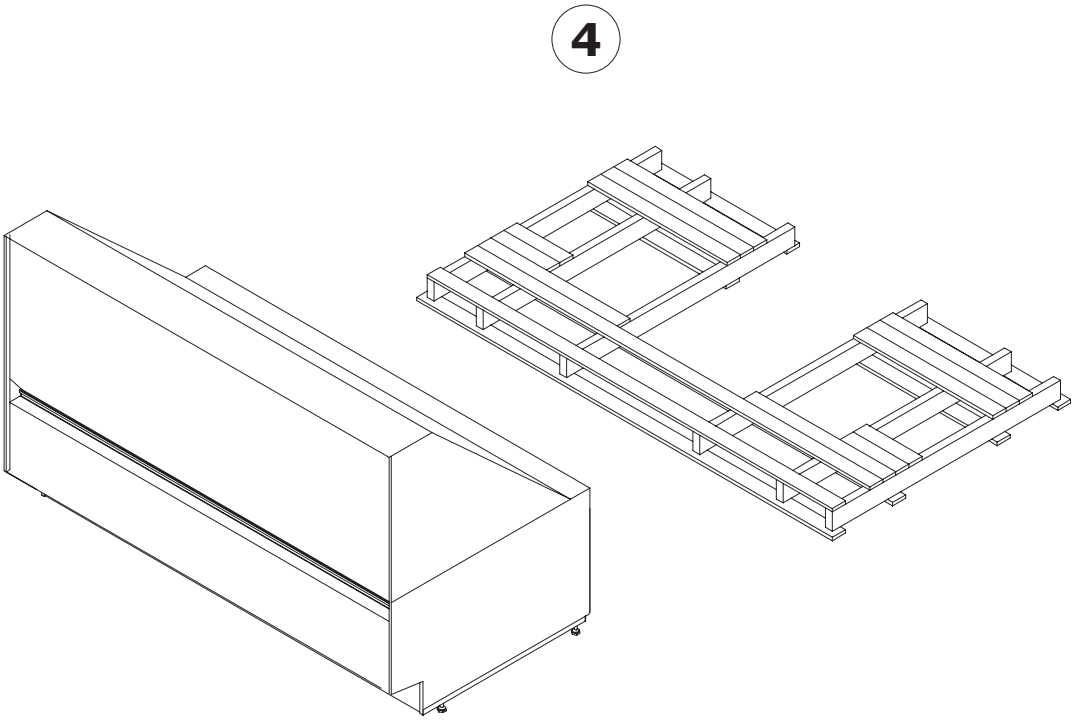


11.1 DÉBALLAGE





11.1 DÉBALLAGE



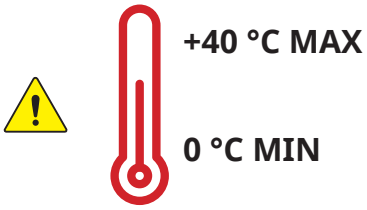
11.2 MANUTENTION



La manipulation de l'appareil doit être effectuée à l'aide d'un chariot élévateur avec une puissance suffisante et adapté au poids de l'équipement et géré par personnel qualifié, lors de l'opération, l'appareil doit être placé sur la palette appropriée fournie.

11.3 STOCKAGE

L'équipement, que ce soit avec ou sans emballage doit être estocade soigneusement à l'intérieur de magasins ou locaux à une température comprise entre 0 et +40 °C et à l'abri d'intempéries, agents atmosphériques et exposition directe aux rayons solaires.



11.4 CONDITIONS ENVIRONNEMENTALES

ATTENTION

Un milieu sec et pouvant être aéré est parfait pour l'installation. Il est nécessaire que le compresseur/condenseur puisse échanger librement l'air, donc les zones d'aération ne doivent pas être obstruées par des cartons ou autres. L'appareil doit être positionné loin des sources de chaleur (radiateurs, tout type de poêle, etc.) et loin de l'influence de courants d'air constants (provoqués, par exemple, par des ventilateurs, des bouches d'aération du système de climatisation, etc.). Si l'installation à côté d'une source de chaleur est inévitable, utiliser un panneau isolant approprié. Éviter par ailleurs l'exposition aux rayons directs du soleil ; tout cela entraîne une augmentation de la température à l'intérieur du compartiment réfrigéré avec des conséquences nuisibles sur le fonctionnement et sur la consommation d'énergie. L'appareil ne peut être ni employé en plein air, ni exposé à la pluie.

11.5 BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES

ATTENTION

Contrôler que la tension de réseau correspond à celle indiquée sur la plaque d'identification de l'appareil et que la puissance requise soit adéquate. Vérifier sur le point de prise que la tension d'alimentation corresponde à celle nominale (±10%) au moment du démarrage du compresseur. La fiche doit être branchée directement à la prise d'alimentation électrique ; il est interdit de la brancher à la prise d'alimentation à l'aide de dérivations multiples ou d'adaptateurs. Le système d'alimentation doit être muni d'un dispositif pour le débrancher de l'alimentation (proportionnelle à la charge et conforme aux normes en vigueur) qui assure la déconnexion complète dans les conditions prévues de la catégorie de surtensions III (3) et donc assurer la protection des circuits contre les problèmes liés à la mise à la terre, aux surcharges et aux courts-circuits. Ne pas placer le câble d'alimentation dans des endroits de passage.

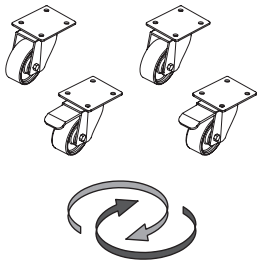
ATTENTION

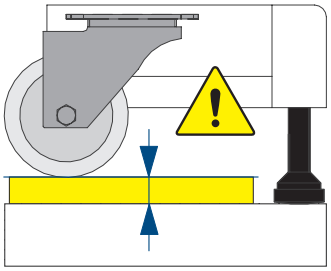
Ne pas oublier que la **mise à la terre** est indispensable et **obligatoire vis-à-vis de la loi**.

11.6 MISE EN PLACE

ATTENTION

L'appareil est équipé de roues pivotantes avec freins pour faciliter son positionnement ; après son positionnement, l'appareil doit être stabilisé au sol en agissant sur ses pieds réglables en hauteur comme indiqué afin que le poids ne repose pas sur les roues.





11.7 MISE À NIVEAU

ATTENTION

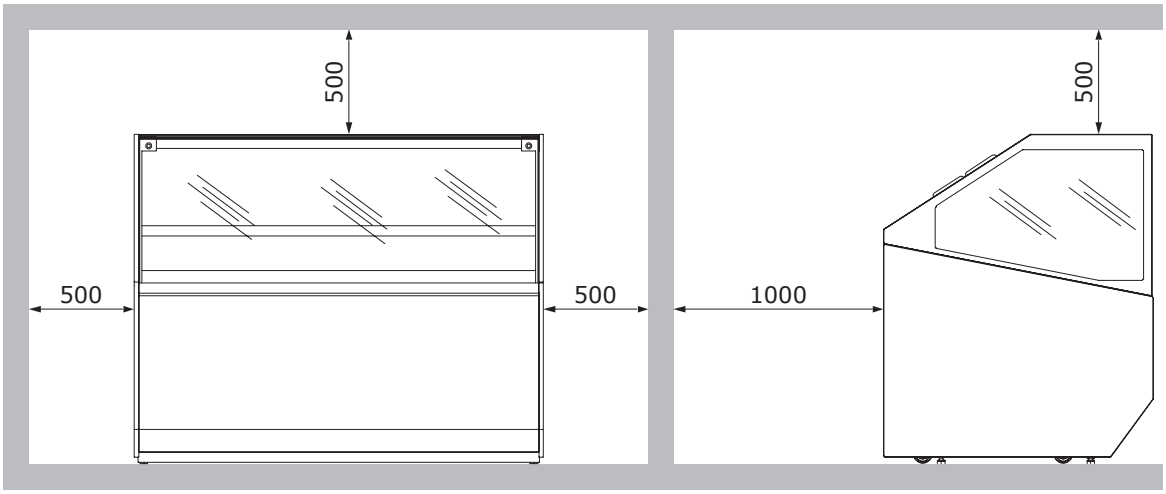
L'appareil est muni de pieds de réglage en hauteur ;
Il est **absolument nécessaire,** après le positionnement, **de niveler l'appareil** au sol.



11.8 INSTALLATION MURALE

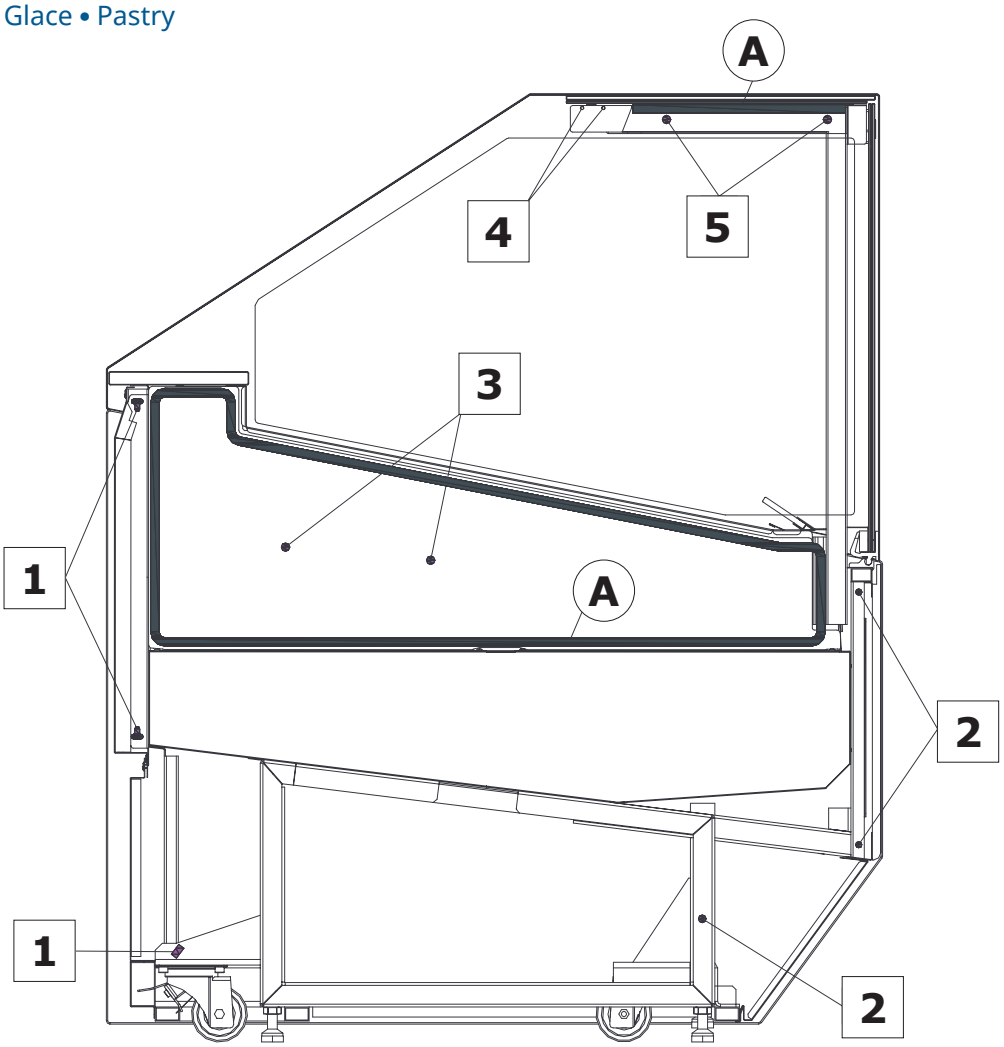
ATTENTION

Il est fondamental de respecter les distances indiquées (mm) pour une installation correcte de l'appareil.



11.9 CANALISATION

Glace • Pastry



	Vis	M6x50	50010803503	UNI 5737	Quantité 3
1	Rondelle		50030003703	6,5 x 18 x 1,5 MM (INOX)	Quantité 6
	Écrou	M6	50020000203	UNI 5587 (INOX)	Quantité 3
	Vis	M8x120	50010502709	UNI 5739 (ZINC B)	Quantité 3
2	Rondelle		W9213104	8,4 x 17 x 1,5	Quantité 6
	Écrou	M8	50021100509	DIN 6923	Quantité 3
	Vis	M6x90	50010100309	UNI 5931 (ZINC B)	Quantité 2
3	Rondelle		50030003703	6,5 x 18 x 1,5 MM (INOX)	Quantité 4
	Écrou	M6	50020000203	UNI 5587 (INOX)	Quantité 2
	Bouchon		50190101500	D19 Noir Art. DP 750 Heyco	Quantité 4
4	Cheville de canalisation		W8821437		Quantité 2
5	Vis d'assemblage	M6x40	-	Inox	Quantité 2
A	Bande Éponge	10X10	W9620289	Bande Éponge ml 4	

11.10 OUVERTURE DE LA VITRE (FRONTALE)

La vitre frontale est basculante vers le bas, comme indiqué.

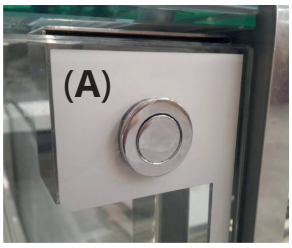


11.10.1 DÉBLOCAGE

Appuyer manuellement sur les deux boutons latéraux situés sur la façade pour débloquer la vitre.

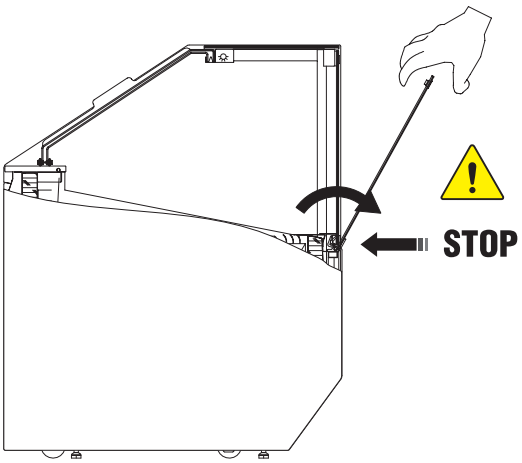


BOUTON FERMÉ
VITRE BLOQUÉE



BOUTON OUVERT
VITRE LIBRE (Débloquée)





Accompagner la vitre lors de l'ouverture, de façon uniforme.
La vitre a une ouverture limitée avec une butée de fin de course, ne pas forcer l'ouverture au-delà de la limite consentie.

11.10.2 BLOCAGE

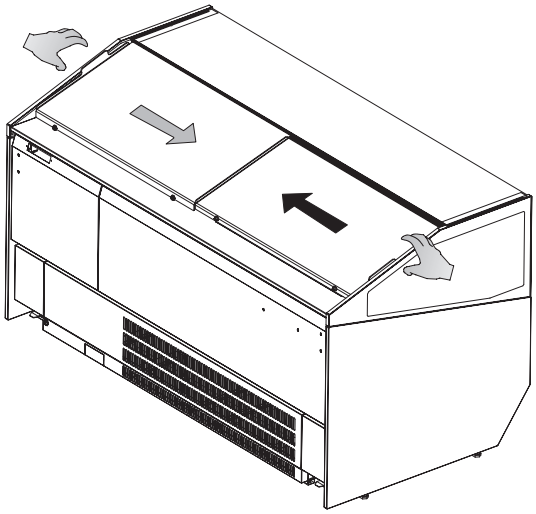
Fermer manuellement la vitre (du bas vers le haut) en la poussant de façon uniforme jusqu'à ce que les deux boutons verts frontaux latéraux indiqués ci-dessus soient en position de blocage (**A**).

11.11 **OUVERTURE / FERMETURE** (CÔTÉ OPÉRATEUR)

VITRES COULISSANTES

ATTENTION

Ouvrir et fermer manuellement les stores coulissants sans forcer et les refermer en s'assurant de leur fermeture complète ; la fermeture incomplète influe négativement sur les prestations de l'appareil et sur l'accumulation excessive de glace sur les parois internes.

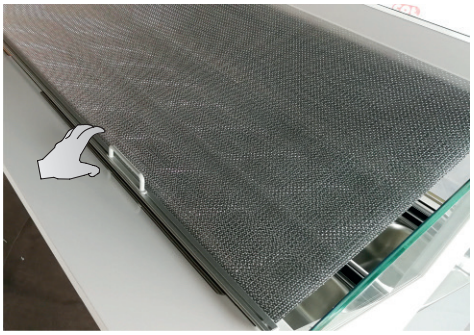




RIDEAU MANUEL À ENROULEMENT

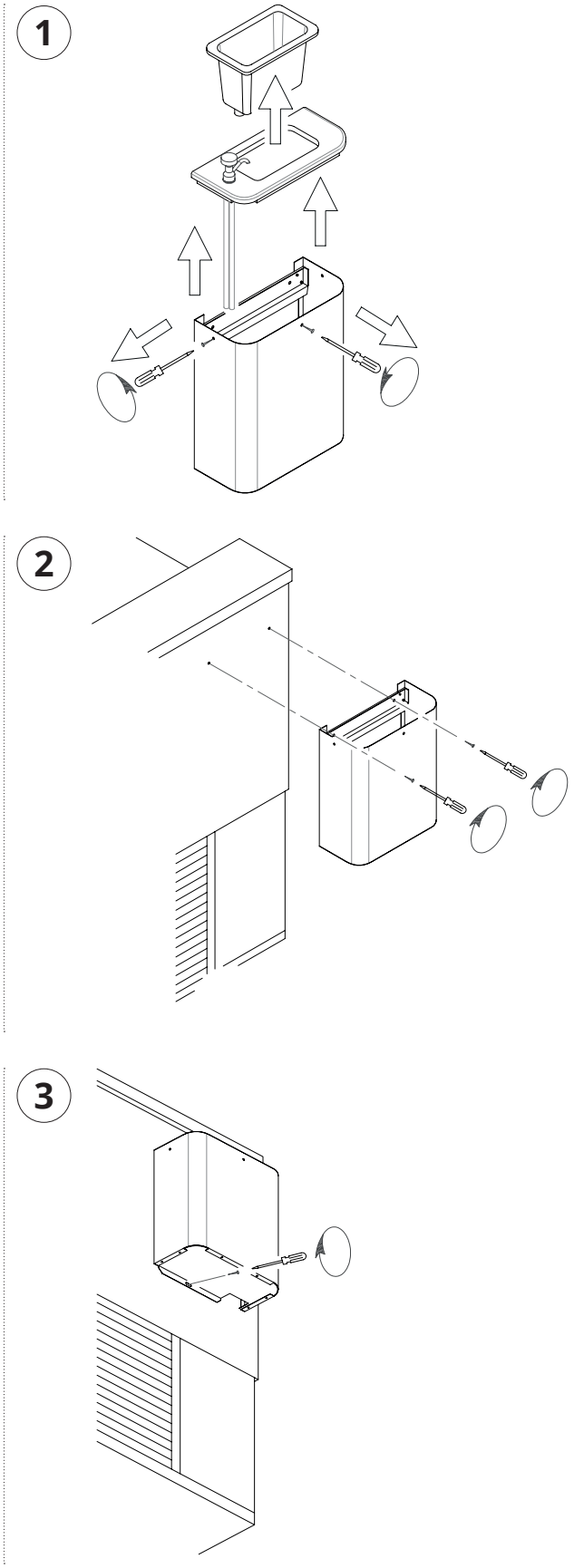
ATTENTION

Enrouler et dérouler manuellement le store sans forcer et le refermer en s'assurant de sa fermeture magnétique au moyen de l'aimant (**A**) indiqué ; la fermeture incomplète influe négativement sur les prestations de l'appareil et sur l'accumulation excessive de glace sur les parois internes.





11.12 **MONTAGE DE LA CUILLÈRE À GLACE** (EN OPTION)



ÉVACUATION

BRANCHEMENT HYDRIQUE

12. MAINTENANCE

Le **responsable de l'appareil** a le devoir de vérifier et de suivre les intervalles d'entretien indiqués dans le tableau ci-dessous, en demandant (lorsque cela est indiqué), l'intervention du service d'**assistance technique** autorisé.

OPÉRATION	**FRÉQUENCE**						**PERSONNEL AUTORISÉ**
	En fonction de l'utilisation et de la Nécessité	Tous les mois	Tous les 6 mois	Tous les ans	DE ROUTINE	EXTRAORDINAIRE	
NETTOYAGE DES SURFACES EXTERNES	●				●		**UTILISATEUR**
MAINTENANCE DES PARTIES INTERNES ACCESSIBLES (sans outils)	●				●		
CONTRÔLE DU CÂBLE D'ALIMENTATION, DES FICHES ET/OU PRISES ÉLECTRIQUES			●		●		
CONTRÔLE INTÉGRITÉ JOINTS D'ÉTANCHÉITÉ		●			●		
NETTOYAGE FILTRE UNITÉ DE CONDENSATION (si prévu)			●		●		
NETTOYAGE DES CUVES DE RÉCUPÉRATION DE L'EAU DE DÉGIVRAGE	●				●		**ASSISTANCE TECHNIQUE** 
NETTOYAGE CUVE DE RÉCUPÉRATION EAU DE NETTOYAGE (Intérieur cuve - si présente)	●				●		
NETTOYAGE DU CONDENSATEUR	●			●	●		
CONTRÔLE DU NIVEAU D'HUILE COMPRESSEUR (si prévu)					●		
VIDANGE DRAINAGE RÉSERVOIR À AIR (si prévu)			●		●		
CONTRÔLE DES CONNEXIONS PNEUMATIQUES (si prévues)			●		●		
CONTRÔLE DE L'INTÉGRITÉ DES TUYAUTERIES DE L'INSTALLATION FRIGORIFIQUE			●		●		
INSPECTION DES CÂBLES ET CONNEXION INTERNE DE PUISSANCE			●		●		
NETTOYAGE DES ÉPONGES DE SÉCHAGE CONDENSATION (si prévues)			●		●		
REMPLACEMENT DES LAMPES /LED (si prévues)						●	
REMPLACEMENT DU PANNEAU DE CONTRÔLE (Centrale électronique - Thermostat - etc)						●	
REMPLACEMENT DU CÂBLE D'ALIMENTATION, DES FICHES ET/OU DES PRISES ÉLECTRIQUES						●	

ATTENTION
Après chaque maintenance, les **tests électriques de sécurité doivent être impérativement** effectués, conformément à la norme CEI EN 50106.

13. PANNES - ASSISTANCE TECHNIQUE

En cas de fonctionnement douteux ou absent, **avant de demander l'intervention du service d'Assistance technique**, effectuer les contrôles suivants :

UTILISATEUR

	CAUSE	SOLUTION
L'APPAREIL NE FONCTIONNE PAS	Fusible de protection grillé	Avant tout, vérifier la cause de l'intervention de l'interrupteur et réinsérer seulement après le nouveau fusible.
	Interrupteur général ouvert	Fermer l'interrupteur général.
	Fiche non branchée	Brancher la fiche.
	Panne d'électricité générale	Si la panne de courant se prolonge trop longtemps, déplacer le produit dans un congélateur approprié.
LA TEMPÉRATURE N'EST PAS SUFFISAMMENT BASSE	Évaporateur/s complètement obstrué/s par la glace	Effectuer un autre dégivrage.
	Réglage incorrect de la température	Configurer la bonne température.
	Appareil exposé aux courants d'air ou aux rayons directs du soleil ou aux reflets du soleil	Éviter tout courant d'air et surtout l'exposition aux rayons directs ou réfléchis du soleil.
	Débit d'air de refroidissement au condensateur insuffisant	Enlever tout ce qui empêche à l'air de circuler à travers le condensateur (feuilles de papier, cartons, grilles non suffisamment ouvertes, etc.).
LE COMPRESSEUR NE SE MET PAS EN MARCHE OU FONCTIONNE PENDANT DE COURTES PÉRIODES	Absence d'alimentation électrique de l'appareil	Vérifier la présence d'une panne d'électricité générale. Fermer les différents interrupteurs sur la ligne d'alimentation.
	Tension d'alimentation trop basse	Vérifier que la tension de réseau aux extrémités du câble d'alimentation corresponde à la valeur nominale 220V +/- 10%.
	Température programmée trop élevée	Si la température réglée est supérieure à celle de l'air dans l'espace d'exposition, le compresseur ne se met pas en fonction. Régler la température la plus appropriée si le réglage actuel n'est pas assez bas.

ASSISTANCE TECHNIQUE

	CAUSE	SOLUTION
LA TEMPÉRATURE N'EST PAS SUFFISAMMENT BASSE	Les ventilateurs internes ne fonctionnent pas ou leurs pales sont endommagées	Remplacer les ventilateurs / pales.
	Thermostat / Centrale électronique inefficace	Remplacer le thermostat / la centrale électronique. Si la centrale électronique est employée sur des appareils avec réfrigérant R290, elle ne doit être remplacée que par une pièce originale fournie par le constructeur. Remplacer les sondes de température seulement après avoir vérifié laquelle est inefficace.
	Condenseur obstrué par de la poussière ou de la saleté en général	Procéder au nettoyage attentif du condensateur. Certaines conditions de fonctionnement (ex. Présence de poussière, humidité excessive, etc.) entraînent la nécessité d'un nettoyage minutieux de l'appareil, lorsque ses performances se réduisent.
	Charge insuffisante de réfrigérant dans l'installation de réfrigération	Trouver la cause de la fuite de réfrigérant et l'éliminer ; Rétablir le niveau de réfrigérant après avoir éventuellement vidanger l'installation.
LE COMPRESSEUR NE SE MET PAS EN MARCHE OU FONCTIONNE PENDANT DE COURTES PÉRIODES	Intervention du pressostat de pression maximum (si présent)	Vérifier la cause des interventions continues du pressostat de pression maximale : condensateur à air obstrué, ventilateur du condensateur à l'air arrêt, température ambiante trop élevée, rupture du modulateur de pression.

14. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

14.1 GLACE

PLUS

Évaporateur unique
avec double refoulement d'air
à débit frontal.
Déflecteurs fixes.

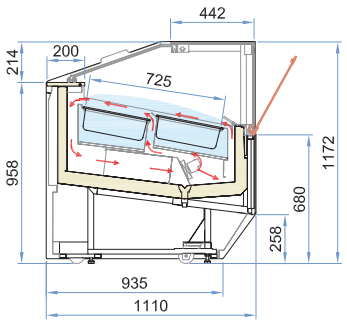
PLUS 1

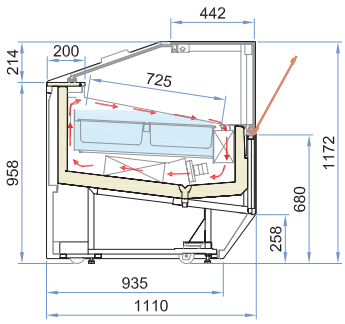
Double évaporateur
avec refoulement d'air unique
à débit arrière.
Déflecteurs réglables.

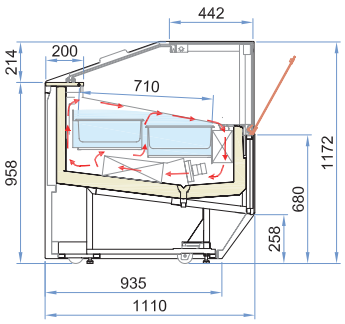
PLUS 2

Double évaporateur
avec double refoulement d'air
à débit arrière.
Déflecteurs réglables.

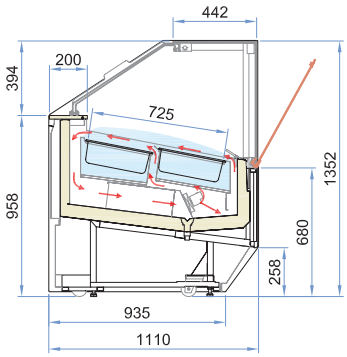
H117

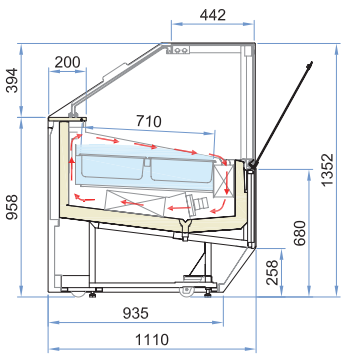


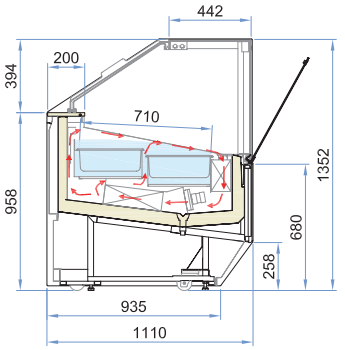




H135







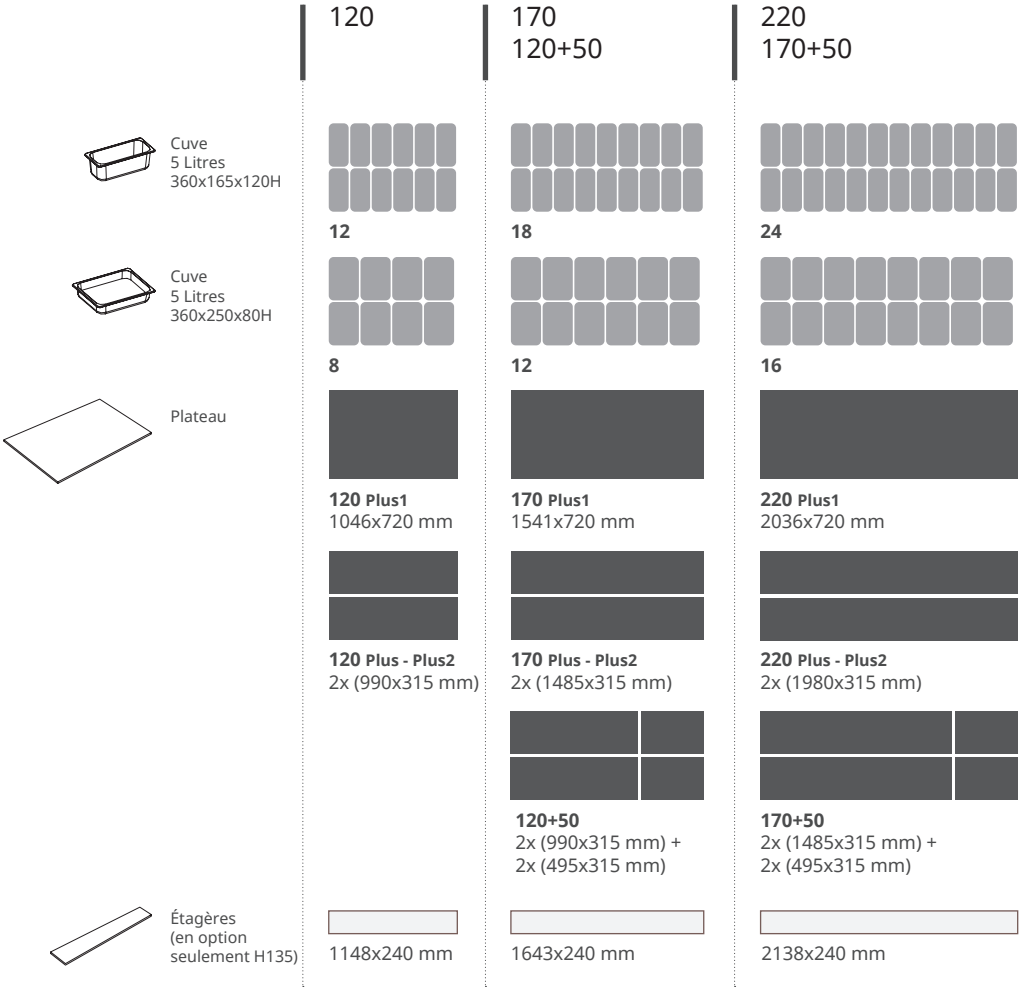
		Dimensions externes (mm)				Poids (Kg)
		Longueur	Profondeur	Hauteur		Net
				H117	H135	
120		1187	1110	1175	1352	320
170	**120+50**	1682	1110	1175	1352	409
220	**150+50**	2177	1110	1175	1352	510
AE45		1847	1110	1175	1352	400

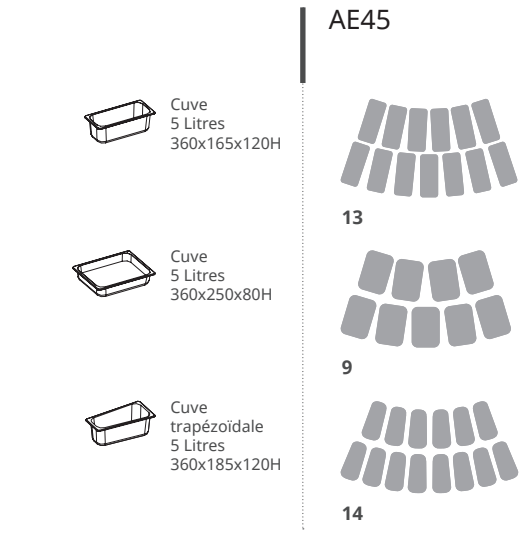
14. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

GLACE

CONFIGURATIONS

H117 • H135

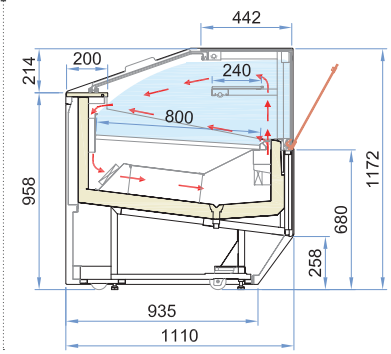




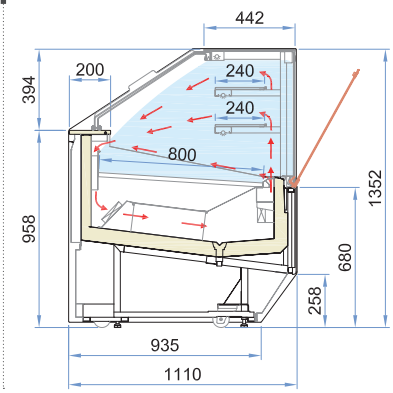
14. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

14.2 PASTRY

H117

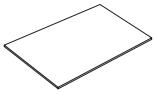


H135



	Dimensions externes (mm)				Poids (Kg)
	Longueur	Profondeur	Hauteur		Net
			H117	H135	
120	1187	1110	1175	1352	300
170	1682	1110	1175	1352	375
220	2177	1110	1175	1352	470
AE45	1847	1110	1175	1352	380

CONFIGURATIONS



Plateau



Étagères

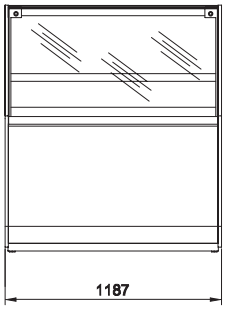
120	170	220
1047x800 mm	1542x800 mm	2036x800 mm
1148x240 mm	1643x240 mm	2138x240 mm

14. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

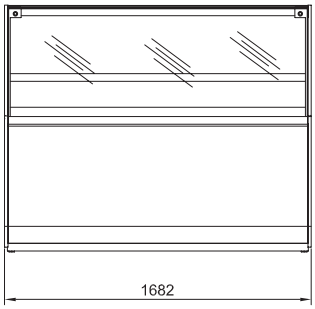
14.3 PROSPECTUS - (GLACE - PASTRY)

H117 • H135

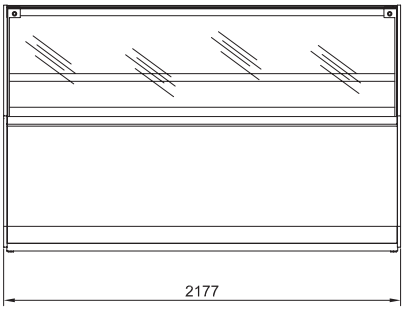
120



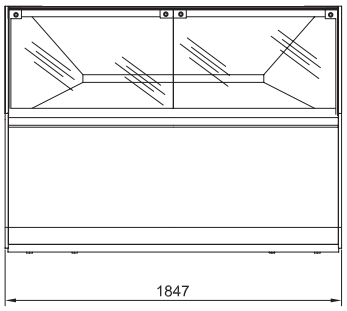
170
120+50



220
170+50



AE45

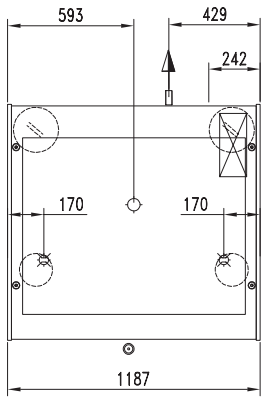


14. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

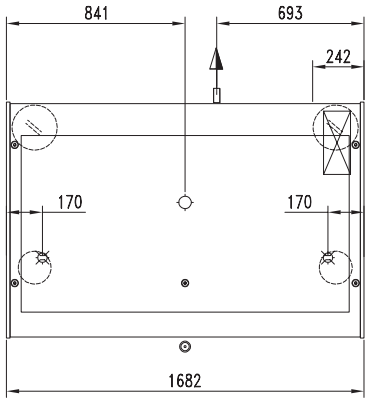
14.4 SCHÉMAS TECHNIQUES - (GLACE - PASTRY)

H117 • H135

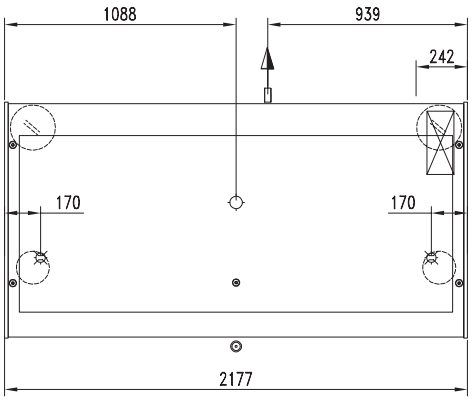
120



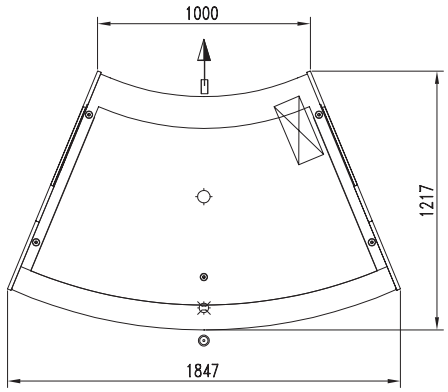
170
120+50



220
170+50



AE45



	PIEDS D'APPUI	32
	ÉVACUATION	Ø 25 mm
	BRANCHEMENT GAZ	
	SORTIE CÂBLES	
	TABLEAU DE COMMANDE	
	ROULETTE	
	ROULETTE AVEC FREIN	
	CÔTÉ CLIENT	
	PASSAGE TUBES SOUS PLANCHER	

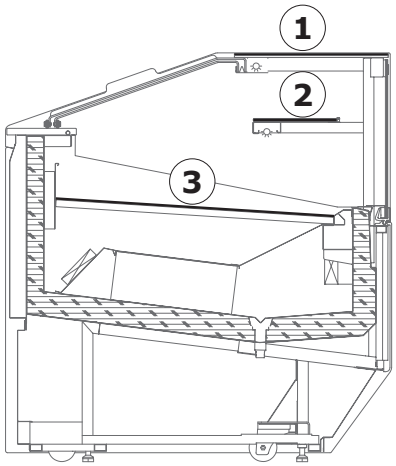
14. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

14.5 CHARGEMENTS ÉTAGÈRES - (GLACE - PASTRY)

ATTENTION

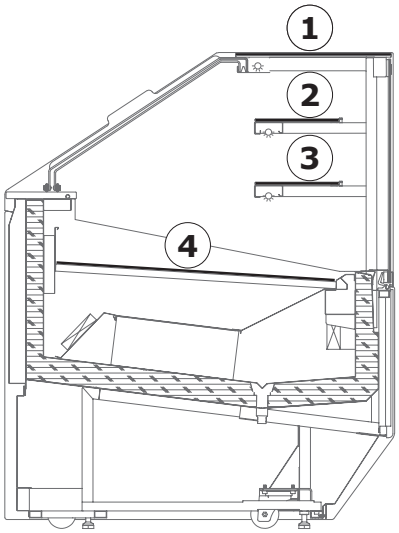
Il est **absolument nécessaire** de respecter les charges maximums indiquées.

H117



	120	170 120+50	220 150+50	AE45
1	10	10	10	10
2	20	25	30	25
3	60	80	105	80

H135

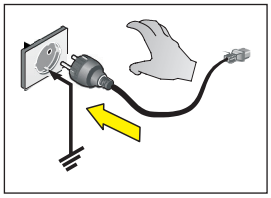


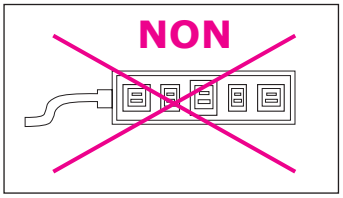
	120	170 120+50	220 150+50	AE45
1	10	10	10	10
2	20	25	30	25
3	20	25	30	25
4	60	80	105	80

15. PANNEAU DE COMMANDE

DÉMARRAGE (ON)

Actionner l'interrupteur général de l'installation électrique. Brancher la fiche d'alimentation sur la prise fournie par le client en vérifiant que cette dernière dispose d'un contact de terre et qu'il n'y ait pas de prises doubles branchées.

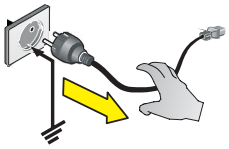


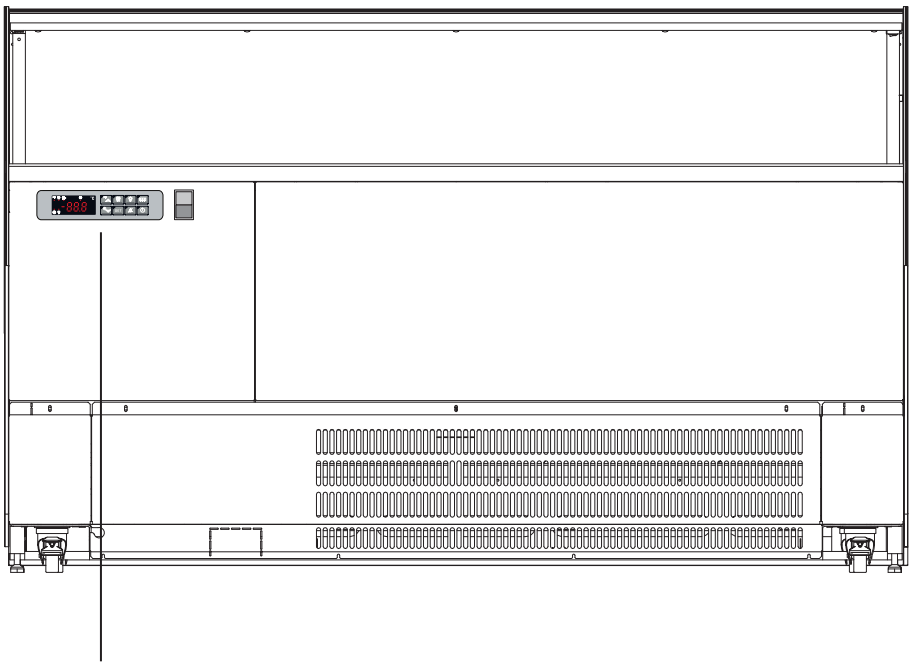


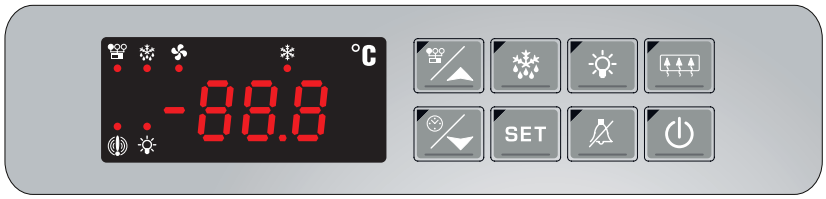
L'appareil se met en marche automatiquement

ARRÊT (OFF)

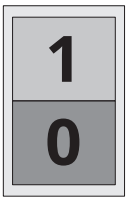
Débrancher manuellement la fiche d'alimentation.







CENTRALE ÉLECTRONIQUE
Glace- Pastry



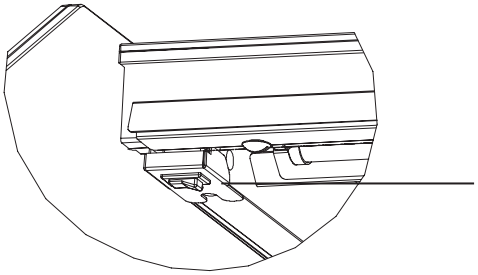
INTERRUPTEUR **FULL MODE**
Pastry

0: Ventilateur Standard
1 : Ventilation Full Mode

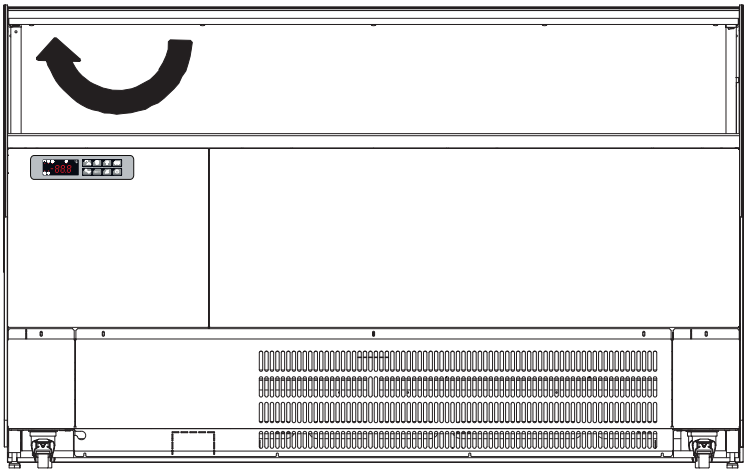
ATTENTION

La centrale électronique est déjà programmée lorsqu'elle est installée ; toute modification au réglage de la centrale doit être effectuée uniquement par un technicien qualifié.

15. PANNEAU DE COMMANDE



Interrupteur ON/OFF chauffage vitre supérieure
utilisable pour éliminer la formation de condensat dans des situations climatiques particulières.



LED	SIGNIFICATION
	ON : Vannes solénoïde activée Clignotant : Phase de programmation (clignotant avec la LED)
	ON : Ventilateur allumé Clignotant : Phase de programmation (clignotant avec la LED)
	ON : Dégivrage activé Clignotant : Temps d'égouttage en cours
	ON : Clavier en mode « ALL » Clignotant : Clavier en mode RVM (contrôle à distance)
	ON : Signal d'alarme Dans la programmation "Pr2", cela indique que le paramètre est aussi présent dans "Pr1"
	ON : Éclairage ON

15. PANNEAU DE COMMANDE

15.1 INTERFACE UTILISATEUR

BOUTON	PRESSION SIMPLE
	AFFICHAGE TEMPÉRATURE MAXIMUM. Appuyer et relâcher la touche ; le message « Hi » s'affiche suivi de la température maximum atteinte. Appuyer sur la touche ou attendre 5 secondes pour visualiser la température normale. En programmation, cette touche fait défiler les codes des paramètres ou en augmente la valeur. Si on appuie dessus pendant 3 secondes, on accède au menu sections.
	En appuyant dessus pendant 3 secondes, on lance le cycle de dégivrage manuel. Si l'on appuie sur afficher l'heure, on peut configurer les horaires de dégivrage.
	ON / OFF éclairage.
	Pour activer et désactiver la sortie auxiliaire.
	AFFICHAGE TEMPÉRATURE MINIMUM. Appuyer et relâcher la touche ; le message « Lo » s'affiche suivi de la température minimum atteinte. Appuyer sur la touche ou attendre 5 secondes pour visualiser la température normale. En programmation, cette touche fait défiler les codes des paramètres ou en diminue la valeur. Si l'on appuie pendant 3 secondes, on affiche l'heure et le jour courant et on active l'entrée en programmation et les plages horaires.
	Pour visualiser ou modifier le point de consigne. Dans programmation, sélectionner un paramètre ou confirmer une valeur. La pression de 3 secondes pendant l'affichage des températures MAX ou MIN les réinitialise. Si on appuie en affichage, cela permet de configurer l'heure et les jours fériés.
	OFF buzzer.
	ON / OFF appareil. En pressant la touche, l'instrument affiche « OFF ». Dans cette configuration, les charges et tous les réglages sont désactivés. Pour reporter l'instrument sur ON, presser à nouveau la touche. La condition « « OFF » permet d'exclure l'instrument du monitorage sans déclencher aucune alarme.

BOUTON	PRESSION COMBINÉE
 	**POUR VERROUILLER LE CLAVIER** Maintenir enfoncées les deux touches pendant quelques secondes jusqu'à ce que l'inscription clignotante « POF » apparaisse. À ce point, le clavier est bloqué : seul l'affichage du point de consigne et de la température maximum et minimum est possible. **POUR DÉVERROUILLER LE CLAVIER** Maintenir enfoncées les deux touches pendant quelques secondes jusqu'à ce que l'inscription clignotante « POn » apparaisse.
 + 	Pour accéder au menu de programmation.
 + 	Pour quitter la programmation.

15.1 INTERFACE UTILISATEUR

BOUTON	PRESSION SIMPLE
	**POUR VOIR ET MODIFIER LA VALEUR DE CONSIGNE** Appuyer et relâcher la touche : le point de consigne s'affiche immédiatement. La led SET clignote.
	Pour modifier la valeur, appuyer sur les touches.
	Pour mémoriser la nouvelle valeur de consigne, appuyer sur la touche SET (6) ou attendre 15 secondes pour sortir de la programmation.
	**POUR LANCER UN CYCLE DE DÉGIVRAGE MANUEL** Appuyer sur la touche pendant plus de 2 secondes.
	**ON/OFF** En appuyant sur la touche l'instrument affiche "OFF" pendant 5 secondes et la led ON/OFF s'allume. Dans cette configuration, les charges et tous les réglages sont désactivés. Pour reporter l'instrument sur ON, presser à nouveau la touche. La condition OFF permet d'exclure l'instrument du monitorage sans déclencher aucune alarme. N.B. : En mode OFF les touches LUMIÈRE et AUX sont activées.
	**POUR AFFICHER L'HEURE ET LE JOUR COURANTS** 1. Appuyer sur la touche pendant 5 secondes. 2. Les messages suivants s'afficheront : Hur (hur = heure) et heure Min (Minute = minutes) et les minutes Day (day = jour) et le jour courant Lundi, Mardi, Mercredi, Jeudi, Vendredi, Samedi, Dimanche Appuyer sur la touche ou attendre 5 secondes pour visualiser la température normale.
	**POUR PROGRAMMER L'HEURE ET LES JOURS FÉRIÉS** Appuyer sur la touche pendant plus de 3 secondes. L'heure et le jour s'afficheront.
	En appuyant sur la touche, il est possible de programmer l'heure, les minutes, le jour courant et les trois jours fériés de la semaine.
	Pour quitter, appuyer sur les deux touches, quand un paramètre s'affiche ou attendre 15 secondes sans appuyer de touche.

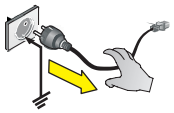
16. NETTOYAGE

Les matériaux ci-dessous doivent être nettoyés de la façon suivante :

ACIER INOX	N'utiliser que de l'eau tiède et un détergent doux, puis rincer.
ACRYLIQUE / POLYCARBONATE	N'utiliser que de l'eau tiède et un chiffon doux ou une peau de chamois.
VITRE	Utiliser uniquement des produits pour le nettoyage de la vitre. Il est conseillé de ne pas utiliser l'eau du robinet qui pourrait laisser des résidus de calcaire.

16.1 INTERNE

ATTENTION
Ne pas gratter le givre des parois avec des instruments pointus ; ils pourraient détériorer les surfaces.
Ne pas utiliser d'appareils à haute pression (ex : générateurs de pression).

1		Enlever le produit contenu dans le compartiment réfrigéré et le replacer immédiatement dans un conservateur frigo prévu à cet effet afin de garantir sa conservation correcte.
2		Éteindre l'appareil.
3		Attendre au moins 4 ou 6 heures pour que la glace éventuellement présente sur l'évaporateur puisse se dégeler entièrement, avant de procéder au nettoyage de l'appareil. Nous conseillons à ce propos, d'attendre le jour suivant pour s'assurer que le dégivrage soit terminé. Ne pas utiliser de dispositifs mécaniques ou autres moyens pour accélérer le processus de dégivrage différents de ceux recommandés par le fabricant.
4		Retirer les accessoires manuellement amovibles (ex. Portes coulissantes, grilles, étagères de fond, bacs à glace, etc.).
5		Nettoyer les parois latérales et le fond de la cuve avec un produit de nettoyage non agressif, de l'eau tiède et un chiffon ou une éponge non abrasive. Ne pas utiliser d'accessoires pointus. Rincer soigneusement et essuyer avec un chiffon absorbant.
6		Remettre les accessoires précédemment démontés.
7		Allumer l'appareil et faire refroidir le comptoir jusqu'à l'obtention de la température désirée avant de remettre les aliments à leur place.

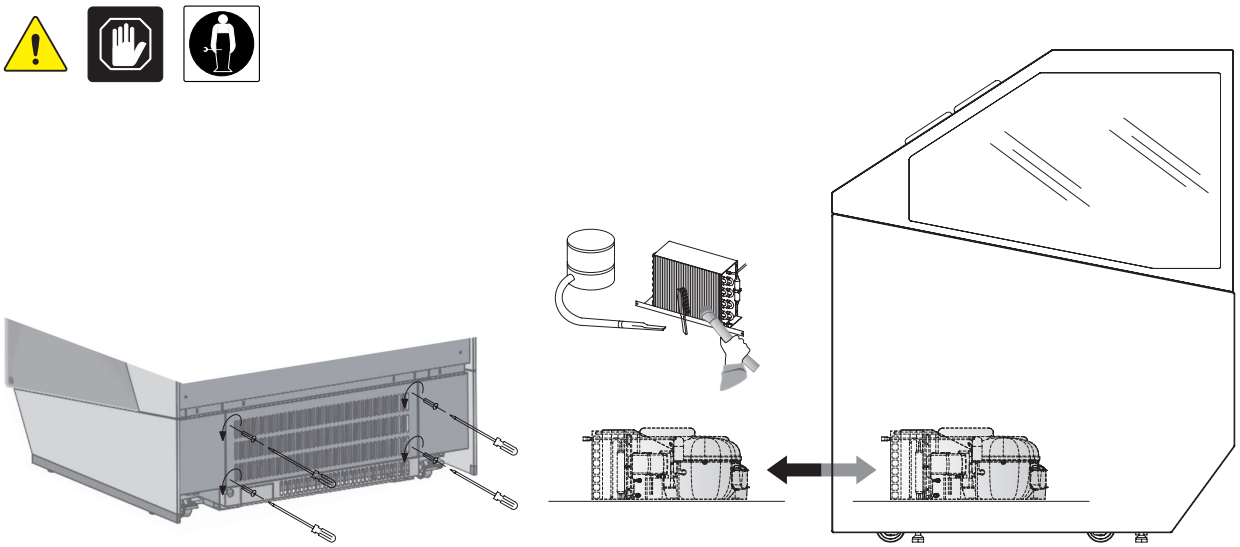
16.2 **UNITÉ DE CONDENSATION** (EXTRACTIBLE)

Éteindre l'appareil, attendre quelques heures jusqu'à ce que les appareils de l'unité de condensation aient atteint une température proche de celle de la pièce.

Retirer la grille arrière comme indiqué.

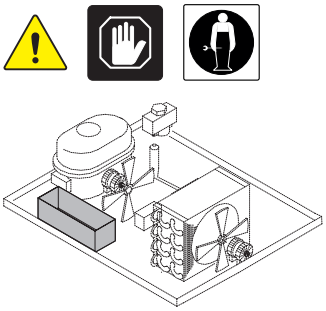
Extraire l'unité de condensation.

Nettoyer le condensateur en utilisant une brosse à poils souples ; effectuer l'opération en faisant attention de ne pas plier les lamelles du condensateur.



16.3 **CUVE DE RÉCUPÉRATION DE L'EAU DE DÉGIVRAGE** (SI PRÉSENTE)

Nettoyer en fonction de l'usage et de la nécessité et en cas de conditions particulières (ex. humidité élevée, basse température locale, présence de poussières, etc.) afin d'éviter une évaporation de l'eau incomplète ou incorrecte et / ou la présence d'odeurs désagréables.
Désinfecter la cuve avec des produits spécifiques.



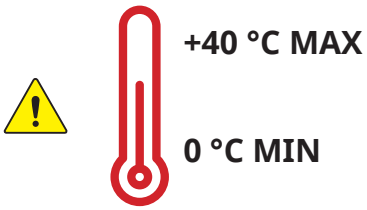
17. ARRÊT PROLONGÉ DE L'APPAREIL

Enlever le produit contenu dans le compartiment réfrigéré et le replacer immédiatement dans un conservateur frigo prévu à cet effet afin de garantir sa conservation correcte.

Ouvrir l'appareil, attendre qu'il atteigne la température ambiante et le nettoyer.

Laisser les portes/glissières ouvertes sur 2-3 cm afin de garantir la circulation de l'air et éviter la formation de moisissure et de mauvaises odeurs dans l'appareil.

L'équipement, que ce soit avec ou sans emballage doit être estocade soigneusement à l'intérieur de magasins ou locaux à une température comprise entre 0 et +40 °C et à l'abri d'intempéries, agents atmosphériques et exposition directe aux rayons solaires.



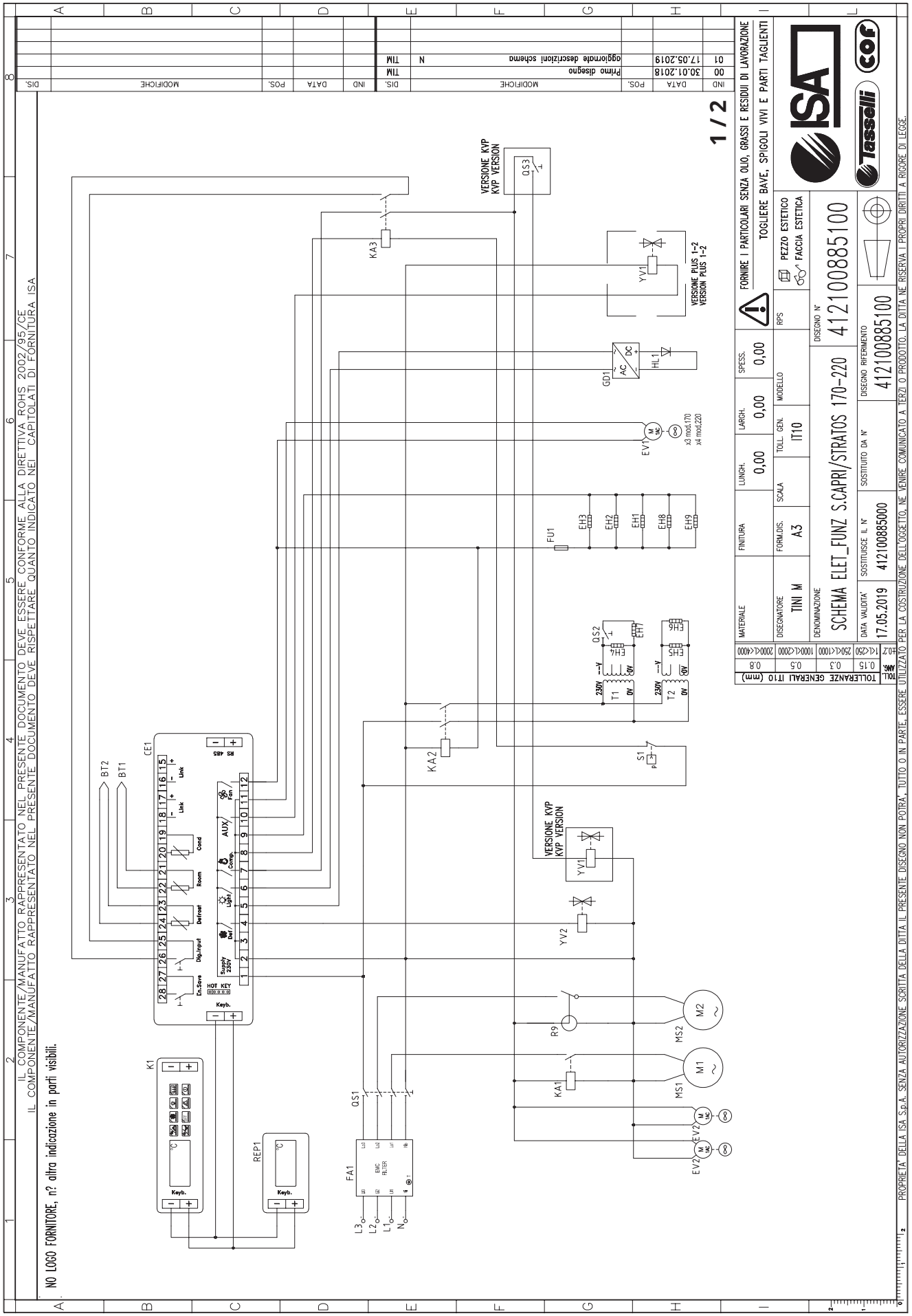

1 / 2
NO LOGO FORNITORE, n?: altra indicazione in parti visibili.
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA
PROPRIETÀ DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRÀ, TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.
FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE
TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI
PEZZO ESTETICO
FACCIA ESTETICA
MATERIALE
FINITURA
LUNGH. 0,00
SCALA
LARGH. 0,00
TOLL. GEN. IT10
SPESS. 0,00
MODELLO
RPS
DISEGNATORE TINI M
FORM.DIS. A3
DENOMINAZIONE SCHEMA ELET_FUNZ S.CAPRI/STRATOS 170-220
SOSTITUISCE IL N° 412100885000
SOSTITUITO DA N°
DISEGNO RIFERIMENTO 412100885100
DISEGNO N° 412100885100
DATA VALIDITA' 17.05.2019
TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)
0.8 | 0.5 | 0.3 | 0.15
2000<L<4000 | 1000<L<2000 | 250<L<1000 | 1<L<250
IND DATA POS. MODIFICHE DIS.
00 30.01.2018 TIM Primo disegno
01 17.05.2019 TIM N aggiornate descrizioni schemi
CE1
K1
REP1
FA1
QS1
QS2
QS3
KA1
KA2
KA3
R9
S1
FU1
T1
T2
EH1
EH2
EH3
EH8
EH9
EH4
EH5
EH7
YV1
YV2
EV1
EV2
GD1
HL1
M1
M2
MS1
MS2
BT1
BT2
VERSIONE KVP
KVP VERSION
VERSIONE PLUS 1-2
VERSION PLUS 1-2
x3 mod.170
x4 mod.220
L1
L2
L3
N
230V
0V
Keyb.
HOT KEY
Supply 230V
Dig.Input
Defrost
Room
Cond
Light
Comp.
Aux
Fan
Link
RS 485
EMC FILTER

SCHÉMA ÉLECTRIQUE

IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA

BT1	SONDE DE TEMPÉRATURE	HL1	PLAFONNIER LED
BT2	SONDE DE DÉGIVRAGE	K1	CLAVIER
CE1	CENTRALE ÉLECTRONIQUE	R9	RELAIS TEMPORISÉ
EH1	RÉSISTANCE CHAUFFANTE PLAN DE SERVICE	REP1	RÉPÉTITEUR TEMPÉRATURE
EH2	RÉSISTANCE CHAUFFANTE CÔTÉ	QS1	INTERRUPTEUR GÉNÉRAL
EH3	RÉSISTANCE CHAUFFANTE CÔTÉ	QS2	INTERRUPTEUR POUR VITRE SUPÉRIEURE
EH4	VITRE FRONTALE CHAUFFÉE	QS3	INTERRUPTEUR SOUPAPE KVP
EH5	VITRE LATÉRALE CHAUFFÉE	KA1	RELAIS COMPRESSEUR
EH6	VITRE LATÉRALE CHAUFFÉE	KA2	RELAIS TRANSFORMATEURS
EH7	VITRE SUPÉRIEURE CHAUFFÉE	KA3	RELAIS PRESSOSTAT
EH8	RÉSISTANCE CHAUFFANTE CHÂSSIS	MS1	COMPRESSEUR 1
EH9	RÉSISTANCE CHAUFFANTE CHÂSSIS	MS2	COMPRESSEUR 2
EV1	VENTILATEUR ÉVAPORATEUR	T1	TRANSFORMATEUR
EV2	VENTILATEUR CONDENSEUR	T2	TRANSFORMATEUR
FA1	FILTRE	YV1	SOUPAPE DÉGIVRAGE
FU1	FUSIBLE FILS CHAUDS	YV2	SOUPAPE 4 VOIES
GD1	ALIMENTATEUR LED	S1	PRESSOSTAT

IND	DATA	POS.	MODIFICHE	DIS.
00	30.01.2018		Primo disegno	TIM
01	17.05.2019		aggiornate descrizioni schema	N TIM

2 / 2

TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm): 0,15 (1<L<250) | 0,3 (250<L<1000) | 0,5 (1000<L<2000) | 0,8 (2000<L<4000) | TOLL. ANG. ±0,2°

MATERIALE	FINITURA	LUNGH. 0,00	LARGH. 0,00	SPESS. 0,00	FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI	
DISEGNATORE: TINI M	FORM.DIS.: A3	SCALA	TOLL. GEN.: IT10	MODELLO	RPS	PEZZO ESTETICO / FACCIA ESTETICA
DENOMINAZIONE: SCHEMA ELET_FUNZ S.CAPRI/STRATOS 170-220					DISEGNO N°: 412100885100	
DATA VALIDITA': 17.05.2019	SOSTITUISCE IL N°: 412100885000	SOSTITUITO DA N°	DISEGNO RIFERIMENTO: 412100885100			

PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.

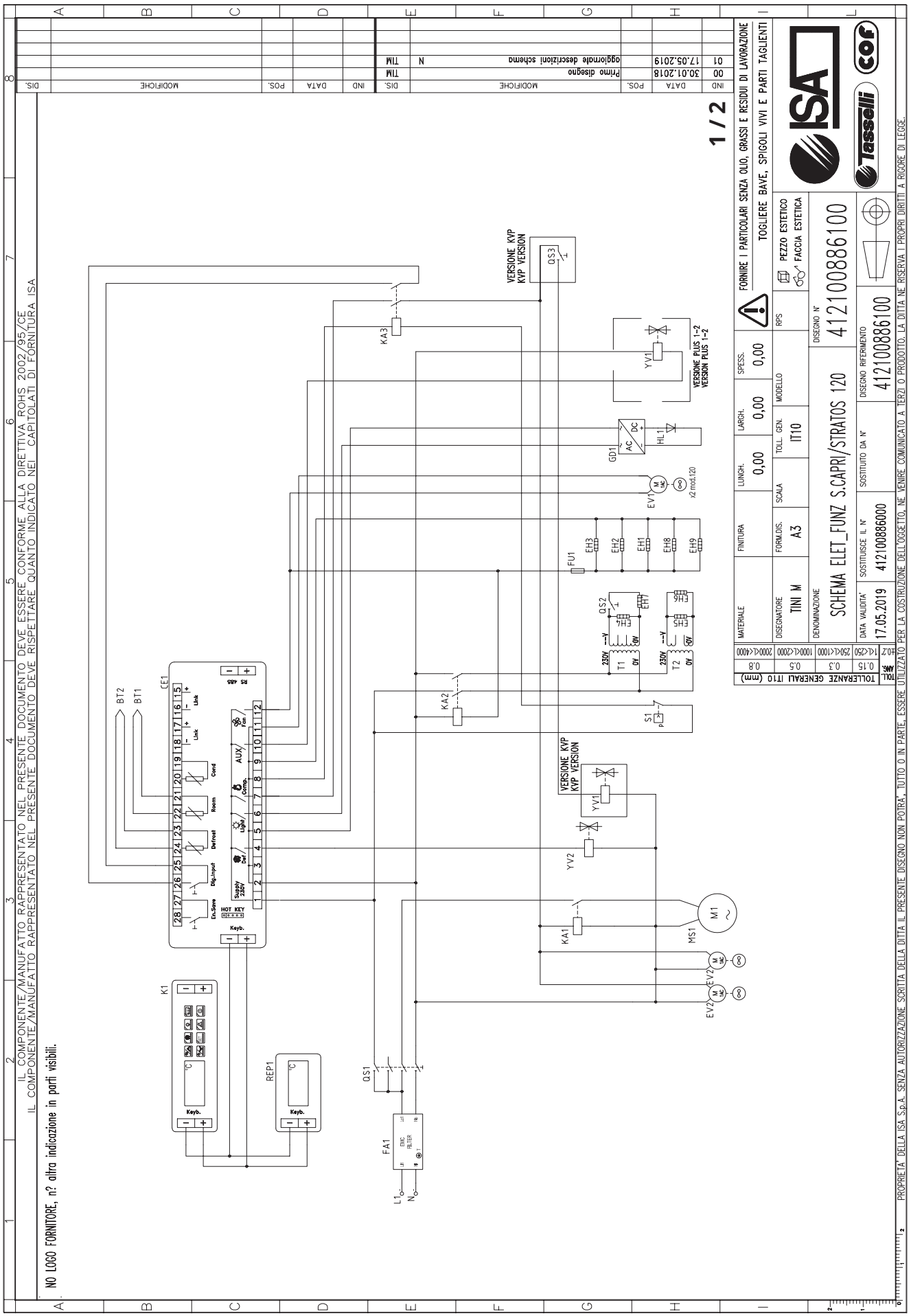


SCHÉMA ÉLECTRIQUE

SCHÉMA ÉLECTRIQUE

IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA

BT1	SONDE DE TEMPÉRATURE	HL1	PLAFONNIER LED
BT2	SONDE DE DÉGIVRAGE	K1	CLAVIER
CE1	CENTRALE ÉLECTRONIQUE	R9	RELAIS TEMPORISÉ
EH1	RÉSISTANCE CHAUFFANTE PLAN DE SERVICE	REP1	RÉPÉTITEUR TEMPÉRATURE
EH2	RÉSISTANCE CHAUFFANTE CÔTÉ	QS1	INTERRUPTEUR GÉNÉRAL
EH3	RÉSISTANCE CHAUFFANTE CÔTÉ	QS2	INTERRUPTEUR POUR VITRE SUPÉRIEURE
EH4	VITRE FRONTALE CHAUFFÉE	QS3	INTERRUPTEUR SOUPAPE KVP
EH5	VITRE LATÉRALE CHAUFFÉE	KA1	RELAIS COMPRESSEUR
EH6	VITRE LATÉRALE CHAUFFÉE	KA2	RELAIS TRANSFORMATEURS
EH7	VITRE SUPÉRIEURE CHAUFFÉE	KA3	RELAIS PRESSOSTAT
EH8	RÉSISTANCE CHAUFFANTE CHÂSSIS	MS1	COMPRESSEUR 1
EH9	RÉSISTANCE CHAUFFANTE CHÂSSIS	T1	TRANSFORMATEUR
EV1	VENTILATEUR ÉVAPORATEUR	T2	TRANSFORMATEUR
EV2	VENTILATEUR CONDENSEUR	YV1	SOUPAPE DÉGIVRAGE
FA1	FILTRE	YV2	SOUPAPE 4 VOIES
FU1	FUSIBLE FILS CHAUDS	S1	PRESSOSTAT
GD1	ALIMENTATEUR LED		

MODIFICHE	POS.	DATA	IND
Primo disegno		30.01.2018	00
aggiornate descrizioni schema	N	17.05.2019	01

DIS. TIM | DIS. TIM

2 / 2

TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)		
0,8	2000<L<4000	
0,5	1000<L<2000	
0,3	250<L<1000	
0,15	1<L<250	
TOLL. ANG.	±0,2°	

MATERIALE	FINITURA	LUNGH. 0,00	LARGH. 0,00	SPESS. 0,00	FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI	
DISEGNATORE: TINI M	FORM.DIS.: A3	SCALA	TOLL. GEN.: IT10	MODELLO	RPS	PEZZO ESTETICO FACCIA ESTETICA
DENOMINAZIONE: SCHEMA ELET_FUNZ S.CAPRI/STRATOS 120					DISEGNO N°: 412100886100	
DATA VALIDITA': 17.05.2019	SOSTITUISCE IL N°: 412100886000	SOSTITUITO DA N°	DISEGNO RIFERIMENTO: 412100886100			

ISA · Tasselli · COF

PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.

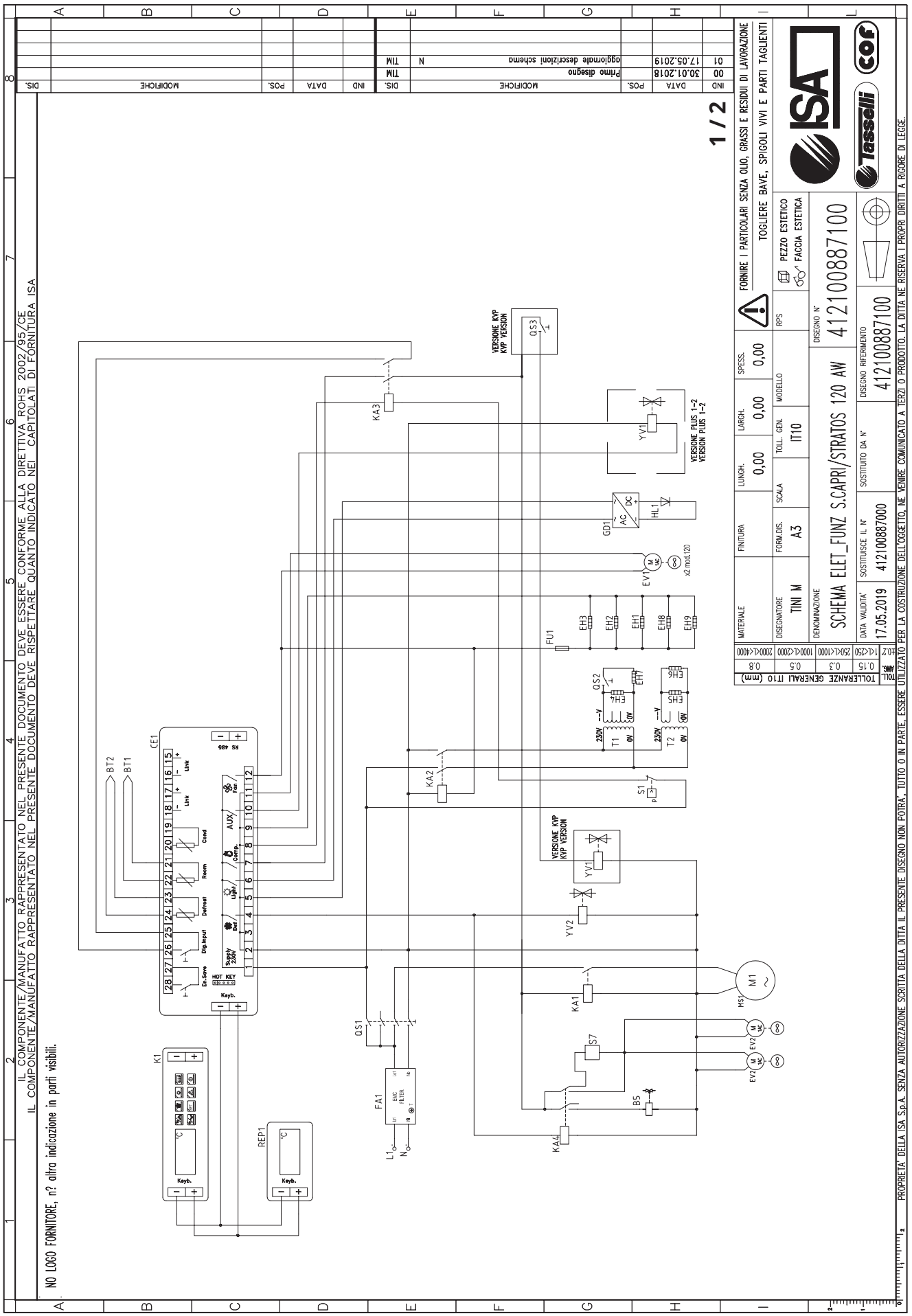


SCHÉMA ÉLECTRIQUE

SCHÉMA ÉLECTRIQUE

IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA

BT1	SONDE DE TEMPÉRATURE	HL1	PLAFONNIER LED
BT2	SONDE DE DÉGIVRAGE	K1	CLAVIER
B5	SOUPAPE EAU	REP1	RÉPÉTITEUR TEMPÉRATURE
CE1	CENTRALE ÉLECTRONIQUE	QS1	INTERRUPTEUR GÉNÉRAL
EH1	RÉSISTANCE CHAUFFANTE PLAN DE SERVICE	QS2	INTERRUPTEUR POUR VITRE SUPÉRIEURE
EH2	RÉSISTANCE CHAUFFANTE CÔTÉ	QS3	INTERRUPTEUR SOUPAPE KVP
EH3	RÉSISTANCE CHAUFFANTE CÔTÉ	KA1	RELAIS COMPRESSEUR
EH4	VITRE FRONTALE CHAUFFÉE	KA2	RELAIS TRANSFORMATEURS
EH5	VITRE LATÉRALE CHAUFFÉE	KA3	RELAIS PRESSOSTAT
EH6	VITRE LATÉRALE CHAUFFÉE	KA4	RELAIS SOUPAPE EAU
EH7	VITRE SUPÉRIEURE CHAUFFÉE	MS1	COMPRESSEUR 1
EH8	RÉSISTANCE CHAUFFANTE CHÂSSIS	T1	TRANSFORMATEUR
EH9	RÉSISTANCE CHAUFFANTE CHÂSSIS	T2	TRANSFORMATEUR
EV1	VENTILATEUR ÉVAPORATEUR	YV1	SOUPAPE DÉGIVRAGE
EV2	VENTILATEUR CONDENSEUR	YV2	SOUPAPE 4 VOIES
FA1	FILTRE	S1	PRESSOSTAT
FU1	FUSIBLE FILS CHAUDS	S7	VARIATEUR DE VITESSE
GD1	ALIMENTATEUR LED		

MODIFICHE								
IND	DATA	POS.	MODIFICHE	DIS.	IND	DATA	POS.	MODIFICHE
00	30.01.2018		Primo disegno	TIM				
01	17.05.2019		aggiornate descrizioni schema	TIM	N			

2 / 2

MATERIALE	FINITURA	LUNGH. 0,00	LARGH. 0,00	SPESS. 0,00	FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI
DISEGNATORE: TINI M	FORM.DIS.: A3	SCALA	TOLL. GEN.: IT10	MODELLO	RPS: PEZZO ESTETICO / FACCIA ESTETICA
DENOMINAZIONE: SCHEMA ELET_FUNZ S.CAPRI/STRATOS 120 AW					DISEGNO N°: 412100887100
DATA VALIDITA': 17.05.2019	SOSTITUISCE IL N°: 412100887000	SOSTITUITO DA N°	DISEGNO RIFERIMENTO: 412100887100		

TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm): 0,8 (200<L<4000); 0,5 (1000<L<2000); 0,3 (250<L<1000); 0,15 (L<250); TOLL. ANG. ±0,2°

PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.

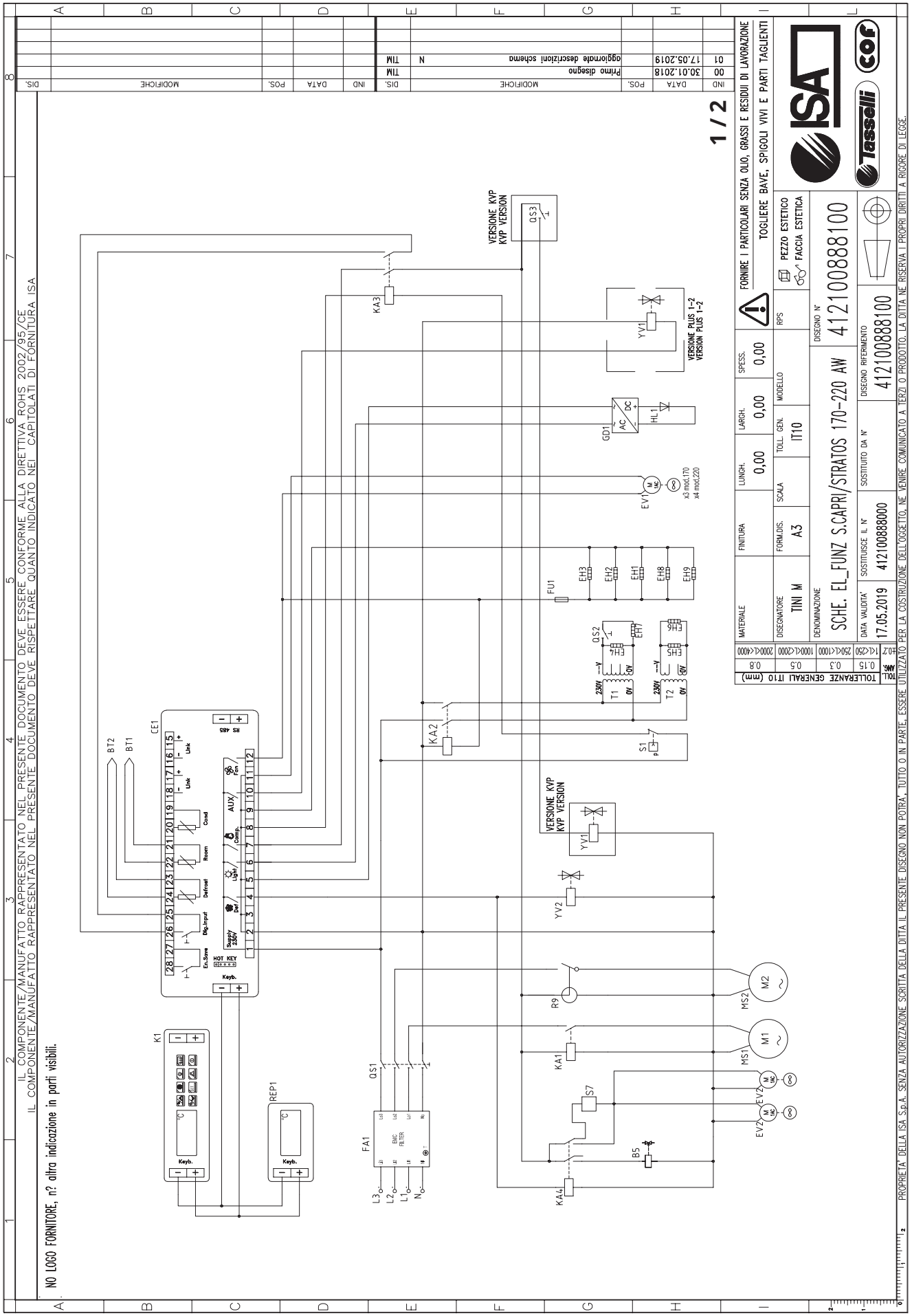


SCHÉMA ÉLECTRIQUE

SCHÉMA ÉLECTRIQUE

IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA

BT1	SONDE DE TEMPÉRATURE	K1	CLAVIER
BT2	SONDE DE DÉGIVRAGE	R9	RELAIS TEMPORISÉ
B5	SOUPAPE EAU	REP1	RÉPÉTITEUR TEMPÉRATURE
CE1	CENTRALE ÉLECTRONIQUE	QS1	INTERRUPTEUR GÉNÉRAL
EH1	RÉSISTANCE CHAUFFANTE PLAN DE SERVICE	QS2	INTERRUPTEUR POUR VITRE SUPÉRIEURE
EH2	RÉSISTANCE CHAUFFANTE CÔTÉ	QS3	INTERRUPTEUR SOUPAPE KVP
EH3	RÉSISTANCE CHAUFFANTE CÔTÉ	KA1	RELAIS COMPRESSEUR
EH4	VITRE FRONTALE CHAUFFÉE	KA2	RELAIS TRANSFORMATEURS
EH5	VITRE LATÉRALE CHAUFFÉE	KA3	RELAIS PRESSOSTAT
EH6	VITRE LATÉRALE CHAUFFÉE	KA4	RELAIS SOUPAPE EAU
EH7	VITRE SUPÉRIEURE CHAUFFÉE	MS1	COMPRESSEUR 1
EH8	RÉSISTANCE CHAUFFANTE CHÂSSIS	MS2	COMPRESSEUR 2
EH9	RÉSISTANCE CHAUFFANTE CHÂSSIS	T1	TRANSFORMATEUR
EV1	VENTILATEUR ÉVAPORATEUR	T2	TRANSFORMATEUR
EV2	VENTILATEUR CONDENSEUR	YV1	SOUPAPE DÉGIVRAGE
FA1	FILTRE	YV2	SOUPAPE 4 VOIES
FU1	FUSIBLE FILS CHAUDS	S1	PRESSOSTAT
GD1	ALIMENTATEUR LED	S7	VARIATEUR DE VITESSE
HL1	PLAFONNIER LED		

IND	DATA	POS.	MODIFICHE	DIS.
00	30.01.2018		Primo disegno	TIM
01	17.05.2019		aggiornate descrizioni schema	TIM

IND	DATA	POS.	MODIFICHE	DIS.

2 / 2

TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)		
0,8	200<L<4000	
0,5	1000<L<2000	
0,3	250<L<1000	
0,15	1<L<250	
TOLL. ANG.	±0,2°	

MATERIALE	FINITURA	LUNGH.	LARGH.	SPESS.
		0,00	0,00	0,00

FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE
TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI

DISEGNATORE	FORM.DIS.	SCALA	TOLL. GEN.	MODELLO	RPS
TINI M	A3		IT10		

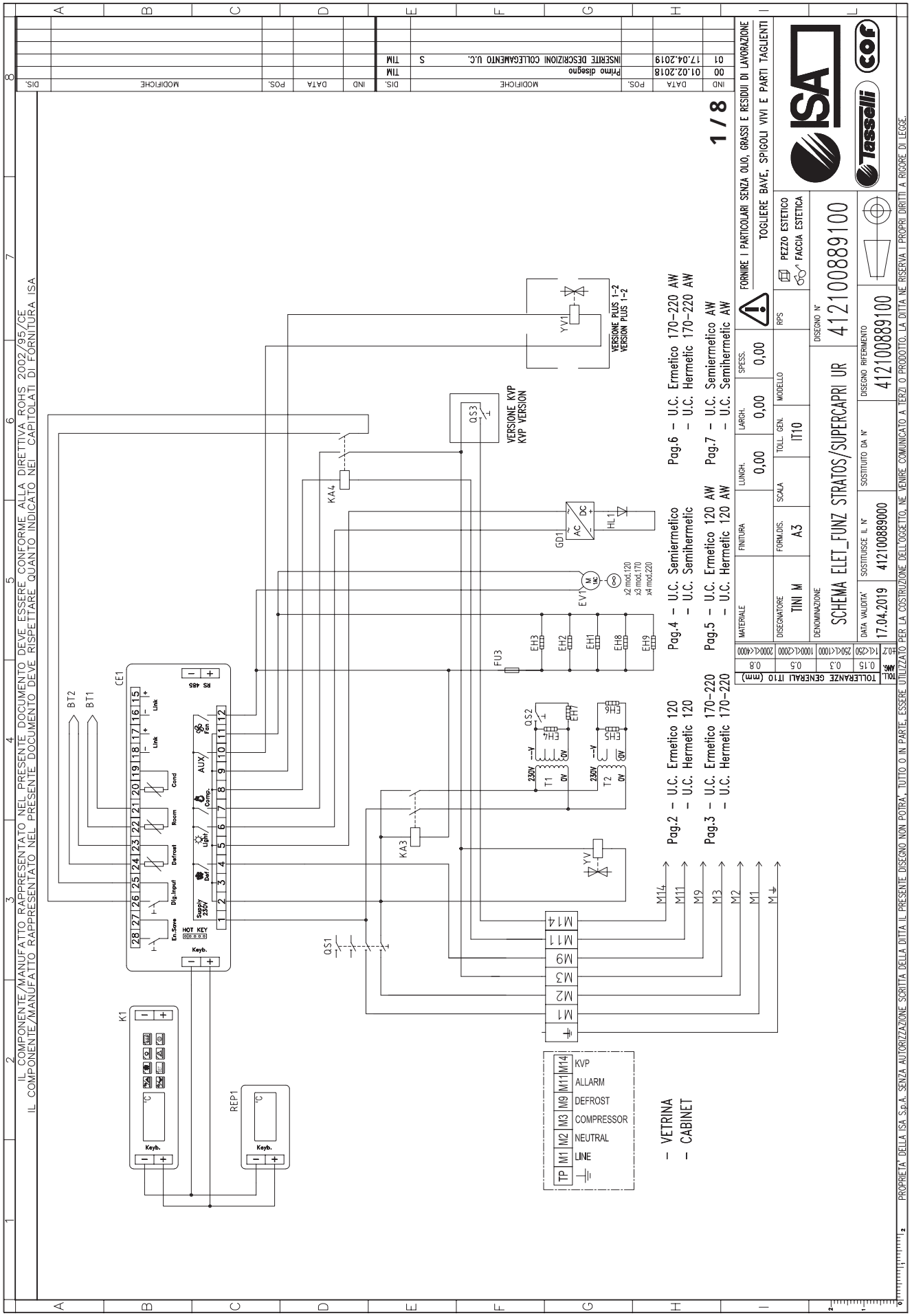
PEZZO ESTETICO
FACCIA ESTETICA

DENOMINAZIONE: SCHE. EL_FUNZ S.CAPRI/STRATOS 170-220 AW

DISEGNO N°: 412100888100

DATA VALIDITA'	SOSTITUISCE IL N°	SOSTITUITO DA N°	DISEGNO RIFERIMENTO
17.05.2019	412100888000		412100888100

PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.


1 / 8
SCHEMA ELET_FUNZ STRATOS/SUPERCAPRI UR
4121008889100
DISEGNO N°
DENOMINAZIONE
DISEGNATORE TINI M
FORM.DIS. A3
SCALA
TOLL. GEN. IT10
LUNGH. 0,00
LARGH. 0,00
SPESS. 0,00
MODELLO
RPS
PEZZO ESTETICO
FACCIA ESTETICA
MATERIALE
FINITURA
DATA VALIDITA' 17.04.2019
SOSTITUISCE IL N° 412100889000
SOSTITUITO DA N°
DISEGNO RIFERIMENTO 4121008889100
FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE
TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI
TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)
0,5 < L ≤ 2000
2000 < L ≤ 4000
0,8
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA
PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE' VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE' RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.
- VETRINA
- CABINET
Pag.2 - U.C. Ermetico 120
- U.C. Hermetic 120
Pag.3 - U.C. Ermetico 170-220
- U.C. Hermetic 170-220
Pag.4 - U.C. Semiermetico
- U.C. Semihermetic
Pag.5 - U.C. Ermetico 120 AW
- U.C. Hermetic 120 AW
Pag.6 - U.C. Ermetico 170-220 AW
- U.C. Hermetic 170-220 AW
Pag.7 - U.C. Semiermetico AW
- U.C. Semihermetic AW
VERSIONE KVP
KVP VERSION
VERSIONE PLUS 1-2
VERSION PLUS 1-2
x2 mod.120
x3 mod.170
x4 mod.220
KVP
ALLARM
DEFROST
COMPRESSOR
NEUTRAL
LINE
HOT KEY
Keyb.
Supply 230V
Light
Def.
Comp.
Fan
AUX
Dig.Input
Defrost
Room
Cond
Link
RS 485
CE1
REP1
K1
BT1
BT2
KA3
KA4
QS1
QS2
QS3
FU3
EH1
EH2
EH3
EH4
EH5
EH6
EH7
EH8
EH9
EV1
GD1
HL1
YV
YY1
T1
T2
230V
0V
M1
M2
M3
M9
M11
M14
TP
DIS.
MODIFICHE
POS.
DATA
IND
00 01.02.2018 Primo disegno TIM
01 17.04.2019 INSERITE DESCRIZIONI COLLEGAMENTO U.C. S TIM

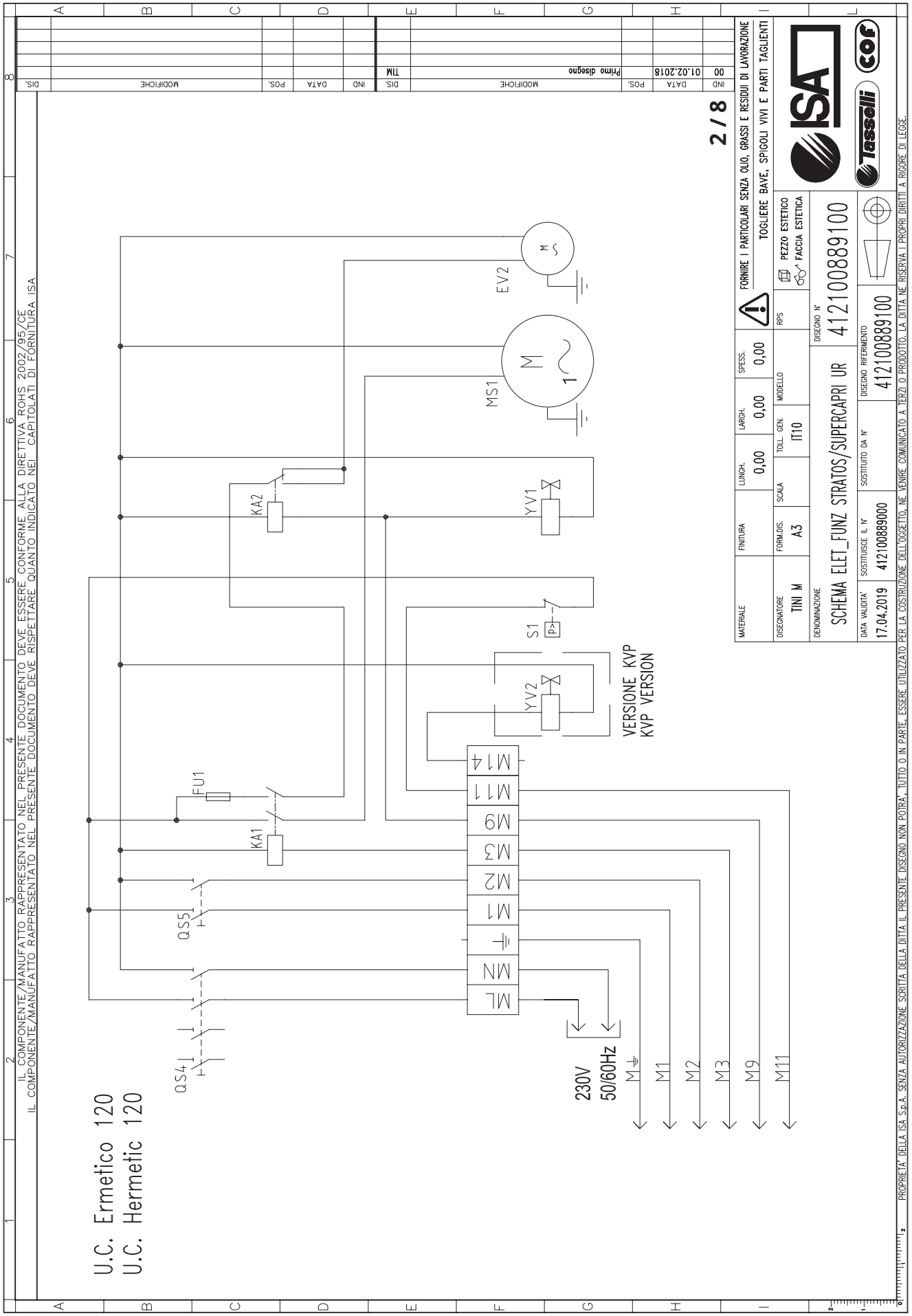


SCHÉMA ÉLECTRIQUE

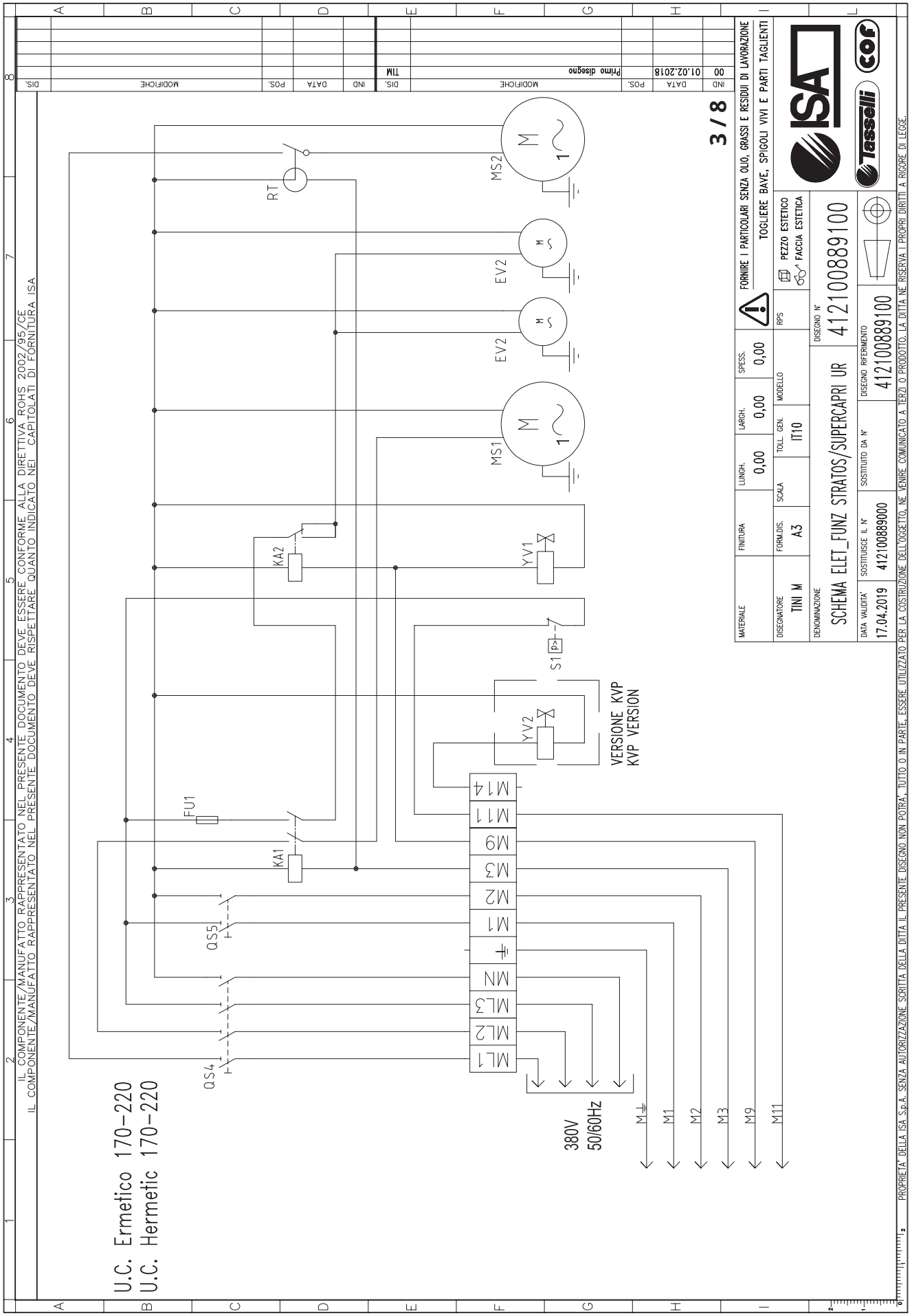
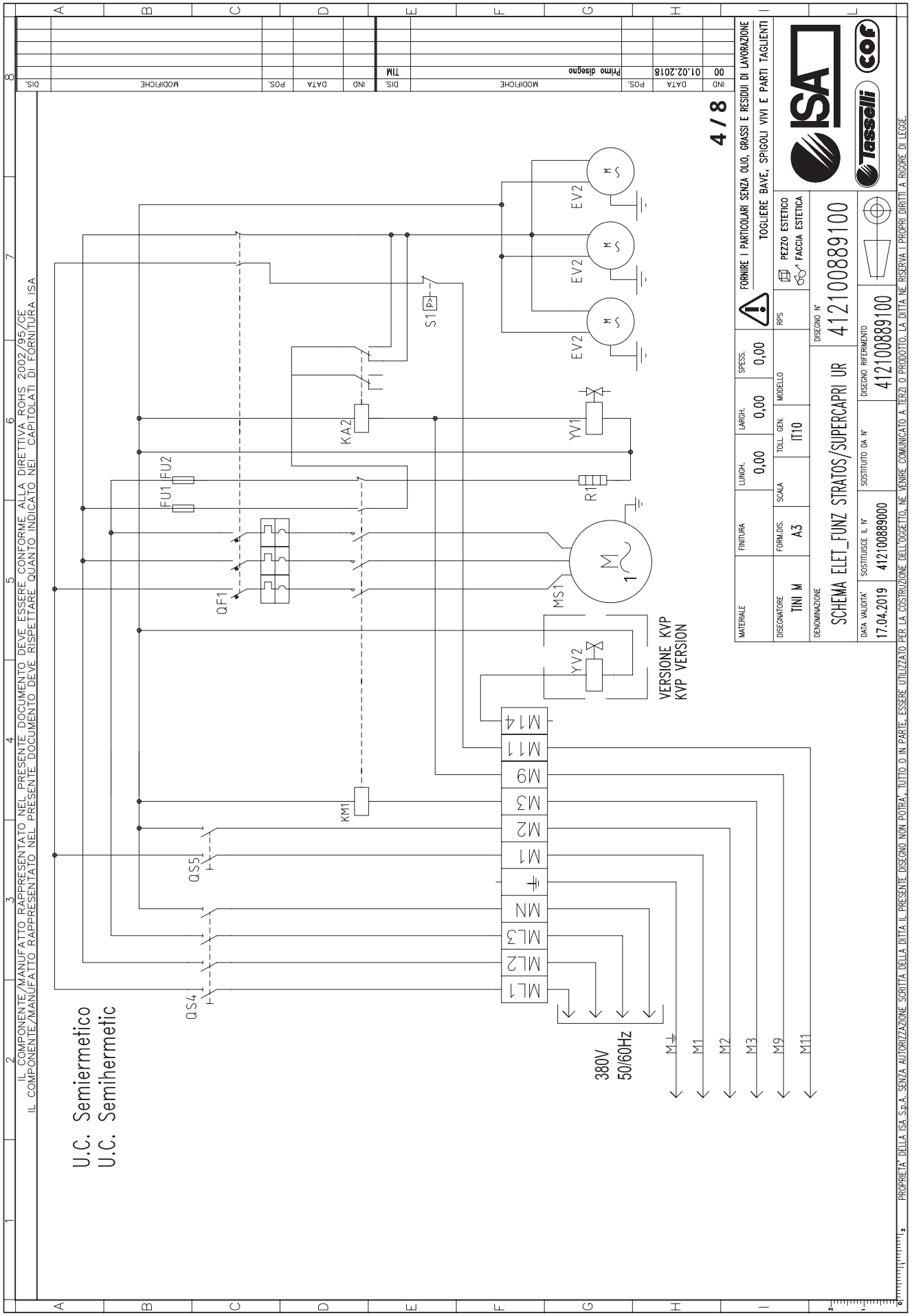
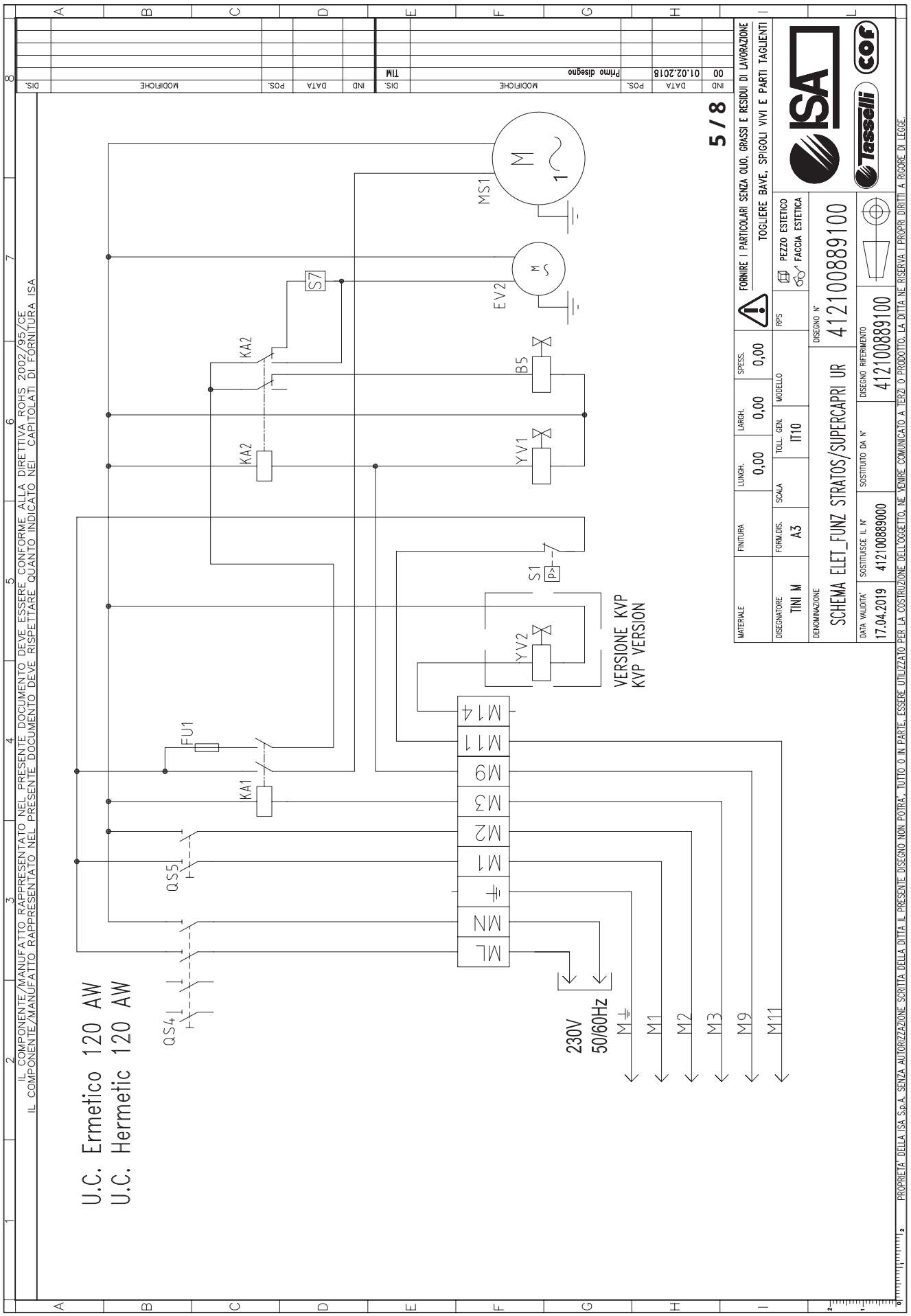


SCHÉMA ÉLECTRIQUE


4 / 8
U.C. Semiermetico
U.C. Semihermetic
VERSIONE KVP
KVP VERSION
380V
50/60Hz
SCHEMA ELET_FUNZ STRATOS/SUPERCAPRI UR
4121008889100
PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.


U.C. Ermetico 120 AW
U.C. Hermetic 120 AW
VERSIONE KVP
KVP VERSION
230V
50/60Hz
SCHEMA ELET_FUNZ STRATOS/SUPERCAPRI UR
4121008889100
5 / 8

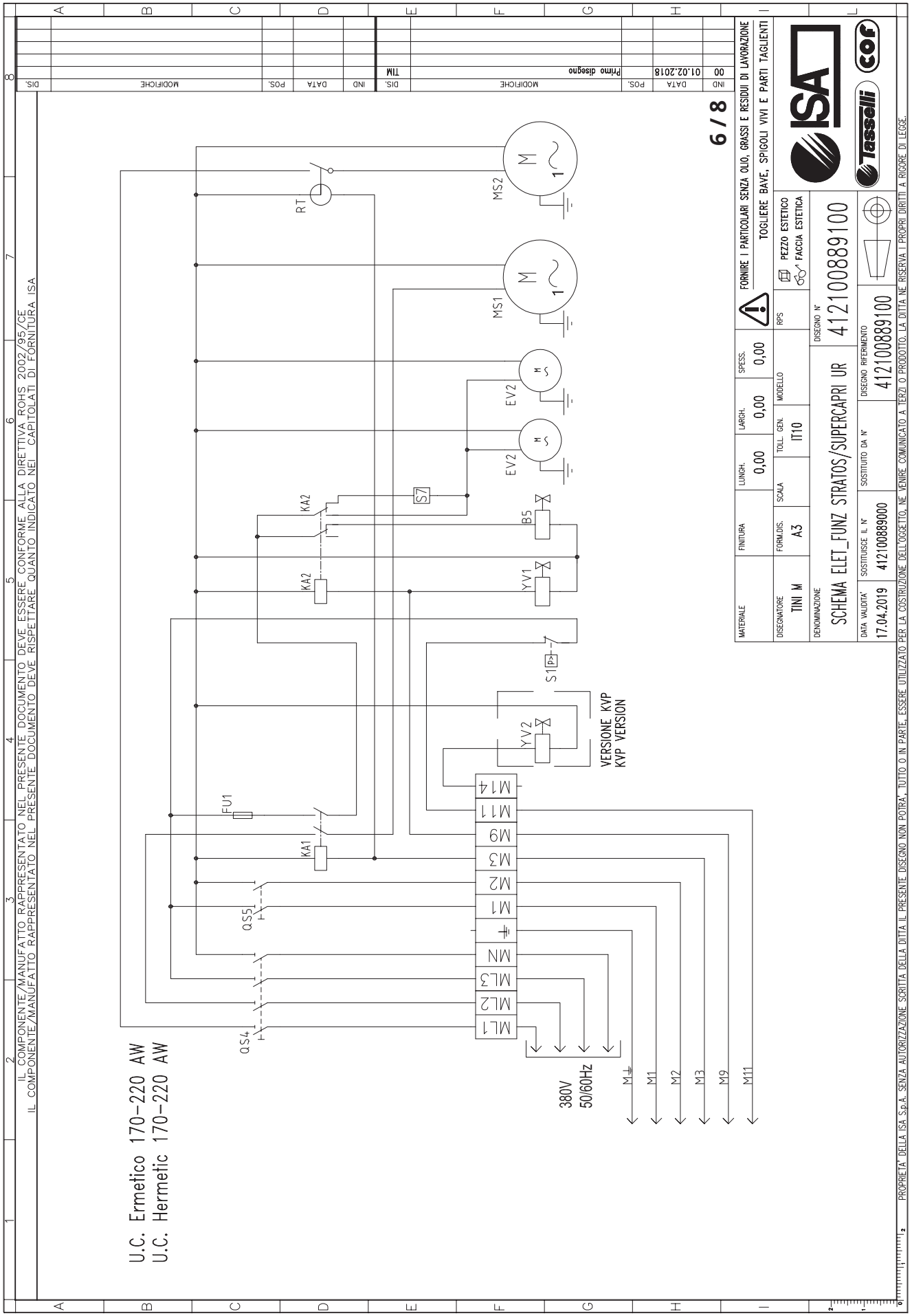


SCHÉMA ÉLECTRIQUE

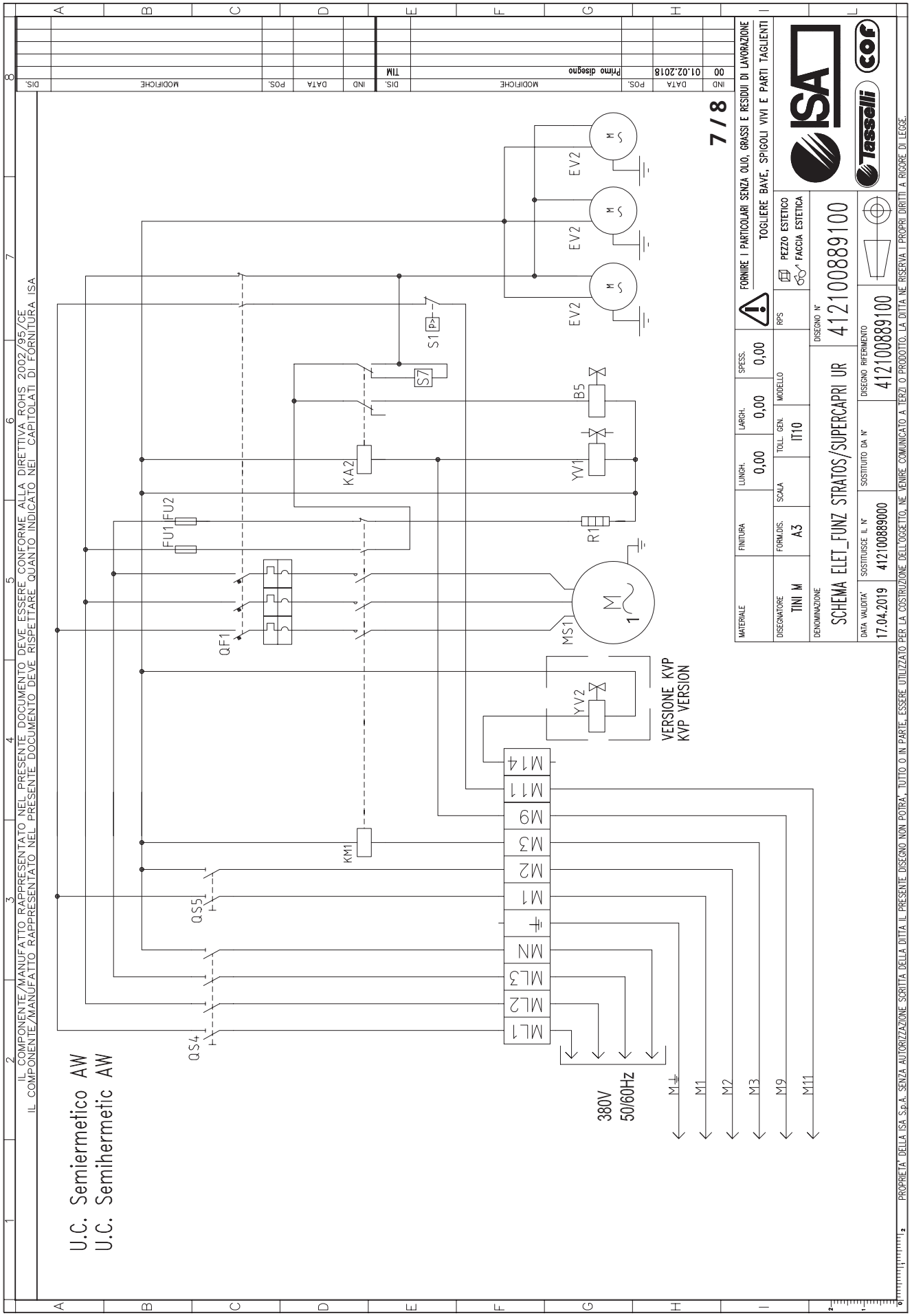


SCHÉMA ÉLECTRIQUE

SCHÉMA ÉLECTRIQUE

IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA

BT1	SONDE DE TEMPÉRATURE	REP1	RÉPÉTITEUR TEMPÉRATURE
BT2	SONDE DE DÉGIVRAGE	QS1	INTERRUPTEUR GÉNÉRAL DE LA VITRINE
B5	SOUPAPE EAU	QS2	INTERRUPTEUR POUR VITRE SUPÉRIEURE
CE1	CENTRALE ÉLECTRONIQUE	QS3	INTERRUPTEUR SOUPAPE KVP
EH1	RÉSISTANCE CHAUFFANTE PLAN DE SERVICE	QS4	SECTIONNEUR GÉNÉRAL
EH2	RÉSISTANCE CHAUFFANTE CÔTÉ	QS5	INTERRUPTEUR GÉNÉRAL
EH3	RÉSISTANCE CHAUFFANTE CÔTÉ	QF1	PROTECTEUR THERMIQUE MOTEUR
EH4	VITRE FRONTALE CHAUFFÉE	KA	RELAIS COMMANDE SOLÉNOÏDE REFOULEMENT
EH5	VITRE LATÉRALE CHAUFFÉE	KA1	RELAIS COMPRESSEUR
EH6	VITRE LATÉRALE CHAUFFÉE	KA2	RELAIS VENTILATEUR
EH7	VITRE SUPÉRIEURE CHAUFFÉE	KA3	RELAIS TRANSFORMATEURS
EH8	RÉSISTANCE CHAUFFANTE CHÂSSIS	KA4	RELAIS PRESSOSTAT
EH9	RÉSISTANCE CHAUFFANTE CHÂSSIS	MS1	COMPRESSEUR 1
EV1	VENTILATEUR ÉVAPORATEUR	MS2	COMPRESSEUR 2
EV2	VENTILATEUR CONDENSEUR	T1	TRANSFORMATEUR
FA1	FILTRE	T2	TRANSFORMATEUR
FU1	FUSIBLE VENTILATEURS	YV	VANNE SOLÉNOÏDE
FU2	FUSIBLE RÉSISTANCE	YV1	SOUPAPE DÉGIVRAGE
FU3	FUSIBLE FILS CHAUDS	YV2	SOUPAPE SOLÉNOÏDE KVP
GD1	ALIMENTATEUR LED	S1	PRESSOSTAT
HL1	PLAFONNIER LED	S7	VARIATEUR DE VITESSE
K1	CLAVIER		
KM1	COMPTEUR MOTEUR		
R1	RÉSISTANCE BLINDÉE COMPRESSEUR		
R9	RELAIS TEMPORISÉ		

	DIS.	MODIFICHE	POS.	DATA	IND

	DIS.	MODIFICHE	POS.	DATA	IND
	TIM	Primo disegno		01.02.2018	00

8 / 8

MATERIALE	FINITURA	LUNGH.	LARGH.	SPESS.
		0,00	0,00	0,00

FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE
TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI

DISEGNATORE	FORM.DIS.	SCALA	TOLL. GEN.	MODELLO	RPS
TINI M	A3		IT10		PEZZO ESTETICO / FACCIA ESTETICA

DENOMINAZIONE: SCHEMA ELET_FUNZ STRATOS/SUPERCAPRI UR
DISEGNO N°: 412100889100

DATA VALIDITA'	SOSTITUISCE IL N°	SOSTITUITO DA N°	DISEGNO RIFERIMENTO
17.04.2019	412100889000		412100889100

PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.

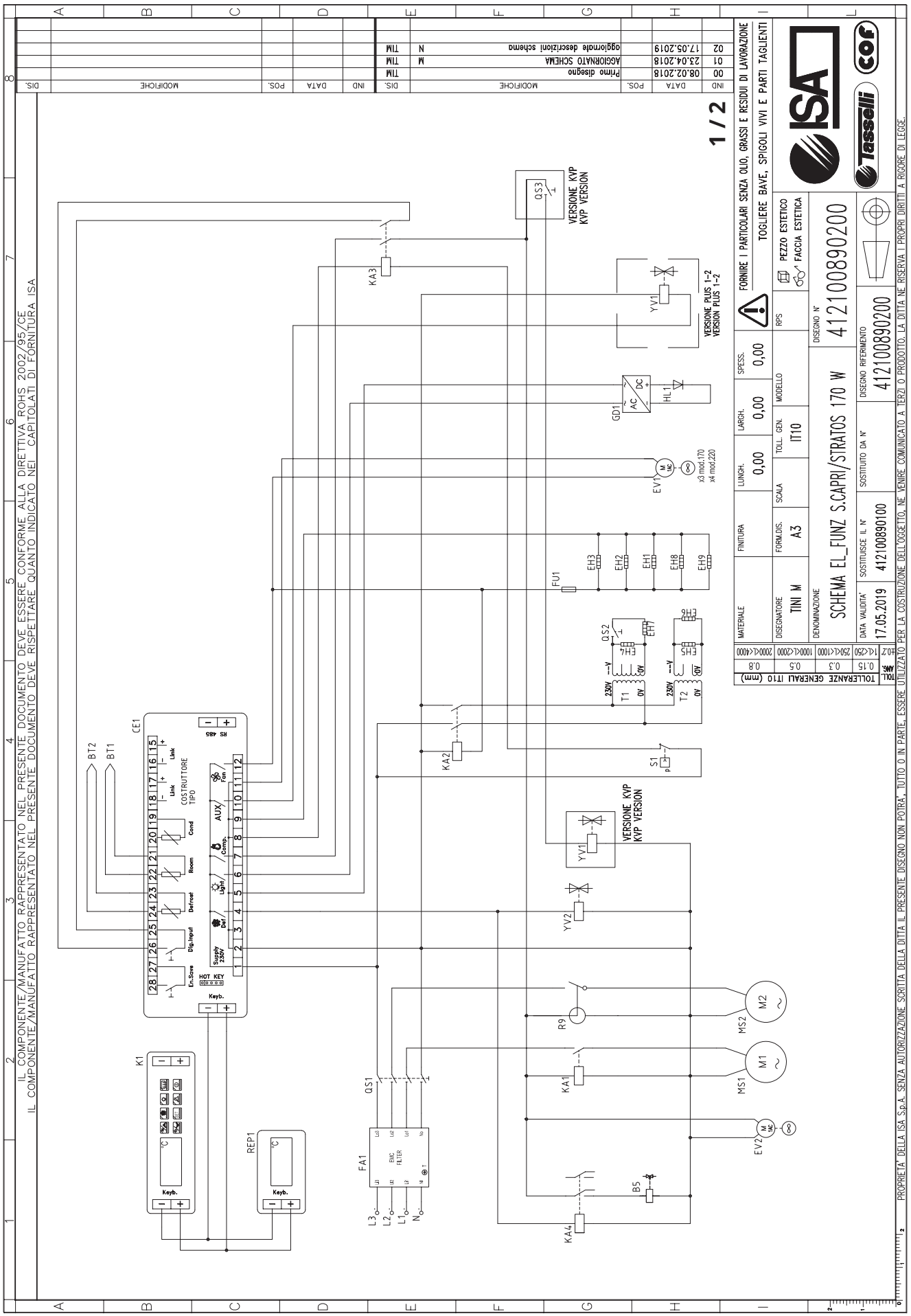

1 / 2
SCHEMA EL_FUNZ S.CAPRI/STRATOS 170 W
412100890200
CE1
K1
REP1
FA1
QS1
QS2
QS3
T1
T2
FU1
S1
B5
R9
KA1
KA2
KA3
KA4
M1
M2
MS1
MS2
EV1
EV2
YV1
YV2
GD1
HL1
EH1
EH2
EH3
EH4
EH5
EH7
EH8
EH9
BT1
BT2
VERSIONE KVP
KVP VERSION
VERSIONE PLUS 1-2
VERSION PLUS 1-2
x3 mod.170
x4 mod.220
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA
PROPRIETÀ DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRÀ, TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.
FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE
TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI
PEZZO ESTETICO
FACCIA ESTETICA
TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)

SCHÉMA ÉLECTRIQUE

IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA

BT1	SONDE DE TEMPÉRATURE	HL1	PLAFONNIER LED
BT2	SONDE DE DÉGIVRAGE	K1	CLAVIER
B5	SOUPAPE EAU	R9	RELAIS TEMPORISÉ
CE1	CENTRALE ÉLECTRONIQUE	REP1	RÉPÉTITEUR TEMPÉRATURE
EH1	RÉSISTANCE CHAUFFANTE PLAN DE SERVICE	QS1	INTERRUPTEUR GÉNÉRAL
EH2	RÉSISTANCE CHAUFFANTE CÔTÉ	QS2	INTERRUPTEUR POUR VITRE SUPÉRIEURE
EH3	RÉSISTANCE CHAUFFANTE CÔTÉ	QS3	INTERRUPTEUR SOUPAPE KVP
EH4	VITRE FRONTALE CHAUFFÉE	KA1	RELAIS COMPRESSEUR
EH5	VITRE LATÉRALE CHAUFFÉE	KA2	RELAIS TRANSFORMATEURS
EH6	VITRE LATÉRALE CHAUFFÉE	KA3	RELAIS PRESSOSTAT
EH7	VITRE SUPÉRIEURE CHAUFFÉE	KA4	RELAIS SOUPAPE EAU
EH8	RÉSISTANCE CHAUFFANTE CHÂSSIS	MS1	COMPRESSEUR 1
EH9	RÉSISTANCE CHAUFFANTE CHÂSSIS	MS2	COMPRESSEUR 2
EV1	VENTILATEUR ÉVAPORATEUR	T1	TRANSFORMATEUR
EV2	VENTILATEUR CONDENSEUR	T2	TRANSFORMATEUR
FA1	FILTRE	YV1	SOUPAPE DÉGIVRAGE
FU1	FUSIBLE FILS CHAUDS	YV2	SOUPAPE 4 VOIES
GD1	ALIMENTATEUR LED	S1	PRESSOSTAT

MODIFICHE				DIS.
IND	DATA	POS.		
00	08.02.2018		Primo disegno	TIM
01	23.04.2018		AGGIORNATO SCHEMA	M TIM
02	17.05.2019		aggiornate descrizioni schema	N TIM

2 / 2

TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)		
0,15	0,3	0,5	0,8
1<L<250	250<L<1000	1000<L<2000	2000<L<4000
TOLL. ANG. ±0,2°			

MATERIALE	FINITURA	LUNGH. 0,00	LARGH. 0,00	SPESS. 0,00	FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI	
DISEGNATORE: TINI M	FORM.DIS.: A3	SCALA	TOLL. GEN.: IT10	MODELLO	RPS	PEZZO ESTETICO FACCIA ESTETICA
DENOMINAZIONE: SCHEMA EL_FUNZ S.CAPRI/STRATOS 170 W					DISEGNO N°: 412100890200	
DATA VALIDITA': 17.05.2019	SOSTITUISCE IL N°: 412100890100	SOSTITUITO DA N°	DISEGNO RIFERIMENTO: 412100890200			

PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.

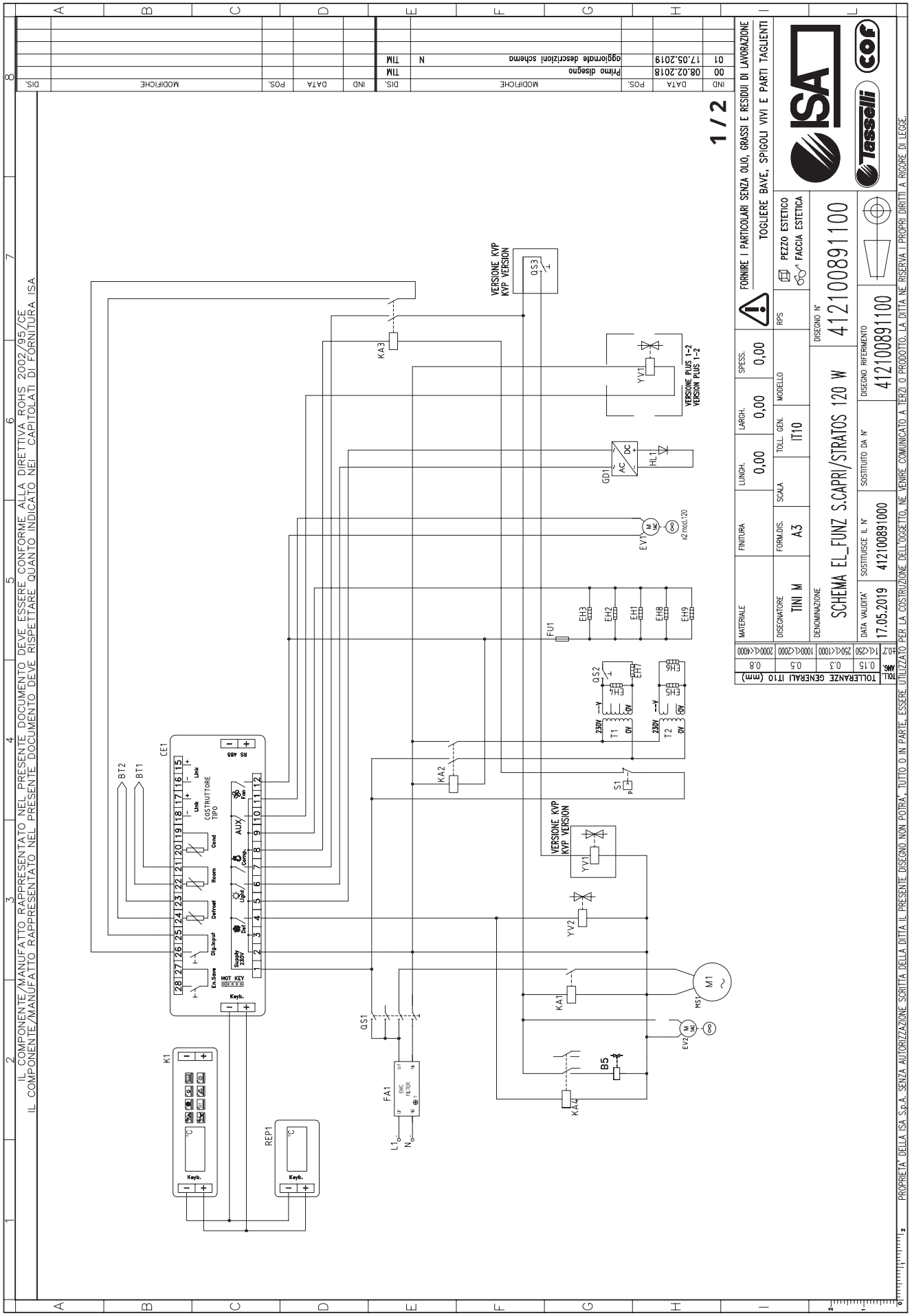


SCHÉMA ÉLECTRIQUE

SCHÉMA ÉLECTRIQUE

IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA

BT1	SONDE DE TEMPÉRATURE	GD1	ALIMENTATEUR LED
BT2	SONDE DE DÉGIVRAGE	K1	CLAVIER
B5	SOUPAPE EAU	REP1	RÉPÉTITEUR TEMPÉRATURE
CE1	CENTRALE ÉLECTRONIQUE	QS1	INTERRUPTEUR GÉNÉRAL
EH1	RÉSISTANCE CHAUFFANTE PLAN DE SERVICE	QS2	INTERRUPTEUR POUR VITRE SUPÉRIEURE
EH2	RÉSISTANCE CHAUFFANTE CÔTÉ	QS3	INTERRUPTEUR SOUPAPE KVP
EH3	RÉSISTANCE CHAUFFANTE CÔTÉ	KA1	RELAIS COMPRESSEUR
EH4	VITRE FRONTALE CHAUFFÉE	KA2	RELAIS TRANSFORMATEURS
EH5	VITRE LATÉRALE CHAUFFÉE	KA3	RELAIS PRESSOSTAT
EH6	VITRE LATÉRALE CHAUFFÉE	KA4	RELAIS SOUPAPE EAU
EH7	VITRE SUPÉRIEURE CHAUFFÉE	MS1	COMPRESSEUR 1
EH8	RÉSISTANCE CHAUFFANTE CHÂSSIS	T1	TRANSFORMATEUR
EH9	RÉSISTANCE CHAUFFANTE CHÂSSIS	T2	TRANSFORMATEUR
EV1	VENTILATEUR ÉVAPORATEUR	YV1	SOUPAPE DÉGIVRAGE
EV2	VENTILATEUR CONDENSEUR	YV2	SOUPAPE 4 VOIES
FA1	FILTRE	S1	PRESSOSTAT
FU1	FUSIBLE FILS CHAUDS		

MODIFICHE	IND	DATA	POS.
Primo disegno	00	08.02.2018	
aggiornate descrizioni schema	01	17.05.2019	

MODIFICHE	DIS.
	TIM
N	TIM

2 / 2

TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)		
0,8	200<L<4000	
0,5	1000<L<2000	
0,3	250<L<1000	
0,15	1<L<250	
TOLL. ANG.	±0,2°	

MATERIALE	FINITURA	LUNGH.	LARGH.	SPESS.
		0,00	0,00	0,00

FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE
TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI

DISEGNATORE	FORM.DIS.	SCALA	TOLL. GEN.	MODELLO	RPS
TINI M	A3		IT10		

PEZZO ESTETICO
FACCIA ESTETICA

DENOMINAZIONE: SCHEMA EL_FUNZ S.CAPRI/STRATOS 120 W

DISEGNO N°: 412100891100

DATA VALIDITA'	SOSTITUISCE IL N°	SOSTITUITO DA N°	DISEGNO RIFERIMENTO
17.05.2019	412100891000		412100891100

PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.

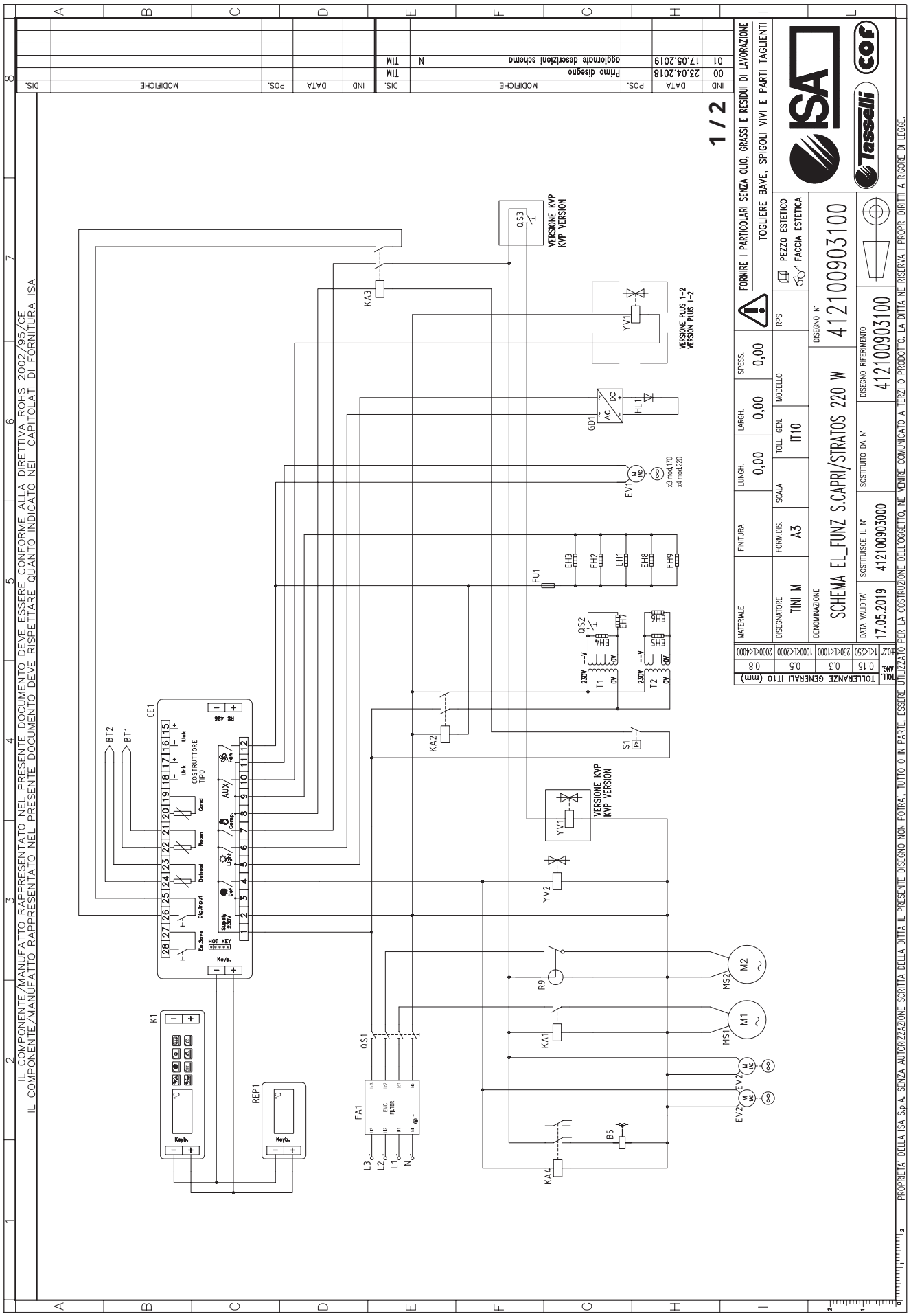


SCHÉMA ÉLECTRIQUE

SCHÉMA ÉLECTRIQUE

IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA

BT1	SONDE DE TEMPÉRATURE	HL1	PLAFONNIER LED
BT2	SONDE DE DÉGIVRAGE	K1	CLAVIER
B5	SOUPAPE EAU	R9	RELAIS TEMPORISÉ
CE1	CENTRALE ÉLECTRONIQUE	REP1	RÉPÉTITEUR TEMPÉRATURE
EH1	RÉSISTANCE CHAUFFANTE PLAN DE SERVICE	QS1	INTERRUPTEUR GÉNÉRAL
EH2	RÉSISTANCE CHAUFFANTE CÔTÉ	QS2	INTERRUPTEUR POUR VITRE SUPÉRIEURE
EH3	RÉSISTANCE CHAUFFANTE CÔTÉ	QS3	INTERRUPTEUR SOUPAPE KVP
EH4	VITRE FRONTALE CHAUFFÉE	KA1	RELAIS COMPRESSEUR
EH5	VITRE LATÉRALE CHAUFFÉE	KA2	RELAIS TRANSFORMATEURS
EH6	VITRE LATÉRALE CHAUFFÉE	KA3	RELAIS PRESSOSTAT
EH7	VITRE SUPÉRIEURE CHAUFFÉE	KA4	RELAIS SOUPAPE EAU
EH8	RÉSISTANCE CHAUFFANTE CHÂSSIS	MS1	COMPRESSEUR 1
EH9	RÉSISTANCE CHAUFFANTE CHÂSSIS	MS2	COMPRESSEUR 2
EV1	VENTILATEUR ÉVAPORATEUR	T1	TRANSFORMATEUR
EV2	VENTILATEUR CONDENSEUR	T2	TRANSFORMATEUR
FA1	FILTRE	YV1	SOUPAPE DÉGIVRAGE
FU1	FUSIBLE FILS CHAUDS	YV2	SOUPAPE 4 VOIES
GD1	ALIMENTATEUR LED	S1	PRESSOSTAT

IND	DATA	POS.	MODIFICHE	DIS.
00	23.04.2018		Primo disegno	TIM
01	17.05.2019		aggiornate descrizioni schema	N TIM

2 / 2

MATERIALE	FINITURA	LUNGH. 0,00	LARGH. 0,00	SPESS. 0,00	FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI	
DISEGNATORE: TINI M	FORM.DIS.: A3	SCALA	TOLL. GEN.: IT10	MODELLO	RPS	PEZZO ESTETICO / FACCIA ESTETICA
DENOMINAZIONE: SCHEMA EL_FUNZ S.CAPRI/STRATOS 220 W					DISEGNO N°: 412100903100	
DATA VALIDITA': 17.05.2019	SOSTITUISCE IL N°: 412100903000	SOSTITUITO DA N°	DISEGNO RIFERIMENTO: 412100903100			

TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm): 0,8 (2000<L<4000) | 0,5 (1000<L<2000) | 0,3 (250<L<1000) | 0,15 (L<250) | TOLL. ANG. ±0,2° (L<250)

PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.

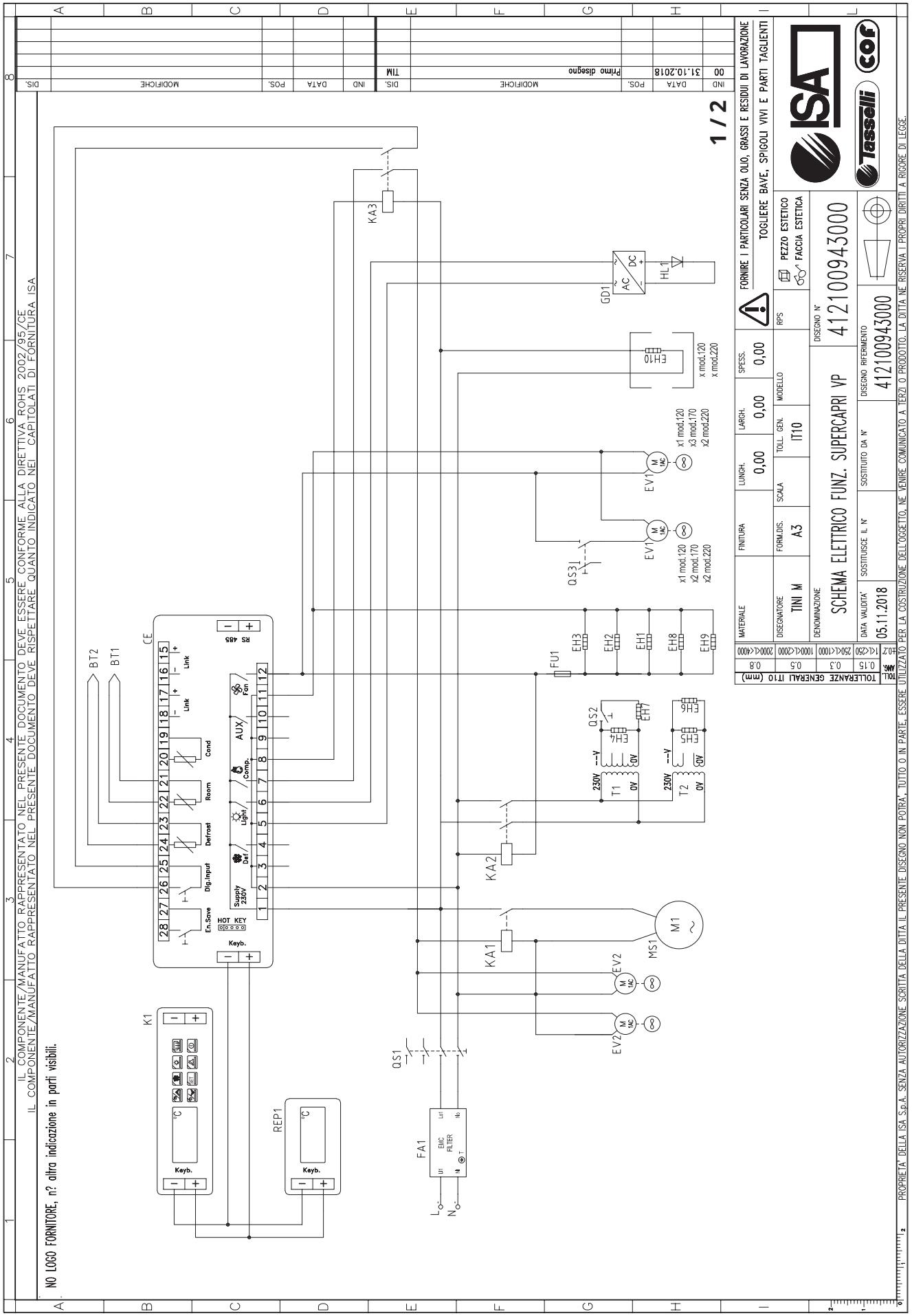


SCHÉMA ÉLECTRIQUE

SCHÉMA ÉLECTRIQUE

IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA

BT1	SONDE DE TEMPÉRATURE	FA1	FILTRE
BT2	SONDE DE DÉGIVRAGE	FU1	FUSIBLE FILS CHAUDS
CE	CENTRALE ÉLECTRONIQUE	GD1	ALIMENTATEUR LED
EH1	RÉSISTANCE CHAUFFANTE PLAN DE SERVICE	HL1	PLAFONNIER LED
EH2	RÉSISTANCE CHAUFFANTE CÔTÉ	K1	CLAVIER
EH3	RÉSISTANCE CHAUFFANTE CÔTÉ	REP1	RÉPÉTITEUR TEMPÉRATURE
EH4	VITRE FRONTALE CHAUFFÉE	QS1	INTERRUPTEUR GÉNÉRAL
EH5	VITRE LATÉRALE CHAUFFÉE	QS2	INTERRUPTEUR POUR VITRE SUPÉRIEURE
EH6	VITRE LATÉRALE CHAUFFÉE	QS3	INTERRUPTEUR FULL MODE
EH7	VITRE SUPÉRIEURE CHAUFFÉE	KA1	RELAIS COMPRESSEUR
EH8	RÉSISTANCE CHAUFFANTE CHÂSSIS	KA2	RELAIS TRANSFORMATEURS
EH9	RÉSISTANCE CHAUFFANTE CHÂSSIS	KA3	RELAIS PRESSOSTAT
EH10	RÉSISTANCE BLINDÉE POUR SÉCHAGE CONDENSAT	MS1	COMPRESSEUR
EV1	VENTILATEUR ÉVAPORATEUR	T1	TRANSFORMATEUR
EV2	VENTILATEUR CONDENSEUR	T2	TRANSFORMATEUR

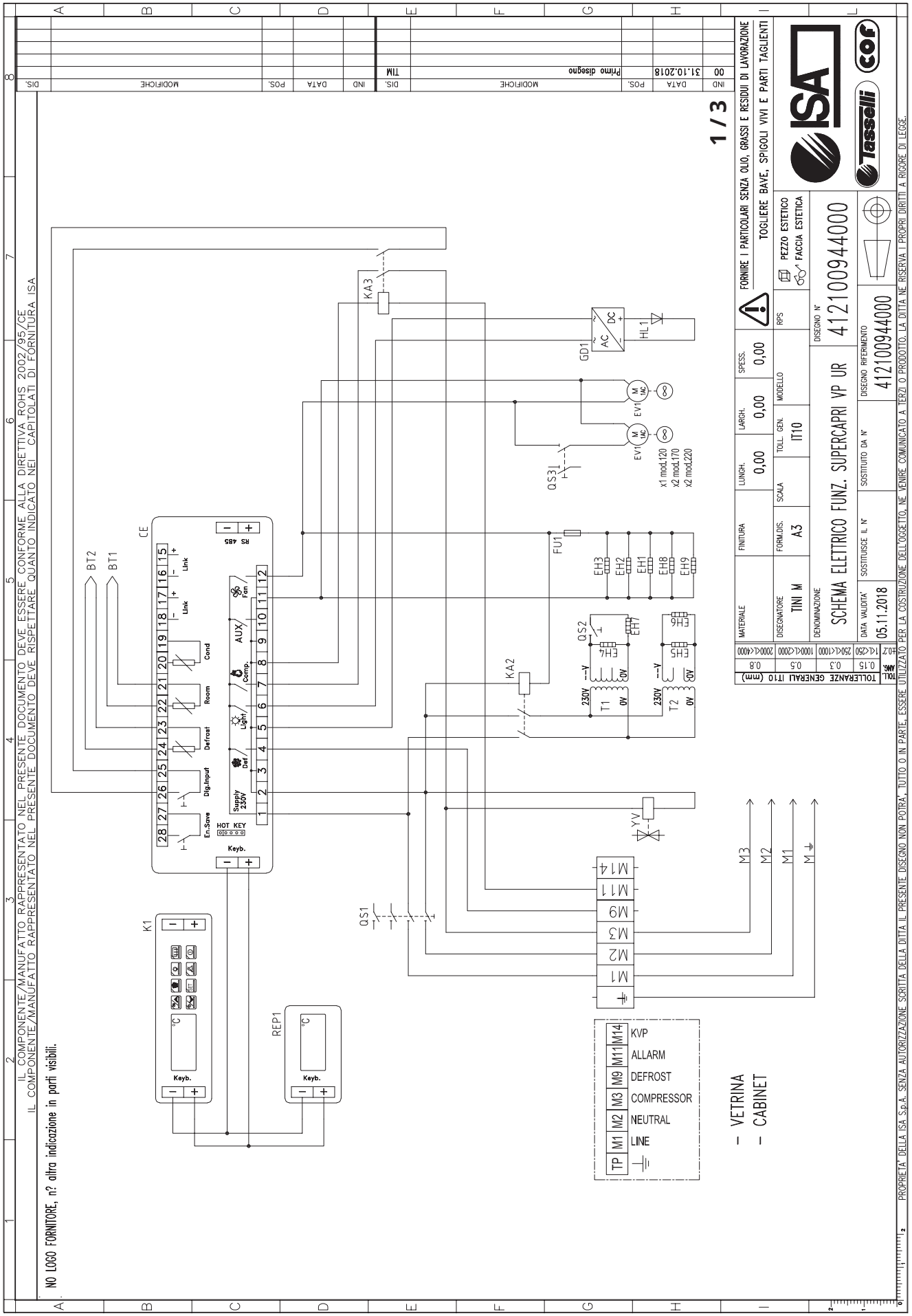
MODIFICHE	DIS.	DATA	POS.	IND
Primo disegno	TIM	31.10.2018		00

2 / 2

TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)		
0,8	200<L<4000	
0,5	1000<L<2000	
0,3	250<L<1000	
0,15	1<L<250	
TOLL. ANG.	±0,2°	

MATERIALE	FINITURA	LUNGH. 0,00	LARGH. 0,00	SPESS. 0,00	FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI	
DISEGNATORE: TINI M	FORM.DIS.: A3	SCALA	TOLL. GEN.: IT10	MODELLO	RPS	PEZZO ESTETICO FACCIA ESTETICA
DENOMINAZIONE: SCHEMA ELETTRICO FUNZ. SUPERCAPRI VP					DISEGNO N°: 412100943000	
DATA VALIDITA': 05.11.2018	SOSTITUISCE IL N°	SOSTITUITO DA N°	DISEGNO RIFERIMENTO: 412100943000			

PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.


1 / 3
SCHEMA ELETTRICO FUNZ. SUPERCAPRI VP UR
41210094000
IND 00 DATA 31.10.2018 DIS. TIM Primo disegno
MATERIALE
FINITURA
LUNGH. 0,00
LARGH. 0,00
SPESS. 0,00
MODELLO
RPS
PEZZO ESTETICO / FACCIA ESTETICA
DISEGNATORE TINI M
FORM.DIS. A3
SCALA
TOLL. GEN. IT10
DISEGNO N° 41210094000
DENOMINAZIONE
DATA VALIDITA' 05.11.2018
SOSTITUISCE IL N°
SOSTITUITO DA N°
DISEGNO RIFERIMENTO
FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE
TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI
TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)
0.5 < 4 < 250 0.3 250 < 1000 0.5 1000 < 2000 0.8 2000 < 4000
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA
NO LOGO FORNITORE, n°: altra indicazione in parti visibili.
PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE' VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE' RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.
KA3
KA2
KA1
GD1
HL1
EV1
x1 mod.120
x2 mod.170
x2 mod.220
QS3
QS2
QS1
FU1
EH3
EH2
EH1
EH8
EH9
EH7
EH4
EH6
EH5
T1
T2
230V
0V
YV
BT2
BT1
CE
RS 485
Link
Cond
Room
Defrost
Dig.Input
En.Save
Supply 230V
Def
Light
Comp
AUX
Fan
HOT KEY
Keyb.
REP1
M14
M11
M9
M3
M2
M1
TP
KVP
ALLARM
DEFROST
COMPRESSOR
NEUTRAL
LINE
- VETRINA
- CABINET

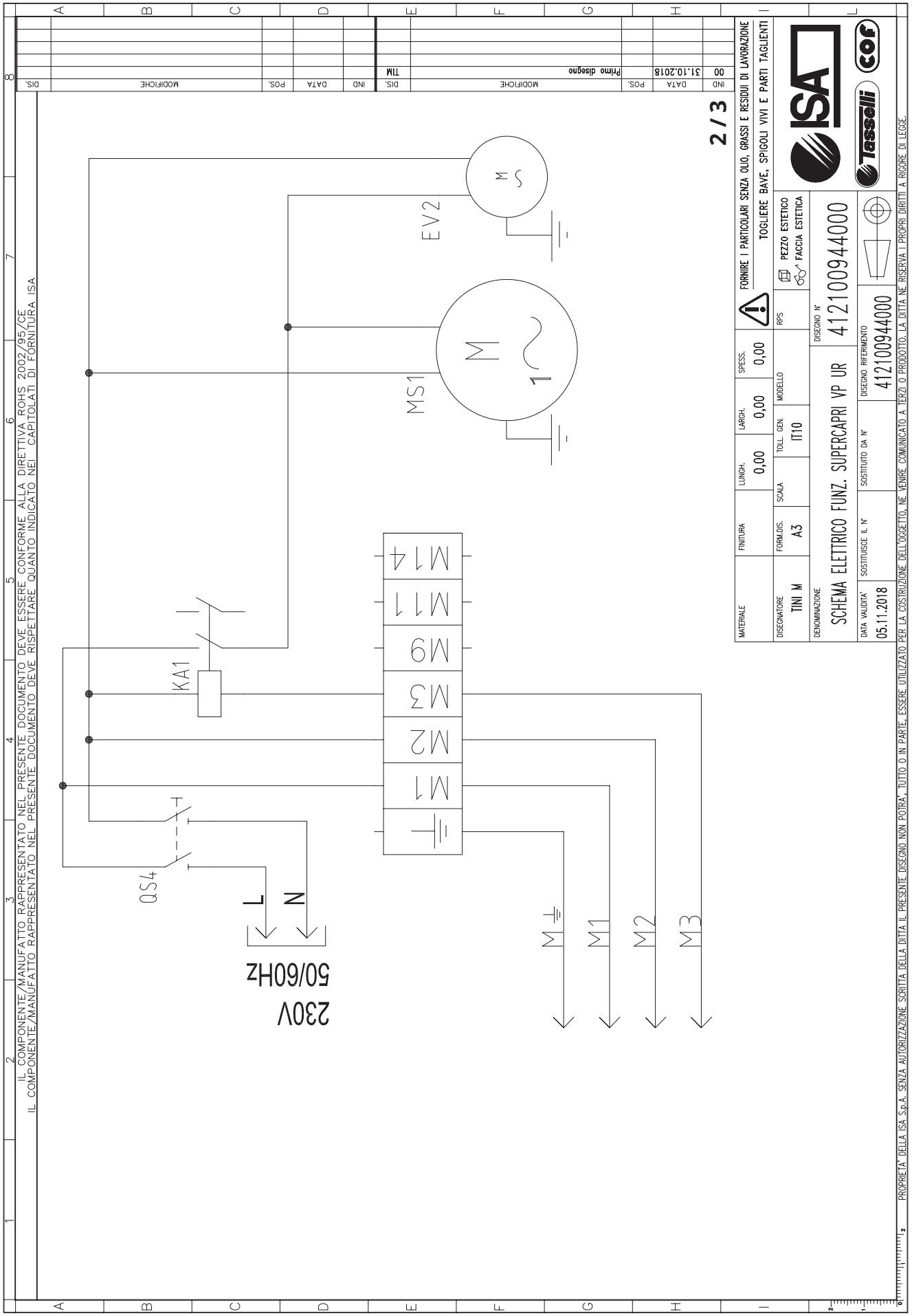


SCHÉMA ÉLECTRIQUE

SCHÉMA ÉLECTRIQUE

IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA

BT1	SONDE DE TEMPÉRATURE	GD1	ALIMENTATEUR LED
BT2	SONDE DE DÉGIVRAGE	HL1	PLAFONNIER LED
CE1	CENTRALE ÉLECTRONIQUE	K1	CLAVIER
EH1	RÉSISTANCE CHAUFFANTE PLAN DE SERVICE	REP1	RÉPÉTITEUR TEMPÉRATURE
EH2	RÉSISTANCE CHAUFFANTE CÔTÉ	QS1	INTERRUPTEUR GÉNÉRAL DE LA VITRINE
EH3	RÉSISTANCE CHAUFFANTE CÔTÉ	QS2	INTERRUPTEUR POUR VITRE SUPÉRIEURE
EH4	VITRE FRONTALE CHAUFFÉE	QS3	INTERRUPTEUR FULL MODE
EH5	VITRE LATÉRALE CHAUFFÉE	QS4	INTERRUPTEUR GÉNÉRAL
EH6	VITRE LATÉRALE CHAUFFÉE	KA1	RELAIS COMPRESSEUR
EH7	VITRE SUPÉRIEURE CHAUFFÉE	KA2	RELAIS TRANSFORMATEURS
EH8	RÉSISTANCE CHAUFFANTE CHÂSSIS	KA3	RELAIS PRESSOSTAT
EH9	RÉSISTANCE CHAUFFANTE CHÂSSIS	MS1	COMPRESSEUR
EV1	VENTILATEUR ÉVAPORATEUR	T1	TRANSFORMATEUR
EV2	VENTILATEUR CONDENSEUR	T2	TRANSFORMATEUR
FU1	FUSIBLE FILS CHAUDS	YV	VANNE SOLÉNOÏDE

DIS.	MODIFICHE	POS.	DATA	IND
TIM	Primo disegno		31.10.2018	00

3 / 3

MATERIALE	FINITURA	LUNGH.	LARGH.	SPESS.
		0,00	0,00	0,00

FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE
TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI

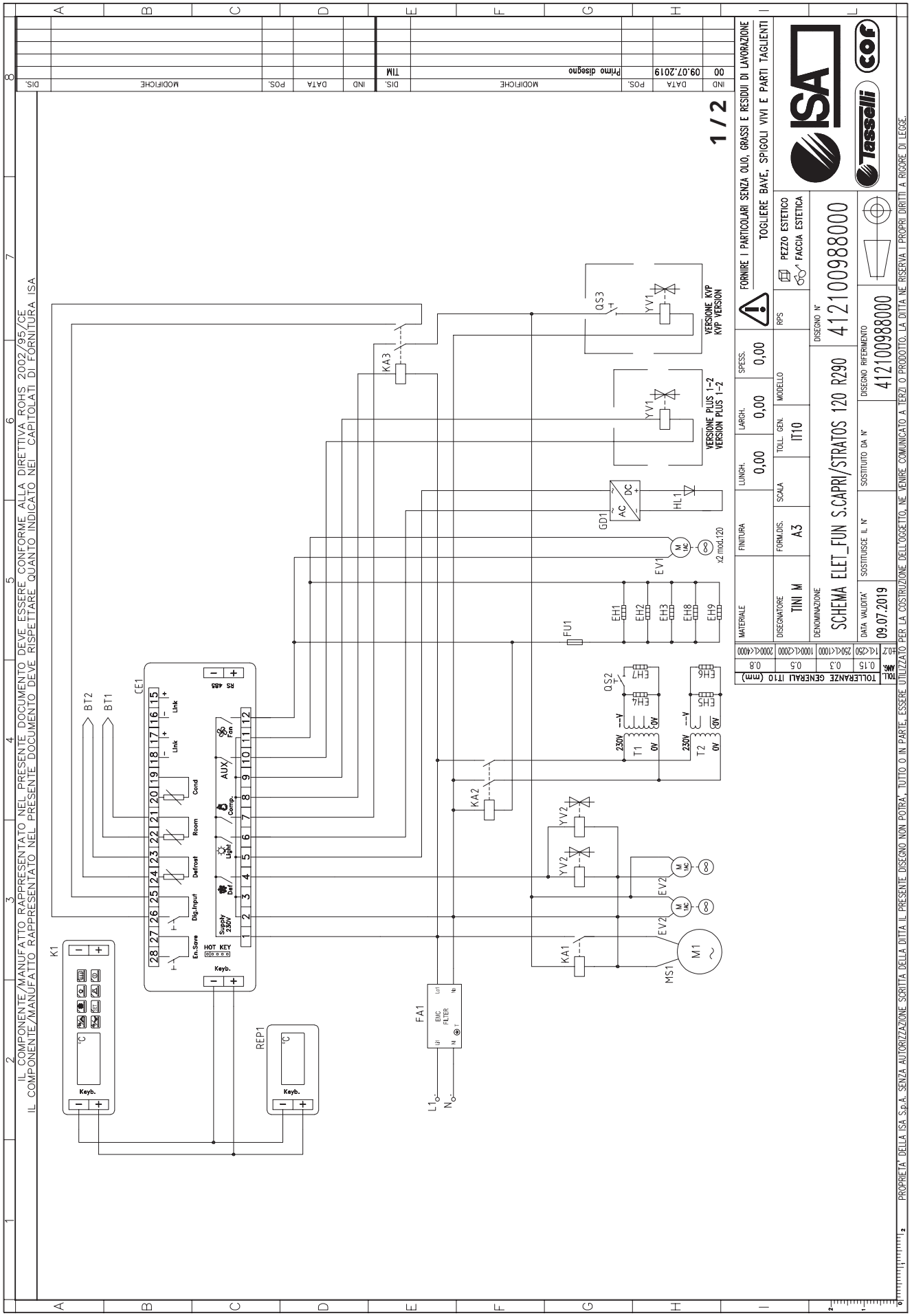
DISEGNATORE	FORM.DIS.	SCALA	TOLL. GEN.	MODELLO	RPS
TINI M	A3		IT10		

PEZZO ESTETICO
FACCIA ESTETICA

DENOMINAZIONE: SCHEMA ELETTRICO FUNZ. SUPERCAPRI VP UR
DISEGNO N°: 412100944000

DATA VALIDITA'	SOSTITUISCE IL N°	SOSTITUITO DA N°	DISEGNO RIFERIMENTO
05.11.2018			412100944000

PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.


IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA
IND 00 DATA 09.07.2019 POS. TIM DIS. Primo disegno
MODIFICHE
1 / 2
FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE
TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI
PEZZO ESTETICO
FACCIA ESTETICA
DISEGNO N° 412100988000
DISEGNO RIFERIMENTO 412100988000
SOSTITUTO DA N°
SOSTITUISCE IL N°
DENOMINAZIONE SCHEMA ELET_FUN S.CAPRI/STRATOS 120 R290
DATA VALIDITA' 09.07.2019
DISEGNATORE TINI M
FORM.DIS. A3
SCALA
TOLL. GEN. IT10
MODELLO
MATERIALE
FINITURA
LUNGH. 0,00
LARGH. 0,00
SPESS. 0,00
RPS
TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)
TOLL. ±0.2 | 1<L<250 0.15 | 250<L<1000 0.3 | 1000<L<2000 0.5 | 2000<L<4000 0.8
PROPRIETÀ DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRÀ, TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.
VERSIONE KVP
KVP VERSION
VERSIONE PLUS 1-2
VERSION PLUS 1-2
x2 mod.120
CE1
K1
REP1
FA1
BT1
BT2
Keyb.
HOT KEY
Supply 230V
Dig.Input
Defrost
Room
Cond
Light
Comp.
AUX
Fan
Link
RS 485
En.Save
EMC FILTER
KA1
KA2
KA3
QS2
QS3
T1
T2
230V
0V
FU1
EH1
EH2
EH3
EH8
EH9
EH4
EH5
EH6
EH7
EV1
EV2
YV1
YV2
GD1
HL1
MS1
M1
L1
N

IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA

BT1	SONDE DE TEMPÉRATURE	FU1	FUSIBLE FILS CHAUDS
BT2	SONDE DE DÉGIVRAGE	GD1	ALIMENTATEUR LED
CE1	CENTRALE ÉLECTRONIQUE	HL1	PLAFONNIER LED
EH1	RÉSISTANCE CHAUFFANTE PLAN DE SERVICE	K1	CLAVIER
EH2	RÉSISTANCE CHAUFFANTE CÔTÉ	REP1	RÉPÉTITEUR TEMPÉRATURE
EH3	RÉSISTANCE CHAUFFANTE CÔTÉ	QS2	INTERRUPTEUR POUR VITRE SUPÉRIEURE
EH4	VITRE FRONTALE CHAUFFÉE	QS3	INTERRUPTEUR SOUPAPE KVP
EH5	VITRE LATÉRALE CHAUFFÉE	KA1	RELAIS COMPRESSEUR
EH6	VITRE LATÉRALE CHAUFFÉE	KA2	RELAIS TRANSFORMATEURS
EH7	VITRE SUPÉRIEURE CHAUFFÉE	KA3	RELAIS PRESSOSTAT
EH8	RÉSISTANCE CHAUFFANTE CHÂSSIS	MS1	COMPRESSEUR
EH9	RÉSISTANCE CHAUFFANTE CHÂSSIS	T1	TRANSFORMATEUR
EV1	VENTILATEUR ÉVAPORATEUR	T2	TRANSFORMATEUR
EV2	VENTILATEUR CONDENSEUR	YV1	VANNE SOLÉNOÏDE
FA1	FILTRE	YV2	SOUPAPE 4 VOIES

IND	DATA	POS.	MODIFICHE	DIS.
00	09.07.2019		Primo disegno	TIM

2 / 2

MATERIALE	FINITURA	LUNGH. 0,00	LARGH. 0,00	SPESS. 0,00	FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE / TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI
DISEGNATORE TINI M	FORM.DIS. A3	SCALA	TOLL. GEN. IT10	MODELLO	RPS / PEZZO ESTETICO / FACCIA ESTETICA
DENOMINAZIONE SCHEMA ELET_FUN S.CAPRI/STRATOS 120 R290				DISEGNO N° 412100988000	
DATA VALIDITA' 09.07.2019	SOSTITUISCE IL N°	SOSTITUITO DA N°	DISEGNO RIFERIMENTO 412100988000		

TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)				
1<L<250	250<L<1000	1000<L<2000	2000<L<4000	
0.15	0.3	0.5	0.8	
TOLL. ANG. ±0.2°				

PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.

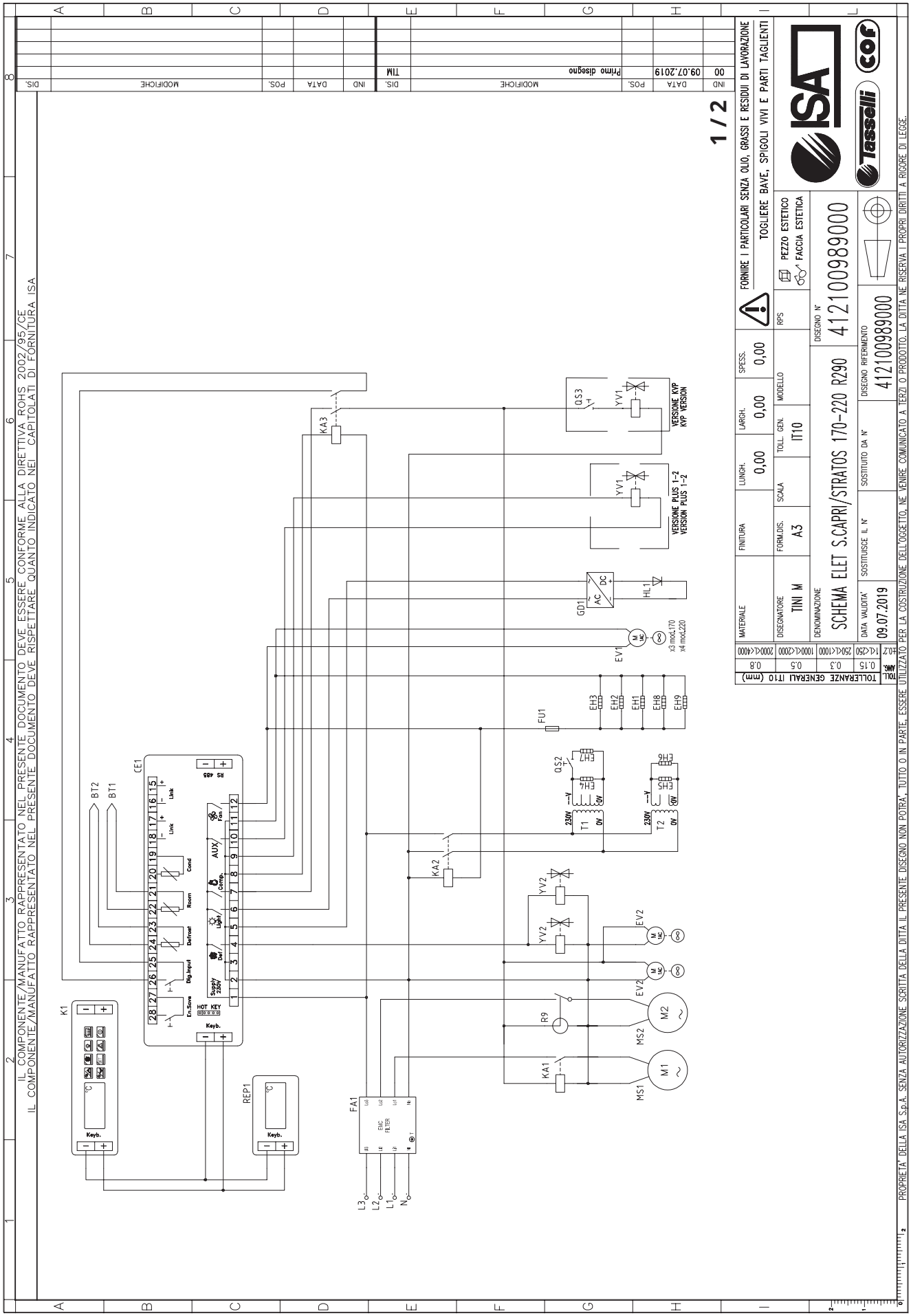


SCHÉMA ÉLECTRIQUE

SCHÉMA ÉLECTRIQUE

IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA

BT1	SONDE DE TEMPÉRATURE	GD1	ALIMENTATEUR LED
BT2	SONDE DE DÉGIVRAGE	HL1	PLAFONNIER LED
CE1	CENTRALE ÉLECTRONIQUE	K1	CLAVIER
EH1	RÉSISTANCE CHAUFFANTE PLAN DE SERVICE	R9	RELAIS TEMPORISÉ
EH2	RÉSISTANCE CHAUFFANTE CÔTÉ	REP1	RÉPÉTITEUR TEMPÉRATURE
EH3	RÉSISTANCE CHAUFFANTE CÔTÉ	QS2	INTERRUPTEUR POUR VITRE SUPÉRIEURE
EH4	VITRE FRONTALE CHAUFFÉE	QS3	INTERRUPTEUR SOUPAPE KVP
EH5	VITRE LATÉRALE CHAUFFÉE	KA1	RELAIS COMPRESSEUR
EH6	VITRE LATÉRALE CHAUFFÉE	KA2	RELAIS TRANSFORMATEURS
EH7	VITRE SUPÉRIEURE CHAUFFÉE	KA3	RELAIS PRESSOSTAT
EH8	RÉSISTANCE CHAUFFANTE CHÂSSIS	MS1	COMPRESSEUR 1
EH9	RÉSISTANCE CHAUFFANTE CHÂSSIS	MS2	COMPRESSEUR 2
EV1	VENTILATEUR ÉVAPORATEUR	T1	TRANSFORMATEUR
EV2	VENTILATEUR CONDENSEUR	T2	TRANSFORMATEUR
FA1	FILTRE	YV1	SOUPAPE DÉGIVRAGE
FU1	FUSIBLE FILS CHAUDS	YV2	SOUPAPE 4 VOIES

	DIS.	MODIFICHE	POS.	DATA	IND.

	DIS.	MODIFICHE	POS.	DATA	IND
	TIM	Primo disegno		09.07.2019	00

2 / 2

TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm): 0,8 (2000<L<4000); 0,5 (1000<L<2000); 0,3 (250<L<1000); 0,15 (L<250); TOLL. ANG. ±0,2° (L<250)

MATERIALE	FINITURA	LUNGH.	LARGH.	SPESS.
		0,00	0,00	0,00

FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE
TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI

DISEGNATORE	FORM.DIS.	SCALA	TOLL. GEN.	MODELLO	RPS
TINI M	A3		IT10		

PEZZO ESTETICO
FACCIA ESTETICA

DENOMINAZIONE: SCHEMA ELET S.CAPRI/STRATOS 170-220 R290

DISEGNO N°: 412100989000

DATA VALIDITA'	SOSTITUISCE IL N°	SOSTITUITO DA N°	DISEGNO RIFERIMENTO
09.07.2019			412100989000

PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.

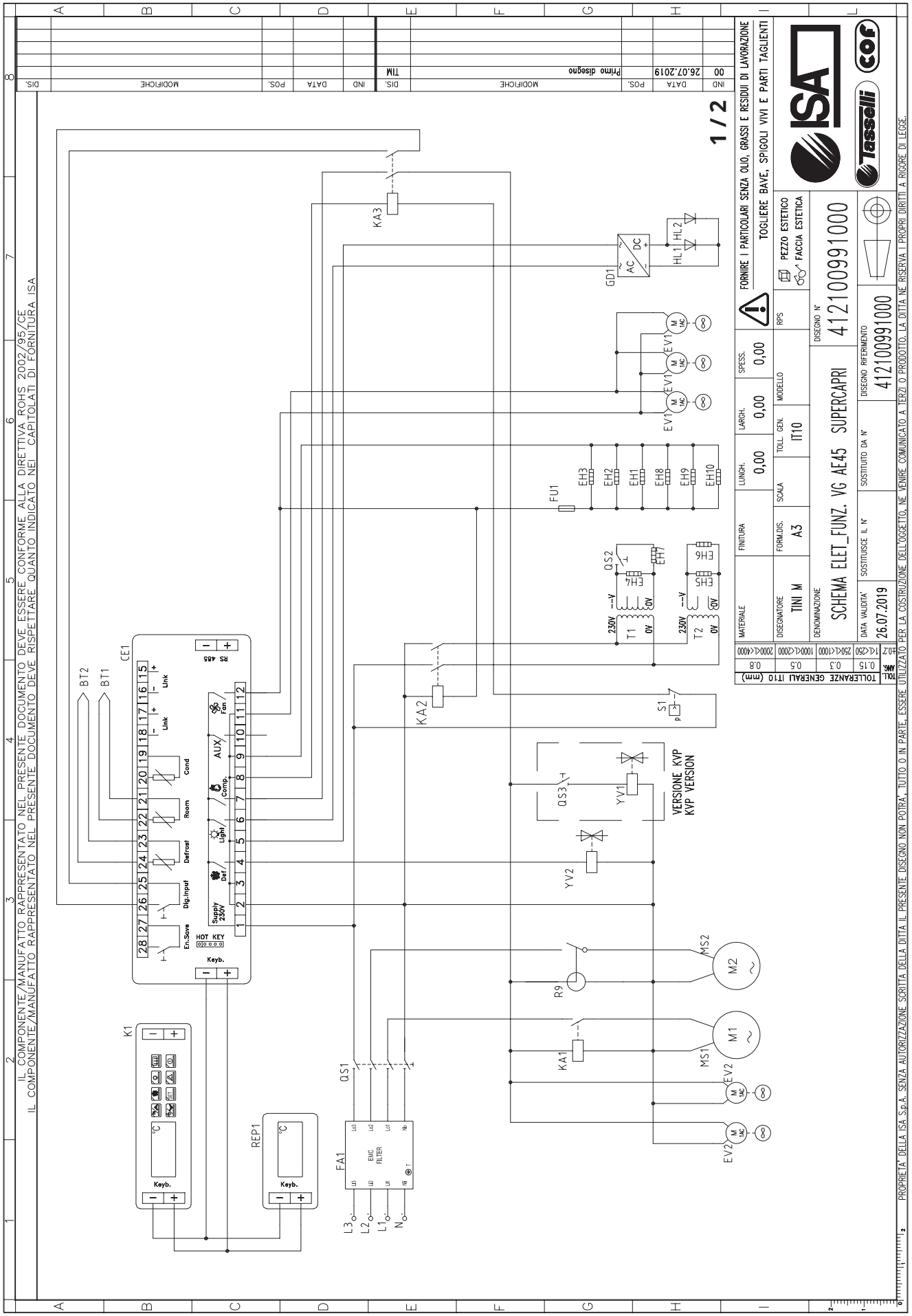


SCHÉMA ÉLECTRIQUE

SCHÉMA ÉLECTRIQUE

IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA

BT1	SONDE DE TEMPÉRATURE	GD1	ALIMENTATEUR LED
BT2	SONDE DE DÉGIVRAGE	HL1	PLAFONNIER LED
CE1	CENTRALE ÉLECTRONIQUE	HL2	PLAFONNIER LED
EH1	RÉSISTANCE CHAUFFANTE PLAN DE SERVICE	K1	CLAVIER
EH2	RÉSISTANCE CHAUFFANTE CÔTÉ	R9	RELAIS TEMPORISÉ
EH3	RÉSISTANCE CHAUFFANTE CÔTÉ	REP1	RÉPÉTITEUR TEMPÉRATURE
EH4	VITRE FRONTALE CHAUFFÉE	QS1	INTERRUPTEUR GÉNÉRAL
EH5	VITRE LATÉRALE CHAUFFÉE	QS2	INTERRUPTEUR POUR VITRE SUPÉRIEURE
EH6	VITRE LATÉRALE CHAUFFÉE	QS3	INTERRUPTEUR SOUPAPE KVP
EH7	VITRE SUPÉRIEURE CHAUFFÉE	KA1	RELAIS COMPRESSEUR
EH8	RÉSISTANCE CHAUFFANTE CHÂSSIS	KA2	RELAIS TRANSFORMATEURS
EH9	RÉSISTANCE CHAUFFANTE CHÂSSIS	KA3	RELAIS PRESSOSTAT
EH10	RÉSISTANCE CHAUFFANTE FRONTALE	MS1	COMPRESSEUR 1
EV1	VENTILATEUR ÉVAPORATEUR	MS2	COMPRESSEUR 2
EV2	VENTILATEUR CONDENSEUR	YV1	SOUPAPE DÉGIVRAGE
FA1	FILTRE	YV2	SOUPAPE 4 VOIES
FU1	FUSIBLE FILS CHAUDS		

	DIS.	MODIFICHE	POS.	DATA	IND

	DIS.	MODIFICHE	POS.	DATA	IND
	TIM	Primo disegno		26.07.2019	00

2 / 2

TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm): 0,15 (1<L<250) | 0,3 (250<L<1000) | 0,5 (1000<L<2000) | 0,8 (2000<L<4000) | TOLL. ANG. ±0,2°

MATERIALE	FINITURA	LUNGH.	LARGH.	SPESS.
		0,00	0,00	0,00

FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE
TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI

DISEGNATORE	FORM.DIS.	SCALA	TOLL. GEN.	MODELLO	RPS
TINI M	A3		IT10		

PEZZO ESTETICO
FACCIA ESTETICA

DENOMINAZIONE: SCHEMA ELET_FUNZ. VG AE45 SUPERCAPRI

DISEGNO N°: 412100991000

DATA VALIDITA'	SOSTITUISCE IL N°	SOSTITUITO DA N°	DISEGNO RIFERIMENTO
26.07.2019			412100991000

PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.

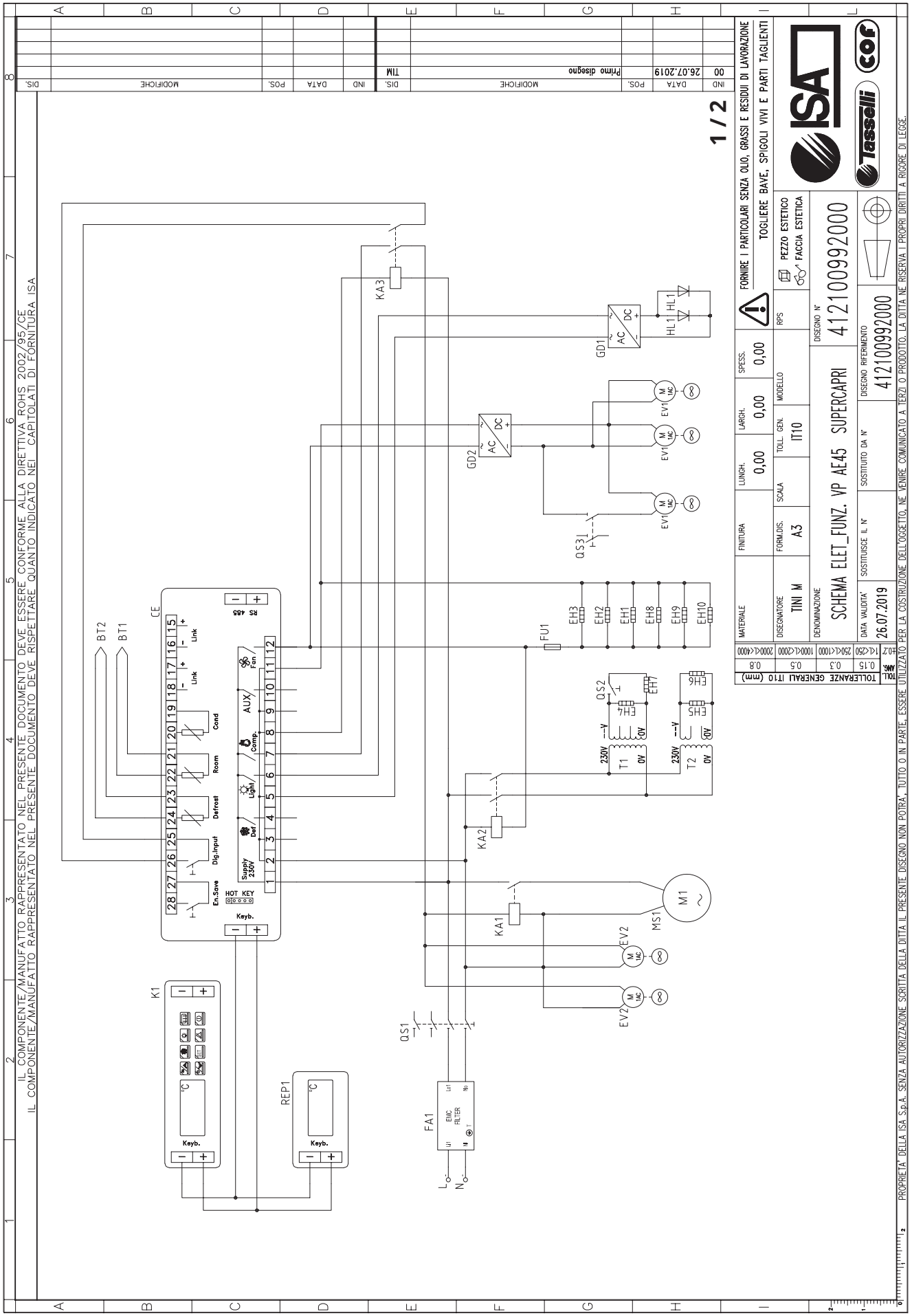


SCHÉMA ÉLECTRIQUE

SCHÉMA ÉLECTRIQUE

IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA

BT1	SONDE DE TEMPÉRATURE	FU1	FUSIBLE FILS CHAUDS
BT2	SONDE DE DÉGIVRAGE	GD1	ALIMENTATEUR LED
CE	CENTRALE ÉLECTRONIQUE	GD2	ALIMENTATEUR VENTILATEURS
EH1	RÉSISTANCE CHAUFFANTE PLAN DE SERVICE	HL1	PLAFONNIER LED
EH2	RÉSISTANCE CHAUFFANTE CÔTÉ	HL2	PLAFONNIER LED
EH3	RÉSISTANCE CHAUFFANTE CÔTÉ	K1	CLAVIER
EH4	VITRE FRONTALE CHAUFFÉE	REP1	RÉPÉTITEUR TEMPÉRATURE
EH5	VITRE LATÉRALE CHAUFFÉE	QS1	INTERRUPTEUR GÉNÉRAL
EH6	VITRE LATÉRALE CHAUFFÉE	QS2	INTERRUPTEUR POUR VITRE SUPÉRIEURE
EH7	VITRE SUPÉRIEURE CHAUFFÉE	QS3	INTERRUPTEUR FULL MODE
EH8	RÉSISTANCE CHAUFFANTE CHÂSSIS	KA1	RELAIS COMPRESSEUR
EH9	RÉSISTANCE CHAUFFANTE CHÂSSIS	KA2	RELAIS TRANSFORMATEURS
EH10	RÉSISTANCE CHAUFFANTE FRONTALE	KA3	RELAIS PRESSOSTAT
EV1	VENTILATEUR ÉVAPORATEUR	MS1	COMPRESSEUR
EV2	VENTILATEUR CONDENSEUR	T1	TRANSFORMATEUR
FA1	FILTRE	T2	TRANSFORMATEUR

DIS.	MODIFICHE	POS.	DATA	IND

DIS.	MODIFICHE	POS.	DATA	IND
TIM	Primo disegno		26.07.2019	00

2 / 2

TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm): 0,8 (2000<L<4000); 0,5 (1000<L<2000); 0,3 (250<L<1000); 0,15 (L<250); TOLL. ANG. ±0,2°

MATERIALE	FINITURA	LUNGH.	LARGH.	SPESS.
		0,00	0,00	0,00

FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE
TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI

DISEGNATORE	FORM.DIS.	SCALA	TOLL. GEN.	MODELLO	RPS
TINI M	A3		IT10		

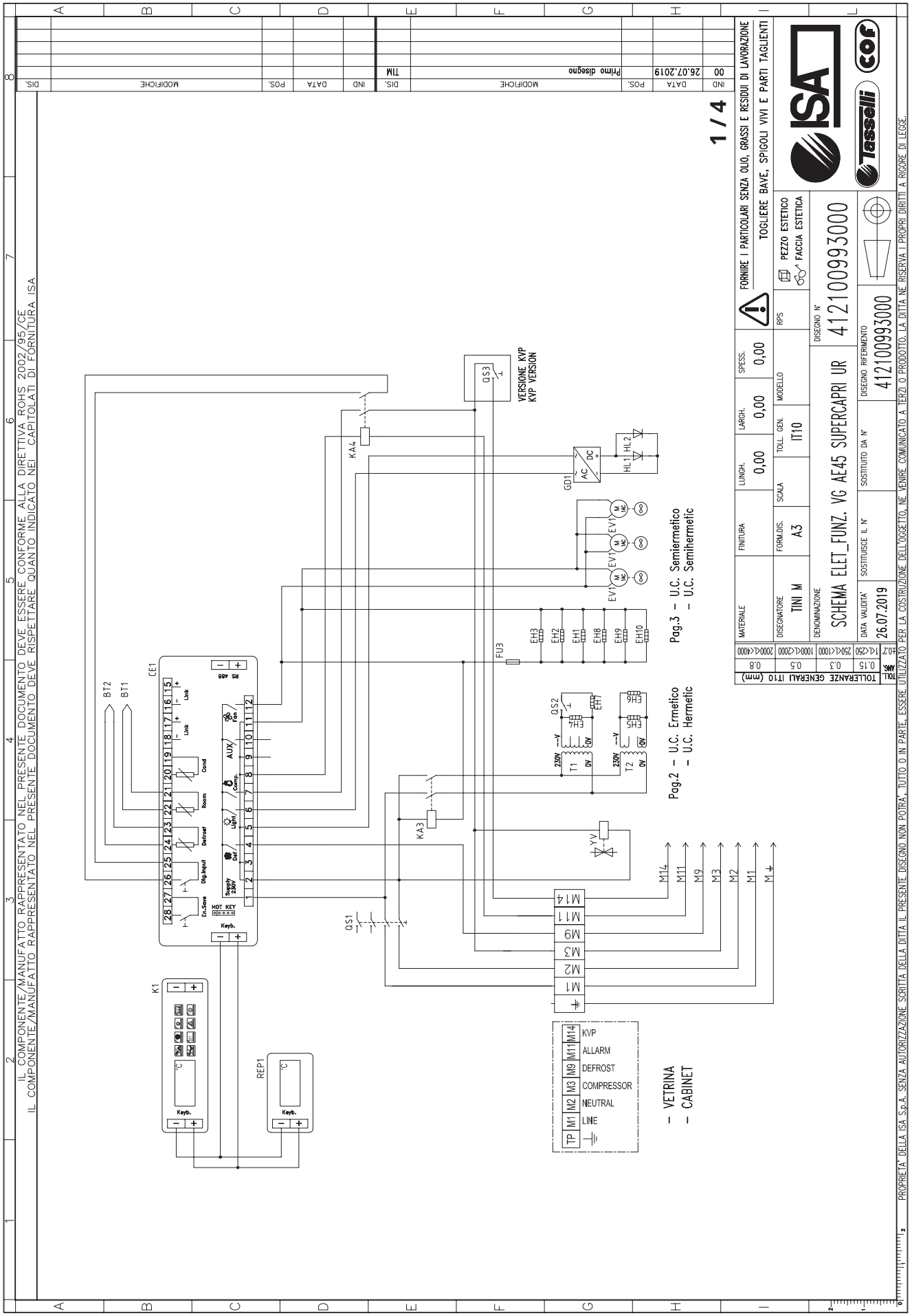
PEZZO ESTETICO
FACCIA ESTETICA

DENOMINAZIONE: SCHEMA ELET_FUNZ. VP AE45 SUPERCAPRI

DISEGNO N°: 412100992000

DATA VALIDITA'	SOSTITUISCE IL N°	SOSTITUITO DA N°	DISEGNO RIFERIMENTO
26.07.2019			412100992000

PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.


1 / 4
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA
FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE
TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI
PEZZO ESTETICO
FACCIA ESTETICA
DISEGNO N°
412100993000
DISEGNO RIFERIMENTO
412100993000
DENOMINAZIONE
SCHEMA ELET_FUNZ. VG AE45 SUPERCAPRI UR
DISEGNATORE
TINI M
FORM.DIS.
A3
SCALA
TOLL. GEN.
IT10
MODELLO
DATA VALIDITA'
26.07.2019
SOSTITUISCE IL N°
SOSTITUITO DA N°
MATERIALE
FINITURA
LUNGH.
0,00
LARGH.
0,00
SPESS.
0,00
RPS
TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)
0.8
0.5
0.3
0.15
2000<L<4000
1000<L<2000
250<L<1000
6<L<250
0.2
TOL.
ANG.
IND
DATA
POS.
MODIFICHE
DIS.
00
26.07.2019
Primo disegno
TIM
VERSIONE KVP
KVP VERSION
Pag.3 – U.C. Semiermetico
– U.C. Semihermetic
Pag.2 – U.C. Ermetico
– U.C. Hermetic
– VETRINA
– CABINET
KVP
ALLARM
DEFROST
COMPRESSOR
NEUTRAL
LINE
PROPRIETÀ DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRÀ, TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.

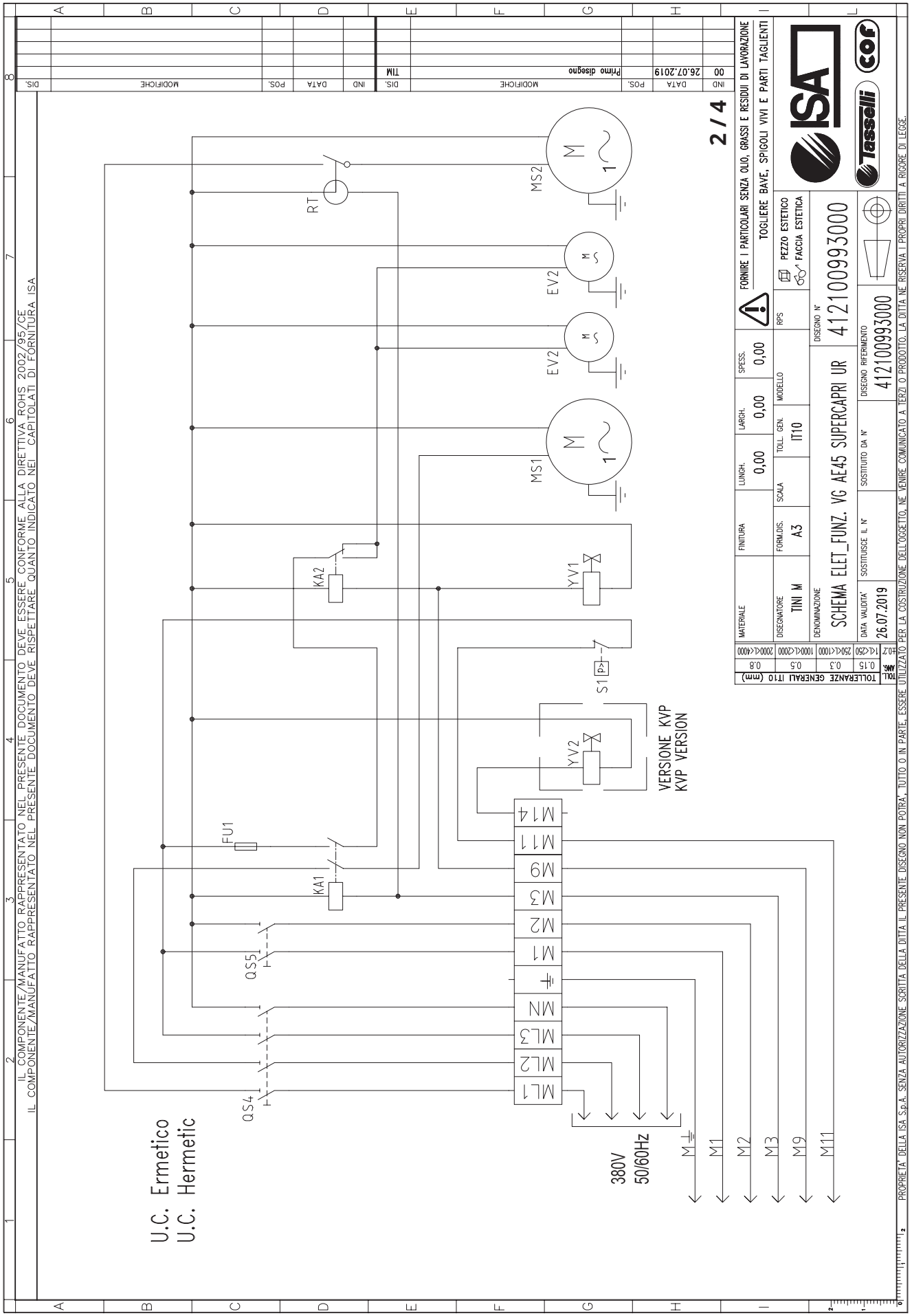


SCHÉMA ÉLECTRIQUE

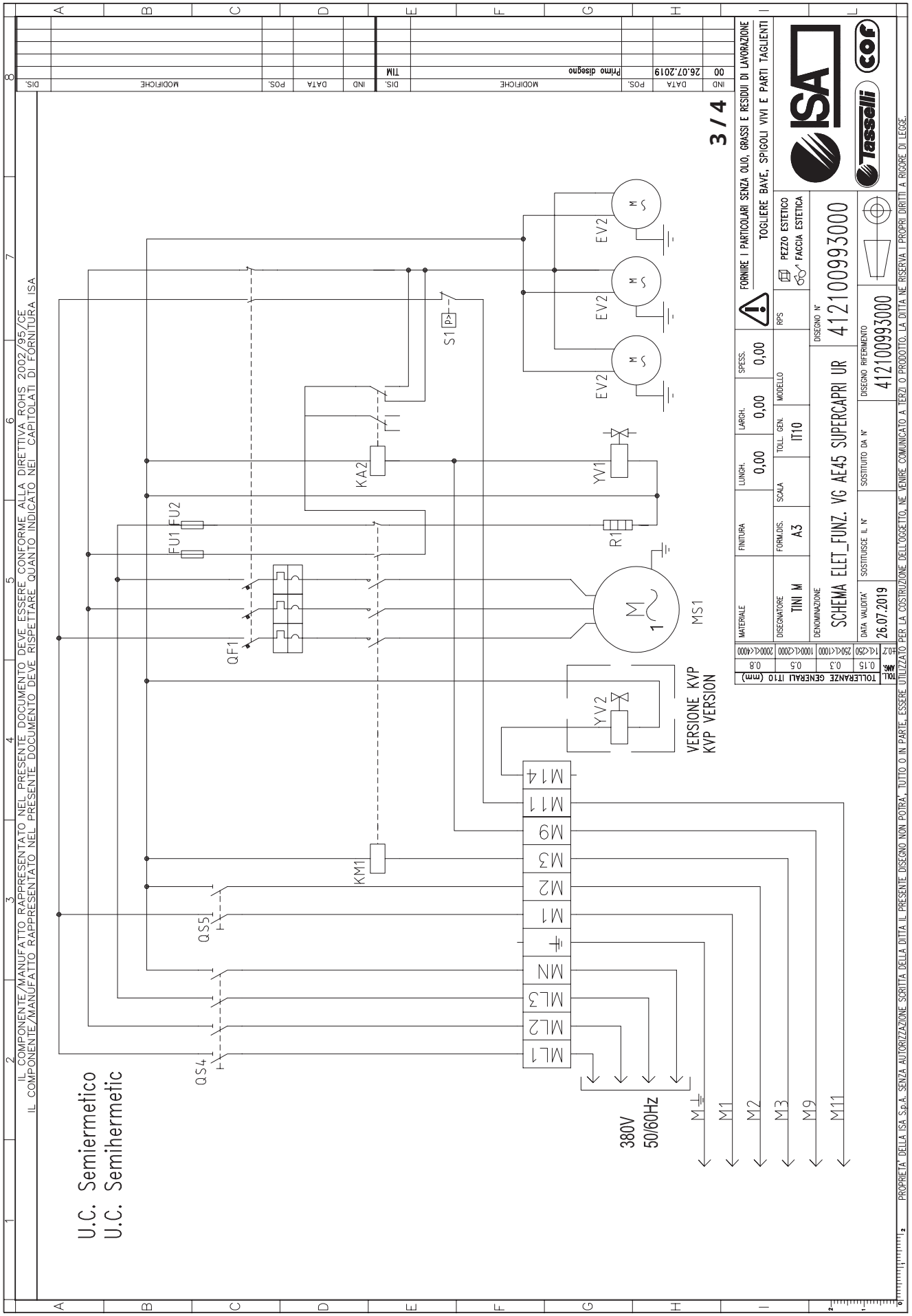


SCHÉMA ÉLECTRIQUE

SCHÉMA ÉLECTRIQUE

IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA

BT1	SONDE DE TEMPÉRATURE	REP1	RÉPÉTITEUR TEMPÉRATURE
BT2	SONDE DE DÉGIVRAGE	QS1	INTERRUPTEUR GÉNÉRAL DE LA VITRINE
CE1	CENTRALE ÉLECTRONIQUE	QS2	INTERRUPTEUR POUR VITRE SUPÉRIEURE
EH1	RÉSISTANCE CHAUFFANTE PLAN DE SERVICE	QS3	INTERRUPTEUR SOUPAPE KVP
EH2	RÉSISTANCE CHAUFFANTE CÔTÉ	QS4	SECTIONNEUR GÉNÉRAL
EH3	RÉSISTANCE CHAUFFANTE CÔTÉ	QS5	INTERRUPTEUR GÉNÉRAL
EH4	VITRE FRONTALE CHAUFFÉE	QF1	PROTECTEUR THERMIQUE MOTEUR
EH5	VITRE LATÉRALE CHAUFFÉE	KA1	RELAIS COMPRESSEUR
EH6	VITRE LATÉRALE CHAUFFÉE	KA2	RELAIS VENTILATEURS
EH7	VITRE SUPÉRIEURE CHAUFFÉE	KA3	RELAIS TRANSFORMATEURS
EH8	RÉSISTANCE CHAUFFANTE CHÂSSIS	KA4	RELAIS PRESSOSTAT
EH9	RÉSISTANCE CHAUFFANTE CHÂSSIS	KM1	CONTACTEUR MOTEUR
EH10	RÉSISTANCE CHAUFFANTE FRONTALE	MS1	COMPRESSEUR 1
EV1	VENTILATEUR ÉVAPORATEUR	MS2	COMPRESSEUR 2
EV2	VENTILATEUR CONDENSEUR	T1	TRANSFORMATEUR
FU1	FUSIBLE VENTILATEURS	T2	TRANSFORMATEUR
FU2	FUSIBLE RÉSISTANCE	YV	VANNE SOLÉNOÏDE
FU3	FUSIBLE FILS CHAUDS	YV1	SOUPAPE DÉGIVRAGE
GD1	ALIMENTATEUR LED	YV2	SOUPAPE SOLÉNOÏDE KVP
HL1	PLAFONNIER LED	S1	PRESSOSTAT
HL2	PLAFONNIER LED		
K1	CLAVIER		
R1	RÉSISTANCE BLINDÉE COMPRESSEUR		
R9	RELAIS TEMPORISÉ		

	DIS.	POS.	DATA	IND
MODIFICHE	TIM			
Primo disegno			26.07.2019	00

4 / 4

TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm): 0,8 (2000<L<4000); 0,5 (1000<L<2000); 0,3 (250<L<1000); 0,15 (L<250); TOLL. ANG. ±0,2°

MATERIALE	FINITURA	LUNGH.	LARGH.	SPESS.
		0,00	0,00	0,00

FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE
TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI

DISEGNATORE	FORM.DIS.	SCALA	TOLL. GEN.	MODELLO	RPS
TINI M	A3		IT10		

PEZZO ESTETICO
FACCIA ESTETICA

DENOMINAZIONE: SCHEMA ELET_FUNZ. VG AE45 SUPERCAPRI UR

DISEGNO N°: 412100993000

DATA VALIDITA'	SOSTITUISCE IL N°	SOSTITUITO DA N°	DISEGNO RIFERIMENTO
26.07.2019			412100993000

PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.

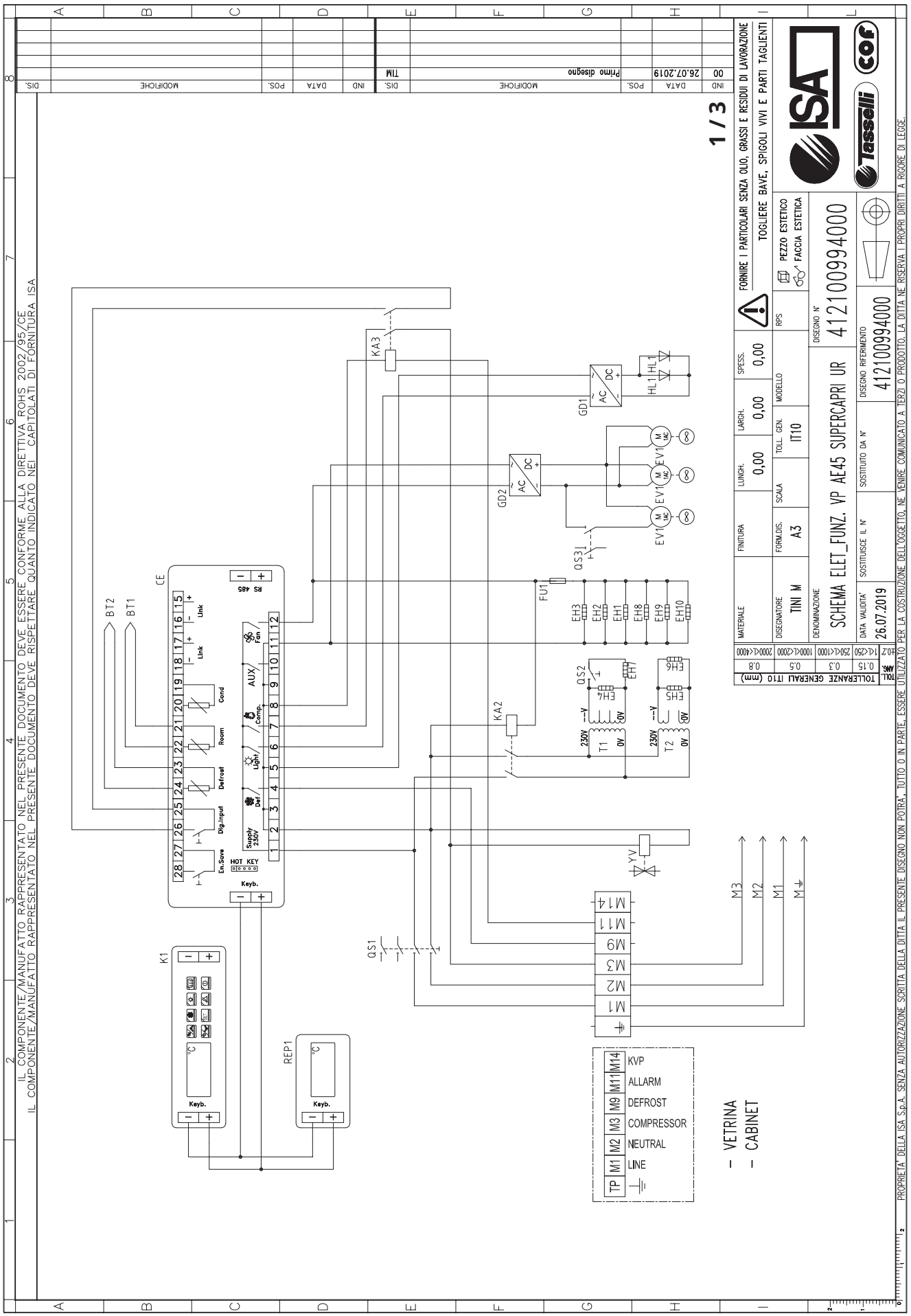


SCHÉMA ÉLECTRIQUE

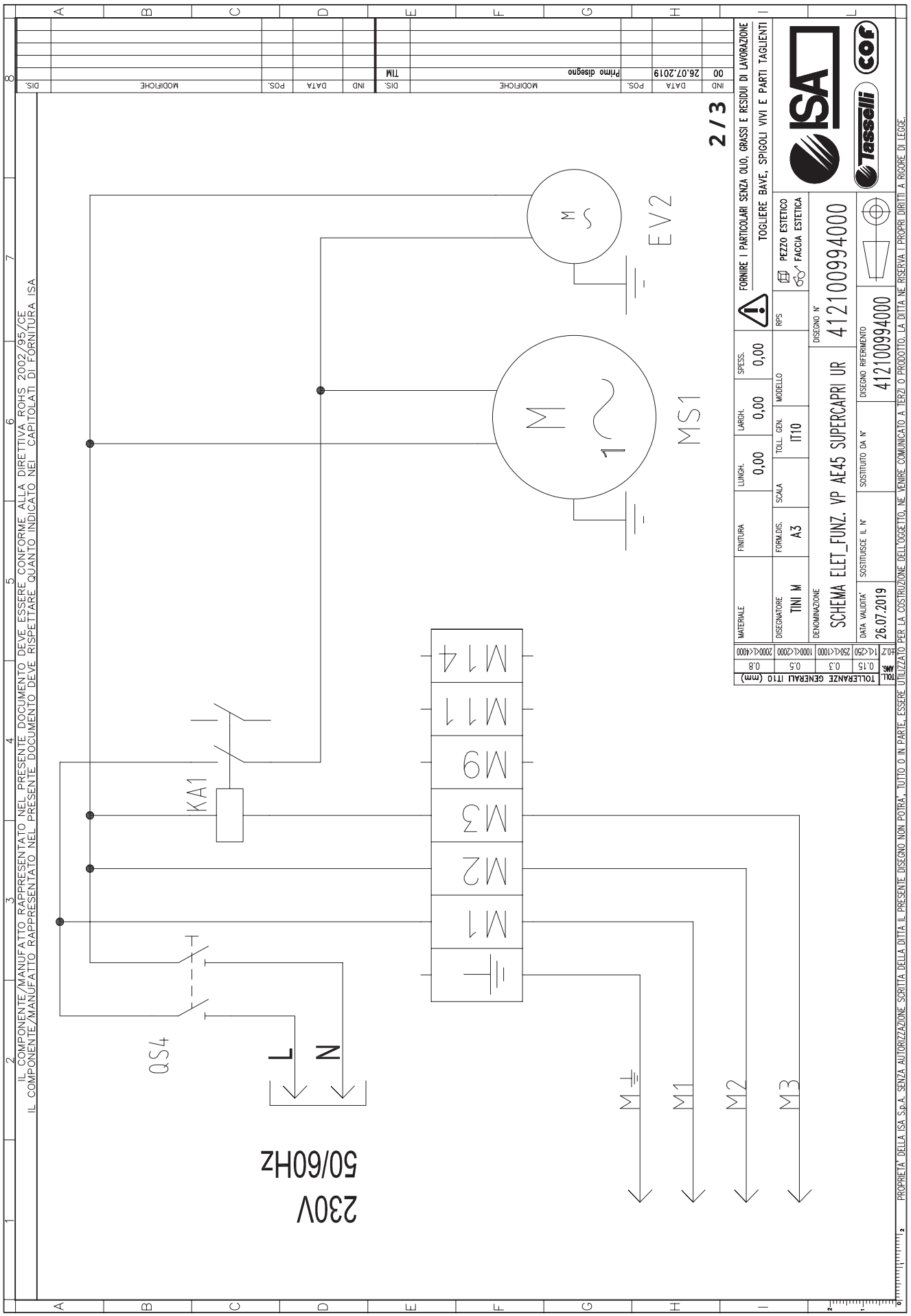


SCHÉMA ÉLECTRIQUE

SCHÉMA ÉLECTRIQUE

IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA

BT1	SONDE DE TEMPÉRATURE	GD1	ALIMENTATEUR LED
BT2	SONDE DE DÉGIVRAGE	GD2	ALIMENTATEUR VENTILATEURS
CE1	CENTRALE ÉLECTRONIQUE	HL1	PLAFONNIER LED
EH1	RÉSISTANCE CHAUFFANTE PLAN DE SERVICE	K1	CLAVIER
EH2	RÉSISTANCE CHAUFFANTE CÔTÉ	REP1	RÉPÉTITEUR TEMPÉRATURE
EH3	RÉSISTANCE CHAUFFANTE CÔTÉ	QS1	INTERRUPTEUR GÉNÉRAL DE LA VITRINE
EH4	VITRE FRONTALE CHAUFFÉE	QS2	INTERRUPTEUR POUR VITRE SUPÉRIEURE
EH5	VITRE LATÉRALE CHAUFFÉE	QS3	INTERRUPTEUR FULL MODE
EH6	VITRE LATÉRALE CHAUFFÉE	QS4	INTERRUPTEUR GÉNÉRAL
EH7	VITRE SUPÉRIEURE CHAUFFÉE	KA1	RELAIS COMPRESSEUR
EH8	RÉSISTANCE CHAUFFANTE CHÂSSIS	KA2	RELAIS TRANSFORMATEURS
EH9	RÉSISTANCE CHAUFFANTE CHÂSSIS	KA3	RELAIS PRESSOSTAT
EH10	RÉSISTANCE CHAUFFANTE FRONTALE	MS1	COMPRESSEUR
EV1	VENTILATEUR ÉVAPORATEUR	T1	TRANSFORMATEUR
EV2	VENTILATEUR CONDENSEUR	T2	TRANSFORMATEUR
FU1	FUSIBLE FILS CHAUDS	YV	VANNE SOLÉNOÏDE

	DIS.	POS.	DATA	IND
MODIFICHE	TIM	Primo disegno	26.07.2019	00

3 / 3

TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)		
0,8	2000<L<4000	
0,5	1000<L<2000	
0,3	250<L<1000	
0,15	1<L<250	
TOLL. ANG.	±0,2°	

MATERIALE	FINITURA	LUNGH.	LARGH.	SPESS.
		0,00	0,00	0,00

FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE
TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI

DISEGNATORE	FORM.DIS.	SCALA	TOLL. GEN.	MODELLO	RPS
TINI M	A3		IT10		

PEZZO ESTETICO
FACCIA ESTETICA

DENOMINAZIONE: SCHEMA ELET_FUNZ. VP AE45 SUPERCAPRI UR

DISEGNO N°: 412100994000

DATA VALIDITA'	SOSTITUISCE IL N°	SOSTITUITO DA N°	DISEGNO RIFERIMENTO
26.07.2019			412100994000

PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.

1.	**HINWEISE / ANWEISUNGEN**	**5**
2.	**HERSTELLER**	**11**
3.	**ALLGEMEINE GARANTIEBEDINGUNGEN**	**11**
4.	**IDENTIFIZIERUNG DES GERÄTS**	**12**
5.	**AUFBAU**	**13**
6.	**VERWENDUNG**	**13**
7.	**BELASTUNGSGRENZEN**	**14**
8.	**SICHERHEIT**	**17**
8.1	VORHANDENE SICHERHEITSVORRICHTUNGEN	17
8.2	FESTE SCHUTZVORRICHTUNGEN	17
8.3	TRENNUNG DER STROMVERSORGUNG	17
8.4	STÖRUNGEN AM SCHALTKREIS	17
8.5	WARNSCHILDER	17
8.6	HERABFALLEN VON GEGENSTÄNDEN	17
8.7	KÄLTE	17
8.8	SICHERHEIT DER LEBENSMITTEL (VERPACKTE PRODUKTE)	17
9.	**RESTRISIKEN**	**18**
9.1	GEFAHR DURCH KONTAKT MIT SPANNUNGSFÜHRENDEN WÄNDEN	18
9.2	BRAND	18
9.3	EXPLOSIONSFÄHIGE ATMOSPHÄRE	18
9.4	RUTSCHEN	18
9.5	STOLPERN	18
10.	**ENTSORGUNG DER VERBRAUCHTEN MATERIALIEN**	**19**
11.	**INSTALLATION**	**20**
11.1	ENTFERNEN DER VERPACKUNG	20
11.2	HANDLING	22
11.3	LAGERUNG	22
11.4	UMGEBUNGSBEDINGUNGEN	22
11.5	ELEKTRISCHER ANSCHLUSS	23
11.6	POSITIONIERUNG	23
11.7	NIVELLIERUNG	23
11.8	WANDINSTALLATION	23
11.9	KANALISIERUNG Eis • Pastry	24
11.10	ÖFFNUNG DER SCHEIBE (VORNE)	25
11.10.1	ENTRIEGELN	25
11.10.2	VERRIEGELN	25
11.11	ÖFFNEN/SCHLIESSEN (BEDIENERSEITE)	26
11.12	MONTAGE DES PORTIONIERERREINIGERS (OPTIONAL)	27
12.	**WARTUNG**	**28**
13.	**STÖRUNGEN - TECHNISCHER KUNDENDIENST**	**29**
14.	**TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN**	**30**
14.1	EIS	30
14.2	PASTRY	32
14.3	PROSPEKTEN (EIS - PASTRY)	33
14.4	TESCHNISCHEN PLÄNE (EIS - PASTRY)	34
14.5	FÄCHERLASTEN (EIS - PASTRY)	35

15.	**SCHALTTAFEL**	**36**
15.1	BENUTZERSCHNITTSTELLE	38
16.	**REINIGUNG**	**40**
16.1	INNENREINIGUNG	40
16.2	KONDENSATEINHEIT (ABNEHMBAR)	41
16.3	SAMMELWANNE FÜR ABTAUWASSER (FALLS VORHANDEN)	41
17.	**LÄNGERE AUSSERBETRIEBNAHME DES GERÄTS**	**42**

ELEKTRISCHER SCHALTPLAN	
412100885100	43
412100886100	45
412100887100	47
412100888100	49
412100889100	51
412100890200	59
412100891100	61
412100903100	63
412100943000	65
412100944000	67
412100988000	70
412100989000	72
412100991000	74
412100992000	76
412100993000	78
412100993000	80
412100994000	82

Im Handbuch werden Symbole verwendet, um die Aufmerksamkeit des Lesers anzuziehen und einige besonders wichtige Aspekte bei der Handhabung hervorzuheben. Die folgende Tabelle beschreibt die Bedeutung der verschiedenen verwendeten Symbole.

	ANLEITUNG LESEN
	GEFAHR: ELEKTRISCHE TEILE UNTER SPANNUNG
	ACHTUNG / GEFAHR
	INFORMATIONEN
	SICHTKONTROLLE
	GEFAHR: RUTSCHEN
	GEFAHR: STOLPERN
	ERDUNG
	VERWENDUNG VON SCHUTZKLEIDUNG
	ANFRAGE NACH WARTUNGEN ODER ARBEITEN DURCH QUALIFIZIERTES PERSONAL ODER KUNDENDIENST-ZENTRUM
	WICHTIGE INFORMATIONEN
	ARBEITEN, DIE VON VON ZWEI PERSONEN AUSZUFÜHREN SIND
	HINWEISE / ANWEISUNGEN
	ABFALLENTSORGUNG
	RECYCELBARE MATERIALIEN

1. HINWEISE / ANWEISUNGEN

ANMERKUNG

Der Inhalt dieses Handbuchs ist technischer Natur und Eigentum des Unternehmens **ISA**. Es ist verboten, seinen Inhalt ohne schriftliche Genehmigung vollständig oder teilweise zu vervielfältigen, zu verbreiten oder zu ändern. Der Eigentümer schützt seine Rechte entsprechend den Gesetzesvorschriften.

Das Handbuch und die Konformitätserklärung sind grundlegende Bestandteile des Geräts und müssen diese ständig, im Falle eines Ortswechsels oder Verkaufes, begleiten. Es ist Aufgabe des Benutzers, diese Dokumentation unversehrt aufzubewahren, so dass diese während des ganzen Lebenszyklus des Gerätes zur Konsultation verwendet werden kann. Dieses Handbuch muss sorgfältig aufbewahrt werden und stets in der Nähe des Gerätes verfügbar sein. Bei Verlust oder Zerstörung kann eine Kopie unter Angabe des Modells, der Seriennummer und des Baujahrs bei **ISA** angefordert werden. Das Handbuch spiegelt den Stand der Technik bei der Lieferung wider. Das Unternehmen behält sich das Recht vor, an seinen Produkten nützliche Änderungen vorzunehmen, ohne dass dafür auch die Bedienungsanleitungen und Geräte früherer Produktionslose aktualisiert werden müssen.

Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit beeinträchtigten körperlichen, geistigen Fähigkeiten bzw. eingeschränkter Wahrnehmung oder von Personen mit unzureichender Erfahrung oder notwendigen Kenntnis nur unter der Bedingung ihrer vorhergehenden Anleitung zum Gebrauch hinsichtlich der sicheren Handhabung des Geräts und der damit verbundenen Risiken, verwendet werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Vorgänge der Reinigung und Wartung durch den Benutzer können nicht von Kindern ohne Aufsicht ausgeführt werden.

Beziehen Sie sich vor jeder Benutzung immer auf dieses Handbuch. Ziehen Sie vor jedem Eingriff den Stecker des Gerätes aus der Steckdose. Eingriffe an elektrischen, elektronischen Teilen oder an Komponenten der Kühlanlage müssen von Fachpersonal unter voller Beachtung der gültigen Normen durchgeführt werden.

Das Unternehmen übernimmt in folgenden Fällen keine Verantwortung für eventuelle Schäden an Personen, Tieren oder für das enthaltene Produkt:

- Unsachgemäße Verwendung des Geräts oder Verwendung durch ungeeignetes oder unberechtigtes Personal.
- Nichteinhalten der geltenden Normen.
- Unsachgemäße Installation bzw. fehlerhafte Versorgung.
- Nichtbefolgung der Anweisungen des vorliegenden Handbuchs.
- Nichtbefolgung des Wartungsprogramms.
- Nicht autorisierte Veränderungen.
- Installation nicht originaler Ersatzteile am Gerät.
- Installation und Gebrauch des Gerätes zu Zwecken, die von denen abweichen, für die es hergestellt und verkauft wurde.
- Manipulation oder Beschädigung des Versorgungskabels.

1. HINWEISE / ANWEISUNGEN

Das für die am Gerät vorgesehenen Vorgänge zuständige technische Personal ist verantwortlich für die Einhaltung der folgend aufgeführten Sicherheitsvorschriften. Er muss sicherstellen, dass das befugte Personal:

- Für die erforderliche Tätigkeit qualifiziert ist.
- Die in diesem Handbuch beschriebenen Anweisungen kennt und strengstens einhält.
- Die allgemeinen Sicherheitsnormen für das Gerät kennt und beachtet.

Der Käufer hat die Aufgabe, das Bedienpersonal über die Risiken, die Sicherheitsvorrichtungen und die Hauptregeln zur Unfallverhütung, die von der Gesetzgebung im Installationsland des Geräts vorgesehen sind, aufzuklären. Die Benutzer/Bediener müssen die Position der Vorgangsanweisung und den Betrieb aller Befehle und alle Eigenschaften des Geräts kennen. Außerdem müssen sie das vorliegende Handbuch vollständig gelesen haben. Die Wartungseingriffe müssen von qualifizierten Bedienern nach der korrekten Vorbereitung des Geräts durchgeführt werden.



GEFAHR
Die unberechtigte Manipulation oder Ersetzung von einen oder mehrere Teile des Geräts, die Annahme von Zubehör die das Verwenden vom Gerät ändern und den Verwand von Ersatzteilen andere als die Empfohlenen, können Aufgrund Verletzungen werden.



GEFAHR
Für alle am Gerät vorgenommenen Eingriffe muss der Versorgungsstecker in jedem Fall aus der Steckdose gezogen werden. Außerdem ist es ungeschultem Personal untersagt, Schutzvorrichtung (Drahtgitter, Gehäuse) zu entfernen. Das Gerät darf ohne diese Schutzvorrichtungen nicht in Betrieb genommen werden. Vor Reinigungs-, Wartungs- und Austauscharbeiten ist das Gerät durch Ziehen des Steckers vom Netz zu trennen. Dabei hat der Bediener sicherzustellen, dass der Stecker nicht wieder in die Steckdose eingesetzt wird.



ANMERKUNG
Um die Zweckmäßigkeit und die Sicherheit des Geräts nicht zu beeinträchtigen, sind die besonders komplexen Vorgänge der Installation und Wartung nicht in diesem Handbuch beschrieben und werden von spezialisierten Technikern des Herstellers durchgeführt.

Niemals elektrische Apparate in diesem Apparat verwenden. Keine mechanischen Vorrichtungen oder andere Mittel verwenden, die von den vom Hersteller empfohlenen abweichen, um den Abtauvorgang zu beschleunigen. Ventilationsöffnungen in der Ummantelung oder der Einbaustruktur nicht abdecken. Den Kühlkreislauf nicht beschädigen.

Der mit A gewichtete Schalldruckpegel liegt unter 70 dB(A).

1. HINWEISE / ANWEISUNGEN

EXPLOSIONSGEFAHR
Im Gerät keine Produkte aufbewahren, die brennbare Treibmittel oder explosionsfähige Mittel enthalten.

ISA verwendet Materialien von bester Qualität und ihre Einführung im Unternehmen, ihre Lagerung und ihre Verwendung in der Produktion wird konstant überwacht, um das Fehlen von Schäden, Abnutzungen und Störungen zu garantieren. Alle baulichen Elemente wurden entwickelt und gefertigt, um einen hohen Sicherheitsstandard und Zuverlässigkeit zu garantieren. Alle Apparate unterliegen einer strengen Abnahmeprüfung vor der Auslieferung. Wir machen jedoch darauf aufmerksam, dass eine lange Lebensdauer des Produktes auf korrekter Verwendung und entsprechender Wartung beruht. In diesem Handbuch sind die notwendigen Hinweise aufgeführt, um das Aussehen und die Funktion des Apparates in Stand zu halten.

Das Benutzer- und Wartungshandbuch enthält die notwendigen Informationen, um die Funktionsmodalitäten zu verstehen und den Apparat korrekt zu benutzen, vor allem: technische Beschreibung der verschiedenen Funktionsgruppen, Ausrüstung und Sicherheitssysteme, Funktion und Anwendung der Instrumente, Interpretation eventueller Signale, wichtigste Prozeduren und Informationen betreffs allgemeiner Wartung. Um den Apparat korrekt zu benutzen, wird ein entsprechendes Arbeitsumfeld, den geltenden Normen der Sicherheit und Hygiene entsprechend, vorausgesetzt.

Die in den verschiedenen Kapiteln dieses Handbuches beschriebenen Vorschriften, Hinweise, Bestimmungen und Sicherheitshinweise sollen eine Reihe von Verhaltensweisen und Pflichten festlegen, die bei der Ausführung der verschieden Tätigkeiten zu beachten sind, um unter Sicherheitsbedingungen für das Personal, für die Geräte und für die Umgebung zu arbeiten.

Die aufgeführten Sicherheitsnormen richten sich an das gesamte autorisierte und geschulte Personal, das für die folgenden Tätigkeiten beauftragt ist:

- Transport
- Installation
- Betrieb
- Verwaltung
- Wartung
- Reinigung
- Außerbetriebnahme
- Entsorgung

ACHTUNG
Ein vollständiges Lesen des Handbuches kann eine angemessene praktische Erfahrung des Benutzers nicht ersetzen und ist deshalb nur eine hilfreiche Erinnerung des technischen Eigenschaften und der Hauptaufgaben.

1. HINWEISE / ANWEISUNGEN



HINWEIS
Es ist Pflicht, dass die Installateure und Benutzer alle in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen gelesen und verstanden haben, bevor sie Eingriffe am Gerät vornehmen.

SCHULUNG DES PERSONALS

Der Käufer muss darauf achten, dass das für den Betrieb des Geräts zuständige Personal und der Wartungstechniker angemessen ausgebildet und geschult sind. Hierzu stellt sich der Hersteller verfügbar für Empfehlungen und Klarstellungen, sodass die Betreiber und technischen das Gerät richtig verwenden können. Für die Sicherheit des Bedieners müssen die Vorrichtungen des Geräts in ständiger Effizienz gehalten werden. Zu diesem Zweck dient das vorliegende Handbuch dazu, den Gebrauch und die Wartung des Geräts zu erläutern; der Bediener hat die Verantwortung und die Pflicht diese Anweisungen strikt einzuhalten.

Die Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften kann zu Verletzungen des Personals führen und die Bauteile und die Kontrolleinheit des Geräts beschädigen. Der Anwender kann sich jederzeit an den Händler für weitere Informationen, zusätzlich zu den hierin enthaltenen, wenden, sowie Verbesserungsvorschläge mitteilen.



Vor der Auslieferung an den Kunden ist es notwendig das spezialisierten Fachkräften den korrekten Betrieb der Vorrichtung überprüfen, um einen maximalen Ertrag zu erreichen.

1. HINWEISE / ANWEISUNGEN

KÜHLMITTEL

R744

Das Kühlmittel **R744** ist ein umweltfreundliches Gas. Während Transport und Installation des Geräts sowie Entsorgung muss darauf geachtet, die Schläuche des Kühlkreislaufes nicht zu beschädigen.

IM SCHADENSFALL:
Das Gerät von Flammen und Zündquellen fernhalten. Den Raum einige Minuten gut lüften. Den Apparat ausschalten und den Stecker ziehen. **Den Kundenservice informieren**.



ACHTUNG
Das Kühlsystem steht unter Hochdruck. Das Gerät nicht manipulieren, sondern vor der Demontage einen spezialisierten und qualifizierten Techniker rufen.

ACHTUNG
Die Wartung darf ausschließlich von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

R290

Das Kühlmittel **R290** ist ein umweltfreundliches Gas, das aber **hochentzündlich**ist. Während Transport und Installation des Geräts sowie Entsorgung muss darauf geachtet, die Schläuche des Kühlkreislaufes nicht zu beschädigen.

IM SCHADENSFALL:
Das Gerät von Flammen und Zündquellen fernhalten. Den Raum einige Minuten gut lüften. Den Apparat ausschalten und den Stecker ziehen. Den Kundenservice informieren. Je mehr Kühlmittel der Apparat enthält, desto größer muss der Raum sein, in dem der Apparat steht. In zu kleinen Räumen, im Falle von Austritt kann sich eine entzündliche Luft-Gasmischung bilden. **Das Volumen des Raumes, in dem sich der Apparat befindet, muss mindestens 19 m³ pro Kühlanlage betragen.**

ACHTUNG
Die Wartung muss von für Eingriffe an brennbaren Kühlmittel geschultem und dazu autorisiertem Fachpersonal ausgeführt werden.

1. HINWEISE / ANWEISUNGEN

KÜHLMITTEL

R600a

Das Kühlmittel **R600a** ist ein umweltfreundliches Gas, das aber **hochentzündlich ist**. Während Transport und Installation des Geräts sowie Entsorgung muss darauf geachtet, die Schläuche des Kühlkreislaufes nicht zu beschädigen.

IM SCHADENSFALL:
Das Gerät von Flammen und Zündquellen fernhalten. Den Raum einige Minuten gut lüften. Den Apparat ausschalten und den Stecker ziehen. Den Kundenservice informieren. Je mehr Kühlmittel der Apparat enthält, desto größer muss der Raum sein, in dem der Apparat steht. In zu kleinen Räumen, im Falle von Austritt kann sich eine entzündliche Luft-Gasmischung bilden. **Das Volumen des Raumes, in dem sich der Apparat befindet, muss mindestens 17 m³ pro Kühlanlage betragen.**



ACHTUNG
Die Wartung muss von für Eingriffe an brennbaren Kühlmittel geschultem und dazu autorisiertem Fachpersonal ausgeführt werden.

2. HERSTELLER

ISA S.p.A.

Via Madonna di Campagna 123
06083 Bastia Umbra PG - Italien
T. +39 075 801 71
F. +39 075 800 09 00
E. customerservice@isaitaly.com

www.isaitaly.com

3. ALLGEMEINE GARANTIEBEDINGUNGEN

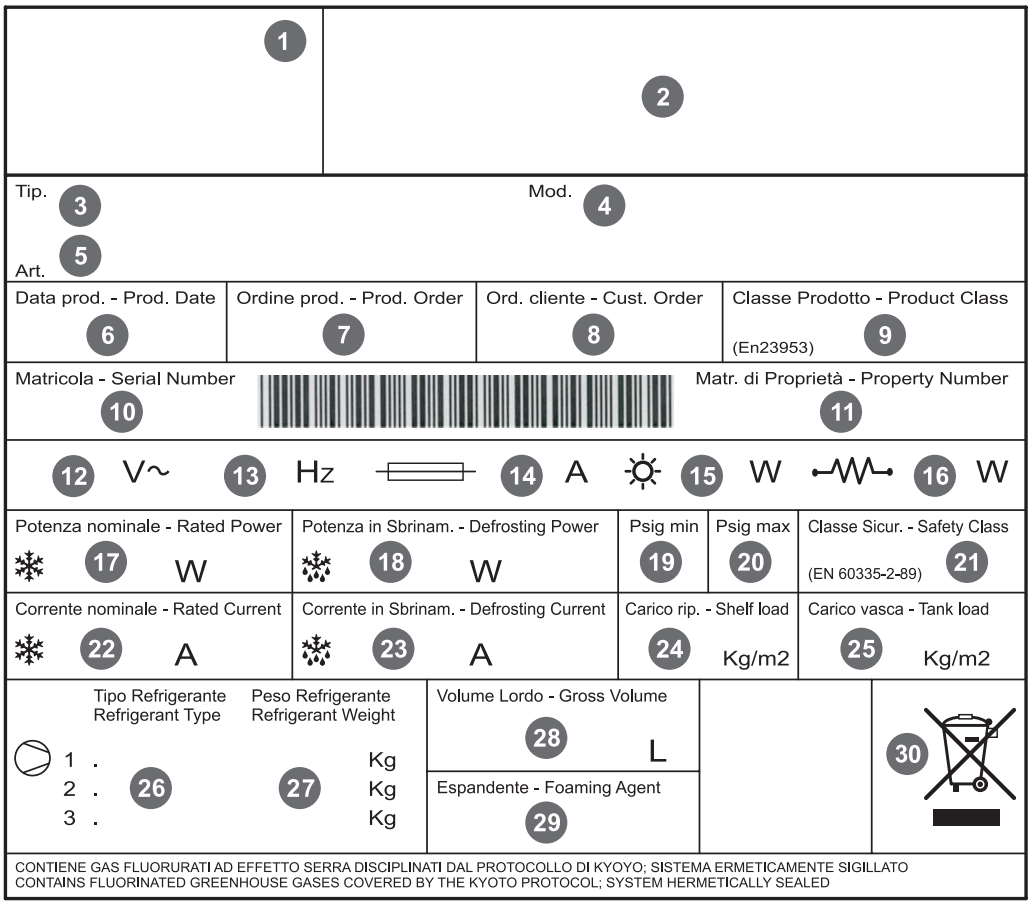
Der Verkäufer garantiert seine Ausrüstung für einen Zeitraum von 12 (zwölf) Monate ab Lieferung.
In der Garantie sind die Reparatur oder der Ersatz eventueller defekter Teile mit Herstellungs- oder Montagefehlern inbegriffen.
Zuvor müssen schriftlich die Kennnummer und das Installationsdatum des Apparates übermittelt werden.
Von der Garantie ausgeschlossen sind alle Schäden, die auf folgende Ursachen zurückzuführen sind:

- Unsachgemäße Verwendung des Geräts.
- Nicht korrekt ausgeführter Anschluss an das Stromnetz.
- Normaler Verschleiß der Komponenten (z.B. Bruch von Kompressoren, Neon-/LED-Lampen, usw.) wenn nicht aufgrund von Herstellungsfehlern.
- Anrufe betreffend Installation, technische Anweisungen, Einstellungen und die Reinigung des Kondensators.

Stellt ein zugelassener Techniker fest, dass Teile manipuliert worden sind, nicht genehmigte Reparaturen durchgeführt wurden und der Apparat nicht wie vorgesehen verwendet wurde, verfällt die Garantie.
Der Versand von Ersatzteilen in Garantie erfolgt nur gegen Nachnahme.
Eventuelle Schäden am Apparat, die auf den Transport zurückzuführen sind, müssen für eine Rückerstattung durch den Spediteur auf dem Lieferschein notiert werden.
Der Verkäufer ist für Schäden, die durch den Ausfall des Apparates am aufbewahrten Produkt hervorgerufen werden, nicht verantwortlich.

4. IDENTIFIZIERUNG DES GERÄTS

Finden Sie das an der Maschine befindliche Schild, um die technischen Daten zu erkennen.
Prüfen Sie zuerst das Maschinenmodell und die Spannung bevor Sie weitere Arbeitsschritte ausführen.
Falls Sie Unstimmigkeiten erkennen, nehmen Sie sofort Kontakt mit dem Hersteller oder der Lieferfirma auf.



1	IDENTIFIZIERUNG DES FÜR DAS PRODUKT VERANTWORTLICHEN UNTERNEHMENS
2	KONFORMITÄTSKENNZEICHEN
3	TYPOLOGIE
4	MODELLBEZEICHNUNG
5	ARTIKEL
6	HERSTELLUNGSDATUM
7	PRODUKTIONSAUFTRAG
8	KUNDENAUFTRAG
9	PRODUKTKLASSE
10	SERIENNUMMER
11	EIGENTUMSNUMMER
12	VERSORGUNGSSPANNUNG
13	VERSORGUNGSFREQUENZ
14	SICHERUNGSWERT
15	LEISTUNG LAMPEN
16	ELEKTRISCHE WIDERSTANDSAUFNAHME
17	NENNDAUERLEISTUNG
18	LEISTUNG BEIM ABTAUEN
19	MINDESTDRUCK
20	HÖCHSTDRUCK
21	SICHERHEITSKLASSE
22	NENNSTROM
23	STROM BEIM ABTAUEN
24	LAST REGALE
25	LAST WANNE
26	KÜHLMITTELTYP
27	GEWICHT DES KÜHLMITTELS
28	BRUTTORAUMINHALT
29	TREIBMITTEL ISOLIERUNG
30	VDI-MARKIERUNG

5. AUFBAU

Das Gerät besteht aus einem einzigen Möbel, auf dem alle funktionellen Vorrichtungen befestigt sind, die benötigt werden, um das Gerät zu einem professionellen und für seinen Verwendungszweck geeigneten Gerät zu machen.

Das Gerät besteht aus:

Kühlsystem mit belüfteter Kühlung
Kondensateinheit an Bord / Fern
Elektrische Anlage
Elektronische Bedientafel
Monolithische, gedämmte Struktur aus umweltfreundlichem Polyurethan
LED-Beleuchtung
Sammelwanne für Abtauwasser
Manuell hochklappbare Frontscheibe
Schliessen Bedienerseite mit Schiebegläser - Manuelle selbstaufrollende Abdeckung (optional)
Schwenkbare Räder mit Bremse + höhenverstellbare Füße

6. VERWENDUNG

Dieses Gerät, je nach Modell, wird ausschließlich für die Ausstellung und den Verkauf von:

Streichfähiges	**EIS**
Pastry	**BÄCKEREI**

Der Hersteller haftet nicht für Schäden an Personen, Gegenständen oder am Gerät, die auf die Ausstellung von Produkten zurückzuführen sind, die von den oben beschriebenen abweichen.

DAS GERÄT IST FÜR DEN PROFESSIONELLEN EINSATZ BESTIMMT

Nicht erlaubte Verwendung:
- Konservierung von Produkten
- Ausstellung bzw. Konservierung von Produkten, die keine Lebensmittel sind (Chemikalien, Arzneimittel, usw.).

7. BELASTUNGSGRENZEN

ACHTUNG

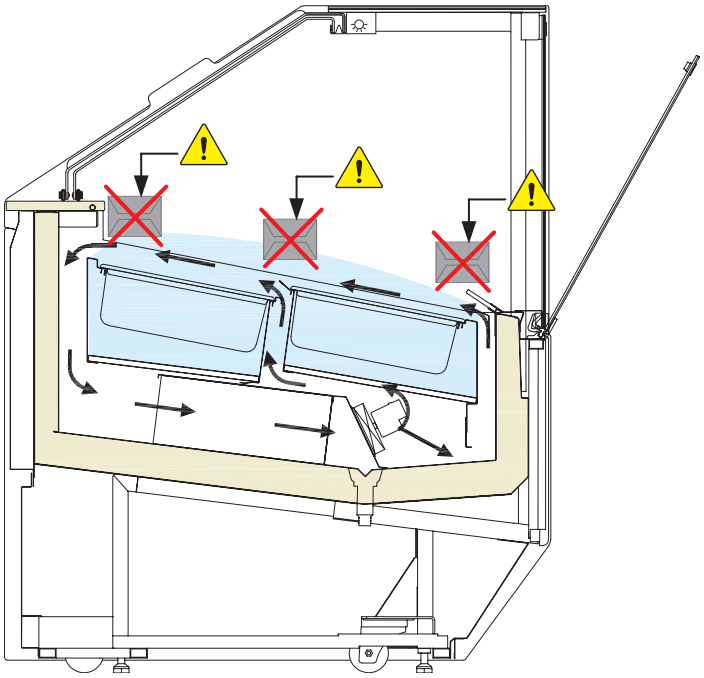
Es ist von grundlegender Wichtigkeit, die angegebenen Belastungsgrenzen nicht zu überschreiten, um den korrekten Luftumlauf nicht zu behindern und so eine höhere Produkttemperatur zu vermeiden. Die angeführten Grenzwerte beziehen sich auf eine statische und gleichmäßig verteilte Ladung. Somit werden dynamische Überlastungen auf Grund übermäßiger Beladungen, die aus Sicherheitsgründen absolut zu vermeiden sind, ausgeschlossen.



ACHTUNG

Es ist **absolut verboten**, die Lüftungsbereiche wie angegeben zu blockieren.

PLUS

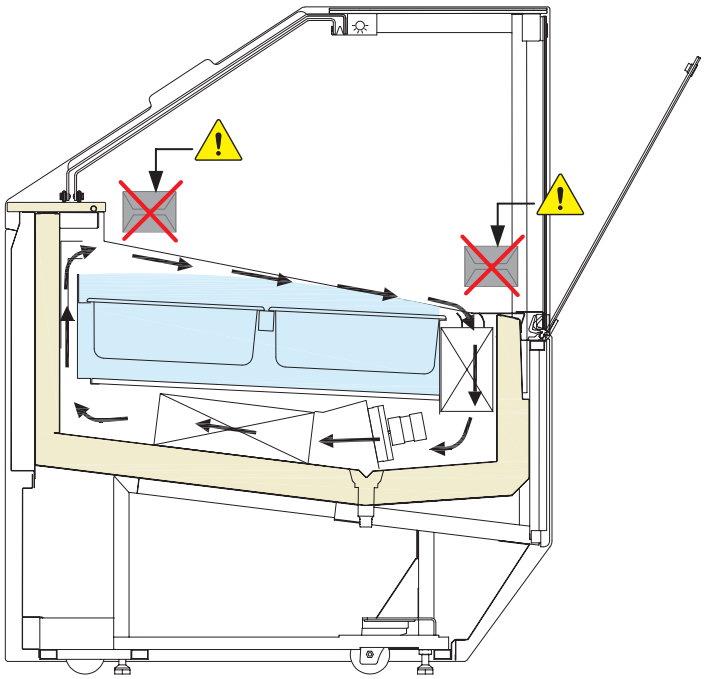


7. BELASTUNGSGRENZEN

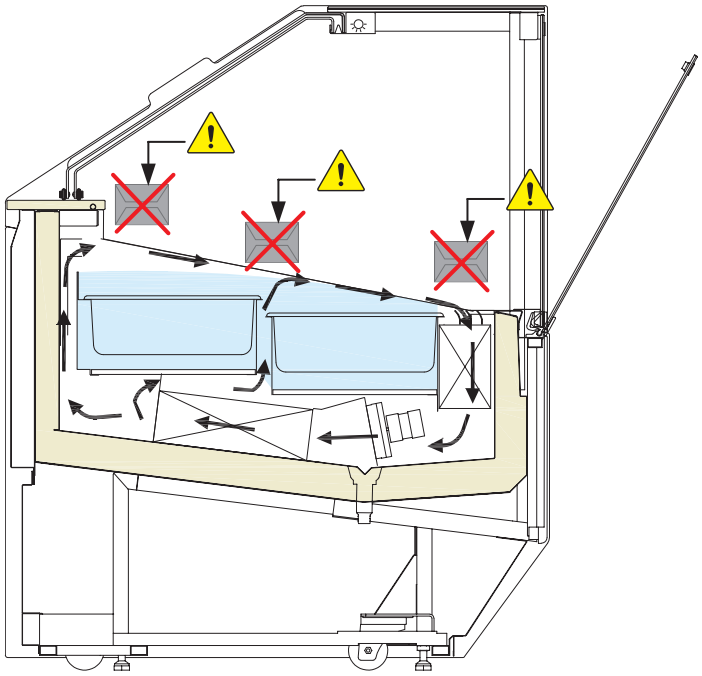
ACHTUNG

Es ist **absolut verboten**, die Lüftungsbereiche wie angegeben zu blockieren.

PLUS 1



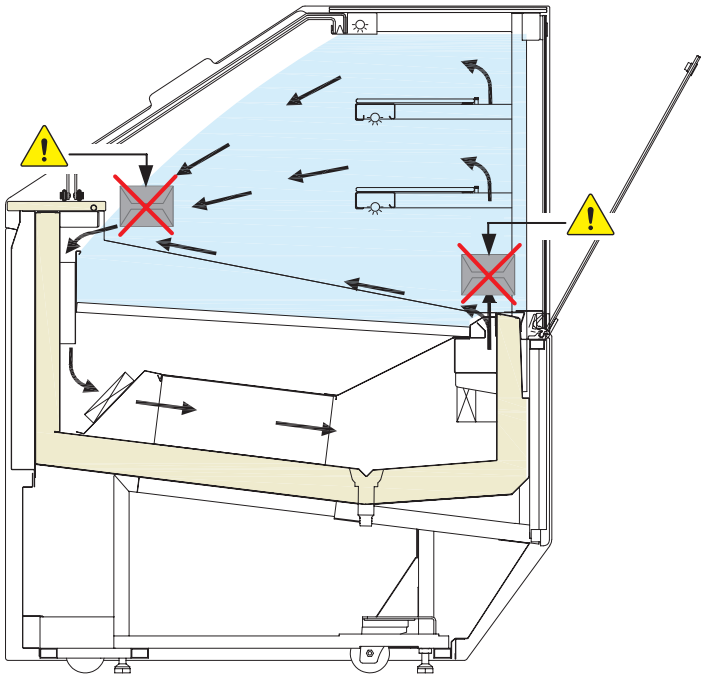
PLUS 2



7. BELASTUNGSGRENZEN

ACHTUNG

Es ist **absolut verboten**, die Lüftungsbereiche wie angegeben zu blockieren.



8. SICHERHEIT

Das Gerät ist mit Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet. Der Käufer hat die Aufgabe, das Bedienpersonal über die Risiken, die Sicherheitsvorrichtungen und die Hauptregeln zur Unfallverhütung, die von der Gesetzgebung im Installationsland des Geräts vorgesehen sind, aufzuklären. Die Benutzer/Bediener müssen die Position der Vorgangsanweisung und den Betrieb aller Befehle und alle Eigenschaften des Geräts kennen. Außerdem müssen sie das vorliegende Handbuch vollständig gelesen haben.

8.1 VORHANDENE SICHERHEITSVORRICHTUNGEN

Vorrichtungen, dessen Funktionsweise das Entstehen von Risikosituationen beim Betrieb verhindern (z.B. Sicherungen, Druckwächter, Schutzvorrichtungen, Thermoschutzschalter, usw.).

8.2 FESTE SCHUTZVORRICHTUNGEN

Bei den festen Schutzvorrichtungen handelt es sich um feste umlaufende Schutzvorrichtungen, welche die Funktion haben, den Zugang zu den internen Teilen des Gerätes zu verhindern.

GEFAHR
Es ist strengstens verboten, das Gerät nach einer Wartung wieder einzuschalten, ohne zuvor die Schutzvorrichtungen wieder korrekt angebracht zu haben.

SICHTKONTROLLE
Der einwandfreie Zustand der festen trennende Schutzeinrichtungen und die entsprechenden Befestigungen an der Struktur müssen regelmäßig überprüft werden, wobei den Schutzpaneelen besondere Aufmerksamkeit gilt.

8.3 TRENNUNG DER STROMVERSORGUNG

Vor jeder Wartung am Apparat oder an seinen Teilen muss die Stromversorgung, die diese versorgen, abgetrennt werden.

GEFAHR
Im Fall von Wartungseingriffen, bei denen der Bediener ein ungewolltes Schließen des Stromkreises durch andere Personen nicht verhindern kann, muss das Gerät vollständig von der Stromversorgung getrennt werden.

8.4 STÖRUNGEN AM SCHALTKREIS

Auf Grund von möglichen Störungen können die Sicherheitskreisläufe einen Teil ihrer Wirksamkeit verlieren, was zu einer Herabsetzung des Sicherheitsniveaus führt. Regelmäßig die Funktion vorhandener Sicherheitsvorrichtungen prüfen.

8.5 **WARNSCHILDER** (SOWEIT VORHANDEN)

Das Gerät ist mit verschiedenen Warnschildern für Gefahren, Hinweise und Pflichten ausgestattet, in Übereinstimmung mit den Normen bezüglich der grafischen Symbole, die an Anlagen zu verwenden sind. Die entsprechenden Schilder sind gut sichtbar angebracht.

ACHTUNG
Es ist strengstens verboten, die Warnschilder am Gerät zu entfernen.
Der Benutzer hat die Pflicht, die Warnschilder zu ersetzen, wenn sie aufgrund von Verschleiß unlesbar geworden sind.

8.6 HERABFALLEN VON GEGENSTÄNDEN

Die Positionierung der Präsentationsvorrichtungen (sofern vorhanden) im Gerät (wie Fächer, Stäbe und Haken etc.) sowie das Einschlichten von Produkten auf diesen Vorrichtungen kann bei falscher Ausführung eine mögliche Gefahrenquelle darstellen. Die im vorliegenden Handbuch angeführten Anweisungen für die Positionierung sind unbedingt einzuhalten. Vor der Zuführung der Produkte muss sichergestellt werden, dass die Einlegeböden, Haken, usw. korrekt befestigt sind. Die maximalen Belastungsgrenzen müssen eingehalten werden. Auf den geneigten Fächern dürfen nur dann Produkte ausgestellt werden, wenn sie mit Hilfe von entsprechenden Halterungen befestigt werden.

8.7 KÄLTE

Während der Durchführung verschiedener Tätigkeiten am Gerät, wie Reinigung oder Zuführung der Ware, muss mit Produkten und/oder Komponenten der Theke mit niedrigen Temperaturen gearbeitet werden, mit der Gefahr von kältebedingtem Unwohlsein für die Bediener und/oder unbeabsichtigtem Ausrutschen. Die Sicherheitsvorschriften des Orts genau einhalten, insbesondere immer die geeignete PSA (vor allem Handschuhe) tragen.

8.8 **SICHERHEIT DER LEBENSMITTEL** (VERPACKTE PRODUKTE)

Bei der Ausstellung von verpackten Produkten ist kein direkter Kontakt zwischen den Lebensmitteln und den Ausstellungsflächen vorgesehen. Im Fall einer unbeabsichtigten Beschädigung der Verpackung eines Produkts, die über einen längeren Zeitraum nicht repariert wird, könnte es zu einer Verunreinigung des Produkts kommen. In diesem Fall sind die Verwendungsbestimmungen des Geräts genauestens einzuhalten (die beschädigte Verpackung aus dem Ausstellungsbereich entfernen und mit Spezialprodukten reinigen).

9. RESTRISIKEN

In der Planungsphase wurden alle Risikobereiche oder Bauteile, die eine Gefahr darstellen könnten, bewertet und es wurden die notwendigen Vorsichtsmaßnahmen getroffen, um Personen keinen Gefahren auszusetzen und Schäden am Gerät zu vermeiden.



ACHTUNG
Regelmäßig die Funktionstüchtigkeit aller Sicherheitsvorrichtungen überprüfen.
Die festen Schutzvorrichtungen des Gerätes nicht abmontieren.
Keine Fremden Gegenstände oder Werkzeuge in den Arbeitsbereich einführen.

Auch wenn das Gerät mit den oben genannten Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet ist, bleiben dennoch einige Restrisiken bestehen, die nicht beseitigt werden konnten, aber durch Korrekturmaßnahmen von Seiten des Endbenutzers und den korrekten Betriebsmodalität gering gehalten werden können. Im Folgendem wird eine Zusammenfassung der Gefahren gegeben, die nicht vollständig beseitigt werden konnten:

Normaler Betrieb.
Regelung und Einstellung.
Wartung.
Reinigung.

9.1 GEFAHR DURCH KONTAKT MIT SPANNUNGSFÜHRENDEN TEILEN

Gefahr von Bruch oder Beschädigung mit entsprechender Verminderung des Sicherheitsniveaus der elektrischen Bauteile des Geräts in Folge eines Kurzschlusses.
Vor dem Anschluss der elektrischen Versorgung muss sichergestellt werden, dass keine Wartungseingriffe im Gange sind.



ACHTUNG
Vor dem Anschließen ist zu prüfen, ob der Gleichstrom an der Einbaustelle nicht höher ist als auf den Schutzschaltern im Schaltschrank angegeben, da der Anwender sonst verpflichtet ist, die entsprechenden Begrenzungen vorzusehen.
Es ist strengstens verboten, jede Art von elektrischer Veränderung vorzunehmen, um keine zusätzlichen Gefahren und damit nicht vorhergesehene Risiken zu verursachen.

9.2 BRAND



GEFAHR
Im Brandfall umgehend den Hauptschalter der Hauptversorgungsleitung ausschalten.

9.3 EXPLOSIONSFÄHIGE ATMOSPHÄRE

Das Gerät darf nicht in explosionsgefährdeten Bereichen aufgestellt werden, die gemäß der Richtlinie 1999/92/EG als:

Zone 0
Umgebung, in der sich ständig oder für lange Zeit oder oft eine explosionsfähige Atmosphäre als eine Mischung aus Luft und brennbaren Substanzen in Form von Gas, Dampf oder Nebel befindet.

Zone 1
Umgebung, in der die gelegentliche Bildung einer explosionsfähigen Atmosphäre als eine Mischung aus Luft und brennbaren Substanzen in Form von Gas, Dampf oder Nebel während des Normalbetriebs wahrscheinlich ist.

Zone 20
Umgebung, in der sich ständig oder für lange Zeit oder oft eine explosionsfähige Atmosphäre in Form einer Wolke aus in der Luft enthaltenem brennbarem Staub befindet.

Zone 21
Umgebung, in der die gelegentliche Bildung einer explosionsfähigen Atmosphäre in Form einer Wolke aus in der Luft enthaltenem brennbarem Staub während des Normalbetriebs wahrscheinlich ist.

9.4 RUTSCHEN



GEFAHR
Eventuelle Flüssigkeitsverluste in der Umgebung des Gerätes können ein Ausrutschen des Personals bewirken.
Auf eventuelle Leckagen prüfen und den Bereich stets sauber halten.

9.5 STOLPERN



GEFAHR
Unordentliches Lagern von Materialien kann eine Stolpergefahr darstellen und in Notfällen teilweise oder vollständig die Fluchtwege versperren. Die Arbeitsbereiche, Durchgänge und Fluchtwege müssen frei von Hindernissen sein und den geltenden Normen entsprechen.

10. ENTSORGUNG DER VERBRAUCHTEN MATERIALIEN

Das Gerät stellt mit seinem normalen Gebrauch keine Umweltbelastung dar. Am Ende seines Lebenszyklus oder falls es notwendig ist, es außer Betrieb zu setzen, empfehlen wir folgende Vorgänge:

ENTSORGUNG (BENUTZER)



Dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung weist darauf hin, dass das Gerät nicht wie normaler Hausmüll behandelt werden darf, sondern zu einer geeigneten Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden muss. Durch eine ordnungsgemäße Entsorgung des Geräts kann dazu beigetragen werden, potenziell negative Folgen, die eine nicht ordnungsgemäße Entsorgung mit sich bringen würde, zu vermeiden. Für detaillierte Informationen bezüglich des Recyclings dieses Gerätes kontaktieren Sie die Gemeinde, den örtlichen Dienst für die Entsorgung von Abfällen oder das Geschäft, in dem Sie es erstanden haben.

VERFAHREN FÜR DIE ENTSORGUNG UND DAS RECYCLING AM ENDE DES LEBENSZYKLUS DER GERÄTE (AUTORISIERTE STELLEN)

- Das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.
- Die Lampen (falls installiert) entnehmen und separat entsorgen.
- Die Steuergeräte und Elektronikkarten entfernen und auf angemessene Weise entsorgen.
- Alle unabhängigen Teile (Gitter, Gehäuse, Profile usw.) demontieren und nach homogenen Materialeigenschaften trennen, um Zugang zu den Wärmetauschern, Rohren, Kabeln usw. zu erhalten, ohne den Kältekreislauf zu beschädigen.
- Alle beweglichen Teile (Türen, Schiebetüren, Glasscheiben, usw.) abmontieren und die unterschiedlichen Materialien nach ihren homogenen Eigenschaften sortieren.
- Die Art des Kältemittels auf dem Etikett auf der Innenseite des Zählers überprüfen; das Kältemittel entfernen und über die autorisierten Servicestellen entsorgen.
- Verdampfer, Kondensator, Kompressor, Rohre und Ventilatoren trennen; da die Rohre aus Kupfer, Aluminium, Stahl und Kunststoff bestehen, müssen sie separat entsorgt werden.
- Nachdem alle Verkleidungen und die verschiedenen Komponenten aus dem Gehäuse entfernt wurden, die verschiedenen Materialarten, aus denen sie bestehen (Kunststoff, Blech, Polyurethan, Kupfer usw.), trennen und nach homogenen Eigenschaften sammeln.



Alle recycelbaren Materialien und Abfälle müssen fachgerecht und in Übereinstimmung mit den Richtlinien des jeweiligen Landes behandelt und recycelt werden. Der Recyclingbetrieb muss nach den spezifischen Richtlinien des jeweiligen Landes als Entsorgungsdienst registriert und zertifiziert sein.



ACHTUNG
MISSBRÄUCHLICHES ENTSORGEN DES PRODUKTES DURCH DEN BESITZER WIRD NACH DEN GELTENDEN GESETZEN BESTRAFT. Wir erinnern daran, dass die in Bezug auf die Entsorgung von Kühlmittel oder Mineralöl geltenden Gesetze eingehalten werden müssen.



WICHTIG
Wenn das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät nicht vorhanden ist, bedeutet dies, dass die Entsorgung des Produkts selbst nicht in der Verantwortung des Herstellers liegt; in diesem Fall gelten immer die geltenden Vorschriften zur Abfallentsorgung, das Gemeindeamt, der örtliche Entsorgungsdienst oder der Laden, in dem das Produkt gekauft wurde

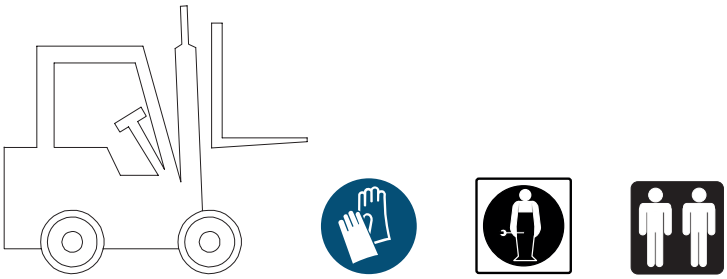


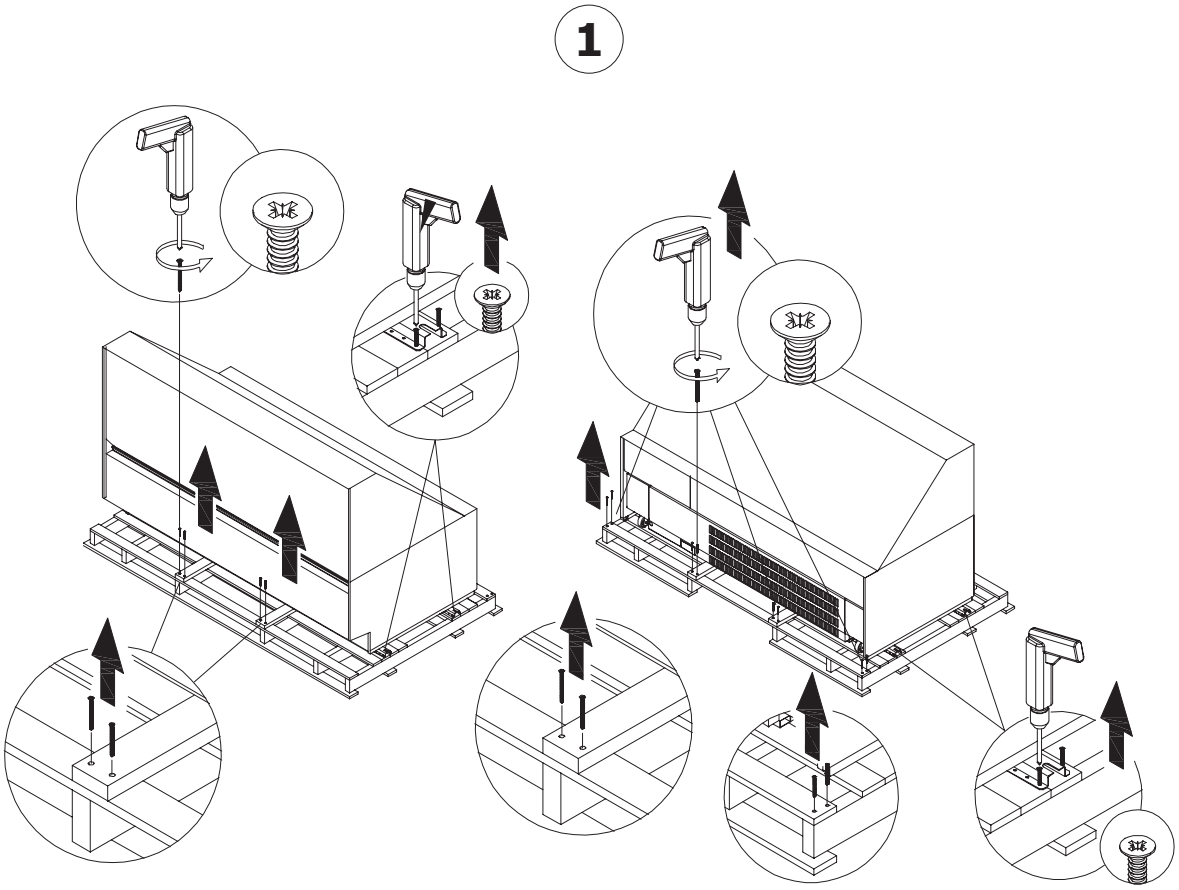
ZUSATZINFORMATION
Weitere Informationen zur Entsorgung von Kühlmittel und Ölen und anderen Stoffen finden Sie im Sicherheitsdatenblatt der Stoffe selbst. Für die Entsorgung der geschäumten Baugruppen ist zu beachten, dass die verwendeten Polyurethanschaumstoffe FCKW-, HFKW- und FCKW-frei sind.

11. INSTALLATION

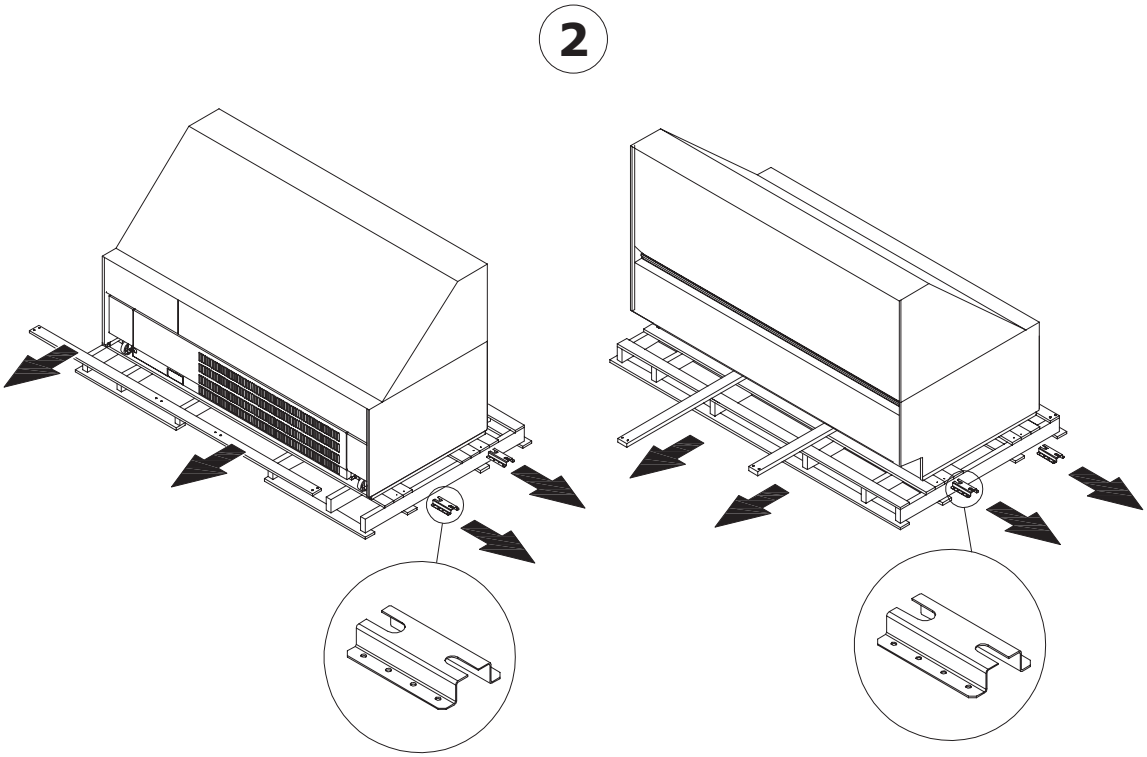
11.1 ENTFERNEN DER VERPACKUNG

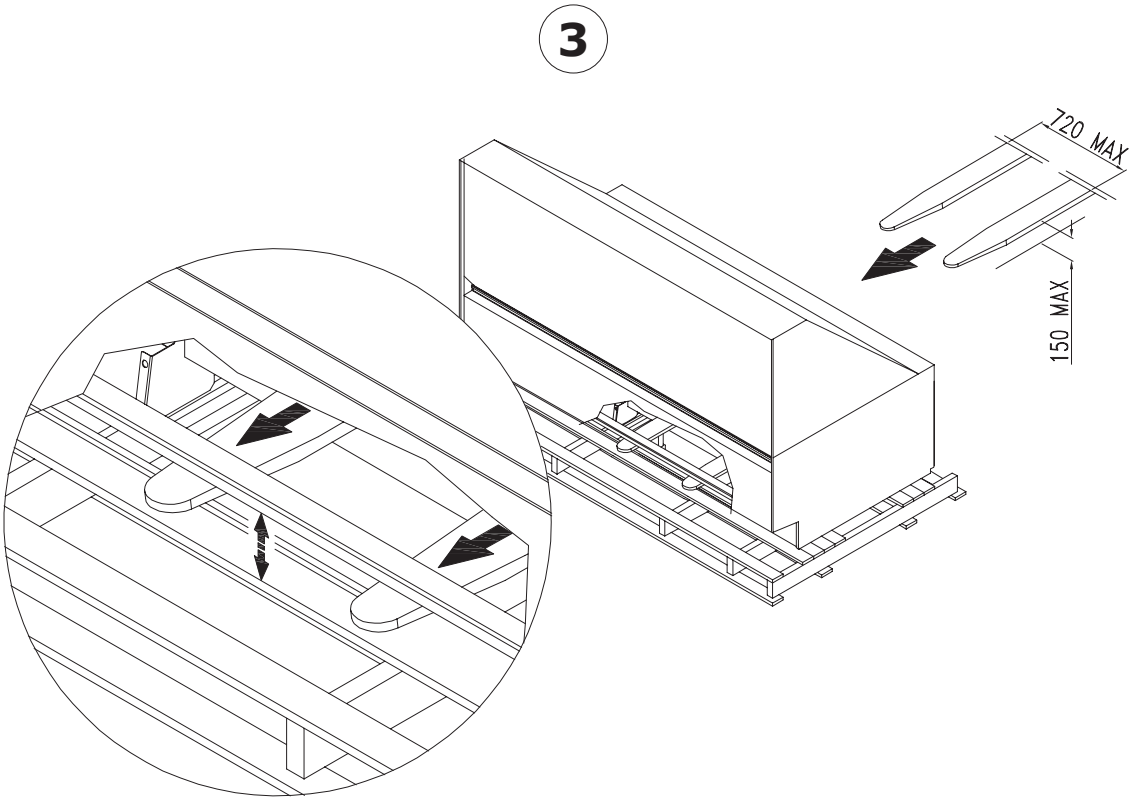
Das Gerät auspacken, dafür die Schrauben, mit denen sie an der Palette befestigt ist, lösen. Das gesamte Verpackungsmaterial ist recycelbar und muss gemäß der gesetzlichen Verordnungen des Nutzerlandes entsorgt werden; achten Sie darauf, die "Plastiksäcke" zu vernichten, da sie eine Gefahrenquelle (Ersticken) darstellen, wenn Kinder damit spielen.



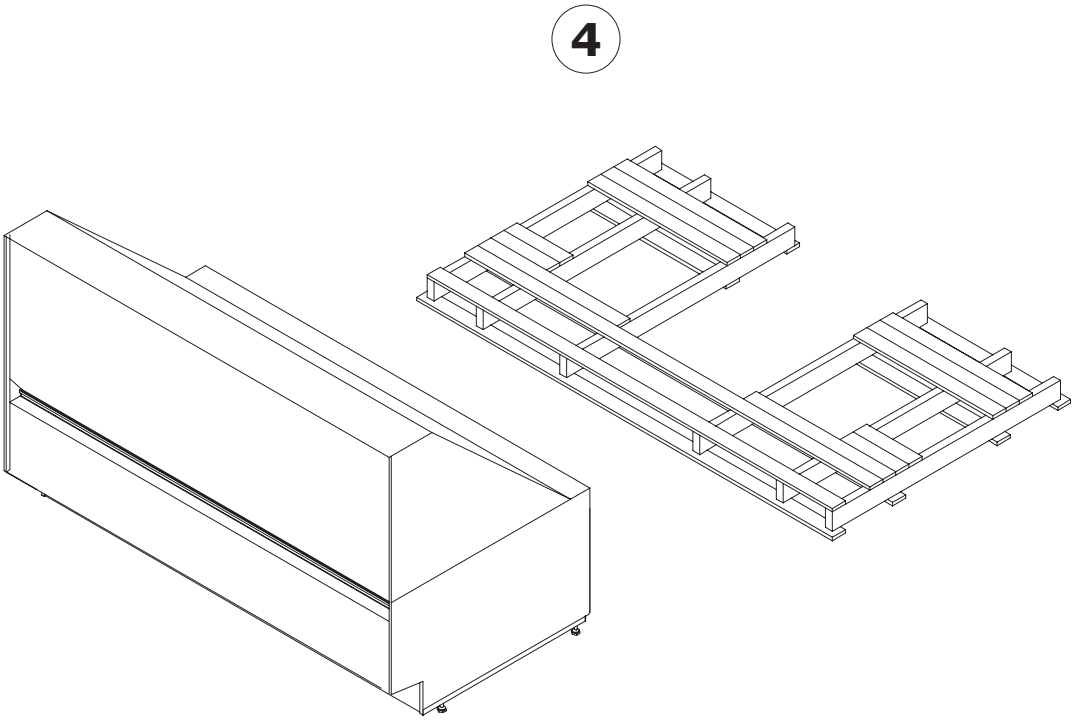


11.1 ENTFERNEN DER VERPACKUNG





11.1 ENTFERNEN DER VERPACKUNG



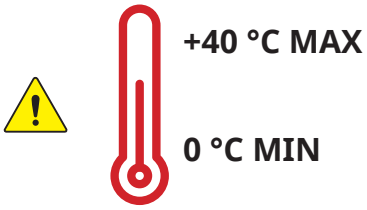
11.2 HANDLING



Die Bewegung des Geräts darf nur durch gewichtgeeignetes Stapler durchgeführt werden und von qualifizierten Personal betrieben: während dieser Bedienung muss das Gerät unbedingt auf die geeignete gelieferte Palette angeordnet sein.

11.3 LAGERUNG

Das Gerät, beigefügt oder weniger der Verpackung, soll mit Vorsorge im Warenlager oder Lokalen gelagert sein, vor Witterungseinflüssen, Witterung und vor direktem Sonnenlicht Aussetzung bein einer Temperatur zwischen 0 und 40 °C geschützt sein.



11.4 UMGEBUNGSBEDINGUNGEN

ACHTUNG

Zur Installation eignet sich ein trockener, belüftbarer Raum. Es ist wichtig, dass die Einheit Kompressor/Kondensator einen freien Luftaustausch besitzt, demzufolge dürfen die Lüftungszonen nicht durch Schachteln oder anderes versperrt werden. Das Gerät muss fern von Wärmequellen (Radiatoren, Öfen jeglicher Art, usw.) und fern vom Einfluss kontinuierlicher Luftströme (z.B. verursacht durch Ventilatoren, Öffnungen von Klimaanlagen, usw.) positioniert werden. Sollte die Installation in der Nähe einer Wärmequelle unvermeidlich sein, so muss eine geeignete isolierende Platte vorgesehen werden. Vermeiden Sie außerdem die direkte Sonneneinstrahlung; dies führt zu einem Temperaturanstieg im Inneren des Kühlraums mit negativen Auswirkungen auf die Funktionstüchtigkeit und den Energieverbrauch. Der Apparat darf nicht im Freien und im Regen verwendet werden.

11.5 ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

ACHTUNG

Kontrollieren, dass die Netzspannung der auf dem Kennschild des Geräts angeführten Kennzeichnungsschildes entspricht und die geforderte Leistung angemessen ist. An der Steckdose prüfen, dass beim Start des Kompressors die Versorgungsspannung der Nennspannung entspricht (±10%). Die Verbindung zwischen Steckdose und Stecker muss direkt sein; die Verwendung von Adaptern oder Zwischensteckern ist verboten. Der Versorgungsstecker der Anlage muss mit einer Versorgungsnetz-Trennvorrichtung ausgestattet sein (auf die Last abgestimmt und konform mit den geltenden Normen), die im Falle der Überspannungskategorie III (3) die vollständige Abtrennung garantiert und daher den Schutz der Kreise gegen Erdungsstörungen, Überlastungen und Kurzschluss sicherstellt. Das Anschlusskabel nicht an einem Durchgang positionieren.

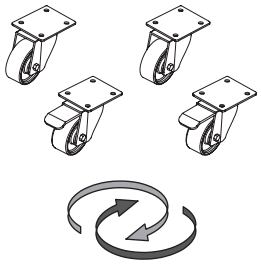
ACHTUNG

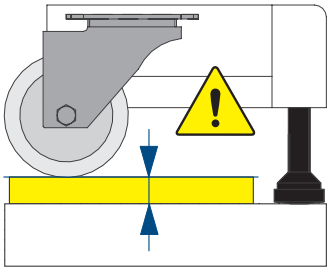
Es wird daran erinnert, dass die **Erdung erforderlich und gesetzlich** vorgeschrieben ist.

11.6 POSITIONIERUNG

ACHTUNG

Das Gerät ist mit schwenkbaren Rädern mit Bremsen ausgestattet, um ihre Positionierung zu erleichtern; nach ihrer Positionierung muss die Vorrichtung auf dem Boden stabilisiert werden, indem sie wie angegeben auf die spezifischen höhenverstellbaren Füße wirkt, damit das Gewicht nicht auf den Rädern lastet.





11.7 NIVELLIERUNG

ACHTUNG

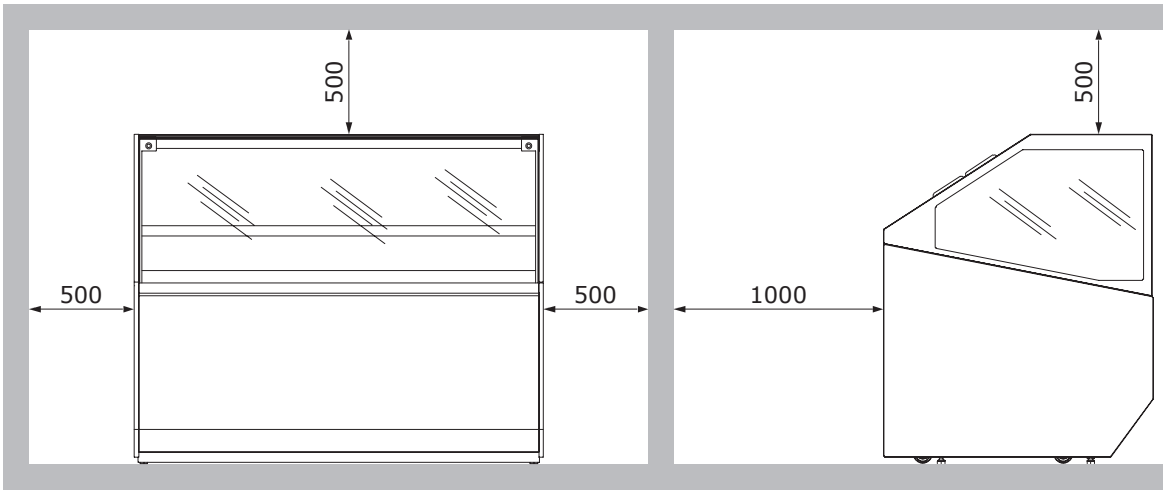
Das Gerät ist mit höhenverstellbaren Füßen ausgestattet;
Es ist **absolut notwendig** das Gerät nach die Positionierung auf den Boden **zu nivellieren**.



11.8 WANDINSTALLATION

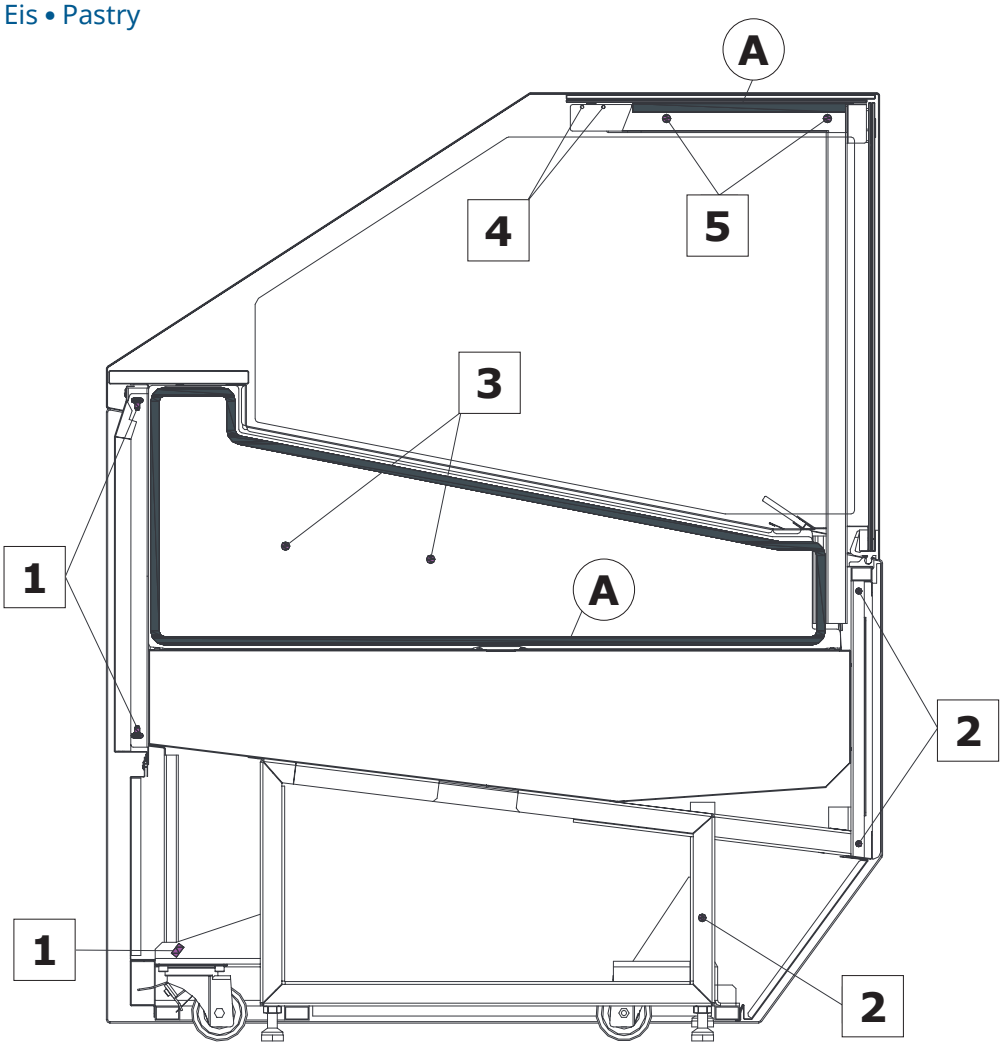
ACHTUNG

Es ist grundlegend für eine korrekte Installation des Geräts, die angegebenen Abstände (mm) zu beachten.



11.9 KANALISIERUNG

Eis • Pastry



	Schraube	M6x50	50010803503	UNI 5737	Menge 3
1	Unterlegscheibe		50030003703	6,5 x 18 x 1,5 MM (EDELSTAHL)	Menge 6
	Mutter	M6	50020000203	UNI 5587 (EDELSTAHL)	Menge 3
	Schraube	M8x120	50010502709	UNI 5739 (ZINK B)	Menge 3
2	Unterlegscheibe		W9213104	8,4 x 17 x 1,5	Menge 6
	Mutter	M8	50021100509	DIN 6923	Menge 3
	Schraube	M6x90	50010100309	UNI 5931 (ZINK B)	Menge 2
3	Unterlegscheibe		50030003703	6,5 x 18 x 1,5 MM (EDELSTAHL)	Menge 4
	Mutter	M6	50020000203	UNI 5587 (EDELSTAHL)	Menge 2
	Deckel		50190101500	D19 Schwarz Art. DP 750 Heyco	Menge 4
4	Kanalisierungsstecker		W8821437		Menge 2
5	Verbindungss-chrauben	M6x40	-	Edelstahl	Menge 2
A	Isolierband	10X10	W9620289	Isolierband 4 lm	

11.10 ÖFFNUNG DER SCHEIBE (VORNE)

Die Vorderscheiben kann wie angegeben nach unten geneigt werden.

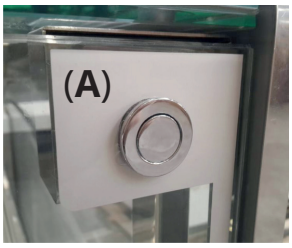


11.10.1 ENTRIEGELN

Die beiden vorne seitlich angeordneten Tasten, die zum Entriegeln des Glases dienen, drücken.

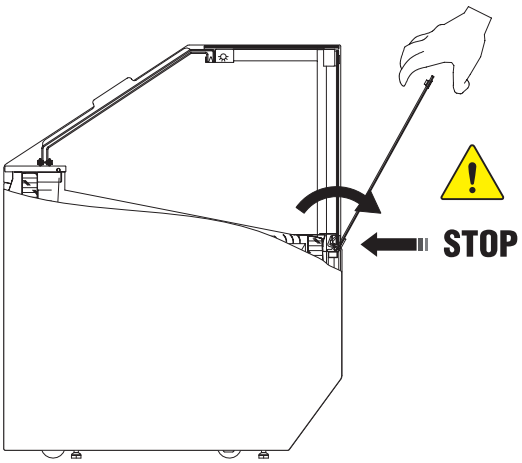


TASTE GESCHLOSSEN
GLAS VERRIEGELT



TASTE OFFEN
GLAS FREI (entriegelt)





Die Scheibe während dem Öffnen gleichmäßig verstärken.
Die Schiebe hat eine begrenzte Öffnung mit einem Endschalter, zwingen Sie die Öffnung nicht über die zulässige Grenze hinaus.

11.10.2 VERRIEGELN

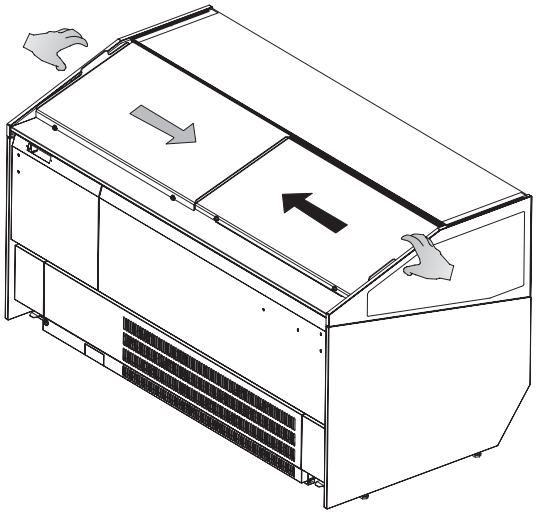
Schließen Sie das Glas manuell (von unten nach oben), indem Sie es gleichmäßig drücken, bis sich die beiden oben angegebenen Tasten an der Vorderseite in der Verriegelungsposition (**A**) befinden.

11.11 **ÖFFNEN / SCHLIESSEN** (BEDIENERSEITE)

SCHIEBETÜREN

ACHTUNG

Die Schiebetüren ohne besondere Kraftausübung, öffnen und schließen und die komplette /korrekte Schließung sicherstellen; die nicht komplette und korrekte Schließung beeinflusst negativ die Leistungen des Geräts und die übermäßige Eisbildung auf den Innenwänden.

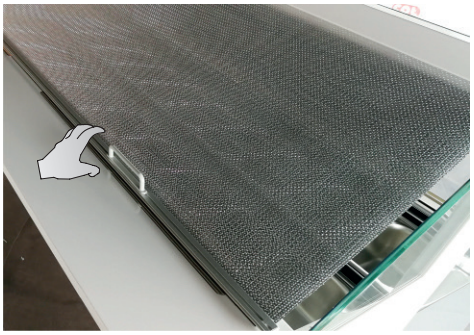




Manuelle selbstaufrollende Abdeckung

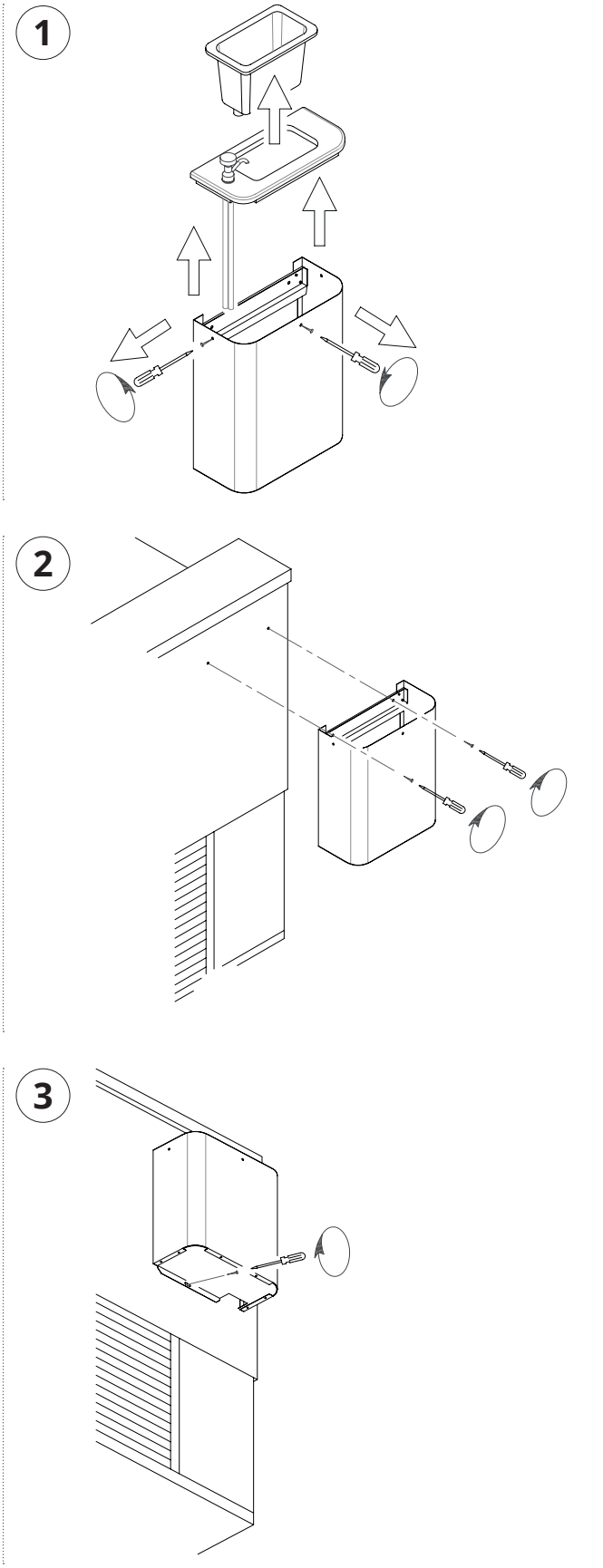
ACHTUNG

Die die selbstaufrollende Abdeckung manuell ohne besondere Kraftausübung, öffnen und schließen und die komplette /korrekte Schließung am Magneten (**A**) sicherstellen; die nicht komplette und korrekte Schließung beeinflusst negativ die Leistungen des Geräts und die übermäßige Eisbildung auf den Innenwänden.





11.12 **MONTAGE DES PORTIONIERERREINIGERS** (OPTIONAL)



ABFLUSS

WASSERANSCHLUSS

12. WARTUNG

Der/die **Verantwortliche des Geräts** hat die Pflicht, die in der nachstehenden Tabelle angezeigten Wartungsintervalle zu prüfen und ist für ihre Einhaltung sowie für das Anfordern, wenn notwendig, des zugelassenen **Technischen Kundendienstes** verantwortlich.

VORGANG	HÄUFIGKEIT						AUTORISIERTES PERSONAL
	Je nach Anwendung und Notwendigkeit	Monatlich	Halbjährlich	Jährlich	ORDENTLICHE	AUSSERORDENTLICHE	
REINIGUNG DER AUSSENFLÄCHEN	●				●		BENUTZER
REINIGUNG DER ZUGÄNGLICHEN INNENTEILE (ohne Gebrauch von Werkzeugen)	●				●		
KONTROLLE STEUERSTROMKABEL, STECKER UND/ODER STECKDOSEN			●		●		
KONTROLLE INTEGRITÄT DER DICHTUNGEN		●			●		
FILTERREINIGUNG KONDENSATEINHEIT (falls vorhanden)			●		●		
REINIGUNG SAMMELWANNE FÜR ABTAUWASSER	●				●		KUNDENDIENST
REINIGUNG SAMMELWANNE REINIGUNGSWASSER (Im Inneren des Tanks - falls vorhanden)	●				●		
REINIGUNG KONDENSATOR	●			●	●		
ÖLSTANDKONTROLLE KOMPRESSOR (falls vorhanden)					●		
ENTWÄSSERUNGSABLASS LUFTBEHÄLTER (falls vorhanden)			●		●		
KONTROLLE DRUCKLUFTANSCHLÜSSE (falls vorhanden)			●		●		
KONTROLLE INTEGRITÄT DER LEITUNGEN DER KÜHLANLAGE			●		●		
KONTROLLE DER KABEL UND DER INTERNEN LEISTUNGSANSCHLÜSSE			●		●		
REINIGUNG AUFSAUGSCHWÄMME DER ENTWÄSSERUNG (falls vorhanden)			●		●		
AUSTAUSCH LAMPEN / LED (falls vorhanden)						●	
AUSTAUSCH SCHALTTAFEL (elektronisches Steuergerät-Thermostat - usw.)						●	
AUSTAUSCH VERSORGUNGSKABEL, STECKER UND/ODER STECKDOSEN						●	



ACHTUNG
Nach jedem Wartungseingriff ist die Durchführung von **elektrischen Sicherheitstest** gemäß DIN EN 50106 **verpflichtend** vorgeschrieben.

13. STÖRUNGEN - TECHNISCHER KUNDENDIENST

Bei unsicherem bzw. ausbleibendem Betrieb sollten, vor der **Anforderung des Eingriffs des Technischen Kundendienstes** folgende Kontrollen ausgeführt werden:

BENUTZER

	URSACHE	LÖSUNG
DAS GERÄT FUNKTIONIERT NICHT	Schutzsicherung unterbrochen	Finden Sie vorhergehend die Ursache des Eingriffs des Schalters, erst danach die neue Sicherung einsetzen.
	Hauptschalter geöffnet	Hauptschalter schließen.
	Stecker nicht eingesteckt	Stecker einfügen.
	Stromausfall	Sollte der Black-out länger andauern, muss das Produkt in einem geeigneten Gefriergerät untergebracht werden.
DIE TEMPERATUR IST NICHT AUSREICHEND NIEDRIG	Verdampfer vollständig durch Eis verstopft	Ein zusätzliches Abtauen ausführen.
	Falsche Temperatureinstellung	Die geeignete Temperatur einstellen.
	Das Gerät ist von Zugluft getroffen oder direktem oder reflektiertem Sonnenlicht ausgesetzt	Die Luftströme beseitigen und auf jeden Fall die direkte bzw. reflektierende Sonnenbestrahlung vermeiden.
	Unzureichende Zufuhr von Kühlluft an den Kondensator	Alles das, was ein Hindernis für die ausreichende Luftfluss über den Kondensator (Papier, Karton, Gitter mit unzureichender Öffnung usw.).
DER KOMPRESSOR FUNKTIONIERT NICHT ODER FUNKTIONIERT NUR FÜR SEHR KURZEN ZEITEN	Keine elektrische Versorgung des Geräts	Prüfen, ob ein Black-out vorliegt. Die verschiedenen Schalter an der Versorgungslinie schließen.
	Versorgungsspannung zu niedrig	Sicherstellen, dass die Netzspannung an den Enden des Netzkabels dem Nennwert von 220V +/- 10% entspricht.
	Eingestellte Temperatur zu hoch	Wenn die eingestellte Temperatur höher als diejenige der Luft im Ausstellungsraum ist, tritt der Kompressor nicht in Funktion. Einen geeigneteren Temperaturwert einstellen, wenn der momentane nicht ausreichend niedrig ist.

KUNDENDIENST



	URSACHE	LÖSUNG
DIE TEMPERATUR IST NICHT AUSREICHEND NIEDRIG	Interne Lüfter nicht funktionsfähig oder Lüfter beschädigt	Die Ventilatoren / Lüfter austauschen.
	Thermostat / Elektronisches Steuergerät nicht effizient	Thermostat / elektronische Steuereinheit auswechseln. Wenn die elektronische Steuereinheit in Geräten mit Kühlmittel R290 eingesetzt wird, so darf sie ausschließlich gegen ein vom Hersteller geliefertes Originalersatzteil ausgewechselt werden. Ersetzen Sie die Temperaturfühler erst, nachdem Sie überprüft haben, welche davon ineffizient ist.
	Kondensator verstopft durch Staub oder Schmutz im Allgemeinen	Den Kondensator sorgfältig reinigen. Der Kondensator in bestimmten Betriebsumgebungen (z.B. Vorhandensein von Staub, Vorhandensein von übermäßiger Feuchtigkeit usw.), wenn die Leistung des Geräts nachlässt, muss es sorgfältig gereinigt werden.
	Unzureichende Kühlmittelmenge Kühlmittelmenge im Kühlsystem	Finden Sie die Ursache für das Austreten von Kühlmittel und beseitigen Sie diese; mit der Wiedereingliederung der Kühlmittelfüllung fortfahren, gegebenenfalls mit einer erneuten Entleerung der Anlage.
DER KOMPRESSOR TRITT NICHT IN FUNKTION ODER FUNKTIONIERT NUR FÜR SEHR KURZEN ZEITEN	Auslösung des Maximaldruckschalters (falls vorhanden)	Die Ursache der ständigen Eingriffe des Druckwächters für den Höchstdruck überprüfen, z.B.: Verstopfter luftgekühlter Kondensator, stillstehender Ventilator des luftgekühlten Kondensators, zu hohe Raumtemperatur, Bruch des Druckwächters selbst.

14. TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

14.1 EIS

PLUS

Einfacher Verdampfer
mit doppelter
Luftzufuhr vorne.
Feste Deflektoren.

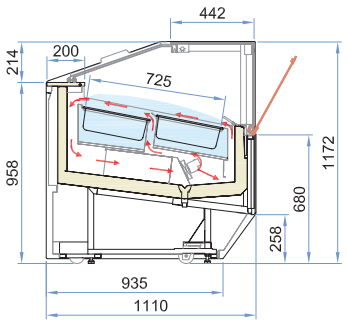
PLUS 1

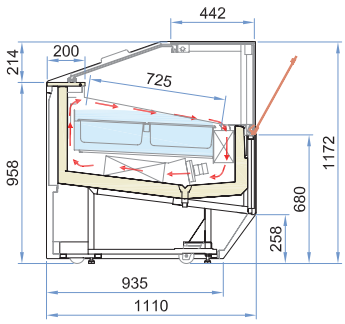
Doppelverdampfer
mit einer einzigen
Luftzufuhr rückwärts.
Verstellbare Deflektoren.

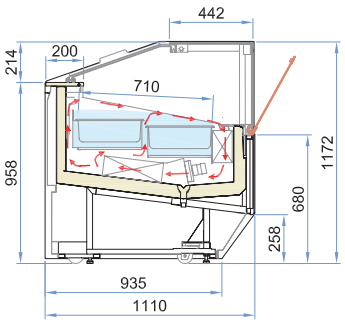
PLUS 2

Doppelverdampfer
mit doppelter
Luftzufuhr rückwärts.
Verstellbare Deflektoren.

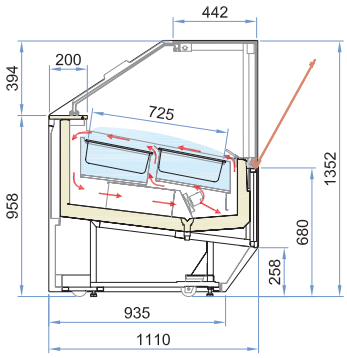
H117

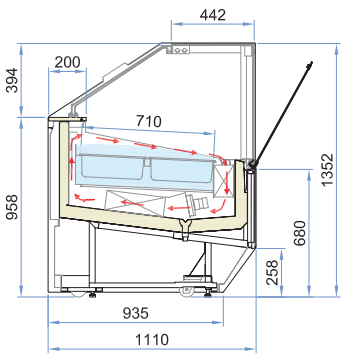


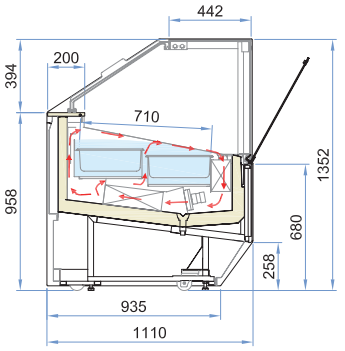




H135







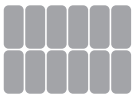
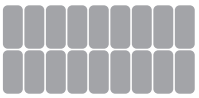
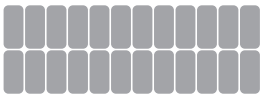
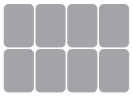
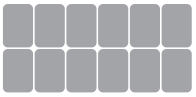
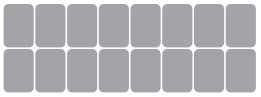
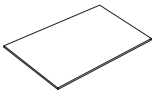
		Aussendimensionen (mm)				Gewicht (kg)
		Länge	Tiefe	Höhe		Netto
				H117	H135	
120		1187	1110	1175	1352	320
170	**120+50**	1682	1110	1175	1352	409
220	**150+50**	2177	1110	1175	1352	510
AE45		1847	1110	1175	1352	400

14. TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

EIS

AUSSTATTUNGEN

H117 • H135

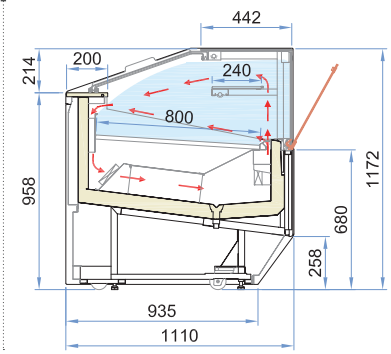
	120	170 120+50	220 170+50
 Wanne 5 Lt 360x165x120H	 **12**	 **18**	 **24**
 Wanne 5 Lt 360x250x80H	 **8**	 **12**	 **16**
 Tablett	 **120 Plus1** 1046x720 mm	 **170 Plus1** 1541x720 mm	 **220 Plus1** 2036x720 mm
	 **120 Plus - Plus2** 2x (990x315 mm)	 **170 Plus - Plus2** 2x (1485x315 mm)	 **220 Plus - Plus2** 2x (1980x315 mm)
		 **120+50** 2x (990x315 mm) + 2x (495x315 mm)	 **170+50** 2x (1485x315 mm) + 2x (495x315 mm)
 Einlegeboden (Optional nur H135)	 1148x240 mm	 1643x240 mm	 2138x240 mm

	AE45
 Wanne 5 Lt 360x165x120H	 **13**
 Wanne 5 Lt 360x250x80H	 **9**
 Wanne trapezförmig 5 Lt 360x185x120H	 **14**

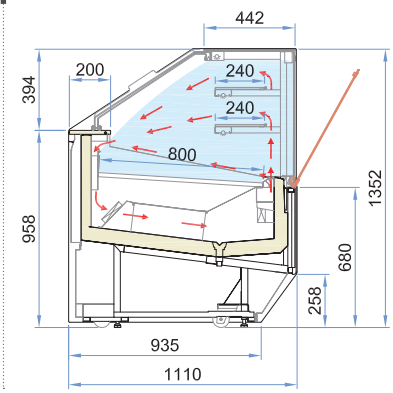
14. TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

14.2 PASTRY

H117

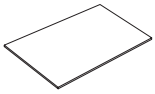


H135



	Aussendimensionen (mm)				Gewicht (kg)
	Länge	Tiefe	Höhe		Netto
			H117	H135	
120	1187	1110	1175	1352	300
170	1682	1110	1175	1352	375
220	2177	1110	1175	1352	470
AE45	1847	1110	1175	1352	380

KONFIGURATIONEN



Tablett



Einlegeboden

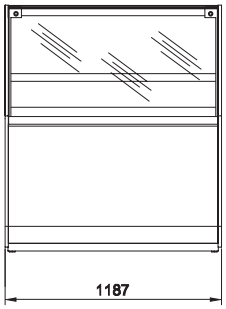
120	170	220
1047x800 mm	1542x800 mm	2036x800 mm
1148x240 mm	1643x240 mm	2138x240 mm

14. TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

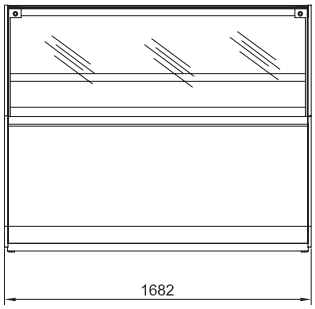
14.3 PROSPEKTEN - (EIS - PASTRY)

H117 • H135

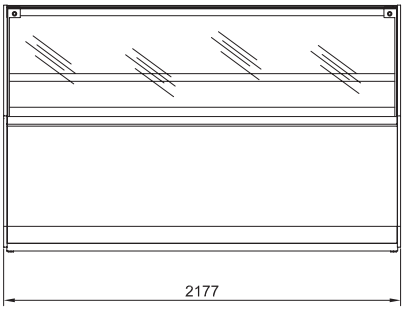
120



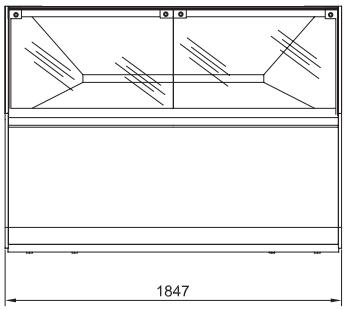
170
120+50



220
170+50



AE45

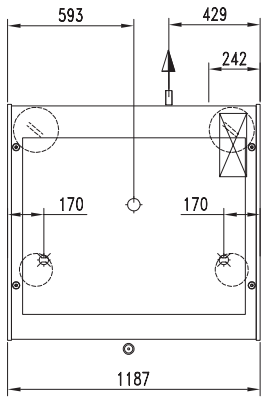


14. TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

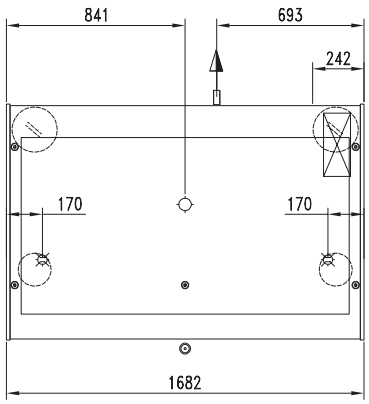
14.4 TESCHNISCHEN PLÄNE - (EIS - PASTRY)

H117 • H135

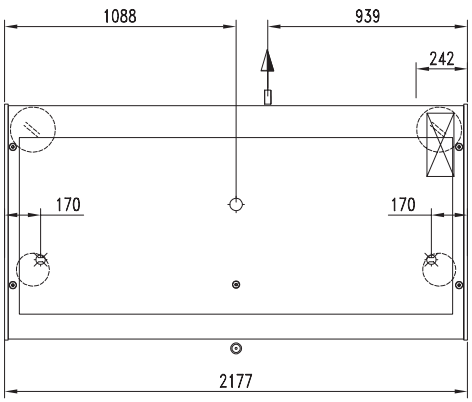
120



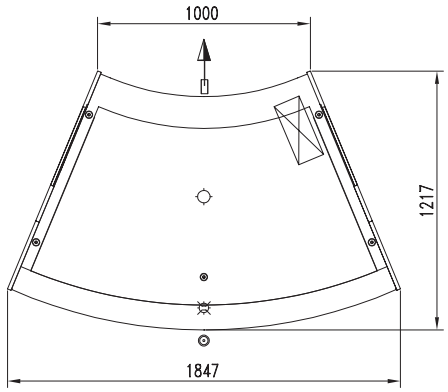
170
120+50



220
170+50



AE45



	STÜTZFUSS	32
	ABFLUSS	Ø 25 mm
	GASANSCHLUSS	
	KABELAUSGANG	
	STEUERTRAFEL	
	RAD	
	RAD MIT BREMSE	
	KUNDENSEITE	
	ÖFFNUNG FÜR SCHLÄUCHE AM PODEST	

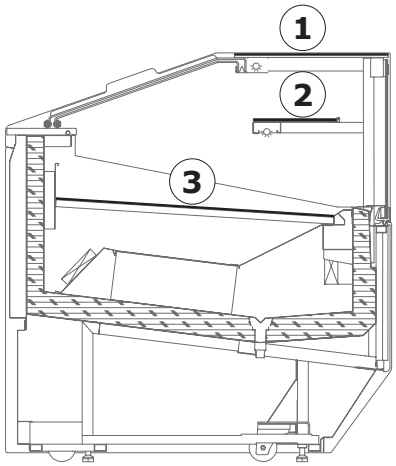
14. TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

14.5 FÄCHERLASTEN - (EIS - PASTRY)

ACHTUNG

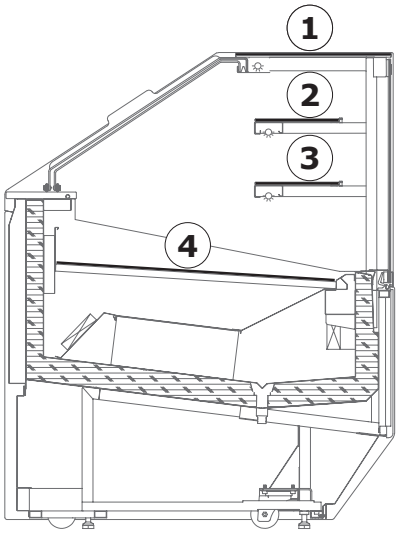
Die angegebenen maximalen Belastungen sind **unbedingt zu beachten**.

H117



	120	170 120+50	220 150+50	AE45
1	10	10	10	10
2	20	25	30	25
3	60	80	105	80

H135

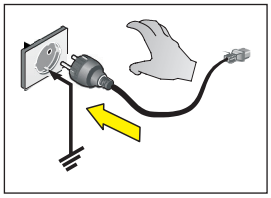


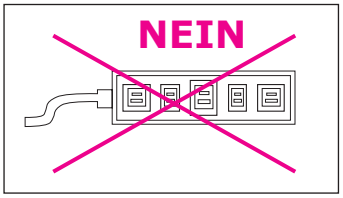
	120	170 120+50	220 150+50	AE45
1	10	10	10	10
2	20	25	30	25
3	20	25	30	25
4	60	80	105	80

15. SCHALTTAFEL

START (ON)

Den Hauptschalter der Netzanlage betätigen.
Den Netzstecker in die bauseitige Steckdose stecken und darauf achten, dass er einen Massekontakt hat und keine Mehrfachsteckdosen angeschlossen sind.

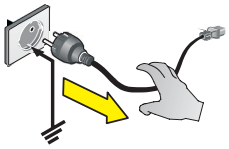


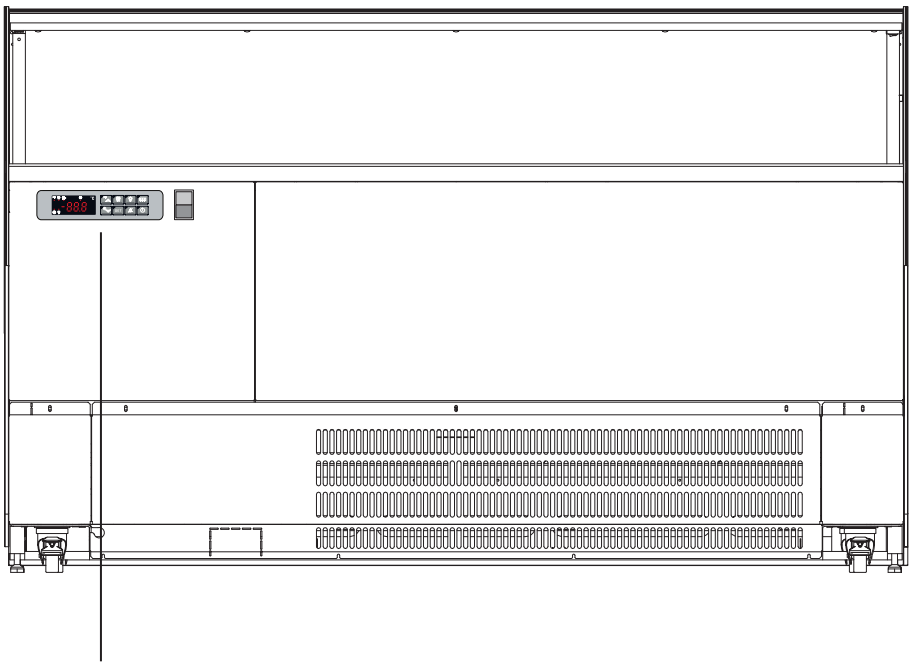


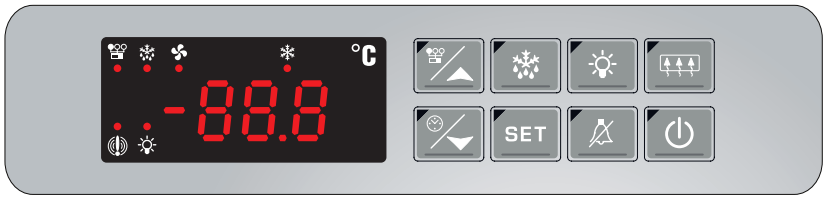
Das Gerät schaltet sich automatisch ein

STOPP (OFF)

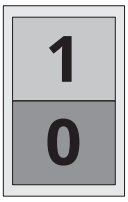
Den Versorgungsstecker herausziehen.







ELEKTRONISCHE STEUEREINHEIT
Eis - Pastry



SCHALTER **FULL MODE**
Pastry

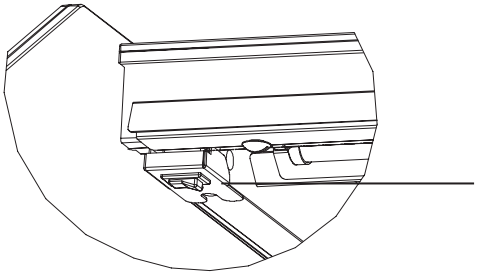
0: Standard Belüftung
1: Full-Mode-Belüftung

ACHTUNG

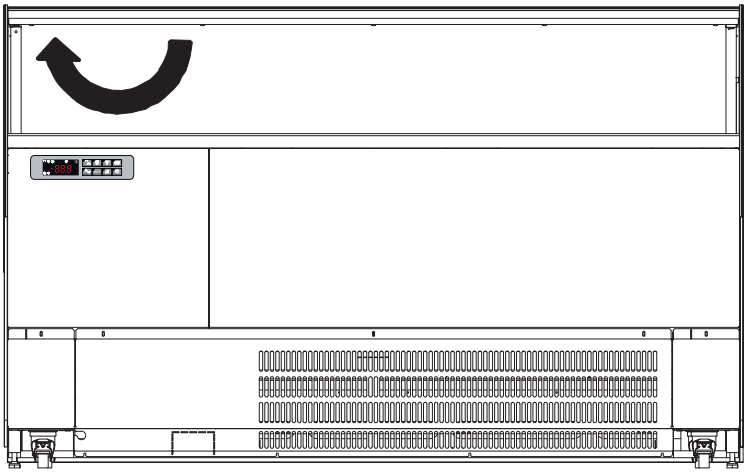


Die elektronische Steuereinheit ist bereits programmiert installiert; Änderungen der Einstellung der Steuereinheit können qualifiziertem Fachpersonal vorgenommen werden.

15. SCHALTTAFEL



ON/OFF-Schalter zum Erwärmen des oberen Glases,
mit dem in bestimmten klimatischen Situationen
die Bildung von Kondensat verhindert werden kann.



LED	BEDEUTUNG
	ON: Solenoidventil aktiviert Blinkend: Programmierungsphase (blinkend zusammen mit LED-Anzeige)
	ON: Das Gebläse ist eingeschaltet Blinkend: Programmierungsphase (blinkend zusammen mit LED-Anzeige)
	ON: Abtauen aktiv Blinkend: Tropfzeit im Gange
	ON: Tastatuer in Modalität "ALL" Blinkend: Tastatur in Modalität RVM (Fernsteuerung)
	ON: Alarmmeldung - In Modalität Programmierung wird durch "Pr2" angezeigt, dass der Parameter auch in "Pr1" vorhanden ist
	ON: Lichter eingeschaltet

15. SCHALTTAFEL

15.1 BENUTZERSCHNITTSTELLE

TASTE	EINZELDRUCK
	ANZEIGE HÖCHSTTEMPERATUR. Die Taste drücken und loslassen, damit die Anzeige „Hi“ und danach die erreichte Maximaltemperatur erscheint. Man drückt die Taste oder wartet 5 Sekunden lang, um die normale Temperatur zu visualisieren. In Programmierung können die Parametercodes durchlaufen bzw. ihren Wert erhöht werden. Wird sie 3 Sekunden lang gedrückt, ermöglicht sie den Zugang zum Menü Abschnitte.
	Drückt man sie 3 Sekunden lang, wird der manuelle Abtauzyklus gestartet. Drückt man sie Modalität "jetzt Visualisieren", ermöglicht sie die Einstellung der Uhrzeiten für das Abtauen.
	ON / OFF Beleuchtung.
	Zur Aktivierung/Deaktivierung des Zusatzausgangs.
	ANZEIGE MINDESTTEMPERATUR. Die Taste drücken und loslassen, damit die Anzeige „Lo“ und danach die erreichte Mindesttemperatur erscheint. Man drückt die Taste oder wartet 5 Sekunden lang, um die normale Temperatur zu visualisieren. In Modalität "Programmierung" lässt sie die Parametercodes ablaufen bzw. verringert ihren Wert. Wird sie 3 Sekunden lang gedrückt, wird die Uhrzeit und das Datum des aktuellen Tags visualisiert und der Eintritt in "Programmierung" und "Zeitabschnitte" aktiviert.
	Zur Anzeige bzw. Veränderung des Sollwerts. In der Programmierung einen Parameter auswählen oder einen Wert bestätigen. Wird er während der Anzeige der maximalen oder der minimalen Temperatur 3 Sekunden lang gedrückt werden die Temperaturen zurückgesetzt. Wird sie in Modalität "Visualisierung" gedrückt, wird die Einstellung der Uhrzeit und der Feiertage ermöglicht.
	OFF Buzzer.
	ON / OFF Gerät. Durch Drucken der Taste erscheint am Gerät die Anzeige „OFF“. In dieser Konfiguration sind die Lasten und alle Einstellungen deaktiviert. Um das Gerät wieder auf ON zu bringen, drückt man die Taste erneut. Der Zustand „OFF“ ermöglicht es, das Gerät von der Überwachung auszuschließen ohne irgendeinen Alarm auszulösen.

TASTE	KOMBINIERTER DRUCK
 	**ZUM BLOCKIEREN DER TASTATUR** Die Tasten für einige Sekunden gedrückt halten, bis die Schrift „POF“ erscheint und blinkt. An dieser Stelle ist die Tastatur gesperrt: Es können nur der Sollwert, die Maximal- und Minimaltemperatur angezeigt werden. **ZUR FREIGABE DER TASTATUR** Die Tasten für einige Sekunden gedrückt halten, bis die Schrift „POn“ erscheint und blinkt.
 + 	Zugriff auf Programmierung.
 + 	Verlassen der Programmierung.

15.1 BENUTZERSCHNITTSTELLE

TASTE	EINZELDRUCK
	**UM DEN SOLLWERT ZU SEHEN UND ZU VERÄNDERN** Taste drücken und loslassen; der Sollwert wird sofort angezeigt. Die LED-Anzeige SET blinkt.
	Zur Veränderung des Wertes wirkt man auf die Tasten und ein.
	Um den neuen Sollwert zu speichern, SET (6) drücken oder 15 s warten, um die Programmierung auszutreten.
	**ZUM START EINES MANUELLEN ABTAUZYKLUS** Drücken Sie die Taste länger als 2 Sekunden.
	**ON/OFF** Die Taste drücken; das Gerät visualisiert 5 Sekunden lang „Off" und die LED-Anzeige ON/OFF schaltet. In dieser Konfiguration sind die Lasten und alle Einstellungen deaktiviert. Um das Gerät wieder auf ON zu bringen, drückt man die Taste erneut. Der Zustand OFF ermöglicht es, das Gerät von der Überwachung auszuschließen ohne irgendeinen Alarm auszulösen. Hinweis: In OFF sind die Taste LUCI (LICHT) und AUX aktiviert.
	**ZUR VISUALISIERUNG VON AKTUELLER ZEIT UND TAG** 1. Drücken Sie die Taste 5 Sekunden lang. 2. Es werden die folgenden Meldungen visualisiert: Hur (hur=Stunde) sind die Stunden Min (Minute=minuti) sind die Minuten Day (day=Tag) ist der aktuelle Tag Montag, Dienstag, Mittwoch, Donnerstag, Freitag, Samstag, Sonntag Man drückt die Taste oder wartet 5 Sekunden lang, um die normale Temperatur zu visualisieren.
	**UM DIE UHRZEIT UND DIE FEIERTAGE ZU PROGRAMMIEREN** Drücken Sie die Taste länger als 3 Sekunden. Es werden die Uhrzeit und der Tag visualisiert.
	Durch Drücken der Taste können Sie die Stunde, die Minuten, den aktuellen Tag und die drei Feiertage der Woche einstellen.
	Um den Vorgang zu beenden, drücken Sie beide Tasten beim Betrachten eines Parameters oder warten Sie 15 Sekunden, ohne eine Taste zu drücken.

16. REINIGUNG

Die nachstehend angegebenen Materialien müssen auf folgende Weise gereinigt werden:

EDELSTAHL	Verwenden Sie nur warmes Wasser und ein mildes Reinigungsmittel, dann spülen.
ACRYL / POLYCARBONAT	Verwenden Sie nur lauwarmes Wasser, ein weiches Tuch oder Fensterleder.
GLAS	Für die Glasreinigung ausschließlich spezifische Produkte verwenden. Verwenden Sie kein Leitungswasser, das Kalkrückstände hinterlassen kann.

16.1 INNENREINIGUNG

ACHTUNG
Das Eis darf nicht mit spitzen Gegenständen von den Wänden gekratzt werden, die Oberfläche könnte dabei beschädigt werden.
Keine Hochdruckgeräte (z.B. Dampferzeuger) verwenden.

1		Das im Kühlfach enthaltene Produkt entfernen und unverzüglich in einen entsprechenden Kühlbehälter legen, um die korrekte Konservierung zu garantieren.
2		Das Gerät ausschalten.
3		Warten Sie mindestens 4 oder 6 Stunden, bis das Eis am Verdampfer vollständig geschmolzen ist, bevor Sie das Gerät reinigen. In diesem Zusammenhang ist es ratsam, bis zum nächsten Tag zu warten, um sicherzustellen, dass die Abtauung vollständig stattgefunden hat. Verwenden Sie keine mechanischen Vorrichtungen oder andere Mittel, um den Auftauprozess zu beschleunigen, die nicht vom Hersteller empfohlen werden.
4		Entfernen Sie manuell abnehmbare Zubehörteile (z.B. Schiebegläser, Grills, Bodenplatten, Eiscremeschalen, usw).
5		Die Seitenwände und den Tankunterteil mit einem nicht aggressiven Reinigungsmittel, lauwarmem Wasser und einem nicht scheuernden Tuch oder Schwamm reinigen. Keine spitzen Gegenstände verwenden. Vorsichtig abspülen und mit einem saugfähigen Tuch trocknen.
6		Montieren Sie alle Zubehörteile, die zuvor entfernt wurden.
7		Das Gerät einschalten und die Theke auf die gewünschte Temperatur abkühlen lassen, bevor das Essen wieder eingeführt wird.

16.2 **KONDENSATEINHEIT** (ABNEHMBAR)

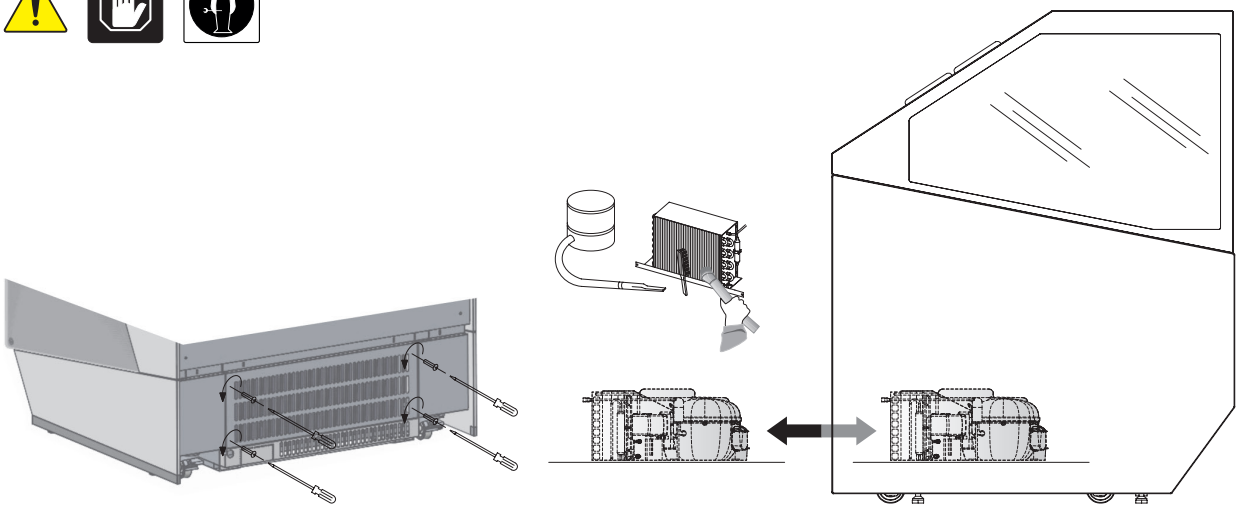
Das Gerät ausschalten und einige Stunden warten bis alle Geräte der Kondensateinheit eine Temperatur ähnlich der Raumtemperatur erreicht haben.

Entfernen Sie das hintere Gitter wie angegeben.

Die Kondensateinheit herausziehen.

Den Kondensator mit Hilfe einer geeigneten Bürste mit weichen Borsten reinigen.Dabei darauf achten, dass die Lamellen des Kondensators nicht verbogen werden.

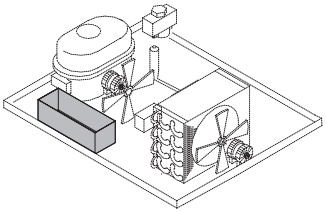




16.3 **SAMMELWANNE FÜR ABTAUWASSER** (FALLS VORHANDEN)

Die Reinigung muss je nach Gebrauch und Notwendigkeit und besonderen Umgebungsbedingungen (z.B. hohe Luftfeuchtigkeit, niedrige Umgebungstemperatur, Anwesenheit von Staub usw.) vorgenommen werden, um eine falsche und unvollkommene Verdampfung des Wassers und/oder die Anwesenheit von unangenehmen Gerüchen zu meiden.
Desinfizieren Sie die Wanne mit speziellen Produkten.





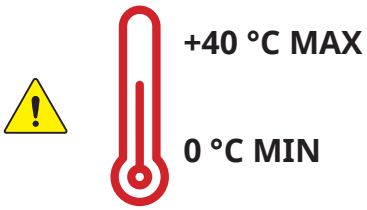
17. LÄNGERE AUSSERBETRIEBNAHME DES GERÄTS

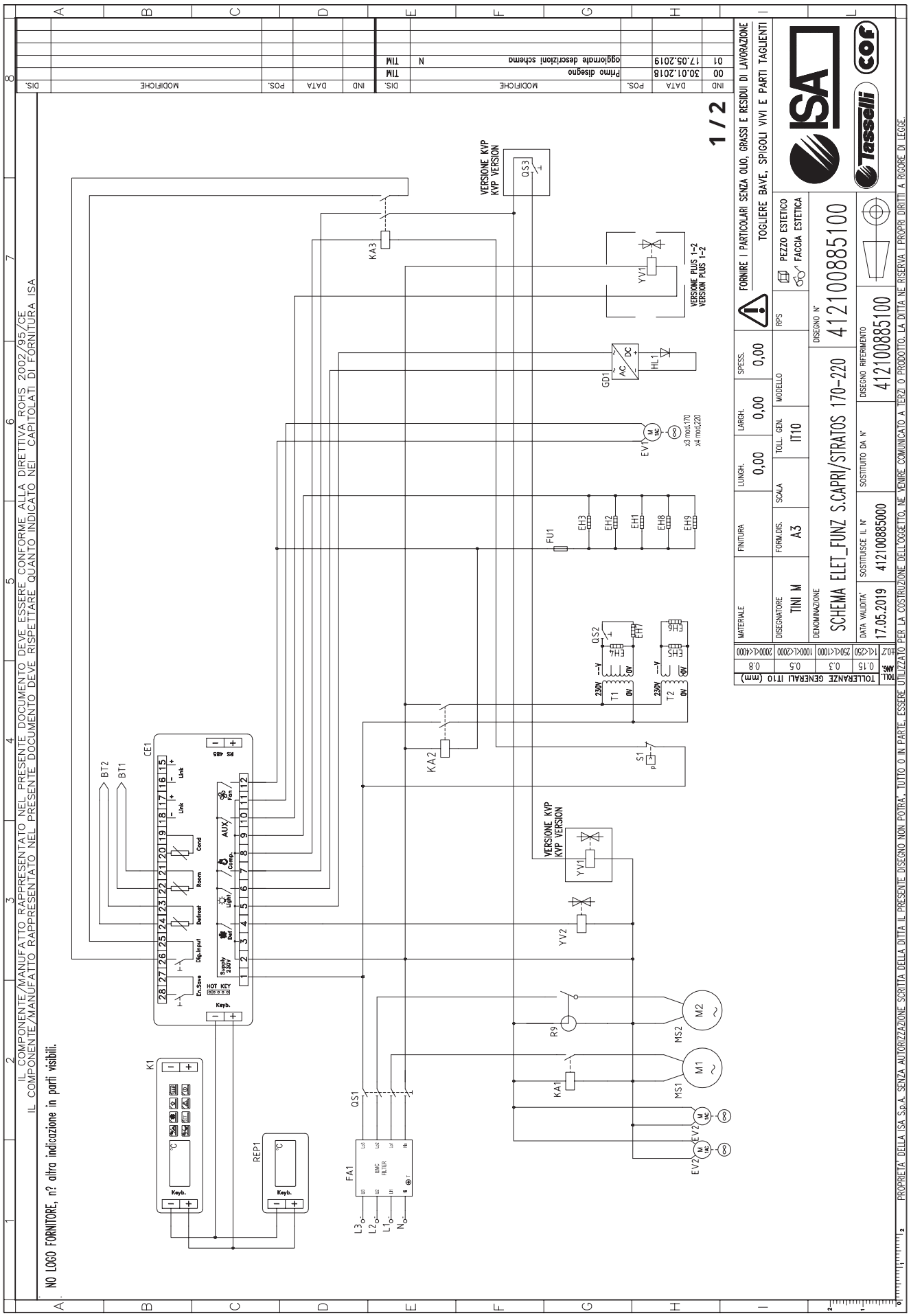
Das im Kühlfach enthaltene Produkt entfernen und unverzüglich in einen entsprechenden Kühlbehälter legen, um die korrekte Konservierung zu garantieren.

Das Gerät öffnen, abwarten, dass es Raumtemperatur erreicht und es anschließend reinigen.

Die Schiebtür(en) 2-3cm geöffnet lassen, so dass die Luft zirkulieren kann und die Bildung von Schimmel und unangenehmen Gerüchen im Gerät vermieden wird.

Das Gerät, beigefügt oder weniger der Verpackung, soll mit Vorsorge im Warenlager oder Lokalen gelagert sein, vor Witterungseinflüssen, Witterung und vor direktem Sonnenlicht Aussetzung bein einer Temperatur zwischen 0 und 40 °C geschützt sein.




1 / 2
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA
NO LOGO FORNITORE, n?: altra indicazione in parti visibili.
FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE
TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI
PEZZO ESTETICO
FACCIA ESTETICA
DISEGNO N°
4121008885100
DISEGNO RIFERIMENTO
4121008885100
SOSTITUITO DA N°
SOSTITUISCE IL N°
412100885000
DATA VALIDITA'
17.05.2019
DENOMINAZIONE
SCHEMA ELET_FUNZ S.CAPRI/STRATOS 170-220
DISEGNATORE
TINI M
FORM.DIS.
A3
SCALA
FINITURA
MATERIALE
LUNGH.
0,00
LARGH.
0,00
TOLL. GEN.
IT10
MODELLO
SPESS.
0,00
RPS
TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)
0,8
0,5
0,3
0,15
2000<L<4000
1000<L<2000
250<L<1000
1<L<250
TOLL.
ANG.
+0.2°
IND
DATA
POS.
MODIFICHE
DIS.
00
30.01.2018
Primo disegno
TIM
01
17.05.2019
aggiornate descrizioni schema
N
TIM
PROPRIETÀ DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRÀ, TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.
VERSIONE KVP
KVP VERSION
VERSIONE PLUS 1-2
VERSION PLUS 1-2
x3 mod.170
x4 mod.220
CE1
K1
REP1
FA1
QS1
QS2
QS3
KA1
KA2
KA3
R9
S1
FU1
T1
T2
GD1
HL1
YV1
YV2
EV1
EV2
MS1
MS2
EH1
EH2
EH3
EH8
EH9
BT1
BT2
HOT KEY
Keyb.
Supply 230V
Dig.Input
Defrost
Room
Cond
Comp.
Light
Fan
AUX
Link
RS 485
EMC FILTER
L1
L2
L3
N

ELEKTRISCHER SCHALTPLAN

IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA

BT1	TEMPERATURSONDE	HL1	DECKENLEUCHTE LED
BT2	ABTAUSONDE	K1	TASTATUR
CE1	ELEKTRONISCHE STEUEREINHEIT	R9	RELAIS DER VERZÖGERUNG
EH1	WIDERSTANDSERWÄRMUNG WARTUNGSPLAN	REP1	TEMPERATUR REPEATER
EH2	WIDERSTANDSERWÄRMUNG SEITLICH	QS1	HAUPTSCHALTER
EH3	WIDERSTANDSERWÄRMUNG SEITLICH	QS2	SCHALTER FÜR OBERE SCHEIBE
EH4	BEHEIZTE FRONTSCHEIBE	QS3	SCHALTER VENTIL KVP
EH5	BEHEIZTE SEITENSCHEIBE	KA1	KOMPRESSORRELAIS
EH6	BEHEIZTE SEITENSCHEIBE	KA2	RELAIS TRANSFORMATOREN
EH7	BEHEIZTE OBERE SCHEIBE	KA3	RELAIS DRUCKWÄCHTER
EH8	WIDERSTANDSERWÄRMUNG RAHMEN	MS1	KOMPRESSOR 1
EH9	WIDERSTANDSERWÄRMUNG RAHMEN	MS2	KOMPRESSOR 2
EV1	VENTILATOR UND VERDUNSTER	T1	TRANSFORMATOR
EV2	VENTILATOR DES KONDENSATORS	T2	TRANSFORMATOR
FA1	FILTER	YV1	VENTIL ABTAUEN
FU1	SICHERUNG HITZEDRÄHTE	YV2	4-WEGE-VENTIL
GD1	NETZGERÄT LED	S1	DRUCKWÄCHTER

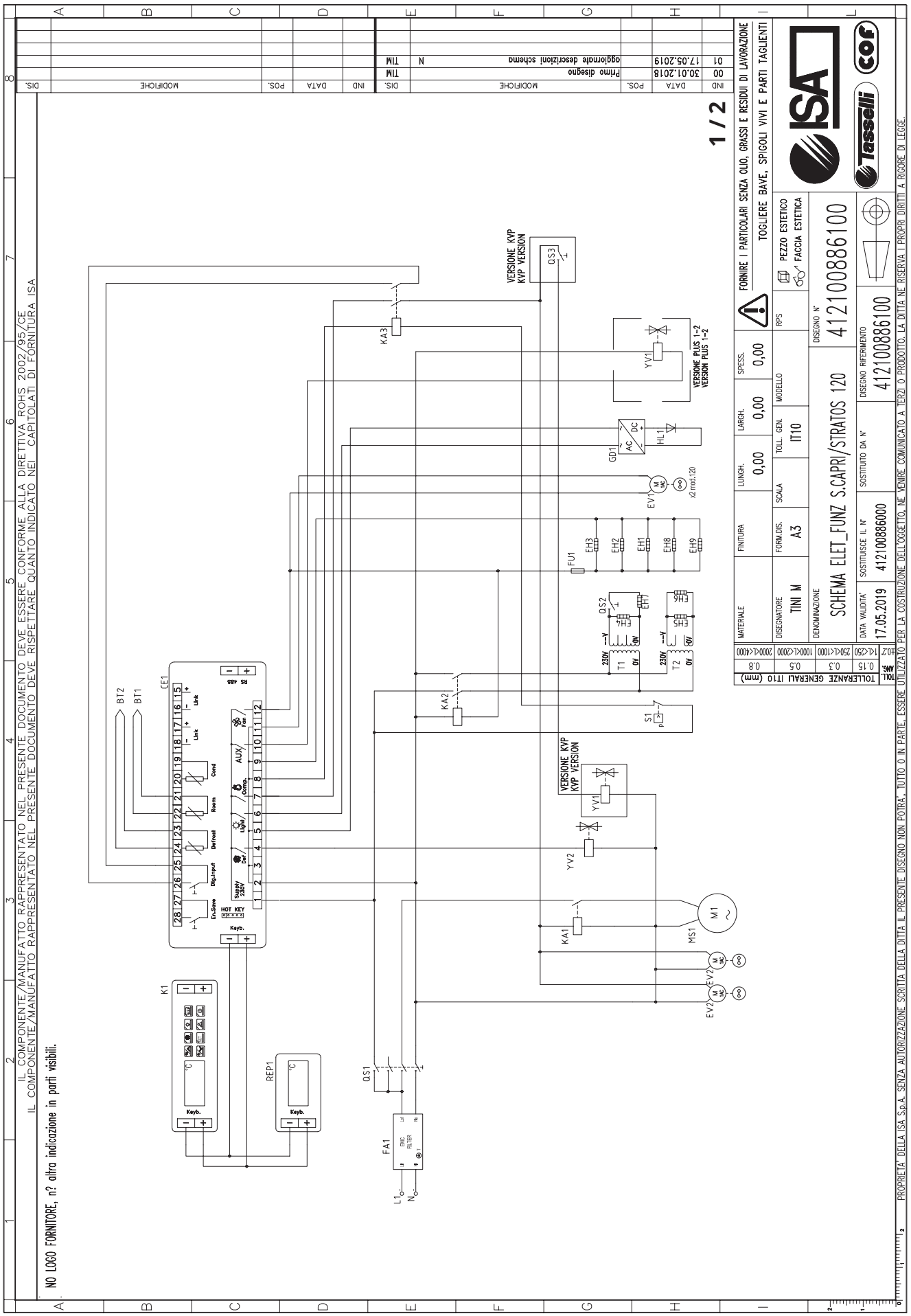
MODIFICHE	IND	DATA	POS.	DIS.
Primo disegno	00	30.01.2018		TIM
aggiornate descrizioni schema	01	17.05.2019	N	TIM

2 / 2

TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)		
0,8	200<L<4000	
0,5	1000<L<2000	
0,3	250<L<1000	
0,15	1<L<250	
TOLL. ANG.	±0,2°	

MATERIALE	FINITURA	LUNGH. 0,00	LARGH. 0,00	SPESS. 0,00	FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI	
DISEGNATORE: TINI M	FORM.DIS.: A3	SCALA	TOLL. GEN.: IT10	MODELLO	RPS	PEZZO ESTETICO FACCIA ESTETICA
DENOMINAZIONE: SCHEMA ELET_FUNZ S.CAPRI/STRATOS 170-220					DISEGNO N°: 412100885100	
DATA VALIDITA': 17.05.2019	SOSTITUISCE IL N°: 412100885000	SOSTITUITO DA N°	DISEGNO RIFERIMENTO: 412100885100			

PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.


1 / 2
SCHEMA ELET_FUNZ S.CAPRI/STRATOS 120
4121008886100
TINI M
17.05.2019
IT10
A3
0,00
0,00
0,00
IND DATA POS. MODIFICHE
00 30.01.2018 TIM Primo disegno
01 17.05.2019 TIM N aggiornate descrizioni schema
FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE
TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI
PEZZO ESTETICO
FACCIA ESTETICA
TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA
NO LOGO FORNITORE, n?: altra indicazione in parti visibili.
PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE' VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE' RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.
VERSIONE KVP
KVP VERSION
VERSIONE PLUS 1-2
VERSION PLUS 1-2
QS3
KA3
YV1
GD1
HL1
EV1
x2 mod.120
FU1
EH3
EH2
EH1
EH8
EH9
QS2
T1
T2
KA2
S1
YV2
KA1
M1
MS1
EV2
QS1
FA1
REP1
K1
CE1
BT1
BT2
HOT KEY
Keyb.
RS 485
Link
Cond
Room
Defrost
Digi.Input
Light
Aux
Comp.
Supply 230V
En.Serv.

IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA

BT1	TEMPERATURSONDE	HL1	DECKENLEUCHTE LED
BT2	ABTAUSONDE	K1	TASTATUR
CE1	ELEKTRONISCHE STEUEREINHEIT	R9	RELAIS DER VERZÖGERUNG
EH1	WIDERSTANDSERWÄRMUNG WARTUNGSPLAN	REP1	TEMPERATUR REPEATER
EH2	WIDERSTANDSERWÄRMUNG SEITLICH	QS1	HAUPTSCHALTER
EH3	WIDERSTANDSERWÄRMUNG SEITLICH	QS2	SCHALTER FÜR OBERE SCHEIBE
EH4	BEHEIZTE FRONTSCHEIBE	QS3	SCHALTER VENTIL KVP
EH5	BEHEIZTE SEITENSCHEIBE	KA1	KOMPRESSORRELAIS
EH6	BEHEIZTE SEITENSCHEIBE	KA2	RELAIS TRANSFORMATOREN
EH7	BEHEIZTE OBERE SCHEIBE	KA3	RELAIS DRUCKWÄCHTER
EH8	WIDERSTANDSERWÄRMUNG RAHMEN	MS1	KOMPRESSOR 1
EH9	WIDERSTANDSERWÄRMUNG RAHMEN	T1	TRANSFORMATOR
EV1	VENTILATOR UND VERDUNSTER	T2	TRANSFORMATOR
EV2	VENTILATOR DES KONDENSATORS	YV1	VENTIL ABTAUEN
FA1	FILTER	YV2	4-WEGE-VENTIL
FU1	SICHERUNG HITZEDRÄHTE	S1	DRUCKWÄCHTER
GD1	NETZGERÄT LED		

IND	DATA	POS.	MODIFICHE		DIS.
00	30.01.2018		Primo disegno		TIM
01	17.05.2019		aggiornate descrizioni schema	N	TIM

2 / 2

TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)	
1<L<250	0.15
250<L<1000	0.3
1000<L<2000	0.5
2000<L<4000	0.8
TOLL. ANG.	±0.2°

MATERIALE	FINITURA	LUNGH.	LARGH.	SPESS.
		0,00	0,00	0,00

FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE
TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI

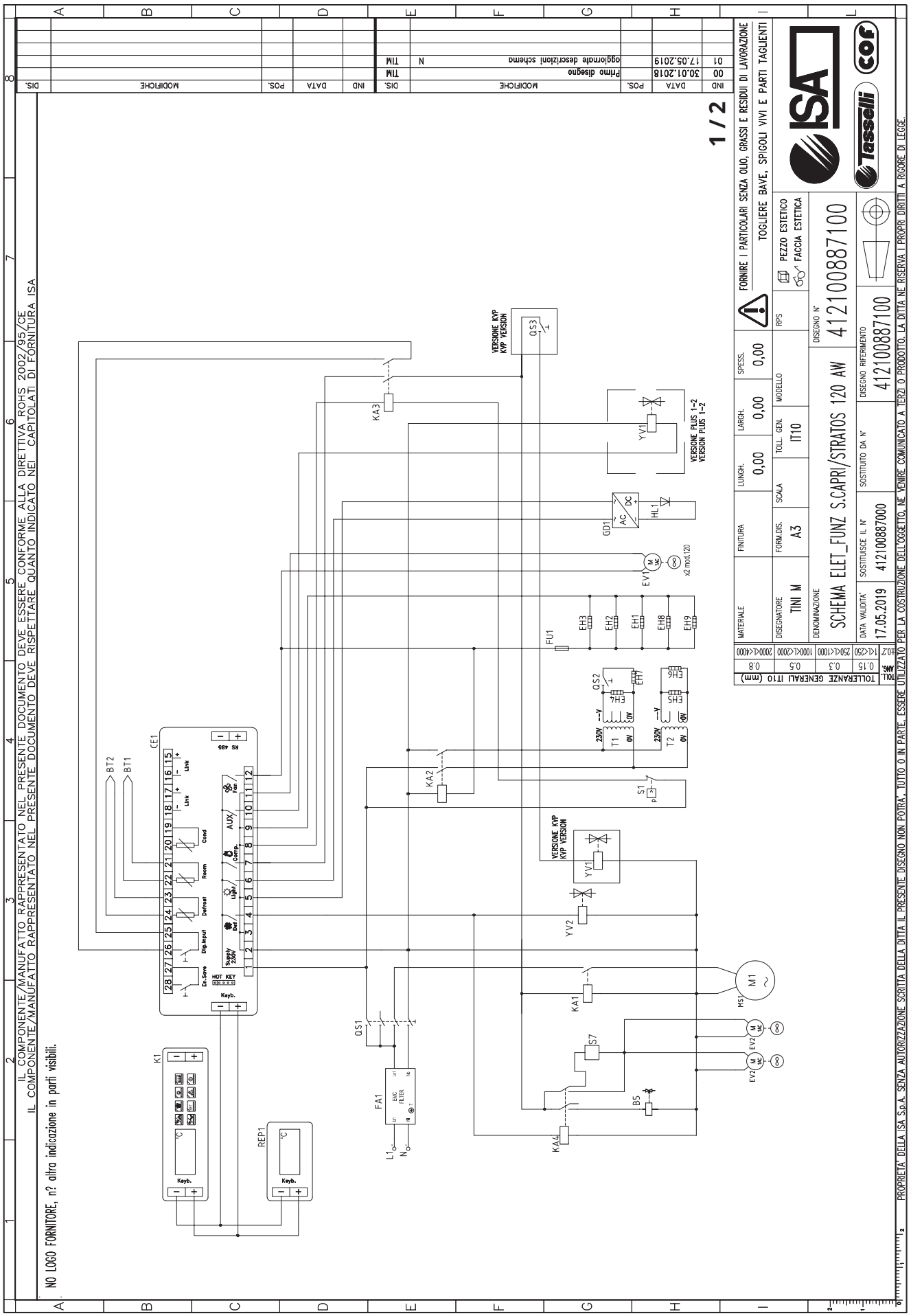
DISEGNATORE	FORM.DIS.	SCALA	TOLL. GEN.	MODELLO	RPS
TINI M	A3		IT10		

PEZZO ESTETICO
FACCIA ESTETICA

DENOMINAZIONE	DISEGNO N°
SCHEMA ELET_FUNZ S.CAPRI/STRATOS 120	412100886100

DATA VALIDITA'	SOSTITUISCE IL N°	SOSTITUITO DA N°	DISEGNO RIFERIMENTO
17.05.2019	412100886000		412100886100

PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.



ELEKTRISCHER SCHALTPLAN

ELEKTRISCHER SCHALTPLAN

IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA

BT1	TEMPERATURSONDE	HL1	DECKENLEUCHTE LED
BT2	ABTAUSONDE	K1	TASTATUR
B5	WASSERVENTIL	REP1	TEMPERATUR REPEATER
CE1	ELEKTRONISCHE STEUEREINHEIT	QS1	HAUPTSCHALTER
EH1	WIDERSTANDSERWÄRMUNG WARTUNGSPLAN	QS2	SCHALTER FÜR OBERE SCHEIBE
EH2	WIDERSTANDSERWÄRMUNG SEITLICH	QS3	SCHALTER VENTIL KVP
EH3	WIDERSTANDSERWÄRMUNG SEITLICH	KA1	KOMPRESSORRELAIS
EH4	BEHEIZTE FRONTSCHEIBE	KA2	RELAIS TRANSFORMATOREN
EH5	BEHEIZTE SEITENSCHEIBE	KA3	RELAIS DRUCKWÄCHTER
EH6	BEHEIZTE SEITENSCHEIBE	KA4	RELAIS WASSERVENTIL
EH7	BEHEIZTE OBERE SCHEIBE	MS1	KOMPRESSOR 1
EH8	WIDERSTANDSERWÄRMUNG RAHMEN	T1	TRANSFORMATOR
EH9	WIDERSTANDSERWÄRMUNG RAHMEN	T2	TRANSFORMATOR
EV1	VENTILATOR UND VERDUNSTER	YV1	VENTIL ABTAUEN
EV2	VENTILATOR DES KONDENSATORS	YV2	4-WEGE-VENTIL
FA1	FILTER	S1	DRUCKWÄCHTER
FU1	SICHERUNG HITZEDRÄHTE	S7	DREHZAHLTEILER
GD1	NETZGERÄT LED		

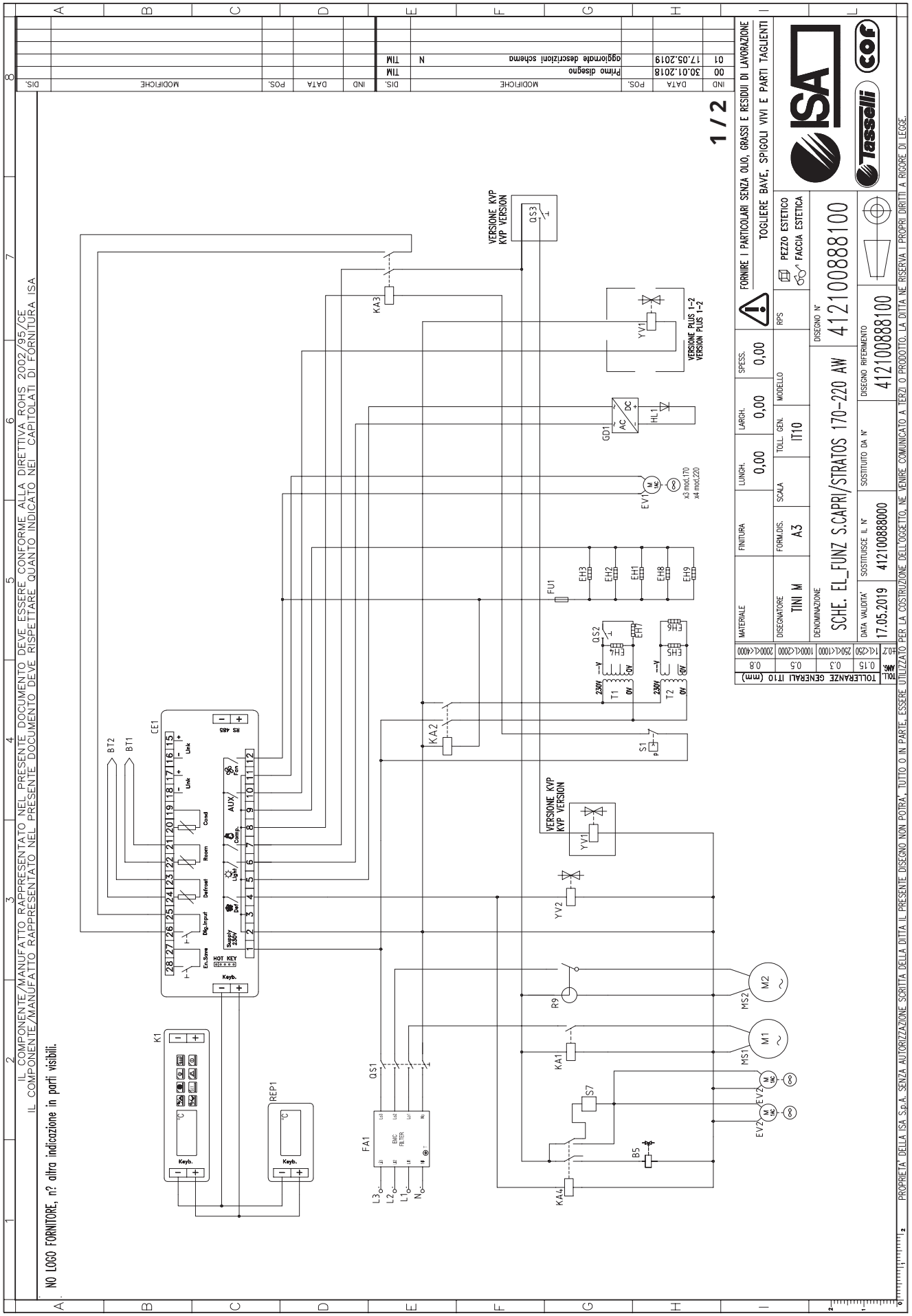
MODIFICHE						
IND	DATA	POS.	MODIFICHE	DIS.		
00	30.01.2018		Primo disegno	TIM		
01	17.05.2019		aggiornate descrizioni schema	TIM	N	

2 / 2

TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)		
0,8	2000<L<4000	
0,5	1000<L<2000	
0,3	250<L<1000	
0,15	1<L<250	
TOLL. ANG.	±0,2°	

MATERIALE	FINITURA	LUNGH. 0,00	LARGH. 0,00	SPESS. 0,00	FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI
DISEGNATORE: TINI M	FORM.DIS.: A3	SCALA	TOLL. GEN.: IT10	MODELLO	RPS: PEZZO ESTETICO / FACCIA ESTETICA
DENOMINAZIONE: SCHEMA ELET_FUNZ S.CAPRI/STRATOS 120 AW					DISEGNO N°: 412100887100
DATA VALIDITA': 17.05.2019	SOSTITUISCE IL N°: 412100887000	SOSTITUITO DA N°	DISEGNO RIFERIMENTO: 412100887100		

PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.



ELEKTRISCHER SCHALTPLAN

ELEKTRISCHER SCHALTPLAN

IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA

BT1	TEMPERATURSONDE	K1	TASTATUR
BT2	ABTAUSONDE	R9	RELAIS DER VERZÖGERUNG
B5	WASSERVENTIL	REP1	TEMPERATUR REPEATER
CE1	ELEKTRONISCHE STEUEREINHEIT	QS1	HAUPTSCHALTER
EH1	WIDERSTANDSERWÄRMUNG WARTUNGSPLAN	QS2	SCHALTER FÜR OBERE SCHEIBE
EH2	WIDERSTANDSERWÄRMUNG SEITLICH	QS3	SCHALTER VENTIL KVP
EH3	WIDERSTANDSERWÄRMUNG SEITLICH	KA1	KOMPRESSORRELAIS
EH4	BEHEIZTE FRONTSCHEIBE	KA2	RELAIS TRANSFORMATOREN
EH5	BEHEIZTE SEITENSCHEIBE	KA3	RELAIS DRUCKWÄCHTER
EH6	BEHEIZTE SEITENSCHEIBE	KA4	RELAIS WASSERVENTIL
EH7	BEHEIZTE OBERE SCHEIBE	MS1	KOMPRESSOR 1
EH8	WIDERSTANDSERWÄRMUNG RAHMEN	MS2	KOMPRESSOR 2
EH9	WIDERSTANDSERWÄRMUNG RAHMEN	T1	TRANSFORMATOR
EV1	VENTILATOR UND VERDUNSTER	T2	TRANSFORMATOR
EV2	VENTILATOR DES KONDENSATORS	YV1	VENTIL ABTAUEN
FA1	FILTER	YV2	4-WEGE-VENTIL
FU1	SICHERUNG HITZEDRÄHTE	S1	DRUCKWÄCHTER
GD1	NETZGERÄT LED	S7	DREHZAHLTEILER
HL1	DECKENLEUCHTE LED		

MODIFICHE	POS.	DATA	IND
Primo disegno		30.01.2018	00
aggiornate descrizioni schema	N	17.05.2019	01

DIS. TIM TIM

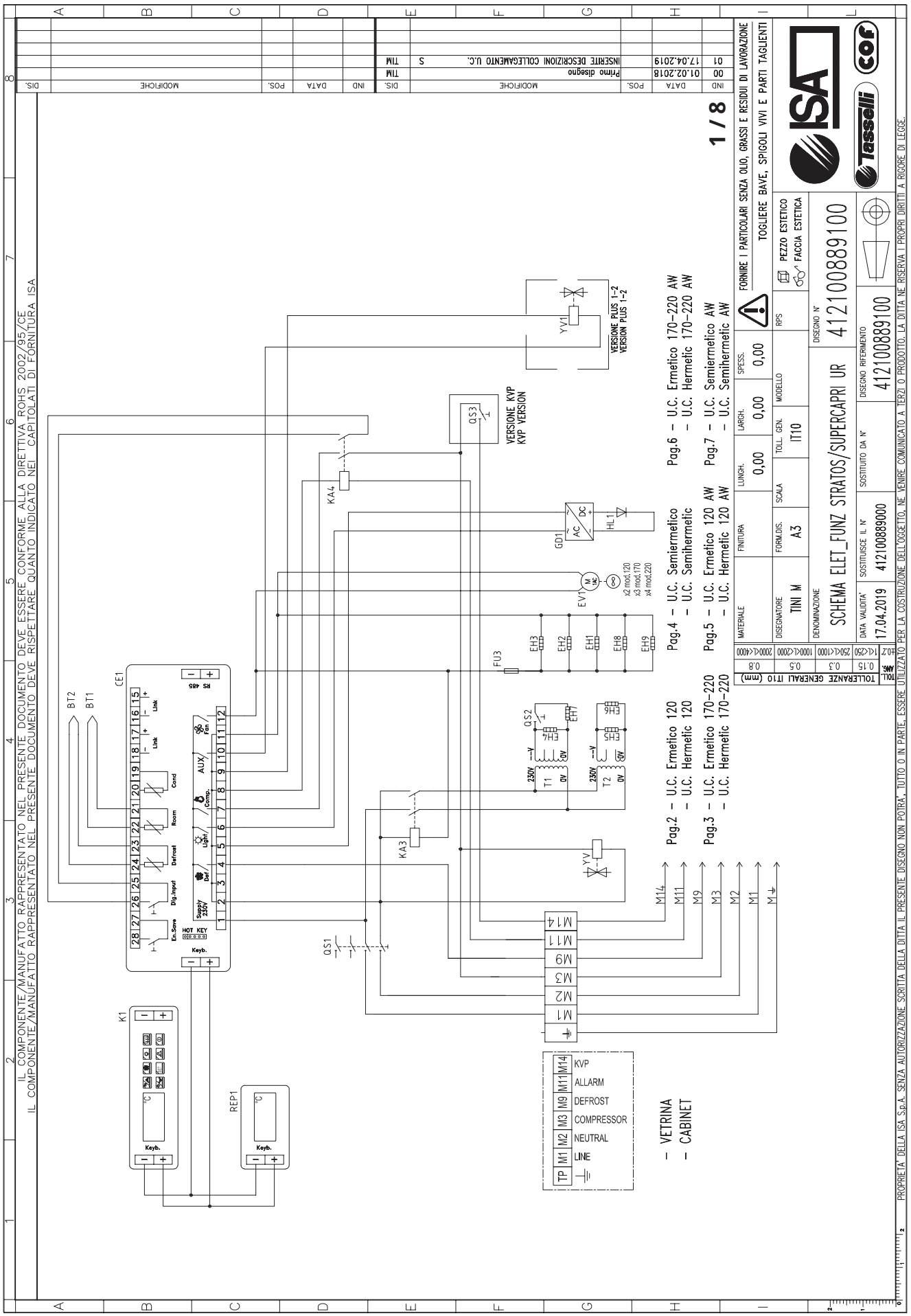
MODIFICHE DIS. | POS. | DATA | IND

2 / 2

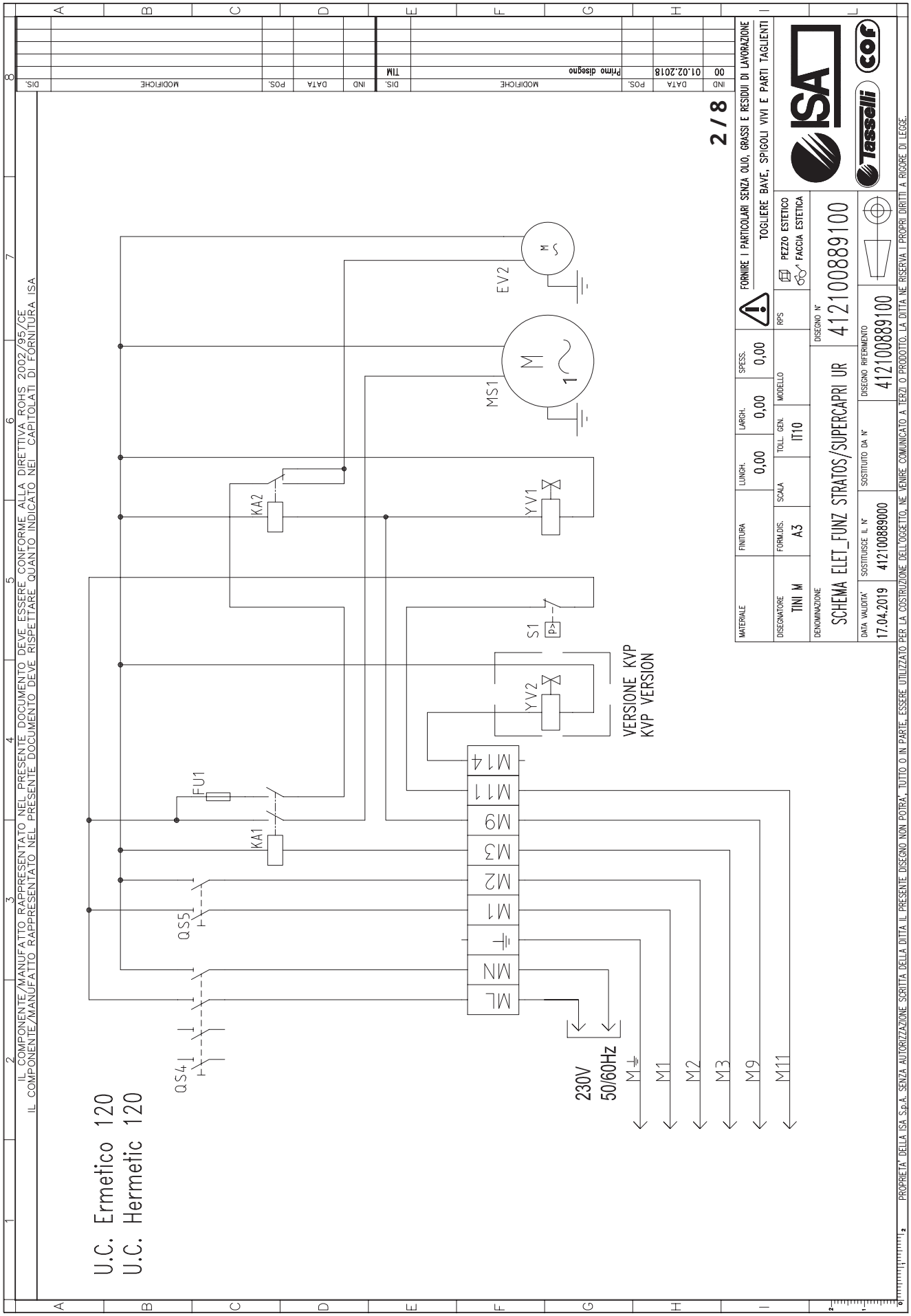
TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)		
0,8	2000<L<4000	
0,5	1000<L<2000	
0,3	250<L<1000	
0,15	1<L<250	
TOLL. ANG.	±0,2°	

MATERIALE	FINITURA	LUNGH. 0,00	LARGH. 0,00	SPESS. 0,00	FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI	
DISEGNATORE: TINI M	FORM.DIS.: A3	SCALA	TOLL. GEN.: IT10	MODELLO	RPS	PEZZO ESTETICO FACCIA ESTETICA
DENOMINAZIONE: SCHE. EL_FUNZ S.CAPRI/STRATOS 170-220 AW					DISEGNO N°: 412100888100	
DATA VALIDITA': 17.05.2019	SOSTITUISCE IL N°: 412100888000	SOSTITUITO DA N°	DISEGNO RIFERIMENTO: 412100888100			

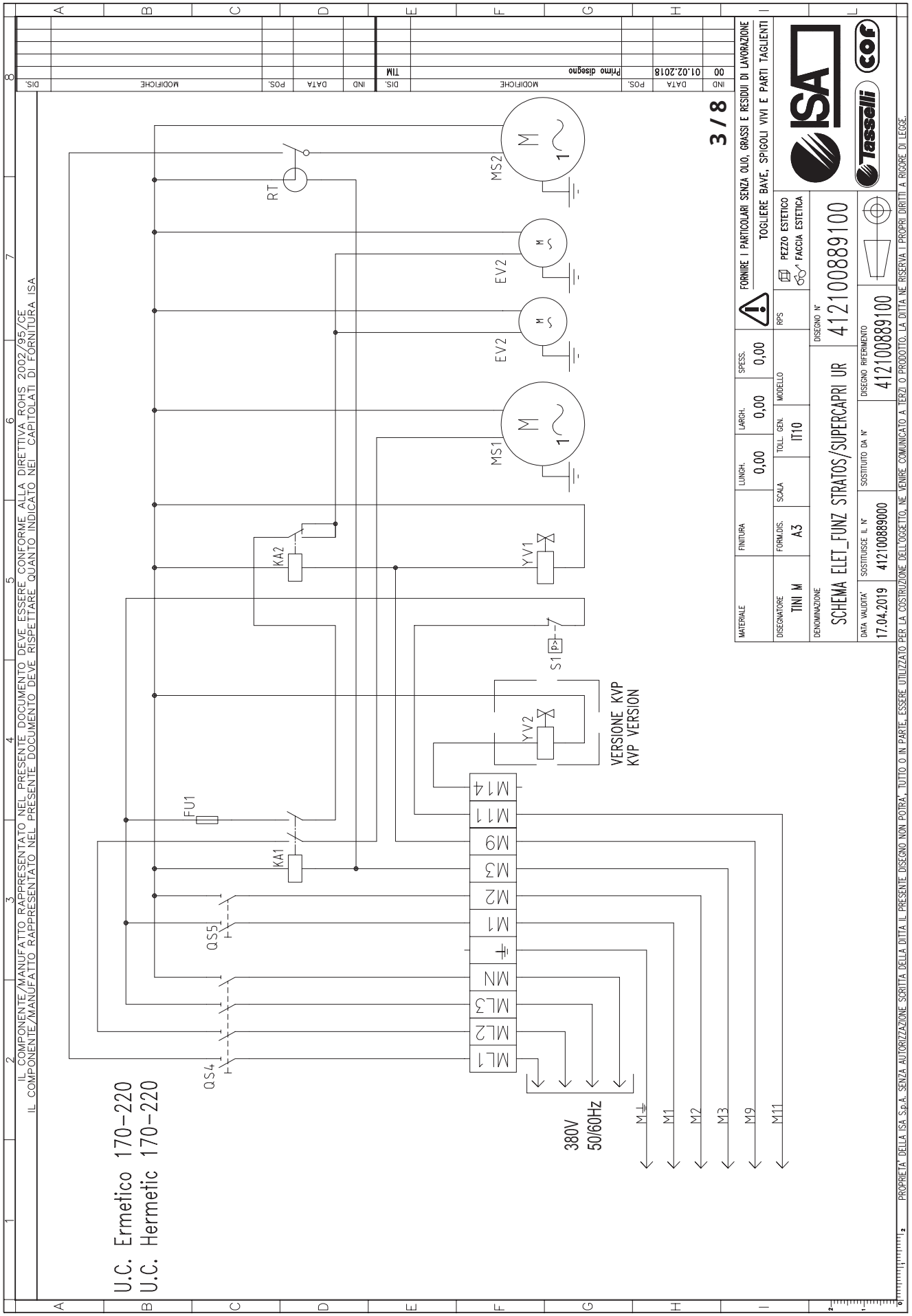
PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.



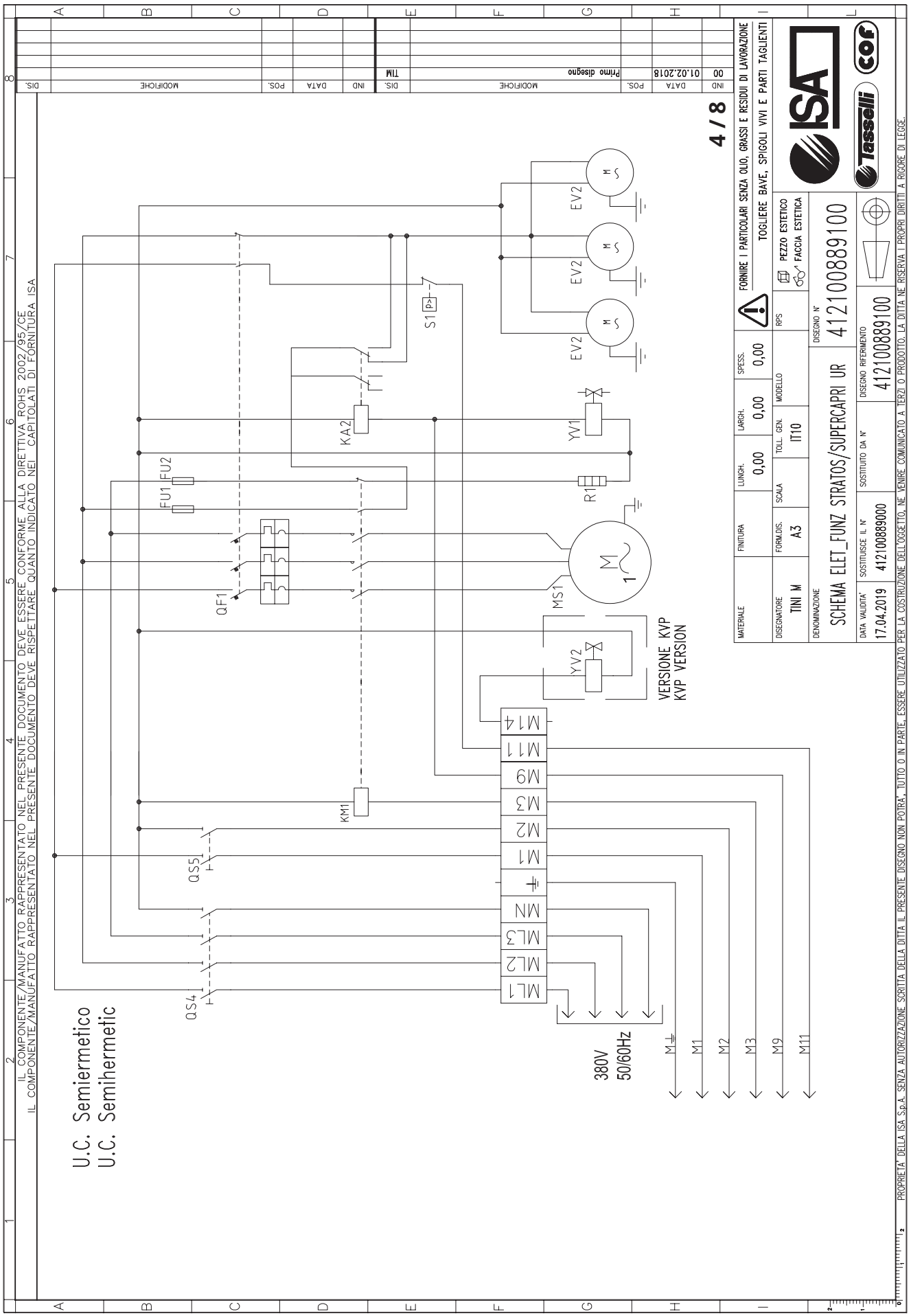
ELEKTRISCHER SCHALTPLAN



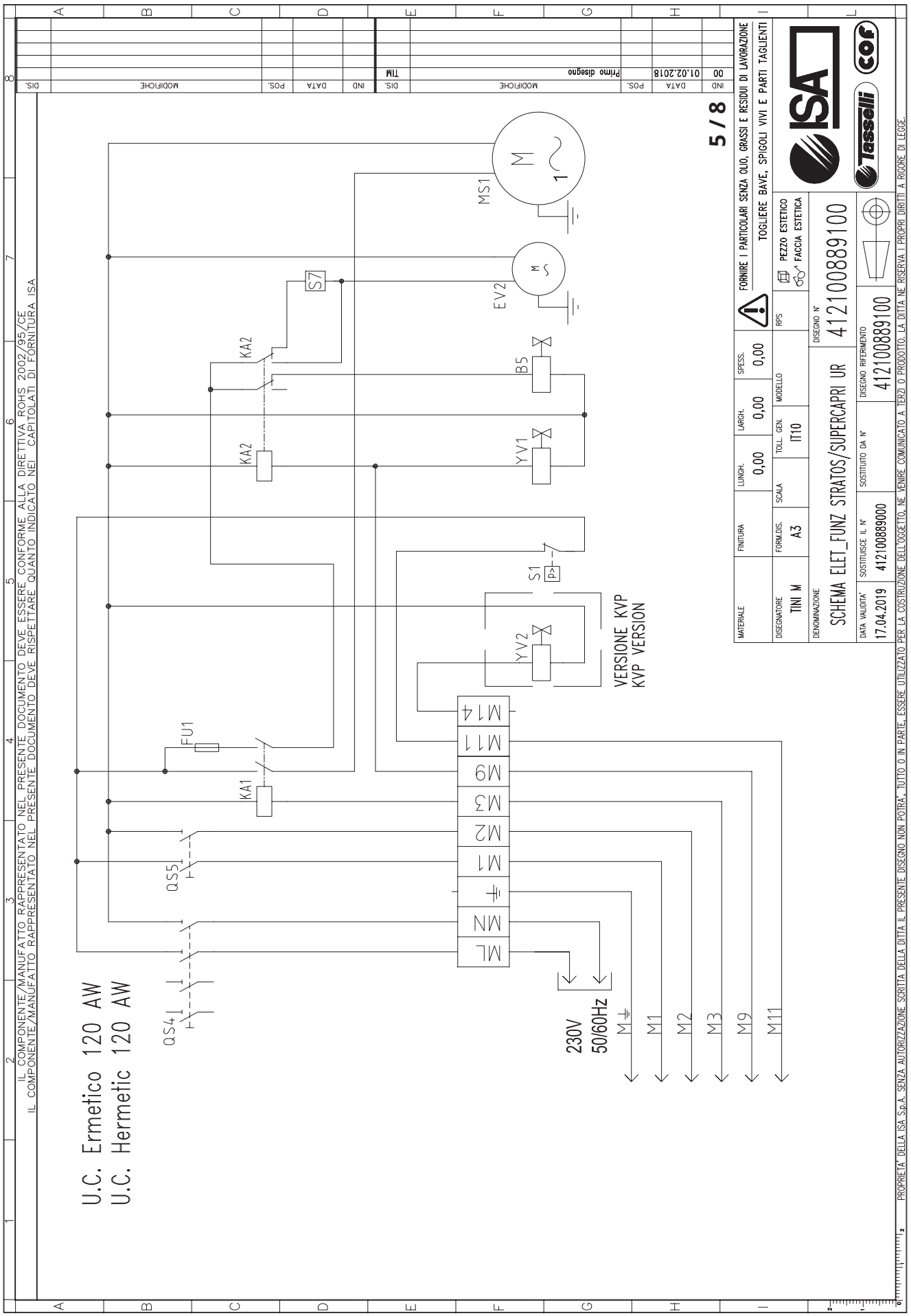
ELEKTRISCHER SCHALTPLAN



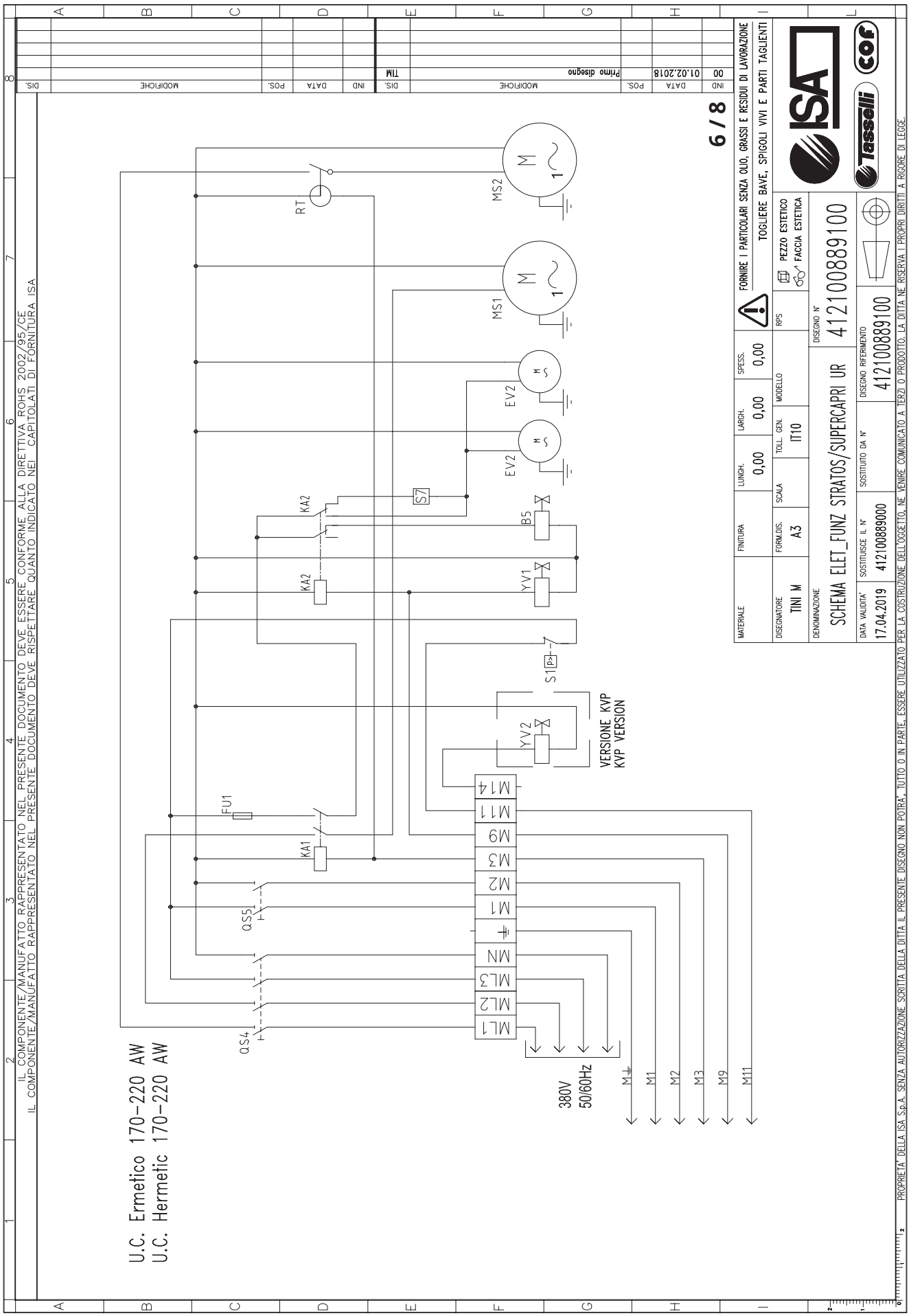
ELEKTRISCHER SCHALTPLAN



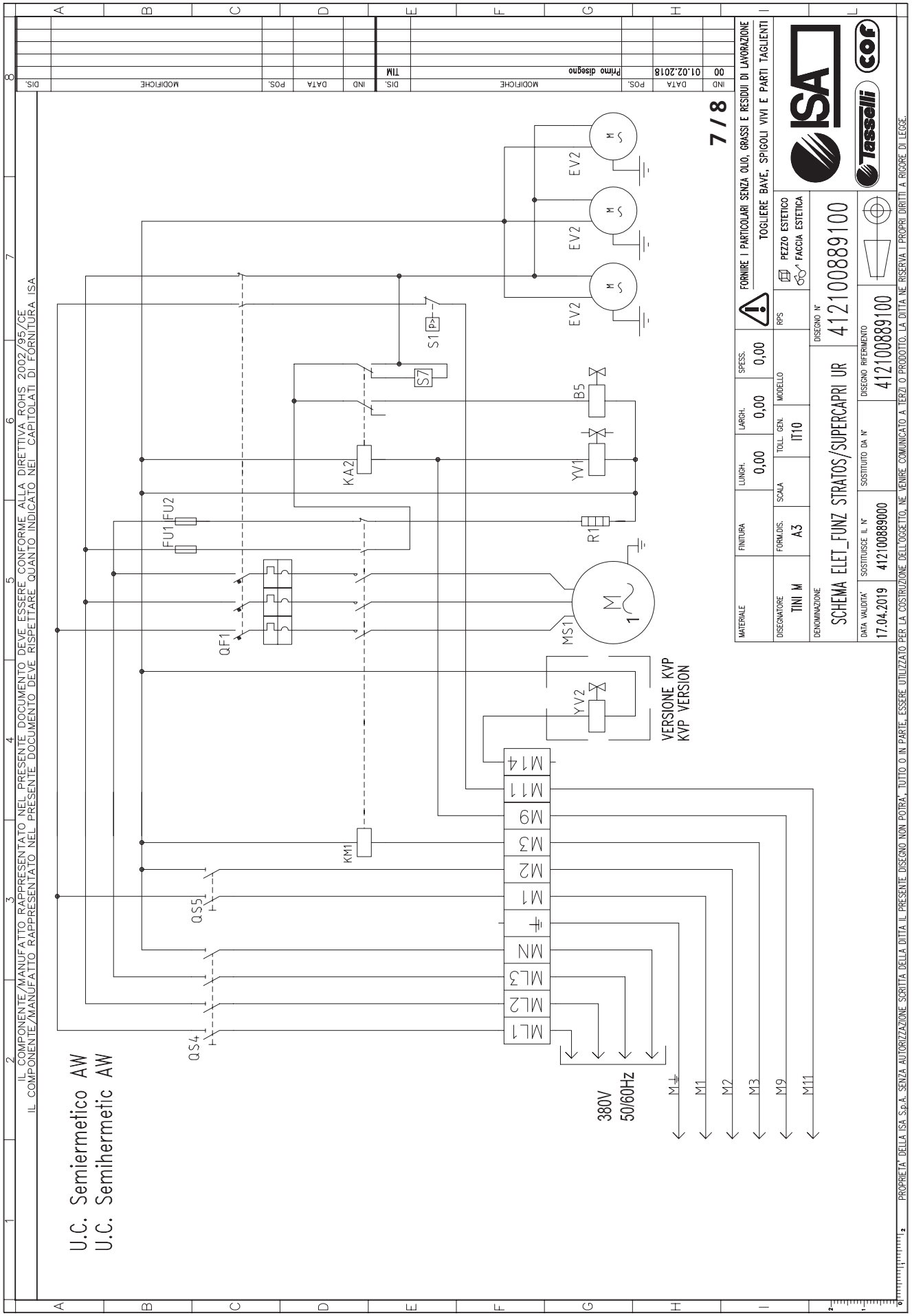
ELEKTRISCHER SCHALTPLAN



ELEKTRISCHER SCHALTPLAN



ELEKTRISCHER SCHALTPLAN



ELEKTRISCHER SCHALTPLAN

ELEKTRISCHER SCHALTPLAN

IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA

BT1	TEMPERATURSONDE	REP1	TEMPERATUR REPEATER
BT2	ABTAUSONDE	QS1	HAUPTSCHALTER DES SCHAUFENSTERS
B5	WASSERVENTIL	QS2	SCHALTER FÜR OBERE SCHEIBE
CE1	ELEKTRONISCHE STEUEREINHEIT	QS3	SCHALTER VENTIL KVP
EH1	WIDERSTANDSERWÄRMUNG WARTUNGSPLAN	QS4	ALLGEMEINER TRENNSCHALTER
EH2	WIDERSTANDSERWÄRMUNG SEITLICH	QS5	HAUPTSCHALTER
EH3	WIDERSTANDSERWÄRMUNG SEITLICH	QF1	THERMISCHER MOTORSCHUTZ
EH4	BEHEIZTE FRONTSCHEIBE	KA	EINLASS MAGNETVENTIL-STEUERRELAIS
EH5	BEHEIZTE SEITENSCHEIBE	KA1	KOMPRESSORRELAIS
EH6	BEHEIZTE SEITENSCHEIBE	KA2	RELAIS VENTILATOREN
EH7	BEHEIZTE OBERE SCHEIBE	KA3	RELAIS TRANSFORMATOREN
EH8	WIDERSTANDSERWÄRMUNG RAHMEN	KA4	RELAIS DRUCKWÄCHTER
EH9	WIDERSTANDSERWÄRMUNG RAHMEN	MS1	KOMPRESSOR 1
EV1	VENTILATOR UND VERDUNSTER	MS2	KOMPRESSOR 2
EV2	VENTILATOR DES KONDENSATORS	T1	TRANSFORMATOR
FA1	FILTER	T2	TRANSFORMATOR
FU1	LÜFTER SICHERUNG	YV	SOLENOIDVENTIL
FU2	WIDERSTAND SICHERUNG	YV1	VENTIL ABTAUEN
FU3	SICHERUNG HITZEDRÄHTE	YV2	KVP-MAGNETVENTIL
GD1	NETZGERÄT LED	S1	DRUCKWÄCHTER
HL1	DECKENLEUCHTE LED	S7	DREHZAHLTEILER
K1	TASTATUR		
KM1	MOTORZÄHLER		
R1	PANZERWIDERSTANDSVERDICHTER		
R9	RELAIS DER VERZÖGERUNG		

	DIS.	MODIFICHE	POS.	DATA	IND

	DIS.	MODIFICHE	POS.	DATA	IND
	TIM	Primo disegno		01.02.2018	00

8 / 8

MATERIALE	FINITURA	LUNGH.	LARGH.	SPESS.
		0,00	0,00	0,00

FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE
TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI

DISEGNATORE	FORM.DIS.	SCALA	TOLL. GEN.	MODELLO	RPS
TINI M	A3		IT10		

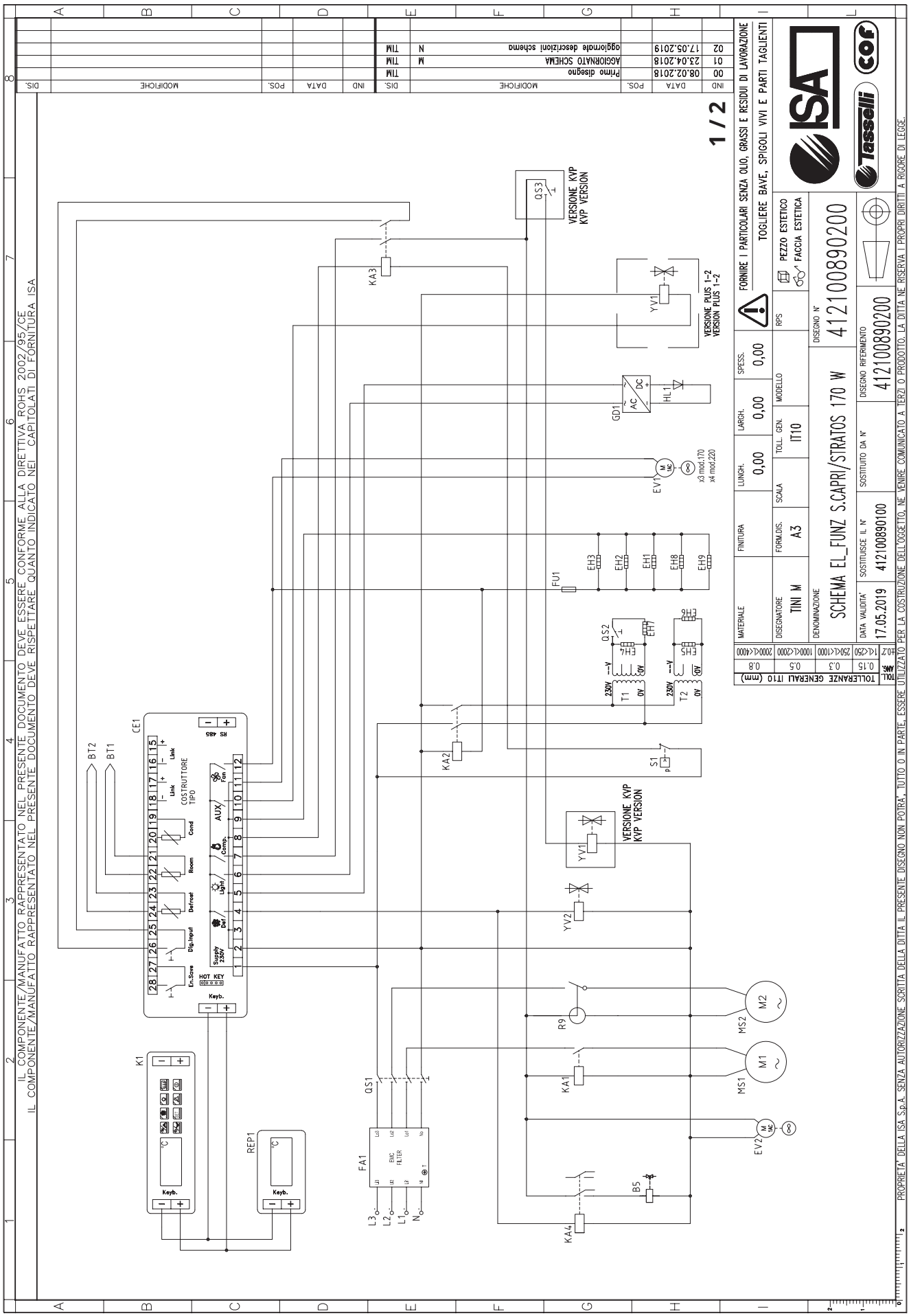
PEZZO ESTETICO
FACCIA ESTETICA

DENOMINAZIONE: SCHEMA ELET_FUNZ STRATOS/SUPERCAPRI UR

DISEGNO N°: 412100889100

DATA VALIDITA'	SOSTITUISCE IL N°	SOSTITUITO DA N°	DISEGNO RIFERIMENTO
17.04.2019	412100889000		412100889100

PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.



ELEKTRISCHER SCHALTPLAN

ELEKTRISCHER SCHALTPLAN

IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA

BT1	TEMPERATURSONDE	HL1	DECKENLEUCHTE LED
BT2	ABTAUSONDE	K1	TASTATUR
B5	WASSERVENTIL	R9	RELAIS DER VERZÖGERUNG
CE1	ELEKTRONISCHE STEUEREINHEIT	REP1	TEMPERATUR REPEATER
EH1	WIDERSTANDSERWÄRMUNG WARTUNGSPLAN	QS1	HAUPTSCHALTER
EH2	WIDERSTANDSERWÄRMUNG SEITLICH	QS2	SCHALTER FÜR OBERE SCHEIBE
EH3	WIDERSTANDSERWÄRMUNG SEITLICH	QS3	SCHALTER VENTIL KVP
EH4	BEHEIZTE FRONTSCHEIBE	KA1	KOMPRESSORRELAIS
EH5	BEHEIZTE SEITENSCHEIBE	KA2	RELAIS TRANSFORMATOREN
EH6	BEHEIZTE SEITENSCHEIBE	KA3	RELAIS DRUCKWÄCHTER
EH7	BEHEIZTE OBERE SCHEIBE	KA4	RELAIS WASSERVENTIL
EH8	WIDERSTANDSERWÄRMUNG RAHMEN	MS1	KOMPRESSOR 1
EH9	WIDERSTANDSERWÄRMUNG RAHMEN	MS2	KOMPRESSOR 2
EV1	VENTILATOR UND VERDUNSTER	T1	TRANSFORMATOR
EV2	VENTILATOR DES KONDENSATORS	T2	TRANSFORMATOR
FA1	FILTER	YV1	VENTIL ABTAUEN
FU1	SICHERUNG HITZEDRÄHTE	YV2	4-WEGE-VENTIL
GD1	NETZGERÄT LED	S1	DRUCKWÄCHTER

IND	DATA	POS.	MODIFICHE	DIS.
00	08.02.2018		Primo disegno	TIM
01	23.04.2018		AGGIORNATO SCHEMA	TIM
02	17.05.2019		aggiornate descrizioni schema	TIM

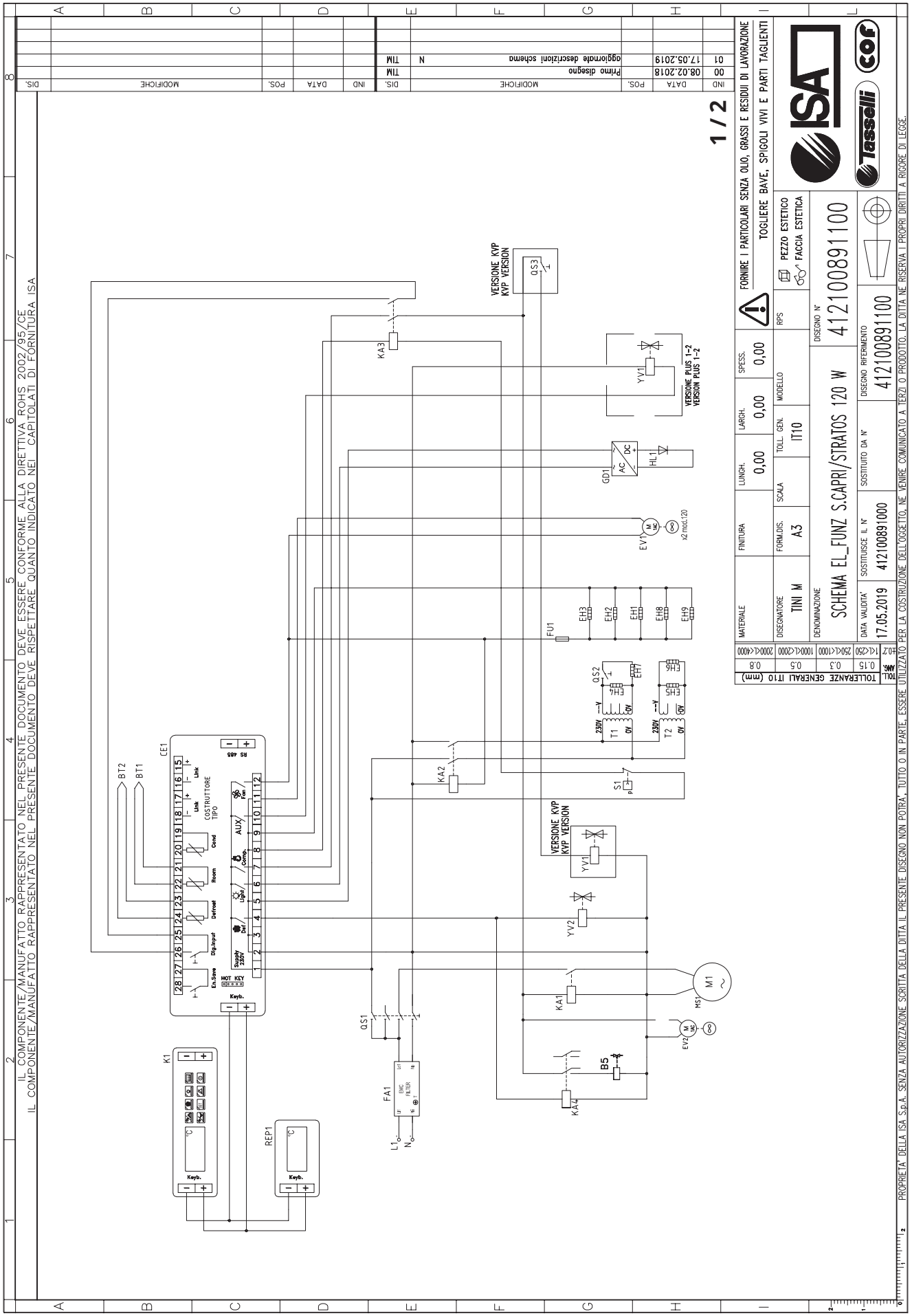
IND	DATA	POS.	MODIFICHE	DIS.

2 / 2

TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)		
0,8	200<L<4000	
0,5	1000<L<2000	
0,3	250<L<1000	
0,15	1<L<250	
TOLL. ANG.	±0,2°	

MATERIALE	FINITURA	LUNGH. 0,00	LARGH. 0,00	SPESS. 0,00	FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI	
DISEGNATORE: TINI M	FORM.DIS.: A3	SCALA	TOLL. GEN.: IT10	MODELLO	RPS	PEZZO ESTETICO FACCIA ESTETICA
DENOMINAZIONE: SCHEMA EL_FUNZ S.CAPRI/STRATOS 170 W					DISEGNO N°: 412100890200	
DATA VALIDITA': 17.05.2019	SOSTITUISCE IL N°: 412100890100	SOSTITUITO DA N°	DISEGNO RIFERIMENTO: 412100890200			

PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.



ELEKTRISCHER SCHALTPLAN

ELEKTRISCHER SCHALTPLAN

IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA

BT1	TEMPERATURSONDE	GD1	NETZGERÄT LED
BT2	ABTAUSONDE	K1	TASTATUR
B5	WASSERVENTIL	REP1	TEMPERATUR REPEATER
CE1	ELEKTRONISCHE STEUEREINHEIT	QS1	HAUPTSCHALTER
EH1	WIDERSTANDSERWÄRMUNG WARTUNGSPLAN	QS2	SCHALTER FÜR OBERE SCHEIBE
EH2	WIDERSTANDSERWÄRMUNG SEITLICH	QS3	SCHALTER VENTIL KVP
EH3	WIDERSTANDSERWÄRMUNG SEITLICH	KA1	KOMPRESSORRELAIS
EH4	BEHEIZTE FRONTSCHEIBE	KA2	RELAIS TRANSFORMATOREN
EH5	BEHEIZTE SEITENSCHEIBE	KA3	RELAIS DRUCKWÄCHTER
EH6	BEHEIZTE SEITENSCHEIBE	KA4	RELAIS WASSERVENTIL
EH7	BEHEIZTE OBERE SCHEIBE	MS1	KOMPRESSOR 1
EH8	WIDERSTANDSERWÄRMUNG RAHMEN	T1	TRANSFORMATOR
EH9	WIDERSTANDSERWÄRMUNG RAHMEN	T2	TRANSFORMATOR
EV1	VENTILATOR UND VERDUNSTER	YV1	VENTIL ABTAUEN
EV2	VENTILATOR DES KONDENSATORS	YV2	4-WEGE-VENTIL
FA1	FILTER	S1	DRUCKWÄCHTER
FU1	SICHERUNG HITZEDRÄHTE		

MODIFICHE	IND	DATA	POS.
Primo disegno	00	08.02.2018	
aggiornate descrizioni schema	01	17.05.2019	

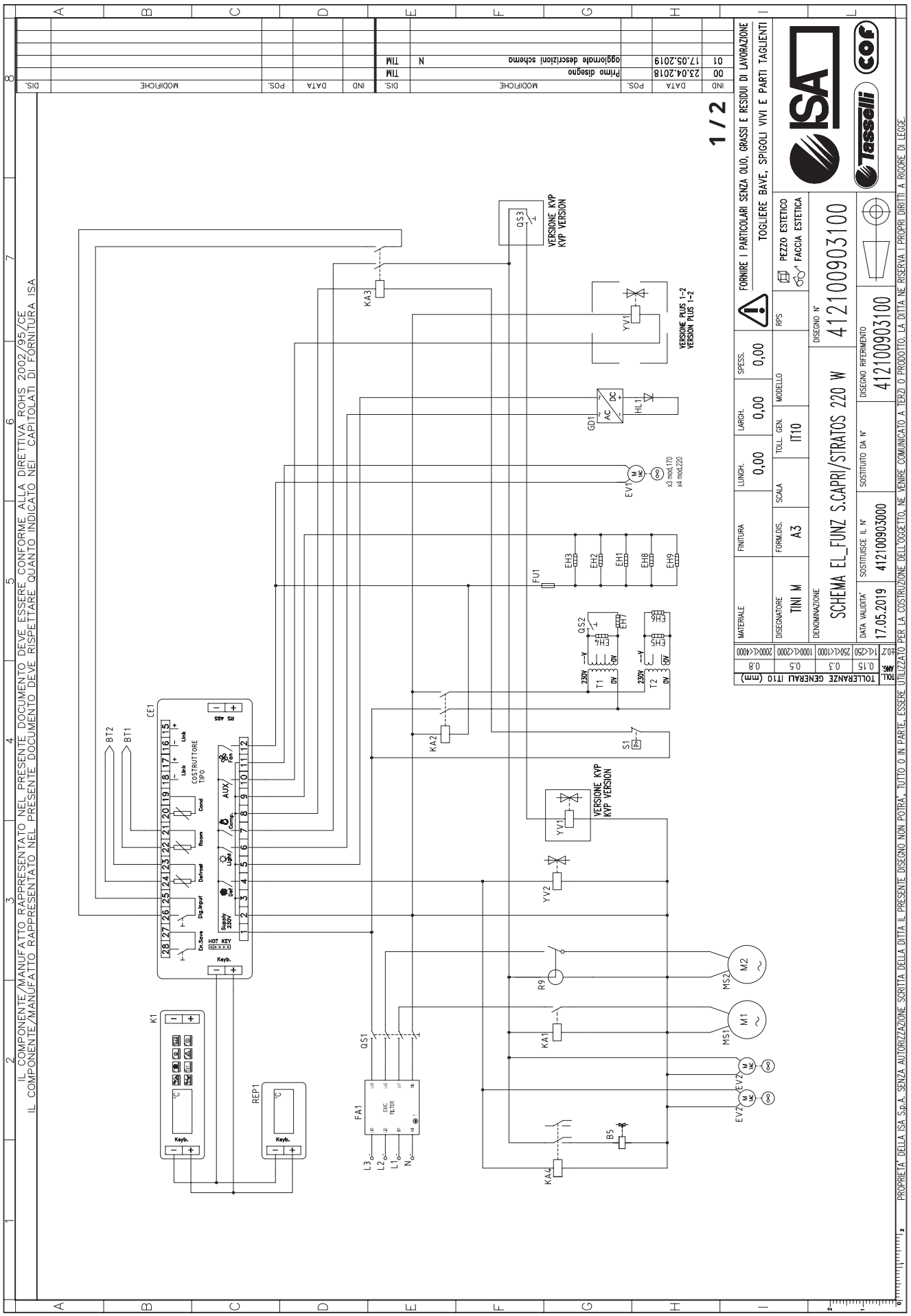
DIS. TIM | DIS. TIM

2 / 2

TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)		
0,8	200<L<4000	
0,5	1000<L<2000	
0,3	250<L<1000	
0,15	1<L<250	
TOLL. ANG.	±0,2°	

MATERIALE	FINITURA	LUNGH. 0,00	LARGH. 0,00	SPESS. 0,00	FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI		
DISEGNATORE: TINI M	FORM.DIS.: A3	SCALA	TOLL. GEN.: IT10	MODELLO	RPS	PEZZO ESTETICO FACCIA ESTETICA	
DENOMINAZIONE: SCHEMA EL_FUNZ S.CAPRI/STRATOS 120 W					DISEGNO N°: 412100891100		
DATA VALIDITA': 17.05.2019	SOSTITUISCE IL N°: 412100891000	SOSTITUITO DA N°	DISEGNO RIFERIMENTO: 412100891100				

PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.


1 / 2
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA
PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE' VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE' RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.
FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE
TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI
PEZZO ESTETICO
FACCIA ESTETICA
DISEGNO N° 412100903100
DISEGNO RIFERIMENTO 412100903100
DENOMINAZIONE SCHEMA EL_FUNZ S.CAPRI/STRATOS 220 W
DISEGNATORE TINI M
FORM.DIS. A3
SCALA
FINITURA
MATERIALE
LUNGH. 0,00
LARGH. 0,00
TOLL. GEN. IT10
MODELLO
SPESS. 0,00
RPS
DATA VALIDITA' 17.05.2019
SOSTITUISCE IL N° 412100903000
SOSTITUITO DA N°
TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)
0,1<4≤250 0,15
250<4≤1000 0,3
1000<4≤2000 0,5
2000<4≤4000 0,8
TOL. ANG. ±0.2°
IND DATA POS. MODIFICHE DIS.
00 23.04.2018 TIM Primo disegno
01 17.05.2019 TIM N aggiornate descrizioni schema
VERSIONE KVP
KVP VERSION
VERSIONE PLUS 1-2
VERSION PLUS 1-2
CE1
COSTRUTTORE
TIPO
HOT KEY
Keyb.
Supply 230V
Dig.Input
Door
Light
Defrost
Room
Cond
Comp.
AUX
Fan
Link
ABS
K1
REP1
FA1
EMC FILTER
QS1
QS2
QS3
KA1
KA2
KA3
KA4
FU1
S1
B5
R9
T1
T2
230V
0V
BT1
BT2
HL1
GD1
EV1
EV2
YV1
YV2
EH1
EH2
EH3
EH4
EH5
EH6
EH7
EH8
EH9
M1
M2
MS1
MS2
L1
L2
L3
N
x3 1100L170
x4 1100L220

ELEKTRISCHER SCHALTPLAN

IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA

BT1	TEMPERATURSONDE	HL1	DECKENLEUCHTE LED
BT2	ABTAUSONDE	K1	TASTATUR
B5	WASSERVENTIL	R9	RELAIS DER VERZÖGERUNG
CE1	ELEKTRONISCHE STEUEREINHEIT	REP1	TEMPERATUR REPEATER
EH1	WIDERSTANDSERWÄRMUNG WARTUNGSPLAN	QS1	HAUPTSCHALTER
EH2	WIDERSTANDSERWÄRMUNG SEITLICH	QS2	SCHALTER FÜR OBERE SCHEIBE
EH3	WIDERSTANDSERWÄRMUNG SEITLICH	QS3	SCHALTER VENTIL KVP
EH4	BEHEIZTE FRONTSCHEIBE	KA1	KOMPRESSORRELAIS
EH5	BEHEIZTE SEITENSCHEIBE	KA2	RELAIS TRANSFORMATOREN
EH6	BEHEIZTE SEITENSCHEIBE	KA3	RELAIS DRUCKWÄCHTER
EH7	BEHEIZTE OBERE SCHEIBE	KA4	RELAIS WASSERVENTIL
EH8	WIDERSTANDSERWÄRMUNG RAHMEN	MS1	KOMPRESSOR 1
EH9	WIDERSTANDSERWÄRMUNG RAHMEN	MS2	KOMPRESSOR 2
EV1	VENTILATOR UND VERDUNSTER	T1	TRANSFORMATOR
EV2	VENTILATOR DES KONDENSATORS	T2	TRANSFORMATOR
FA1	FILTER	YV1	VENTIL ABTAUEN
FU1	SICHERUNG HITZEDRÄHTE	YV2	4-WEGE-VENTIL
GD1	NETZGERÄT LED	S1	DRUCKWÄCHTER

MODIFICHE	POS.	DATA	IND
Primo disegno		23.04.2018	00
aggiornate descrizioni schema	N	17.05.2019	01

DIS. TIM TIM

2 / 2

TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)		
0,8	2000<L<4000	
0,5	1000<L<2000	
0,3	250<L<1000	
0,15	1<L<250	
TOLL. ANG.	±0,2°	

MATERIALE	FINITURA	LUNGH.	LARGH.	SPESS.
		0,00	0,00	0,00

FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE
TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI

DISEGNATORE	FORM.DIS.	SCALA	TOLL. GEN.	MODELLO	RPS
TINI M	A3		IT10		

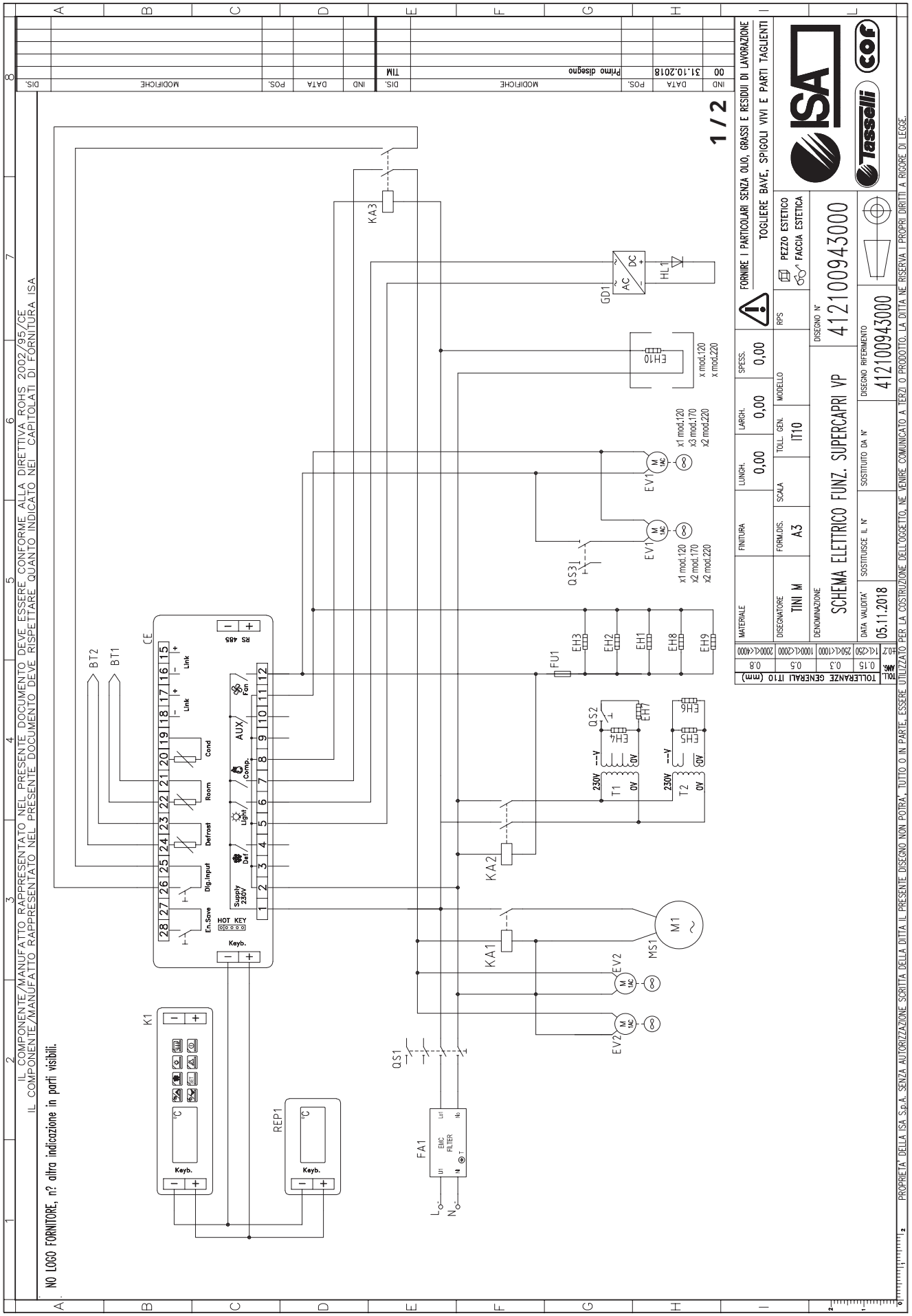
PEZZO ESTETICO
FACCIA ESTETICA

DENOMINAZIONE: SCHEMA EL_FUNZ S.CAPRI/STRATOS 220 W

DISEGNO N°: 412100903100

DATA VALIDITA'	SOSTITUISCE IL N°	SOSTITUITO DA N°	DISEGNO RIFERIMENTO
17.05.2019	412100903000		412100903100

PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.



ELEKTRISCHER SCHALTPLAN

ELEKTRISCHER SCHALTPLAN

IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA

BT1	TEMPERATURSONDE	FA1	FILTER
BT2	ABTAUSONDE	FU1	SICHERUNG HITZEDRÄHTE
CE	ELEKTRONISCHE STEUEREINHEIT	GD1	NETZGERÄT LED
EH1	WIDERSTANDSERWÄRMUNG WARTUNGSPLAN	HL1	DECKENLEUCHTE LED
EH2	WIDERSTANDSERWÄRMUNG SEITLICH	K1	TASTATUR
EH3	WIDERSTANDSERWÄRMUNG SEITLICH	REP1	TEMPERATUR REPEATER
EH4	BEHEIZTE FRONTSCHEIBE	QS1	HAUPTSCHALTER
EH5	BEHEIZTE SEITENSCHEIBE	QS2	SCHALTER FÜR OBERE SCHEIBE
EH6	BEHEIZTE SEITENSCHEIBE	QS3	SCHALTER FULL MODE
EH7	BEHEIZTE OBERE SCHEIBE	KA1	KOMPRESSORRELAIS
EH8	WIDERSTANDSERWÄRMUNG RAHMEN	KA2	RELAIS TRANSFORMATOREN
EH9	WIDERSTANDSERWÄRMUNG RAHMEN	KA3	RELAIS DRUCKWÄCHTER
EH10	PANZERWIDERSTAND KONDENSATTROCKNER	MS1	KOMPRESSOR
EV1	VENTILATOR UND VERDUNSTER	T1	TRANSFORMATOR
EV2	VENTILATOR DES KONDENSATORS	T2	TRANSFORMATOR

MODIFICHE					
IND	DATA	POS.	MODIFICHE	DIS.
00	31.10.2018		Primo disegno	TIM

TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)		
0,8	200<L<4000	
0,5	1000<L<2000	
0,3	250<L<1000	
0,15	1<L<250	
TOLL. ANG.	±0,2°	

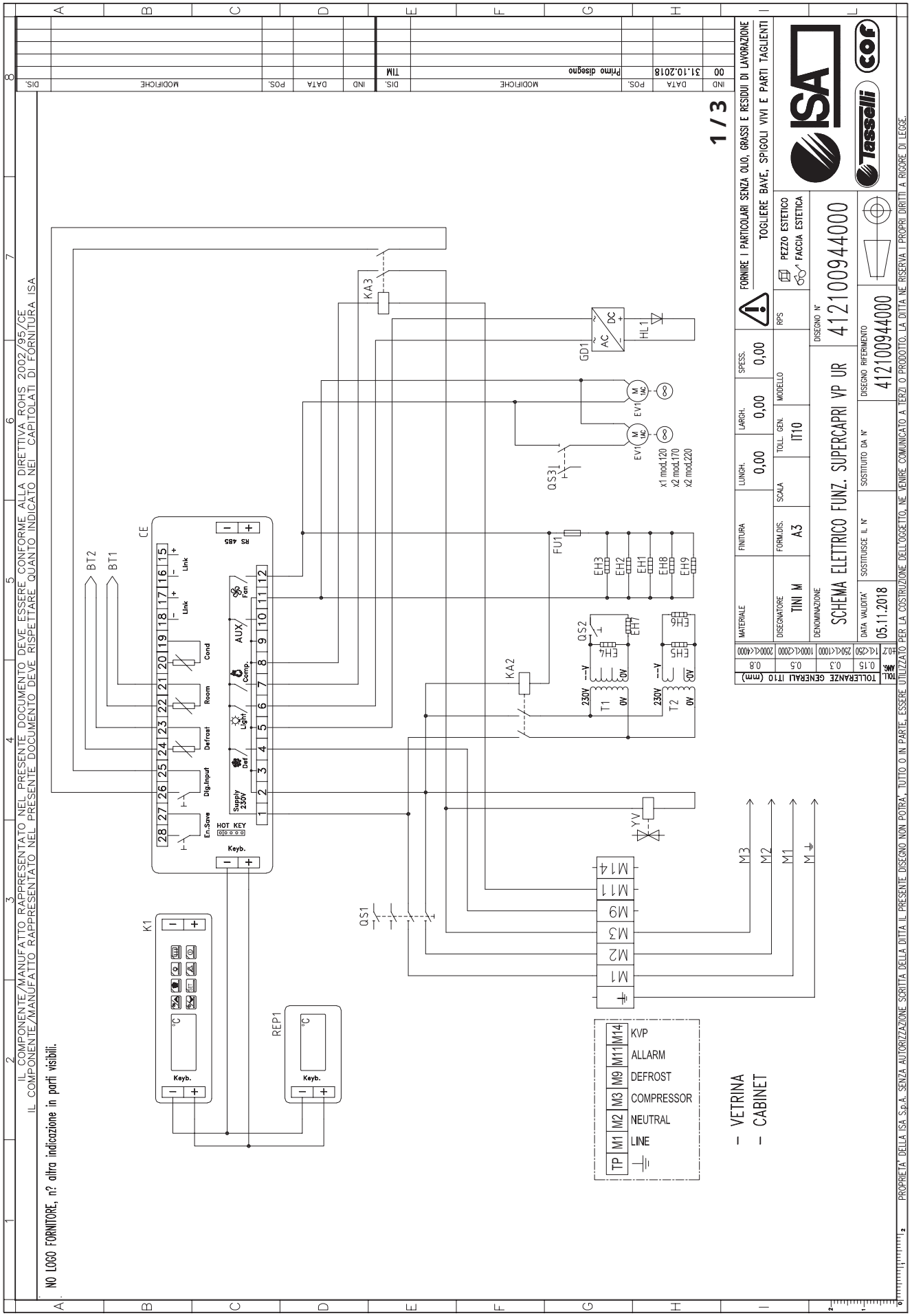
MATERIALE	FINITURA	LUNGH.	LARGH.	SPESS.	FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI
		0,00	0,00	0,00	

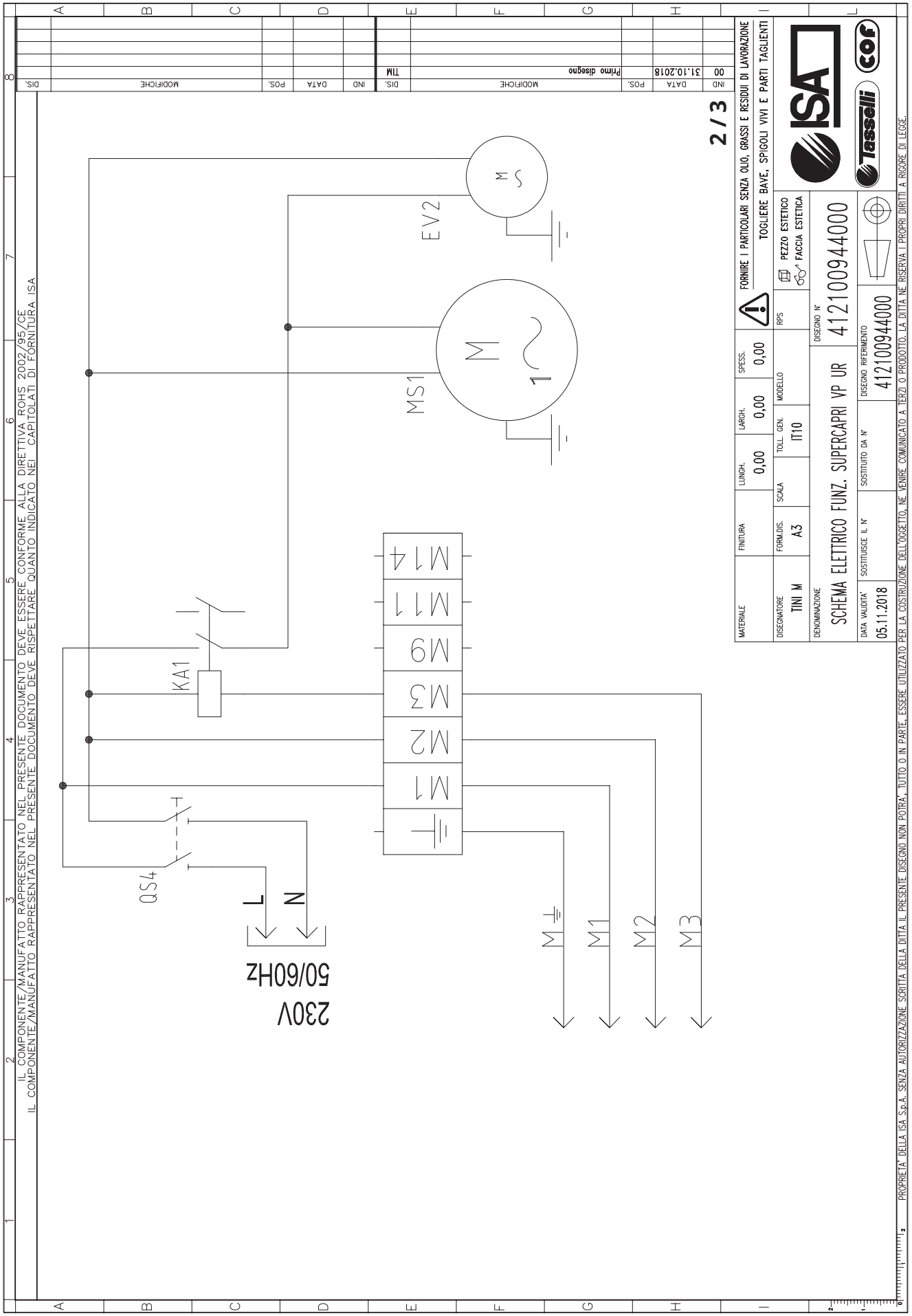
DISEGNATORE	FORM.DIS.	SCALA	TOLL. GEN.	MODELLO	RPS	
TINI M	A3		IT10			PEZZO ESTETICO FACCIA ESTETICA

DENOMINAZIONE	DISEGNO N°
SCHEMA ELETTRICO FUNZ. SUPERCAPRI VP	412100943000

DATA VALIDITA'	SOSTITUISCE IL N°	SOSTITUITO DA N°	DISEGNO RIFERIMENTO
05.11.2018			412100943000

PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.


1 / 3
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA
NO LOGO FORNITORE, n°: altra indicazione in parti visibili.
FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE
TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI
PEZZO ESTETICO
FACCIA ESTETICA
DENOMINAZIONE
SCHEMA ELETTRICO FUNZ. SUPERCAPRI VP UR
DISEGNO N°
412100944000
DISEGNO RIFERIMENTO
412100944000
DATA VALIDITA'
05.11.2018
SOSTITUISCE IL N°
SOSTITUITO DA N°
DISEGNATORE
TINI M
FORM.DIS.
A3
SCALA
TOLL. GEN.
IT10
MODELLO
MATERIALE
FINITURA
LUNGH.
0,00
LARGH.
0,00
SPESS.
0,00
RPS
TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)
0.8
0.5
0.3
0.15
IND
DATA
POS.
MODIFICHE
DIS.
00
31.10.2018
Primo disegno
TIM
PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE' VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE' RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.
ISA
Tasselli
COF
CE
RS 485
HOT KEY
Keyb.
Supply 230V
Def.
Light
Comp.
AUX
Fan
Link
Cond
Room
Defrost
Dig.Input
En.Save
BT1
BT2
K1
REP1
KA2
KA3
FU1
QS1
QS2
QS3
T1
T2
230V
0V
EH1
EH2
EH3
EH4
EH5
EH6
EH7
EH8
EH9
GD1
HL1
EV1
x1 mod.120
x2 mod.170
x2 mod.220
YV
M1
M2
M3
M9
M11
M14
TP
KVP
ALLARM
DEFROST
COMPRESSOR
NEUTRAL
LINE
- VETRINA
- CABINET


2 / 3
EV2
MS1
KA1
QS4
M1
M2
M3
M4
M9
M11
M14
L
N
230V
50/60Hz
M
1~
DENOMINAZIONE
SCHEMA ELETTRICO FUNZ. SUPERCAPRI VP UR
DISEGNO N°
41210094400O
DISEGNO RIFERIMENTO
41210094400O
DISEGNATORE
TINI M
DATA VALIDITA'
05.11.2018
FORM.DIS.
A3
SCALA
TOLL. GEN.
IT10
LUNGH.
0,00
LARGH.
0,00
SPESS.
0,00
MODELLO
RPS
MATERIALE
FINITURA
SOSTITUISCE IL N°
SOSTITUITO DA N°
FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE
TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI
PEZZO ESTETICO
FACCIA ESTETICA
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA
PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE' VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE' RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.
IND
DATA
POS.
MODIFICHE
DIS.
00
31.10.2018
TIM
Primo disegno

ELEKTRISCHER SCHALTPLAN

IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA

BT1	TEMPERATURSONDE	GD1	NETZGERÄT LED
BT2	ABTAUSONDE	HL1	DECKENLEUCHTE LED
CE1	ELEKTRONISCHE STEUEREINHEIT	K1	TASTATUR
EH1	WIDERSTANDSERWÄRMUNG WARTUNGSPLAN	REP1	TEMPERATUR REPEATER
EH2	WIDERSTANDSERWÄRMUNG SEITLICH	QS1	HAUPTSCHALTER DES SCHAUFENSTERS
EH3	WIDERSTANDSERWÄRMUNG SEITLICH	QS2	SCHALTER FÜR OBERE SCHEIBE
EH4	BEHEIZTE FRONTSCHEIBE	QS3	SCHALTER FULL MODE
EH5	BEHEIZTE SEITENSCHEIBE	QS4	HAUPTSCHALTER
EH6	BEHEIZTE SEITENSCHEIBE	KA1	KOMPRESSORRELAIS
EH7	BEHEIZTE OBERE SCHEIBE	KA2	RELAIS TRANSFORMATOREN
EH8	WIDERSTANDSERWÄRMUNG RAHMEN	KA3	RELAIS DRUCKWÄCHTER
EH9	WIDERSTANDSERWÄRMUNG RAHMEN	MS1	KOMPRESSOR
EV1	VENTILATOR UND VERDUNSTER	T1	TRANSFORMATOR
EV2	VENTILATOR DES KONDENSATORS	T2	TRANSFORMATOR
FU1	SICHERUNG HITZEDRÄHTE	YV	SOLENOIDVENTIL

DIS.	MODIFICHE	POS.	DATA	IND

DIS.	MODIFICHE	POS.	DATA	IND
TIM	Primo disegno		31.10.2018	00

3 / 3

MATERIALE	FINITURA	LUNGH.	LARGH.	SPESS.
		0,00	0,00	0,00

FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE
TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI

DISEGNATORE	FORM.DIS.	SCALA	TOLL. GEN.	MODELLO	RPS
TINI M	A3		IT10		

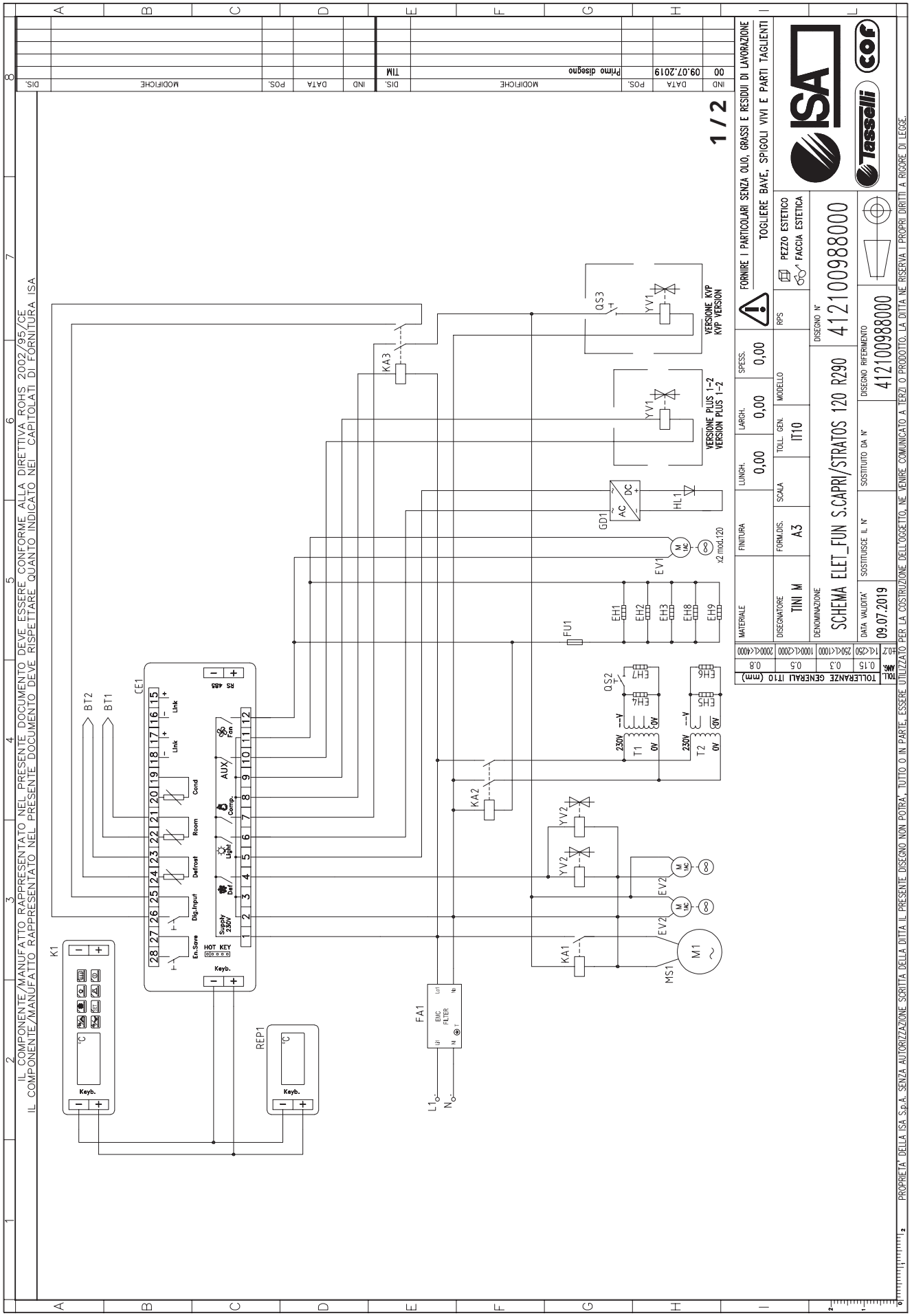
PEZZO ESTETICO
FACCIA ESTETICA

DENOMINAZIONE: SCHEMA ELETTRICO FUNZ. SUPERCAPRI VP UR

DISEGNO N°: 412100944000

DATA VALIDITA'	SOSTITUISCE IL N°	SOSTITUITO DA N°	DISEGNO RIFERIMENTO
05.11.2018			412100944000

PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.


IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA
1 / 2
IND 00 DATA 09.07.2019 POS. TIM DIS. Primo disegno
MODIFICHE
FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE
TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI
PEZZO ESTETICO
FACCIA ESTETICA
RPS
SPESS. 0,00
LARGH. 0,00
LUNGH. 0,00
MODELLO
TOLL. GEN. IT10
SCALA
FORM.DIS. A3
FINITURA
MATERIALE
DISEGNATORE TINI M
DENOMINAZIONE SCHEMA ELET_FUN S.CAPRI/STRATOS 120 R290
DISEGNO N° 412100988000
DISEGNO RIFERIMENTO 412100988000
SOSTITUTO DA N°
SOSTITUISCE IL N°
DATA VALIDITA' 09.07.2019
TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)
0,8 | 0,5 | 0,3 | 0,15
2000<L<4000 | 1000<L<2000 | 250<L<1000 | 1<L<250
PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE' VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE' RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.
VERSIONE KVP
KVP VERSION
VERSIONE PLUS 1-2
VERSION PLUS 1-2
x2 mod.120
K1
CE1
REP1
FA1
BT1
BT2
Keyb.
HOT KEY
Supply 230V
Dig.Input
Defrost
Room
Cond
Comp.
Light
Aux
Fan
Link
RS 485
En.Save
EMC FILTER
QS1
QS2
QS3
T1
T2
230V
0V
KA1
KA2
KA3
M1
MS1
EV1
EV2
YV1
YV2
GD1
HL1
FU1
EH1
EH2
EH3
EH8
EH9
EH4
EH5
EH6
EH7
L1
N

ELEKTRISCHER SCHALTPLAN

IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA

BT1	TEMPERATURSONDE	FU1	SICHERUNG HITZEDRÄHTE
BT2	ABTAUSONDE	GD1	NETZGERÄT LED
CE1	ELEKTRONISCHE STEUEREINHEIT	HL1	DECKENLEUCHTE LED
EH1	WIDERSTANDSERWÄRMUNG WARTUNGSPLAN	K1	TASTATUR
EH2	WIDERSTANDSERWÄRMUNG SEITLICH	REP1	TEMPERATUR REPEATER
EH3	WIDERSTANDSERWÄRMUNG SEITLICH	QS2	SCHALTER FÜR OBERE SCHEIBE
EH4	BEHEIZTE FRONTSCHEIBE	QS3	SCHALTER VENTIL KVP
EH5	BEHEIZTE SEITENSCHEIBE	KA1	KOMPRESSORRELAIS
EH6	BEHEIZTE SEITENSCHEIBE	KA2	RELAIS TRANSFORMATOREN
EH7	BEHEIZTE OBERE SCHEIBE	KA3	RELAIS DRUCKWÄCHTER
EH8	WIDERSTANDSERWÄRMUNG RAHMEN	MS1	KOMPRESSOR
EH9	WIDERSTANDSERWÄRMUNG RAHMEN	T1	TRANSFORMATOR
EV1	VENTILATOR UND VERDUNSTER	T2	TRANSFORMATOR
EV2	VENTILATOR DES KONDENSATORS	YV1	SOLENOIDVENTIL
FA1	FILTER	YV2	4-WEGE-VENTIL

IND	DATA	POS.	MODIFICHE
00	09.07.2019		Primo disegno

DIS.	MODIFICHE	POS.	DATA	IND
TIM				

2 / 2

TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)		
0,8	2000<L<4000	
0,5	1000<L<2000	
0,3	250<L<1000	
0,15	1<L<250	
TOLL. ANG.	±0,2°	

MATERIALE	FINITURA	LUNGH.	LARGH.	SPESS.
		0,00	0,00	0,00

FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE
TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI

DISEGNATORE	FORM.DIS.	SCALA	TOLL. GEN.	MODELLO	RPS
TINI M	A3		IT10		

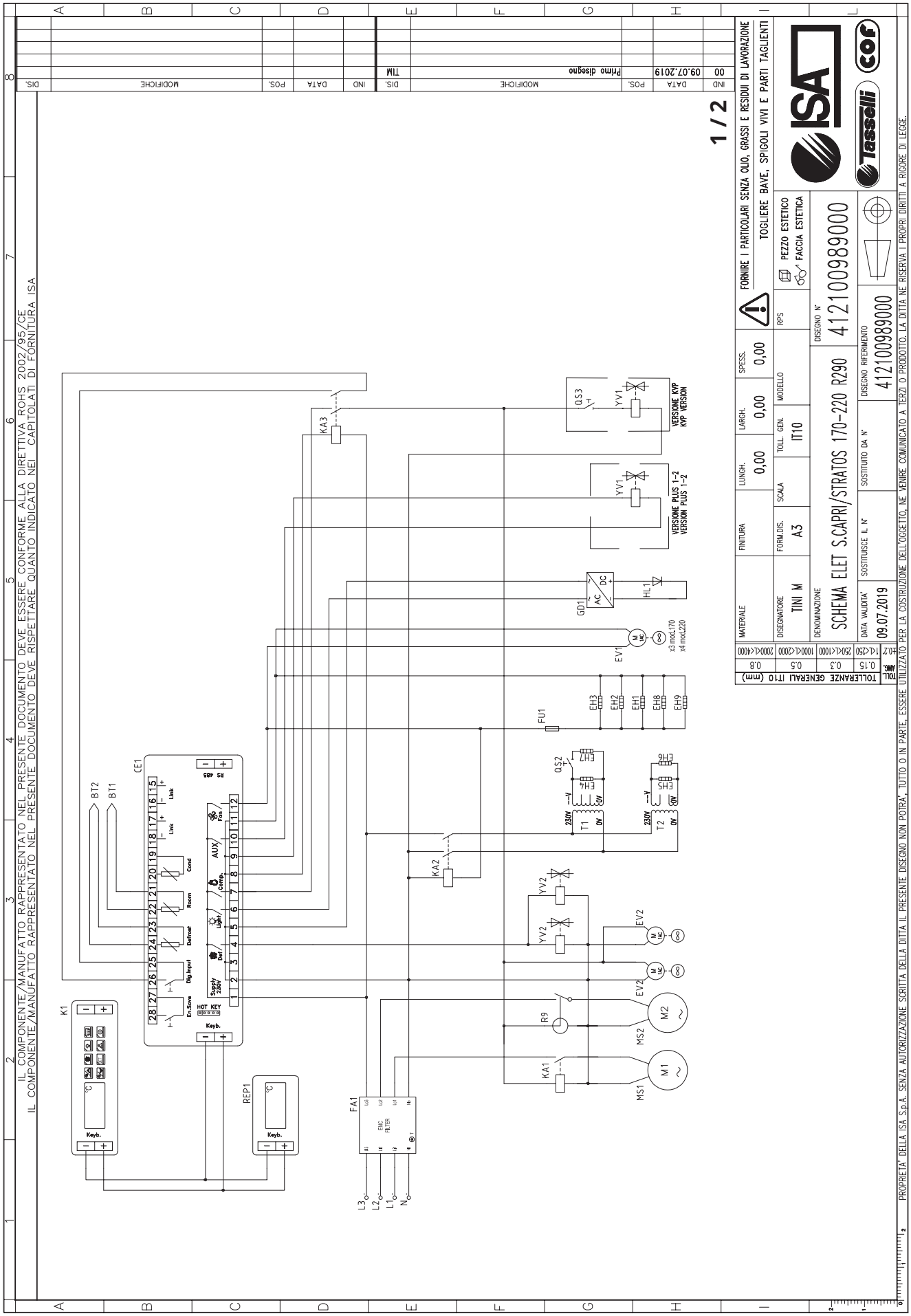
PEZZO ESTETICO
FACCIA ESTETICA

DENOMINAZIONE: SCHEMA ELET_FUN S.CAPRI/STRATOS 120 R290

DISEGNO N°: 412100988000

DATA VALIDITA'	SOSTITUISCE IL N°	SOSTITUITO DA N°	DISEGNO RIFERIMENTO
09.07.2019			412100988000

PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.


IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA
1 / 2
09.07.2019
Primo disegno
FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE
TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI
PEZZO ESTETICO
FACCIA ESTETICA
SCHEMA ELET S.CAPRI/STRATOS 170-220 R290
412100989000
DISEGNO N°
DISEGNO RIFERIMENTO
412100989000
DENOMINAZIONE
DISEGNATORE
TINI M
FORM.DIS.
A3
SCALA
FINITURA
MATERIALE
LUNGH.
0,00
LARGH.
0,00
SPESS.
0,00
TOLL. GEN.
IT10
MODELLO
RPS
DATA VALIDITA'
09.07.2019
SOSTITUISCE IL N°
SOSTITUITO DA N°
TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)
PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE' VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE' RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.
CE1
K1
REP1
FA1
BT1
BT2
KA1
KA2
KA3
M1
M2
MS1
MS2
EV1
EV2
YV1
YV2
VERSIONE PLUS 1-2
VERSION PLUS 1-2
VERSIONE KVP
KVP VERSION
EH1
EH2
EH3
EH8
EH9
EH4
EH7
EH5
EH6
FU1
GD1
HL1
QS1
QS2
QS3
R9
T1
T2
L3
L2
L1
N
Keyb.
HOT KEY
Supply 230V
Light
Def.
Comp.
Defrost
Room
Cond
AUX
Fan
Dig.Input
En.Save
Link
RS 485
x3 mod.170
x4 mod.220

ELEKTRISCHER SCHALTPLAN

IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA

BT1	TEMPERATURSONDE	GD1	NETZGERÄT LED
BT2	ABTAUSONDE	HL1	DECKENLEUCHTE LED
CE1	ELEKTRONISCHE STEUEREINHEIT	K1	TASTATUR
EH1	WIDERSTANDSERWÄRMUNG WARTUNGSPLAN	R9	RELAIS DER VERZÖGERUNG
EH2	WIDERSTANDSERWÄRMUNG SEITLICH	REP1	TEMPERATUR REPEATER
EH3	WIDERSTANDSERWÄRMUNG SEITLICH	QS2	SCHALTER FÜR OBERE SCHEIBE
EH4	BEHEIZTE FRONTSCHEIBE	QS3	SCHALTER VENTIL KVP
EH5	BEHEIZTE SEITENSCHEIBE	KA1	KOMPRESSORRELAIS
EH6	BEHEIZTE SEITENSCHEIBE	KA2	RELAIS TRANSFORMATOREN
EH7	BEHEIZTE OBERE SCHEIBE	KA3	RELAIS DRUCKWÄCHTER
EH8	WIDERSTANDSERWÄRMUNG RAHMEN	MS1	KOMPRESSOR 1
EH9	WIDERSTANDSERWÄRMUNG RAHMEN	MS2	KOMPRESSOR 2
EV1	VENTILATOR UND VERDUNSTER	T1	TRANSFORMATOR
EV2	VENTILATOR DES KONDENSATORS	T2	TRANSFORMATOR
FA1	FILTER	YV1	VENTIL ABTAUEN
FU1	SICHERUNG HITZEDRÄHTE	YV2	4-WEGE-VENTIL

	DIS.	MODIFICHE	POS.	DATA	IND
	TIM				
		Primo disegno		09.07.2019	00

2 / 2

TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm): 0,15 (1<L<250) | 0,3 (250<L<1000) | 0,5 (1000<L<2000) | 0,8 (2000<L<4000) | TOLL. ANG. ±0,2°

MATERIALE	FINITURA	LUNGH.	LARGH.	SPESS.
		0,00	0,00	0,00

FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE
TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI

DISEGNATORE	FORM.DIS.	SCALA	TOLL. GEN.	MODELLO	RPS
TINI M	A3		IT10		

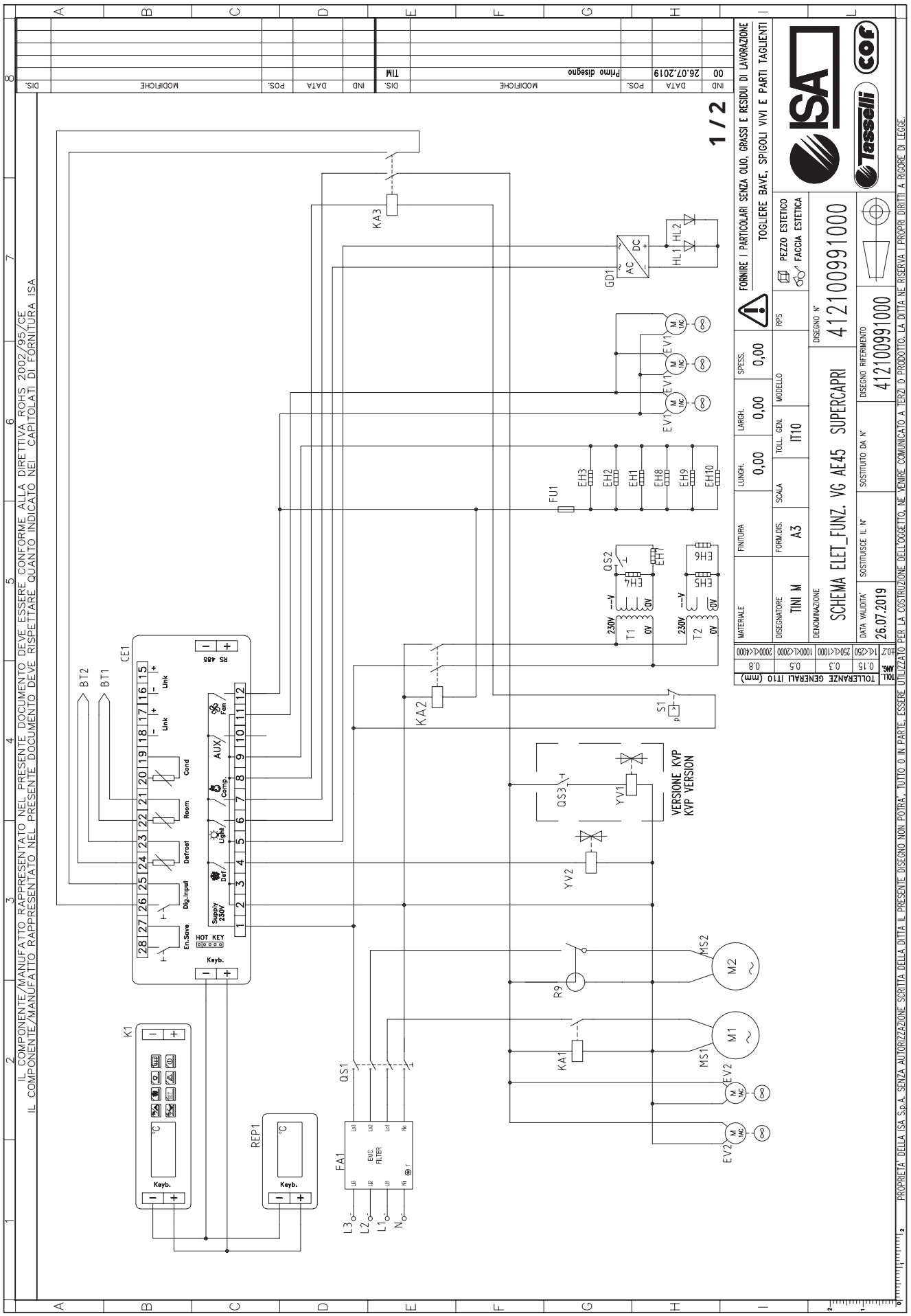
PEZZO ESTETICO
FACCIA ESTETICA

DENOMINAZIONE: SCHEMA ELET S.CAPRI/STRATOS 170-220 R290

DISEGNO N°: 412100989000

DATA VALIDITA'	SOSTITUISCE IL N°	SOSTITUITO DA N°	DISEGNO RIFERIMENTO
09.07.2019			412100989000

PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.



ELEKTRISCHER SCHALTPLAN

ELEKTRISCHER SCHALTPLAN

IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA

BT1	TEMPERATURSONDE	GD1	NETZGERÄT LED
BT2	ABTAUSONDE	HL1	DECKENLEUCHTE LED
CE1	ELEKTRONISCHE STEUEREINHEIT	HL2	DECKENLEUCHTE LED
EH1	WIDERSTANDSERWÄRMUNG WARTUNGSPLAN	K1	TASTATUR
EH2	WIDERSTANDSERWÄRMUNG SEITLICH	R9	RELAIS DER VERZÖGERUNG
EH3	WIDERSTANDSERWÄRMUNG SEITLICH	REP1	TEMPERATUR REPEATER
EH4	BEHEIZTE FRONTSCHEIBE	QS1	HAUPTSCHALTER
EH5	BEHEIZTE SEITENSCHEIBE	QS2	SCHALTER FÜR OBERE SCHEIBE
EH6	BEHEIZTE SEITENSCHEIBE	QS3	SCHALTER VENTIL KVP
EH7	BEHEIZTE OBERE SCHEIBE	KA1	KOMPRESSORRELAIS
EH8	WIDERSTANDSERWÄRMUNG RAHMEN	KA2	RELAIS TRANSFORMATOREN
EH9	WIDERSTANDSERWÄRMUNG RAHMEN	KA3	RELAIS DRUCKWÄCHTER
EH10	VORDERE WIDERSTANDSHEIZUNG	MS1	KOMPRESSOR 1
EV1	VENTILATOR UND VERDUNSTER	MS2	KOMPRESSOR 2
EV2	VENTILATOR DES KONDENSATORS	YV1	VENTIL ABTAUEN
FA1	FILTER	YV2	4-WEGE-VENTIL
FU1	SICHERUNG HITZEDRÄHTE		

IND	DATA	POS.	MODIFICHE
00	26.07.2019		Primo disegno

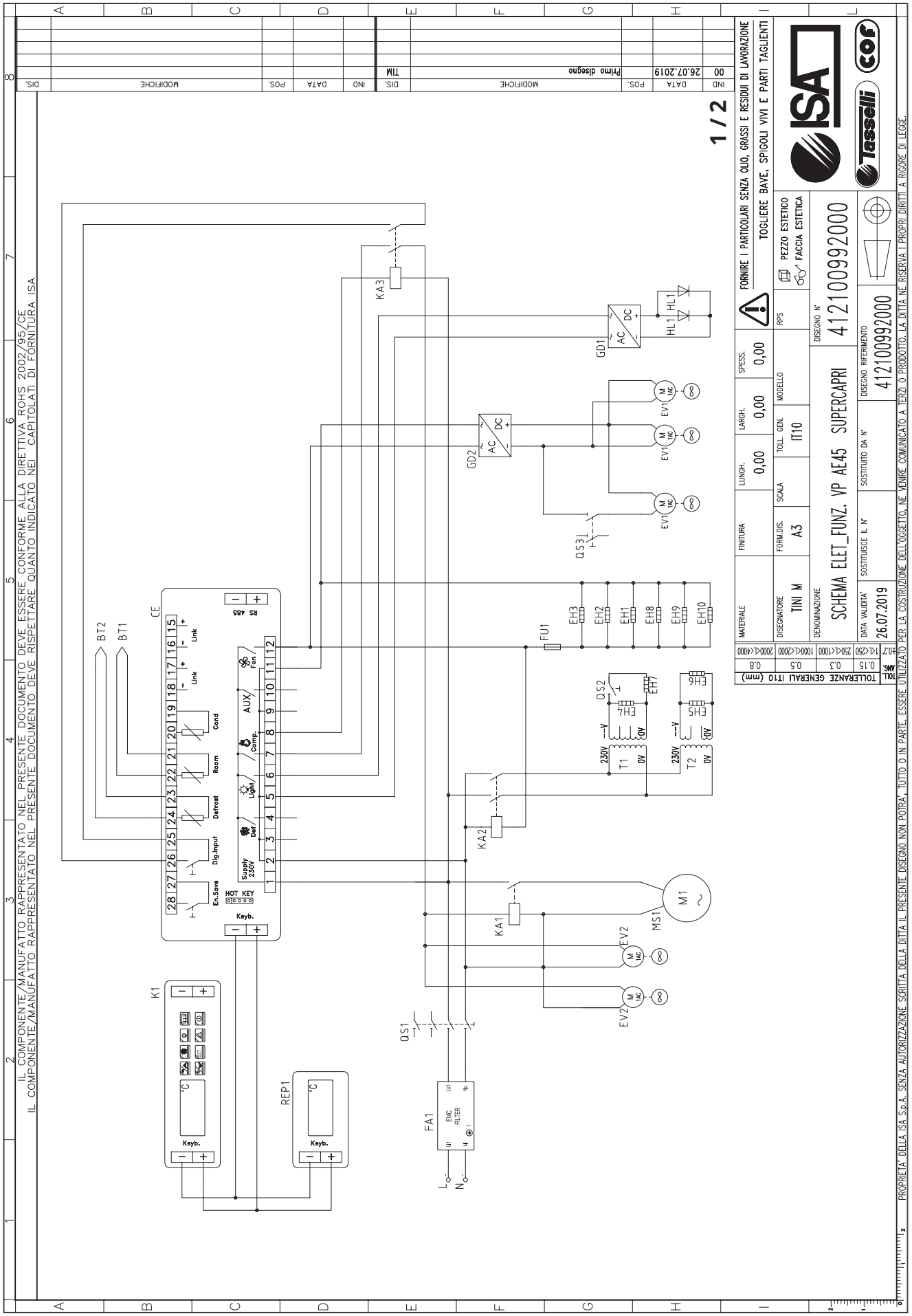
DIS.	MODIFICHE	POS.	DATA	IND
TIM				

2 / 2

TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)		
0,8	200<L<4000	
0,5	1000<L<2000	
0,3	250<L<1000	
0,15	1<L<250	
TOLL. ANG.	±0,2°	

MATERIALE	FINITURA	LUNGH. 0,00	LARGH. 0,00	SPESS. 0,00	FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI
DISEGNATORE: TINI M	FORM.DIS.: A3	SCALA	TOLL. GEN.: IT10	MODELLO	RPS: PEZZO ESTETICO / FACCIA ESTETICA
DENOMINAZIONE: SCHEMA ELET_FUNZ. VG AE45 SUPERCAPRI					DISEGNO N°: 412100991000
DATA VALIDITA': 26.07.2019	SOSTITUISCE IL N°	SOSTITUITO DA N°	DISEGNO RIFERIMENTO: 412100991000		

PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.



ELEKTRISCHER SCHALTPLAN

ELEKTRISCHER SCHALTPLAN

IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA

BT1	TEMPERATURSONDE	FU1	SICHERUNG HITZEDRÄHTE
BT2	ABTAUSONDE	GD1	NETZGERÄT LED
CE	ELEKTRONISCHE STEUEREINHEIT	GD2	LÜFTER-NETZTEIL
EH1	WIDERSTANDSERWÄRMUNG WARTUNGSPLAN	HL1	DECKENLEUCHTE LED
EH2	WIDERSTANDSERWÄRMUNG SEITLICH	HL2	DECKENLEUCHTE LED
EH3	WIDERSTANDSERWÄRMUNG SEITLICH	K1	TASTATUR
EH4	BEHEIZTE FRONTSCHEIBE	REP1	TEMPERATUR REPEATER
EH5	BEHEIZTE SEITENSCHEIBE	QS1	HAUPTSCHALTER
EH6	BEHEIZTE SEITENSCHEIBE	QS2	SCHALTER FÜR OBERE SCHEIBE
EH7	BEHEIZTE OBERE SCHEIBE	QS3	SCHALTER FULL MODE
EH8	WIDERSTANDSERWÄRMUNG RAHMEN	KA1	KOMPRESSORRELAIS
EH9	WIDERSTANDSERWÄRMUNG RAHMEN	KA2	RELAIS TRANSFORMATOREN
EH10	VORDERE WIDERSTANDSHEIZUNG	KA3	RELAIS DRUCKWÄCHTER
EV1	VENTILATOR UND VERDUNSTER	MS1	KOMPRESSOR
EV2	VENTILATOR DES KONDENSATORS	T1	TRANSFORMATOR
FA1	FILTER	T2	TRANSFORMATOR

DIS.	MODIFICHE	POS.	DATA	IND
	TIM			
	Primo disegno		26.07.2019	00

2 / 2

TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)		
0,8	2000<L<4000	
0,5	1000<L<2000	
0,3	250<L<1000	
0,15	1<L<250	
TOLL. ANG.	±0,2°	

MATERIALE	FINITURA	LUNGH.	LARGH.	SPESS.
		0,00	0,00	0,00

FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE
TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI

DISEGNATORE	FORM.DIS.	SCALA	TOLL. GEN.	MODELLO	RPS
TINI M	A3		IT10		

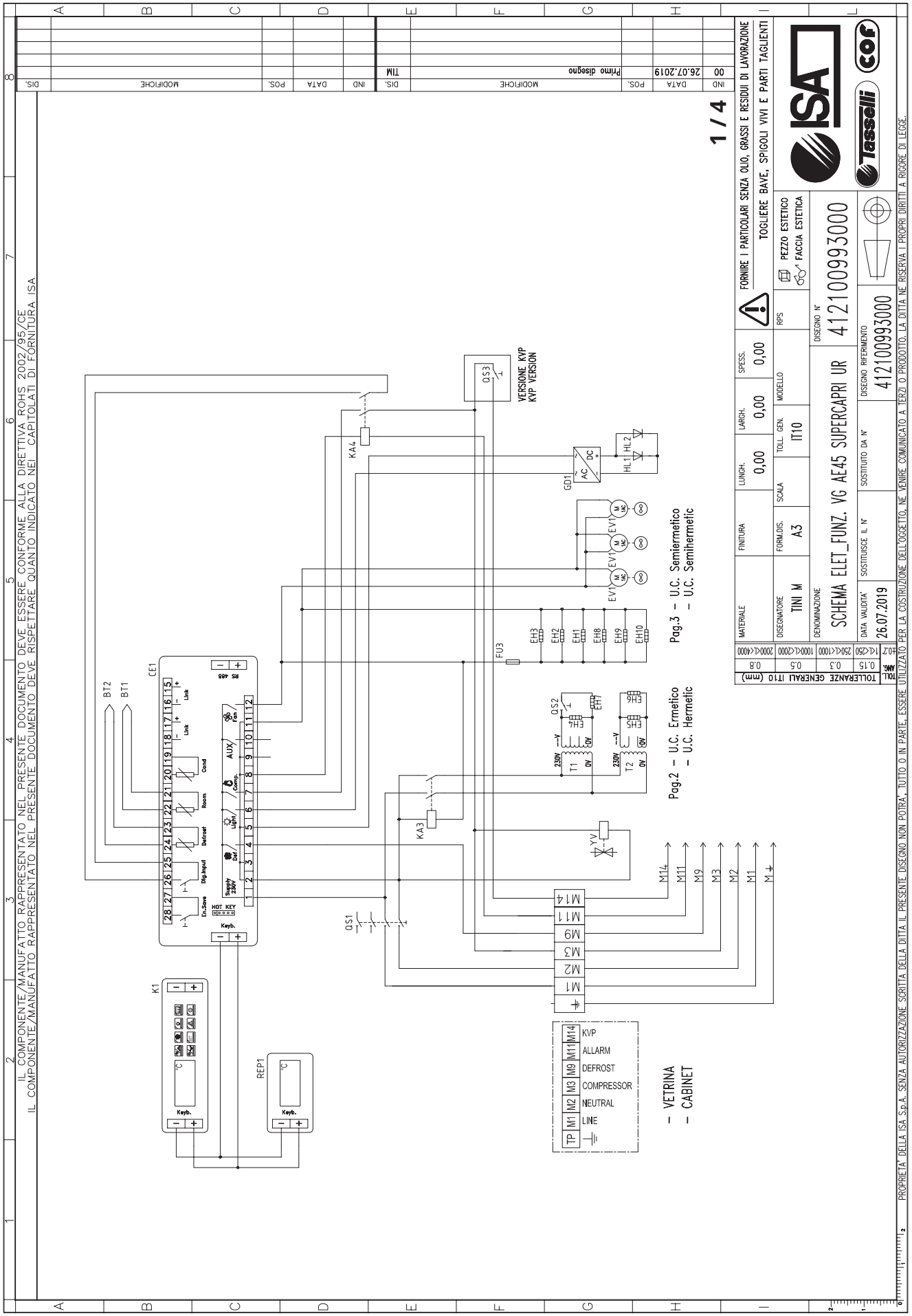
PEZZO ESTETICO
FACCIA ESTETICA

DENOMINAZIONE: SCHEMA ELET_FUNZ. VP AE45 SUPERCAPRI

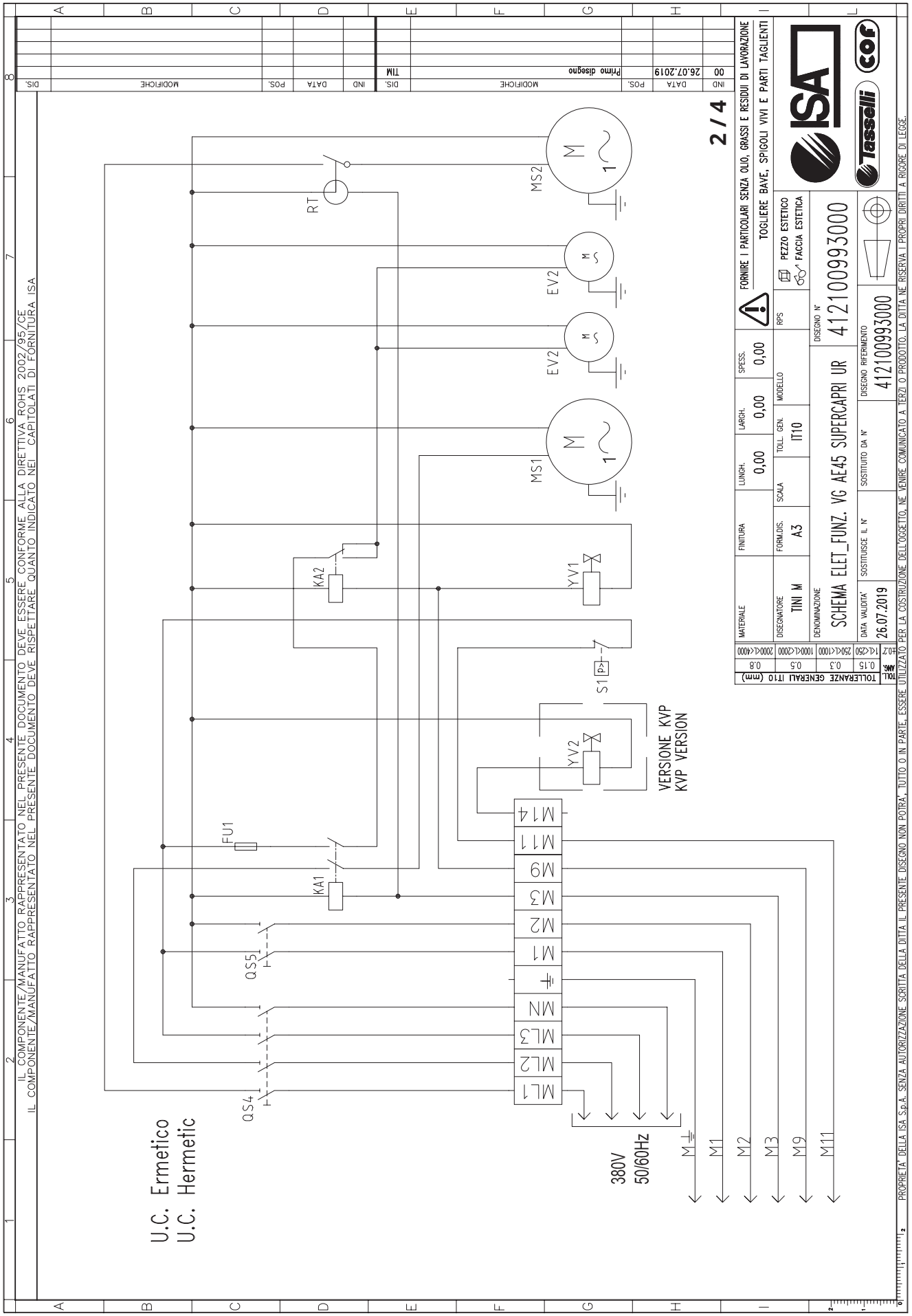
DISEGNO N°: 412100992000

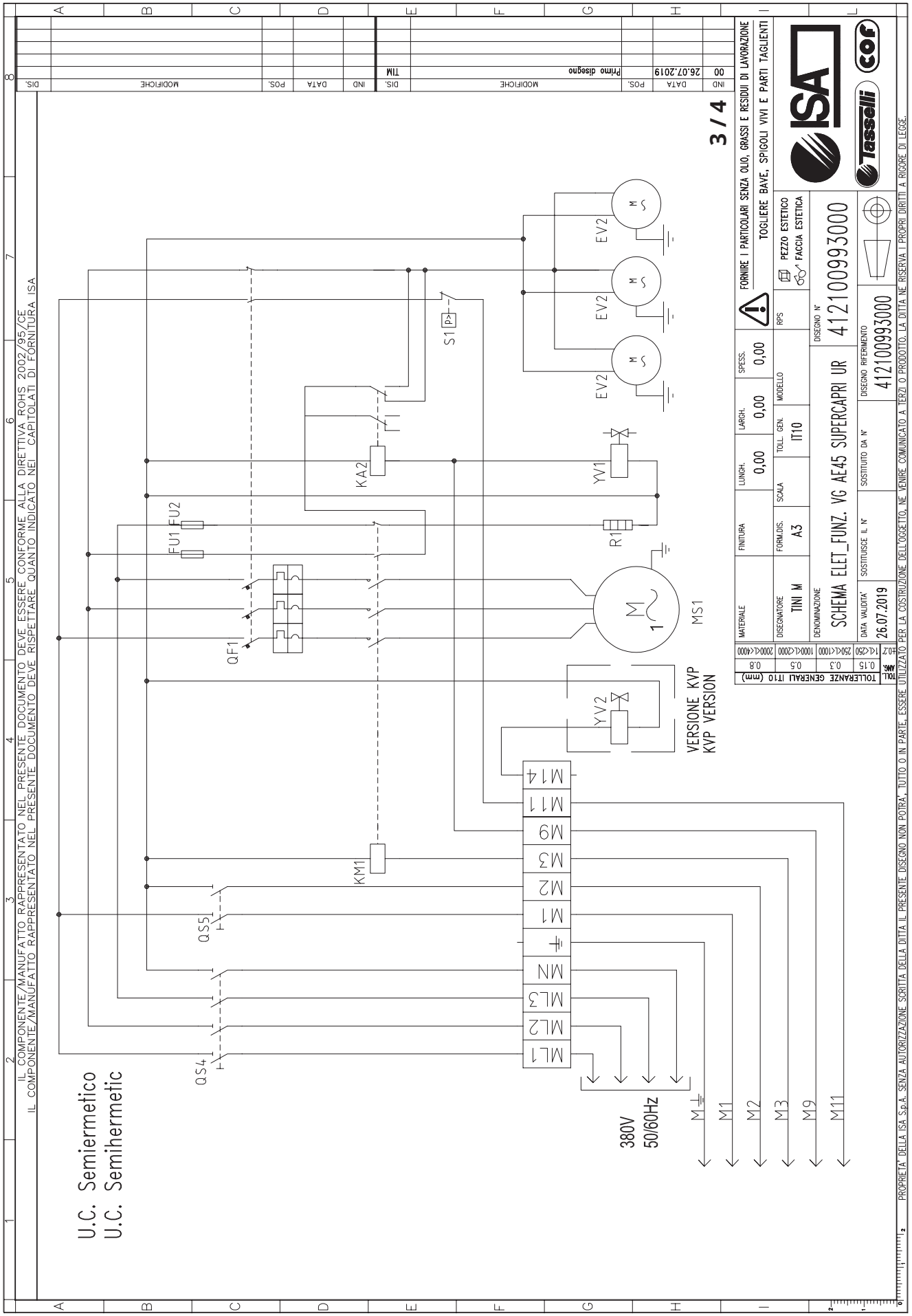
DATA VALIDITA'	SOSTITUISCE IL N°	SOSTITUITO DA N°	DISEGNO RIFERIMENTO
26.07.2019			412100992000

PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.



ELEKTRISCHER SCHALTPLAN


2 / 4
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA
PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE' VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE' RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.
IND
DATA
POS.
MODIFICHE
DIS.
00
26.07.2019
Primo disegno
TIM
FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE
TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI
PEZZO ESTETICO
FACCIA ESTETICA
RPS
DISEGNO N°
412100993000
SPESS.
0,00
LARGH.
0,00
LUNGH.
0,00
MODELLO
TOLL. GEN.
IT10
SCALA
FORM.DIS.
A3
FINITURA
MATERIALE
DENOMINAZIONE
SCHEMA ELET_FUNZ. VG AE45 SUPERCAPRI UR
DISEGNO RIFERIMENTO
412100993000
SOSTITUTO DA N°
SOSTITUISCE IL N°
DATA VALIDITA'
26.07.2019
DISEGNATORE
TINI M
TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)
TOLL.
0.15
0.3
0.5
0.8
1<L<250
250<L<1000
1000<L<2000
2000<L<4000
±0.2
RT
MS2
MS1
EV2
EV2
KA2
KA1
YV1
YV2
S1
FU1
QS5
QS4
VERSIONE KVP
KVP VERSION
U.C. Ermetico
U.C. Hermetic
380V
50/60Hz
M1
M2
M3
M9
M11
ML1
ML2
ML3
MN
M1
M3
M9
M11
M14



ELEKTRISCHER SCHALTPLAN

ELEKTRISCHER SCHALTPLAN

IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA

BT1	TEMPERATURSONDE	REP1	TEMPERATUR REPEATER
BT2	ABTAUSONDE	QS1	HAUPTSCHALTER DES SCHAUFENSTERS
CE1	ELEKTRONISCHE STEUEREINHEIT	QS2	SCHALTER FÜR OBERE SCHEIBE
EH1	WIDERSTANDSERWÄRMUNG WARTUNGSPLAN	QS3	SCHALTER VENTIL KVP
EH2	WIDERSTANDSERWÄRMUNG SEITLICH	QS4	ALLGEMEINER TRENNSCHALTER
EH3	WIDERSTANDSERWÄRMUNG SEITLICH	QS5	HAUPTSCHALTER
EH4	BEHEIZTE FRONTSCHEIBE	QF1	THERMISCHER MOTORSCHUTZ
EH5	BEHEIZTE SEITENSCHEIBE	KA1	KOMPRESSORRELAIS
EH6	BEHEIZTE SEITENSCHEIBE	KA2	RELAIS VENTILATOREN
EH7	BEHEIZTE OBERE SCHEIBE	KA3	RELAIS TRANSFORMATOREN
EH8	WIDERSTANDSERWÄRMUNG RAHMEN	KA4	RELAIS DRUCKWÄCHTER
EH9	WIDERSTANDSERWÄRMUNG RAHMEN	KM1	MOTORSCHÜTZ
EH10	VORDERE WIDERSTANDSHEIZUNG	MS1	KOMPRESSOR 1
EV1	VENTILATOR UND VERDUNSTER	MS2	KOMPRESSOR 2
EV2	VENTILATOR DES KONDENSATORS	T1	TRANSFORMATOR
FU1	LÜFTER SICHERUNG	T2	TRANSFORMATOR
FU2	WIDERSTAND SICHERUNG	YV	SOLENOIDVENTIL
FU3	SICHERUNG HITZEDRÄHTE	YV1	VENTIL ABTAUEN
GD1	NETZGERÄT LED	YV2	KVP-MAGNETVENTIL
HL1	DECKENLEUCHTE LED	S1	DRUCKWÄCHTER
HL2	DECKENLEUCHTE LED		
K1	TASTATUR		
R1	PANZERWIDERSTANDSVERDICHTER		
R9	RELAIS DER VERZÖGERUNG		

MODIFICHE	POS.	DATA	IND
Primo disegno		26.07.2019	00

DIS. TIM

4 / 4

TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm): 0,8 (2000<L<4000); 0,5 (1000<L<2000); 0,3 (250<L<1000); 0,15 (L<250); TOLL. ANG. ±0,2°

MATERIALE	FINITURA	LUNGH.	LARGH.	SPESS.
		0,00	0,00	0,00

FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE
TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI

DISEGNATORE	FORM.DIS.	SCALA	TOLL. GEN.	MODELLO	RPS
TINI M	A3		IT10		

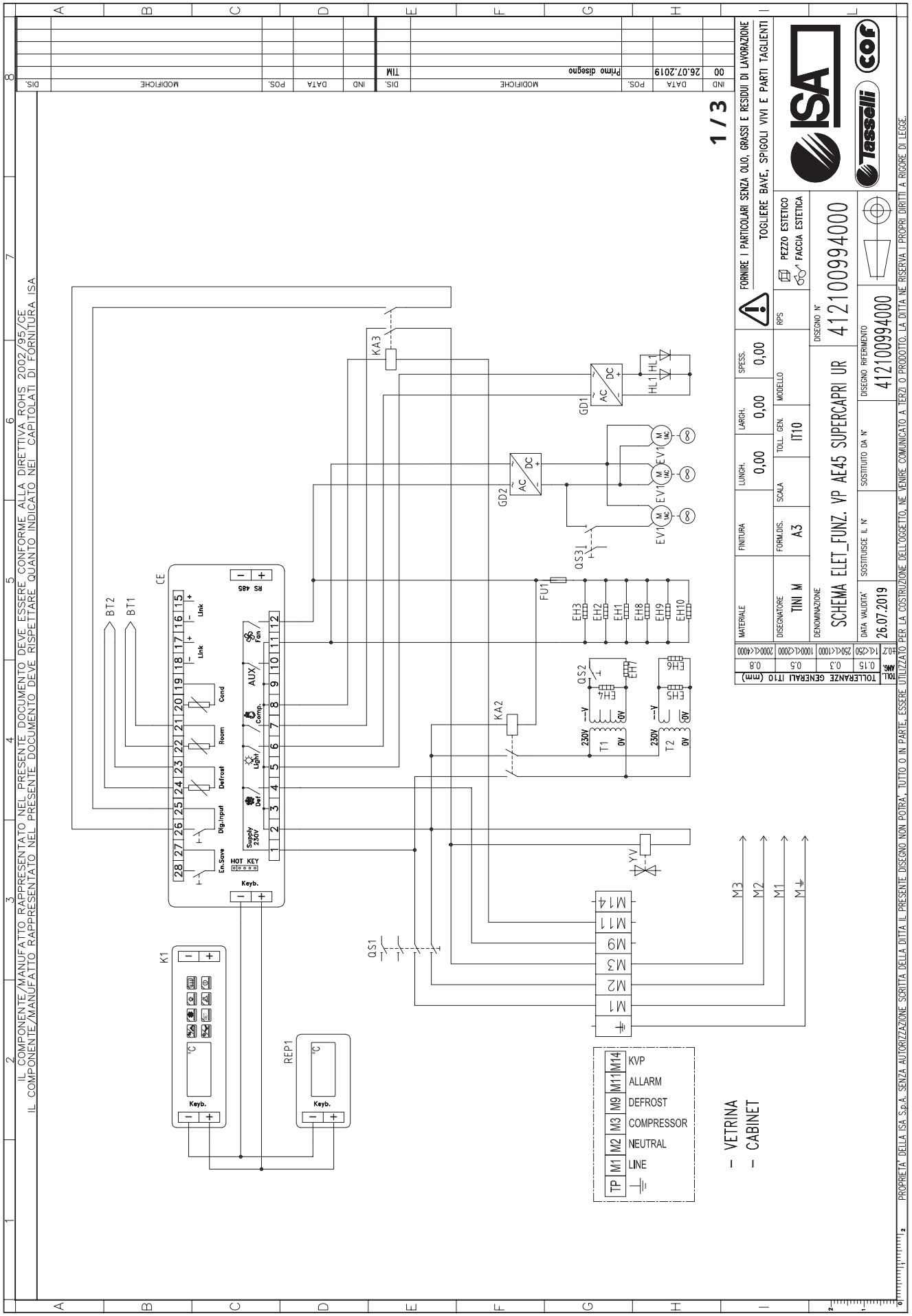
PEZZO ESTETICO
FACCIA ESTETICA

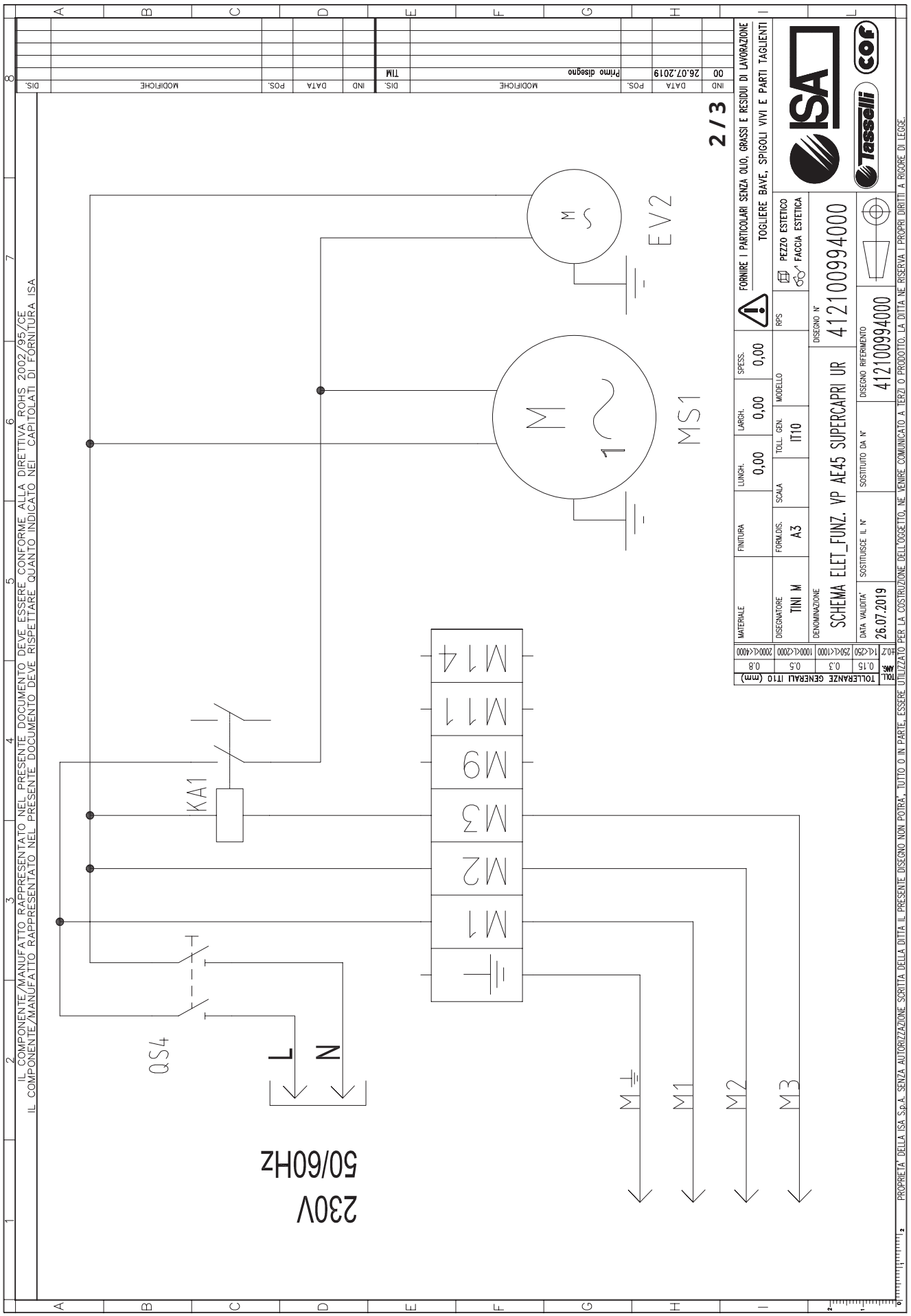
DENOMINAZIONE: SCHEMA ELET_FUNZ. VG AE45 SUPERCAPRI UR

DISEGNO N°: 412100993000

DATA VALIDITA'	SOSTITUISCE IL N°	SOSTITUITO DA N°	DISEGNO RIFERIMENTO
26.07.2019			412100993000

PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.


IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA
1 / 3
FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE
TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI
PEZZO ESTETICO
FACCIA ESTETICA
SCHEMA ELET_FUNZ. VP AE45 SUPERCAPRI UR
412100994000
DISEGNO N°
DISEGNO RIFERIMENTO
412100994000
DENOMINAZIONE
DISEGNATORE
TINI M
FORM.DIS.
A3
SCALA
FINITURA
MATERIALE
LUNGH. 0,00
LARGH. 0,00
SPESS. 0,00
TOLL. GEN. IT10
MODELLO
RPS
SOSTITUISCE IL N°
SOSTITUITO DA N°
DATA VALIDITA' 26.07.2019
TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)
0.8
0.5
0.3
0.15
2000<L<4000
1000<L<2000
250<L<1000
1<L<250
TOL.
MM.
IND 00
DATA 26.07.2019
POS. Primo disegno
DIS. TIM
MODIFICHE
PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE' VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.
CE
RS 485
Link
Fan
AUX
Comp.
Cond
Light
Room
Def
Defrost
Dig.input
Supply 230V
En.Save
HOT KEY
Keyb.
BT1
BT2
K1
REP1
KA1
KA2
KA3
FU1
QS1
QS2
QS3
GD1
GD2
HL1
EV1
YV
EH1
EH2
EH3
EH8
EH9
EH10
T1
T2
230V
0V
M1
M2
M3
M9
M11
M14
TP
LINE
NEUTRAL
COMPRESSOR
DEFROST
ALLARM
KVP
- VETRINA
- CABINET



ELEKTRISCHER SCHALTPLAN

ELEKTRISCHER SCHALTPLAN

IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA

BT1	TEMPERATURSONDE	GD1	NETZGERÄT LED
BT2	ABTAUSONDE	GD2	LÜFTER-NETZTEIL
CE1	ELEKTRONISCHE STEUEREINHEIT	HL1	DECKENLEUCHTE LED
EH1	WIDERSTANDSERWÄRMUNG WARTUNGSPLAN	K1	TASTATUR
EH2	WIDERSTANDSERWÄRMUNG SEITLICH	REP1	TEMPERATUR REPEATER
EH3	WIDERSTANDSERWÄRMUNG SEITLICH	QS1	HAUPTSCHALTER DES SCHAUFENSTERS
EH4	BEHEIZTE FRONTSCHEIBE	QS2	SCHALTER FÜR OBERE SCHEIBE
EH5	BEHEIZTE SEITENSCHEIBE	QS3	SCHALTER FULL MODE
EH6	BEHEIZTE SEITENSCHEIBE	QS4	HAUPTSCHALTER
EH7	BEHEIZTE OBERE SCHEIBE	KA1	KOMPRESSORRELAIS
EH8	WIDERSTANDSERWÄRMUNG RAHMEN	KA2	RELAIS TRANSFORMATOREN
EH9	WIDERSTANDSERWÄRMUNG RAHMEN	KA3	RELAIS DRUCKWÄCHTER
EH10	VORDERE WIDERSTANDSHEIZUNG	MS1	KOMPRESSOR
EV1	VENTILATOR UND VERDUNSTER	T1	TRANSFORMATOR
EV2	VENTILATOR DES KONDENSATORS	T2	TRANSFORMATOR
FU1	SICHERUNG HITZEDRÄHTE	YV	SOLENOIDVENTIL

MODIFICHE					
DIS.					
IND	DATA	POS.	MODIFICHE	DIS.	
00	26.07.2019		Primo disegno	TIM	

3 / 3

TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)		
0,8	2000<L<4000	
0,5	1000<L<2000	
0,3	250<L<1000	
0,15	1<L<250	
TOLL. ANG.	±0,2°	

MATERIALE	FINITURA	LUNGH. 0,00	LARGH. 0,00	SPESS. 0,00	FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI
DISEGNATORE: TINI M	FORM.DIS.: A3	SCALA	TOLL. GEN.: IT10	MODELLO	RPS: PEZZO ESTETICO / FACCIA ESTETICA
DENOMINAZIONE: SCHEMA ELET_FUNZ. VP AE45 SUPERCAPRI UR					DISEGNO N°: 412100994000
DATA VALIDITA': 26.07.2019	SOSTITUISCE IL N°	SOSTITUITO DA N°	DISEGNO RIFERIMENTO: 412100994000		

PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.

1.	**NOTAS / ADVERTENCIAS**	**5**
2.	**FABRICANTE**	**11**
3.	**CONDICIONES GENERALES DE GARANTÍA**	**11**
4.	**IDENTIFICACIÓN DEL APARATO**	**12**
5.	**COMPOSICIÓN**	**13**
6.	**USO**	**13**
7.	**LÍMITES DE CARGA**	**14**
8.	**SEGURIDAD**	**17**
8.1	DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD EXISTENTES	17
8.2	PROTECCIONES FIJAS	17
8.3	SECCIONAMIENTO DE LA ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA	17
8.4	AVERÍAS EN LOS CIRCUITOS	17
8.5	PLACAS DE ADVERTENCIA	17
8.6	CAÍDA DE OBJETOS	17
8.7	FRÍO	17
8.8	SEGURIDAD ALIMENTARIA (PRODUCTOS ENVASADOS)	17
9.	**RIESGOS RESIDUALES**	**18**
9.1	RIESGOS DE CONTACTO CON PARTES EN TENSIÓN	18
9.2	INCENDIO	18
9.3	ATMÓSFERA EXPLOSIVA	18
9.4	RESBALAMIENTO	18
9.5	TROPIEZOS	18
10.	**ELIMINACIÓN MATERIALES USADOS**	**19**
11.	**INSTALACIÓN**	**20**
11.1	DESEMBALAJE	20
11.2	DESPLAZAMIENTO	22
11.3	ALMACENAJE	22
11.4	CONDICIONES AMBIENTALES	22
11.5	CONEXIÓN ELÉCTRICA	23
11.6	COLOCACIÓN	23
11.7	NIVELACIÓN	23
11.8	INSTALACIÓN DE PARED	23
11.9	CANALIZACIÓN helado • Pastry	24
11:10	APERTURA VIDRIO (FRONTAL)	25
11.10.1	DESBLOQUEO	25
11.10.2	BLOQUEO	25
11:11	APERTURA/CIERRE (LADO OPERADOR)	26
11:12	MONTAJE LAVAPORCIONADOR (OPCIONAL)	27
12.	**MANTENIMIENTO**	**28**
13.	**AVERÍAS - ASISTENCIA TÉCNICA**	**29**
14.	**DATOS TÉCNICOS**	**30**
14.1	HELADO	30
14.2	PASTRY	32
14.3	PROSPECTOS (HELADO - PASTRY)	33
14.4	PLANTAS TÉCNICAS (HELADO - PASTRY)	34
14.5	CARGAS DE ESTANTES (HELADO - PASTRY)	35

15.	**PANEL DE CONTROL**	**36**
15.1	INTERFAZ DE USUARIO	38
16.	**LIMPIEZA**	**40**
16.1	PARTES INTERIORES	40
16.2	UNIDAD CONDENSADORA (EXTRAÍBLE)	41
16.3	TANQUE AGUA DE DESCONGELACIÓN (CUANDO ESTÉN PRESENTES)	41
17.	**APAGADO PROLONGADO DEL APARATO**	**42**

ESQUEMA ELÉCTRICO	
412100885100	43
412100886100	45
412100887100	47
412100888100	49
412100889100	51
412100890200	59
412100891100	61
412100903100	63
412100943000	65
412100944000	67
412100988000	70
412100989000	72
412100991000	74
412100992000	76
412100993000	78
412100993000	80
412100994000	82

En el manual se utilizan algunos símbolos para llamar la atención del lector y poner en evidencia algunos aspectos particularmente importantes. La siguiente tabla describe el significado de los distintos símbolos utilizados.

	LEER EL MANUAL
	PELIGRO: PARTES ELÉCTRICAS BAJO TENSIÓN
	ATENCIÓN / PELIGRO
	INFORMACIONES
	OBSERVACIÓN VISUAL
	PELIGRO: RESBALAMIENTO
	PELIGRO: TROPIEZOS
	TOMA DE TIERRA
	USO DE INDUMENTARIAS PROTECTORAS
	SOLICITUD DE MANTENIMIENTO U OPERACIONES QUE DEBEN SER REALIZADAS POR PERSONAL CUALIFICADO O CENTRO DE ASISTENCIA TÉCNICA
	INFORMACIÓN IMPORTANTE
	OPERACIONES QUE DEBEN SER REALIZADAS POR DOS PERSONAS
	NOTAS / ADVERTENCIAS
	ELIMINACIÓN DESECHOS
	MATERIALES RECICLABLES

1. NOTAS / ADVERTENCIAS

NOTA
El contenido del presente manual es de naturaleza técnica y es propiedad de **ISA** está prohibido reproducirlo, divulgarlo o modificarlo total o parcialmente su contenido sin autorización escrita. La sociedad propietaria tutela sus derechos según la ley.

El manual y el certificado de conformidad, son una parte integrante del equipo y debe acompañarla siempre a donde vaya o en caso de reventa. Es responsabilidad del usuario mantener tal documentación íntegra, para permitir que sea consultada durante toda la vida del equipo. Conserve cuidadosamente este manual y asegúrese de que esté siempre disponible en las proximidades del equipo. En caso de pérdida o destrucción es posible solicitar una copia a **ISA** especificando exactamente el modelo, número de serie y año de producción. El manual refleja el estado de la técnica en el momento del suministro, la empresa se reserva el derecho de aportar a sus productos todas las modificaciones que considere necesarias sin por ello tener que actualizar los manuales y las instalaciones de los lotes de producción anteriores.

El equipo puede ser utilizado por niños de edad no inferior a 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin experiencia o sin el conocimiento necesario, solo bajo vigilancia o después que los mismas hayan recibido instrucciones relativas al uso seguro del equipo y a la comprensión de los peligros inherentes a este. Los niños no deben jugar con el equipo. La limpieza y el mantenimiento que debe realizar el usuario no debe ser efectuada por niños sin vigilancia.

Consulte siempre el manual antes de realizar cualquier tipo de operación. Antes de efectuar cualquier tipo de intervención, desconecte el equipo de la alimentación eléctrica. Las intervenciones en partes eléctricas, electrónicas o en componentes del sistema frigorífico, deben ser llevadas a cabo por personal especializado de acuerdo con cuanto establecen las normas vigentes.

La empresa no asume responsabilidad alguna respecto de daños originados a personas o a animales o al producto conservado en caso de:

- Uso inapropiado del equipo o uso por parte del personal no idóneo o autorizado.
- Incumplimiento de las normas vigentes.
- Instalación no correcta y/o defectos de alimentación.
- Incumplimiento de las instrucciones de este manual.
- Incumplimiento del programa de mantenimiento.
- Modificaciones no autorizadas.
- Instalación en el equipo de piezas de recambio no originales.
- Instalación y uso del equipo para fines diferentes de los que han caracterizado el diseño y la venta.
- Alteración o daño del cable de alimentación.

1. NOTAS / ADVERTENCIAS

La responsabilidad de la aplicación de los requisitos de seguridad a continuación referidos son a cargo del personal técnico responsable de las actividades previstas en el equipo, el cual debe asegurarse de que el personal autorizado:

- Esté cualificado para desempeñar la actividad requerida.
- Conozca y cumpla estrictamente las prescripciones contenidas en este documento.
- Conozca y aplique las normas de seguridad de carácter general aplicables al equipo.

El comprador debe instruir al personal sobre los riesgos, los dispositivos de seguridad y las reglas generales de prevención de accidentes establecidas por la legislación del país de instalación del aparato. Los usuarios/operadores deben conocer la posición y el funcionamiento de todos los mandos y las características del aparato. Además deben leer íntegramente el presente manual. Los trabajos de mantenimiento deben ser realizados por operadores calificados luego de preparar la vitrina adecuadamente.



PELIGRO
La manipulación o sustitución no autorizada de una o varias partes del equipo, la adopción de accesorios que modifican el uso del mismo y el empleo de materiales de recambio diferentes de los aconsejados pueden convertirse en causa de riesgos de accidente.



PELIGRO
Cualquier intervención que se efectúa en el equipo requiere de manera absoluta que la toma de corriente se quite previamente, y, en todo caso, ninguna protección (rejilla de hilo, cárter) puede ser eliminada por personal no cualificado; evite absolutamente poner en funcionamiento el equipo sin dichas protecciones. Antes de efectuar cualquier operación de limpieza, mantenimiento o sustitución, desconecte el equipo de la red eléctrica quitando el enchufe de alimentación. Durante tales operaciones el operador debe poder asegurarse que el enchufe permanezca desconectado.



NOTA
Para no comprometer las funciones y seguridad del equipo, las actividades de instalación y mantenimiento complejas no están documentadas en este manual y serán realizadas por técnicos especializados de esta empresa.

No usar nunca aparatos eléctricos en el interior de este equipo. No utilice dispositivos mecánicos u otros medios para acelerar el proceso de descongelación diferentes de los recomendados por el fabricante. Mantener libre de obstrucciones las aperturas de ventilación del equipo o en la estructura construida. No dañar el circuito refrigerante.

Nivel de presión sonora de emisión ponderado A es inferior a 70 dB(A).

1. NOTAS / ADVERTENCIAS

PELIGRO DE EXPLOSIÓN
No conserve en el equipo productos que contengan sustancias gaseosas combustibles y sustancias explosivas.

ISA emplea materiales de la mejor calidad; su introducción y almacenaje en la empresa, así como su empleo en la producción, son constantemente controlados para garantizar la ausencia de daños, deterioros y defectos de funcionamiento. Todos los elementos constructivos están diseñados y realizados para garantizar un elevado estándar de seguridad y fiabilidad. Todos los equipos están sometidos a estrictas pruebas antes de la entrega, de todos modos se recuerda que la eficiencia en el tiempo del producto adquirido depende del correcto uso y de un adecuado mantenimiento. En el presente manual se refieren indicaciones necesarias para mantener inalteradas las características estéticas y funcionales del equipo.

El Manual de Uso y Mantenimiento contiene las informaciones necesarias para la comprensión de las modalidades de funcionamiento del equipo y del correcto uso del mismo, en particular: la descripción técnica de los varios grupos funcionales, dotaciones y sistemas de seguridad, funcionamiento, uso de la instrumentación y la interpretación de las eventuales señalaciones de diagnóstico, principales procedimientos e informaciones relativas a las intervenciones de mantenimiento ordinario. Para un correcto uso del equipo se supone que el entorno de trabajo esté adecuado a las vigentes normativas en materia de seguridad e higiene.

Las prescripciones, indicaciones, normas y notas de seguridad de los distintos capítulos del manual definen una serie de comportamientos y obligaciones a las que hay que atenerse para garantizar la seguridad del personal, de los equipos y del ambiente circunstante.

Las normas de seguridad se dirigen a todo el personal autorizado, instruido y delegado para llevar a cabo actividades de:

- Transporte
- Instalación
- Funcionamiento
- Gestión
- Mantenimiento
- Limpieza
- Puesta fuera de servicio
- Eliminación

ATENCIÓN
Por muy exhaustiva que sea la lectura del presente manual, no puede de ninguna forma sustituir una adecuada experiencia del usuario, simplemente es una herramienta para recordar las características técnicas y las principales operaciones que deben realizarse.

1. NOTAS / ADVERTENCIAS



ADVERTENCIA
Los instaladores y los usuarios están obligados a leer y comprender todas las instrucciones aquí contenidas antes de efectuar cualquier operación en el equipo.

FORMACIÓN DE PERSONAL

El comprador debe asegurarse de que el personal encargado del uso de la vitrina refrigerada y el técnico de mantenimiento estén instruidos y capacitados adecuadamente. El fabricante está dispuesto a dar consejos, aclaraciones, etc. para que los operadores y los técnicos hagan uso correcto de la vitrina refrigerada. Para la seguridad del operador, es necesario mantener constante la eficiencia de los dispositivos del equipo. Para ello, el presente manual ilustra el uso y el mantenimiento del aparato, y el operador tiene la responsabilidad y el deber de respetarlos estrictamente.

El incumplimiento de las normas de seguridad puede causar lesiones al personal y dañar los componentes y la unidad de control del equipo. En cualquier momento, el usuario puede ponerse en contacto con el vendedor para solicitar información adicional u ofrecer sugerencias de mejora.



Antes de la entrega al cliente es indispensable que el personal técnico especializado verifique el correcto funcionamiento de la vitrina refrigerada a fin de obtener su máximo rendimiento.

1. NOTAS / ADVERTENCIAS

REFRIGERANTES

R744

El refrigerante **R744** es un gas compatible con el medio ambiente. Preste mucha atención durante el transporte, la instalación del equipo y el desguace para evitar estropear los tubos del circuito refrigerante.

EN CASO DE DAÑOS:
Mantenerse alejado de las fuentes de llama o fuentes de ignición. Ventilar bien el entorno durante algunos minutos. Apaga el equipo, extraer el cable de alimentación. **Informar al servicio de asistencia a clientes**.



ATENCIÓN
El sistema refrigerante está a Alta Presión. No manipular el sistema, llamar a un técnico especializado y calificado antes del desmontaje.



ATENCIÓN
El mantenimiento debe ser llevado a cabo única y exclusivamente por personal calificado.

R290

El refrigerante **R290** es un gas compatible con el medio ambiente, pero **altamente inflamable**. Preste mucha atención durante el transporte, la instalación del equipo y el desguace para evitar estropear los tubos del circuito refrigerante.

EN CASO DE DAÑOS:
Mantenerse alejado de las fuentes de llama o fuentes de ignición. Ventilar bien el entorno durante algunos minutos. Apagar el equipo, extraer el cable de alimentación. Informar al servicio de asistencia a clientes. Cuanto más refrigerante contiene el equipo más grande debe ser el entorno en el cual se encuentra el equipo. En entornos demasiado pequeños, en caso de fuga se puede formar una mezcla inflamable de aire y gas. **El volumen de la habitación donde se encuentra el equipo debe ser de al menos 19 m³ para cada sistema de refrigeración existente.**



ATENCIÓN
El mantenimiento debe ser realizado por personal técnico cualificado y habilitado para trabajar con refrigerantes inflamables.

1. NOTAS / ADVERTENCIAS

REFRIGERANTES

R600a

El refrigerante **R600a** es un gas compatible con el medio ambiente, pero **altamente inflamable**. Preste mucha atención durante el transporte, la instalación del equipo y el desguace para evitar estropear los tubos del circuito refrigerante.

EN CASO DE DAÑOS:
Mantenerse alejado de las fuentes de llama o fuentes de ignición. Ventilar bien el entorno durante algunos minutos. Apagar el equipo, extraer el cable de alimentación. Informar al servicio de asistencia a clientes. Cuanto más refrigerante contiene el equipo más grande debe ser el entorno en el cual se encuentra el equipo. En entornos demasiado pequeños, en caso de fuga se puede formar una mezcla inflamable de aire y gas. **El volumen de la habitación donde se encuentra el equipo debe ser de al menos 17 m³ para cada sistema de refrigeración existente.**



ATENCIÓN
El mantenimiento debe ser realizado por personal técnico cualificado y habilitado para trabajar con refrigerantes inflamables.

2. FABRICANTE

ISA S.p.A.

Via Madonna di Campagna 123
06083 Bastia Umbra PG - Italia
T. +39 075 801 71
F. +39 075 800 09 00
E. customerservice@isaitaly.com

www.isaitaly.com

3. CONDICIONES GENERALES DE GARANTÍA

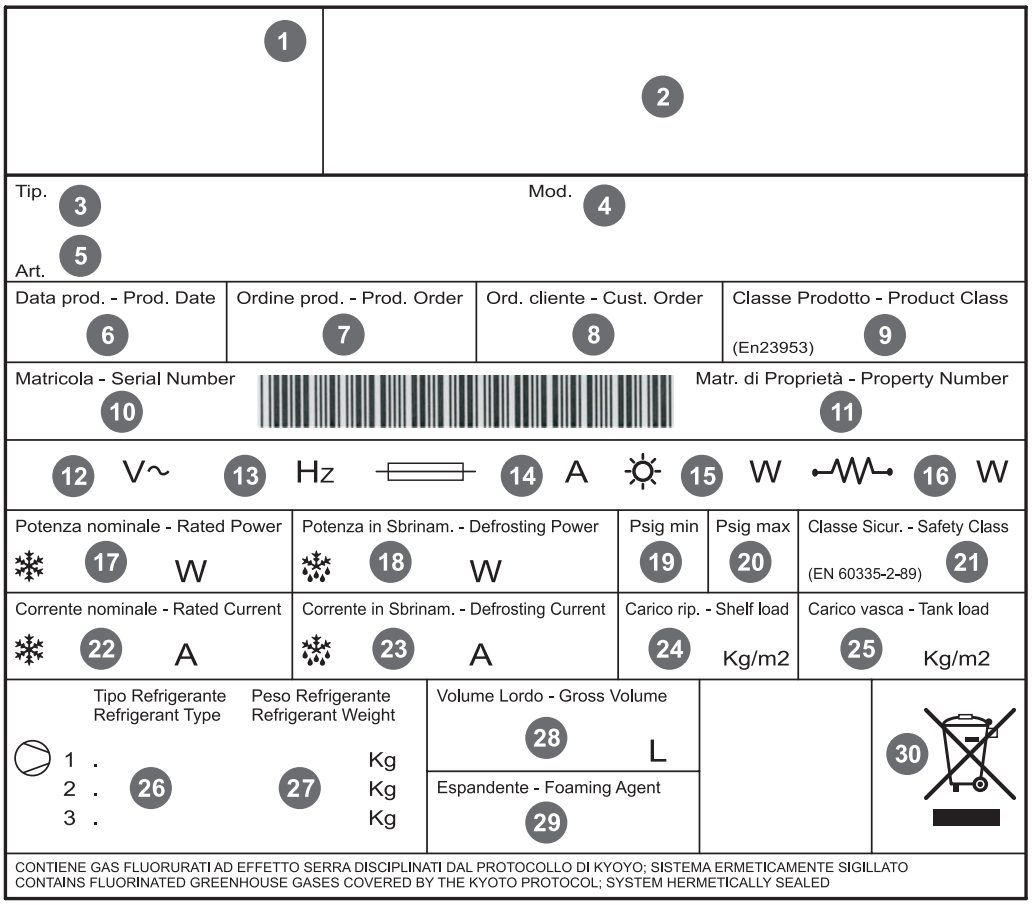
Los equipos están cubiertos por una garantía de 12 (doce) meses a contar desde la entrega.
La garantía incluye la reparación o la sustitución de las partes defectuosas de fábrica o montaje, previa comunicación escrita del número de serie y de la fecha de instalación del equipo.
La garantía no cubre los defectos imputables a:

- Uso incorrecto del aparato.
- Una conexión incorrecta de la red eléctrica.
- Normal desgaste de los componentes (como por ejemplo la rotura de los compresores, de las lámparas neon/led, etc.) si no se deben a defectos de fabricación.
- Las llamadas para la instalación, las instrucciones técnicas, las regulaciones, la limpieza del condensador.

El hallazgo por parte de técnicos autorizados por el vendedor de componentes manipulados, de reparación no autorizadas, de uso inapropiado del equipo, producirá la caducidad de la garantía.
Los envíos de componentes bajo garantía se efectuarán exclusivamente contra reembolso de los gastos de envío.
Cualquier daño del equipo advertido en el momento de la entrega imputable al transportable, deberá ser anotado en el resguardo para pedir indemnización al transportista.
El vendedor no responde en ningún caso por daños al producto conservado causados por averías del equipo.

4. IDENTIFICACIÓN DEL EQUIPO

Buscar la placa pegada en la máquina para conocer los datos técnicos.
Comprobar el modelo de la máquina y la fuente de alimentación antes de realizar cualquier operación.
Si encuentra discrepancias, contacte lo antes posible con el fabricante o la empresa que ha efectuado la entrega.



1	IDENTIFICACIÓN DE LA SOCIEDAD RESPONSABLE DEL PRODUCTO
2	MARCAS DE CONFORMIDAD
3	TIPO
4	DENOMINACIÓN DEL MODELO
5	ARTÍCULO
6	FECHA DE PRODUCCIÓN
7	PEDIDO DE PRODUCCIÓN
8	PEDIDO CLIENTE
9	CLASE DE PRODUCTO
10	NÚMERO DE SERIE
11	MATRÍCULA DE PROPIEDAD
12	TENSIÓN DE ALIMENTACIÓN
13	FRECUENCIA DE ALIMENTACIÓN
14	VALOR DEL FUSIBLE
15	POTENCIA DE LAS BOMBILLAS
16	ABSORCIÓN RESISTENCIAS ELÉCTRICAS
17	POTENCIA NOMINAL EN RÉGIMEN
18	POTENCIA EN DESCONGELACIÓN
19	PRESIÓN MÍNIMA
20	PRESIÓN MÁXIMA
21	CLASE DE SEGURIDAD
22	CORRIENTE NOMINAL
23	CORRIENTE EN DESCONGELACIÓN
24	CARGA ESTANTES
25	CARGA TANQUE
26	TIPO DE REFRIGERANTE
27	PESO DE REFRIGERANTE
28	VOLUMEN BRUTO
29	AGENTE EXPANSOR AISLAMIENTO
30	MARCADO RAEE

5. COMPOSICIÓN

El equipo está integrado por un único mueble en el que se encuentran ensamblados todos los dispositivos funcionales necesarios para convertirlo en un producto profesional y eficiente en su función.

El equipo está constituido por:

Sistema frigorífico de refrigeración ventilada

Unidad condensadora a bordo/remota

Instalación eléctrica

Cuadro de mandos electrónico

Estructura monolítica aislada en poliuretano ecológico

Iluminación led

Cubeta de recogida del agua de la descongelación

Cristal frontal plegable manualmente

Cierre lateral deslizante del operador - Cortina de retroceso manual (opcional)

Ruedas pivotantes con freno + Patas regulables en altura

6. USO

Este equipo, según el modelo específico, se utiliza exclusivamente para la exhibición y venta de:

Helado	**HELADO ESPATULABLE**
Pastry	**PASTELERÍA**

El fabricante no se hace responsable en caso de daños ocasionados a personas o a bienes o al equipo por la exposición de productos diferentes de los indicados.



EL APARATO ESTÁ DESTINADO A UN USO PROFESIONAL

Usos no permitidos:
- Conservación de productos
- Exposición y/o conservación de productos no alimentarios (químicos, farmacéuticos, etc).

7. LÍMITES DE CARGA

ATENCIÓN

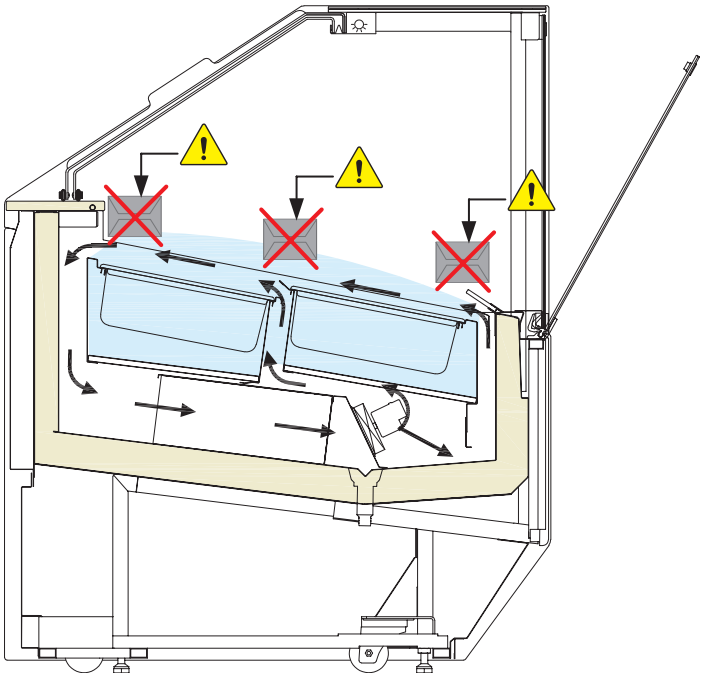
Es fundamental no superar los límites de carga indicados a fin de no alterar la circulación correcta de aire y evitar de esta forma una temperatura del producto más elevada. Los límites indicados se refieren a una carga estática y uniformemente repartida. Por lo tanto están excluidas sobrecargas dinámicas debidas a operaciones de carga violentas, que se deben evitar totalmente por motivos de seguridad.



ATENCIÓN

Está **terminantemente prohibido** obstruir las áreas de ventilación como se indica.

PLUS

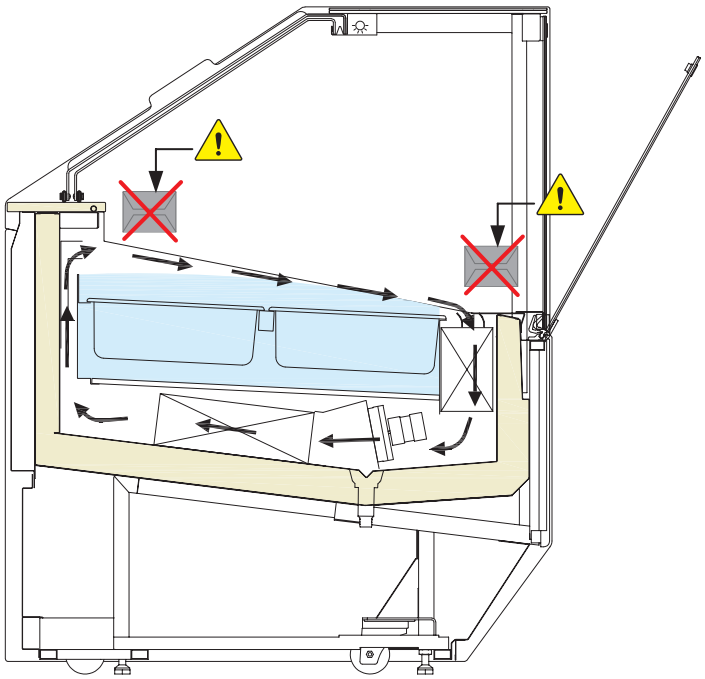


7. LÍMITES DE CARGA

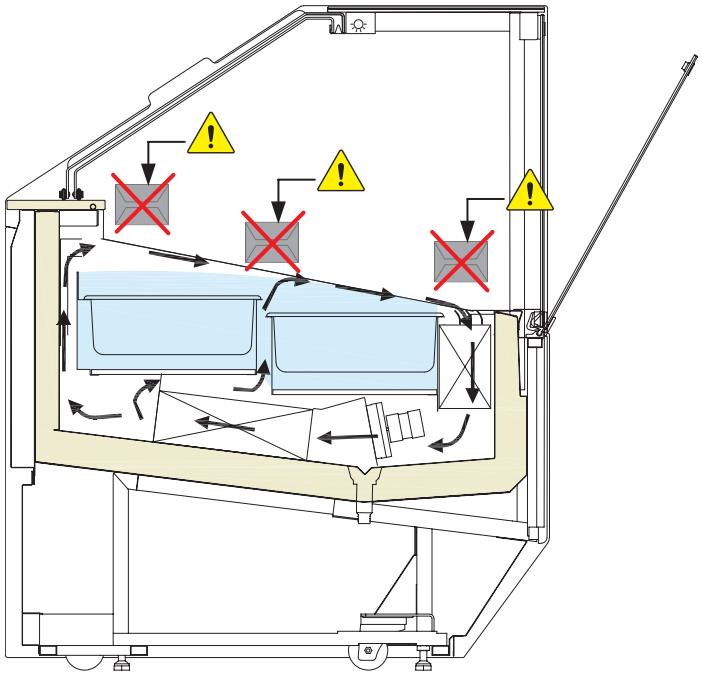
ATENCIÓN

Está **terminantemente prohibido** obstruir las áreas de ventilación como se indica.

PLUS 1



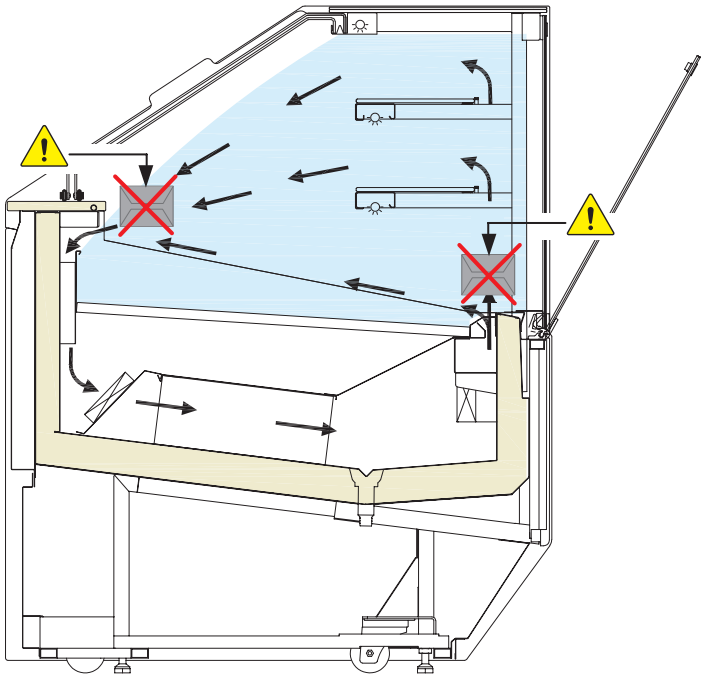
PLUS 2



7. LÍMITES DE CARGA

ATENCIÓN

Está **terminantemente prohibido** obstruir las áreas de ventilación como se indica.



8. SEGURIDAD

El Equipo dispone de dispositivos de seguridad. El comprador debe instruir al personal sobre los riesgos, los dispositivos de seguridad y las reglas generales de prevención de accidentes establecidas por la legislación del país de instalación del aparato. Los usuarios/operadores deben conocer la posición y el funcionamiento de todos los mandos y las características del aparato. Además deben leer íntegramente el presente manual.

8.1 DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD EXISTENTES

Dispositivos cuyo funcionamiento impide que se verifiquen situaciones de peligro en condiciones de funcionamiento (por ejemplo: fusibles, presostatos, protecciones, magnetotérmicos, etc).

8.2 PROTECCIONES FIJAS

Las protecciones de tipo fijo están constituidas por reparos perimetrales fijos, cuya función es impedir el acceso a partes internas del equipo.



PELIGRO
Está absolutamente prohibido reanudar el aparato tras un mantenimiento sin haber montado de nuevo correctamente los paneles.



OBSERVACIÓN VISUAL
Periódicamente verificar la integridad de los reparos fijos y las fijaciones a la estructura, prestando atención especial a los paneles de protección.

8.3 SECCIONAMIENTO DE LA ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA

Antes de realizar cualquier tipo de intervención de mantenimiento en el equipo o parte de éste es necesario desconectar la energía que la alimenta.



PELIGRO
En caso de intervenciones de mantenimiento en que el operador no pueda impedir el cierre accidental del circuito por parte de otros trabajadores, desconecte totalmente el aparato de la red eléctrica.

8.4 AVERÍAS EN LOS CIRCUITOS

En caso de fallo, los circuitos de seguridad podrían perder parte de su eficacia y generar una disminución del grado de seguridad. Efectuar comprobaciones periódicas del estado de funcionamiento de los dispositivos de seguridad existentes.

8.5 PLACAS DE ADVERTENCIA (CUANDO ESTÉN PRESENTES)

El equipo dispone de placas de peligro, advertencia y obligación definidas según la normativa correspondiente a los símbolos gráficos que deben utilizarse en las instalaciones. Las placas están ubicadas en posiciones bien visibles.



ATENCIÓN
Está totalmente prohibido quitar las placas de advertencia existentes en el equipo.
El usuario debe sustituir las placas de advertencia que, debido al uso, resulten ilegibles.

8.6 CAÍDA DE OBJETOS

La ubicación de los aparatos expositivos (donde los haya) del equipo (como repisas, barras y ganchos etc) además de la carga de los productos sobre los mismos pueden ser fuente de peligros potenciales si se realizan de manera incorrecta. Aténgase a las instrucciones de emplazamiento descritas en el presente Manual; antes de cargar los productos, compruebe el enganche correcto de estanterías, ganchos, etc. Respete los límites de carga máxima. Evite colocar en pendiente productos estantes a menos que se les impide por producto firme apropiado.

8.7 FRÍO

Durante das diferentes operaciones a realizar en el equipo, como la limpieza o la carga de producto, es necesario manejar productos y/o particulares del banco a baja temperatura, con el riesgo de sufrir malestar “por frío” para los operadores y/o resbalones accidentales. Aténgase a las recomendaciones de seguridad del lugar, especialmente, utilice siempre EPI (sobre todo guantes).

8.8 SEGURIDAD ALIMENTARIA (PRODUCTOS ENVASADOS)

En laexposición de productos envasados no está previsto el contacto directo entre productos alimentarios y superficies expositivas, sin embargo encaso de rotura accidental del envase de un producto durante un periodo lo suficientemente prolongado podría producirse una contaminación del mismo producto; en ese caso aténgase escrupulosamente a las indicaciones de uso del equipo (elimine el envase dañado de la exposición y limpie con productos específicos).

9. RIESGOS RESIDUALES

Durante la fase de proyecto se han evaluado todas las zonas o partes con riesgos, y se han adoptado las precauciones necesarias para evitar riesgos para las personas y posibles daños al equipo.



ATENCIÓN
Verificar periódicamente el funcionamiento de todos los dispositivos de seguridad.
No desmontar las protecciones fijas.
No introducir objetos ni herramientas extrañas en el área de funcionamiento y trabajo.

Sin embargo, aunque el aparato dispone de sistemas de seguridad, existen algunos riesgos que no pueden eliminarse, pero sí reducirse si el usuario final aplica acciones correctivas y procedimientos operativos correctos. A continuación se remite un resumen de los riesgos que permanecen en el equipo en las fases de:

Funcionamiento normal.
Regulación y puesta a punto.
Mantenimiento.
Limpieza.

9.1 RIESGOS DE CONTACTO CON PARTES EN TENSIÓN

Riesgo de rotura o daño, con posible descenso del nivel de seguridad, de los componentes eléctricos del equipo después de un cortocircuito.
Antes de conectar la alimentación eléctrica, asegurarse de que no haya trabajos de mantenimiento en curso.



ATENCIÓN
Antes de efectuar la conexión verificar que la corriente de c.c. en el punto de instalación no sea superior a la indicada en los interruptores de protección presentes en el cuadro eléctrico, en caso contrario el usuario está obligado a prever los adecuados dispositivos limitadores. Está terminantemente prohibido efectuar cualquier tipo de modificación eléctrica para no crear peligros adicionales y consecuentes riesgos no previstos.

9.2 INCENDIO



PELIGRO
En caso de incendio, desconectar inmediatamente el interruptor general de la línea principal de alimentación.

9.3 ATMÓSFERA EXPLOSIVA

El equipo no puede ser colocado en áreas de riesgo de explosión clasificadas de acuerdo a la directiva 1999/92/CE como:

Zona 0
Área en la que está presente de forma continua o durante largos períodos o frecuentemente una atmósfera explosiva que consiste en una mezcla de aire y de sustancias inflamables en forma de gas, vapor o niebla.

Zona 1
Área en la cual la formación de una atmósfera explosiva, consistente en una mezcla de aire y de sustancias inflamables en forma de gas, vapores o niebla es probable que se produzca ocasionalmente durante las actividades normales.

Zona 20
Área en la que está presente de forma continua o durante largos periodos o frecuentemente una atmósfera explosiva en forma de nube de polvo combustible en el aire.

Zona 21
Área en la que la formación de una atmósfera explosiva en forma de nube de polvo combustible en el aire es probable que se produzca ocasionalmente durante la actividad normal.

9.4 RESBALAMIENTO



PELIGRO
Posibles pérdidas de líquido en los alrededores del equipo pueden causar el resbalamiento del personal. Comprobar que no haya fugas y mantener limpios los alrededores.

9.5 TROPIEZOS



PELIGRO
La presencia de objetos en desorden puede constituir un peligro de tropiezo y limitación parcial o total de los escapes de emergencia. Garantizar lugares operativos, espacios de tránsito y escapes de emergencia libres de obstáculos y conformes a las normas vigentes.

10. ELIMINACIÓN MATERIALES USADOS

El equipo, en su funcionamiento normal, no implica contaminación ambiental. Al final de la vida, o bien en caso de que sea necesario ponerlo fuera de servicio definitivamente, se recomienda los siguientes procedimientos:

ELIMINACIÓN (USUARIO)



El símbolo sobre el aparato o sobre el embalaje indica que el aparato no se debe considerar como un desecho doméstico común sino que se debe llevar al punto de recogida correspondiente para el reciclado de aparatos eléctricos y electrónicos. Eliminando correctamente este aparato se contribuye a evitar las consecuencias negativas derivadas de una eliminación inadecuada. Para más información sobre el reciclado del aparato contactar con el ayuntamiento, el servicio local de eliminación de desechos o la tienda donde se ha adquirido el aparato.

PROCEDIMIENTOS PARA LA ELIMINACIÓN Y EL RECICLAJE AL FINAL DEL CICLO DE VIDA ÚTIL DEL APARATO (ENTES AUTORIZADOS)

- Apagar el equipo y quitar el enchufe de la alimentación.
- Quitar las lámparas (si las tuviera instaladas) y desecharlas en puntos de recogida selectiva.
- Quitar las centralitas y las tarjetas electrónicas y eliminarlas por separado.
- Desmontar todas las partes independientes (rejillas, cárter, perfiles, etc) y separarlas por características homogéneas de material, con el fin de acceder a los intercambiadores de calor, a las tuberías, a los cables etc. prestando atención a no dañar el circuito frigorífico.
- Desmontare todas las partes móviles (puertas, cierres correderos, vidrios, etc.) y dividir los distintos materiales por características homogéneas.
- Verificar el tipo de refrigerante en la placa colocada dentro del banco; extraer el refrigerante y eliminarlo mediante los servicios autorizados.
- Desconectar el evaporador, el condensador, el compresor, las tuberías y los ventiladores; los tubos estando hechos con cobre, aluminio, acero, plástico deben ser eliminados separadamente.
- Removidas todas las carenaduras y los distintos componentes del bastidor, proveer a separar los diversos tipos de material que las componen (plástico, chapas, poliuretano, cobre, etc) y recogerlos por características homogéneas.



Todos los materiales reciclables y los desechos se deben procesar y reciclar de manera profesional y conforme a las directivas del país en objeto. La empresa encargada del reciclaje debe estar registrada y certificada como servicio de eliminación de desechos en base a las directivas específicas del país en objeto.



ATENCIÓN
La eliminación abusiva del aparato implica la aplicación de las sanciones administrativas previstas por la normativa vigente. Le recordamos que debe respetar las leyes vigentes en materia de eliminación de líquidos refrigerantes y de aceites minerales.



IMPORTANTE
En caso que no estuviera presente en el equipo el símbolo del contenedor tachado, significa que la eliminación del producto mismo no está a cargo del fabricante; en tal caso valen siempre las normas vigentes sobre la eliminación de los desechos, oficina municipal, el servicio local de eliminación de desechos o el negocio donde fue comprado el producto

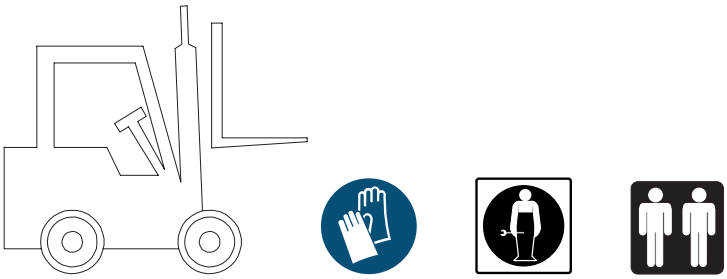


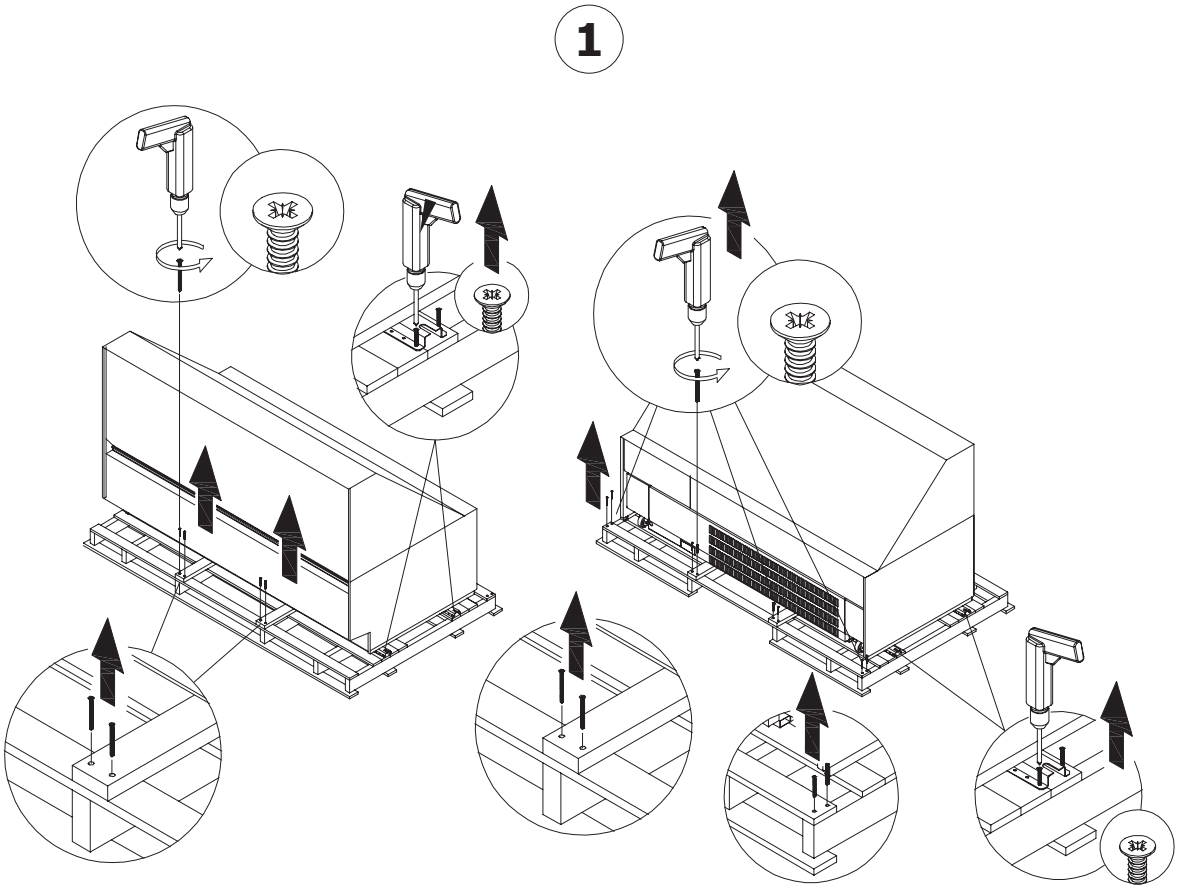
INFORMACIÓN ADICIONAL
Mayores informaciones sobre las modalidades de eliminación de líquido refrigerante y de aceites y otras sustancias se pueden encontrar en la tarjeta de seguridad de las sustancias mismas. Con el fin de eliminar los conjuntos de espuma se recuerda que las espumas poliuretánicas empleadas son libres de CFC, HFC y HCFC.

11. INSTALACIÓN

11.1 DESEMBALAJE

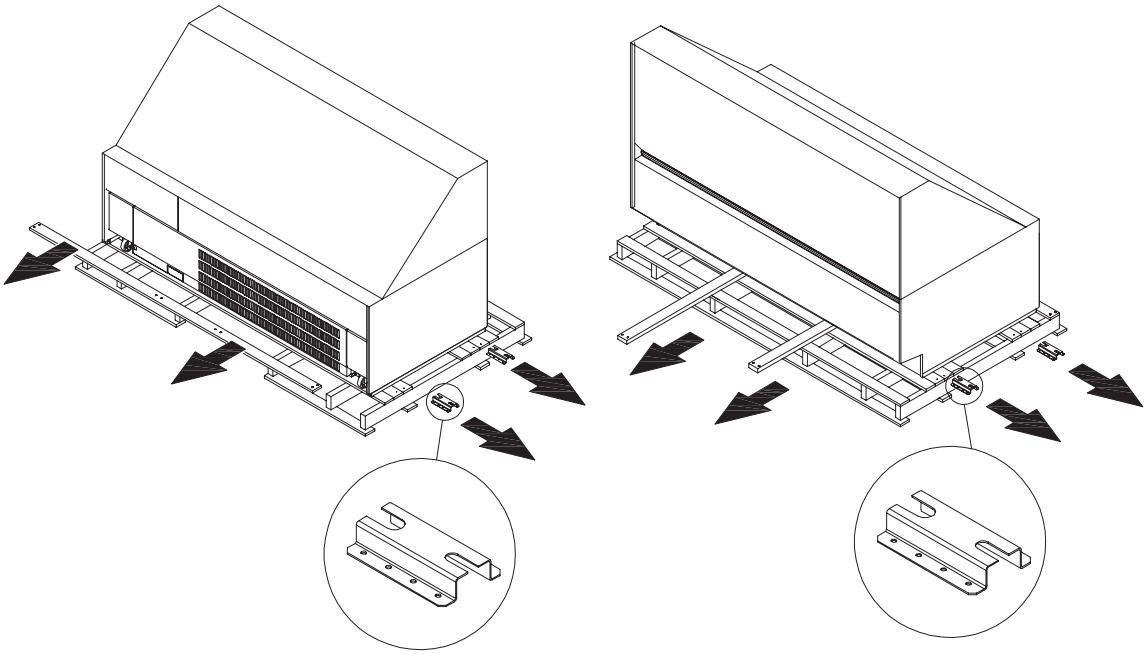
Liberar el equipo del embalaje quitando los tornillos que lo fijan al palé. Todos los materiales del embalaje son reciclables y se deben eliminar según las disposiciones legislativas locales, destruir las bolsas de "plástico" para evitar que constituyan una fuente de peligro (ahogo) para los juegos de los niños.



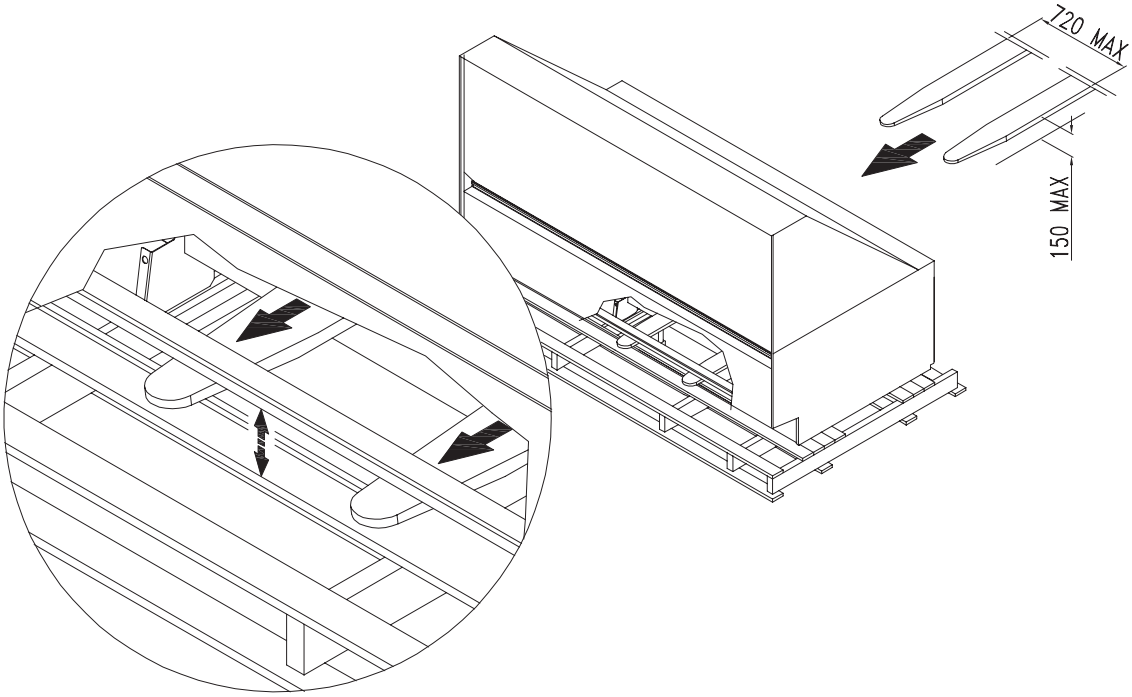


11.1 DESEMBALAJE

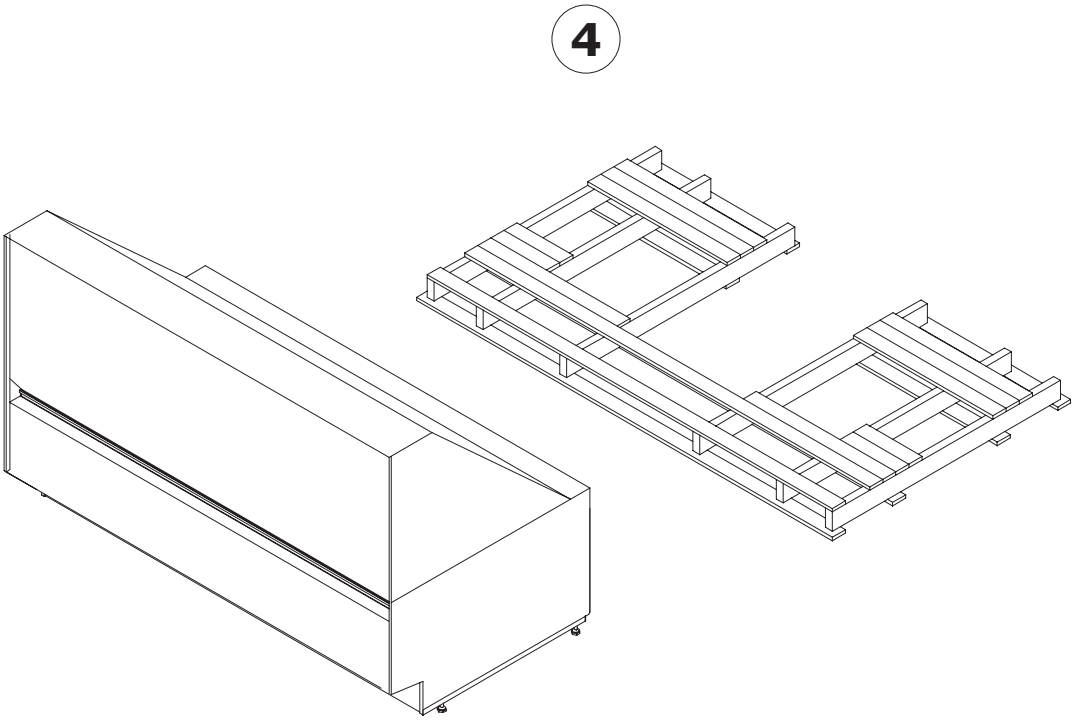
2



3



11.1 DESEMBALAJE



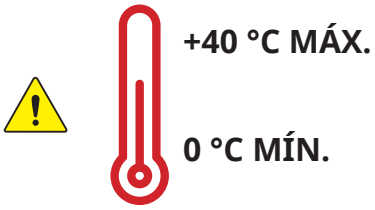
11.2 DESPLAZAMIENTO



La manipulación y el desplazamiento del aparato debe realizarse única y exclusivamente con una carretilla elevadora con una potencia y capacidad adecuadas al peso del mismo, conducida por personal cualificado; durante dicha operación, el aparato debe colocarse en el palé suministrado.

11.3 ALMACENAJE

La vitrina refrigerada, con o sin embalaje, se debe guardar cuidadosamente en un almacén o local reparado de la intemperie, de los fenómenos atmosféricos y de la exposición directa a los rayos solares, a una temperatura entre 0 y +40 °C.



11.4 CONDICIONES AMBIENTALES



ATENCIÓN

Para la instalación es adecuado un ambiente seco y bien ventilado. Es necesario que el grupo compresor/condensador esté en una condición en la que el intercambio de aire esté libre; las zonas de ventilación no deben estar obstruidas por cajas u otros objetos. Ubicar el equipo lejos de fuentes calor (radiadores estufas de todo tipo, etc.) y lejos de la influencia de continuos movimientos de aire (causados por ejemplo por ventiladores, rejillas del aire acondicionado etc.). Si es inevitable la instalación cerca de una fuente de calor, utilizar un panel aislante adecuado. Evitar asimismo la exposición a los rayos solares directos; todo esto provoca la elevación de la temperatura en el interior del compartimento refrigerado con consecuencias negativas en el funcionamiento y en el consumo energético. El equipo no se puede usar al aire libre y no puede quedar expuesto a la lluvia.

11.5 CONEXIÓN ELÉCTRICA

ATENCIÓN

Compruebe que la tensión de red se ajuste a la referida en la placa de identificación del aparato y que la potencia sea la adecuada. Comprobar en el punto de toma que la tensión de alimentación sea del valor nominal (±10%) al arranque del compresor. Se requiere la conexión directa del enchufe a la toma de alimentación eléctrica; está prohibida la conexión del enchufe a la toma de alimentación mediante ladrones o adaptadores. La toma de alimentación de la instalación debe estar provista de un dispositivo de desconexión de la red de alimentación (correspondiente a las dimensiones de la carga y conforme a la normativa vigente) que garantice la desconexión completa en las condiciones de la categoría de sobretensiones III (3) y, por tanto, que asegure la protección de los circuitos contra las averías de tierra, las sobrecargas y los cortocircuitos. No ponga el cable de conexión en una zona de paso.

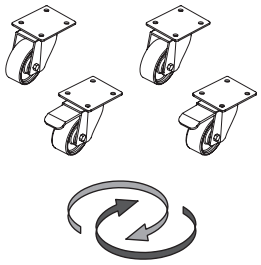
ATENCIÓN

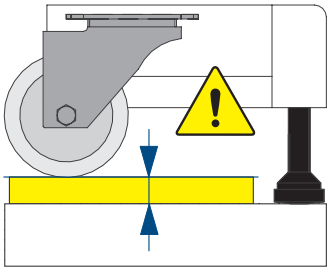
Se recuerda que la **conexión a tierra** es necesaria y **obligatoria por ley.**

11.6 COLOCACIÓN

ATENCIÓN

El aparato está equipado con ruedas pivotantes con frenos para facilitar su colocación; después de su colocación, el aparato deberá estabilizarse en el suelo actuando sobre las patas regulables en altura específicas, tal como se indica, de modo que el peso no recaiga sobre las ruedas.





11.7 NIVELACIÓN

ATENCIÓN

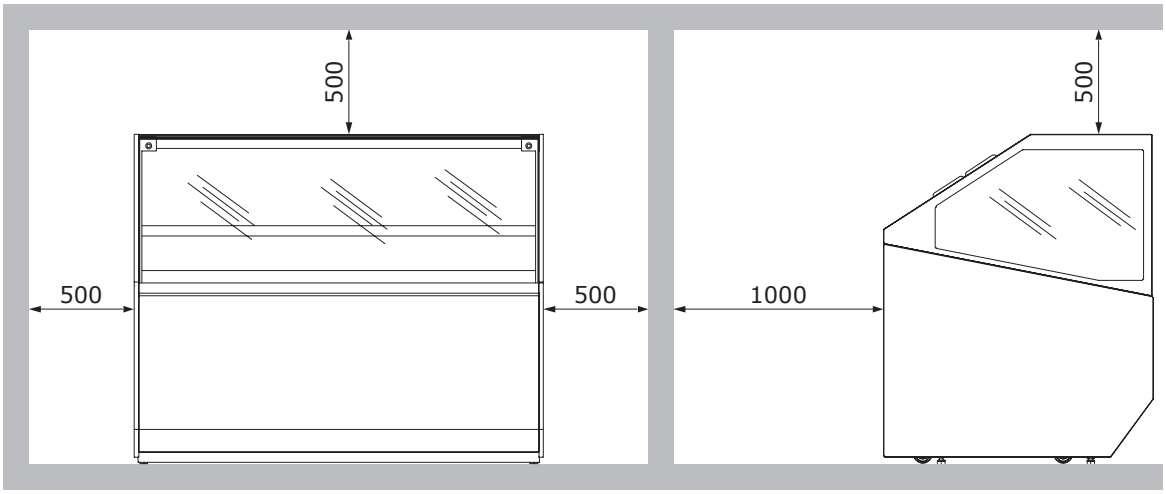
El aparato está equipado con patas regulables en altura;
es **completamente necesario** después de la colocación **nivel el aparato** al nivel del suelo.



11.8 INSTALACIÓN DE PARED

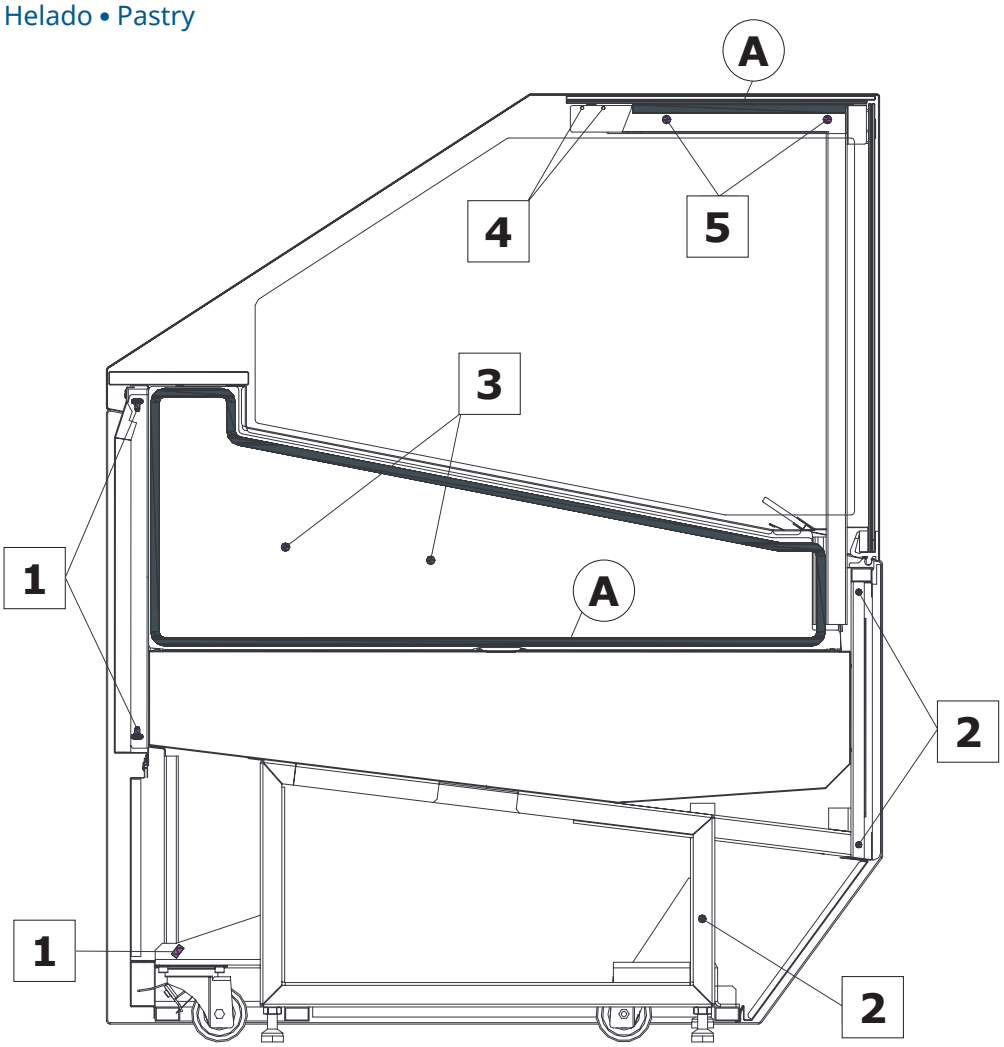
ATENCIÓN

Es de fundamental importancia respetar las distancias indicadas (mm) para lograr una instalación correcta del aparato.



11.9 CANALIZACIÓN

Helado • Pastry



	Tornillo	M6x50	50010803503	UNI 5737	Cantidad 3
1	Arandela		50030003703	6,5 x 18 x 1,5 MM (INOX)	Cantidad 6
	Tuerca	M6	50020000203	UNI 5587 (INOX)	Cantidad 3
	Tornillo	M8x120	50010502709	UNI 5739 (ZINC B)	Cantidad 3
2	Arandela		W9213104	8,4 x 17 x 1,5	Cantidad 6
	Tuerca	M8	50021100509	DIN 6923	Cantidad 3
	Tornillo	M6x90	50010100309	UNI 5931 (ZINC B)	Cantidad 2
3	Arandela		50030003703	6,5 x 18 x 1,5 MM (INOX)	Cantidad 4
	Tuerca	M6	50020000203	UNI 5587 (INOX)	Cantidad 2
	Tapón		50190101500	D19 Negro Art. DP 750 Heyco	Cantidad 4
4	Clavija de canalización		W8821437		Cantidad 2
5	Tornillos de fijación	M6x40	-	Inox	Cantidad 2
A	Cinta Esponja	10X10	W9620289	Cinta Esponja ml 4	

11:10 **APERTURA VIDRIO** (FRONTAL)

El vidrio frontal se puede inclinar hacia abajo como se indica.

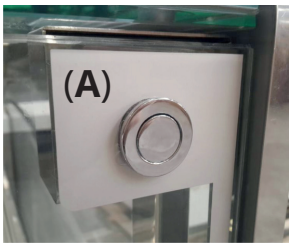


11.10.1 DESBLOQUEO

Pulse manualmente los dos botones frontales laterales indicados para desbloquear el cristal.

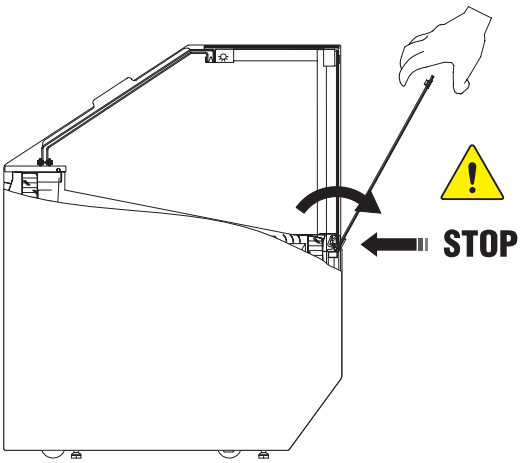


BOTÓN CERRADO
CRISTAL BLOQUEADO



BOTÓN ABIERTO
CRISTAL LIBRE (desbloqueado)





Acompañe con la mano el cristal, durante la apertura, de manera uniforme.
El vidrio tiene una abertura limitada con un final de carrera, no forzar absolutamente la apertura más allá del límite permitido.

11.10.2 BLOQUEO

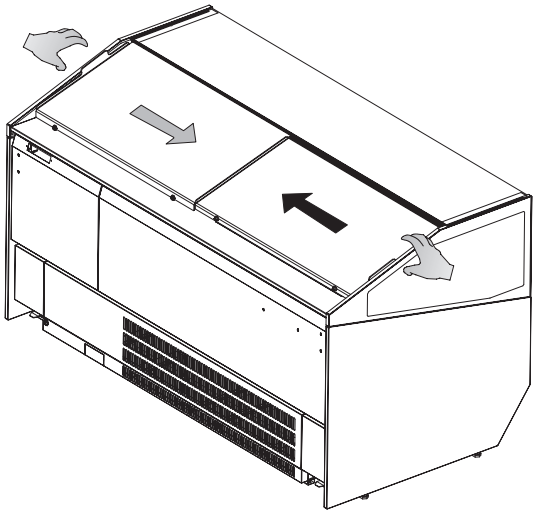
Cierre manualmente el vidrio (de abajo hacia arriba) presionándolo de manera uniforme hasta que los dos botones laterales delanteros indicados anteriormente se encuentran en la posición de bloqueo (**A**).

11:11 **APERTURA/CIERRE** (LADO OPERADOR)

CORREDERAS

ATENCIÓN

Para abrir y cerrar manualmente correderas sin forzarlas y volver a cerrarlas asegurándose de que están completamente cerradas; el cierre incorrecto influye negativamente en las prestaciones del equipo y en la excesiva acumulación de hielo en las paredes internas.

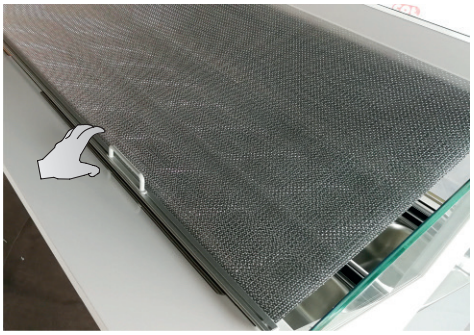




CORTINA MANUAL DE RETROCESO MANUAL

ATENCIÓN

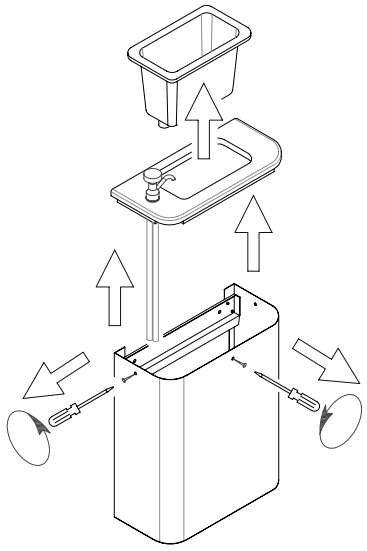
Para abrir y cerrar manualmente la cortina sin forzarla y volver a cerrarla asegurándose de que está correctamente enganchada al imán (**A**) indicado; el cierre incorrecto influye negativamente en las prestaciones del equipo y en la excesiva acumulación de hielo en las paredes internas.



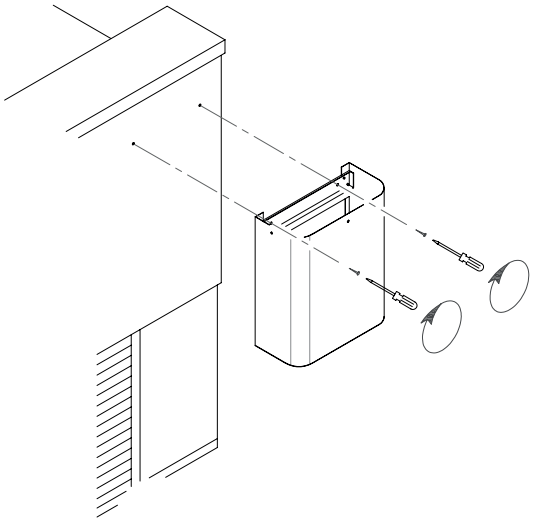


11:12 **MONTAJE LAVAPORCIONADOR** (OPCIONAL)

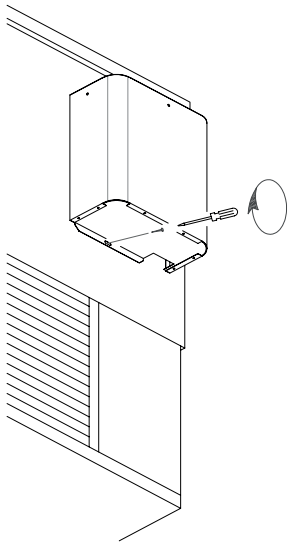
1



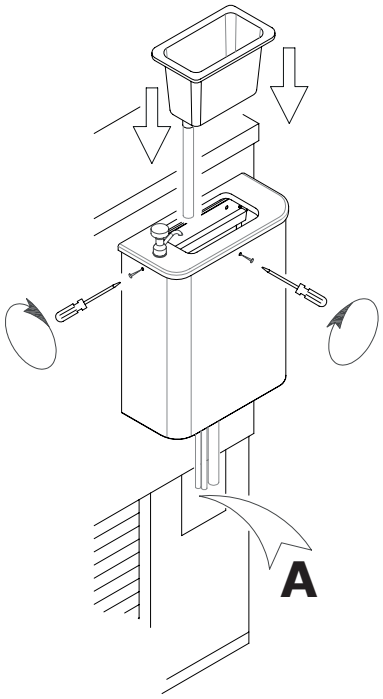
2

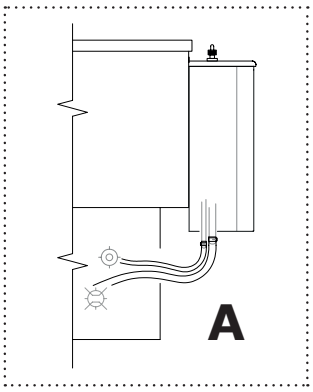


3



4





DESCARGA

CONEXIÓN HÍDRICA

12. MANTENIMIENTO

El **Responsable del equipo** tiene el deber de controlar y respetar las frecuencias del mantenimiento indicadas en la tabla que figura abajo llamando cuando así se establezca el servicio de **Asistencia Técnica** autorizada.

OPERACIÓN	FRECUENCIA						PERSONAL AUTORIZADO
	En función del Uso y de la Necesidad	Mensual	Semestral	Anual	ORDINARIA	EXTRAORDINARIA	
LIMPIEZA DE LAS SUPERFICIES EXTERNAS	●				●		USUARIO
LIMPIEZA DE LAS PARTES INTERNAS ACCESIBLES (sin uso de herramientas)	●				●		
CONTROL CABLE DE ALIMENTACIÓN, ENCHUFES Y/O TOMAS ELÉCTRICAS			●		●		
CONTROL DEL ESTADO DE LAS JUNTAS DE ESTANQUIDAD		●			●		
LIMPIEZA DEL FILTRO DE LA UNIDAD CONDENSADORA (si presente)			●		●		
LIMPIEZA DE LA CUBETA DE RECOGIDA DEL AGUA DE LA DESCONGELACIÓN	●				●		ASISTENCIA TÉCNICA
LIMPIEZA CUBETA DE RECOGIDA AGUA DE LIMPIEZA (Interior tanque - si presente)	●				●		
LIMPIEZA DEL CONDENSADOR	●			●	●		
CONTROL DEL NIVEL DE ACEITE DEL COMPRESOR (si presente)					●		
DESCARGA DEL DRENAJE DEL DEPÓSITO DEL AIRE (si presente)			●		●		
CONTROL DE LAS CONEXIONES NEUMÁTICAS (si presentes)			●		●		
CONTROL DEL ESTADO DE LOS TUBOS DEL SISTEMA REFRIGERANTE			●		●		
INSPECCIÓN DE LOS CABLES Y CONEXIONES INTERNAS DE POTENCIA			●		●		
LIMPIEZA DE LAS ESPONJAS DE SECADO DE LA CONDENSACIÓN (si presentes)			●		●		
SUSTITUCIÓN DE LAS LÁMPARAS/LED (si presentes)						●	
SUSTITUCIÓN DEL PANEL DE CONTROL (centralita electrónica - termostato - etc.)						●	
SUSTITUCIÓN DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN, DE LOS ENCHUFES Y/O TOMAS ELÉCTRICAS						●	



ATENCIÓN
Tras cada mantenimiento, **deben realizarse obligatoriamente** las **pruebas eléctricas de seguridad** de acuerdo con la norma CEI EN 50106.

13. AVERÍAS - ASISTENCIA TÉCNICA

En caso de funcionamiento fallido o dudoso, **antes de solicitar la intervención del servicio de Asistencia Técnica** realizar los siguientes controles:

USUARIO

	CAUSA	SOLUCIÓN
EL EQUIPO NO FUNCIONA	Fusible de protección interrumpido	Encuentre preventivamente la causa de la intervención del interruptor, sólo después volver a introducir el nuevo fusible.
	Interruptor general apagado	Cerrar el interruptor general.
	Clavija no activada	Activar la clavija.
	Corte eléctrico	Si el corte dura demasiado tiempo, traslade el contenido de la vitrina a un conservador refrigerado apropiado.
LA TEMPERATURA NO ES SUFICIENTEMENTE BAJA	Evaporador /es completamente obstruido/s por el hielo	Efectuar una descongelación adicional.
	Configuración de la temperatura errónea	Formular la temperatura adecuada.
	Equipo embestido por corrientes de aire o expuesto a insolación directa o refleja	Elimine las corrientes de aire y evite la exposición a los rayos directos o reflejos del sol.
	Caudal insuficiente de aire de refrigeración al condensador	Remover todo aquello que obstaculice la suficiente circulación de aire a través del condensador (hojas de papel, cartones, rejillas con ranuras insuficientes, etc.).
EL COMPRESOR NO ENTRA EN FUNCIONAMIENTO O FUNCIONA POR BREVÍSIMOS PERIODOS	Falta de alimentación eléctrica del equipo	Verificar si se ha producido un corte de suministro eléctrico. Encender los interruptores de la línea de alimentación.
	Tensión de alimentación demasiado baja	Verificar que la tensión de red en los extremos del cable de alimentación corresponda al valor nominal 220V +/- 10%.
	Temperatura programada muy alta	Si la temperatura configurada es superior a la del aire en el compartimento exposición el compresor no funciona. Configure la temperatura más oportuna si la actual no es lo bastante baja.

ASISTENCIA TÉCNICA

	CAUSA	SOLUCIÓN
LA TEMPERATURA NO ES SUFICIENTEMENTE BAJA	Ventiladores internos no funcionan o aspas dañadas	Sustituir los ventiladores / aspas.
	Termostato / Centralita electrónica no eficiente	Sustituya el termostato/la centralita electrónica. Si la centralita electrónica se usa en equipos con refrigerante R290 se debe sustituir solo con un recambio original suministrado por el fabricante. Sustituir las sondas de temperatura solo después de haberse asegurado cuál de estas es ineficiente.
	Condensador obstruido por polvo o suciedad en general	Limpiar bien el condensador. El condensador en particulares ambientes de ejercicio (ej. presencia de polvos, presencia de excesiva humedad, etc.) el deterioro de las prestaciones del equipo necesita una limpieza cuidadosa.
	Insuficiente carga de refrigerante en la instalación frigorífica	Encontrar la causa de la pérdida de refrigerante y eliminarla; proceder al reintegro de la carga de refrigerante eventualmente precedido de un nuevo vaciado de la instalación.
EL COMPRESOR NO ENTRA EN FUNCIONAMIENTOO FUNCIONA POR BREVÍSIMOS PERIODOS	Intervención del presostato de máxima presión (donde esté presente)	Verificar la causa de los continuos disparos del presostato de presión máxima, que podría ser: condensador de aire obstruido, ventilador del condensador de aire detenido, temperatura ambiente muy alta, rotura del presostato.

14. DATOS TÉCNICOS

14.1 HELADO

PLUS

Evaporador individual
con doble envío de aire
con flujo posterior.
Deflectores fijos.

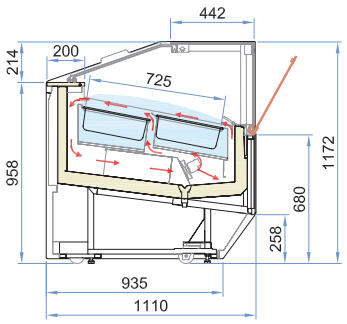
PLUS 1

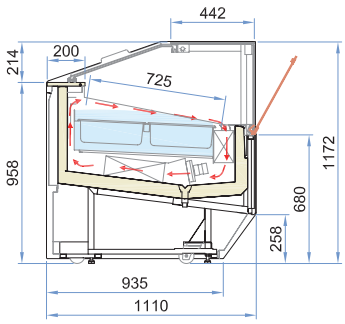
Evaporador doble
con un solo envío de aire
con flujo posterior.
Deflectores regulables.

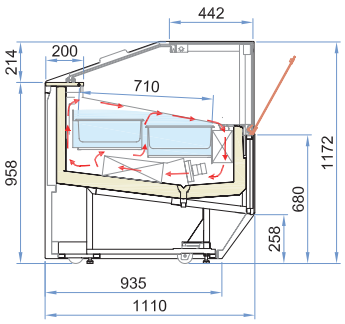
PLUS 2

Evaporador doble
con doble envío de aire
con flujo posterior.
Deflectores regulables.

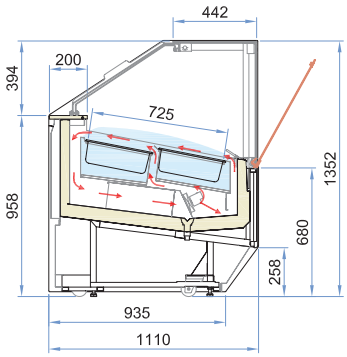
H117

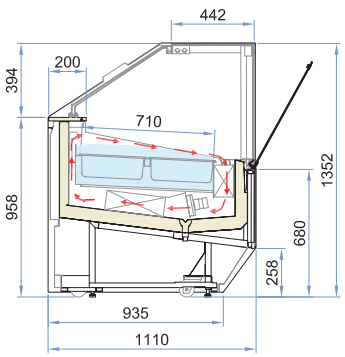


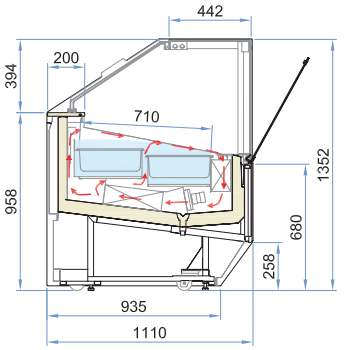




H135







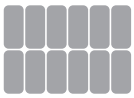
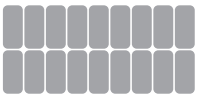
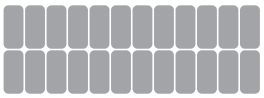
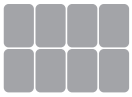
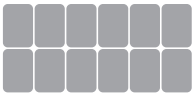
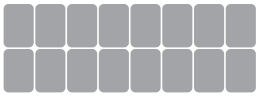
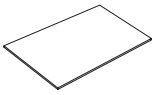
		Dimensiones externas (mm)				Peso (kg)
		Longitud	Profundidad	Altura		Neto
				H117	H135	
120		1187	1110	1175	1352	320
170	**120+50**	1682	1110	1175	1352	409
220	**150+50**	2177	1110	1175	1352	510
AE45		1847	1110	1175	1352	400

14. DATOS TÉCNICOS

HELADO

PREPARACIONES

H117 • H135

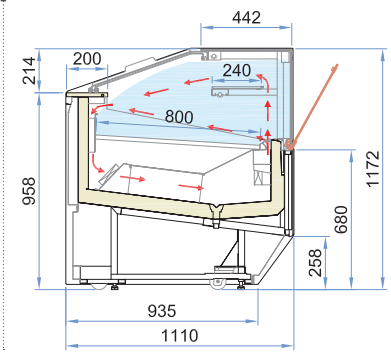
	120	170 120+50	220 170+50
 Cubeta 5 Lt 360x165x120H	 **12**	 **18**	 **24**
 Cubeta 5 Lt 360x250x80H	 **8**	 **12**	 **16**
 Bandeja	 **120 Plus1** 1046x720 mm	 **170 Plus1** 1541x720 mm	 **220 Plus1** 2036x720 mm
	 **120 Plus - Plus2** 2x (990x315 mm)	 **170 Plus - Plus2** 2x (1485x315 mm)	 **220 Plus - Plus2** 2x (1980x315 mm)
		 **120+50** 2x (990x315 mm) + 2x (495x315 mm)	 **170+50** 2x (1485x315 mm) + 2x (495x315 mm)
 Estantería (opcional solo H135)	 1148x240 mm	 1643x240 mm	 2138x240 mm

	AE45
 Cubeta 5 Lt 360x165x120H	 **13**
 Cubeta 5 Lt 360x250x80H	 **9**
 Cubeta trapezoidal 5 Lt 360x185x120H	 **14**

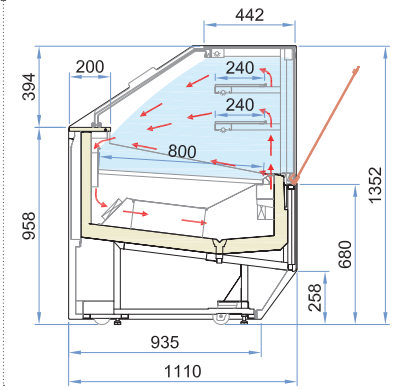
14. DATOS TÉCNICOS

14.2 PASTRY

H117

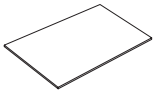


H135



	Dimensiones externas (mm)				Peso (kg)
	Longitud	Profundidad	Altura		Neto
			H117	H135	
120	1187	1110	1175	1352	300
170	1682	1110	1175	1352	375
220	2177	1110	1175	1352	470
AE45	1847	1110	1175	1352	380

CONFIGURACIÓN



Bandeja



Estantería

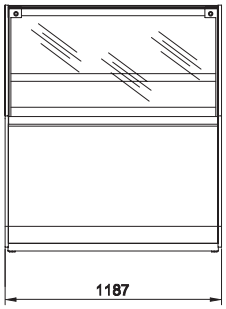
120	170	220
1047x800 mm	1542x800 mm	2036x800 mm
1148x240 mm	1643x240 mm	2138x240 mm

14. DATOS TÉCNICOS

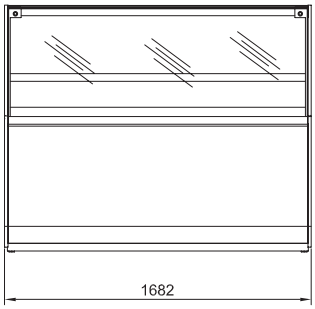
14.3 PROSPECTOS - (HELADO - PASTRY)

H117 • H135

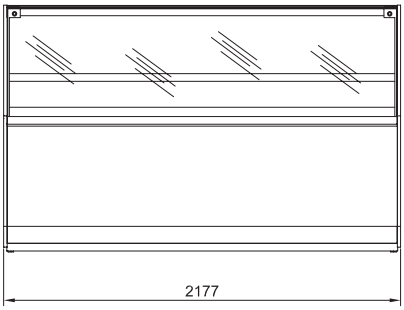
120



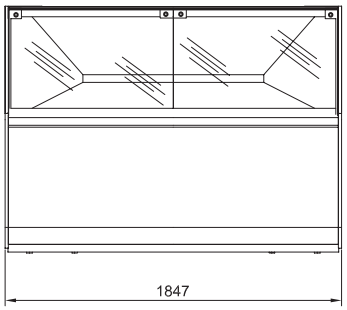
170
120+50



220
170+50



AE45

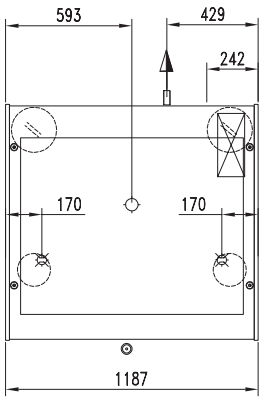


14. DATOS TÉCNICOS

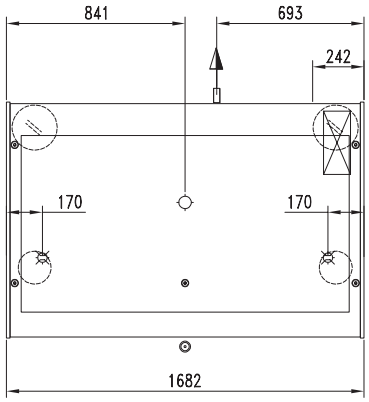
14.4 PLANTAS TÉCNICAS - (HELADO - PASTRY)

H117 • H135

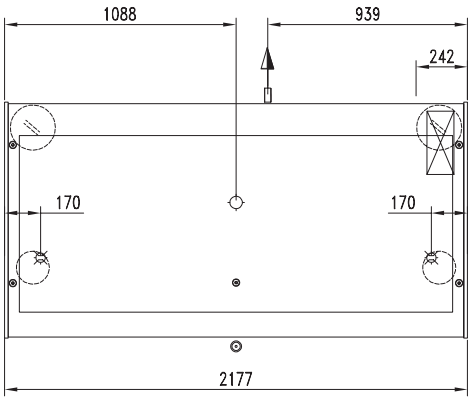
120



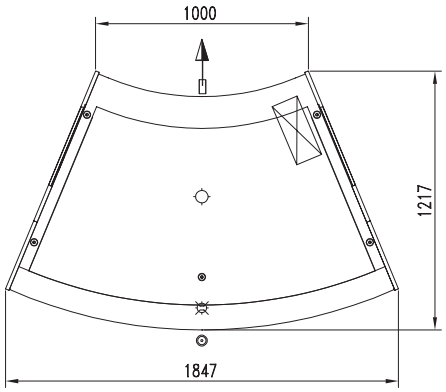
170
120+50



220
170+50



AE45



	PIES DE APOYO	⬢ 32
	DESCARGA	Ø 25 mm
	CONEXIÓN GAS	
	SALIDA CABLES	
	PANEL DE MANDOS	
	RUEDA	
	RUEDA CON FRENO	
	LADO CLIENTE	
	PASO TUBOS EN PLATAFORMA	

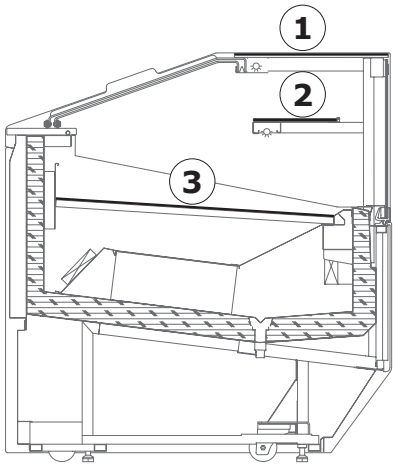
14. DATOS TÉCNICOS

14.5 CARGAS DE ESTANTES (HELADO - PASTRY)

ATENCIÓN

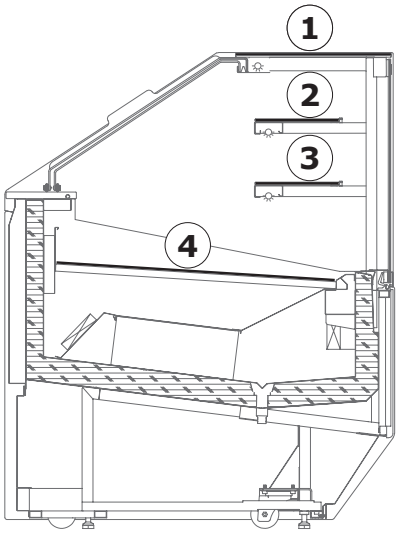
Es **absolutamente necesario** respetar las cargas máx indicadas.

H117



	120	170 120+50	220 150+50	AE45
1	10	10	10	10
2	20	25	30	25
3	60	80	105	80

H135

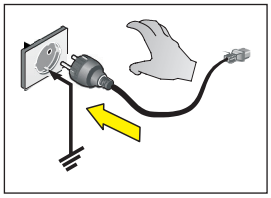


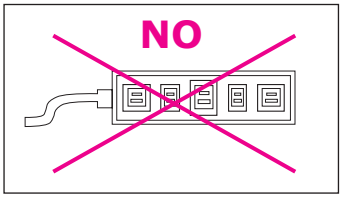
	120	170 120+50	220 150+50	AE45
1	10	10	10	10
2	20	25	30	25
3	20	25	30	25
4	60	80	105	80

15. PANEL DE CONTROL

PUESTA EN MARCHA (ON)

Encender el interruptor general de la instalación de red.
Conectar la clavija de alimentación en la toma suministrada por el cliente asegurándose que la misma disponga del contacto de tierra y que no haya tomas múltiples conectadas.

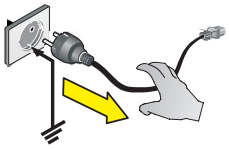


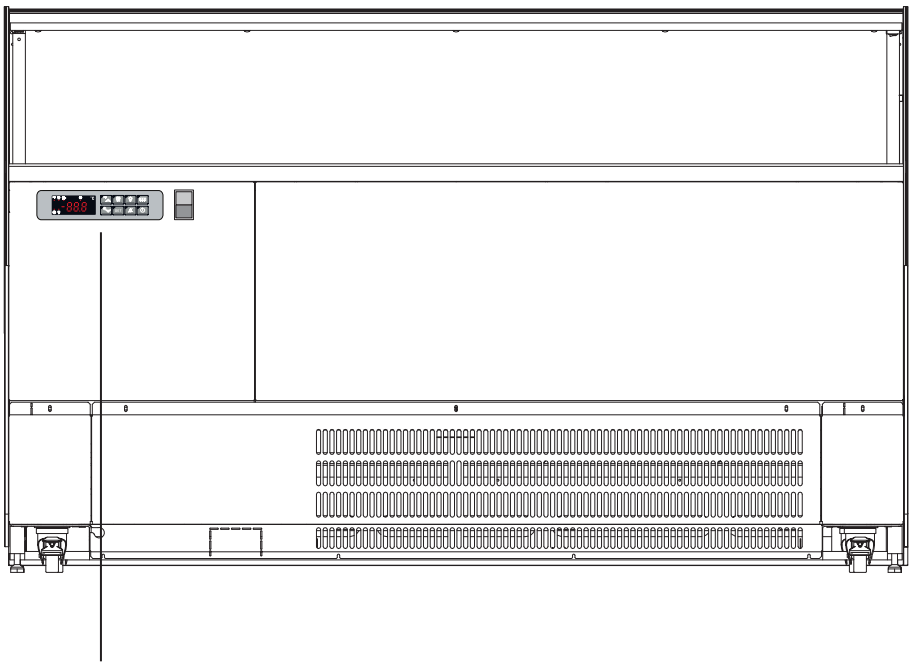


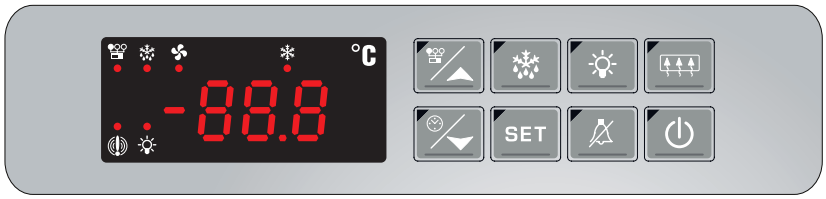
El aparato entra en funcionamiento automáticamente

APAGADO (OFF)

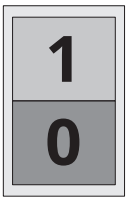
Retirar manualmente la clavija de alimentación.







CENTRALITA ELECTRÓNICA
Helado - Pastry



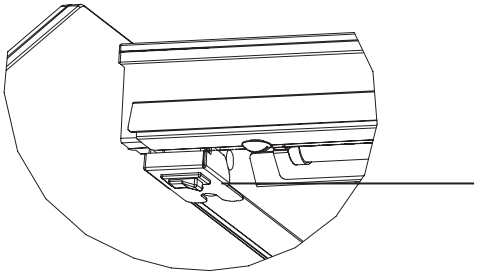
INTERRUPTOR **FULL MODE**
Pastry

0: Ventilación estándar
1: Ventilación Full Mode

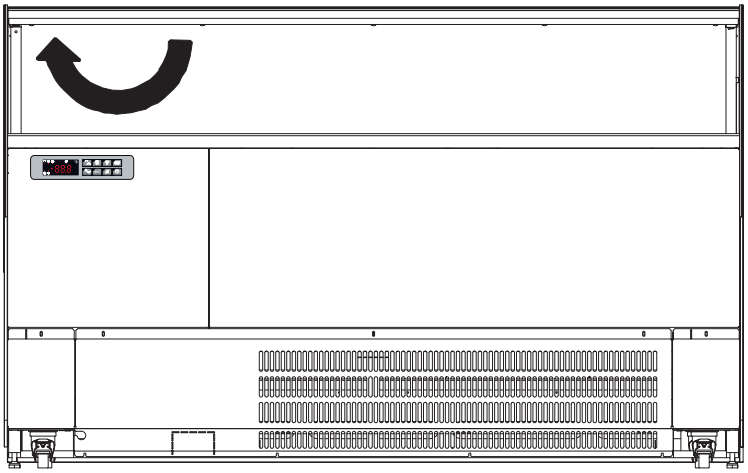
ATENCIÓN

La centralita electrónica viene instalada ya programada; cualquier cambio en la configuración de la centralita se puede realizarse únicamente por personal técnico cualificado.

15. PANEL DE CONTROL



Interruptor ON/OFF calentamiento cristal superior
que se puede usar la eliminar la formación de condensación en particulares situaciones climáticas.



LED	SIGNIFICADO
	ON: Válvula solenoide activa Parpadeante: Fase de programación (intermitente junto con el Led)
	ON: Ventilador encendido Parpadeante: Fase de programación (intermitente junto con el Led)
	ON: Descongelación activa Parpadeante: Tiempo de goteo en curso
	ON: Teclado en el modo “ALL” Parpadeante: Teclado en el modo RVM (control a distancia)
	ON: Aviso de alarma En programación “Pr2” indica que el parámetro está presente también en “Pr1”
	ON: Luces encendidas

15. PANEL DE CONTROL

15.1 INTERFAZ DE USUARIO

TECLA	PRESIÓN SENCILLA
	VISUALIZACIÓN TEMPERATURA MÁXIMA. Presionar y soltar la tecla; se visualizará el mensaje «Hi» seguido de la máxima temperatura alcanzada. Presione la tecla o espere 5 segundos para ver la temperatura normal. En programación permite ver los códigos de los parámetros o aumentar el valor. Si se pulsa durante 3 segundos permite acceder al menú secciones.
	Si se pulsa durante 3 segundos inicia un ciclo de descongelación manual. Si se pulsa visualizar hora permite configurar los horarios de descongelación.
	ON / OFF iluminación.
	Para activar y desactivar la salida auxiliar.
	VISUALIZACIÓN TEMPERATURA MÍNIMA. Presionar y soltar la tecla; se visualizará el mensaje «Lo» seguido de la mínima temperatura alcanzada. Presione la tecla o espere 5 segundos para ver la temperatura normal. En programación permite ver los códigos de los parámetros o disminuir su valor. Si se pulsa durante 3 segundos, visualiza la hora y el día actuales y habilita la entrada en programación y franjas horarias.
	Para visualizar o modificar el punto de ajuste. En programación selecciona un parámetro o confirma un valor. Si se presiona durante 3 segundos durante la visualización de la Máxima o Mínima temperaturalas resetea. Si se pulsa en visualización hora permite configurar el horario y los días festivos.
	OFF buzzer.
	ON / OFF aparato. Presionando la tecla el instrumento muestra “OFF”. En esta configuración las cargas y todas las regulaciones están deshabilitadas. Para llevar el instrumento a ON presione de nuevo la tecla. La condición de «OFF» permite excluir el instrumento de la monitorización sin generar ningún tipo de alarma.

TECLA	PRESIÓN COMBINADA
 	**PARA DESBLOQUEAR EL TECLADO** Mantener pulsadas las teclas por algunos segundos, hasta que no aparece el mensaje «POF» intermitente. En este punto el teclado está bloqueado: solo se permite la visualización del punto de ajuste, de la temperatura máxima y mínima. **PARA DESBLOQUEAR EL TECLADO** Mantener pulsadas las teclas durante algunos segundos, hasta que no aparece el mensaje «POn» intermitente.
 + 	Para entrar en programación.
 + 	Para salir de la programación.

15.1 INTERFAZ DE USUARIO

TECLA	PRESIÓN SENCILLA
	**PARA VER Y MODIFICAR EL PUNTO DE AJUSTE** Pulsar y soltar la tecla; el punto de ajuste se visualizará inmediatamente. El led SET parpadea.
	Para modificar el valor accionar las teclas.
	Para memorizar el nuevo punto de ajuste pulsar la tecla SET (6) o esperar 15 segundos para salir de la programación.
	**PARA INICIAR UN CICLO DE DESCONGELACIÓN MANUAL** Pulsar la tecla durante más de 2 segundos.
	**ON/OFF** Pulse la tecla el instrumento visualiza «Off» durante 5 segundos y el led de ON/OFF se enciende. En esta configuración las cargas y todas las regulaciones están desactivadas. Para llevar el instrumento a ON presione de nuevo la tecla. La condición de OFF permite excluir el instrumento de la monitorización sin generar ningún tipo de alarma. N.B.: En el modo OFF, las teclas LIGHT y AUX están activas.
	**PARA VISUALIZAR LA HORA Y EL DÍA CORRIENTES** 1. Pulsar la tecla durante 5 segundos. 2. Se visualizarán los siguientes mensajes: Hur (hour = hora) y la hora Min (Minute = minutos) y los minutos Day (day = día) y el día corriente Lunes, martes, miércoles, jueves, viernes, sábado y domingo Presione la tecla o espere 5 segundos para ver la temperatura normal.
	**PARA VISUALIZAR LA HORA Y LOS DÍAS FESTIVOS** Pulsar la tecla durante más de 3 segundos. Se visualizarán la hora y el día.
	Pulsando la tecla se podrán ajustar la hora, los minutos, el día en curso y los tres días festivos de la semana.
	Para salir, pulsar ambas teclas al visualizar un parámetro o esperar 15 segundos sin pulsar ninguna tecla.

16. LIMPIEZA

Los materiales enumerados a continuación deben limpiarse de la siguiente forma:

ACERO INOXIDABLE	Emplee exclusivamente agua tibia y detergentes no agresivos, enjuague a continuación.
ACRÍLICO / POLICARBONATO	Emplee exclusivamente agua templada, un paño suave o una gamuza.
CRISTAL	Emplee exclusivamente productos específicos para limpiar el cristal. Se recomienda no emplear agua del grifo que podría dejar residuos de calcáreo.

16.1 PARTES INTERIORES

ATENCIÓN
No rasque el hielo acumulado en las paredes con herramientas puntiagudas, ya que podrían estropear las superficies.
No utilice aparatos a alta presión (ej. generadores de vapor).

1		Retire el producto presente en el hueco refrigerado y póngalo en un compartimento refrigerado adecuado para garantizar su conservación.
2		Apagar los equipos.
3		Espere al menos 4 o 6 horas pera que el eventual hielo presente en el evaporador se derrita completamente, antes de proceder con la limpieza del equipo. Se recomienda para esto, esperar hasta el día siguientes para asegurarse de que la descongelación se haya realizado completamente. No usar dispositivos mecánicos u otros medios para acelerar el proceso descongelación diversos de los recomendados por el fabricante.
4		Remover los accesorios manualmente removibles (ej. correderas, rejillas, estantes de fondo, cubetas helado, etc).
5		Limpiar las paredes laterales y el fondo tanque empleando un detergente no agresivo, agua tibia y un paño o esponja no abrasiva. No utilice herramientas puntiagudas. Enjuagar con cuidado y secar con un paño absorbente.
6		Volver a montar los accesorios previamente removidos.
7		Encender el equipo y dejar enfriar el bando banco hasta alcanzar la temperatura deseada antes de volver a introducir los alimentos.

16.2 **UNIDAD CONDENSADORA** (EXTRAÍBLE)

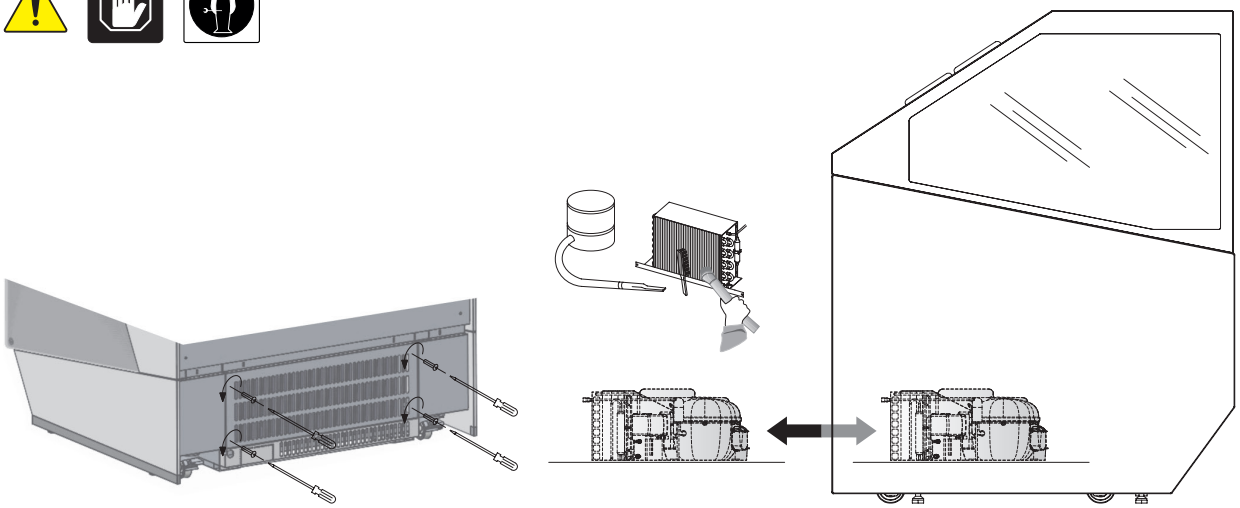
Apague el equipo, espere unas horas hasta que los equipos hayan alcanzado una temperatura cercana a la del ambiente.

Retirar la rejilla posterior como se indica.

Extraer la unidad de condensación.

Limpie el condensador utilizando un cepillo adecuado de cerdas suaves; realice la operación prestando atención en no doblar las láminas del mismo condensador.

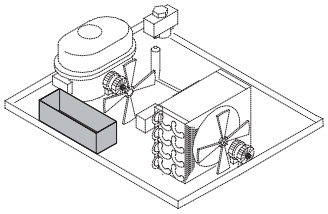




16.3 **TANQUE AGUA DE DESCONGELACIÓN** (CUANDO ESTÉN PRESENTES)

Limpiar en función del uso y de la necesidad y, en particulares condiciones ambientales (por ejemplo, humedad alta, temperatura ambiental baja, presencia de polvo, etc.) a fin de evitar la evaporación incorrecta y completa del agua y/o la presencia de olores desagradables.
Higienizar el tanque con productos específicos.





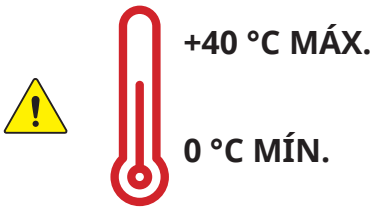
17. APAGADO PROLONGADO DEL APARATO

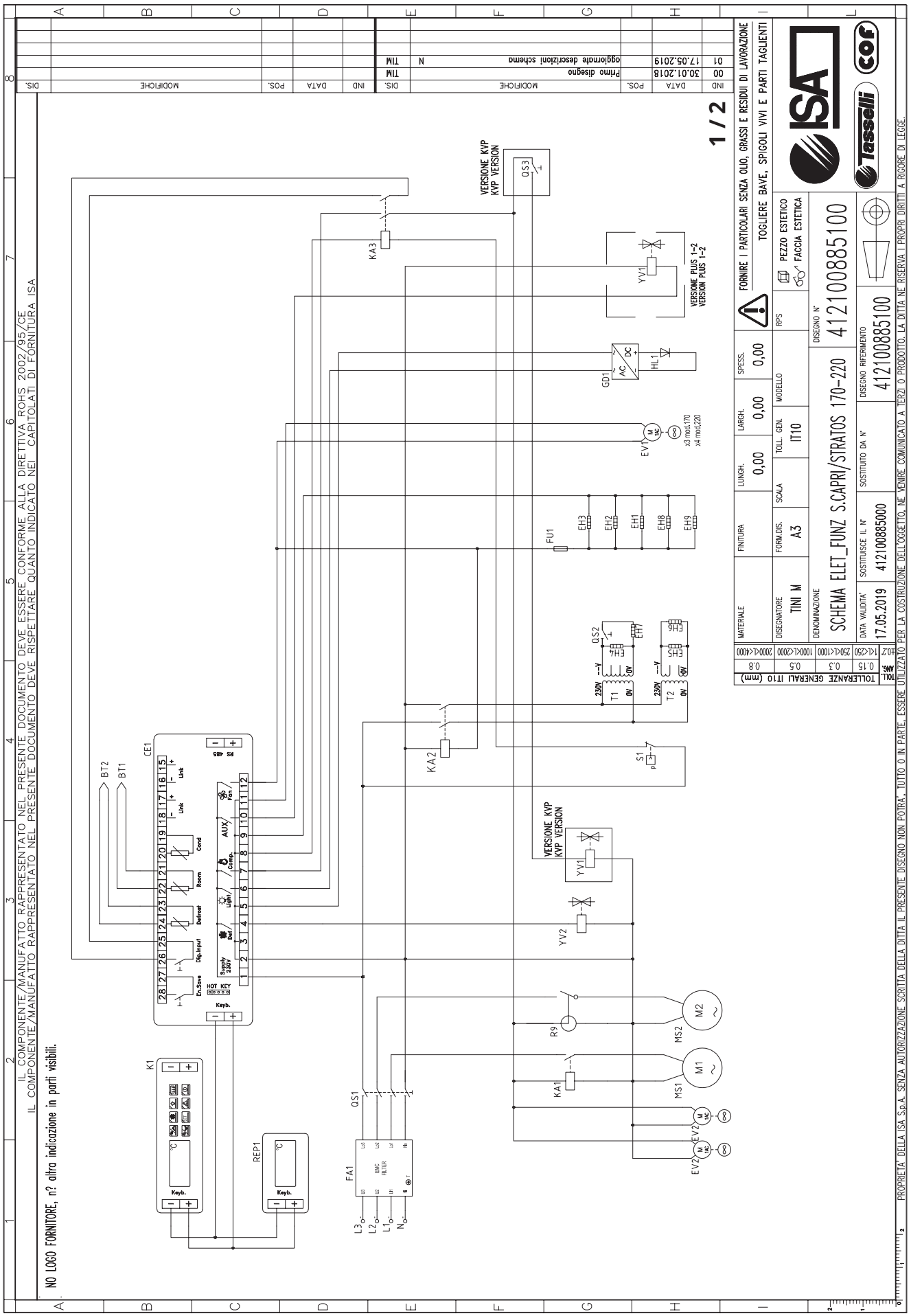
Retire el producto presente en el hueco refrigerado y póngalo en un compartimento refrigerado adecuado para garantizar su conservación.

Abra el aparato y espere hasta que alcance la temperatura ambiente; después, límpielo.

Dejar las puertas/correderas abiertas unos 2-3 cm para garantizar la circulación de aire y evitar la formación de moho y de malos olores en el interior del aparato.

La vitrina refrigerada, con o sin embalaje, se debe guardar cuidadosamente en un almacén o local reparado de la intemperie, de los fenómenos atmosféricos y de la exposición directa a los rayos solares, a una temperatura entre 0 y +40 °C.





ESQUEMA ELÉCTRICO

ESQUEMA ELÉCTRICO

IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA

BT1	SONDA TEMPERATURA	HL1	PLAFÓN LED
BT2	SENSOR DESCONGELACIÓN	K1	TECLADO
CE1	CENTRALITA ELECTRÓNICA	R9	RELÉ DE RETRASO
EH1	RESISTENCIA DE CALENTAMIENTO SUPERFICIE DE SERVICIO	REP1	REPETIDOR TEMPERATURA
EH2	RESISTENCIA DE CALENTAMIENTO DEL LATERAL	QS1	INTERRUPTOR GENERAL
EH3	RESISTENCIA DE CALENTAMIENTO DEL LATERAL	QS2	INTERRUPTOR PARA CRISTAL SUPERIOR
EH4	CRISTAL FRONTAL CALENTADO	QS3	INTERRUPTOR VÁLVULA KVP
EH5	CRISTAL LATERAL CALENTADO	KA1	RELÉ COMPRESOR
EH6	CRISTAL LATERAL CALENTADO	KA2	RELÉ TRASFORMADORES
EH7	CRISTAL SUPERIOR CALENTADO	KA3	RELÉ PRESOSTATO
EH8	RESISTENCIA DE CALENTAMIENTO DEL BASTIDOR	MS1	COMPRESOR 1
EH9	RESISTENCIA DE CALENTAMIENTO DEL BASTIDOR	MS2	COMPRESOR 2
EV1	VENTILADOR EVAPORADOR	T1	TRANSFORMADOR
EV2	VENTILADOR CONDENSADOR	T2	TRANSFORMADOR
FA1	FILTRO	YV1	VÁLVULA DESCONGELACIÓN
FU1	FUSIBLE CABLES CALIENTES	YV2	VÁLVULA DE 4 SENTIDOS
GD1	ALIMENTADOR LED	S1	PRESOSTATO

IND	DATA	POS.	MODIFICHE	DIS.
00	30.01.2018		Primo disegno	TIM
01	17.05.2019		aggiornate descrizioni schema	N TIM

2 / 2

TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)		
0,8	2000<L<4000	
0,5	1000<L<2000	
0,3	250<L<1000	
0,15	1<L<250	
TOLL. ANG.	±0,2°	

MATERIALE	FINITURA	LUNGH.	LARGH.	SPESS.
		0,00	0,00	0,00

FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE
TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI

DISEGNATORE	FORM.DIS.	SCALA	TOLL. GEN.	MODELLO	RPS
TINI M	A3		IT10		

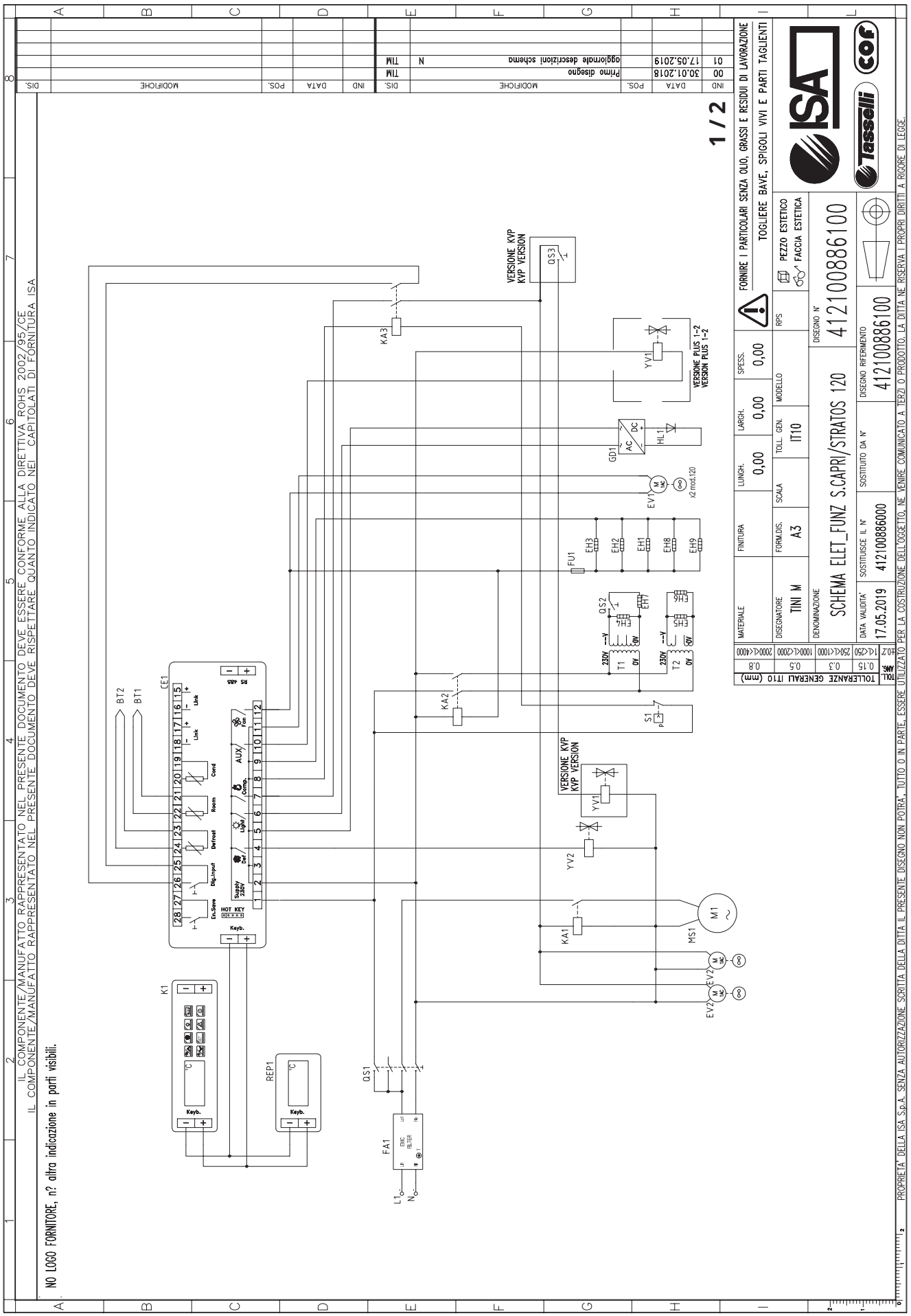
PEZZO ESTETICO
FACCIA ESTETICA

DENOMINAZIONE: SCHEMA ELET_FUNZ S.CAPRI/STRATOS 170-220

DISEGNO N°: 412100885100

DATA VALIDITA'	SOSTITUISCE IL N°	SOSTITUITO DA N°	DISEGNO RIFERIMENTO
17.05.2019	412100885000		412100885100

PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.



ESQUEMA ELÉCTRICO

ESQUEMA ELÉCTRICO

IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA

BT1	SONDA TEMPERATURA	HL1	PLAFÓN LED
BT2	SENSOR DESCONGELACIÓN	K1	TECLADO
CE1	CENTRALITA ELECTRÓNICA	R9	RELÉ DE RETRASO
EH1	RESISTENCIA DE CALENTAMIENTO SUPERFICIE DE SERVICIO	REP1	REPETIDOR TEMPERATURA
EH2	RESISTENCIA DE CALENTAMIENTO DEL LATERAL	QS1	INTERRUPTOR GENERAL
EH3	RESISTENCIA DE CALENTAMIENTO DEL LATERAL	QS2	INTERRUPTOR PARA CRISTAL SUPERIOR
EH4	CRISTAL FRONTAL CALENTADO	QS3	INTERRUPTOR VÁLVULA KVP
EH5	CRISTAL LATERAL CALENTADO	KA1	RELÉ COMPRESOR
EH6	CRISTAL LATERAL CALENTADO	KA2	RELÉ TRASFORMADORES
EH7	CRISTAL SUPERIOR CALENTADO	KA3	RELÉ PRESOSTATO
EH8	RESISTENCIA DE CALENTAMIENTO DEL BASTIDOR	MS1	COMPRESOR 1
EH9	RESISTENCIA DE CALENTAMIENTO DEL BASTIDOR	T1	TRANSFORMADOR
EV1	VENTILADOR EVAPORADOR	T2	TRANSFORMADOR
EV2	VENTILADOR CONDENSADOR	YV1	VÁLVULA DESCONGELACIÓN
FA1	FILTRO	YV2	VÁLVULA DE 4 SENTIDOS
FU1	FUSIBLE CABLES CALIENTES	S1	PRESOSTATO
GD1	ALIMENTADOR LED		

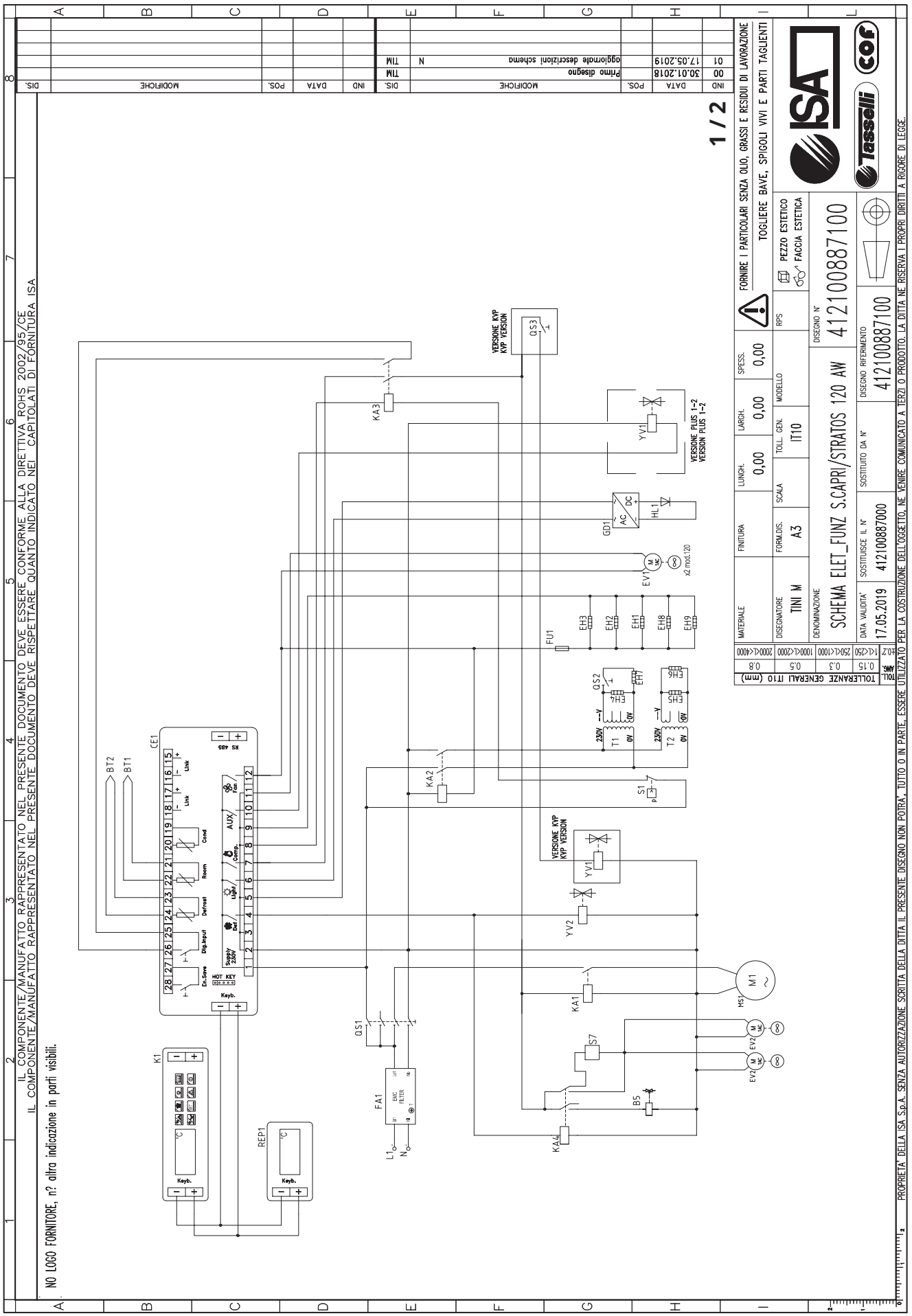
MODIFICHE						
IND	DATA	POS.	MODIFICHE	DIS.		
00	30.01.2018		Primo disegno	TIM		
01	17.05.2019		aggiornate descrizioni schema	TIM	N	

2 / 2

TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)		
0,15	0,3	0,5	0,8
1<L<250	250<L<1000	1000<L<2000	2000<L<4000
TOLL. ANG. ±0,2°			

MATERIALE	FINITURA	LUNGH. 0,00	LARGH. 0,00	SPESS. 0,00	FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI	
DISEGNATORE: TINI M	FORM.DIS.: A3	SCALA	TOLL. GEN.: IT10	MODELLO	RPS	PEZZO ESTETICO FACCIA ESTETICA
DENOMINAZIONE: SCHEMA ELET_FUNZ S.CAPRI/STRATOS 120					DISEGNO N°: 412100886100	
DATA VALIDITA': 17.05.2019	SOSTITUISCE IL N°: 412100886000	SOSTITUITO DA N°	DISEGNO RIFERIMENTO: 412100886100			

PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.



ESQUEMA ELÉCTRICO

ESQUEMA ELÉCTRICO

IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA

BT1	SONDA TEMPERATURA	HL1	PLAFÓN LED
BT2	SENSOR DESCONGELACIÓN	K1	TECLADO
B5	VÁLVULA AGUA	REP1	REPETIDOR TEMPERATURA
CE1	CENTRALITA ELECTRÓNICA	QS1	INTERRUPTOR GENERAL
EH1	RESISTENCIA DE CALENTAMIENTO SUPERFICIE DE SERVICIO	QS2	INTERRUPTOR PARA CRISTAL SUPERIOR
EH2	RESISTENCIA DE CALENTAMIENTO DEL LATERAL	QS3	INTERRUPTOR VÁLVULA KVP
EH3	RESISTENCIA DE CALENTAMIENTO DEL LATERAL	KA1	RELÉ COMPRESOR
EH4	CRISTAL FRONTAL CALENTADO	KA2	RELÉ TRASFORMADORES
EH5	CRISTAL LATERAL CALENTADO	KA3	RELÉ PRESOSTATO
EH6	CRISTAL LATERAL CALENTADO	KA4	RELÉ VÁLVULA AGUA
EH7	CRISTAL SUPERIOR CALENTADO	MS1	COMPRESOR 1
EH8	RESISTENCIA DE CALENTAMIENTO DEL BASTIDOR	T1	TRANSFORMADOR
EH9	RESISTENCIA DE CALENTAMIENTO DEL BASTIDOR	T2	TRANSFORMADOR
EV1	VENTILADOR EVAPORADOR	YV1	VÁLVULA DESCONGELACIÓN
EV2	VENTILADOR CONDENSADOR	YV2	VÁLVULA DE 4 SENTIDOS
FA1	FILTRO	S1	PRESOSTATO
FU1	FUSIBLE CABLES CALIENTES	S7	VARIADOR DE VELOCIDAD
GD1	ALIMENTADOR LED		

DIS.	MODIFICHE	POS.	DATA	IND

DIS.	MODIFICHE	POS.	DATA	IND
TIM	Primo disegno		30.01.2018	00
TIM	N aggiornate descrizioni schema		17.05.2019	01

2 / 2

TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)		
0,15	0,3	0,5	0,8
1<L<250	250<L<1000	1000<L<2000	2000<L<4000
TOLL. ANG. ±0,2°			

MATERIALE	FINITURA	LUNGH.	LARGH.	SPESS.
		0,00	0,00	0,00

FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE
TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI

DISEGNATORE	FORM.DIS.	SCALA	TOLL. GEN.	MODELLO	RPS
TINI M	A3		IT10		

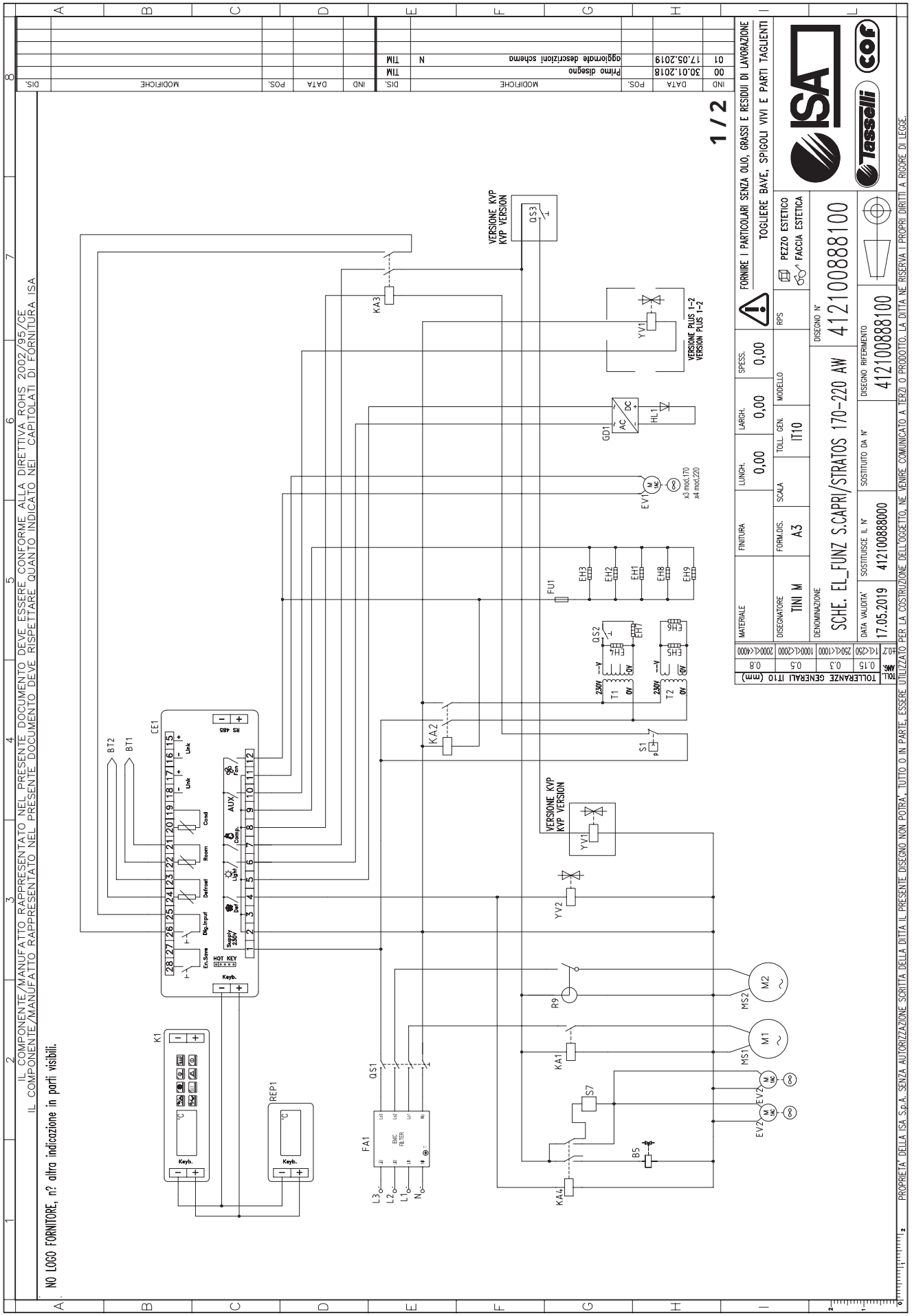
PEZZO ESTETICO
FACCIA ESTETICA

DENOMINAZIONE: SCHEMA ELET_FUNZ S.CAPRI/STRATOS 120 AW

DISEGNO N°: 412100887100

DATA VALIDITA'	SOSTITUISCE IL N°	SOSTITUITO DA N°	DISEGNO RIFERIMENTO
17.05.2019	412100887000		412100887100

PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.


1 / 2
NO LOGO FORNITORE, n? altra indicazione in parti visibili.
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA
PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE' VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE' RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.
FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE
TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI
PEZZO ESTETICO
FACCIA ESTETICA
DISEGNO N°
4121008888100
DISEGNO RIFERIMENTO
4121008888100
SOSTITUTO DA N°
SOSTITUISCE IL N°
412100888000
DATA VALIDITA'
17.05.2019
DENOMINAZIONE
SCHE. EL_FUNZ S.CAPRI/STRATOS 170-220 AW
DISEGNATORE
TINI M
MATERIALE
FINITURA
FORM.DIS.
A3
SCALA
LUNGH.
0,00
TOLL. GEN.
IT10
LARGH.
0,00
MODELLO
SPESS.
0,00
RPS
TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)
TOLL. MM.
0,8
0,5
0,3
0,15
2000<L<4000
1000<L<2000
250<L<1000
1<L<250
IND
DATA
POS.
MODIFICHE
DIS.
00
30.01.2018
Primo disegno
TIM
01
17.05.2019
aggiornate descrizioni schema
N
TIM
VERSIONE KVP
KVP VERSION
VERSIONE PLUS 1-2
VERSION PLUS 1-2
x3 mod.170
x4 mod.220
CE1
K1
REP1
FA1
QS1
QS2
QS3
KA1
KA2
KA3
KA4
S1
S7
B5
FU1
EH1
EH2
EH3
EH8
EH9
EH7
EH5
T1
T2
R9
M1
M2
MS1
MS2
EV1
EV2
YV1
YV2
GD1
HL1
BT1
BT2
HOT KEY
Keyb.
Supply 230V
Light
Aux
Comp.
Fan
Defrost
Room
Cond
Link
RS 485
En.Save
Dig.Input
L1
L2
L3
N

ESQUEMA ELÉCTRICO

IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA

BT1	SONDA TEMPERATURA	K1	TECLADO
BT2	SENSOR DESCONGELACIÓN	R9	RELÉ DE RETRASO
B5	VÁLVULA AGUA	REP1	REPETIDOR TEMPERATURA
CE1	CENTRALITA ELECTRÓNICA	QS1	INTERRUPTOR GENERAL
EH1	RESISTENCIA DE CALENTAMIENTO SUPERFICIE DE SERVICIO	QS2	INTERRUPTOR PARA CRISTAL SUPERIOR
EH2	RESISTENCIA DE CALENTAMIENTO DEL LATERAL	QS3	INTERRUPTOR VÁLVULA KVP
EH3	RESISTENCIA DE CALENTAMIENTO DEL LATERAL	KA1	RELÉ COMPRESOR
EH4	CRISTAL FRONTAL CALENTADO	KA2	RELÉ TRASFORMADORES
EH5	CRISTAL LATERAL CALENTADO	KA3	RELÉ PRESOSTATO
EH6	CRISTAL LATERAL CALENTADO	KA4	RELÉ VÁLVULA AGUA
EH7	CRISTAL SUPERIOR CALENTADO	MS1	COMPRESOR 1
EH8	RESISTENCIA DE CALENTAMIENTO DEL BASTIDOR	MS2	COMPRESOR 2
EH9	RESISTENCIA DE CALENTAMIENTO DEL BASTIDOR	T1	TRANSFORMADOR
EV1	VENTILADOR EVAPORADOR	T2	TRANSFORMADOR
EV2	VENTILADOR CONDENSADOR	YV1	VÁLVULA DESCONGELACIÓN
FA1	FILTRO	YV2	VÁLVULA DE 4 SENTIDOS
FU1	FUSIBLE CABLES CALIENTES	S1	PRESOSTATO
GD1	ALIMENTADOR LED	S7	VARIADOR DE VELOCIDAD
HL1	PLAFÓN LED		

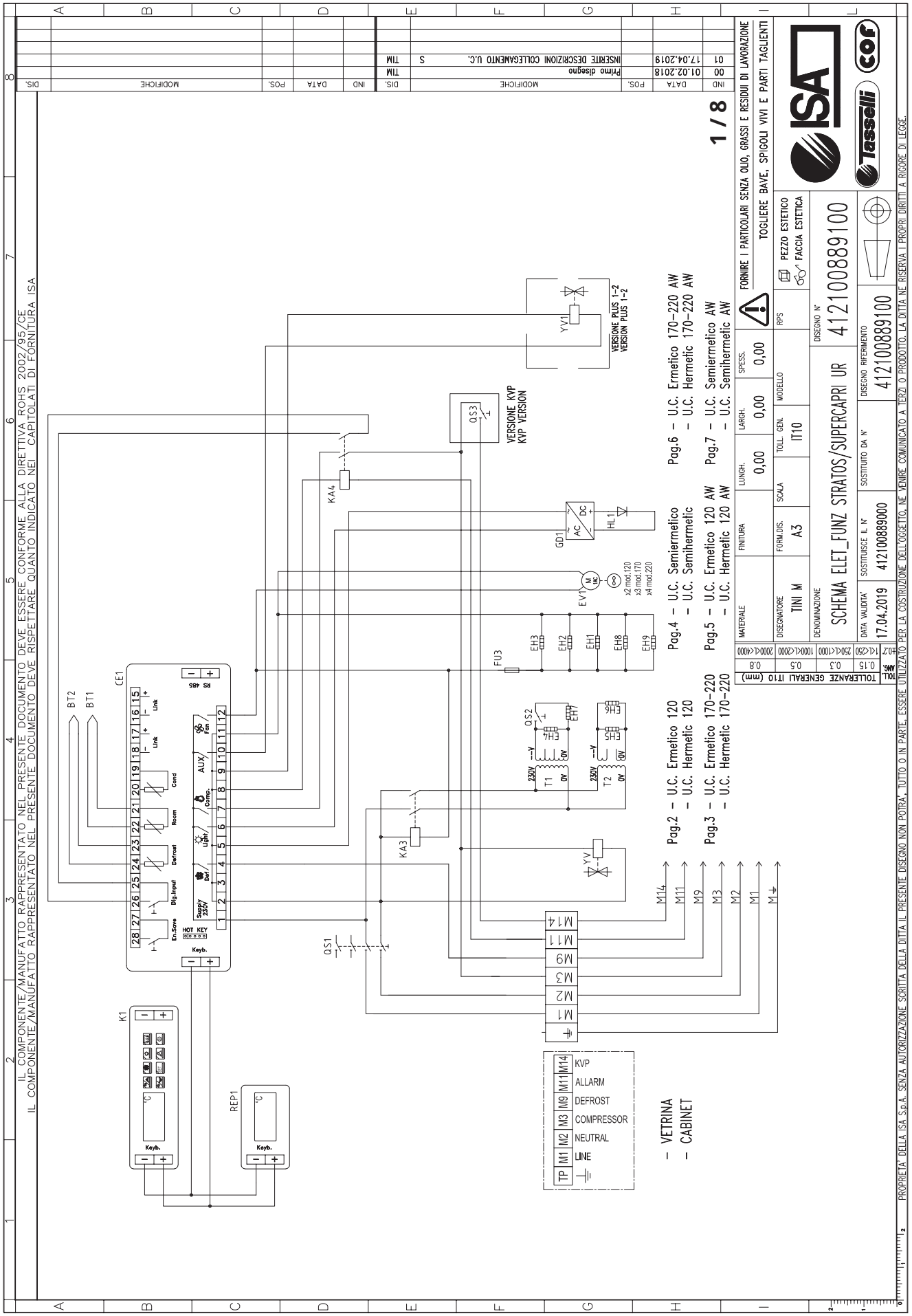
IND	DATA	POS.	MODIFICHE	DIS.
00	30.01.2018		Primo disegno	TIM
01	17.05.2019		aggiornate descrizioni schema	TIM

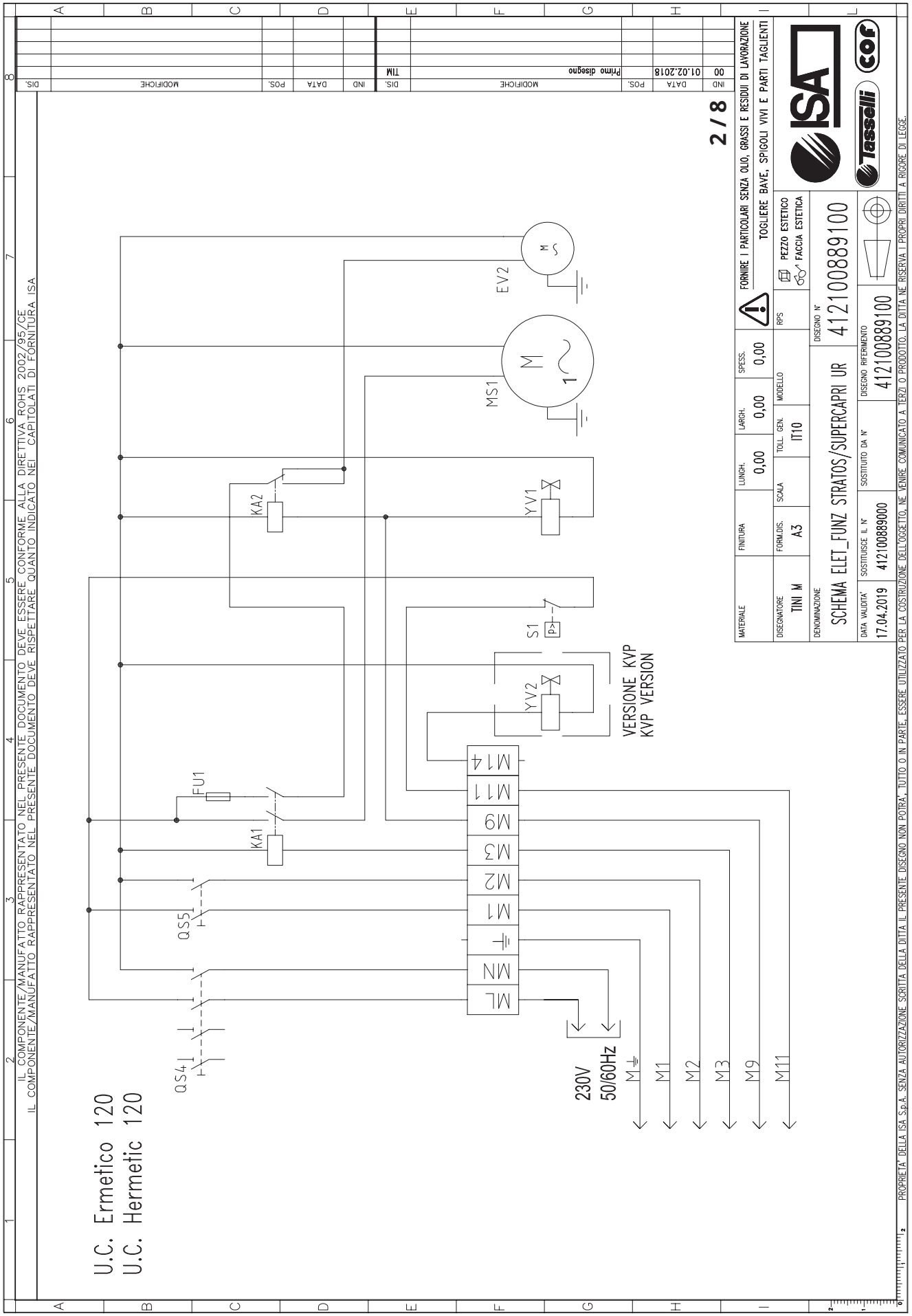
2 / 2

TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)		
0,15	1<L<250	0,8
0,3	250<L<1000	0,5
0,5	1000<L<2000	0,3
0,8	2000<L<4000	
TOLL. ANG.	±0,2°	

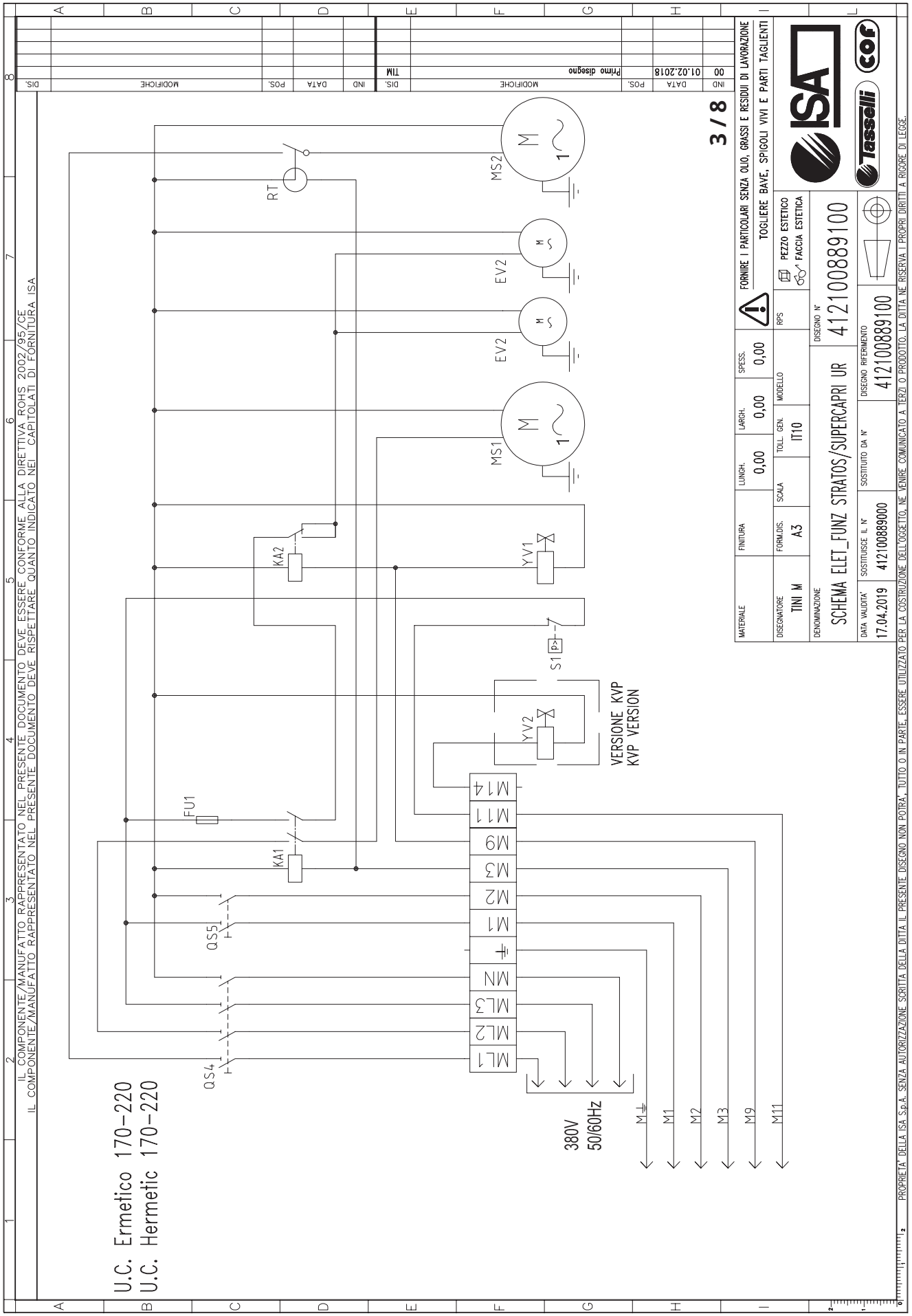
MATERIALE	FINITURA	LUNGH.	LARGH.	SPESS.	FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI	
		0,00	0,00	0,00		
DISEGNATORE	FORM.DIS.	SCALA	TOLL. GEN.	MODELLO	RPS	PEZZO ESTETICO FACCIA ESTETICA
TINI M	A3		IT10			
DENOMINAZIONE					DISEGNO N°	
SCHE. EL_FUNZ S.CAPRI/STRATOS 170-220 AW					412100888100	
DATA VALIDITA'	SOSTITUISCE IL N°	SOSTITUITO DA N°	DISEGNO RIFERIMENTO			
17.05.2019	412100888000		412100888100			

PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.

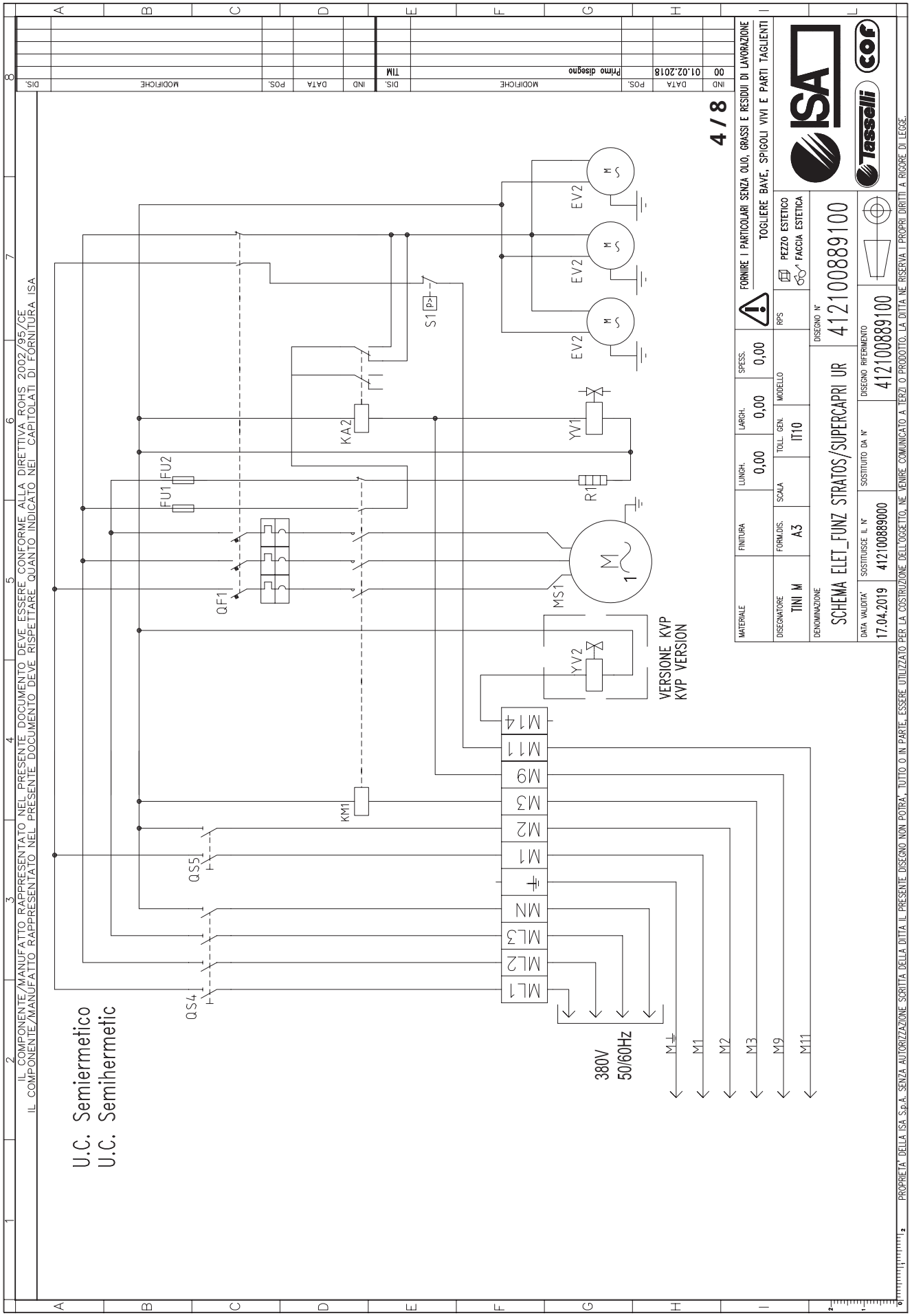

IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA
1 / 8
DENOMINAZIONE
SCHEMA ELET_FUNZ STRATOS/SUPERCAPRI UR
DISEGNO N°
4121008891 00
DISEGNO RIFERIMENTO
4121008891 00
DISEGNATORE
TINI M
DATA VALIDITA'
17.04.2019
SOSTITUISCE IL N°
412100889000
SOSTITUITO DA N°
FORMA DIS.
A3
SCALA
IT10
MODELLO
MATERIALE
FINITURA
LUNGH.
0,00
LARGH.
0,00
SPESS.
0,00
RPS
FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE
TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI
PEZZO ESTETICO
FACCIA ESTETICA
TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)
0,8
0,5
0,3
0,15
IND
DATA
MODIFICHE
POS.
DIS.
00 01.02.2018 Primo disegno TIM
01 17.04.2019 INSERITE DESCRIZIONI COLLEGAMENTO U.C. S TIM
PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE' VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.
VERSIONE KVP
KVP VERSION
VERSIONE PLUS 1-2
VERSION PLUS 1-2
Pag.2 – U.C. Ermetico 120
– U.C. Hermetic 120
Pag.3 – U.C. Ermetico 170–220
– U.C. Hermetic 170–220
Pag.4 – U.C. Semiermetico
– U.C. Semihermetic
Pag.5 – U.C. Ermetico 120 AW
– U.C. Hermetic 120 AW
Pag.6 – U.C. Ermetico 170–220 AW
– U.C. Hermetic 170–220 AW
Pag.7 – U.C. Semiermetico AW
– U.C. Semihermetic AW
– VETRINA
– CABINET
KVP
ALLARM
DEFROST
COMPRESSOR
NEUTRAL
LINE
CE1
K1
REP1
BT1
BT2
QS1
QS2
QS3
KA3
KA4
YV
YY1
EV1
GD1
HL1
FU3
EH1
EH2
EH3
EH4
EH5
EH6
EH7
EH8
EH9
T1
T2
230V
0V
x2 mod.120
x3 mod.170
x4 mod.220
Keyb.
HOT KEY
Supply 230V
Light
Aux
Comp.
Evap.
Cond
Room
Defrost
Dig.Input
En.Save
Link
RS 485



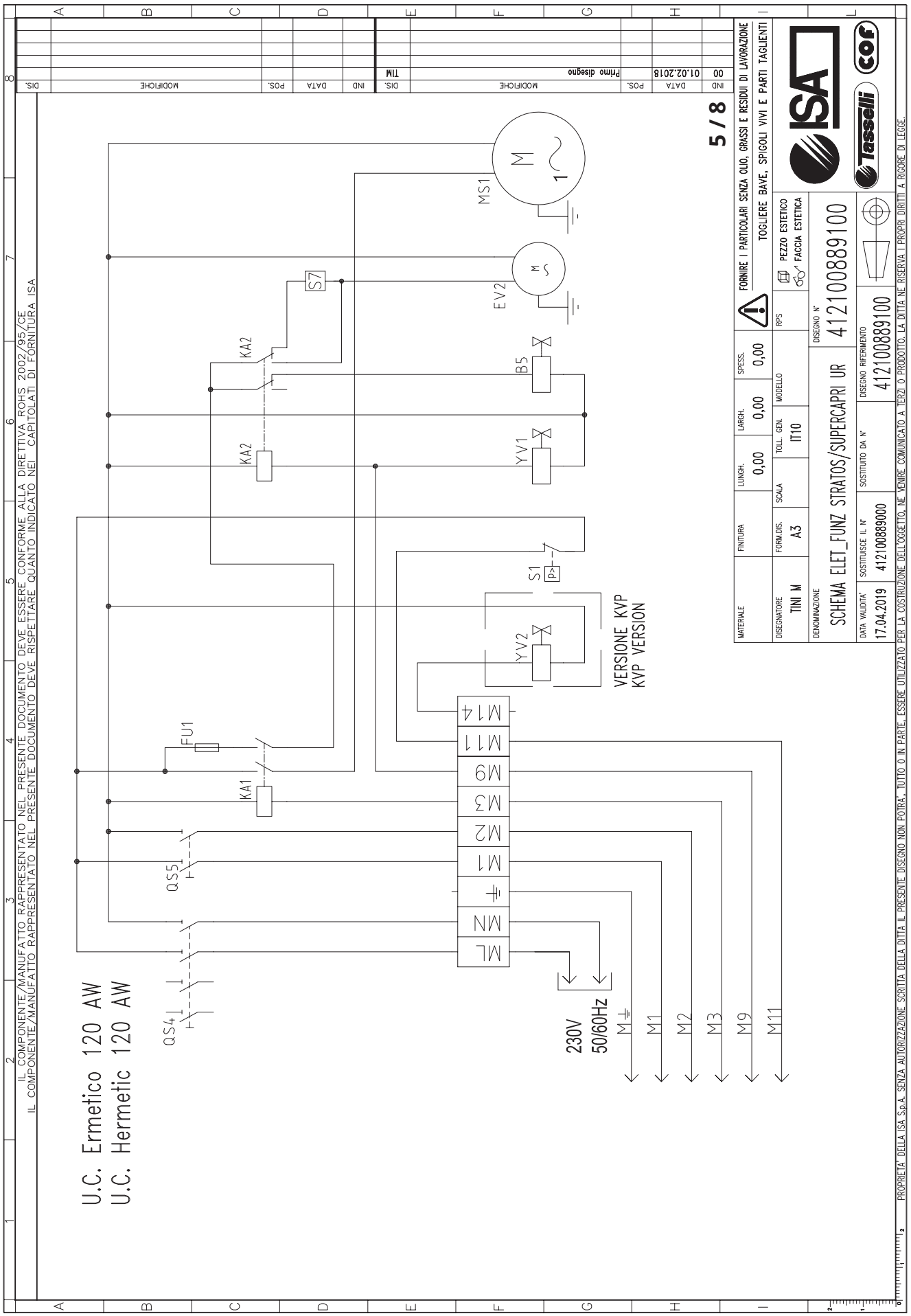
ESQUEMA ELÉCTRICO



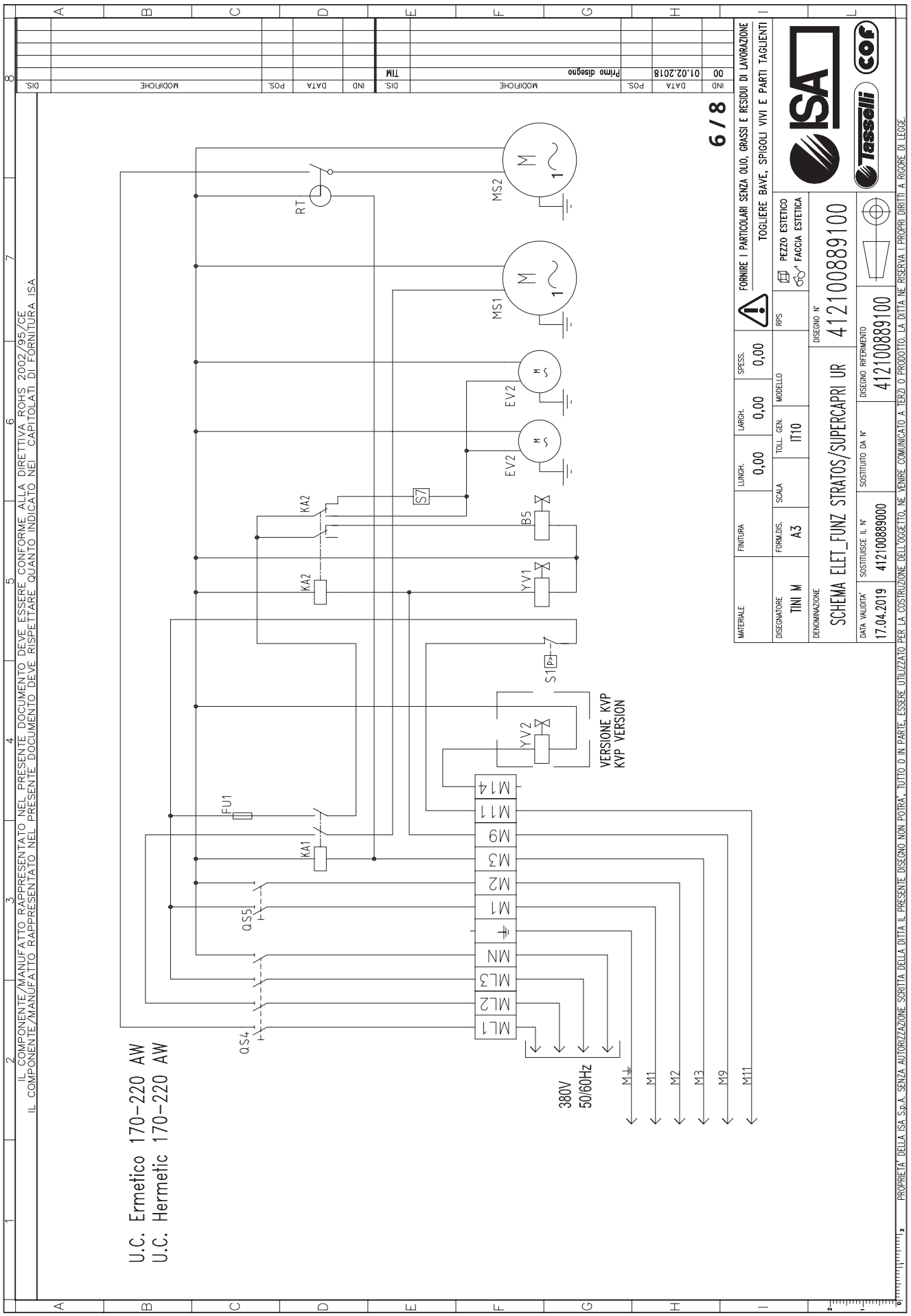
ESQUEMA ELÉCTRICO



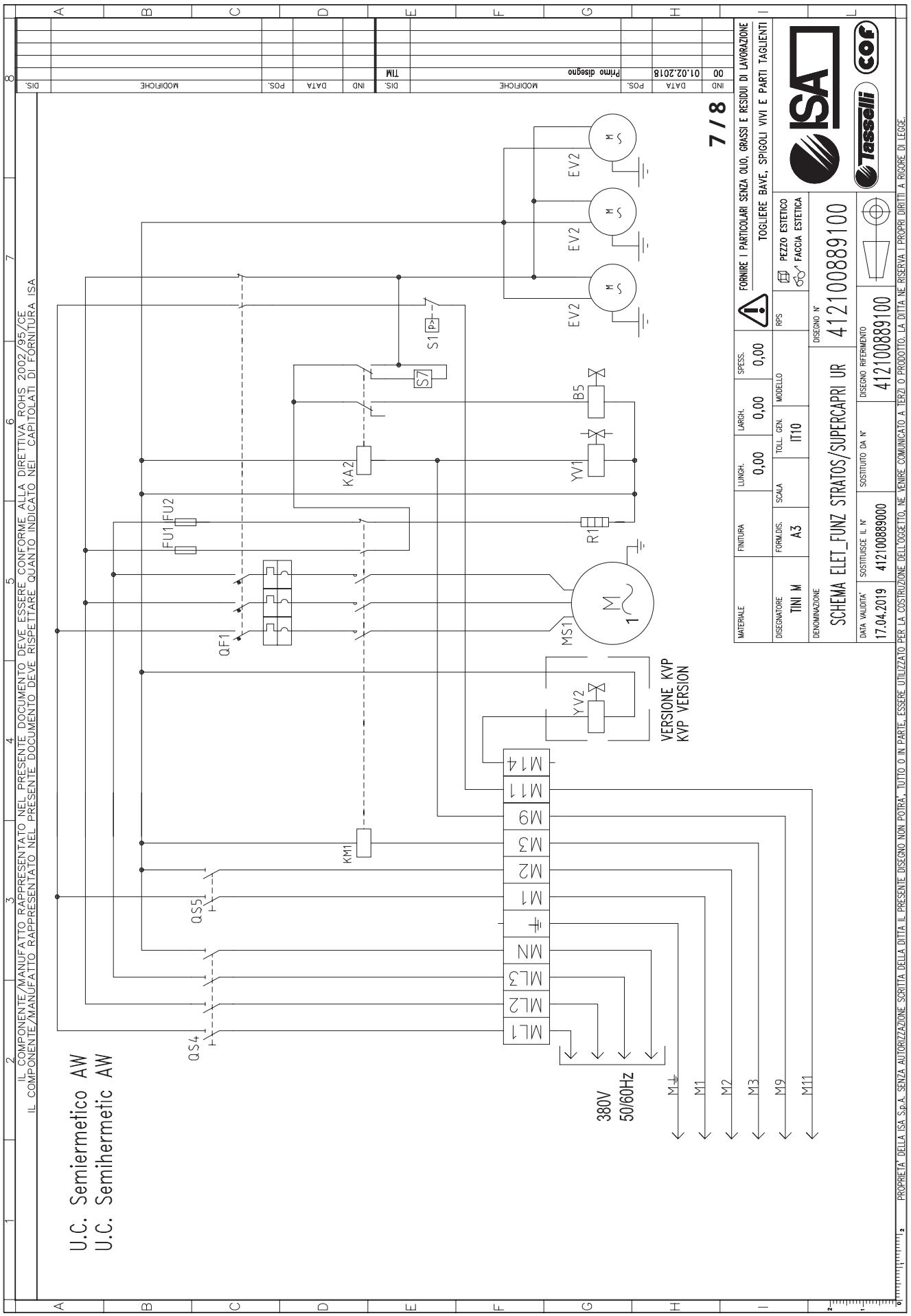
ESQUEMA ELÉCTRICO



ESQUEMA ELÉCTRICO



ESQUEMA ELÉCTRICO



ESQUEMA ELÉCTRICO

ESQUEMA ELÉCTRICO

IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA

BT1	SONDA TEMPERATURA	REP1	REPETIDOR TEMPERATURA
BT2	SENSOR DESCONGELACIÓN	QS1	INTERRUPTOR GENERAL DE LA VETRINA
B5	VÁLVULA AGUA	QS2	INTERRUPTOR PARA CRISTAL SUPERIOR
CE1	CENTRALITA ELECTRÓNICA	QS3	INTERRUPTOR VÁLVULA KVP
EH1	RESISTENCIA DE CALENTAMIENTO SUPERFICIE DE SERVICIO	QS4	SECCIONADOR GENERAL
EH2	RESISTENCIA DE CALENTAMIENTO DEL LATERAL	QS5	INTERRUPTOR GENERAL
EH3	RESISTENCIA DE CALENTAMIENTO DEL LATERAL	QF1	PROTECTOR TÉRMICO MOTOR
EH4	CRISTAL FRONTAL CALENTADO	KA	RELÉ MANDO SOLENOIDE ENVÍO
EH5	CRISTAL LATERAL CALENTADO	KA1	RELÉ COMPRESOR
EH6	CRISTAL LATERAL CALENTADO	KA2	RELÉ VENTILADOR
EH7	CRISTAL SUPERIOR CALENTADO	KA3	RELÉ TRASFORMADORES
EH8	RESISTENCIA DE CALENTAMIENTO DEL BASTIDOR	KA4	RELÉ PRESOSTATO
EH9	RESISTENCIA DE CALENTAMIENTO DEL BASTIDOR	MS1	COMPRESOR 1
EV1	VENTILADOR EVAPORADOR	MS2	COMPRESOR 2
EV2	VENTILADOR CONDENSADOR	T1	TRANSFORMADOR
FA1	FILTRO	T2	TRANSFORMADOR
FU1	FUSIBLE VENTILADORES	YV	VÁLVULA SOLENOIDE
FU2	FUSIBLE RESISTENCIA	YV1	VÁLVULA DESCONGELACIÓN
FU3	FUSIBLE CABLES CALIENTES	YV2	VÁLVULA SOLENOIDE KVP
GD1	ALIMENTADOR LED	S1	PRESOSTATO
HL1	PLAFÓN LED	S7	VARIADOR DE VELOCIDAD
K1	TECLADO		
KM1	CONTADOR MOTOR		
R1	RESISTENCIA BLINDADA COMPRESOR		
R9	RELÉ DE RETRASO		

	DIS.	MODIFICHE	POS.	DATA	IND.

	DIS.	MODIFICHE	POS.	DATA	IND.
	TIM	Primo disegno		01.02.2018	00

8 / 8

MATERIALE	FINITURA	LUNGH.	LARGH.	SPESS.
		0,00	0,00	0,00

FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE
TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI

DISEGNATORE	FORM.DIS.	SCALA	TOLL. GEN.	MODELLO	RPS
TINI M	A3		IT10		

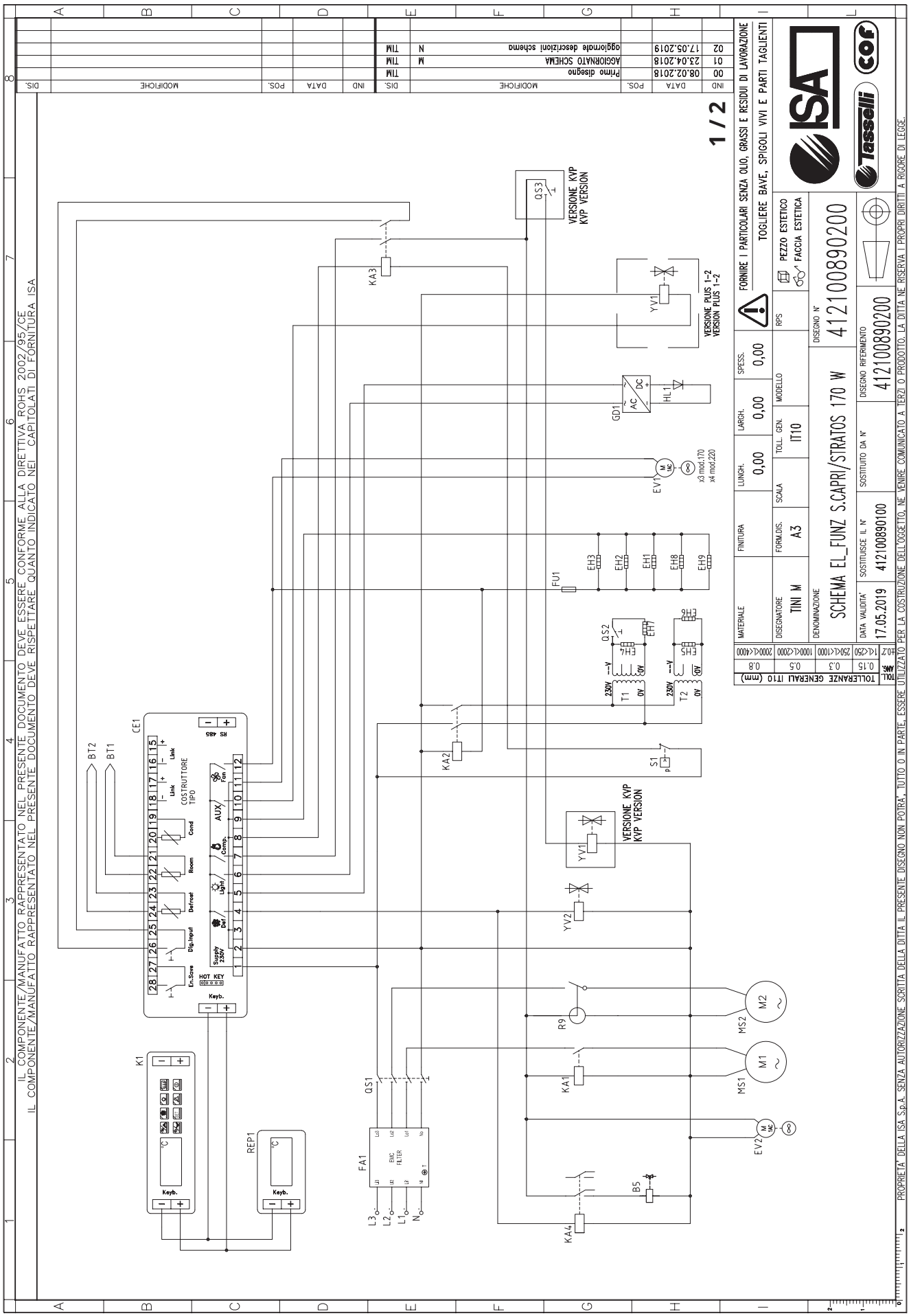
PEZZO ESTETICO
FACCIA ESTETICA

DENOMINAZIONE: SCHEMA ELET_FUNZ STRATOS/SUPERCAPRI UR

DISEGNO N°: 412100889100

DATA VALIDITA'	SOSTITUISCE IL N°	SOSTITUITO DA N°	DISEGNO RIFERIMENTO
17.04.2019	412100889000		412100889100

PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.



ESQUEMA ELÉCTRICO

ESQUEMA ELÉCTRICO

IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA

BT1	SONDA TEMPERATURA	HL1	PLAFÓN LED
BT2	SENSOR DESCONGELACIÓN	K1	TECLADO
B5	VÁLVULA AGUA	R9	RELÉ DE RETRASO
CE1	CENTRALITA ELECTRÓNICA	REP1	REPETIDOR TEMPERATURA
EH1	RESISTENCIA DE CALENTAMIENTO SUPERFICIE DE SERVICIO	QS1	INTERRUPTOR GENERAL
EH2	RESISTENCIA DE CALENTAMIENTO DEL LATERAL	QS2	INTERRUPTOR PARA CRISTAL SUPERIOR
EH3	RESISTENCIA DE CALENTAMIENTO DEL LATERAL	QS3	INTERRUPTOR VÁLVULA KVP
EH4	CRISTAL FRONTAL CALENTADO	KA1	RELÉ COMPRESOR
EH5	CRISTAL LATERAL CALENTADO	KA2	RELÉ TRASFORMADORES
EH6	CRISTAL LATERAL CALENTADO	KA3	RELÉ PRESOSTATO
EH7	CRISTAL SUPERIOR CALENTADO	KA4	RELÉ VÁLVULA AGUA
EH8	RESISTENCIA DE CALENTAMIENTO DEL BASTIDOR	MS1	COMPRESOR 1
EH9	RESISTENCIA DE CALENTAMIENTO DEL BASTIDOR	MS2	COMPRESOR 2
EV1	VENTILADOR EVAPORADOR	T1	TRANSFORMADOR
EV2	VENTILADOR CONDENSADOR	T2	TRANSFORMADOR
FA1	FILTRO	YV1	VÁLVULA DESCONGELACIÓN
FU1	FUSIBLE CABLES CALIENTES	YV2	VÁLVULA DE 4 SENTIDOS
GD1	ALIMENTADOR LED	S1	PRESOSTATO

IND	DATA	POS.	MODIFICHE	DIS.
00	08.02.2018		Primo disegno	TIM
01	23.04.2018		AGGIORNATO SCHEMA	M TIM
02	17.05.2019		aggiornate descrizioni schema	N TIM

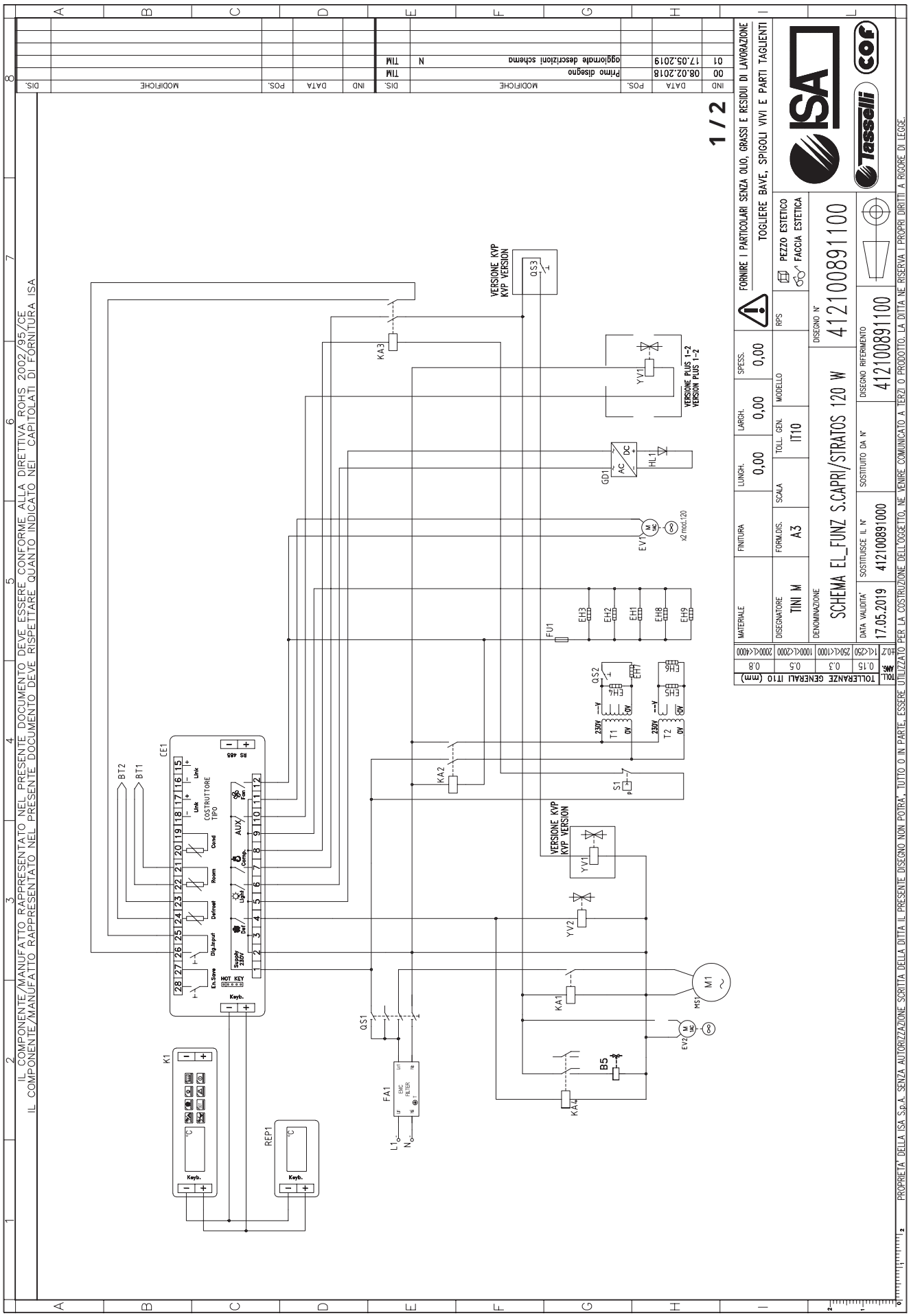
MODIFICHE | POS. | DATA | IND | DIS.

2 / 2

TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)		
0,8	2000<L<4000	
0,5	1000<L<2000	
0,3	250<L<1000	
0,15	1<L<250	
TOLL. ANG.	±0,2°	

MATERIALE	FINITURA	LUNGH. 0,00	LARGH. 0,00	SPESS. 0,00	FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI	
DISEGNATORE: TINI M	FORM.DIS.: A3	SCALA	TOLL. GEN.: IT10	MODELLO	RPS	PEZZO ESTETICO FACCIA ESTETICA
DENOMINAZIONE: SCHEMA EL_FUNZ S.CAPRI/STRATOS 170 W					DISEGNO N°: 412100890200	
DATA VALIDITA': 17.05.2019	SOSTITUISCE IL N°: 412100890100	SOSTITUITO DA N°	DISEGNO RIFERIMENTO: 412100890200			

PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.



ESQUEMA ELÉCTRICO

ESQUEMA ELÉCTRICO

IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA

BT1	SONDA TEMPERATURA	GD1	ALIMENTADOR LED
BT2	SENSOR DESCONGELACIÓN	K1	TECLADO
B5	VÁLVULA AGUA	REP1	REPETIDOR TEMPERATURA
CE1	CENTRALITA ELECTRÓNICA	QS1	INTERRUPTOR GENERAL
EH1	RESISTENCIA DE CALENTAMIENTO SUPERFICIE DE SERVICIO	QS2	INTERRUPTOR PARA CRISTAL SUPERIOR
EH2	RESISTENCIA DE CALENTAMIENTO DEL LATERAL	QS3	INTERRUPTOR VÁLVULA KVP
EH3	RESISTENCIA DE CALENTAMIENTO DEL LATERAL	KA1	RELÉ COMPRESOR
EH4	CRISTAL FRONTAL CALENTADO	KA2	RELÉ TRASFORMADORES
EH5	CRISTAL LATERAL CALENTADO	KA3	RELÉ PRESOSTATO
EH6	CRISTAL LATERAL CALENTADO	KA4	RELÉ VÁLVULA AGUA
EH7	CRISTAL SUPERIOR CALENTADO	MS1	COMPRESOR 1
EH8	RESISTENCIA DE CALENTAMIENTO DEL BASTIDOR	T1	TRANSFORMADOR
EH9	RESISTENCIA DE CALENTAMIENTO DEL BASTIDOR	T2	TRANSFORMADOR
EV1	VENTILADOR EVAPORADOR	YV1	VÁLVULA DESCONGELACIÓN
EV2	VENTILADOR CONDENSADOR	YV2	VÁLVULA DE 4 SENTIDOS
FA1	FILTRO	S1	PRESOSTATO
FU1	FUSIBLE CABLES CALIENTES		

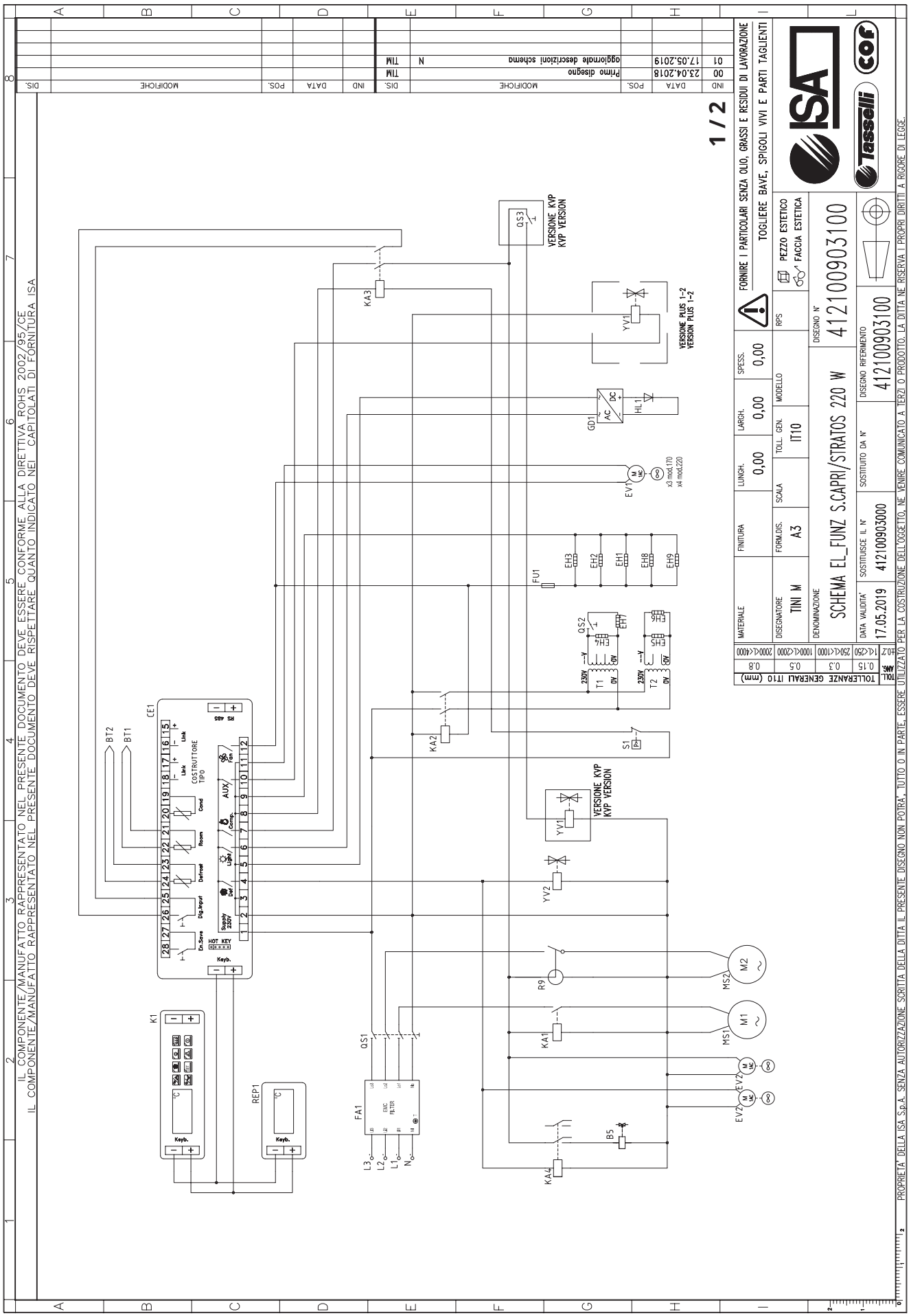
MODIFICHE			DIS.	POS.	DATA	IND
Primo disegno			TIM		08.02.2018	00
aggiornate descrizioni schema		N	TIM		17.05.2019	01

2 / 2

TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)		
0,15	0,3	0,5	0,8
1<L<250	250<L<1000	1000<L<2000	2000<L<4000
TOLL. ANG. ±0,2°			

MATERIALE	FINITURA	LUNGH. 0,00	LARGH. 0,00	SPESS. 0,00	FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI	
DISEGNATORE: TINI M	FORM.DIS.: A3	SCALA	TOLL. GEN.: IT10	MODELLO	RPS	PEZZO ESTETICO FACCIA ESTETICA
DENOMINAZIONE: SCHEMA EL_FUNZ S.CAPRI/STRATOS 120 W					DISEGNO N°: 412100891100	
DATA VALIDITA': 17.05.2019	SOSTITUISCE IL N°: 412100891000	SOSTITUITO DA N°	DISEGNO RIFERIMENTO: 412100891100			

PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.



ESQUEMA ELÉCTRICO

ESQUEMA ELÉCTRICO

IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA

BT1	SONDA TEMPERATURA	HL1	PLAFÓN LED
BT2	SENSOR DESCONGELACIÓN	K1	TECLADO
B5	VÁLVULA AGUA	R9	RELÉ DE RETRASO
CE1	CENTRALITA ELECTRÓNICA	REP1	REPETIDOR TEMPERATURA
EH1	RESISTENCIA DE CALENTAMIENTO SUPERFICIE DE SERVICIO	QS1	INTERRUPTOR GENERAL
EH2	RESISTENCIA DE CALENTAMIENTO DEL LATERAL	QS2	INTERRUPTOR PARA CRISTAL SUPERIOR
EH3	RESISTENCIA DE CALENTAMIENTO DEL LATERAL	QS3	INTERRUPTOR VÁLVULA KVP
EH4	CRISTAL FRONTAL CALENTADO	KA1	RELÉ COMPRESOR
EH5	CRISTAL LATERAL CALENTADO	KA2	RELÉ TRASFORMADORES
EH6	CRISTAL LATERAL CALENTADO	KA3	RELÉ PRESOSTATO
EH7	CRISTAL SUPERIOR CALENTADO	KA4	RELÉ VÁLVULA AGUA
EH8	RESISTENCIA DE CALENTAMIENTO DEL BASTIDOR	MS1	COMPRESOR 1
EH9	RESISTENCIA DE CALENTAMIENTO DEL BASTIDOR	MS2	COMPRESOR 2
EV1	VENTILADOR EVAPORADOR	T1	TRANSFORMADOR
EV2	VENTILADOR CONDENSADOR	T2	TRANSFORMADOR
FA1	FILTRO	YV1	VÁLVULA DESCONGELACIÓN
FU1	FUSIBLE CABLES CALIENTES	YV2	VÁLVULA DE 4 SENTIDOS
GD1	ALIMENTADOR LED	S1	PRESOSTATO

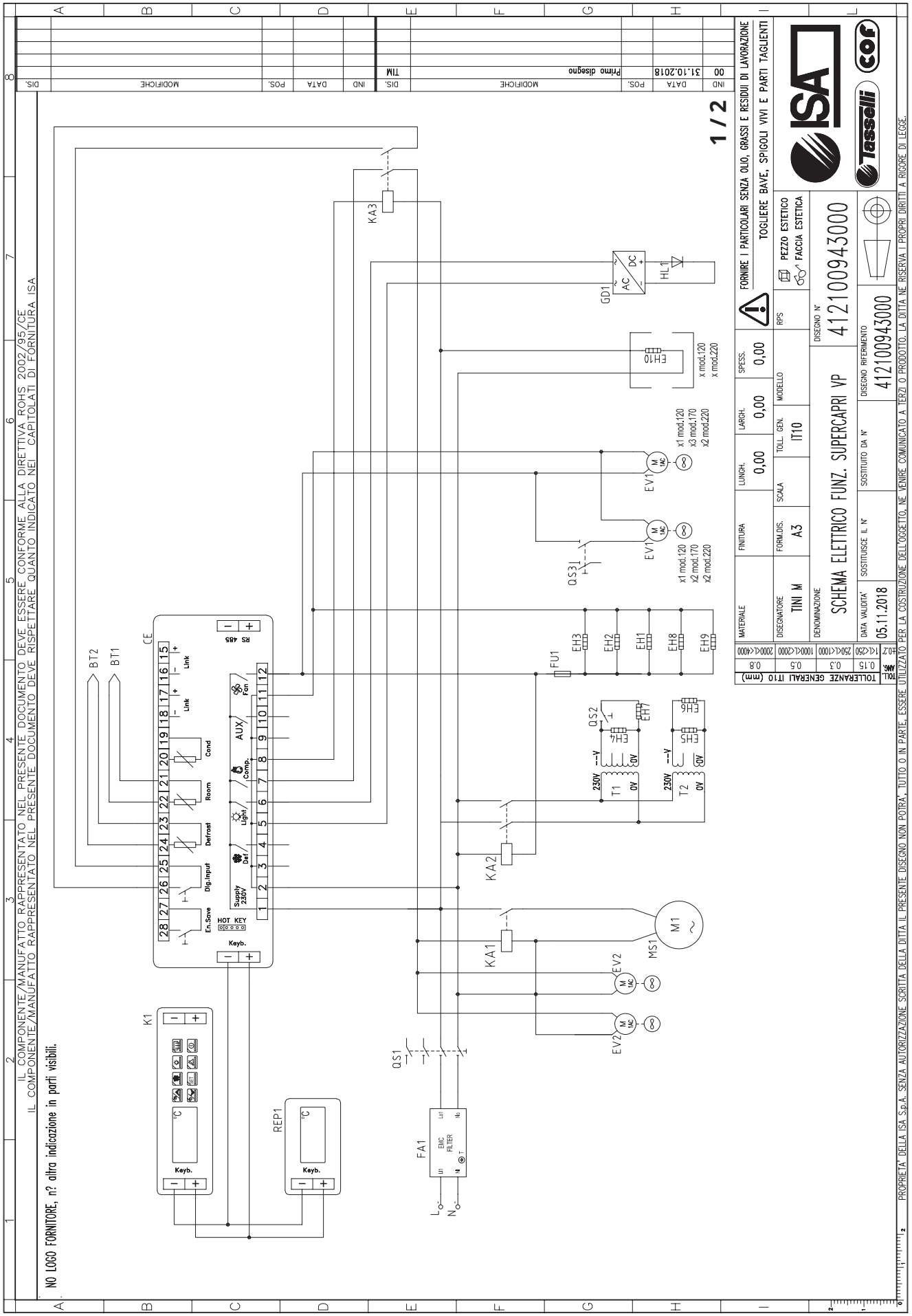
IND	DATA	POS.	MODIFICHE	DIS.
00	23.04.2018		Primo disegno	TIM
01	17.05.2019		aggiornate descrizioni schema	N TIM

2 / 2

TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)		
0,15	0,3	0,5	0,8
1<L<250	250<L<1000	1000<L<2000	2000<L<4000
TOLL. ANG. ±0,2°			

MATERIALE	FINITURA	LUNGH. 0,00	LARGH. 0,00	SPESS. 0,00	FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI	
DISEGNATORE: TINI M	FORM.DIS.: A3	SCALA	TOLL. GEN.: IT10	MODELLO	RPS	PEZZO ESTETICO FACCIA ESTETICA
DENOMINAZIONE: SCHEMA EL_FUNZ S.CAPRI/STRATOS 220 W					DISEGNO N°: 412100903100	
DATA VALIDITA': 17.05.2019	SOSTITUISCE IL N°: 412100903000	SOSTITUITO DA N°	DISEGNO RIFERIMENTO: 412100903100			

PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.



ESQUEMA ELÉCTRICO

ESQUEMA ELÉCTRICO

IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA

BT1	SONDA TEMPERATURA	FA1	FILTRO
BT2	SENSOR DESCONGELACIÓN	FU1	FUSIBLE CABLES CALIENTES
CE	CENTRALITA ELECTRÓNICA	GD1	ALIMENTADOR LED
EH1	RESISTENCIA DE CALENTAMIENTO SUPERFICIE DE SERVICIO	HL1	PLAFÓN LED
EH2	RESISTENCIA DE CALENTAMIENTO DEL LATERAL	K1	TECLADO
EH3	RESISTENCIA DE CALENTAMIENTO DEL LATERAL	REP1	REPETIDOR TEMPERATURA
EH4	CRISTAL FRONTAL CALENTADO	QS1	INTERRUPTOR GENERAL
EH5	CRISTAL LATERAL CALENTADO	QS2	INTERRUPTOR PARA CRISTAL SUPERIOR
EH6	CRISTAL LATERAL CALENTADO	QS3	INTERRUPTOR FULL MODE
EH7	CRISTAL SUPERIOR CALENTADO	KA1	RELÉ COMPRESOR
EH8	RESISTENCIA DE CALENTAMIENTO DEL BASTIDOR	KA2	RELÉ TRASFORMADORES
EH9	RESISTENCIA DE CALENTAMIENTO DEL BASTIDOR	KA3	RELÉ PRESOSTATO
EH10	RESISTENCIA BLINDADA DEL SECADOR DE CONDENSACIÓN	MS1	COMPRESOR
EV1	VENTILADOR EVAPORADOR	T1	TRANSFORMADOR
EV2	VENTILADOR CONDENSADOR	T2	TRANSFORMADOR

IND	DATA	POS.	MODIFICHE
00	31.10.2018		Primo disegno

IND	DATA	POS.	MODIFICHE
			TIM

IND	DATA	POS.	MODIFICHE

TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm): 0,15 (1<L<250) | 0,3 (250<L<1000) | 0,5 (1000<L<2000) | 0,8 (2000<L<4000) | TOLL. ANG. ±0,2°

MATERIALE	FINITURA	LUNGH.	LARGH.	SPESS.
		0,00	0,00	0,00

FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE
TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI

DISEGNATORE	FORM.DIS.	SCALA	TOLL. GEN.	MODELLO	RPS
TINI M	A3		IT10		

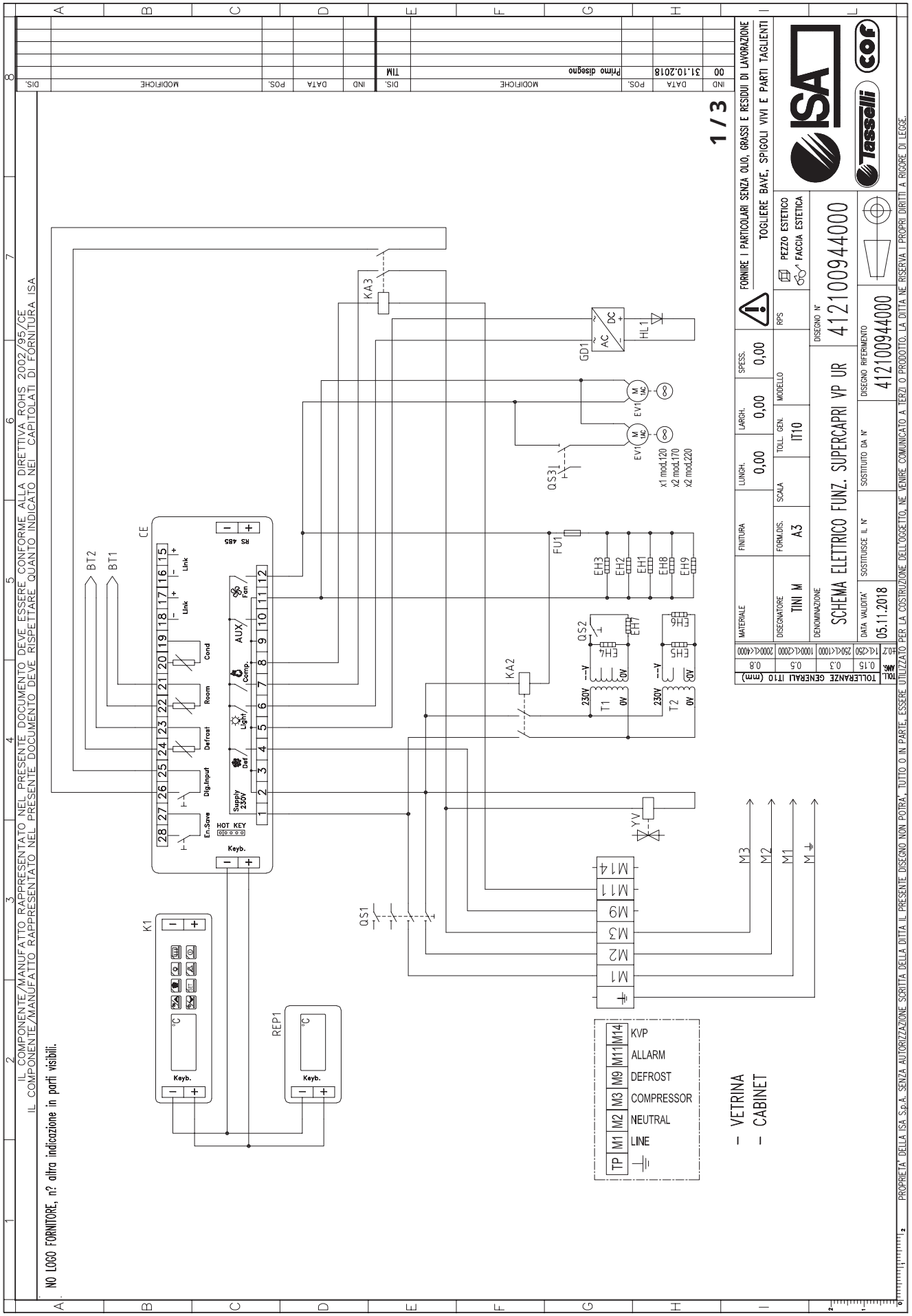
PEZZO ESTETICO
FACCIA ESTETICA

DENOMINAZIONE: SCHEMA ELETTRICO FUNZ. SUPERCAPRI VP

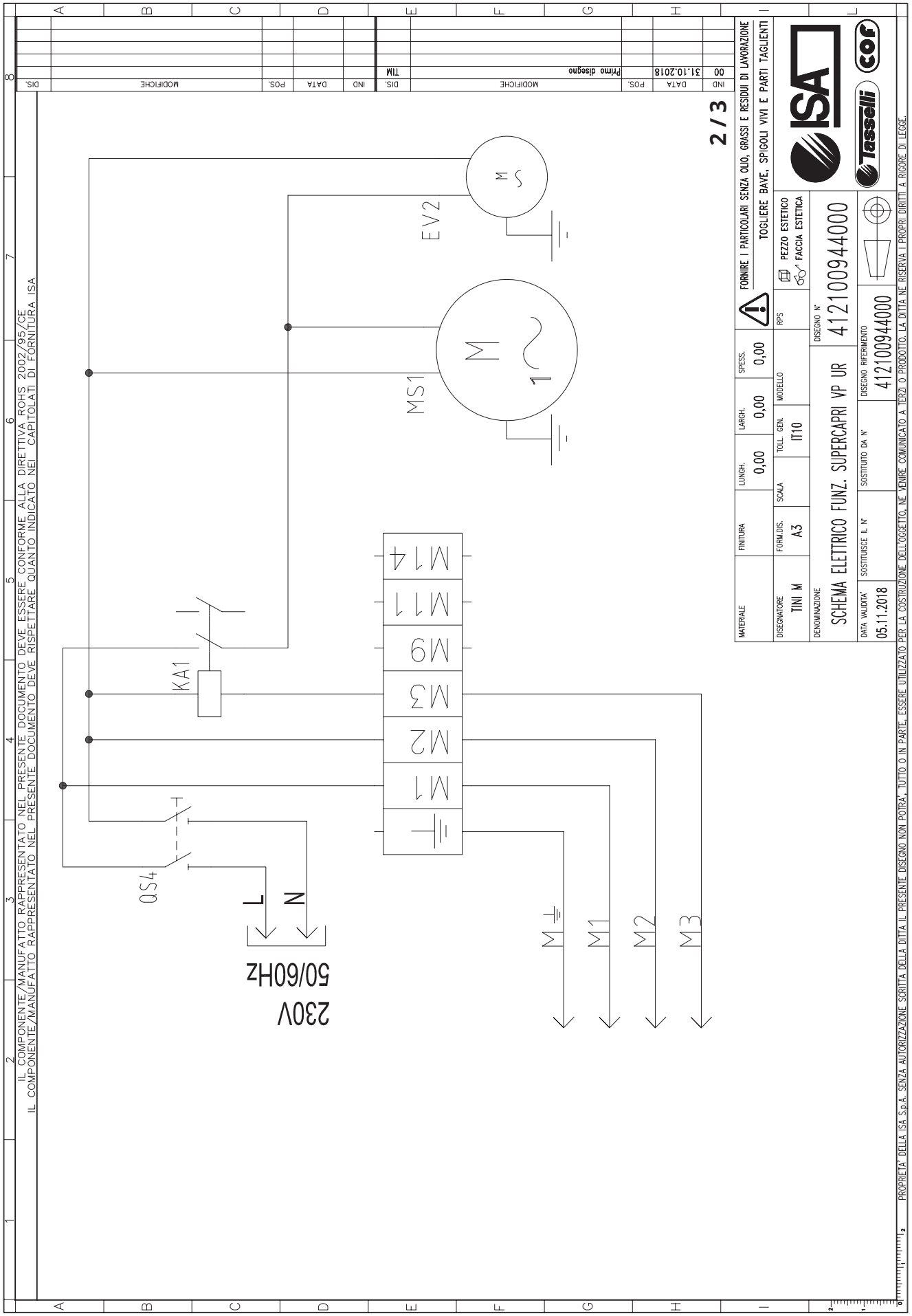
DISEGNO N°: 412100943000

DATA VALIDITA'	SOSTITUISCE IL N°	SOSTITUITO DA N°	DISEGNO RIFERIMENTO
05.11.2018			412100943000

PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.



ESQUEMA ELÉCTRICO


2 / 3
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA
FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE
TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI
PEZZO ESTETICO
FACCIA ESTETICA
DENOMINAZIONE
SCHEMA ELETTRICO FUNZ. SUPERCAPRI VP UR
DISEGNO N°
41210094400O
DISEGNO RIFERIMENTO
41210094400O
DISEGNATORE
TINI M
FORM.DIS.
A3
SCALA
TOLL. GEN.
IT10
LUNGH.
0,00
LARGH.
0,00
SPESS.
0,00
MODELLO
RPS
MATERIALE
FINITURA
DATA VALIDITA'
05.11.2018
SOSTITUISCE IL N°
SOSTITUITO DA N°
PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.
IND
DATA
POS.
MODIFICHE
DIS.
00
31.10.2018
Primo disegno
TIM
230V
50/60HZ
L
N
QS4
KA1
MS1
EV2
M1
M2
M3
M4
M9
M11
M12

ESQUEMA ELÉCTRICO

IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA

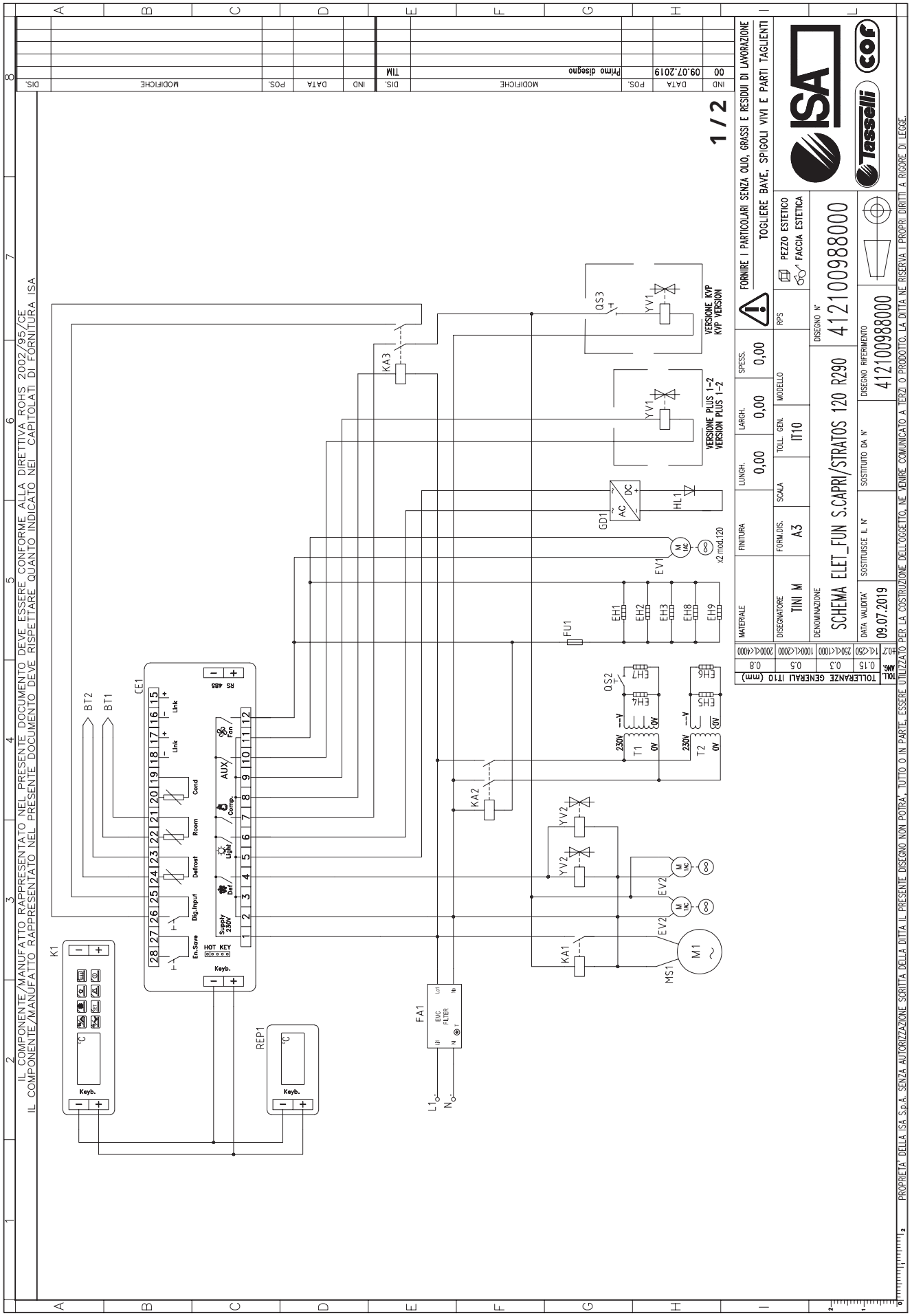
BT1	SONDA TEMPERATURA	GD1	ALIMENTADOR LED
BT2	SENSOR DESCONGELACIÓN	HL1	PLAFÓN LED
CE1	CENTRALITA ELECTRÓNICA	K1	TECLADO
EH1	RESISTENCIA DE CALENTAMIENTO SUPERFICIE DE SERVICIO	REP1	REPETIDOR TEMPERATURA
EH2	RESISTENCIA DE CALENTAMIENTO DEL LATERAL	QS1	INTERRUPTOR GENERAL DE LA VETRINA
EH3	RESISTENCIA DE CALENTAMIENTO DEL LATERAL	QS2	INTERRUPTOR PARA CRISTAL SUPERIOR
EH4	CRISTAL FRONTAL CALENTADO	QS3	INTERRUPTOR FULL MODE
EH5	CRISTAL LATERAL CALENTADO	QS4	INTERRUPTOR GENERAL
EH6	CRISTAL LATERAL CALENTADO	KA1	RELÉ COMPRESOR
EH7	CRISTAL SUPERIOR CALENTADO	KA2	RELÉ TRASFORMADORES
EH8	RESISTENCIA DE CALENTAMIENTO DEL BASTIDOR	KA3	RELÉ PRESOSTATO
EH9	RESISTENCIA DE CALENTAMIENTO DEL BASTIDOR	MS1	COMPRESOR
EV1	VENTILADOR EVAPORADOR	T1	TRANSFORMADOR
EV2	VENTILADOR CONDENSADOR	T2	TRANSFORMADOR
FU1	FUSIBLE CABLES CALIENTES	YV	VÁLVULA SOLENOIDE

MODIFICHE					
DIS.	POS.	DATA	IND	DIS.	MODIFICHE
				TIM	Primo disegno
		31.10.2018	00		

3 / 3

MATERIALE	FINITURA	LUNGH.	LARGH.	SPESS.	FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI		
		0,00	0,00	0,00			
DISEGNATORE	FORM.DIS.	SCALA	TOLL. GEN.	MODELLO	RPS	PEZZO ESTETICO FACCIA ESTETICA	
TINI M	A3		IT10				
DENOMINAZIONE					DISEGNO N°		
SCHEMA ELETTRICO FUNZ. SUPERCAPRI VP UR					412100944000		
DATA VALIDITA'	SOSTITUISCE IL N°	SOSTITUITO DA N°	DISEGNO RIFERIMENTO				
05.11.2018			412100944000				

PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.



ESQUEMA ELÉCTRICO

ESQUEMA ELÉCTRICO

IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA

BT1	SONDA TEMPERATURA	FU1	FUSIBLE CABLES CALIENTES
BT2	SENSOR DESCONGELACIÓN	GD1	ALIMENTADOR LED
CE1	CENTRALITA ELECTRÓNICA	HL1	PLAFÓN LED
EH1	RESISTENCIA DE CALENTAMIENTO SUPERFICIE DE SERVICIO	K1	TECLADO
EH2	RESISTENCIA DE CALENTAMIENTO DEL LATERAL	REP1	REPETIDOR TEMPERATURA
EH3	RESISTENCIA DE CALENTAMIENTO DEL LATERAL	QS2	INTERRUPTOR PARA CRISTAL SUPERIOR
EH4	CRISTAL FRONTAL CALENTADO	QS3	INTERRUPTOR VÁLVULA KVP
EH5	CRISTAL LATERAL CALENTADO	KA1	RELÉ COMPRESOR
EH6	CRISTAL LATERAL CALENTADO	KA2	RELÉ TRASFORMADORES
EH7	CRISTAL SUPERIOR CALENTADO	KA3	RELÉ PRESOSTATO
EH8	RESISTENCIA DE CALENTAMIENTO DEL BASTIDOR	MS1	COMPRESOR
EH9	RESISTENCIA DE CALENTAMIENTO DEL BASTIDOR	T1	TRANSFORMADOR
EV1	VENTILADOR EVAPORADOR	T2	TRANSFORMADOR
EV2	VENTILADOR CONDENSADOR	YV1	VÁLVULA SOLENOIDE
FA1	FILTRO	YV2	VÁLVULA DE 4 SENTIDOS

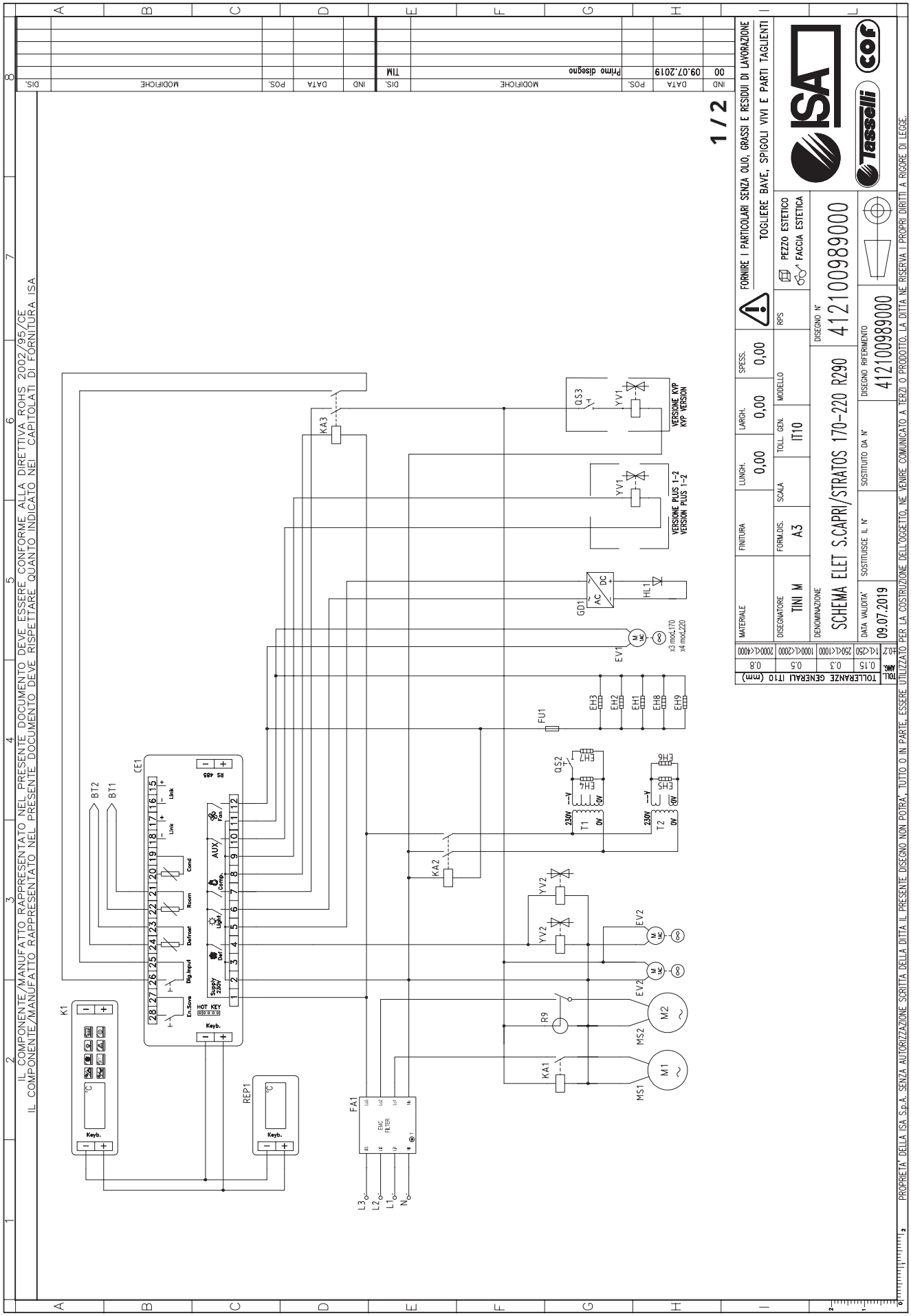
DIS.	MODIFICHE	POS.	DATA	IND
DIS. TIM	MODIFICHE	POS.	DATA	IND
	Primo disegno		09.07.2019	00

2 / 2

TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)		
0,8	2000<L<4000	
0,5	1000<L<2000	
0,3	250<L<1000	
0,15	1<L<250	
TOLL. ANG.	±0,2°	

MATERIALE	FINITURA	LUNGH. 0,00	LARGH. 0,00	SPESS. 0,00	FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI	
DISEGNATORE: TINI M	FORM.DIS.: A3	SCALA	TOLL. GEN.: IT10	MODELLO	RPS	PEZZO ESTETICO FACCIA ESTETICA
DENOMINAZIONE: SCHEMA ELET_FUN S.CAPRI/STRATOS 120 R290					DISEGNO N°: 412100988000	
DATA VALIDITA': 09.07.2019	SOSTITUISCE IL N°	SOSTITUITO DA N°	DISEGNO RIFERIMENTO: 412100988000			

PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.


IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA
1 / 2
09.07.2019
Primo disegno
FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE
TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI
PEZZO ESTETICO
FACCIA ESTETICA
SCHEMA ELET S.CAPRI/STRATOS 170-220 R290
412100989000
DENOMINAZIONE
DISEGNATORE
TINI M
FORM.DIS.
A3
SCALA
TOLL. GEN.
IT10
LUNGH.
0,00
LARGH.
0,00
SPESS.
0,00
MODELLO
MATERIALE
FINITURA
DISEGNO N°
DISEGNO RIFERIMENTO
SOSTITUISCE IL N°
SOSTITUITO DA N°
DATA VALIDITA'
TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)
PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE' VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE' RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.
VERSIONE KVP
KVP VERSION
VERSIONE PLUS 1-2
VERSION PLUS 1-2
x3 mod.170
x4 mod.220
CE1
K1
REP1
FA1
BT1
BT2
KA1
KA2
KA3
R9
M1
M2
MS1
MS2
EV1
EV2
YV1
YV2
QS1
QS2
QS3
GD1
HL1
FU1
EH1
EH2
EH3
EH4
EH5
EH6
EH7
EH8
EH9
T1
T2
Keyb.
HOT KEY
Supply 230V
Light
Comp.
Def.
Fan
AUX
Cond
Room
Defrost
Dig.Input
En.Save
RS 485
Link
EMC FILTER
L3
L2
L1
N

ESQUEMA ELÉCTRICO

IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA

BT1	SONDA TEMPERATURA	GD1	ALIMENTADOR LED
BT2	SENSOR DESCONGELACIÓN	HL1	PLAFÓN LED
CE1	CENTRALITA ELECTRÓNICA	K1	TECLADO
EH1	RESISTENCIA DE CALENTAMIENTO SUPERFICIE DE SERVICIO	R9	RELÉ DE RETRASO
EH2	RESISTENCIA DE CALENTAMIENTO DEL LATERAL	REP1	REPETIDOR TEMPERATURA
EH3	RESISTENCIA DE CALENTAMIENTO DEL LATERAL	QS2	INTERRUPTOR PARA CRISTAL SUPERIOR
EH4	CRISTAL FRONTAL CALENTADO	QS3	INTERRUPTOR VÁLVULA KVP
EH5	CRISTAL LATERAL CALENTADO	KA1	RELÉ COMPRESOR
EH6	CRISTAL LATERAL CALENTADO	KA2	RELÉ TRASFORMADORES
EH7	CRISTAL SUPERIOR CALENTADO	KA3	RELÉ PRESOSTATO
EH8	RESISTENCIA DE CALENTAMIENTO DEL BASTIDOR	MS1	COMPRESOR 1
EH9	RESISTENCIA DE CALENTAMIENTO DEL BASTIDOR	MS2	COMPRESOR 2
EV1	VENTILADOR EVAPORADOR	T1	TRANSFORMADOR
EV2	VENTILADOR CONDENSADOR	T2	TRANSFORMADOR
FA1	FILTRO	YV1	VÁLVULA DESCONGELACIÓN
FU1	FUSIBLE CABLES CALIENTES	YV2	VÁLVULA DE 4 SENTIDOS

	DIS.	DATA	POS.	MODIFICHE
	DIS.	DATA	POS.	MODIFICHE
	TIM	09.07.2019		Primo disegno
IND	IND	DATA	POS.	MODIFICHE
00				

2 / 2

TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)

0,8	2000<L<4000	
0,5	1000<L<2000	
0,3	250<L<1000	
0,15	1<L<250	
TOLL. ANG.	±0,2°	

MATERIALE	FINITURA	LUNGH.	LARGH.	SPESS.
		0,00	0,00	0,00

FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE
TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI

DISEGNATORE	FORM.DIS.	SCALA	TOLL. GEN.	MODELLO	RPS
TINI M	A3		IT10		

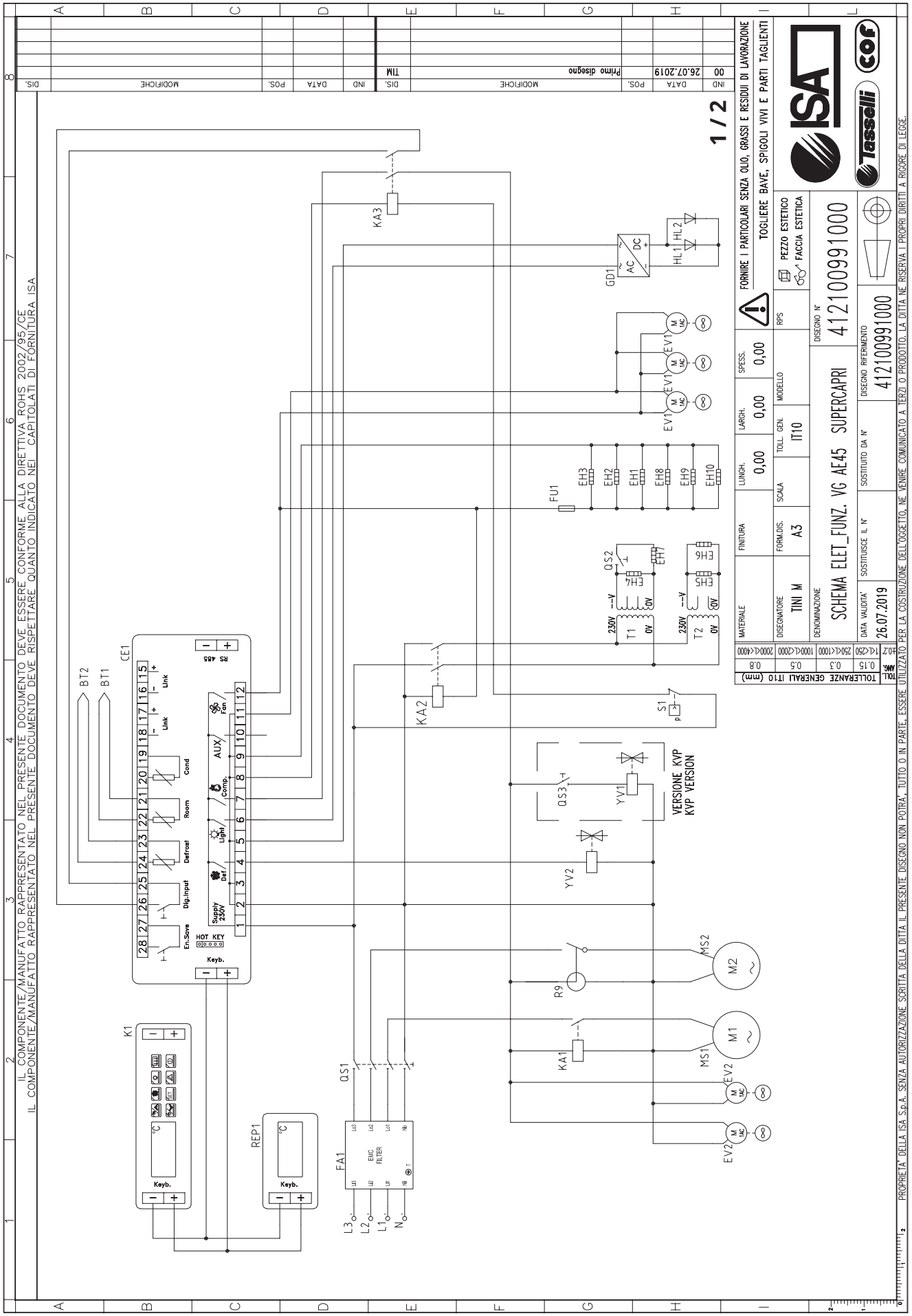
PEZZO ESTETICO
FACCIA ESTETICA

DENOMINAZIONE: SCHEMA ELET S.CAPRI/STRATOS 170-220 R290

DISEGNO N°: 412100989000

DATA VALIDITA'	SOSTITUISCE IL N°	SOSTITUITO DA N°	DISEGNO RIFERIMENTO
09.07.2019			412100989000

PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.



ESQUEMA ELÉCTRICO

ESQUEMA ELÉCTRICO

IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA

BT1	SONDA TEMPERATURA	GD1	ALIMENTADOR LED
BT2	SENSOR DESCONGELACIÓN	HL1	PLAFÓN LED
CE1	CENTRALITA ELECTRÓNICA	HL2	PLAFÓN LED
EH1	RESISTENCIA DE CALENTAMIENTO SUPERFICIE DE SERVICIO	K1	TECLADO
EH2	RESISTENCIA DE CALENTAMIENTO DEL LATERAL	R9	RELÉ DE RETRASO
EH3	RESISTENCIA DE CALENTAMIENTO DEL LATERAL	REP1	REPETIDOR TEMPERATURA
EH4	CRISTAL FRONTAL CALENTADO	QS1	INTERRUPTOR GENERAL
EH5	CRISTAL LATERAL CALENTADO	QS2	INTERRUPTOR PARA CRISTAL SUPERIOR
EH6	CRISTAL LATERAL CALENTADO	QS3	INTERRUPTOR VÁLVULA KVP
EH7	CRISTAL SUPERIOR CALENTADO	KA1	RELÉ COMPRESOR
EH8	RESISTENCIA DE CALENTAMIENTO DEL BASTIDOR	KA2	RELÉ TRASFORMADORES
EH9	RESISTENCIA DE CALENTAMIENTO DEL BASTIDOR	KA3	RELÉ PRESOSTATO
EH10	RESISTENCIA DE CALENTAMIENTO FRONTAL	MS1	COMPRESOR 1
EV1	VENTILADOR EVAPORADOR	MS2	COMPRESOR 2
EV2	VENTILADOR CONDENSADOR	YV1	VÁLVULA DESCONGELACIÓN
FA1	FILTRO	YV2	VÁLVULA DE 4 SENTIDOS
FU1	FUSIBLE CABLES CALIENTES		

MODIFICHE					
DIS.					
MODIFICHE					
POS.					
DATA					
IND					
DIS.	TIM				
MODIFICHE	Primo disegno				
POS.					
DATA	26.07.2019				
IND	00				

2 / 2

TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)		
0,8	2000<L<4000	
0,5	1000<L<2000	
0,3	250<L<1000	
0,15	1<L<250	
TOLL. ANG.	±0,2°	

MATERIALE	FINITURA	LUNGH.	LARGH.	SPESS.
		0,00	0,00	0,00

FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE
TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI

DISEGNATORE	FORM.DIS.	SCALA	TOLL. GEN.	MODELLO	RPS
TINI M	A3		IT10		

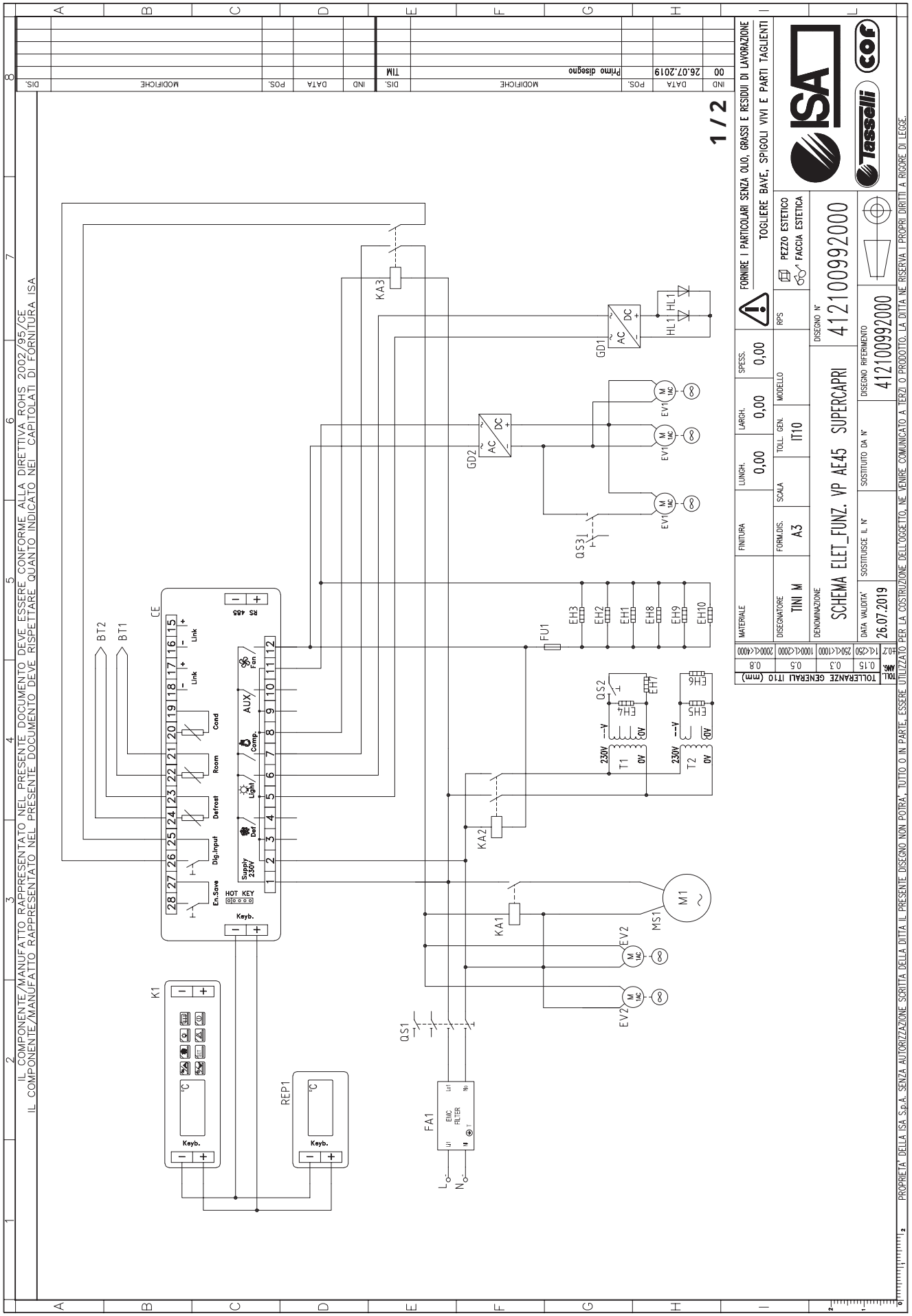
PEZZO ESTETICO
FACCIA ESTETICA

DENOMINAZIONE: SCHEMA ELET_FUNZ. VG AE45 SUPERCAPRI

DISEGNO N°: 412100991000

DATA VALIDITA'	SOSTITUISCE IL N°	SOSTITUITO DA N°	DISEGNO RIFERIMENTO
26.07.2019			412100991000

PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.



ESQUEMA ELÉCTRICO

ESQUEMA ELÉCTRICO

IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA

BT1	SONDA TEMPERATURA	FU1	FUSIBLE CABLES CALIENTES
BT2	SENSOR DESCONGELACIÓN	GD1	ALIMENTADOR LED
CE	CENTRALITA ELECTRÓNICA	GD2	ALIMENTADOR VENTILADORES
EH1	RESISTENCIA DE CALENTAMIENTO SUPERFICIE DE SERVICIO	HL1	PLAFÓN LED
EH2	RESISTENCIA DE CALENTAMIENTO DEL LATERAL	HL2	PLAFÓN LED
EH3	RESISTENCIA DE CALENTAMIENTO DEL LATERAL	K1	TECLADO
EH4	CRISTAL FRONTAL CALENTADO	REP1	REPETIDOR TEMPERATURA
EH5	CRISTAL LATERAL CALENTADO	QS1	INTERRUPTOR GENERAL
EH6	CRISTAL LATERAL CALENTADO	QS2	INTERRUPTOR PARA CRISTAL SUPERIOR
EH7	CRISTAL SUPERIOR CALENTADO	QS3	INTERRUPTOR FULL MODE
EH8	RESISTENCIA DE CALENTAMIENTO DEL BASTIDOR	KA1	RELÉ COMPRESOR
EH9	RESISTENCIA DE CALENTAMIENTO DEL BASTIDOR	KA2	RELÉ TRASFORMADORES
EH10	RESISTENCIA DE CALENTAMIENTO FRONTAL	KA3	RELÉ PRESOSTATO
EV1	VENTILADOR EVAPORADOR	MS1	COMPRESOR
EV2	VENTILADOR CONDENSADOR	T1	TRANSFORMADOR
FA1	FILTRO	T2	TRANSFORMADOR

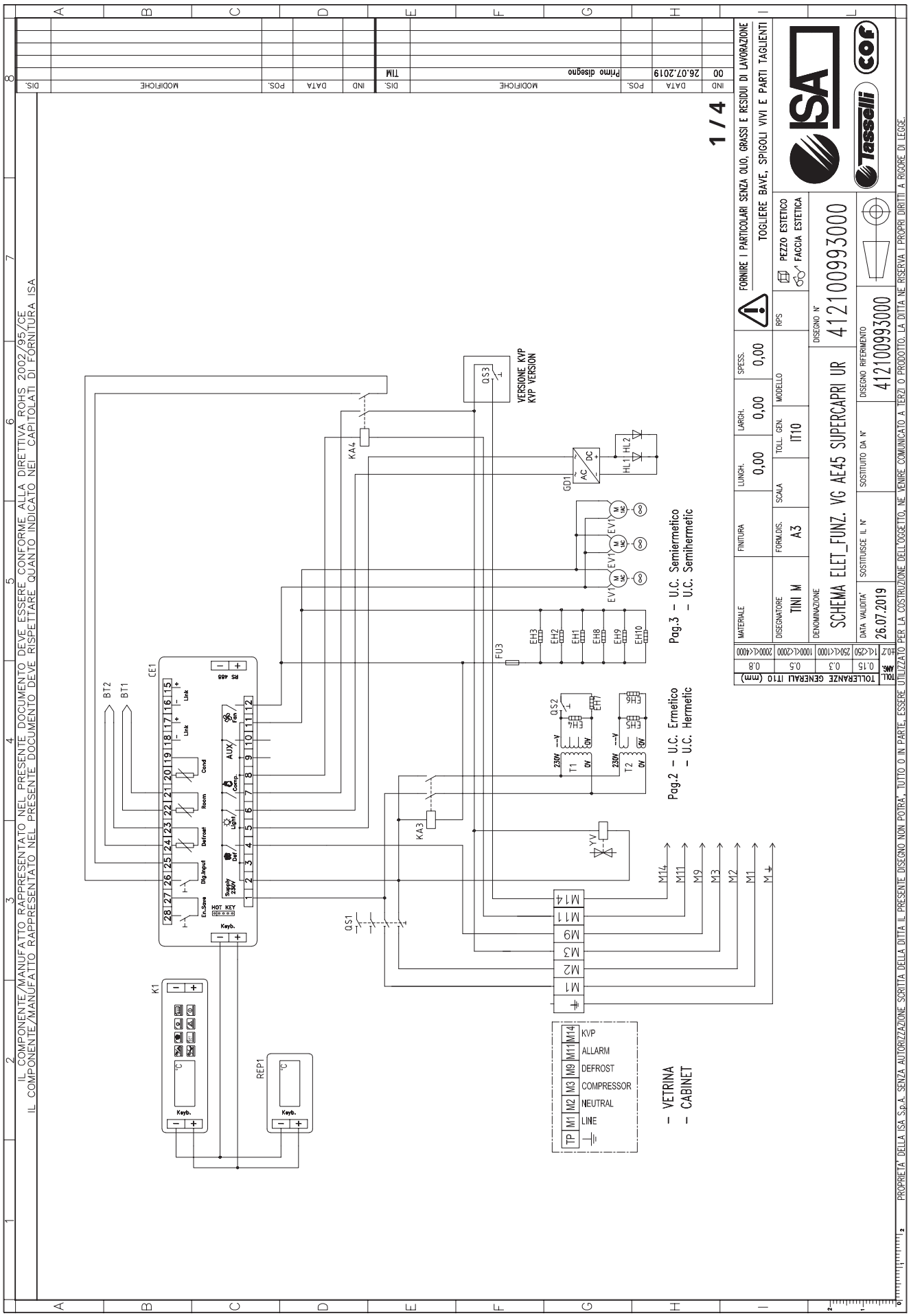
	DIS.	POS.	DATA	IND
MODIFICHE	TIM			
Primo disegno			26.07.2019	00

2 / 2

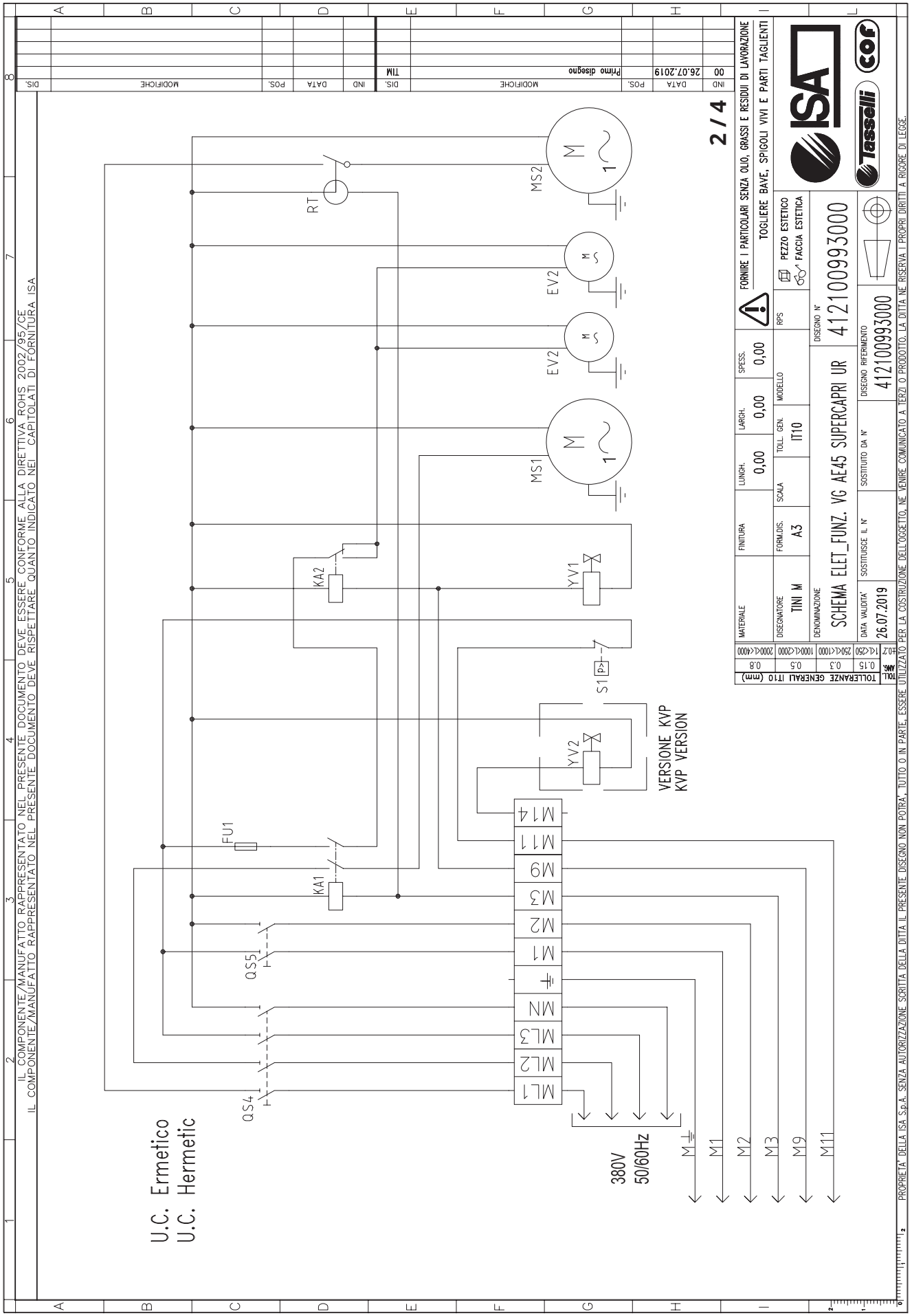
TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)		
0,15	0,3	0,5	0,8
1<L<250	250<L<1000	1000<L<2000	2000<L<4000
TOLL. ANG. ±0,2°			

MATERIALE	FINITURA	LUNGH. 0,00	LARGH. 0,00	SPESS. 0,00	FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI	
DISEGNATORE TINI M	FORM.DIS. A3	SCALA	TOLL. GEN. IT10	MODELLO	RPS	PEZZO ESTETICO FACCIA ESTETICA
DENOMINAZIONE SCHEMA ELET_FUNZ. VP AE45 SUPERCAPRI					DISEGNO N° 412100992000	
DATA VALIDITA' 26.07.2019	SOSTITUISCE IL N°	SOSTITUITO DA N°	DISEGNO RIFERIMENTO 412100992000			

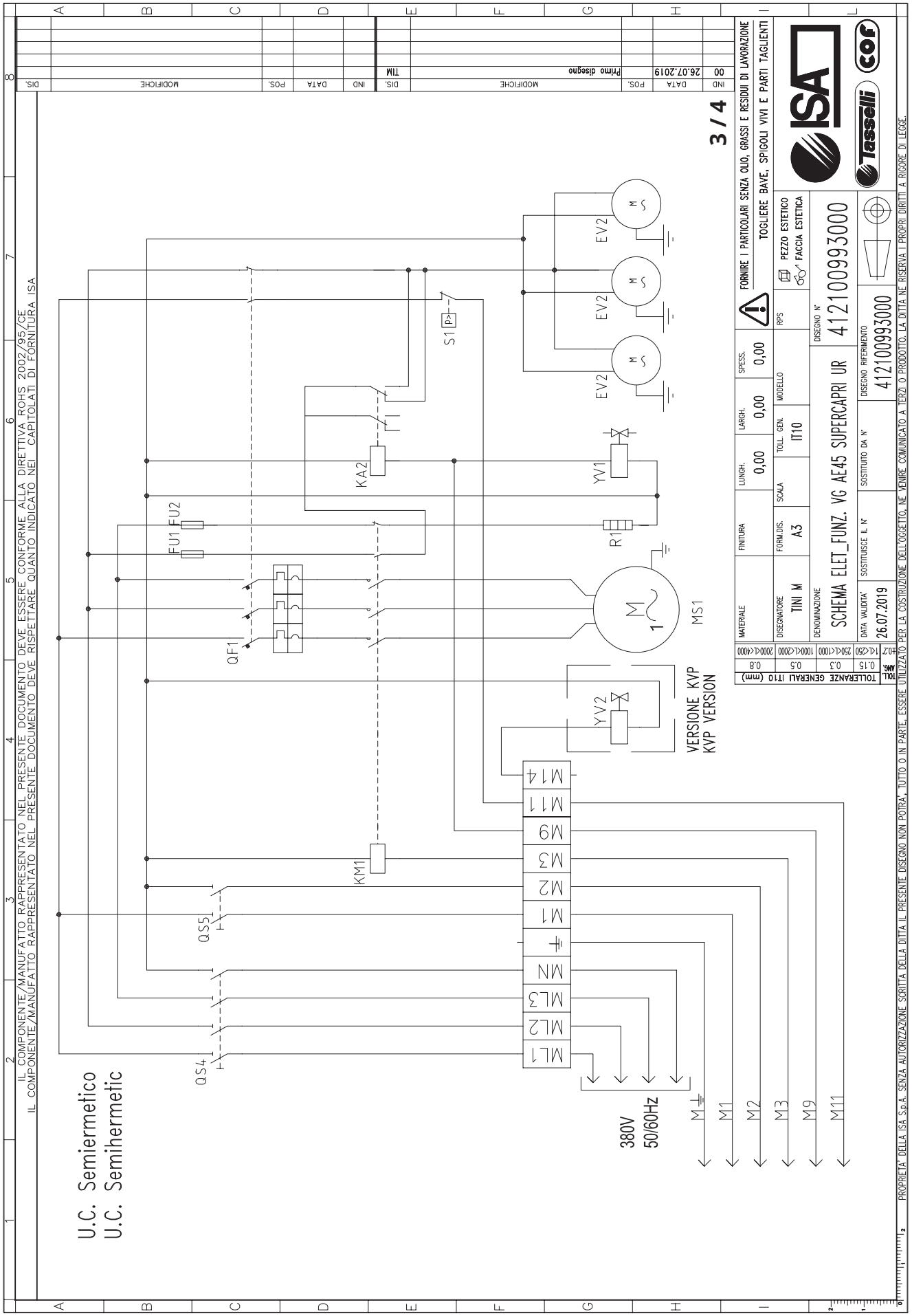
PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.



ESQUEMA ELÉCTRICO



ESQUEMA ELÉCTRICO



ESQUEMA ELÉCTRICO

ESQUEMA ELÉCTRICO

IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA

BT1	SONDA TEMPERATURA	REP1	REPETIDOR TEMPERATURA
BT2	SENSOR DESCONGELACIÓN	QS1	INTERRUPTOR GENERAL DE LA VETRINA
CE1	CENTRALITA ELECTRÓNICA	QS2	INTERRUPTOR PARA CRISTAL SUPERIOR
EH1	RESISTENCIA DE CALENTAMIENTO SUPERFICIE DE SERVICIO	QS3	INTERRUPTOR VÁLVULA KVP
EH2	RESISTENCIA DE CALENTAMIENTO DEL LATERAL	QS4	SECCIONADOR GENERAL
EH3	RESISTENCIA DE CALENTAMIENTO DEL LATERAL	QS5	INTERRUPTOR GENERAL
EH4	CRISTAL FRONTAL CALENTADO	QF1	PROTECTOR TÉRMICO MOTOR
EH5	CRISTAL LATERAL CALENTADO	KA1	RELÉ COMPRESOR
EH6	CRISTAL LATERAL CALENTADO	KA2	RELÉ VENTILADORES
EH7	CRISTAL SUPERIOR CALENTADO	KA3	RELÉ TRASFORMADORES
EH8	RESISTENCIA DE CALENTAMIENTO DEL BASTIDOR	KA4	RELÉ PRESOSTATO
EH9	RESISTENCIA DE CALENTAMIENTO DEL BASTIDOR	KM1	CONTACTOR MOTOR
EH10	RESISTENCIA DE CALENTAMIENTO FRONTAL	MS1	COMPRESOR 1
EV1	VENTILADOR EVAPORADOR	MS2	COMPRESOR 2
EV2	VENTILADOR CONDENSADOR	T1	TRANSFORMADOR
FU1	FUSIBLE VENTILADORES	T2	TRANSFORMADOR
FU2	FUSIBLE RESISTENCIA	YV	VÁLVULA SOLENOIDE
FU3	FUSIBLE CABLES CALIENTES	YV1	VÁLVULA DESCONGELACIÓN
GD1	ALIMENTADOR LED	YV2	VÁLVULA SOLENOIDE KVP
HL1	PLAFÓN LED	S1	PRESOSTATO
HL2	PLAFÓN LED		
K1	TECLADO		
R1	RESISTENCIA BLINDADA COMPRESOR		
R9	RELÉ DE RETRASO		

DIS. | MODIFICHE | POS. | DATA | IND
DIS. TIM | MODIFICHE Primo disegno | POS. | DATA 26.07.2019 | IND 00

4 / 4

TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm): 0,8 (2000<L<4000) | 0,5 (1000<L<2000) | 0,3 (250<L<1000) | 0,15 (1<L<250) | TOLL. ANG. ±0,2°

MATERIALE	FINITURA	LUNGH.	LARGH.	SPESS.
		0,00	0,00	0,00

FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE
TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI

DISEGNATORE	FORM.DIS.	SCALA	TOLL. GEN.	MODELLO	RPS
TINI M	A3		IT10		

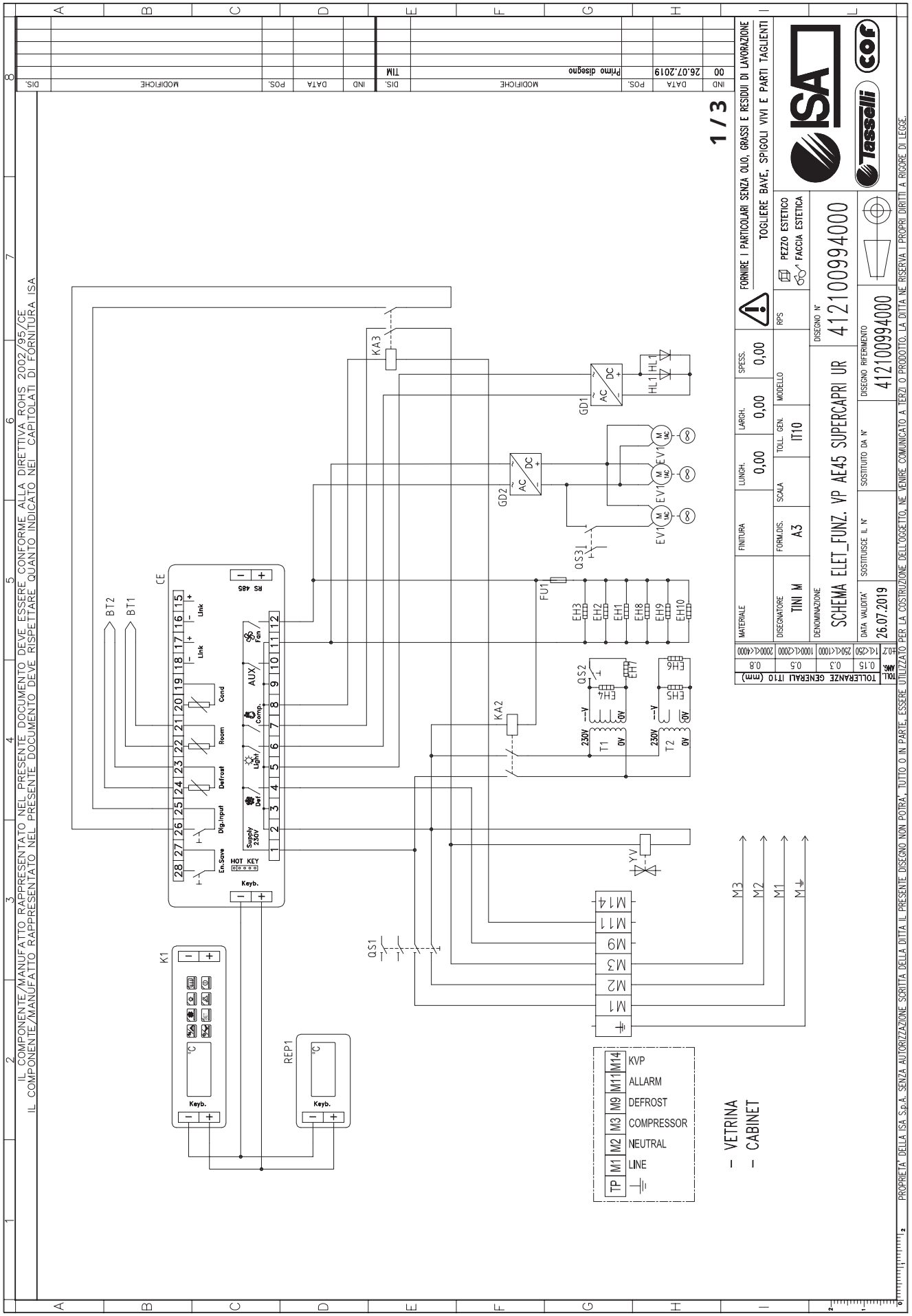
PEZZO ESTETICO
FACCIA ESTETICA

DENOMINAZIONE: SCHEMA ELET_FUNZ. VG AE45 SUPERCAPRI UR
DISEGNO N°: 412100993000

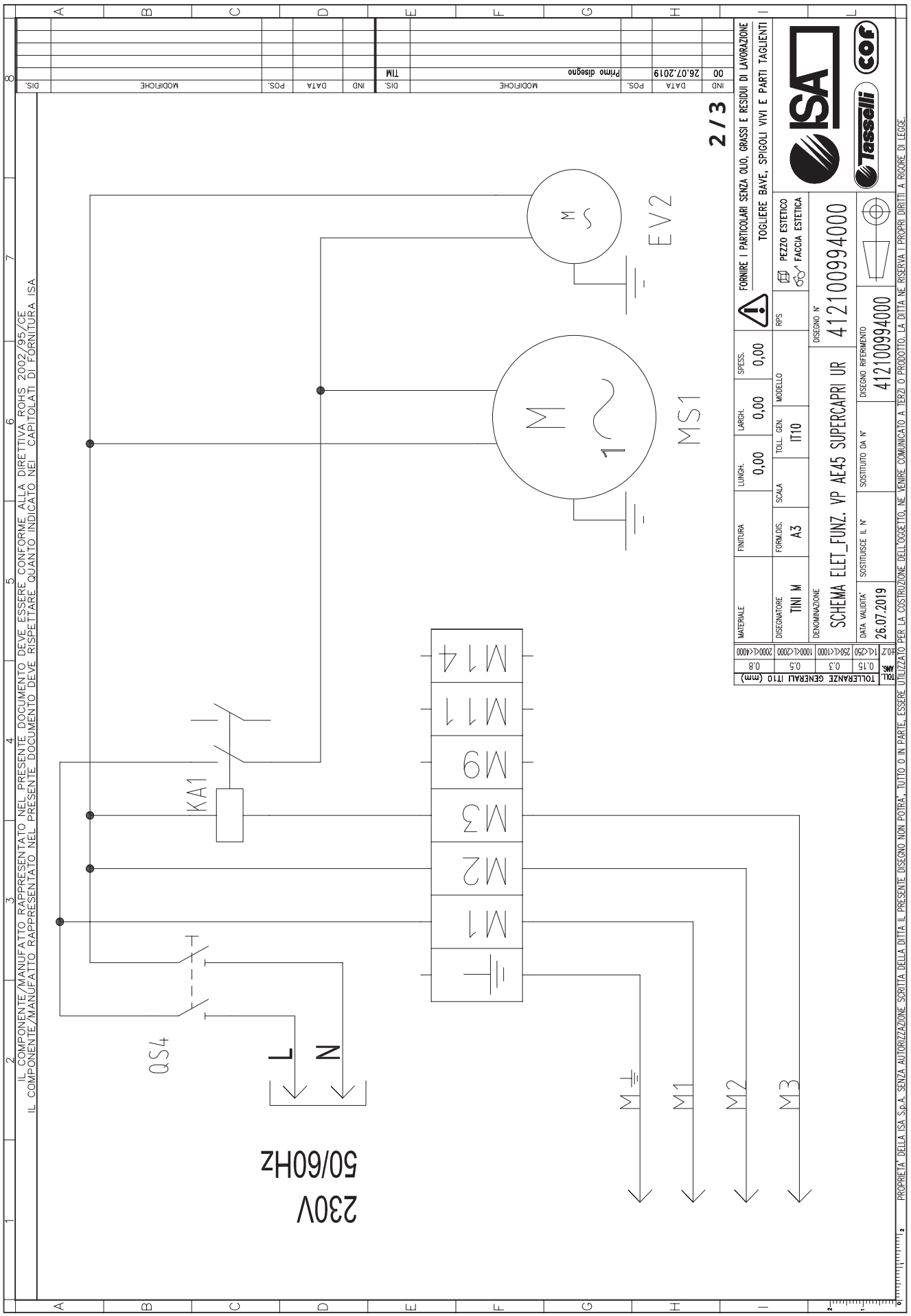
DATA VALIDITA'	SOSTITUISCE IL N°	SOSTITUITO DA N°	DISEGNO RIFERIMENTO
26.07.2019			412100993000

ISA | Tasselli | COF

PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.



ESQUEMA ELÉCTRICO



ESQUEMA ELÉCTRICO

ESQUEMA ELÉCTRICO

IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA

BT1	SONDA TEMPERATURA	GD1	ALIMENTADOR LED
BT2	SENSOR DESCONGELACIÓN	GD2	ALIMENTADOR VENTILADORES
CE1	CENTRALITA ELECTRÓNICA	HL1	PLAFÓN LED
EH1	RESISTENCIA DE CALENTAMIENTO SUPERFICIE DE SERVICIO	K1	TECLADO
EH2	RESISTENCIA DE CALENTAMIENTO DEL LATERAL	REP1	REPETIDOR TEMPERATURA
EH3	RESISTENCIA DE CALENTAMIENTO DEL LATERAL	QS1	INTERRUPTOR GENERAL DE LA VETRINA
EH4	CRISTAL FRONTAL CALENTADO	QS2	INTERRUPTOR PARA CRISTAL SUPERIOR
EH5	CRISTAL LATERAL CALENTADO	QS3	INTERRUPTOR FULL MODE
EH6	CRISTAL LATERAL CALENTADO	QS4	INTERRUPTOR GENERAL
EH7	CRISTAL SUPERIOR CALENTADO	KA1	RELÉ COMPRESOR
EH8	RESISTENCIA DE CALENTAMIENTO DEL BASTIDOR	KA2	RELÉ TRASFORMADORES
EH9	RESISTENCIA DE CALENTAMIENTO DEL BASTIDOR	KA3	RELÉ PRESOSTATO
EH10	RESISTENCIA DE CALENTAMIENTO FRONTAL	MS1	COMPRESOR
EV1	VENTILADOR EVAPORADOR	T1	TRANSFORMADOR
EV2	VENTILADOR CONDENSADOR	T2	TRANSFORMADOR
FU1	FUSIBLE CABLES CALIENTES	YV	VÁLVULA SOLENOIDE

MODIFICHE	DIS.	DATA	POS.	IND
Primo disegno	TIM	26.07.2019		00

3 / 3

TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm): 0,15 (1<L<250) | 0,3 (250<L<1000) | 0,5 (1000<L<2000) | 0,8 (2000<L<4000) | TOLL. ANG. ±0,2°

MATERIALE	FINITURA	LUNGH.	LARGH.	SPESS.
		0,00	0,00	0,00

FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE
TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI

DISEGNATORE	FORM.DIS.	SCALA	TOLL. GEN.	MODELLO	RPS
TINI M	A3		IT10		

PEZZO ESTETICO
FACCIA ESTETICA

DENOMINAZIONE: SCHEMA ELET_FUNZ. VP AE45 SUPERCAPRI UR

DISEGNO N°: 412100994000

DATA VALIDITA'	SOSTITUISCE IL N°	SOSTITUITO DA N°	DISEGNO RIFERIMENTO
26.07.2019			412100994000

PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.

1.	**NOTAS / ADVERTÊNCIAS**	**5**
2.	**FABRICANTE**	**11**
3.	**CONDIÇÕES GERAIS DE GARANTIA**	**11**
4.	**IDENTIFICAÇÃO DO APARELHO**	**12**
5.	**COMPOSIÇÃO**	**13**
6.	**UTILIZAÇÃO**	**13**
7.	**LIMITES DE CARGA**	**14**
8.	**SEGURANÇA**	**17**
8.1	SISTEMAS DE SEGURANÇA PRESENTES	17
8.2	PROTEÇÕES FIXAS	17
8.3	SECCIONAMENTO DA ALIMENTAÇÃO ELÉTRICA	17
8.4	AVARIAS DOS CIRCUITOS	17
8.5	PLACAS DE SINALIZAÇÃO	17
8.6	QUEDA DE OBJETOS	17
8.7	FRIO	17
8.8	SEGURANÇA ALIMENTAR (PRODUTOS EMBALADOS)	17
9.	**RISCOS RESIDUAIS**	**18**
9.1	RISCOS POR CONTATO COM PARTES SOB TENSÃO	18
9.2	INCÊNDIO	18
9.3	ATMOSFERA EXPLOSIVA	18
9.4	ESCORREGÕES	18
9.5	TROPEÇÃO	18
10.	**ELIMINAÇÃO DE RESÍDUOS**	**19**
11.	**INSTALAÇÃO**	**20**
11.1	DESEMBALAMENTO	20
11.2	MOVIMENTAÇÃO	22
11.3	ARMAZENAMENTO	22
11.4	CONDIÇÕES AMBIENTAIS	22
11.5	CONEXÃO ELÉTRICA	23
11.6	POSICIONAMENTO	23
11.7	NIVELAMENTO	23
11.8	INSTALAÇÃO NA PAREDE	23
11.9	CANALIZAÇÃO Gelado • Pastry	24
11.10	ABERTURA DO VIDRO (FRONTAL)	25
11.10.1	DESBLOQUEIO	25
11.10.2	BLOQUEIO	25
11.11	ABERTURA/FECHAMENTO (LADO OPERADOR)	26
11.12	MONTAGEM DO LAVADOR PARA CONCHAS DE SORVETE (OPCIONAL)	27
12.	**MANUTENÇÃO**	**28**
13.	**AVARIAS - ASSISTÊNCIA TÉCNICA**	**29**
14.	**ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS**	**30**
14.1	GELADO	30
14.2	PASTRY	32
14.3	PROSPETOS (GELADO - PASTRY)	33
14.4	PLANTAS TÉCNICAS (GELADO - PASTRY)	34
14.5	CARGAS PRATELEIRAS (GELADO - PASTRY)	35

15.	**PAINEL DE CONTROLO**	**36**
15.1	INTERFACE DO UTILIZADOR	38
16.	**LIMPEZA**	**40**
16.1	INTERNA	40
16.2	UNIDADE CONDENSADORA (EXTRAÍVEL)	41
16.3	RECIPIENTE DE RECOLHA DA ÁGUA DE DEGELO (SE PRESENTE)	41
17.	**DESLIGAMENTO PROLONGADO DA APARELHAGEM**	**42**

ESQUEMA ELÉTRICO	
412100885100	43
412100886100	45
412100887100	47
412100888100	49
412100889100	51
412100890200	59
412100891100	61
412100903100	63
412100943000	65
412100944000	67
412100988000	70
412100989000	72
412100991000	74
412100992000	76
412100993000	78
412100993000	80
412100994000	82

No manual, são utilizados alguns símbolos para chamar a atenção do leitor e destacar alguns aspectos especialmente importantes no contexto. A tabela a seguir descreve o significado dos diversos símbolos utilizados.

	LER O MANUAL
	PERIGO: PARTES ELÉTRICAS SOB TENSÃO
	ATENÇÃO / PERIGO
	INFORMAÇÕES
	OBSERVAÇÃO VISUAL
	PERIGO: ESCORREGÕES
	PERIGO: TROPEÇÃO
	COLOCAÇÃO DO TERRA
	USO DE VESTUÁRIO DE PROTEÇÃO
	SOLICITAÇÃO DE MANUTENÇÃO OU OPERAÇÕES QUE DEVEM SER EFETUADAS POR PESSOAL QUALIFICADO OU CENTRO DE ASSISTÊNCIA TÉCNICA
	INFORMAÇÕES IMPORTANTES
	OPERAÇÕES QUE DEVEM SER EFETUADAAS POR DUAS PESSOAS
	NOTAS / ADVERTÊNCIAS
	DESCARTE DE RESÍDUOS
	MATERIAIS RECICLÁVEIS

1. NOTAS / ADVERTÊNCIAS



NOTA
O conteúdo do presente manual é de natureza técnica e de propriedade da **ISA**, e é proibido reproduzir, divulgar ou modificar seu conteúdo, total ou parcialmente, sem autorização por escrito. A sociedade proprietária tutela os seus direitos nos termos da lei.

O manual e o certificado de conformidade são parte integrante do equipamento e devem sempre acompanhá-lo em cada deslocamento ou revenda. É dever do utilizador manter a integridade de tal documentação, de modo a permitir a consulta durante toda a vida útil do equipamento. Guardar o presente Manual com cuidado e certificar-se de que esteja sempre disponível perto do equipamento. Em caso de perda ou destruição, é possível solicitar uma cópia à **ISA**, especificando com exatidão o modelo, a matrícula e o ano de produção. O manual descreve o estado da técnica no momento do fornecimento, e a empresa reserva-se o direito de realizar nos seus produtos qualquer tipo de mudança que considere útil sem a obrigação de atualizar os manuais e equipamentos relativos a lotes de produção anteriores.

O aparelho pode ser utilizado por crianças de idade não inferior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais e mentais reduzidas ou sem a experiência ou o conhecimento necessários, desde que estejam sob supervisão ou tenham recebido instruções relativas ao uso seguro do aparelho e aos perigos inerentes a ele. Crianças não devem usar o aparelho como brinquedo. A limpeza e a manutenção a ser executada pelo utilizador não deve ser efetuada por crianças sem supervisão.

Consultar sempre este manual antes de realizar qualquer operação. Antes de efetuar qualquer tipo de trabalho, desconectar o equipamento da fonte de alimentação. Intervenções em partes elétricas, eletrónicas ou componentes do sistema frigorífico devem ser efetuadas por pessoal especializado, no pleno respeito das normas em vigor.

A Sociedade não assume nenhuma responsabilidade por eventuais danos a pessoas, animais ou ao produto conservado em caso de:

- Uso indevido do equipamento ou uso por pessoal não qualificado ou não autorizado.
- Desrespeito das normas em vigor.
- Instalação incorreta e/ou defeitos de alimentação.
- Inobservância deste Manual.
- Inobservância do programa de manutenção.
- Modificações não autorizadas.
- Instalação de peças de reposição não originais no aparelho.
- Instalação e uso do aparelho para fins diferentes daqueles que foram previstos no projeto e na venda.
- Adulterações ou danos no cabo de alimentação.

1. NOTAS / ADVERTÊNCIAS

A responsabilidade pela aplicação dos requisitos de segurança referidos a seguir cabe à equipe técnica responsável pelas operações previstas para o equipamento, a qual deve se certificar de que o pessoal autorizado:

- Seja qualificado para executar a atividade requisitada.
- Conheça e observe meticulosamente as prescrições contidas neste documento.
- Conheça e aplique as normas gerais de segurança aplicáveis ao aparelho.

O comprador deve se encarregar de instruir os utilizadores sobre os riscos, os equipamentos de segurança e as regras gerais em matéria de prevenção de acidentes previstas pela legislação do país onde o aparelho está instalado. Os utilizadores/operadores devem ter conhecimento da posição e do funcionamento de todos os comandos e das características do equipamento. Devem ainda ter lido integralmente este manual. Os serviços de manutenção devem ser efetuados por operadores qualificados depois de terem preparado devidamente o equipamento.



PERIGO
A adulteração ou substituição não autorizada de uma ou mais partes do equipamento, o emprego de acessórios que modifiquem o seu uso e a utilização de peças de reposição diferentes daquelas aconselhadas podem se tornar causa de risco de acidentes.



PERIGO
Qualquer intervenção efetuada no equipamento exige absolutamente a desconexão da tomada elétrica e, de todo modo, nenhuma proteção (grelha, cárter) deve ser removida por pessoal não qualificado; não tentar utilizar o equipamento com tais proteções removidas. Antes de efetuar qualquer operação de limpeza, manutenção ou substituição, desligar o equipamento da rede elétrica removendo a ficha de alimentação. Durante essas operações, o operador deverá garantir que a ficha permaneça desligada.



NOTA
Para não comprometer a funcionalidade e a segurança do aparelho, as atividades de instalação e manutenção particularmente complexas não são documentada no presente manual e são realizadas por técnicos especializados da empresa autora.

Nunca usar aparelhos elétricos no interior deste aparelho. Não usar dispositivos mecânicos ou outros meios para acelerar o processo de degelo além daqueles recomendados pelo fabricante. Manter livres de obstruções as aberturas de ventilação no invólucro do aparelho ou na estrutura de embutir. Não danificar o circuito de refrigeração.

O nível de pressão sonora de emissão ponderada A é inferior a 70 dB(A).

1. NOTAS / ADVERTÊNCIAS

PERIGO DE EXPLOSÃO
Não conservar no aparelho produtos que contenham propulsores a gases combustíveis e substâncias explosivas.

A ISA emprega materiais da melhor qualidade, e a sua introdução na empresa, o armazenamento e o uso na produção são constantemente controlados para garantir a ausência de danos, deteriorações e mau funcionamento. Todos os elementos de fabricação foram projetados e realizados para garantir um elevado padrão de segurança e fiabilidade. Todos os aparelhos foram submetidos a uma rigorosa inspeção antes da entrega; mesmo assim, lembramos que o bom desempenho do produto no decorrer do tempo depende do uso correto e de uma manutenção adequada. No presente manual, são mostradas as indicações necessárias para manter as características estéticas e funcionais do equipamento inalteradas.

O Manual de Uso e Manutenção contém as informações necessárias para a compreensão das modalidades de funcionamento do equipamento e da sua correta utilização, especialmente: a descrição técnica dos vários grupos funcionais, acessórios e sistemas de segurança, o funcionamento, o uso da instrumentação e a interpretação das eventuais mensagens de diagnóstico, os principais procedimentos e informações relativas às operações de manutenção ordinária. Para um uso correto do equipamento, pressupõe-se que o ambiente de trabalho esteja de acordo com as normas vigentes em matéria de segurança e higiene.

As prescrições, indicações, normas e notas de segurança descritas nos vários capítulos do presente manual têm o objetivo de definir uma série de comportamentos e obrigações a serem seguidos ao realizar as várias atividades, para operar em condições de segurança para o pessoal, os equipamentos e o ambiente circundante.

As normas de segurança mencionadas são dirigidas a todo o pessoal autorizado, instruído e encarregado de efetuar as atividades de:

- Transporte
- Instalação
- Funcionamento
- Gestão
- Manutenção
- Limpeza
- Desativação
- Eliminação



ATENÇÃO
A leitura, mesmo que exaustiva, do presente manual não pode em nenhum caso substituir uma adequada experiência por parte do utilizador, constituindo, portanto, apenas um útil lembrete das características técnicas e das principais operações a serem cumpridas.

1. NOTAS / ADVERTÊNCIAS



ADVERTÊNCIA
Os instaladores e usuários têm a obrigação de ler e compreender todas as instruções aqui contidas antes de realizar qualquer operação no equipamento.

TREINAMENTO DO PESSOAL

O comprador deve garantir que o pessoal encarregado da operação do equipamento e o técnico de manutenção estejam devidamente instruídos e treinados. Com este objetivo, o fabricante coloca-se à disposição para conselhos, esclarecimentos e tudo o que for relevante para que o operador e os técnicos façam uso correto da aparelhagem. Para a segurança do operador, os dispositivos do equipamento devem ser mantidos em constante eficiência. A este propósito, o presente manual tem o objetivo de ilustrar o uso e a manutenção do equipamento, e o operador tem a responsabilidade e o dever de respeitá-lo rigorosamente.

O não cumprimento das normas de segurança pode causar ferimentos no pessoal e danificar os componentes e a unidade de controlo do equipamento. O utilizador pode, em qualquer momento, contactar o revendedor para solicitar informações adicionais além daquelas aqui contidas, bem como sinalizar propostas de melhoramento.



Antes da entrega ao cliente, é indispensável que o pessoal técnico especializado verifique o funcionamento correto da aparelhagem para poder obter o seu máximo rendimento.

1. NOTAS / ADVERTÊNCIAS

REFRIGERANTES

R744

O refrigerante **R744** é um gás compatível com o meio ambiente. Tenha muito cuidado durante o transporte, a instalação e o desmanche do aparelho, para não danificar os tubos do circuito de refrigeração.

EM CASO DE DANOS:
Manter o aparelho afastado de chamas ou fontes de ignição. Ventilar bem o ambiente por alguns minutos. Desligar o aparelho e extrair a ficha de alimentação. **Informar o serviço de assistência ao cliente**.



ATENÇÃO
O sistema de refrigeração é a Alta Pressão. Não adulterar o sistema; em vez disso, contactar um técnico especializado e qualificado antes do desmonte.

ATENÇÃO
A manutenção deve ser efetuada exclusivamente por pessoal qualificado.

R290

O refrigerante **R290** é um gás compatível com o meio ambiente, mas **altamente inflamável**. Tenha muito cuidado durante o transporte, a instalação e o desmanche do aparelho, para não danificar os tubos do circuito de refrigeração.

EM CASO DE DANOS:
Manter o aparelho afastado de chamas ou fontes de ignição. Ventilar bem o ambiente por alguns minutos. Desligar o aparelho e extrair a ficha de alimentação. Informar o serviço de assistência ao cliente. Quanto mais refrigerante o equipamento contiver, maior deverá ser o local onde ele se encontra. Em áreas muito pequenas, no caso de vazamentos, pode formar-se uma mistura inflamável de ar e gás. **O volume do ambiente onde se encontra o aparelho deve ser de, pelo menos, 19 m³ para cada instalação de refrigerante presente.**

ATENÇÃO
A manutenção deve ser realizada por pessoal técnico treinado e qualificado para trabalhar com refrigerantes inflamáveis.

1. NOTAS / ADVERTÊNCIAS

REFRIGERANTES

R600a

O refrigerante **R600a** é um gás compatível com o meio ambiente, mas **altamente inflamável**. Tenha muito cuidado durante o transporte, a instalação e o desmanche do aparelho, para não danificar os tubos do circuito de refrigeração.

EM CASO DE DANOS:
Manter o aparelho afastado de chamas ou fontes de ignição. Ventilar bem o ambiente por alguns minutos. Desligar o aparelho e extrair a ficha de alimentação. Informar o serviço de assistência ao cliente. Quanto mais refrigerante o equipamento contiver, maior deverá ser o local onde ele se encontra. Em áreas muito pequenas, no caso de vazamentos, pode formar-se uma mistura inflamável de ar e gás. **O volume do ambiente onde se encontra o aparelho deve ser de, pelo menos, 17 m³ para cada instalação de refrigerante presente.**



ATENÇÃO
A manutenção deve ser realizada por pessoal técnico treinado e qualificado para trabalhar com refrigerantes inflamáveis.

2. FABRICANTE

ISA S.p.A.

Via Madonna di Campagna 123
06083 Bastia Umbra PG - Italy
Tel. +39 075 801 71
F. +39 075 800 09 00
E. customerservice@isaitaly.com

www.isaitaly.com

3. CONDIÇÕES GERAIS DE GARANTIA

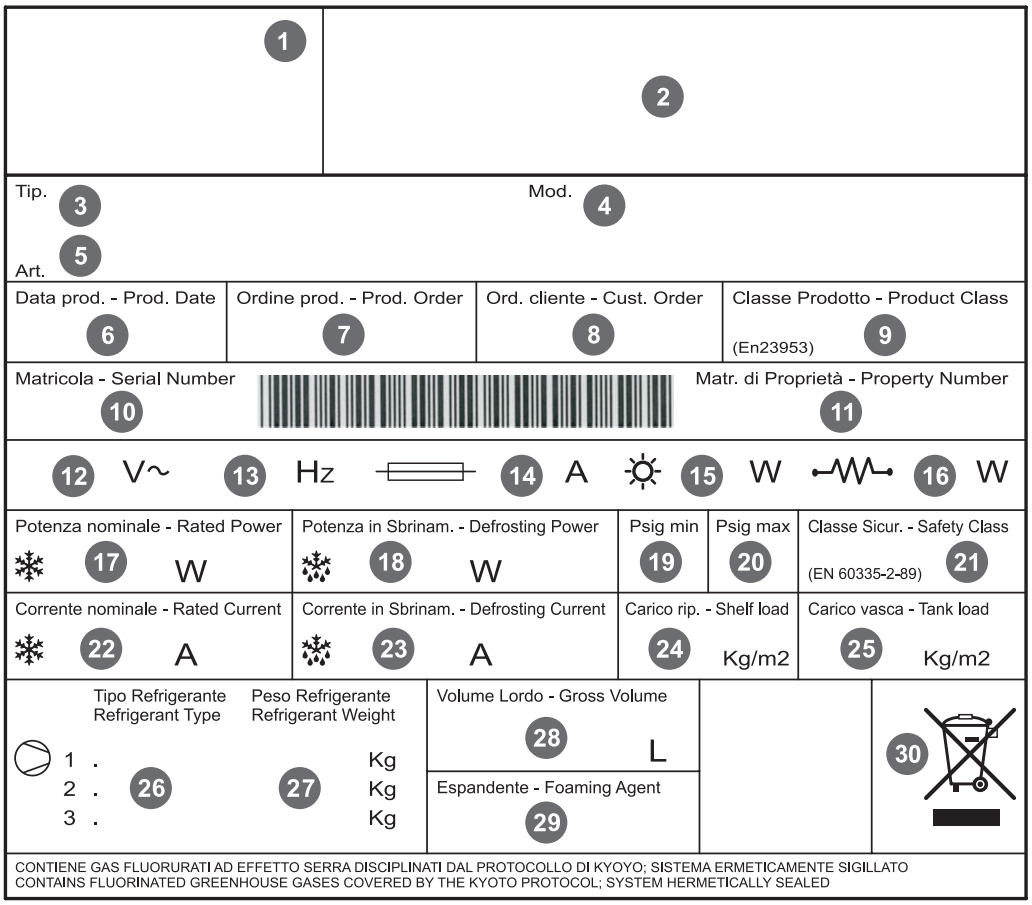
O vendedor garante os próprios equipamentos por um período de 12 (doze) meses a partir da entrega.
A garantia inclui o conserto ou a substituição das partes com eventuais defeitos de fabricação ou montagem mediante a comunicação escrita do número de matrícula e da data de instalação do equipamento.
Não são cobertos pela garantia os defeitos imputáveis a:

- Uso incorreto da aparelhagem.
- Ligação incorreta à rede elétrica.
- Desgaste normal dos componentes (por exemplo, ruptura dos compressores, das lâmpadas de neon/led, etc.) não devido a erros de fabricação.
- As chamadas para a instalação, as instruções técnicas, as regulações, a limpeza do condensador.

A verificação por parte dos técnicos autorizados pelo vendedor de componentes adulterados, reparações não autorizadas ou uso impróprio do equipamento causará o fim da garantia.
As expedições relativas aos componentes dentro da garantia serão efetuadas exclusivamente com as despesas pagas pelo destinatário.
Eventuais danos no equipamento encontrados no momento na entrega e imputáveis ao transporte deverão ser anotados no mesmo documento de acompanhamento para o ressarcimento dos danos por parte do transportador.
O vendedor não responde, em nenhum caso, por danos ao produto conservado causados pela avaria do equipamento.

4. IDENTIFICAÇÃO DO APARELHO

Localizar a placa afixada na máquina para conhecer os dados técnicos.
Verificar o modelo da máquina e a tensão de alimentação antes de realizar qualquer operação.
Se forem encontradas discrepâncias, contactar imediatamente o fabricante ou a empresa que fez a entrega.



1	IDENTIFICAÇÃO DA SOCIEDADE RESPONSÁVEL PELO PRODUTO
2	MARCAÇÕES DE CONFORMIDADE
3	TIPOLOGIA
4	DENOMINAÇÃO DO MODELO
5	ARTIGO
6	DATA DE PRODUÇÃO
7	ORDEM DE PRODUÇÃO
8	ORDEM DO CLIENTE
9	CLASSE DO PRODUTO
10	NÚMERO DE SÉRIE
11	MATRÍCULA DE PROPRIEDADE
12	TENSÃO DE ALIMENTAÇÃO
13	FREQUÊNCIA DE ALIMENTAÇÃO
14	VALOR DO FUSÍVEL
15	POTÊNCIA DAS LÂMPADAS
16	ABSORÇÃO DAS RESISTÊNCIAS ELÉTRICAS
17	POTÊNCIA NOMINAL EM REGIME
18	POTÊNCIA EM DEGELO
19	PRESSÃO MÍNIMA
20	PRESSÃO MÁXIMA
21	CLASSE DE SEGURANÇA
22	CORRENTE NOMINAL
23	CORRENTE EM DEGELO
24	CARGA DAS PRATELEIRAS
25	CARGA DA CUBA
26	TIPO DE REFRIGERANTE
27	PESO DO REFRIGERANTE
28	VOLUME BRUTO
29	AGENTE DE EXPANSÃO DO ISOLAMENTO
30	MARCAÇÃO RAEE

5. COMPOSIÇÃO

O equipamento é constituído de um único móvel no qual são montados todos os dispositivos funcionais necessários para torná-lo um produto profissional e eficiente para o seu uso previsto.

O equipamento é composto por:

Sistema frigorífero com refrigeração ventilada

Unidade condensadora a bordo/remota

Sistema elétrico

Quadro eletrónico de comandos

Estrutura monolítica com isolamento em poliuretano ecológico

Iluminação LED

Recipiente de recolha de água de descongelamento

Vidro frontal que pode ser basculado manualmente

Fechamento lado operador com corrediças - cortina manual autoenroladora (opcional)

Rodas pivotantes com travão + pernas reguláveis em altura

6. UTILIZAÇÃO

O presente equipamento é destinado exclusivamente à exposição e venda de:

Gelado	**GELADO RETIRADO COM ESPÁTULA**
Massa	**PASTELARIA**

O produtor não responde por danos provocados a pessoas, coisas ou ao próprio equipamento, devidos à exposição de produtos diferentes dos especificados anteriormente.



O APARELHO É DESTINADO AO USO PROFISSIONAL

Utilização não permitida:
- Conservação de produtos
- Exposição e/ou conservação de produtos não alimentares (químicos, farmacêuticos etc).

7. LIMITES DE CARGA

ATENÇÃO

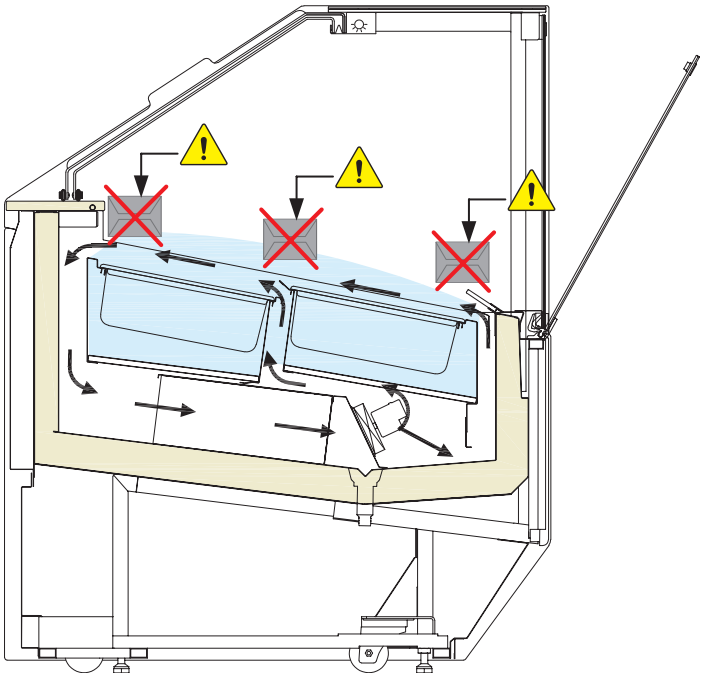
É fundamental não ultrapassar os limites de carga indicados para não alterar a circulação correta do ar e evitar assim uma temperatura mais alta do produto. Os limites indicados referem-se a uma carga estática e uniformemente distribuída. Estão portanto excluídas sobrecargas dinâmicas devidas a operações de carregamento violentas, que devem absolutamente ser evitadas por motivos de segurança.



ATENÇÃO

É **absolutamente proibido** obstruir as áreas de ventilação como indicado.

PLUS

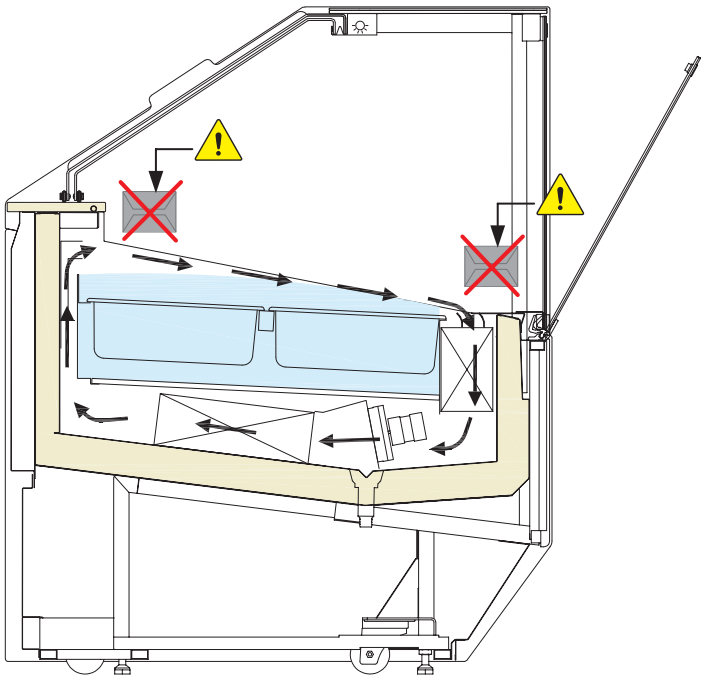


7. LIMITES DE CARGA

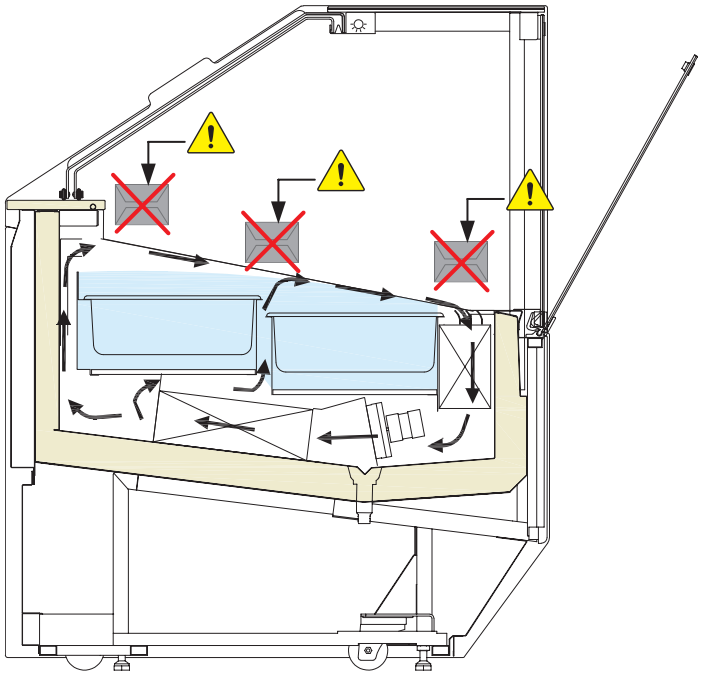
ATENÇÃO

É **absolutamente proibido** obstruir as áreas de ventilação como indicado.

PLUS 1



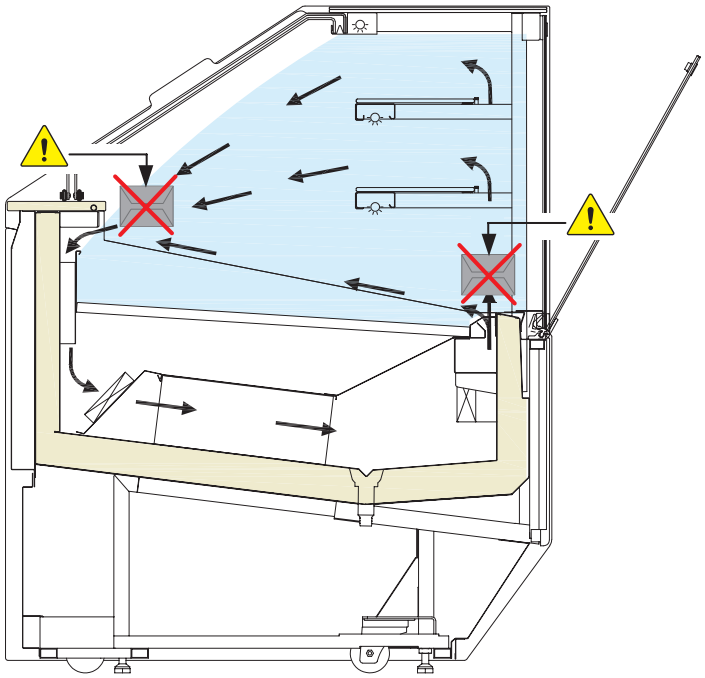
PLUS 2



7. LIMITES DE CARGA

ATENÇÃO

É **absolutamente proibido** obstruir as áreas de ventilação como indicado.



8. SEGURANÇA

O aparelho está equipado com dispositivos de segurança. O comprador deve se encarregar de instruir os utilizadores sobre os riscos, os equipamentos de segurança e as regras gerais em matéria de prevenção de acidentes previstas pela legislação do país onde o aparelho está instalado. Os utilizadores/operadores devem ter conhecimento da posição e do funcionamento de todos os comandos e das características do equipamento. Devem ainda ter lido integralmente este manual.

8.1 SISTEMAS DE SEGURANÇA PRESENTES

Dispositivos cujo funcionamento impede o surgimento de situações de risco em condições operacionais (ex. fusíveis, pressostatos, proteções, disjuntores etc.).

8.2 PROTEÇÕES FIXAS

As proteções do tipo fixo são compostas por elementos de proteção perimetrais fixos que têm como função impedir o acesso às partes internas do equipamento.



PERIGO
É absolutamente proibido reacionar o equipamento após uma manutenção sem restaurar corretamente os painéis.



OBSERVAÇÃO VISUAL
Verificar periodicamente a integridade das proteções fixas e as suas respectivas fixações na estrutura, com especial atenção aos painéis de proteção.

8.3 SECCIONAMENTO DA ALIMENTAÇÃO ELÉTRICA

Antes de realizar qualquer tipo de intervenção de manutenção no equipamento ou em parte dele, é necessário seccionar as energias que o alimentam.



PERIGO
Em caso de operações de manutenção em que o operador não é capaz de impedir o eventual fechamento acidental do circuito por parte de outras pessoas, desconectar totalmente o equipamento da rede elétrica.

8.4 AVARIAS DOS CIRCUITOS

Devido a possíveis avarias, os circuitos de segurança podem perder parte da sua eficiência, com a respectiva queda do nível de segurança. Verificar periodicamente o estado de funcionamento dos dispositivos de segurança presentes.

8.5 PLACAS DE SINALIZAÇÃO (SE PRESENTES)

O aparelho possui placas de sinalização de perigo, advertência e obrigação definidas de acordo com as normas relativas aos símbolos gráficos a serem utilizados nos equipamentos. As placas em questão encontram-se em posição bem visível.



ATENÇÃO
É absolutamente proibido retirar as placas de sinalização presentes no equipamento.
O utilizador é responsável por substituir as placas de sinalização que, devido ao desgaste, estejam ilegíveis.

8.6 QUEDA DE OBJETOS

O posicionamento dos equipamentos de exposição (se presentes) do aparelho (como prateleiras, hastes, ganchos etc), assim como a colocação dos produtos sobre eles podem ser fonte de potenciais perigos, se realizados incorretamente. Respeitar as instruções de posicionamento descritas no presente Manual; antes de colocar os produtos, verificar a correta fixação das prateleiras, ganchos etc. Respeitar os limites máximos de carga. Evitar posicionar produtos em prateleiras inclinadas, se não estiverem retidos por fixadores adequados.

8.7 FRIO

Durante as várias operações a serem realizadas no aparelho, como a limpeza ou a colocação de mercadorias, é necessário manusear os produtos e/ou partes da bancada em baixa temperatura, com o risco para os operadores de mal-estar devido ao frio e/ou escorregão acidental. Seguir as recomendações de segurança do local; especialmente, usar sempre os EPI adequados (particularmente as luvas).

8.8 SEGURANÇA ALIMENTAR (PRODUTOS EMBALADOS)

Ao expor produtos embalados não se prevê o contato direto entre produtos alimentares e as superfícies de exposição, contudo em caso de ruptura acidental da embalagem de um produto por um tempo suficientemente prolongado, poderia ocorrer uma contaminação do próprio produto; nesse caso seguir rigorosamente as disposições de uso do equipamento (remover a embalagem danificada da exposição e limpar com produtos específicos).

9. RISCOS RESIDUAIS

Durante a fase de projeto, foram avaliadas todas as áreas ou partes de risco e, consequentemente, foram tomadas todas as precauções necessárias para evitar riscos às pessoas e danos à aparelhagem.



ATENÇÃO
Verificar periodicamente o funcionamento de todos os dispositivos de segurança.
Não desmontar as proteções de tipo fixo.
Não introduzir objetos ou ferramentas estranhas na área de operação e de trabalho.

Contudo, mesmo o aparelho sendo equipado com os sistemas de segurança disponibilizados, existem ainda alguns riscos que não podem ser eliminados, mas que podem ser reduzidos por meio de ações corretivas por parte do utilizador final e por modalidades corretas de operação. Veja a seguir um resumo dos riscos que permanecem no equipamento nas fases de:

Funcionamento normal.
Regulação e ajuste.
Manutenção.
Limpeza.

9.1 RISCOS POR CONTATO COM PARTES SOB TENSÃO

Risco de rutura ou dano, com possível queda do nível de segurança, nos componentes elétricos do equipamento devido a curto-circuito.
Antes de inserir a alimentação elétrica, certificar-se de que não haja operações de manutenção em curso.



ATENÇÃO
Antes de efetuar a ligação, verificar se a corrente direta no ponto de instalação não é superior àquela indicada nos interruptores de proteção presentes no quadro elétrico. Caso contrário, o utilizador será obrigado a adicionar os dispositivos limitadores adequados. É totalmente proibido efetuar qualquer tipo de modificação elétrica para não criar riscos adicionais e consequentes não previstos.

9.2 INCÊNDIO



PERIGO
Em caso de incêndio, desconectar imediatamente o interruptor geral da linha principal de energia.

9.3 ATMOSFERA EXPLOSIVA

O equipamento não pode estar instalado em zonas com risco de explosão, classificadas conforme a Diretiva 1999/92/CE como:

Zona 0
Área com atmosfera continuamente, por longos períodos ou frequentemente explosiva composta por uma mistura de ar e substâncias inflamáveis sob a forma de gás, vapor ou névoa.

Zona 1
Área em que, durante as atividades normais, é ocasionalmente provável a formação de uma atmosfera explosiva composta por uma mistura de ar e de substâncias inflamáveis sob a forma de gás, vapor ou névoa.

Zona 20
Área na qual uma atmosfera explosiva sob forma de nuvem de poeira combustível no ar está continuamente, por longos períodos ou frequentemente presente.

Zona 21
Área em que, durante as operações normais, é ocasionalmente provável a formação de uma atmosfera explosiva sob forma de nuvem de poeira combustível no ar.

9.4 ESCORREGÕES



PERIGO
Eventuais vazamentos de líquido na área que circunda o equipamento podem causar escorregões. Certificar-se de que não haja vazamentos e manter estas zonas sempre limpas.

9.5 TROPEÇÃO



PERIGO
O depósito desordenado de material em geral pode constituir perigo de tropeção e limitação total ou parcial das vias de fuga em caso de necessidade. Garantir locais de operação, de trânsito e vias de fuga livres de obstáculos e em conformidade com as regulamentações em vigor.

10. ELIMINAÇÃO DE RESÍDUOS

Em seu funcionamento normal, o aparelho não provoca contaminação ambiental. No final da vida útil do equipamento, ou caso seja necessário retirá-lo definitivamente de serviço, aconselham-se os seguintes procedimentos:

ELIMINAÇÃO (UTILIZADOR)



O símbolo no produto ou na embalagem indica que o produto não deve ser considerado um resíduo doméstico normal, mas deve ser levado a um ponto de recolha adequado para a reciclagem de aparelhagens elétricas e eletrónicas. Efetuar a eliminação adequada deste produto significa contribuir para evitar potenciais consequências negativas que poderiam derivar de uma eliminação inadequada do produto. Para informações mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto, contactar o departamento municipal, o serviço local de eliminação de resíduos ou a loja onde foi adquirido o produto.

PROCEDIMENTOS PARA A ELIMINAÇÃO e RECICLAGEM NO FINAL DO CICLO DE VIDA DO APARELHO (ENTIDADES AUTORIZADAS)

- Desligar o equipamento e desconectar a ficha de alimentação.
- Remover as lâmpadas (se instaladas) e eliminá-las separadamente.
- Remover as unidades de controlo e as placas eletrónicas e eliminá-las separadamente.
- Desmontar todas as partes independentes (grades, cárter, perfis, etc.) e separar por características homogéneas de material, para acessar os trocadores de calor, as tubagens, os cabos etc. com atenção para não danificar o circuito frigorífero.
- Desmontar todas as partes móveis (portas, fechos deslizantes, vidros etc.) e separar os diferentes materiais por características homogéneas.
- Verificar o tipo de refrigerante na etiqueta localizada dentro do banco; extrair o refrigerante e descartar por meio de serviços autorizados.
- Desligar o evaporador, o condensador, o compressor, as tubagens e os ventiladores; os tubos que são constituídos de bronze, Alumínio, aço, plástico são descartados separadamente.
- Removidas todas as proteções e os vários componentes da carroceria, separe os vários tipos de material que o compõe (plástico, chapas, poliuretano, bronze etc.) e coletar por características homogéneas.



Todos os materiais e resíduos devem ser tratados e reciclados de modo profissional e em conformidade com as diretivas do país em assunto. A empresa encarregada da reciclagem deve ser registada e certificada como serviço de descarte de resíduos com base nas diretivas específicas do país em assunto.



ATENÇÃO
A eliminação irregular do produto por parte do titular comporta a aplicação das penalidades administrativas previstas pela normativa vigente. Recorda-se a observância das leis vigentes em matéria de eliminação de líquido refrigerante e de óleos minerais.



IMPORTANTE
Caso não esteja presente no aparelho o símbolo de lixeira cruzada, significa que o descarte do produto não é responsabilidade do fabricante; nesse caso, são válidas as normas vigentes sobre o descarte de resíduos, do município, o serviço local de descarte de resíduos ou o negócio onde foi adquirido o produto.

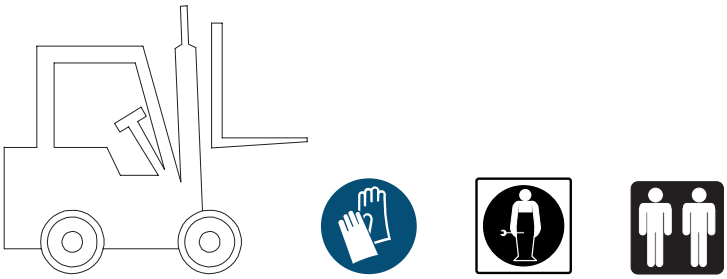


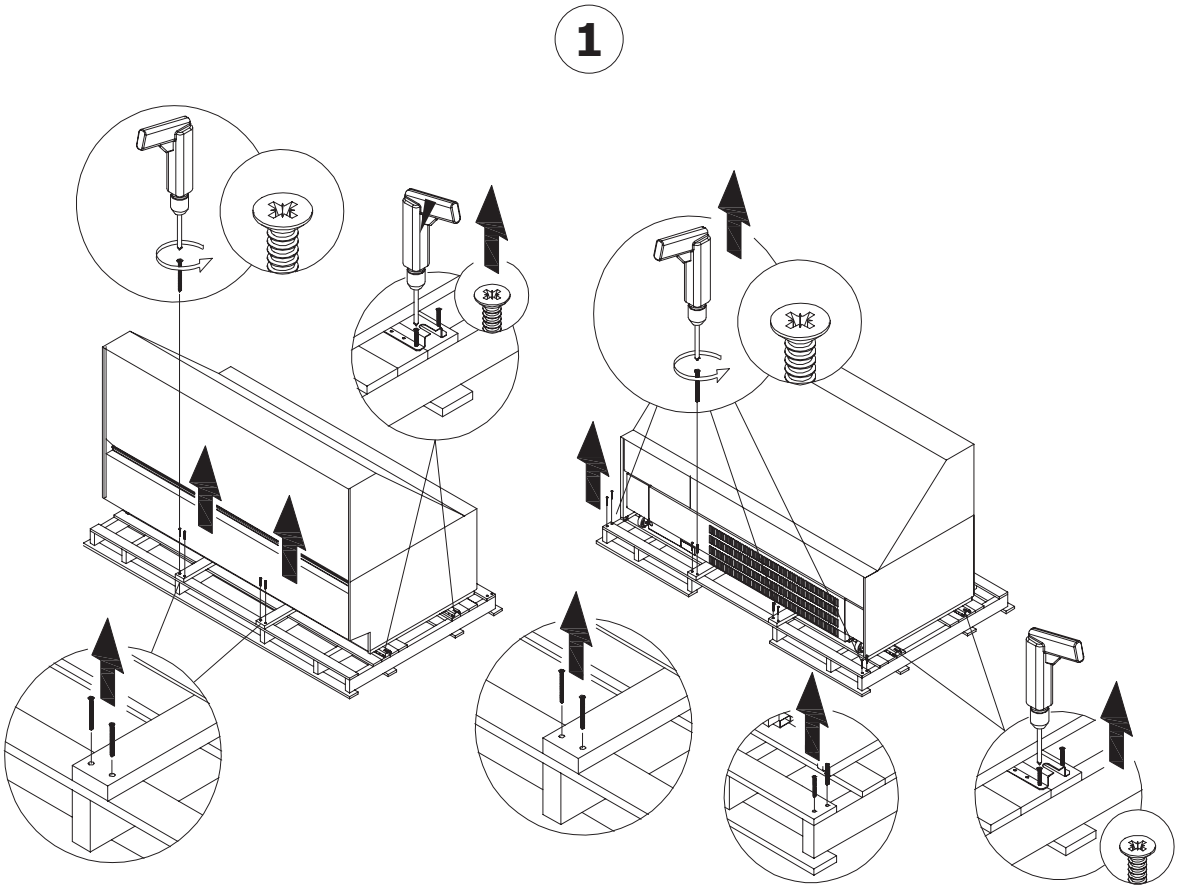
INFORMAÇÃO SUPLEMENTAR
Mais informações sobre o modo de descarte de líquido refrigerante e óleos e outras substâncias podem ser obtidas na ficha de segurança das próprias substâncias. Para fins de descarte do conjunto de espuma, lembre-se de que as espumas poliuretano utilizadas não têm CFC, HFC e HCFC.

11. INSTALAÇÃO

11.1 DESEMBALAMENTO

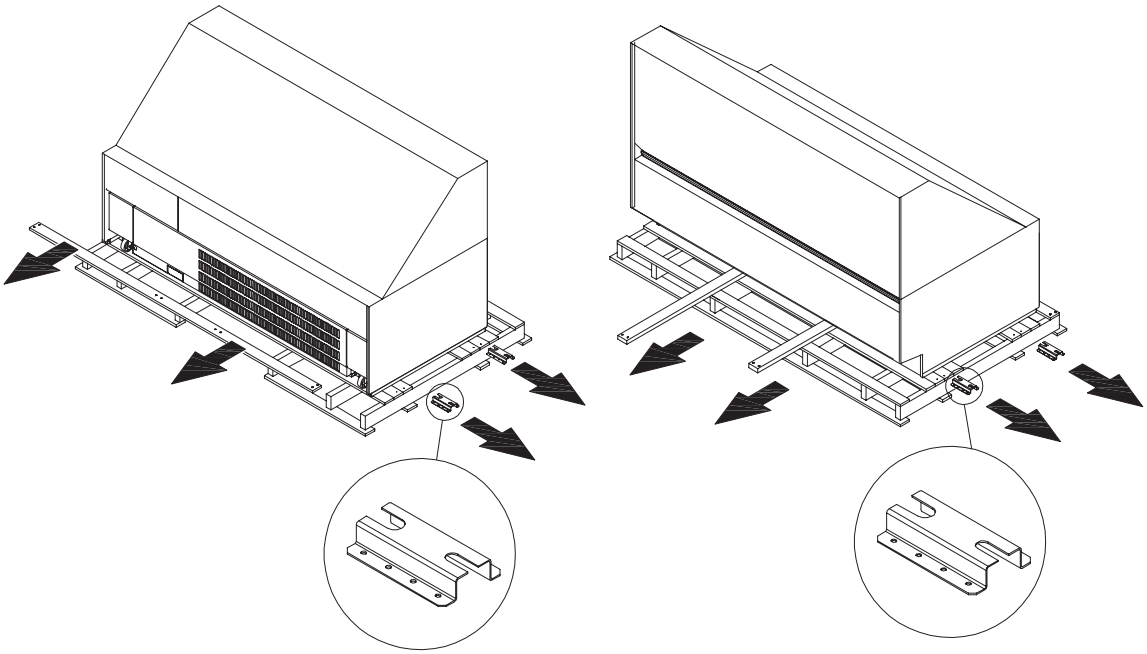
Liberte o equipamento da embalagem, retirando os parafusos que o fixam à palete. Todos os materiais de embalagem são recicláveis e devem ser eliminados de acordo com as disposições legislativas locais; tenha o cuidado de destruir todos os sacos de plástico, para evitar que sejam fonte de perigo (sufocamento) para as crianças.



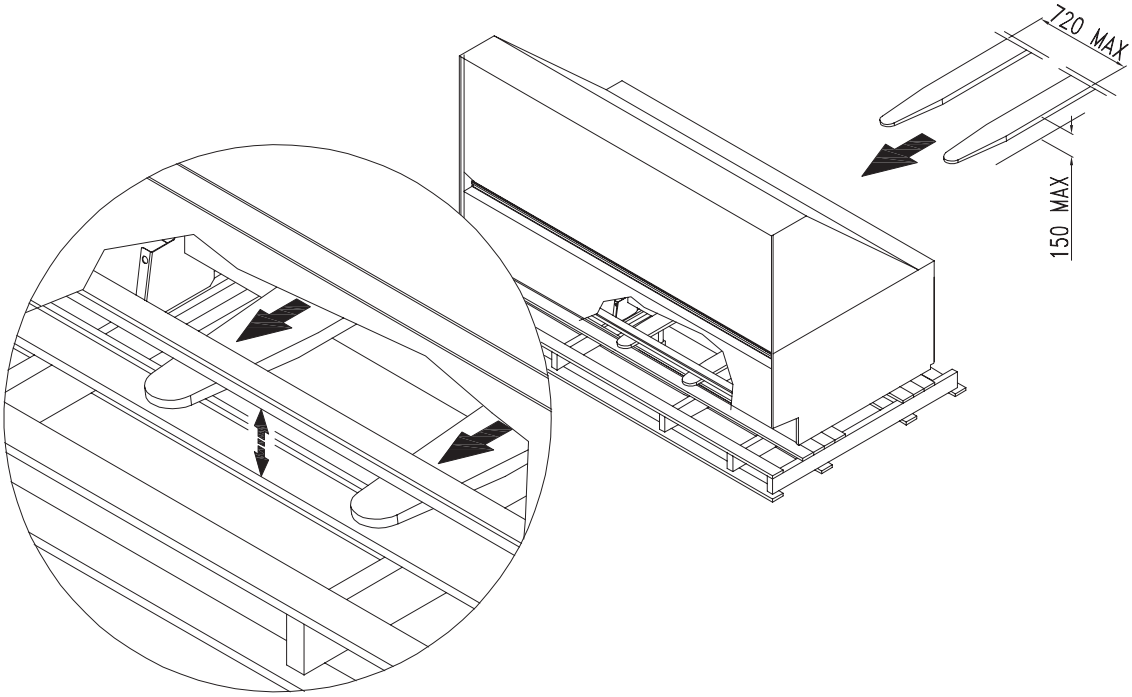


11.1 DESEMBALAMENTO

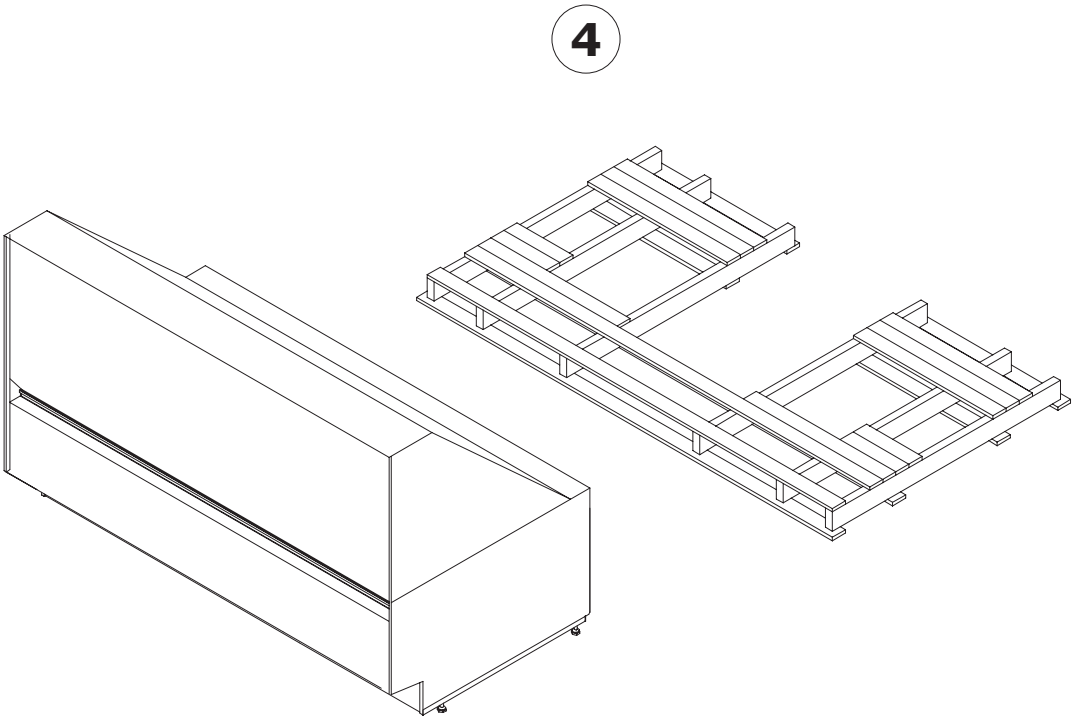
2



3



11.1 DESEMBALAMENTO



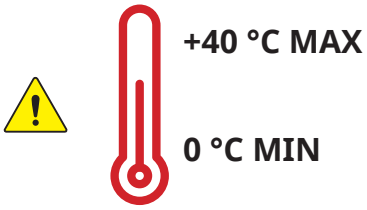
11.2 MOVIMENTAÇÃO



A movimentação do equipamento deve ser efetuada exclusivamente através de um carrinho hidráulico com potência adequada ao peso do mesmo e manobrado por pessoal qualificado: durante tal operação o equipamento deve rigorosamente ser posicionado no devido palete fornecido com o mesmo.

11.3 ARMAZENAMENTO

O equipamento, com ou sem a própria embalagem, deve ser armazenado com cuidado em depósitos ou locais ao abrigo de intempéries, agentes atmosféricos e exposição direta dos raios solares e a uma temperatura compreendida entre 0 e +40 °C.



11.4 CONDIÇÕES AMBIENTAIS



ATENÇÃO

Para a instalação, o ambiente deve ser seco e ventilado. É necessário que o grupo compressor/condensador esteja em condições de livre circulação de ar; portanto, as zonas de ventilação não devem ser obstruídas por caixas ou outros objetos. Posicionar a aparelhagem em um ponto distante de fontes de calor (radiadores, estufas de qualquer tipo etc.) e longe da influência de movimentos contínuos de ar (causados, por exemplo, por ventiladores, saídas de ar condicionado etc.). Se for inevitável a instalação junto a uma fonte de calor, utilizar um painel isolante adequado. Evitar ainda a exposição direta à luz solar; tudo isto causa um aumento da temperatura dentro do vão refrigerado, com consequências negativas para o funcionamento e o consumo de energia. O equipamento não pode ser utilizado ao ar livre e não pode ser exposto à chuva.

11.5 CONEXÃO ELÉTRICA

ATENÇÃO

Assegurar-se de que a tensão de rede corresponda àquela indicada na placa de identificação do aparelho e que a potência necessária seja adequada. Verificar na tomada se a tensão de alimentação é a tensão nominal (±10%) ao acionar o compressor. Exige-se a conexão direta da ficha à tomada de alimentação elétrica; é proibido conectar a ficha na tomada de alimentação através de tomadas múltiplas ou adaptadores. A tomada de alimentação do equipamento deve possuir um dispositivo de desconexão da rede elétrica (com a correta carga e em conformidade com as normas vigentes) que assegure a desconexão completa nas condições da categoria de sobretensão III (3) e portanto que garanta a proteção dos circuitos contra danos da ligação à terra, sobrecargas e curto-circuitos. Não posicionar o cabo de conexão em pontos de passagem.

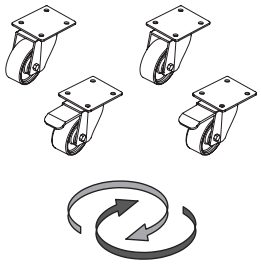
ATENÇÃO

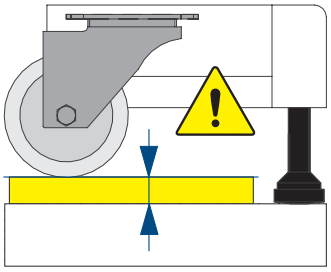
Lembrar-se de que a **ligação à terra** é necessária e **obrigatória por lei**.

11.6 POSICIONAMENTO

ATENÇÃO

O aparelho é dotado de rodas pivotantes com travão para facilitar o posicionamento; após o seu posicionamento, o aparelho deve ser estabilizado no pavimento, atuando nas pernas reguláveis em altura específicas, conforme o indicado, para que o peso não sobrecarregue as rodas.





11.7 NIVELAMENTO

ATENÇÃO

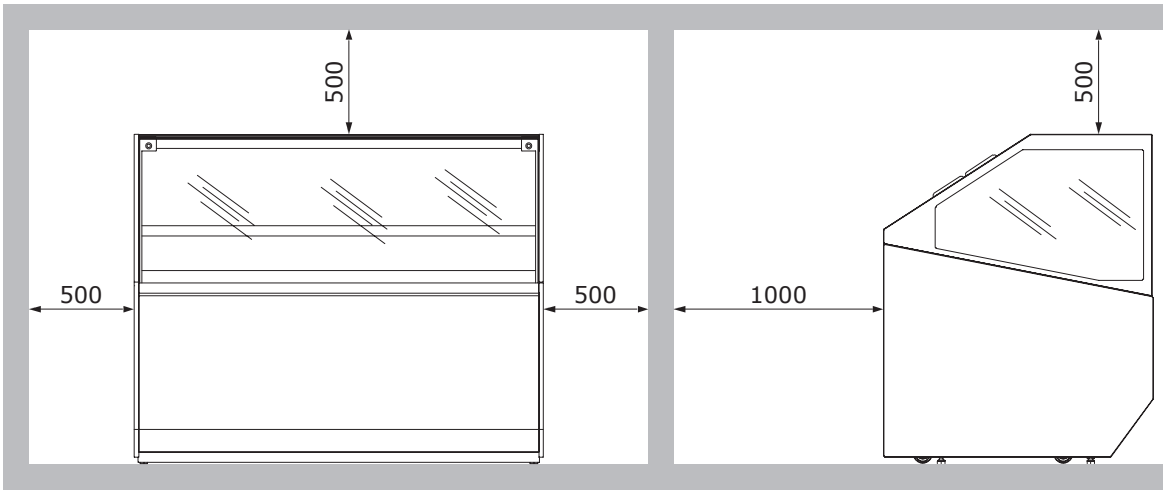
O aparelho vem fornecido com pernas reguláveis em altura;
É **absolutamente necessário**, após o posicionamento, nivelar o equipamento com o chão.



11.8 INSTALAÇÃO NA PAREDE

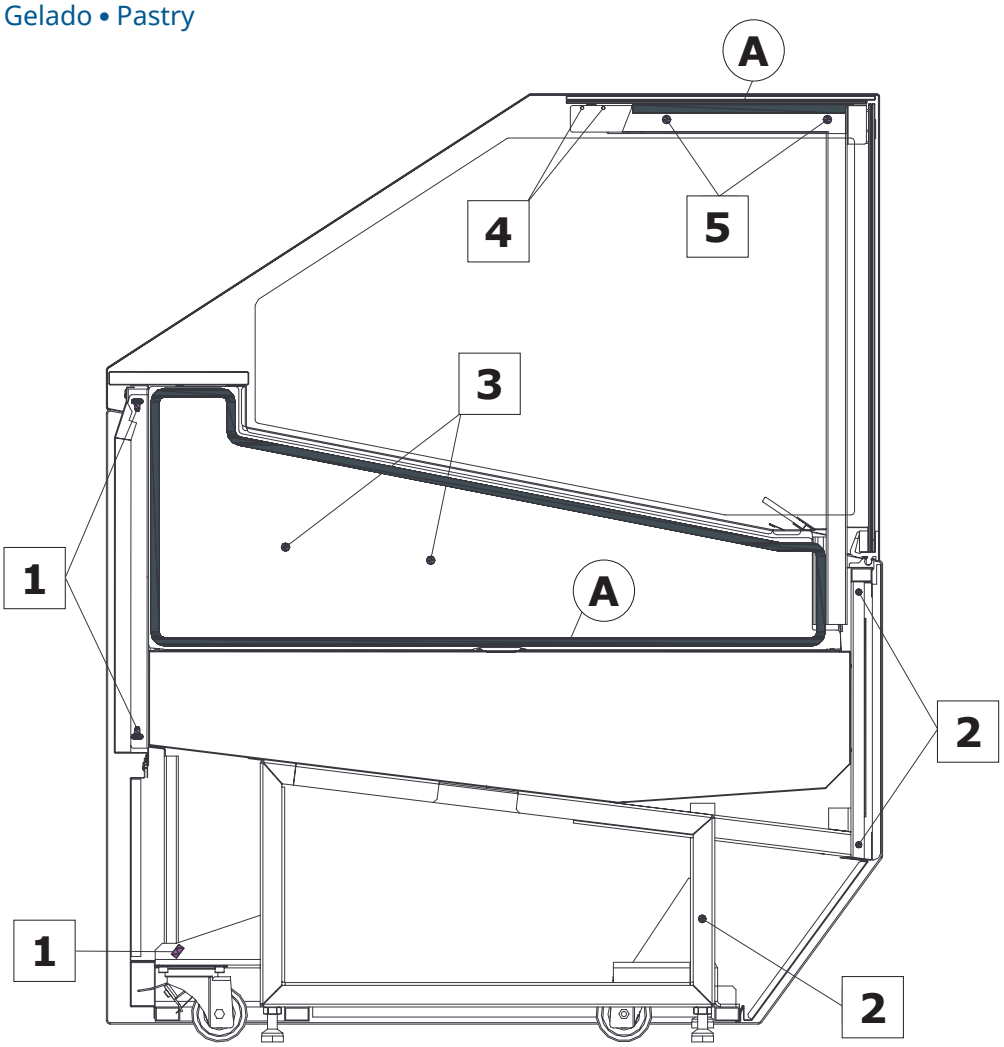
ATENÇÃO

É fundamental respeitar as distâncias indicadas (mm) para a correta instalação do equipamento.



11.9 CANALIZAÇÃO

Gelado • Pastry



	Parafuso	M6x50	50010803503	UNI 5737	Quantidade 3
1	Anilha		50030003703	6,5 x 18 x 1,5 MM (INOX)	Quantidade 6
	Porca	M6	50020000203	UNI 5587 (INOX)	Quantidade 3
	Parafuso	M8x120	50010502709	UNI 5739 (ZINC B)	Quantidade 3
2	Anilha		W9213104	8,4 x 17 x 1,5	Quantidade 6
	Porca	M8	50021100509	DIN 6923	Quantidade 3
	Parafuso	M6x90	50010100309	UNI 5931 (ZINC B)	Quantidade 2
3	Anilha		50030003703	6,5 x 18 x 1,5 MM (INOX)	Quantidade 4
	Porca	M6	50020000203	UNI 5587 (INOX)	Quantidade 2
	Tampa		50190101500	D19 Preto Art. DP 750 Heyco	Quantidade 4
4	Ficha de canalização		W8821437		Quantidade 2
5	Parafuso de junção	M6x40	-	Inox	Quantidade 2
A	Correia esponja	10X10	W9620289	Correia esponja ml 4	

11.10 **ABERTURA DO VIDRO** (FRONTAL)

O vidro frontal é basculante para baixo, conforme indicado.

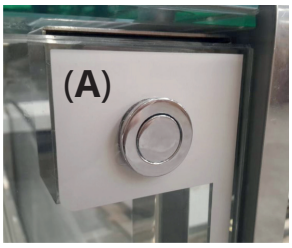


11.10.1 DESBLOQUEIO

Prima manualmente os dois botões frontais laterais indicados para desbloquear o vidro.

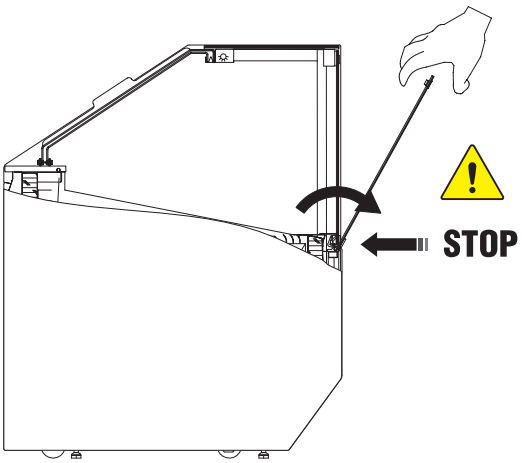


BOTÃO FECHADO
VIDRO BLOQUEADO



BOTÃO ABERTO
VIDRO LIVRE (desbloqueado)





Acompanhar o vidro, durante a abertura, de modo uniforme.
O vidro possui uma abertura limitada com um fim de curso, não force absolutamente a abertura para lá do limite permitido.

11.10.2 BLOQUEIO

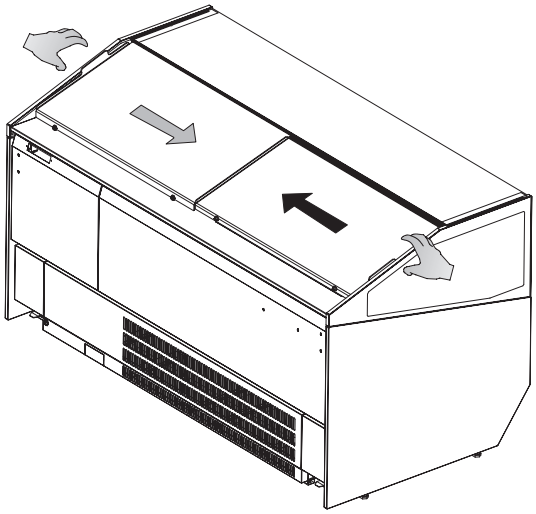
Feche manualmente o vidro (de baixo para cima), pressionando de forma uniforme até que os dois botões frontais laterais indicados acima fiquem na posição de bloqueio (**A**).

11.11 **ABERTURA/FECHAMENTO** (LADO OPERADOR)

DESLIZANTES

ATENÇÃO

Abrir e fechar manualmente os deslizantes sem forçar e fechá-los garantindo o seu fechamento completo; o fechamento incorreto tem um impacto negativo nos desempenhos do aparelho e na acumulação de gelo excessiva nas paredes interiores.

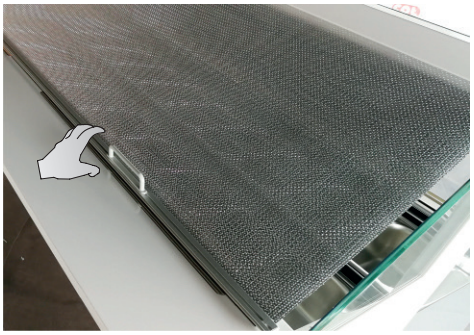




CORTINA MANUAL ANTOENROLADORA

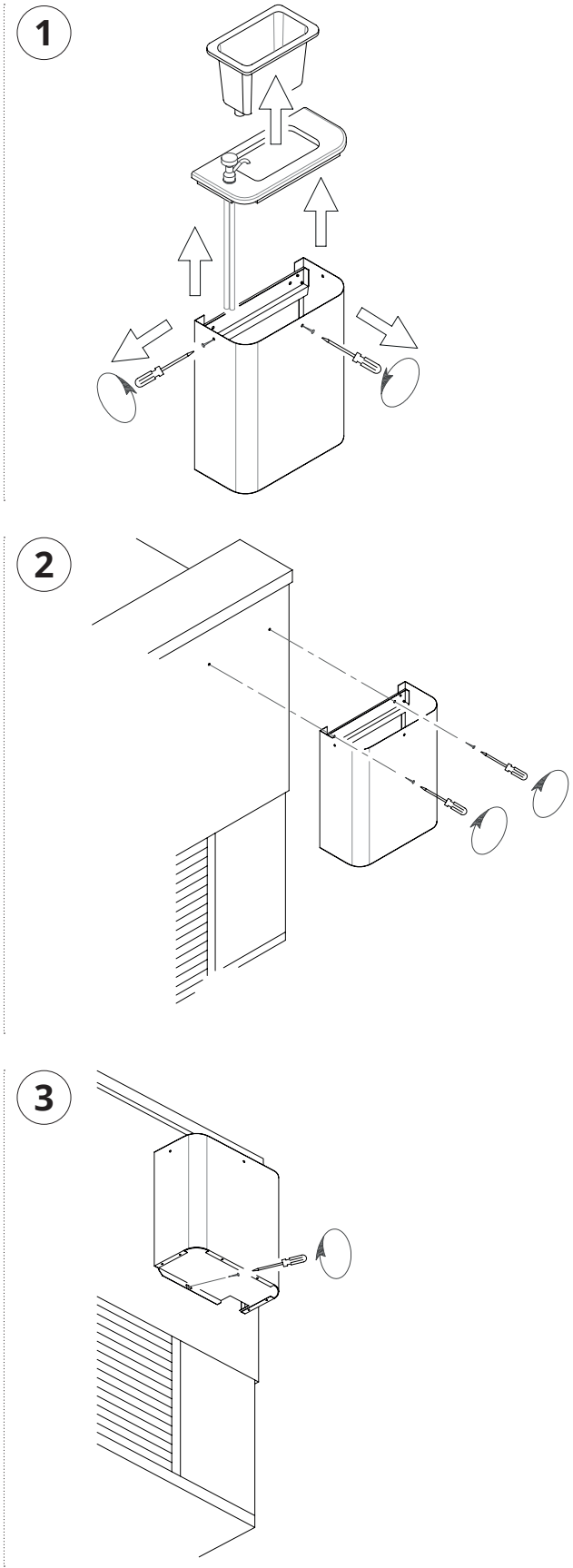
ATENÇÃO

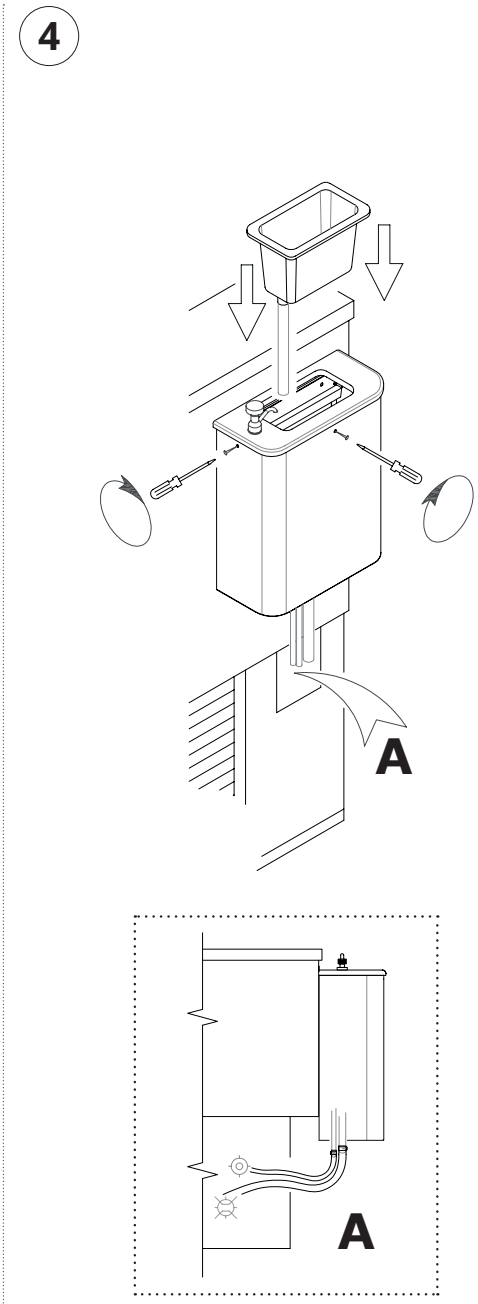
Abrir e fechar manualmente o toldo sem forçar e feche-o garantindo o seu que esteja conectado de forma correta ao magneto (**A**) indicado; o fechamento incorreto tem um impacto negativo nos desempenhos do aparelho e na acumulação de gelo excessiva nas paredes interiores.





11.12 **MONTAGEM DO LAVADOR PARA CONCHAS DE SORVETE** (OPCIONAL)





DESCARREGAMENTO

LIGAÇÃO HÍDRICA

12. MANUTENÇÃO

O **Responsável pelo equipamento** tem a obrigação de verificar e respeitar os prazos de manutenção na tabela mostrada abaixo, chamando, quando indicado, o serviço de **Assistência Técnica** autorizado.

OPERAÇÃO	FREQUÊNCIA						PESSOAL AUTORIZADO
	Dependendo do uso e da necessidade	Mensal	Semestral	Anual	ORDINÁRIA	EXTRAORDINÁRIA	
LIMPEZA DAS SUPERFÍCIES EXTERNAS	●				●		UTILIZADOR
LIMPEZA DAS PARTES INTERNAS ACESSÍVEIS (sem uso de ferramentas)	●				●		
CONTROLO DO CABO DE ALIMENTAÇÃO, FICHAS E/OU TOMADAS ELÉTRICAS			●		●		
VERIFICAÇÃO DA INTEGRIDADE DAS VEDAÇÕES		●			●		
LIMPEZA DO FILTRO DA UNIDADE CONDENSADORA (se houver)			●		●		
LIMPEZA DO RECIPIENTE DE RECOLHA DE ÁGUA DE DEGELO	●				●		ASSISTÊNCIA TÉCNICA 
LIMPEZA DO RECIPIENTE DE RECOLHA DE ÁGUA DE LIMPEZA (Interno do recipiente - sempre que presente)	●				●		
LIMPEZA DO CONDENSADOR	●			●	●		
VERIFICAÇÃO DO NÍVEL DE ÓLEO DO COMPRESSOR (se houver)					●		
DESCARGA DE DRENAGEM DO RESERVATÓRIO DE AR (se houver)			●		●		
VERIFICAÇÃO DAS CONEXÕES PNEUMÁTICAS (se houver)			●		●		
VERIFICAÇÃO DA INTEGRIDADE DOS TUBOS DO SISTEMA FRIGORÍFICO			●		●		
INSPEÇÃO DOS CABOS E CONEXÕES INTERNAS DE POTÊNCIA			●		●		
LIMPEZA DE ESPONJAS DE SECAGEM DE CONDENSAÇÃO (se houver)			●		●		
SUBSTITUIÇÃO DAS LÂMPADAS / LED (se houver)						●	
SUBSTITUIÇÃO DO PAINEL DE CONTROLO (unidade eletrónica - termóstato - etc)						●	
SUBSTITUIÇÃO DO CABO DE ALIMENTAÇÃO, FICHAS E/OU TOMADAS ELÉTRICAS						●	

ATENÇÃO
Após cada manutenção **é necessário efetuar obrigatoriamente os testes elétricos de segurança** em conformidade com a norma CEI EN 50106.

13. AVARIAS - ASSISTÊNCIA TÉCNICA

Em caso de funcionamento incorreto ou não funcionamento, **antes de requisitar a intervenção do serviço de Assistência Técnica**, efetuar os seguintes controlos:

UTILIZADOR

	CAUSA	SOLUÇÃO
O APARELHO NÃO FUNCIONA	Fusível de proteção interrompido	Primeiro encontrar a causa da intervenção do interruptor, só depois inserir o fusível novo.
	Interruptor geral aberto	Fechar o interruptor geral.
	Ficha não inserida	Insira a ficha.
	Black-out elétrico	Se o black-out durar um período longo de tempo, transferir o produto para um conservador refrigerado apropriado.
A TEMPERATURA NÃO ESTÁ SUFICIENTEMENTE BAIXA	Evaporador(es) completamente obstruído(s) por gelo	Efetuar um degelo adicional.
	Configuração de temperatura errada	Configurar a temperatura apropriada.
	Aparelho investido por correntes de ar ou exposto a luz solar direta ou refletida	Eliminar as correntes de ar e evitar de todas as maneiras os raios diretos ou refletidos do sol.
	Fluxo de ar de refrigeração para o condensador insuficiente	Remova tudo o que for um obstáculo à circulação suficiente do ar pelo condensador (folhas de papel, cartões, grades insuficientemente perfuradas etc.).
O COMPRESOR NÃO COMEÇA A FUNCIONAR OU FUNCIONA POR RÁPIDOS PERÍODOS	Falta de alimentação elétrica do aparelho	Verificar se há black-out. Fechar os vários interruptores na linha de alimentação.
	Tensão de alimentação baixa demais	Verifique se a tensão de rede nas extremidades do cabo de alimentação corresponda ao valor nominal 220V +/- 10%.
	Temperatura configurada alta demais	Se a temperatura configurada for superior à do ar no vão de exposição, o compressor não entra em funcionamento.Configurar a temperatura mais adequada, se a temperatura atual não for suficientemente baixa.

ASSISTÊNCIA TÉCNICA

	CAUSA	SOLUÇÃO
A TEMPERATURA NÃO ESTÁ SUFICIENTEMENTE BAIXA	Ventiladores internos não funcionam ou ventoinhas danificadas	Substituir os ventiladores/ventoinhas.
	Termostato/ Painel de controlo eletrónico não eficiente	Substituir o Termóstato / Unidade de controlo eletrónica. Se a unidade de controlo eletrónica for usada em aparelhos com refrigerante R290, deve ser substituída apenas por uma peça sobressalente original fornecida pelo fabricante. Substituir as sondas de temperatura somente após garantir que não funcionam.
	Condensador obstruído por poeira ou sujeira em geral	Realizar uma cuidadosa limpeza do condensador. O condensador em ambientes de funcionamento específicos (por exemplo, presença de poeira com humidade excessiva etc.) na redução do desempenho do aparelho precisa de uma limpeza cuidadosa.
	Carregamento insuficiente de refrigerante no sistema frigorífero	Encontre a causa da fuga de refrigerante e exclua; efetue a reintegração da carga de refrigerante eventualmente precedido por um novo esvaziamento do sistema.
O COMPRESOR NÃO COMEÇA A FUNCIONAR OU FUNCIONA POR RÁPIDOS PERÍODOS	Intervenção do pressóstato de máxima pressão (Quando presente)	Verificar a causa das contínuas intervenções do pressostato de máxima pressão, tais como: condensador a ar obstruído, ventilador do condensador a ar parado, temperatura ambiente excessivamente alta, rutura do próprio pressostato.

14. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

14.1 GELADO

PLUS

Evaporador único
com duplo envio de ar
de fluxo anterior.
Defletores fixos.

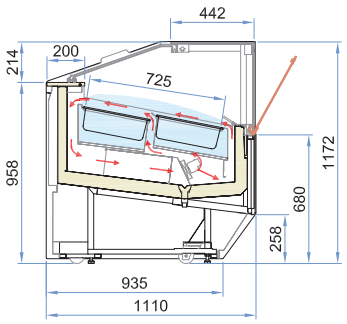
PLUS 1

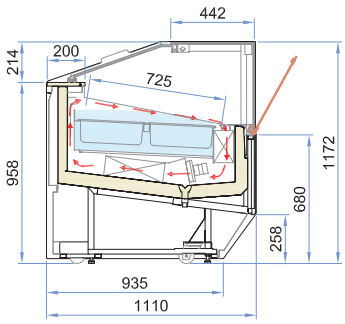
Evaporador duplo
com envio de ar único
de fluxo posterior.
Defletores reguláveis.

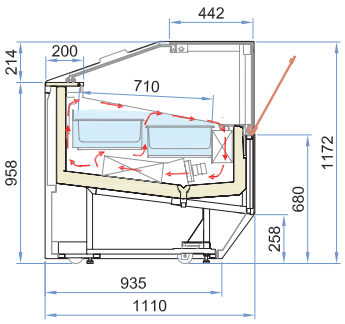
PLUS 2

Evaporador duplo
com duplo envio de ar
de fluxo posterior.
Defletores reguláveis.

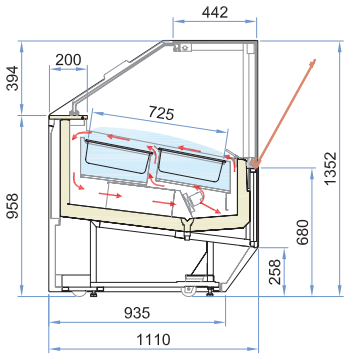
H117

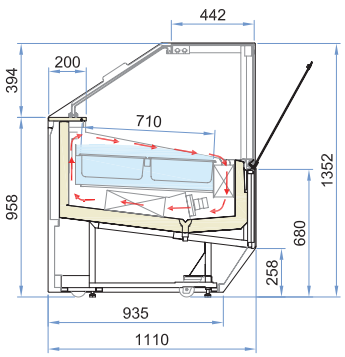


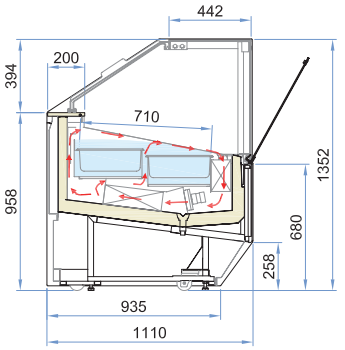




H135







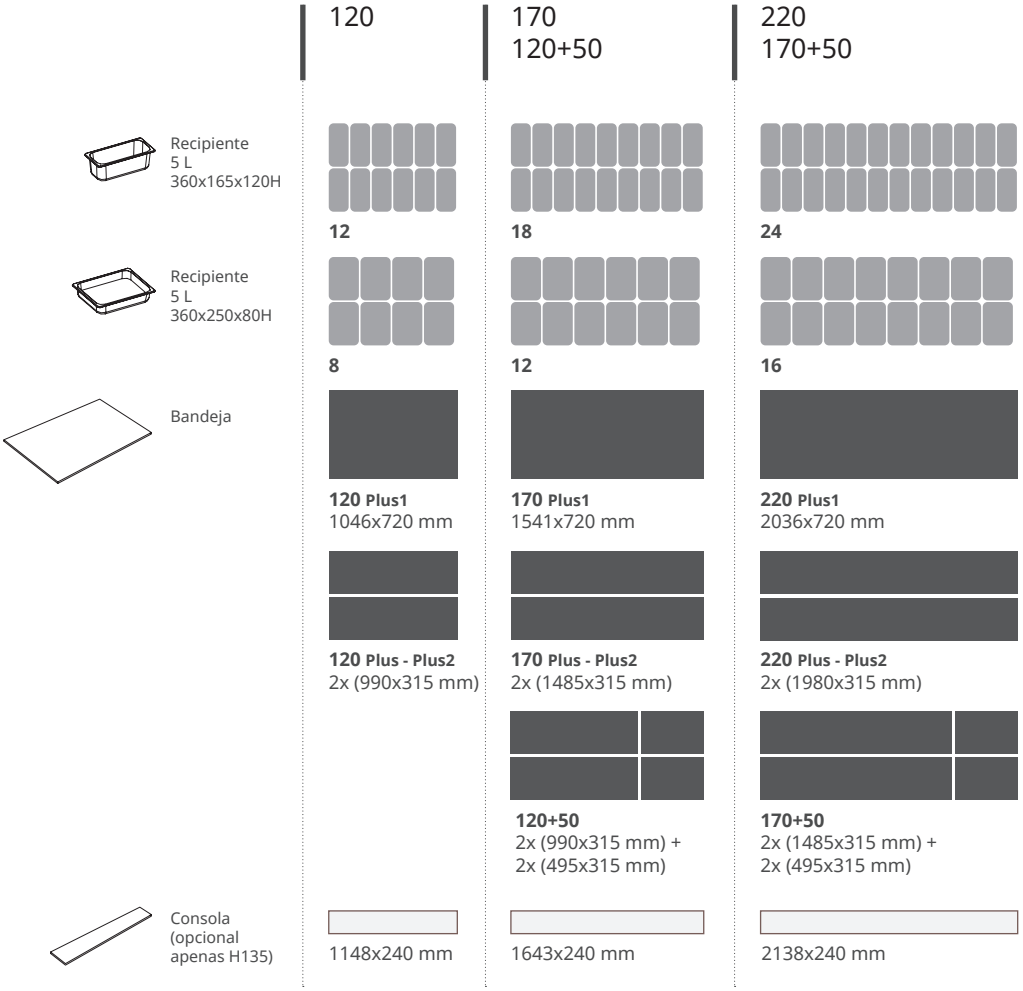
		Dimensões exteriores (mm)				Peso (kg)
		Comprimento	Profundidade	Altura		Líquido
				H117	H135	
120		1187	1110	1175	1352	320
170	**120+50**	1682	1110	1175	1352	409
220	**150+50**	2177	1110	1175	1352	510
AE45		1847	1110	1175	1352	400

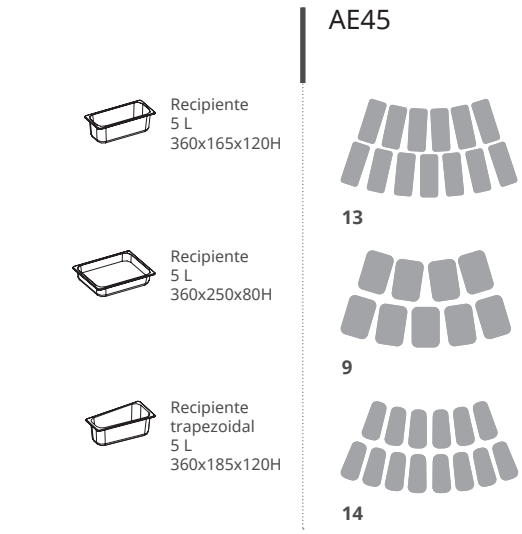
14. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

GELADO

PREPARAÇÃO

H117 • H135

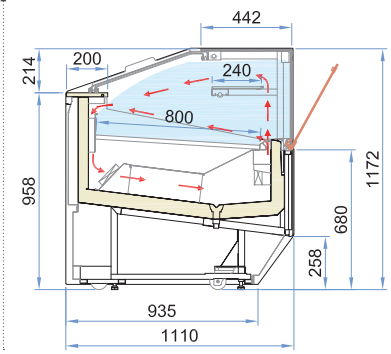




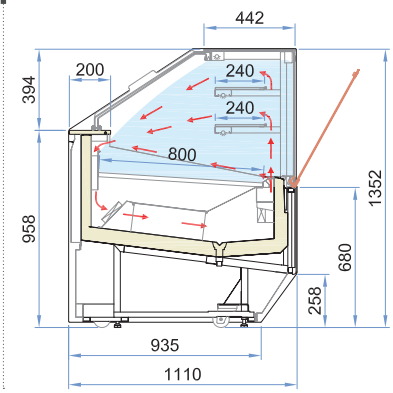
14. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

14.2 PASTRY

H117

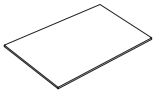


H135



	Dimensões exteriores (mm)				Peso (kg)
	Comprimento	Profundidade	Altura		Líquido
			H117	H135	
120	1187	1110	1175	1352	300
170	1682	1110	1175	1352	375
220	2177	1110	1175	1352	470
AE45	1847	1110	1175	1352	380

CONFIGURAÇÕES



Bandeja



Consola

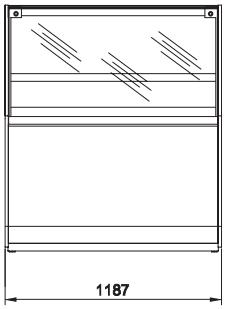
120	170	220
1047x800 mm	1542x800 mm	2036x800 mm
1148x240 mm	1643x240 mm	2138x240 mm

14. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

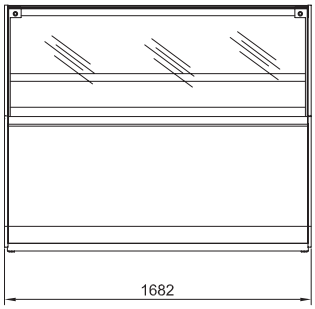
14.3 PROSPETOS - (GELADO - PASTRY)

H117 • H135

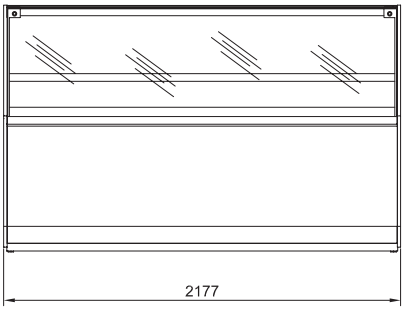
120



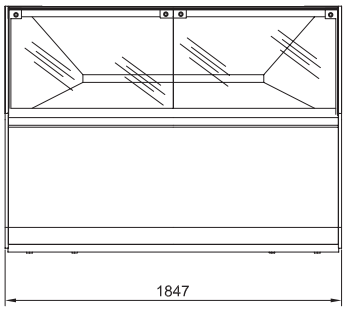
170
120+50



220
170+50



AE45

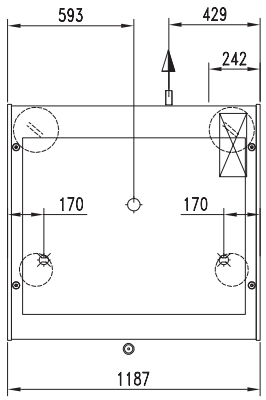


14. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

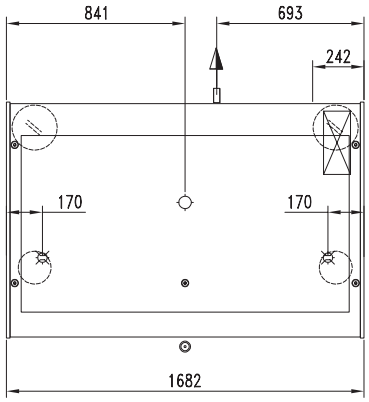
14.4 PLANTAS TÉCNICAS - (GELADO - PASTRY)

H117 • H135

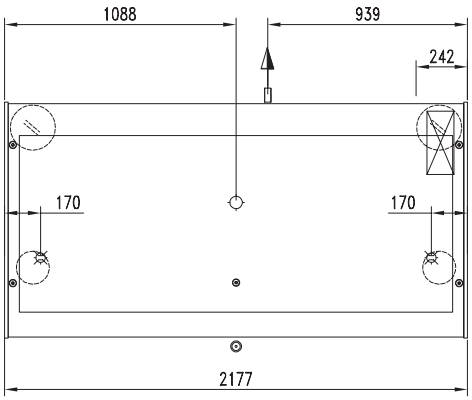
120



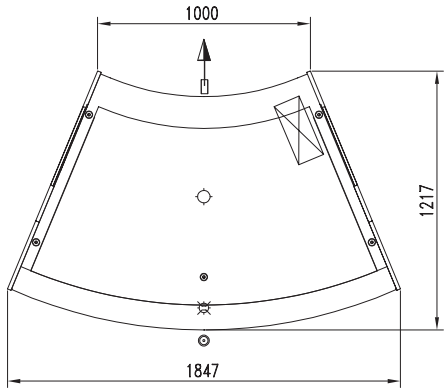
170
120+50



220
170+50



AE45



	PÉS DE APOIO	32
	DESCARREGAMENTO	Ø 25 mm
	LIGAÇÃO DE GÁS	
	SAÍDA CABOS	
	QUADRO DE COMANDOS	
	RODA	
	RODA COM FREIO	
	LADO CLIENTE	
	PASSAGEM DOS TUBOS NOS DEGRAUS	

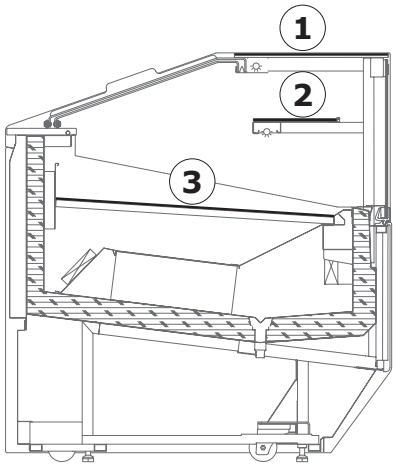
14. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

14.5 CARGAS PRATELEIRAS - (GELADO - PASTRY)

ATENÇÃO

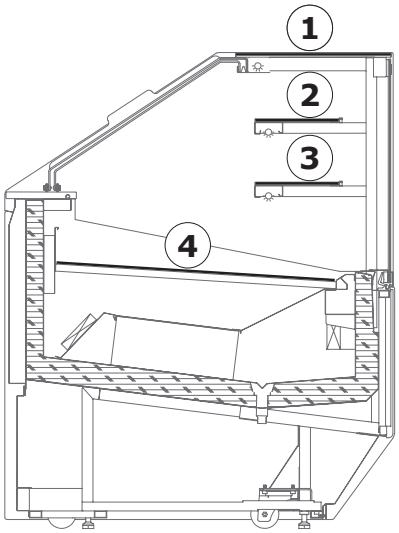
É **absolutamente necessário** respeitar as cargas máximas indicadas.

H117



	120	170 120+50	220 150+50	AE45
1	10	10	10	10
2	20	25	30	25
3	60	80	105	80

H135

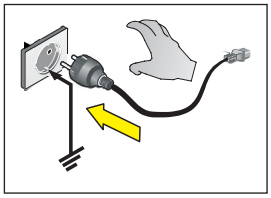


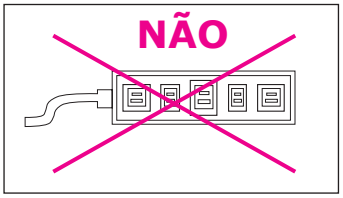
	120	170 120+50	220 150+50	AE45
1	10	10	10	10
2	20	25	30	25
3	20	25	30	25
4	60	80	105	80

15. PAINEL DE CONTROLO

ARRANQUE (ON)

Acionar o interruptor geral do sistema de rede.
Inserir a ficha de alimentação na tomada fornecida pelo cliente garantindo que a mesma disponha do contato de terra e que não há várias tomadas ligadas.

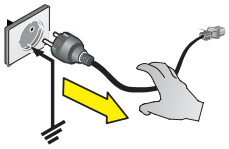


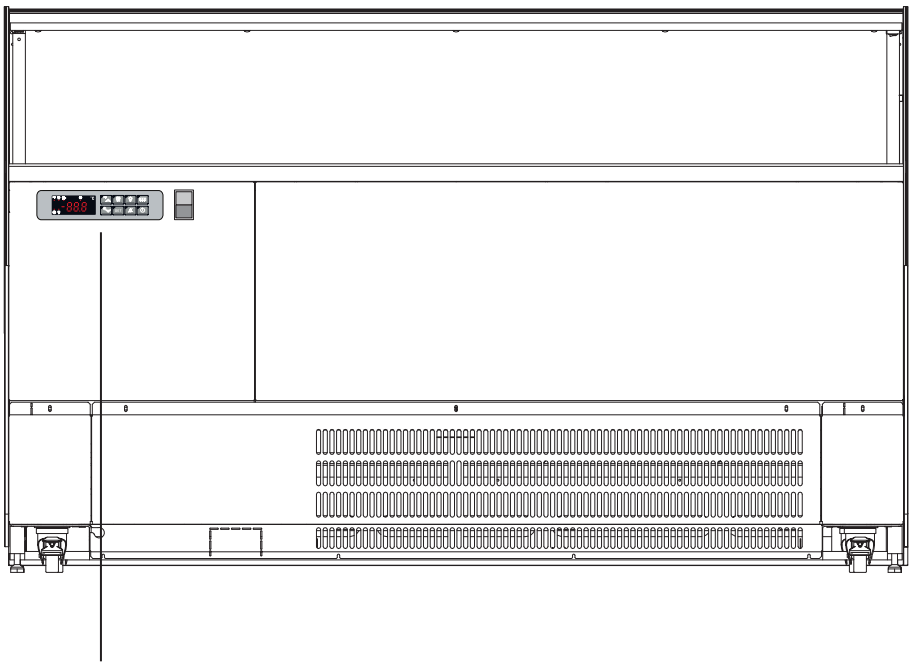


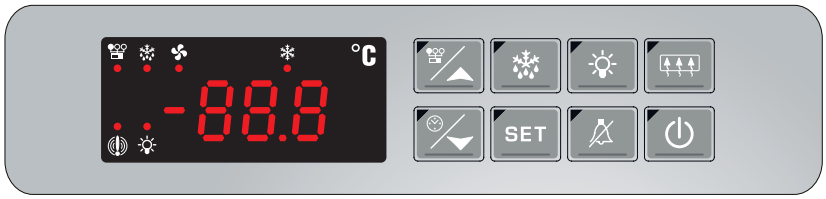
O equipamento entra em funcionamento automaticamente

DESLIGAMENTO (OFF)

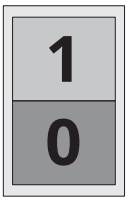
Retire manualmente a ficha da corrente elétrica.







UNIDADE DE CONTROLO ELETRÓNICO
Gelado - Pastry



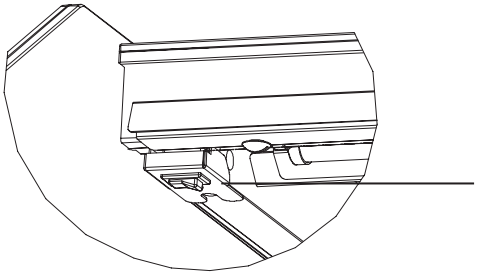
INTERRUPTOR **FULL MODE**
Massa

0: Ventilação Standard
1: Ventilação Full Mode

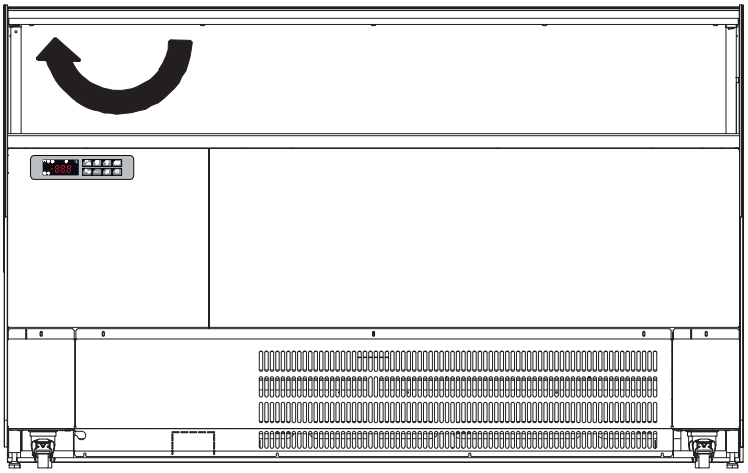
ATENÇÃO

A central eletrónica é instalada já programada; eventuais modificações à configuração da centralina poderão ser efetuadas somente por pessoal técnico qualificado.

15. PAINEL DE CONTROLO



Interruptor ON/OFF aquecimento vidro superior
utilizável para eliminar a formação de condensado em situações climatéricas particulares.



LED	SIGNIFICADO
	ON: Válvula solenoide ativa Intermitente: fase de programação (piscando juntamente com o Led)
	ON: Ventilador ligado Intermitente: fase de programação (piscando juntamente com o Led)
	ON: Degelo ativo Intermitente: Tempo de gotejamento em progresso
	ON: Teclado na modalidade “ALL” Intermitente: Teclado em modalidade RVM (controlo remoto)
	ON: Sinalização alarme Na programação “Pr2” indica que o parâmetro encontra-se também em “Pr1”
	ON: Luzes acesas

15. PAINEL DE CONTROLO

15.1 INTERFACE DO UTILIZADOR

BOTÃO	PRESSÃO ÚNICA
	VISUALIZAÇÃO TEMPERATURA MÁXIMA Carregando e soltando o botão, é visualizada a mensagem “Hi” seguida pela máxima temperatura alcançada. Prima o botão ou espere 5 segundos para visualizar a temperatura normal. No modo de programação, navega pelos códigos dos parâmetros ou aumentar o valor. Se premido durante 3 segundos, permite o acesso ao menu secções.
	Mantendo premido durante 3 segundos, ativa o ciclo de degelo manual. Se premido em visualizar, agora permite a configuração dos horários de degelo.
	ON / OFF Iluminação.
	Para ativar e desativar a saída auxiliar.
	VISUALIZAÇÃO TEMPERATURA MÍNIMA. Carregando e soltando o botão, é visualizada a mensagem “Lo” seguida pela mínima temperatura alcançada. Prima o botão ou espere 5 segundos para visualizar a temperatura normal. No modo de programação, navega pelos códigos dos parâmetros ou diminui o valor. Se premido durante 3 segundos apresenta a hora e o dia corrente e habilita a entrada na programação e faixas horárias.
	Para visualizar ou modificar o setpoint. No modo de programação, seleciona um parâmetro ou confirma um valor. Se pressionado por 3s durante a visualização do máx ou da temperatura mín reinicia-a. Se premido em visualização agora permite a configuração dos horários e dos feriados.
	OFF buzzer.
	ON / OFF aparelho. pressionando o botão o instrumento visualiza “OFF”. Nesta configuração as cargas e todas as regulações são desativadas. Para que o instrumento volte a ON pressionar novamente o botão. A condição de “OFF” permite excluir o instrumento da monitorização sem gerar nenhum tipo de alarme.

BOTÃO	PRESSÃO COMBINADA
 	**PARA BLOQUEAR O TECLADO** Mantenha pressionados os dois botões por alguns segundos até aparecer a palavra “POF” a piscar. Neste momento o teclado é bloqueado: apenas é permitida a visualização do Set-Point e da temperatura máxima e mínima. **PARA DESBLOQUEAR O TECLADO** Mantenha pressionados os dois botões por alguns segundos até aparecer a palavra “POn” a piscar.
 + 	Para entrar no modo programação.
 + 	Para sair do modo programação.

15.1 INTERFACE DO UTILIZADOR

BOTÃO	PRESSÃO ÚNICA
	**PARA VER E MODIFICAR O SET-POINT** Carregue e solte o botão: mostra imediatamente o Set Point. O LED SET pisca.
	Para modificar o valor, pressionar as teclas.
	Para memorizar o novo set-point, prima o botão SET (6) ou aguarde 15 segundos para sair da programação.
	**PARA INICIAR UM CICLO DE DEGELO MANUAL** Prima o botão durante mais do que 2 segundos.
	**ON/OFF** Premindo a tecla, o instrumento apresenta “Off” durante 5 segundos e o LED de ON/OFF acende-se. Nesta configuração as cargas e todas as regulações são desativadas. Para que o instrumento volte a ON pressionar novamente o botão. A condição de OFF permite excluir o instrumento da monitorização sem gerar nenhum tipo de alarme. OBSERVAÇÃO: Em OFF, as teclas LUZES e AUX estão ativas.
	**PARA VISUALIZAR A HORA E O DIA CORRENTES** 1. Prima o botão durante 5 segundos. 2. São apresentadas as seguintes mensagens: Hur (hur = hora) e hora Min (Minute = minutos) e os minutos Day (day = dia) e dia corrente Segunda-feira, terça-feira, quarta-feira, quinta-feira, sexta-feira, sábado, domingo Prima o botão ou espere 5 segundos para visualizar a temperatura normal.
	**PARA PROGRAMAR A HORA E OS FERIADOS** Prima o botão durante mais do que 3 segundos. Serão apresentados a hora e o dia.
	Premindo o botão será possível configurar a hora, os minutos, o dia atual e os três feriados da semana.
	Para sair prima ambos os botões, quando for apresentado um parâmetro ou aguarde 15 segundos sem premir qualquer botão.

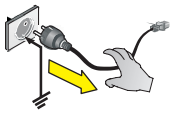
16. LIMPEZA

Os materiais abaixo listados devem ser limpos da seguinte forma:

AÇO INOX	Utilizar exclusivamente água morna e detergentes não agressivos, então enxaguar.
ACRÍLICO/POLICARBONATO	Utilizar exclusivamente água morna, um pano macio ou couro acamurçado.
VIDRO	Utilizar exclusivamente produtos específicos para a limpeza de vidro. Aconselha-se não usar água da torneira que poderia deixar resíduos de calcário sobre a superfície do vidro.

16.1 INTERNA

ATENÇÃO
Não raspar o gelo das paredes com ferramentas pontiagudas, pois elas podem estragar as superfícies.
Não utilizar equipamentos de alta pressão (por ex. geradores de vapor).

1		Remover o produto contido no compartimento refrigerado e colocá-lo imediatamente em um refrigerador adequado para garantir a correta conservação.
2		Desligar o equipamento.
3		Aguardar no mínimo 4 a 6 horas até que o possível gelo presente no evaporador derreta completamente, antes de proceder com a limpeza do aparelho. Para isso, aconselhamos aguardar o próximo dia para garantir que a descongelação completa ocorra. Não usar dispositivos mecânicos ou outros meios para acelerar o processo de descongelamento diversos daqueles recomendados pelo fabricante.
4		Remover os acessórios manualmente removíveis (por exemplo, deslizantes, grades, planos de fundo,recipientes de sorvete, etc.).
5		Limpar as paredes laterais e o fundo do recipiente utilizando um detergente não agressivo, água morna e um pano ou uma bucha não abrasiva. Não utilizar ferramentas pontiagudas. Enxaguar com cuidado e secar com um pano absorvente.
6		Remontar os acessórios anteriormente removidos.
7		Ligar o aparelho e deixar resfriar o banco até alcançar a temperatura desejada antes de reintroduzir os alimentos.

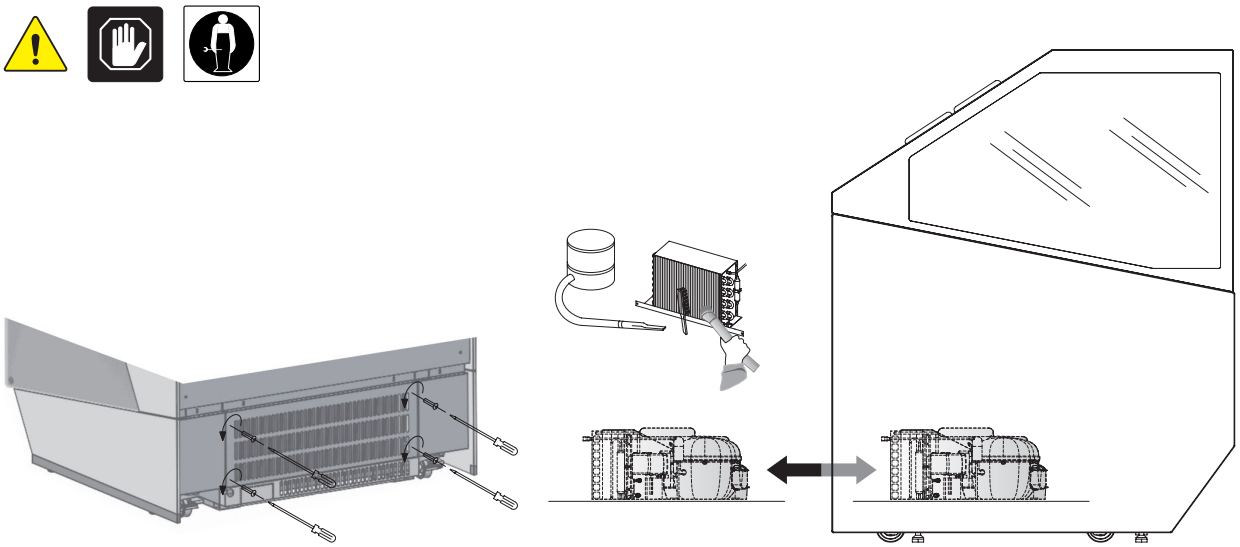
16.2 **UNIDADE CONDENSADORA** (EXTRAÍVEL)

Desligar o equipamento e esperar algumas horas até que todos os aparelhos da unidade condensadora tenham atingido uma temperatura próxima à temperatura ambiente.

Remova a grelha posterior conforme indicado.

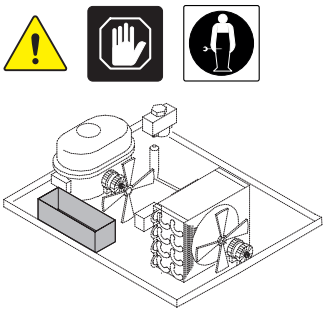
Extraia a unidade condensadora.

Limpar o condensador utilizando uma escova de cerdas macias; efetuar a operação prestando atenção para não amassar as lâminas do próprio condensador.



16.3 **RECIPIENTE DE RECOLHA DA ÁGUA DE DEGELO** (SE PRESENTE)

Em função do uso e da necessidade e em condições ambientais especiais (ex: alta humidade, baixa temperatura ambiente, presença de poeiras etc.) fazer a limpeza de modo a evitar a evaporação incorreta e completa da água e/ou a presença de odores desagradáveis. **Desinfetar** o recipiente com produtos específicos.



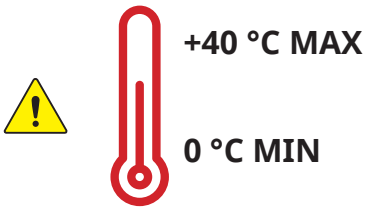
17. DESLIGAMENTO PROLONGADO DA APARELHAGEM

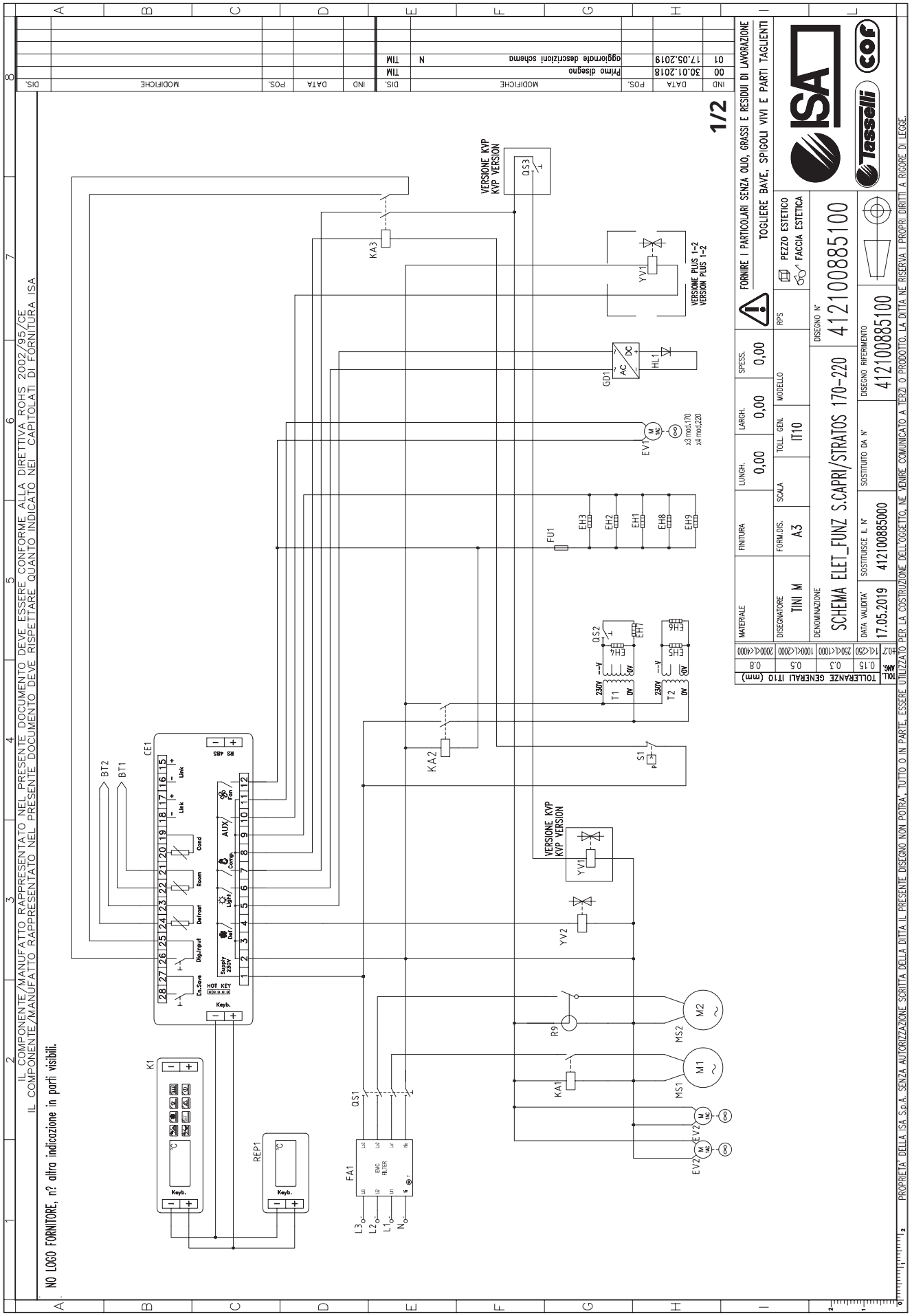
Remover o produto contido no compartimento refrigerado e colocá-lo imediatamente em um refrigerador adequado para garantir a correta conservação.

Abrir o aparelho, aguardar que ele atinja a temperatura ambiente e limpá-lo.

Deixar as portas/deslizantes abertos em 2-3 cm de modo a garantir a circulação do ar e evitar a formação de bolores e mau cheiro dentro do aparelho.

O equipamento, com ou sem a própria embalagem, deve ser armazenado com cuidado em depósitos ou locais ao abrigo de intempéries, agentes atmosféricos e exposição direta dos raios solares e a uma temperatura compreendida entre 0 e +40 °C.




1/2
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA
NO LOGO FORNITORE, n?: altra indicazione in parti visibili.
VERSIONE KVP
KVP VERSION
VERSIONE PLUS 1-2
VERSION PLUS 1-2
x3 mod.170
x4 mod.220
SCHEMA ELET_FUNZ S.CAPRI/STRATOS 170-220
4121008885100
TINI M
17.05.2019
412100885000
PROPRIETÀ DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRÀ, TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.

ESQUEMA ELÉTRICO

IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA

BT1	SONDA TEMPERATURA	HL1	LUZ DE TETO LED
BT2	SONDA DE DEGELO	K1	TECLADO
CE1	UNIDADE DE CONTROLO ELETRÓNICO	R9	RELÉ DE ATRASO
EH1	RESISTÊNCIA DE AQUECIMENTO PLANO DE SERVIÇO	REP1	REPETIDOR TEMPERATURA
EH2	RESISTÊNCIA DE AQUECIMENTO LATERAL	QS1	INTERRUPTOR GERAL
EH3	RESISTÊNCIA DE AQUECIMENTO LATERAL	QS2	INTERRUPTOR PARA VIDRO SUPERIOR
EH4	VIDRO FRONTAL AQUECIDO	QS3	INTERRUPTOR VÁLVULA KVP
EH5	VIDRO FRONTAL AQUECIDO	KA1	RELÉ COMPRESSOR
EH6	VIDRO FRONTAL AQUECIDO	KA2	RELÉ TRANSFORMADORES
EH7	VIDRO SUPERIOR AQUECIDO	KA3	RELÉ DO PRESSÓSTATO
EH8	RESISTÊNCIA DE AQUECIMENTO DA ESTRUTURA	MS1	COMPRESSOR 1
EH9	RESISTÊNCIA DE AQUECIMENTO DA ESTRUTURA	MS2	COMPRESSOR 2
EV1	VENTILADOR DO EVAPORADOR	T1	TRANSFORMADOR
EV2	VENTILADOR DO CONDENSADOR	T2	TRANSFORMADOR
FA1	FILTRO	YV1	VÁLVULA DEGELO
FU1	FUSÍVEL FIOS QUENTES	YV2	VÁLVULA 4 VIAS
GD1	ALIMENTADOR LED	S1	PRESSÓSTATO

MODIFICHE	DATA	IND	POS.
Primo disegno	30.01.2018	00	
aggiornate descrizioni schema	17.05.2019	01	

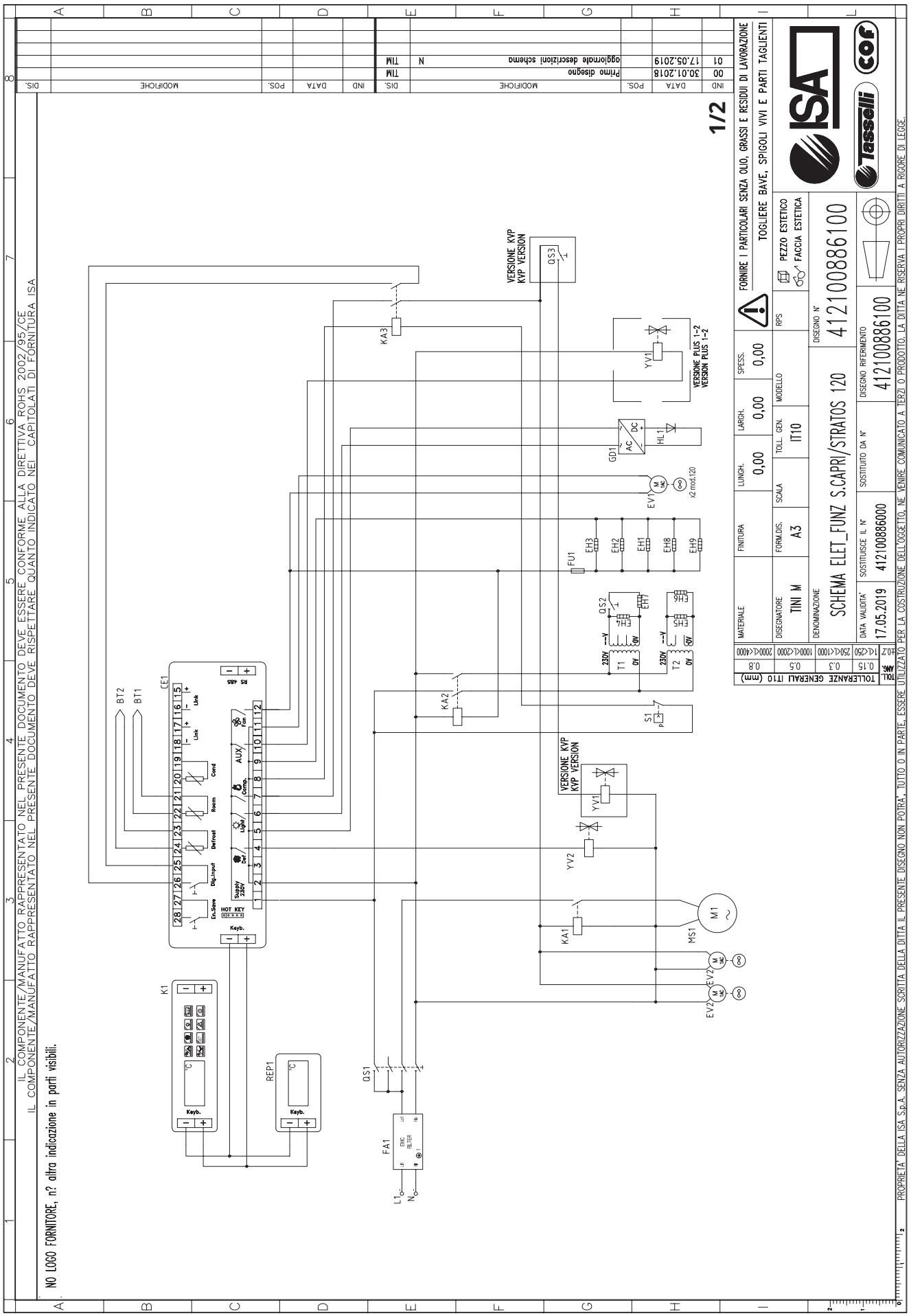
MODIFICHE	DIS.	N
	TIM	
	TIM	

2/2

TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)		
0,15	0,3	0,5	0,8
1<L<250	250<L<1000	1000<L<2000	2000<L<4000
TOLL. ANG. ±0,2°			

MATERIALE	FINITURA	LUNGH. 0,00	LARGH. 0,00	SPESS. 0,00	FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI	
DISEGNATORE: TINI M	FORM.DIS.: A3	SCALA	TOLL. GEN.: IT10	MODELLO	RPS	PEZZO ESTETICO FACCIA ESTETICA
DENOMINAZIONE: SCHEMA ELET_FUNZ S.CAPRI/STRATOS 170-220					DISEGNO N°: 412100885100	
DATA VALIDITA': 17.05.2019	SOSTITUISCE IL N°: 412100885000	SOSTITUITO DA N°	DISEGNO RIFERIMENTO: 412100885100			

PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.


IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA
NO LOGO FORNITORE, n?: altra indicazione in parti visibili.
1/2
SCHEMA ELET_FUNZ S.CAPRI/STRATOS 120
4121008886100
VERSIONE KVP
KVP VERSION
VERSIONE PLUS 1-2
VERSION PLUS 1-2
PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE' VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE' RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.

ESQUEMA ELÉTRICO

IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA

BT1	SONDA TEMPERATURA	HL1	LUZ DE TETO LED
BT2	SONDA DE DEGELO	K1	TECLADO
CE1	UNIDADE DE CONTROLO ELETRÓNICO	R9	RELÉ DE ATRASO
EH1	RESISTÊNCIA DE AQUECIMENTO PLANO DE SERVIÇO	REP1	REPETIDOR TEMPERATURA
EH2	RESISTÊNCIA DE AQUECIMENTO LATERAL	QS1	INTERRUPTOR GERAL
EH3	RESISTÊNCIA DE AQUECIMENTO LATERAL	QS2	INTERRUPTOR PARA VIDRO SUPERIOR
EH4	VIDRO FRONTAL AQUECIDO	QS3	INTERRUPTOR VÁLVULA KVP
EH5	VIDRO FRONTAL AQUECIDO	KA1	RELÉ COMPRESSOR
EH6	VIDRO FRONTAL AQUECIDO	KA2	RELÉ TRANSFORMADORES
EH7	VIDRO SUPERIOR AQUECIDO	KA3	RELÉ DO PRESSÓSTATO
EH8	RESISTÊNCIA DE AQUECIMENTO DA ESTRUTURA	MS1	COMPRESSOR 1
EH9	RESISTÊNCIA DE AQUECIMENTO DA ESTRUTURA	T1	TRANSFORMADOR
EV1	VENTILADOR DO EVAPORADOR	T2	TRANSFORMADOR
EV2	VENTILADOR DO CONDENSADOR	YV1	VÁLVULA DEGELO
FA1	FILTRO	YV2	VÁLVULA 4 VIAS
FU1	FUSÍVEL FIOS QUENTES	S1	PRESSÓSTATO
GD1	ALIMENTADOR LED		

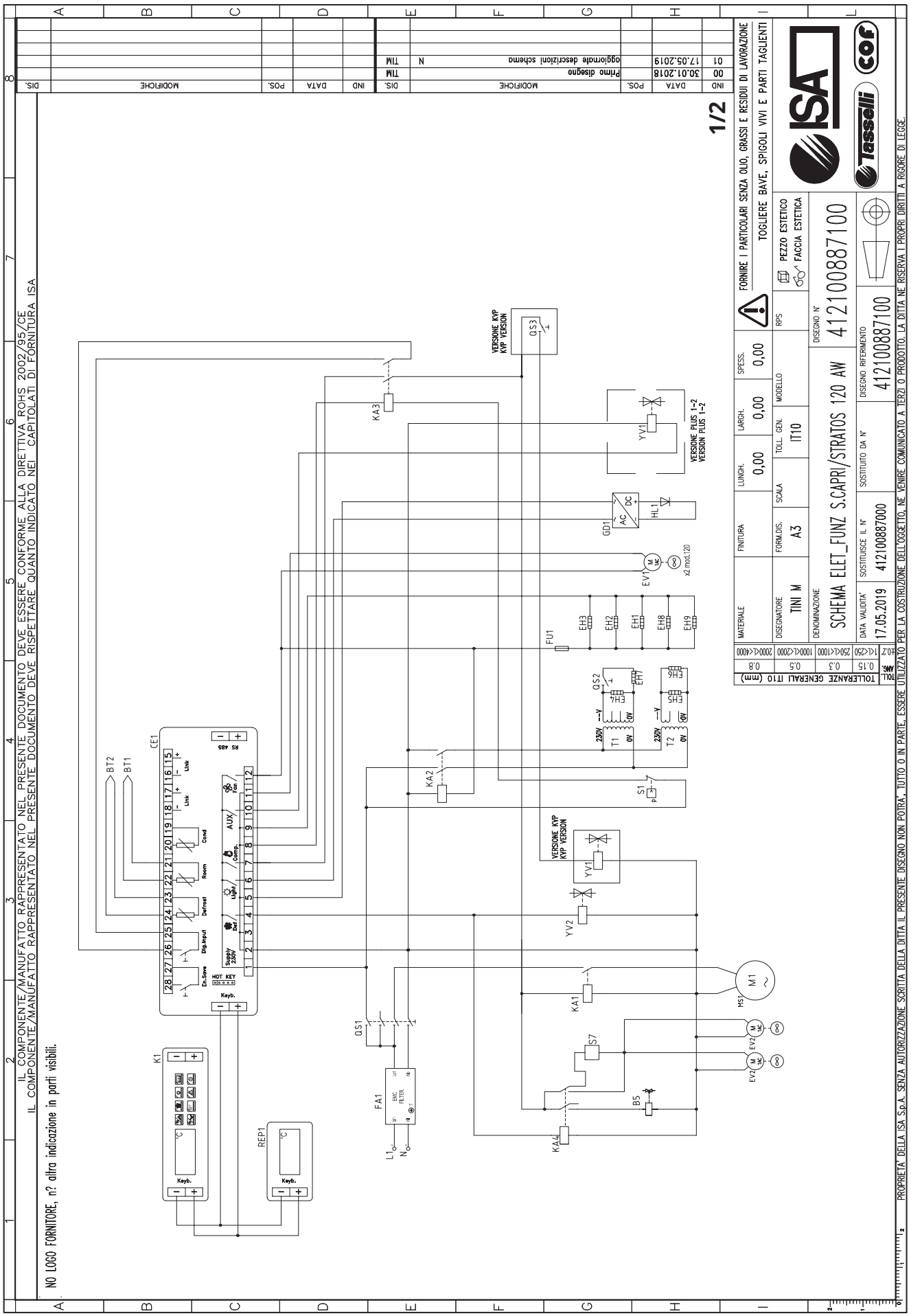
IND	DATA	POS.	MODIFICHE	DIS.
00	30.01.2018		Primo disegno	TIM
01	17.05.2019		aggiornate descrizioni schema	N TIM

2/2

TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)		
0,8	2000<L<4000	
0,5	1000<L<2000	
0,3	250<L<1000	
0,15	1<L<250	
TOLL. ANG.	±0,2°	

MATERIALE	FINITURA	LUNGH. 0,00	LARGH. 0,00	SPESS. 0,00	FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI	
DISEGNATORE: TINI M	FORM.DIS.: A3	SCALA	TOLL. GEN.: IT10	MODELLO	RPS	PEZZO ESTETICO FACCIA ESTETICA
DENOMINAZIONE: SCHEMA ELET_FUNZ S.CAPRI/STRATOS 120					DISEGNO N°: 412100886100	
DATA VALIDITA': 17.05.2019	SOSTITUISCE IL N°: 412100886000	SOSTITUITO DA N°	DISEGNO RIFERIMENTO: 412100886100			

PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.



ESQUEMA ELÉTRICO

ESQUEMA ELÉTRICO

IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA

BT1	SONDA TEMPERATURA	HL1	LUZ DE TETO LED
BT2	SONDA DE DEGELO	K1	TECLADO
B5	VÁLVULA DA ÁGUA	REP1	REPETIDOR TEMPERATURA
CE1	UNIDADE DE CONTROLO ELETRÓNICO	QS1	INTERRUPTOR GERAL
EH1	RESISTÊNCIA DE AQUECIMENTO PLANO DE SERVIÇO	QS2	INTERRUPTOR PARA VIDRO SUPERIOR
EH2	RESISTÊNCIA DE AQUECIMENTO LATERAL	QS3	INTERRUPTOR VÁLVULA KVP
EH3	RESISTÊNCIA DE AQUECIMENTO LATERAL	KA1	RELÉ COMPRESSOR
EH4	VIDRO FRONTAL AQUECIDO	KA2	RELÉ TRANSFORMADORES
EH5	VIDRO FRONTAL AQUECIDO	KA3	RELÉ DO PRESSÓSTATO
EH6	VIDRO FRONTAL AQUECIDO	KA4	RELÉ VÁLVULA ÁGUA
EH7	VIDRO SUPERIOR AQUECIDO	MS1	COMPRESSOR 1
EH8	RESISTÊNCIA DE AQUECIMENTO DA ESTRUTURA	T1	TRANSFORMADOR
EH9	RESISTÊNCIA DE AQUECIMENTO DA ESTRUTURA	T2	TRANSFORMADOR
EV1	VENTILADOR DO EVAPORADOR	YV1	VÁLVULA DEGELO
EV2	VENTILADOR DO CONDENSADOR	YV2	VÁLVULA 4 VIAS
FA1	FILTRO	S1	PRESSÓSTATO
FU1	FUSÍVEL FIOS QUENTES	S7	VARIADOR DA VELOCIDADE
GD1	ALIMENTADOR LED		

DIS.	MODIFICHE	POS.	DATA	IND

DIS.	MODIFICHE	POS.	DATA	IND
TIM	Primo disegno		30.01.2018	00
TIM	N aggiornate descrizioni schema		17.05.2019	01

2/2

TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)		
0,15	0,3	0,5	0,8
1<L<250	250<L<1000	1000<L<2000	2000<L<4000
TOLL. ANG. ±0,2°			

MATERIALE	FINITURA	LUNGH.	LARGH.	SPESS.
		0,00	0,00	0,00

FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE
TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI

DISEGNATORE	FORM.DIS.	SCALA	TOLL. GEN.	MODELLO	RPS
TINI M	A3		IT10		

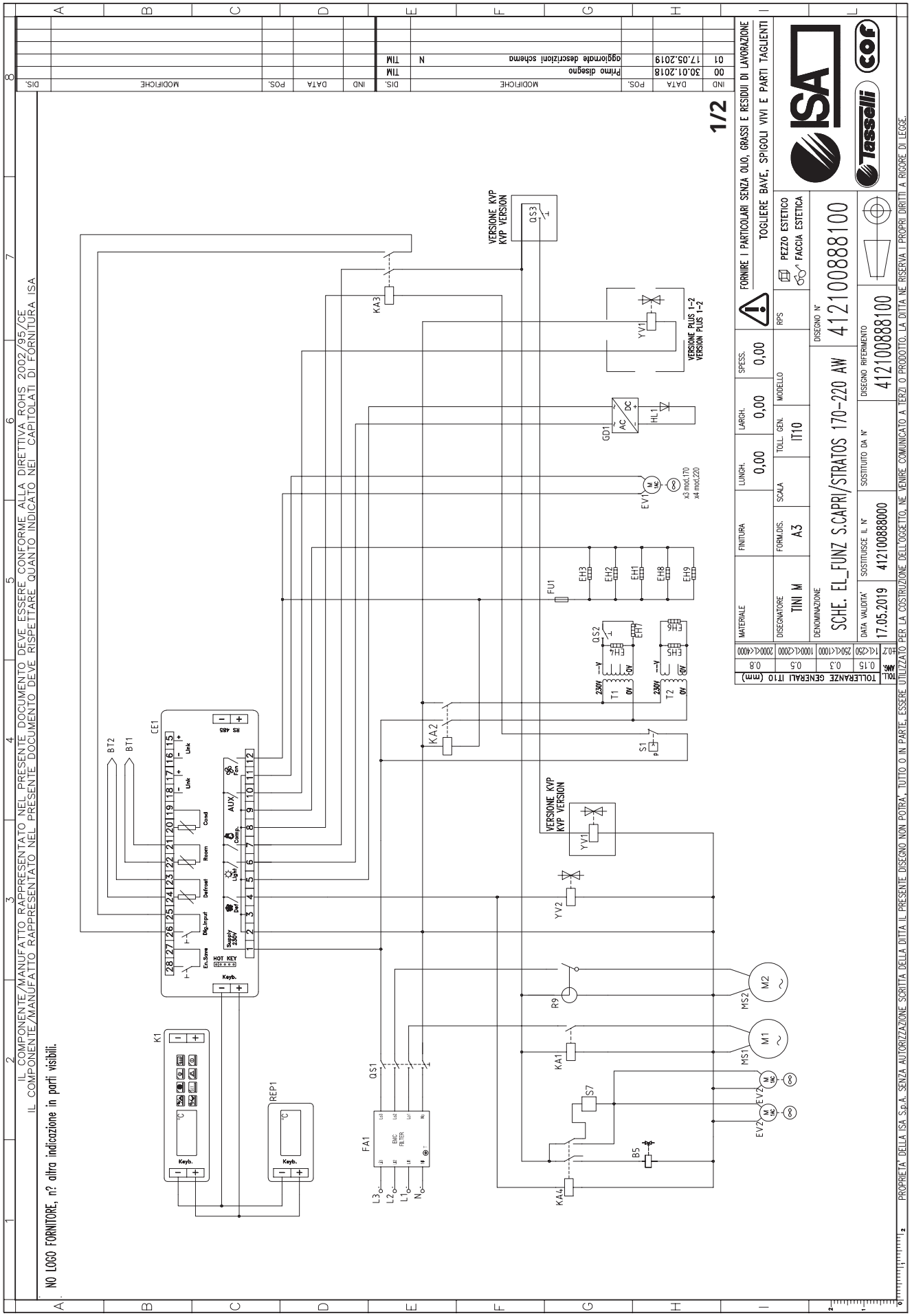
PEZZO ESTETICO
FACCIA ESTETICA

DENOMINAZIONE: SCHEMA ELET_FUNZ S.CAPRI/STRATOS 120 AW

DISEGNO N°: 412100887100

DATA VALIDITA'	SOSTITUISCE IL N°	SOSTITUITO DA N°	DISEGNO RIFERIMENTO
17.05.2019	412100887000		412100887100

PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.


1/2
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA
NO LOGO FORNITORE, n°: altra indicazione in parti visibili.
MODIFICHE
IND
DATA
POS.
DIS.
00 30.01.2018 Primo disegno TIM
01 17.05.2019 aggiornate descrizioni schema N TIM
FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE
TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI
PEZZO ESTETICO
FACCIA ESTETICA
MATERIALE
FINITURA
LUNGH. 0,00
LARGH. 0,00
SPESS. 0,00
RPS
DISEGNATORE TINI M
FORM.DIS. A3
SCALA
TOLL. GEN. IT10
MODELLO
DISEGNO N° 4121008888100
DENOMINAZIONE SCHE. EL_FUNZ S.CAPRI/STRATOS 170-220 AW
DATA VALIDITA' 17.05.2019
SOSTITUISCE IL N° 412100888000
SOSTITUITO DA N°
DISEGNO RIFERIMENTO 4121008888100
TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)
TOLL. ANG. 0.8
0<L≤4 0.15
4<L≤250 0.3
250<L≤1000 0.5
1000<L≤2000 0.8
2000<L≤4000
ISA
Tasselli
COF
PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE' VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE' RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.
VERSIONE KVP
KVP VERSION
VERSIONE PLUS 1-2
VERSION PLUS 1-2
CE1
K1
REP1
FA1
QS1
QS2
QS3
KA1
KA2
KA3
KA4
S1
S7
B5
FU1
EH1
EH2
EH3
EH7
EH8
EH9
T1
T2
R9
M1
M2
MS1
MS2
YV1
YV2
EV1
EV2
GD1
HL1
BT1
BT2
x3 mod.170
x4 mod.220
Keyb.
HOT KEY
Unix
Cond
Room
Defrost
Dig.Input
Supply 230V
Light
Def
Comp.
AUX
Fan
RS 485
EMC FILTER
L3
L2
L1
N

ESQUEMA ELÉTRICO

IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA

BT1	SONDA TEMPERATURA	K1	TECLADO
BT2	SONDA DE DEGELO	R9	RELÉ DE ATRASO
B5	VÁLVULA DA ÁGUA	REP1	REPETIDOR TEMPERATURA
CE1	UNIDADE DE CONTROLO ELETRÓNICO	QS1	INTERRUPTOR GERAL
EH1	RESISTÊNCIA DE AQUECIMENTO PLANO DE SERVIÇO	QS2	INTERRUPTOR PARA VIDRO SUPERIOR
EH2	RESISTÊNCIA DE AQUECIMENTO LATERAL	QS3	INTERRUPTOR VÁLVULA KVP
EH3	RESISTÊNCIA DE AQUECIMENTO LATERAL	KA1	RELÉ COMPRESSOR
EH4	VIDRO FRONTAL AQUECIDO	KA2	RELÉ TRANSFORMADORES
EH5	VIDRO FRONTAL AQUECIDO	KA3	RELÉ DO PRESSÓSTATO
EH6	VIDRO FRONTAL AQUECIDO	KA4	RELÉ VÁLVULA ÁGUA
EH7	VIDRO SUPERIOR AQUECIDO	MS1	COMPRESSOR 1
EH8	RESISTÊNCIA DE AQUECIMENTO DA ESTRUTURA	MS2	COMPRESSOR 2
EH9	RESISTÊNCIA DE AQUECIMENTO DA ESTRUTURA	T1	TRANSFORMADOR
EV1	VENTILADOR DO EVAPORADOR	T2	TRANSFORMADOR
EV2	VENTILADOR DO CONDENSADOR	YV1	VÁLVULA DEGELO
FA1	FILTRO	YV2	VÁLVULA 4 VIAS
FU1	FUSÍVEL FIOS QUENTES	S1	PRESSÓSTATO
GD1	ALIMENTADOR LED	S7	VARIADOR DA VELOCIDADE
HL1	LUZ DE TETO LED		

MODIFICHE							
IND	DATA	POS.	MODIFICHE	DIS.			
00	30.01.2018		Primo disegno	TIM			
01	17.05.2019		aggiornate descrizioni schema	TIM	N		

2/2

TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)		
0,8	2000<L<4000	
0,5	1000<L<2000	
0,3	250<L<1000	
0,15	1<L<250	
TOLL. ANG.	±0,2°	

MATERIALE	FINITURA	LUNGH.	LARGH.	SPESS.
		0,00	0,00	0,00

FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE
TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI

DISEGNATORE	FORM.DIS.	SCALA	TOLL. GEN.	MODELLO	RPS
TINI M	A3		IT10		

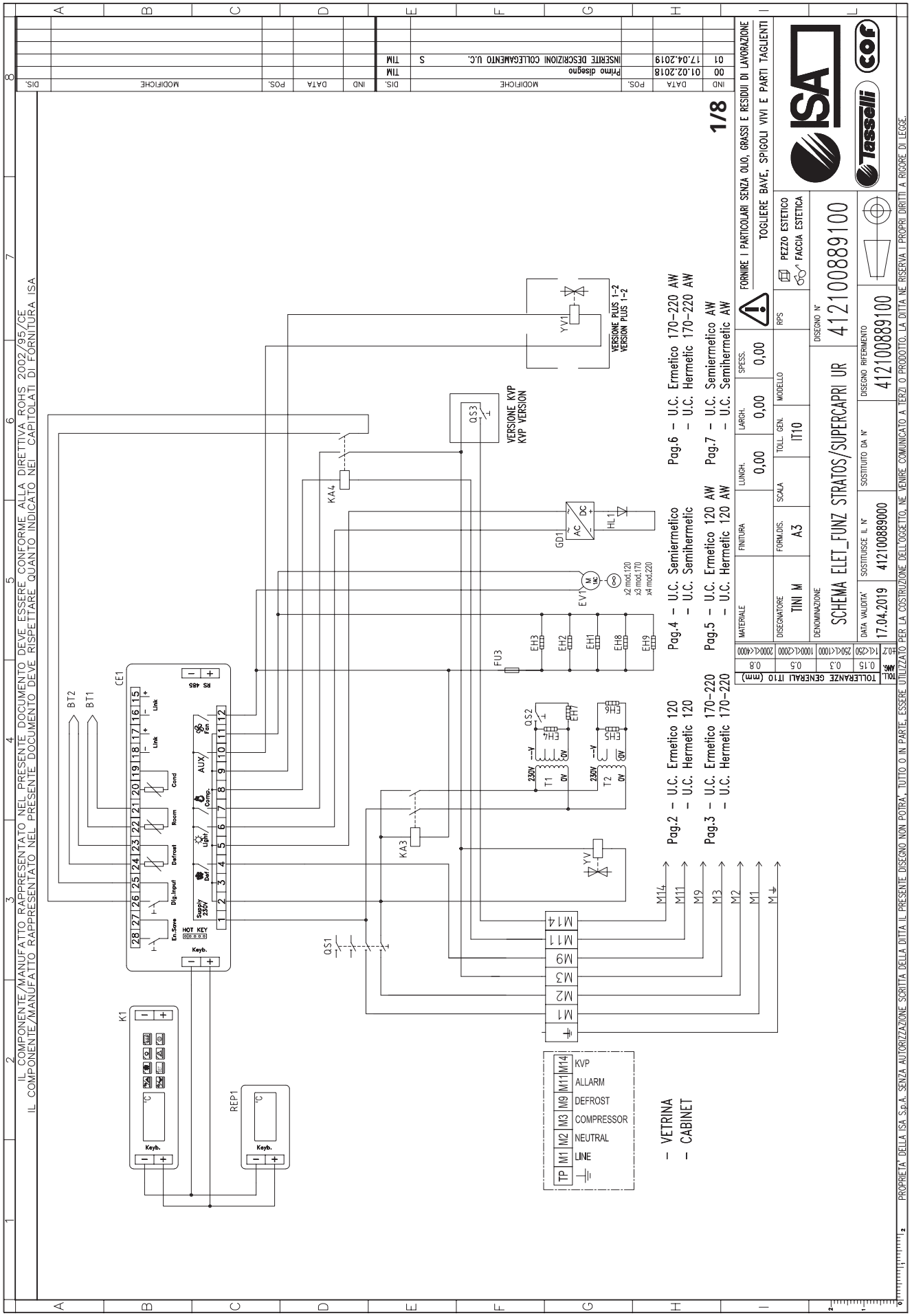
PEZZO ESTETICO
FACCIA ESTETICA

DENOMINAZIONE: SCHE. EL_FUNZ S.CAPRI/STRATOS 170-220 AW

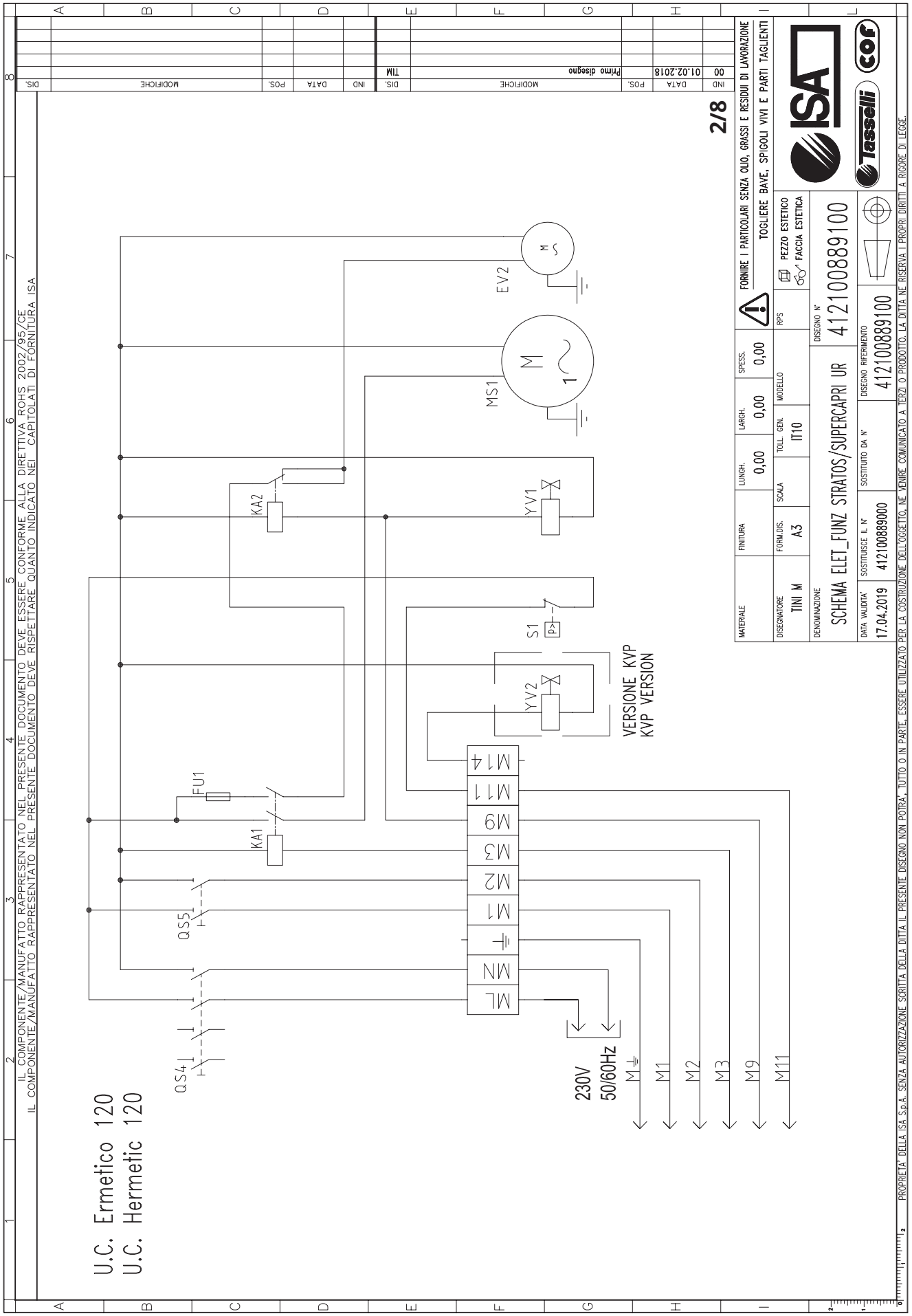
DISEGNO N°: 412100888100

DATA VALIDITA'	SOSTITUISCE IL N°	SOSTITUITO DA N°	DISEGNO RIFERIMENTO
17.05.2019	412100888000		412100888100

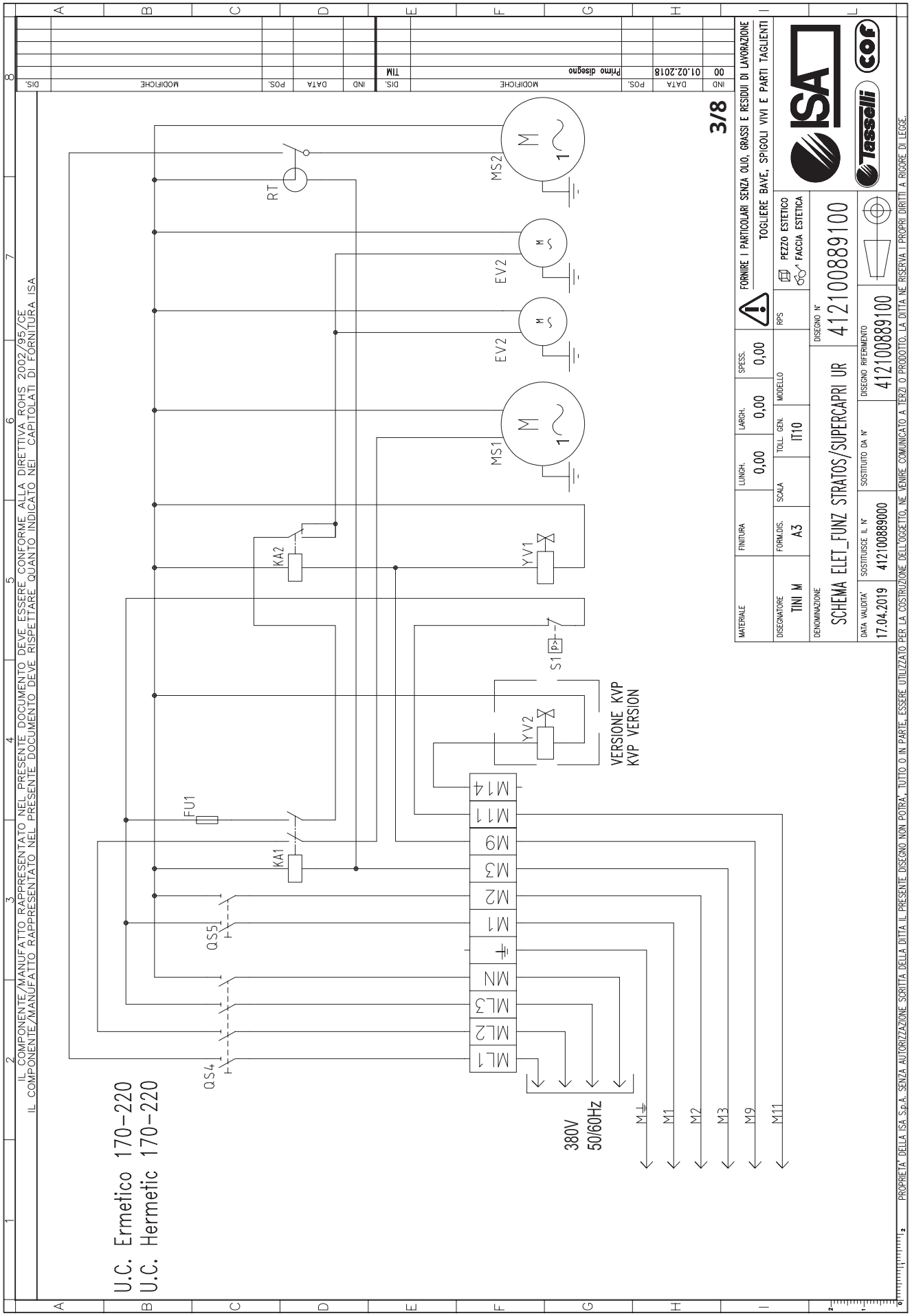
PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.



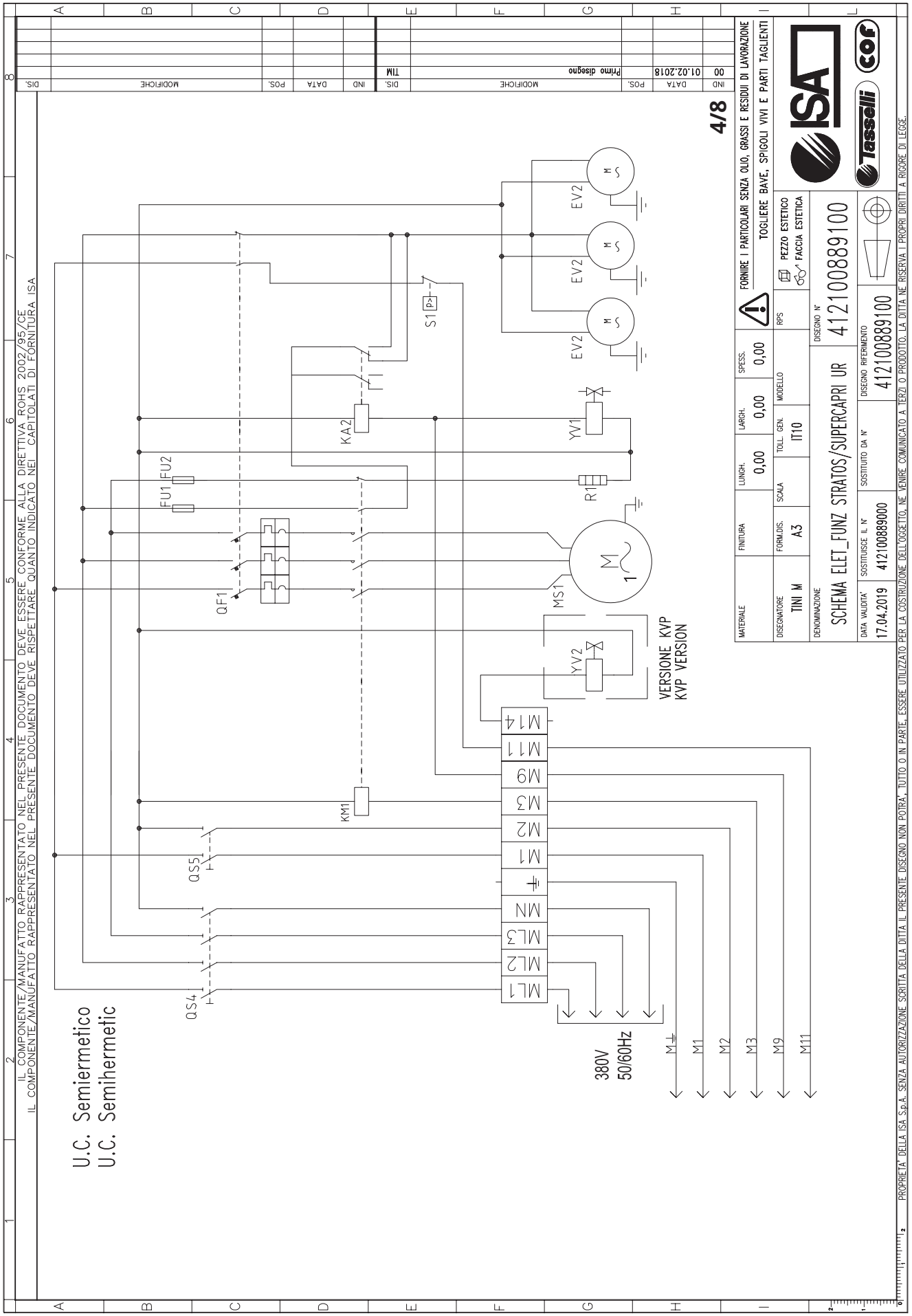
ESQUEMA ELÉTRICO



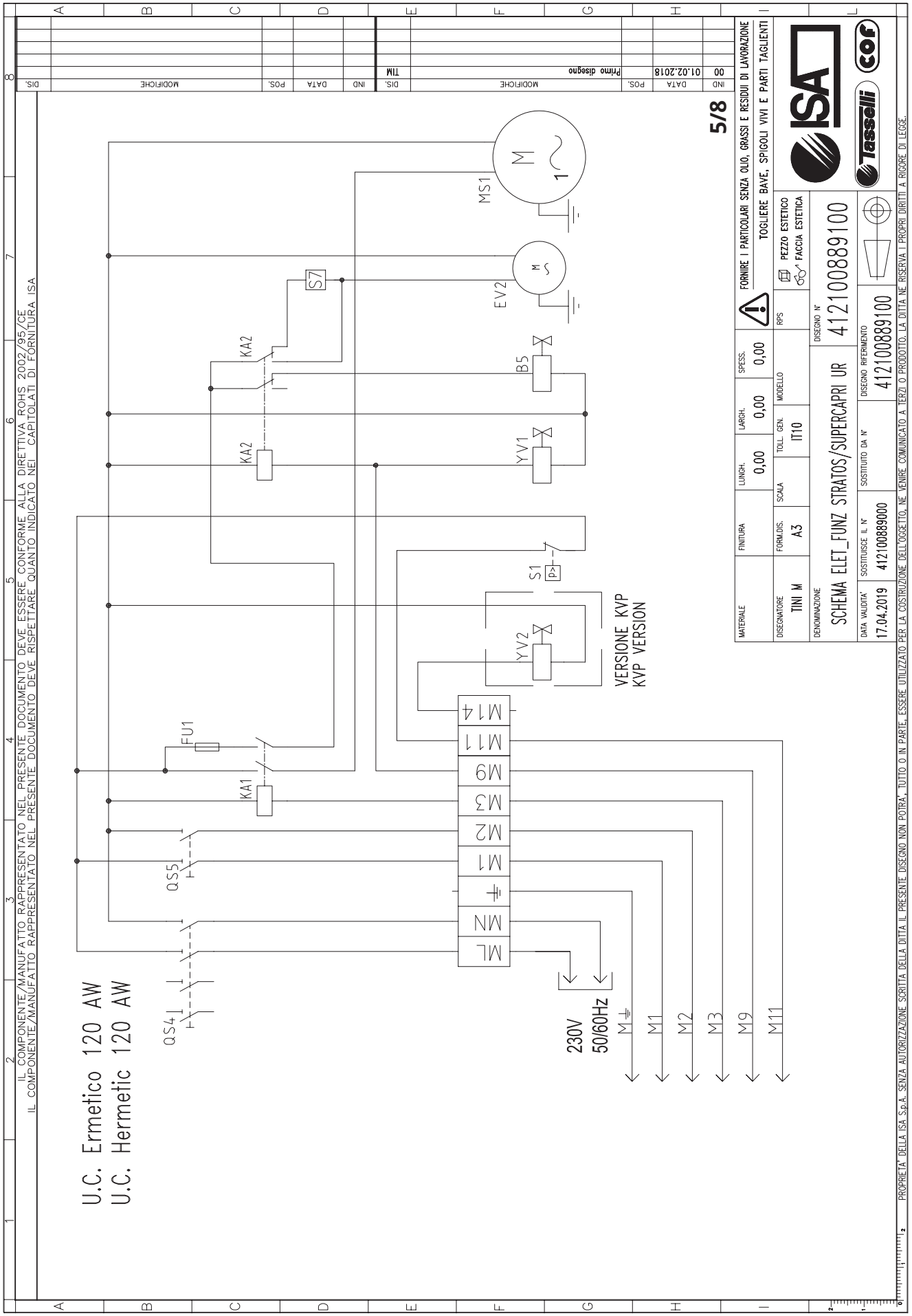
ESQUEMA ELÉTRICO



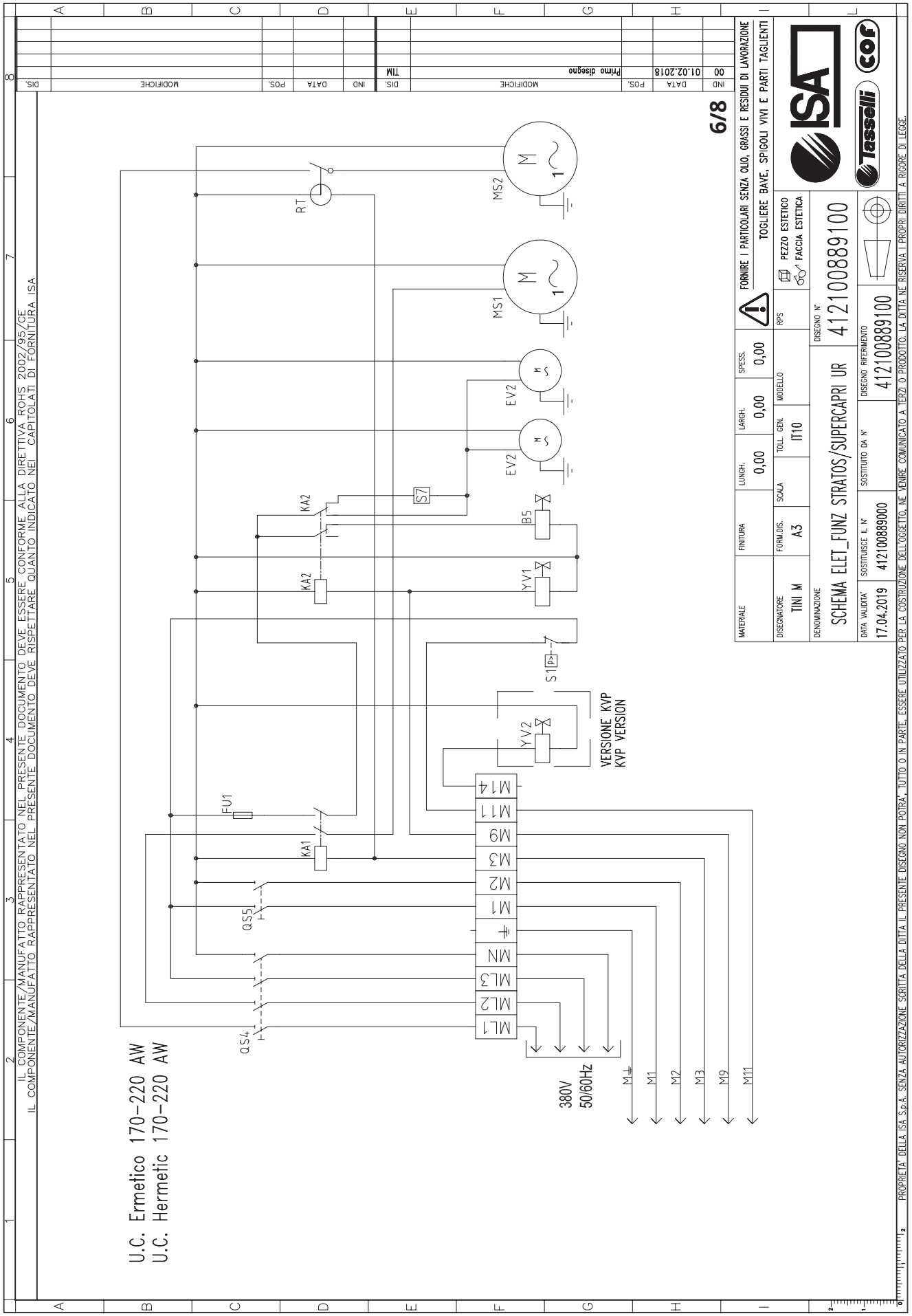
ESQUEMA ELÉTRICO

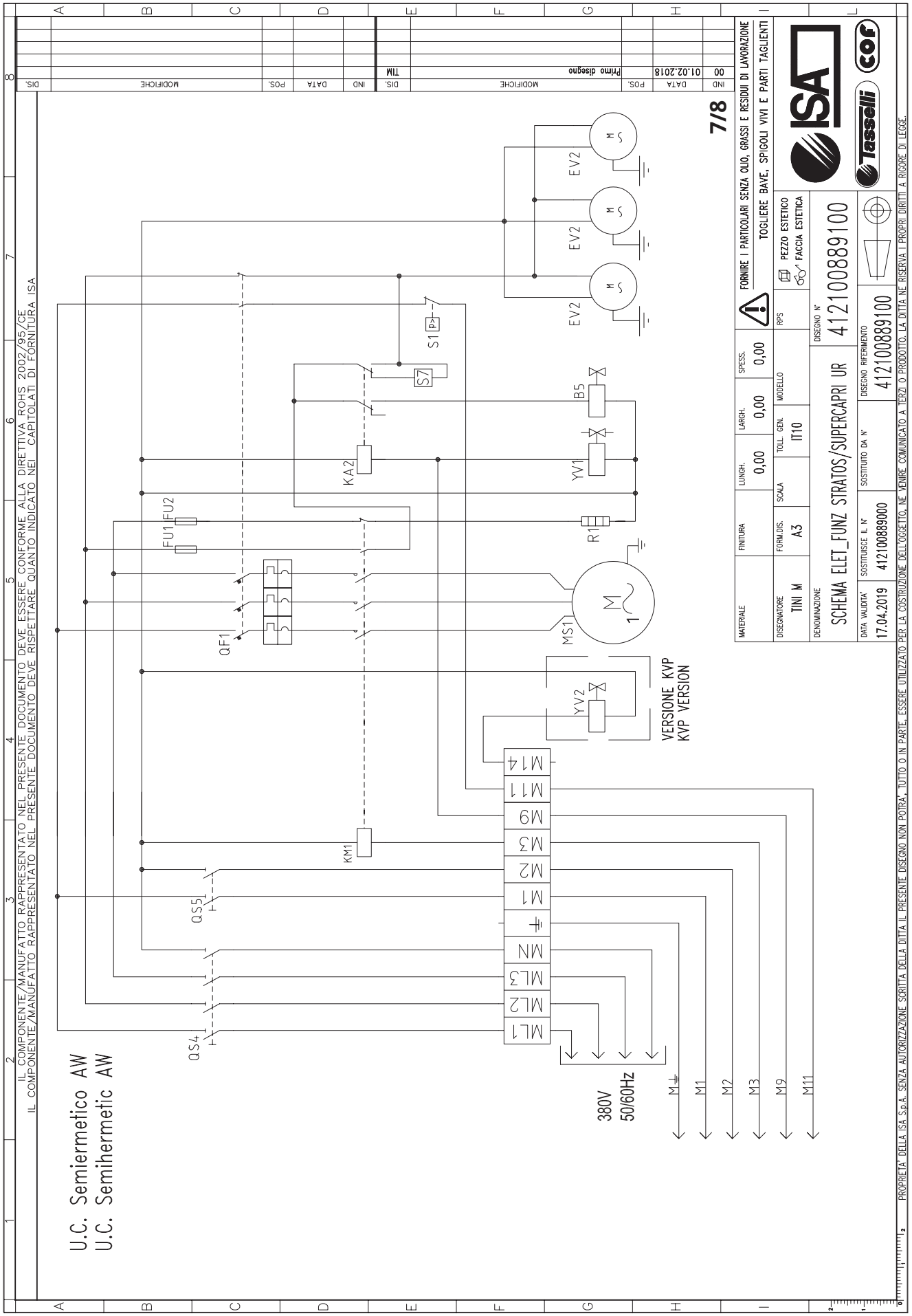


ESQUEMA ELÉTRICO



ESQUEMA ELÉTRICO


6/8
U.C. Ermetico 170-220 AW
U.C. Hermetic 170-220 AW
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA
PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE' VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE' RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.
FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE
TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI
DENOMINAZIONE
SCHEMA ELET_FUNZ STRATOS/SUPERCAPRI UR
DISEGNO N°
4121008891 00
DISEGNO RIFERIMENTO
4121008891 00
DISEGNATORE
TINI M
DATA VALIDITA'
17.04.2019
MATERIALE
FINITURA
FORM.DIS.
A3
SCALA
LUNGH.
0,00
TOLL. GEN.
IT10
LARGH.
0,00
MODELLO
SPESS.
0,00
RPS
PEZZO ESTETICO
FACCIA ESTETICA
SOSTITUISCE IL N°
4121008890 00
SOSTITUITO DA N°
IND
DATA
POS.
MODIFICHE
DIS.
00
01.02.2018
Primo disegno
TIM
380V
50/60Hz
M⏚
M1
M2
M3
M9
M11
VERSIONE KVP
KVP VERSION
RT
MS2
MS1
EV2
EV2
S7
B5
YV1
YV2
S1
KA2
KA2
KA1
FU1
QS5
QS4
ML1
ML2
ML3
N
⏚
M1
M2
M3
M9
M11
M14



ESQUEMA ELÉTRICO

ESQUEMA ELÉTRICO

IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA

BT1	SONDA TEMPERATURA	REP1	REPETIDOR TEMPERATURA
BT2	SONDA DE DEGELO	QS1	INTERRUPTOR GERAL DA VITRINA
B5	VÁLVULA DA ÁGUA	QS2	INTERRUPTOR PARA VIDRO SUPERIOR
CE1	UNIDADE DE CONTROLO ELETRÓNICO	QS3	INTERRUPTOR VÁLVULA KVP
EH1	RESISTÊNCIA DE AQUECIMENTO PLANO DE SERVIÇO	QS4	SECIONADOR GERAL
EH2	RESISTÊNCIA DE AQUECIMENTO LATERAL	QS5	INTERRUPTOR GERAL
EH3	RESISTÊNCIA DE AQUECIMENTO LATERAL	QF1	PROTETOR TÉRMICO MOTOR
EH4	VIDRO FRONTAL AQUECIDO	KA	RELÉ COMANDO SOLENOIDE DESCARGA
EH5	VIDRO FRONTAL AQUECIDO	KA1	RELÉ COMPRESSOR
EH6	VIDRO FRONTAL AQUECIDO	KA2	RELÉ VENTILADOR
EH7	VIDRO SUPERIOR AQUECIDO	KA3	RELÉ TRANSFORMADORES
EH8	RESISTÊNCIA DE AQUECIMENTO DA ESTRUTURA	KA4	RELÉ DO PRESSÓSTATO
EH9	RESISTÊNCIA DE AQUECIMENTO DA ESTRUTURA	MS1	COMPRESSOR 1
EV1	VENTILADOR DO EVAPORADOR	MS2	COMPRESSOR 2
EV2	VENTILADOR DO CONDENSADOR	T1	TRANSFORMADOR
FA1	FILTRO	T2	TRANSFORMADOR
FU1	FUSÍVEL VENTILADORES	YV	VÁLVULA SOLENOIDE
FU2	FUSÍVEL RESISTÊNCIA	YV1	VÁLVULA DEGELO
FU3	FUSÍVEL FIOS QUENTES	YV2	VÁLVULA SOLENOIDE KVP
GD1	ALIMENTADOR LED	S1	PRESSÓSTATO
HL1	LUZ DE TETO LED	S7	VARIADOR DA VELOCIDADE
K1	TECLADO		
KM1	CONTADOR MOTOR		
R1	RESISTÊNCIA BLINDADA COMPRESSOR		
R9	RELÉ DE ATRASO		

DIS.	MODIFICHE	POS.	DATA	IND

DIS.	MODIFICHE	POS.	DATA	IND
TIM	Primo disegno		01.02.2018	00

8/8

MATERIALE	FINITURA	LUNGH.	LARGH.	SPESS.
		0,00	0,00	0,00

FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE
TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI

DISEGNATORE	FORM.DIS.	SCALA	TOLL. GEN.	MODELLO	RPS
TINI M	A3		IT10		

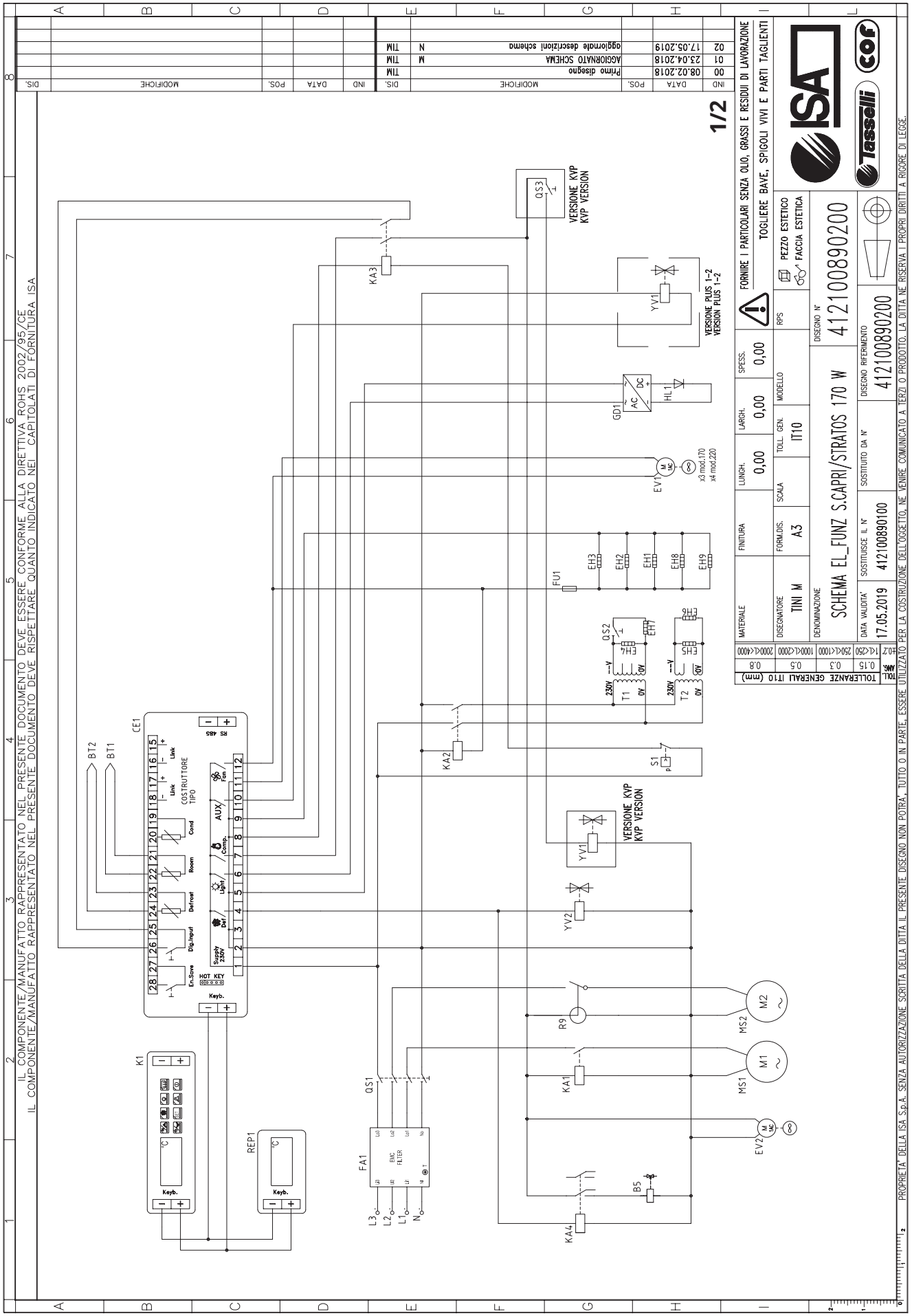
PEZZO ESTETICO
FACCIA ESTETICA

DENOMINAZIONE: SCHEMA ELET_FUNZ STRATOS/SUPERCAPRI UR

DISEGNO N°: 412100889100

DATA VALIDITA'	SOSTITUISCE IL N°	SOSTITUITO DA N°	DISEGNO RIFERIMENTO
17.04.2019	412100889000		412100889100

PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.



ESQUEMA ELÉTRICO

ESQUEMA ELÉTRICO

IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA

BT1	SONDA TEMPERATURA	HL1	LUZ DE TETO LED
BT2	SONDA DE DEGELO	K1	TECLADO
B5	VÁLVULA DA ÁGUA	R9	RELÉ DE ATRASO
CE1	UNIDADE DE CONTROLO ELETRÓNICO	REP1	REPETIDOR TEMPERATURA
EH1	RESISTÊNCIA DE AQUECIMENTO PLANO DE SERVIÇO	QS1	INTERRUPTOR GERAL
EH2	RESISTÊNCIA DE AQUECIMENTO LATERAL	QS2	INTERRUPTOR PARA VIDRO SUPERIOR
EH3	RESISTÊNCIA DE AQUECIMENTO LATERAL	QS3	INTERRUPTOR VÁLVULA KVP
EH4	VIDRO FRONTAL AQUECIDO	KA1	RELÉ COMPRESSOR
EH5	VIDRO FRONTAL AQUECIDO	KA2	RELÉ TRANSFORMADORES
EH6	VIDRO FRONTAL AQUECIDO	KA3	RELÉ DO PRESSÓSTATO
EH7	VIDRO SUPERIOR AQUECIDO	KA4	RELÉ VÁLVULA ÁGUA
EH8	RESISTÊNCIA DE AQUECIMENTO DA ESTRUTURA	MS1	COMPRESSOR 1
EH9	RESISTÊNCIA DE AQUECIMENTO DA ESTRUTURA	MS2	COMPRESSOR 2
EV1	VENTILADOR DO EVAPORADOR	T1	TRANSFORMADOR
EV2	VENTILADOR DO CONDENSADOR	T2	TRANSFORMADOR
FA1	FILTRO	YV1	VÁLVULA DEGELO
FU1	FUSÍVEL FIOS QUENTES	YV2	VÁLVULA 4 VIAS
GD1	ALIMENTADOR LED	S1	PRESSÓSTATO

IND	DATA	POS.	MODIFICHE	DIS.
00	08.02.2018		Primo disegno	TIM
01	23.04.2018		AGGIORNATO SCHEMA	TIM
02	17.05.2019		aggiornate descrizioni schema	TIM

2/2

TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)		
0,15	0,3	0,5	0,8
1<L<250	250<L<1000	1000<L<2000	2000<L<4000
TOLL. ANG. ±0,2°			

MATERIALE	FINITURA	LUNGH.	LARGH.	SPESS.
		0,00	0,00	0,00

FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE
TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI

DISEGNATORE	FORM.DIS.	SCALA	TOLL. GEN.	MODELLO	RPS
TINI M	A3		IT10		

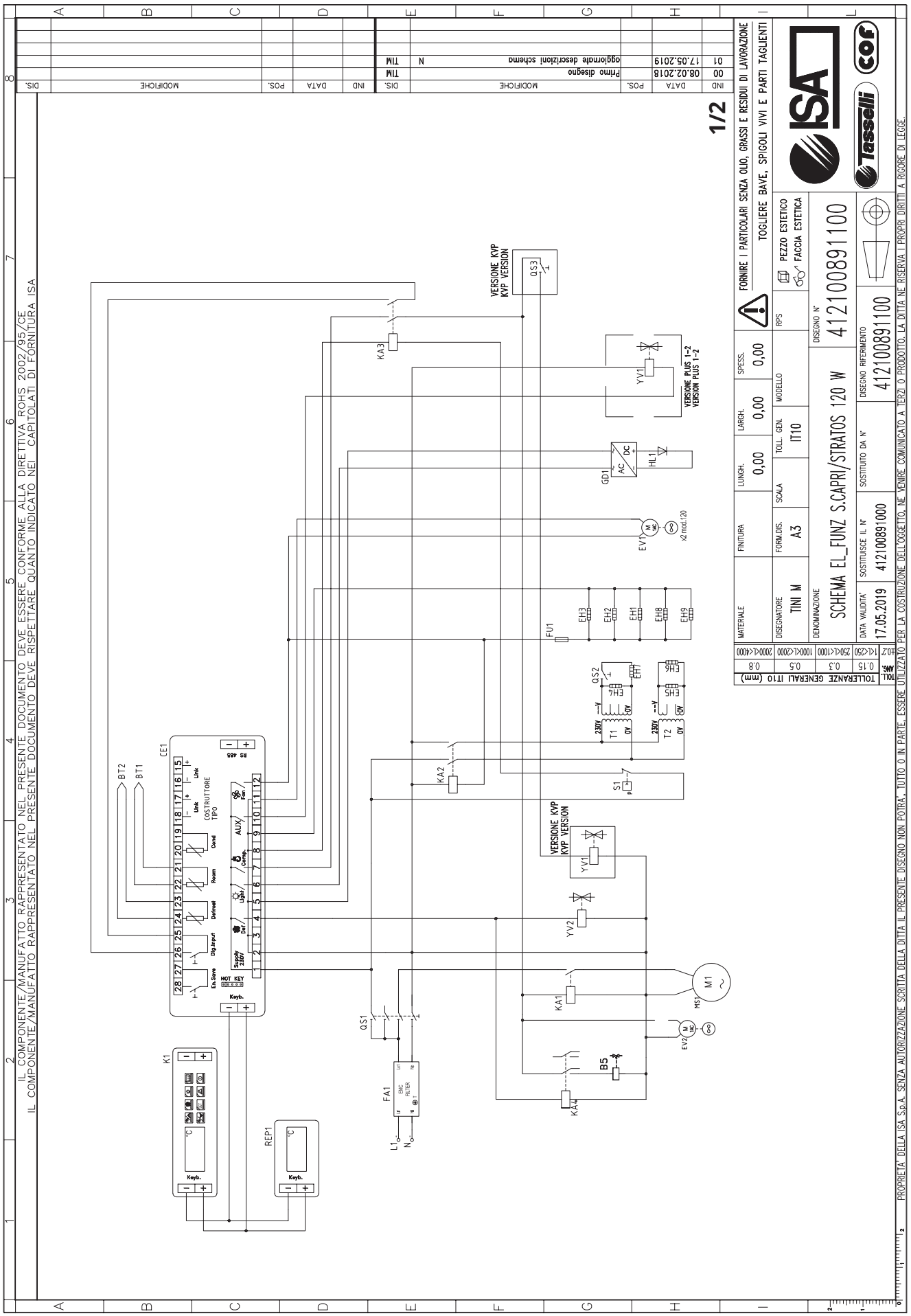
PEZZO ESTETICO
FACCIA ESTETICA

DENOMINAZIONE: SCHEMA EL_FUNZ S.CAPRI/STRATOS 170 W

DISEGNO N°: 412100890200

DATA VALIDITA'	SOSTITUISCE IL N°	SOSTITUITO DA N°	DISEGNO RIFERIMENTO
17.05.2019	412100890100		412100890200

PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.


IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA
1/2
IND DATA POS. MODIFICHE DIS.
00 08.02.2018 TIM Primo disegno
01 17.05.2019 N TIM aggiornate descrizioni schema
FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE
TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI
PEZZO ESTETICO
FACCIA ESTETICA
RPS
SPESS. 0,00
LARGH. 0,00
LUNGH. 0,00
MODELLO
TOLL. GEN. IT10
SCALA
FORM.DIS. A3
FINITURA
MATERIALE
DISEGNO N° 412100891100
DISEGNO RIFERIMENTO 412100891100
SOSTITUITO DA N°
SOSTITUISCE IL N° 412100891000
DATA VALIDITA' 17.05.2019
DENOMINAZIONE SCHEMA EL_FUNZ S.CAPRI/STRATOS 120 W
DISEGNATORE TINI M
TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)
TOLL. ANG. 0.15 0.3 0.5 0.8
1<L<250 250<L<1000 1000<L<2000 2000<L<4000
±0.2
PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE' VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE' RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.
VERSIONE KVP
KVP VERSION
VERSIONE PLUS 1-2
VERSION PLUS 1-2
CE1
COSTRUTTORE
TIPO
BT1
BT2
K1
REP1
FA1
QS1
QS2
QS3
T1
T2
KA1
KA2
KA3
KA4
YV1
YV2
EV1
EV2
M1
B5
S1
FU1
EH1
EH2
EH3
EH8
EH9
GD1
HL1
Keyb.
HOT KEY
RS 485
Supply 230V
Dig.Input
Defrost
Room
Cond
Comp.
Light
Def.
Fan
AUX
Link
Ch.Save
L1
N

ESQUEMA ELÉTRICO

IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA

BT1	SONDA TEMPERATURA	GD1	ALIMENTADOR LED
BT2	SONDA DE DEGELO	K1	TECLADO
B5	VÁLVULA DA ÁGUA	REP1	REPETIDOR TEMPERATURA
CE1	UNIDADE DE CONTROLO ELETRÓNICO	QS1	INTERRUPTOR GERAL
EH1	RESISTÊNCIA DE AQUECIMENTO PLANO DE SERVIÇO	QS2	INTERRUPTOR PARA VIDRO SUPERIOR
EH2	RESISTÊNCIA DE AQUECIMENTO LATERAL	QS3	INTERRUPTOR VÁLVULA KVP
EH3	RESISTÊNCIA DE AQUECIMENTO LATERAL	KA1	RELÉ COMPRESSOR
EH4	VIDRO FRONTAL AQUECIDO	KA2	RELÉ TRANSFORMADORES
EH5	VIDRO FRONTAL AQUECIDO	KA3	RELÉ DO PRESSÓSTATO
EH6	VIDRO FRONTAL AQUECIDO	KA4	RELÉ VÁLVULA ÁGUA
EH7	VIDRO SUPERIOR AQUECIDO	MS1	COMPRESSOR 1
EH8	RESISTÊNCIA DE AQUECIMENTO DA ESTRUTURA	T1	TRANSFORMADOR
EH9	RESISTÊNCIA DE AQUECIMENTO DA ESTRUTURA	T2	TRANSFORMADOR
EV1	VENTILADOR DO EVAPORADOR	YV1	VÁLVULA DEGELO
EV2	VENTILADOR DO CONDENSADOR	YV2	VÁLVULA 4 VIAS
FA1	FILTRO	S1	PRESSÓSTATO
FU1	FUSÍVEL FIOS QUENTES		

MODIFICHE	IND	DATA	POS.	DIS.
Primo disegno	00	08.02.2018		TIM
aggiornate descrizioni schema N	01	17.05.2019		TIM

2/2

TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)			TOLL. ANG.
0,8	200<L<4000		
0,5	1000<L<2000		
0,3	250<L<1000		
0,15	1<L<250		±0,2°

MATERIALE	FINITURA	LUNGH.	LARGH.	SPESS.
		0,00	0,00	0,00

FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE
TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI

DISEGNATORE	FORM.DIS.	SCALA	TOLL. GEN.	MODELLO	RPS
TINI M	A3		IT10		

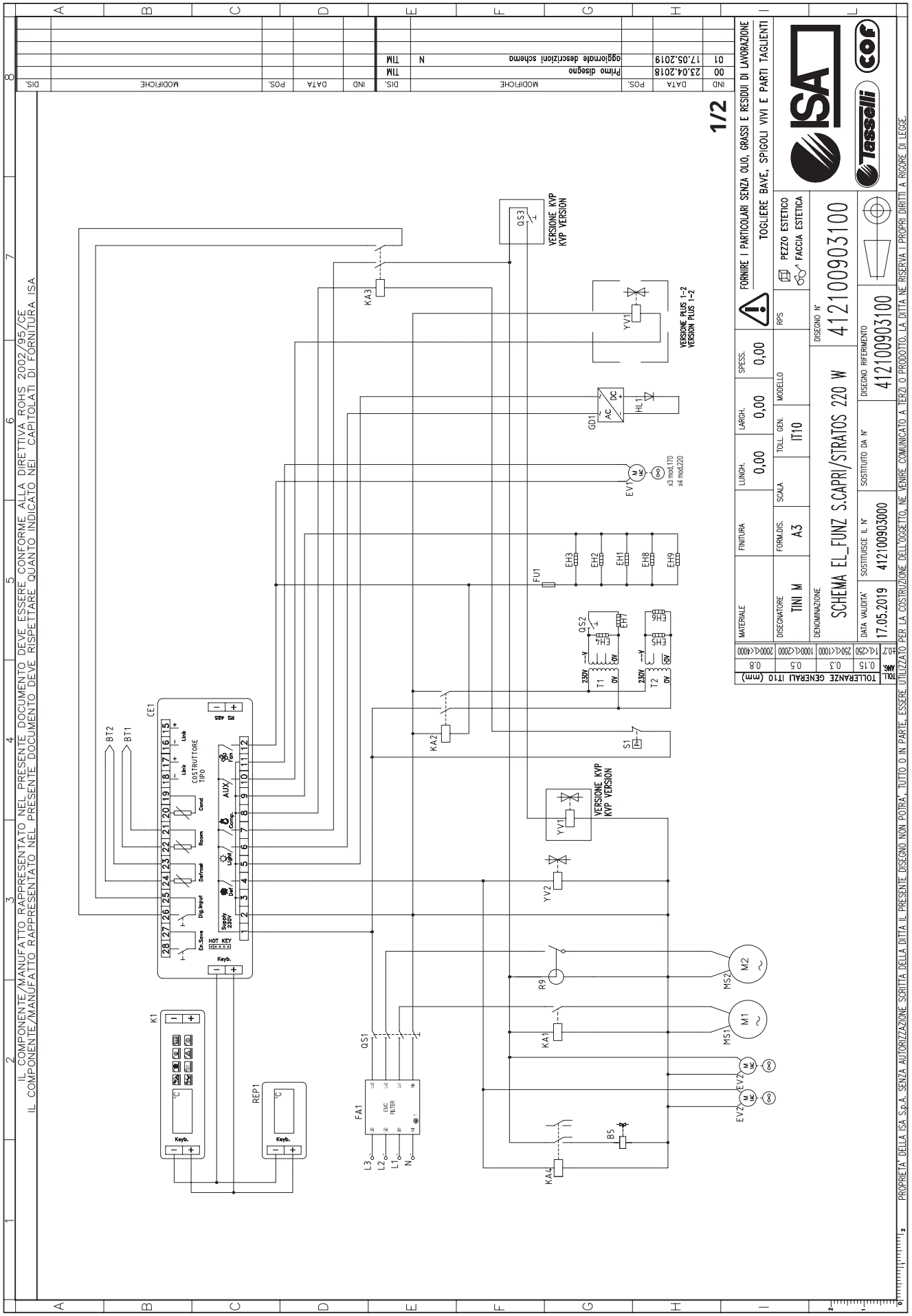
PEZZO ESTETICO
FACCIA ESTETICA

DENOMINAZIONE: SCHEMA EL_FUNZ S.CAPRI/STRATOS 120 W

DISEGNO N°: 412100891100

DATA VALIDITA'	SOSTITUISCE IL N°	SOSTITUITO DA N°	DISEGNO RIFERIMENTO
17.05.2019	412100891000		412100891100

PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.


1/2
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA
PROPRIETÀ DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRÀ, TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.
FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE
TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI
PEZZO ESTETICO
FACCIA ESTETICA
DENOMINAZIONE
SCHEMA EL_FUNZ S.CAPRI/STRATOS 220 W
DISEGNO N°
412100903100
DISEGNO RIFERIMENTO
412100903100
DISEGNATORE
TINI M
FORM.DIS.
A3
SCALA
FINITURA
MATERIALE
LUNGH.
0,00
LARGH.
0,00
TOLL. GEN.
IT10
MODELLO
SPESS.
0,00
RPS
DATA VALIDITA'
17.05.2019
SOSTITUISCE IL N°
412100903000
SOSTITUITO DA N°
TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)
TOLL.
0.2
0.8
0.5
0.3
0.15
1<L<250
250<L<1000
1000<L<2000
2000<L<4000
IND
DATA
POS.
MODIFICHE
DIS.
00
23.04.2018
Primo disegno
TIM
01
17.05.2019
aggiornate descrizioni schema
N
TIM
CE1
K1
REP1
FA1
QS1
QS2
QS3
KA1
KA2
KA3
KA4
S1
B5
R9
FU1
T1
T2
HL1
GD1
EV1
EV2
YV1
YV2
M1
M2
MS1
MS2
EH1
EH2
EH3
EH4
EH5
EH6
EH7
EH8
EH9
BT1
BT2
L1
L2
L3
N
VERSIONE KVP
KVP VERSION
VERSIONE PLUS 1-2
VERSION PLUS 1-2
x3 mod.170
x4 mod.220

ESQUEMA ELÉTRICO

IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA

BT1	SONDA TEMPERATURA	HL1	LUZ DE TETO LED
BT2	SONDA DE DEGELO	K1	TECLADO
B5	VÁLVULA DA ÁGUA	R9	RELÉ DE ATRASO
CE1	UNIDADE DE CONTROLO ELETRÓNICO	REP1	REPETIDOR TEMPERATURA
EH1	RESISTÊNCIA DE AQUECIMENTO PLANO DE SERVIÇO	QS1	INTERRUPTOR GERAL
EH2	RESISTÊNCIA DE AQUECIMENTO LATERAL	QS2	INTERRUPTOR PARA VIDRO SUPERIOR
EH3	RESISTÊNCIA DE AQUECIMENTO LATERAL	QS3	INTERRUPTOR VÁLVULA KVP
EH4	VIDRO FRONTAL AQUECIDO	KA1	RELÉ COMPRESSOR
EH5	VIDRO FRONTAL AQUECIDO	KA2	RELÉ TRANSFORMADORES
EH6	VIDRO FRONTAL AQUECIDO	KA3	RELÉ DO PRESSÓSTATO
EH7	VIDRO SUPERIOR AQUECIDO	KA4	RELÉ VÁLVULA ÁGUA
EH8	RESISTÊNCIA DE AQUECIMENTO DA ESTRUTURA	MS1	COMPRESSOR 1
EH9	RESISTÊNCIA DE AQUECIMENTO DA ESTRUTURA	MS2	COMPRESSOR 2
EV1	VENTILADOR DO EVAPORADOR	T1	TRANSFORMADOR
EV2	VENTILADOR DO CONDENSADOR	T2	TRANSFORMADOR
FA1	FILTRO	YV1	VÁLVULA DEGELO
FU1	FUSÍVEL FIOS QUENTES	YV2	VÁLVULA 4 VIAS
GD1	ALIMENTADOR LED	S1	PRESSÓSTATO

IND	DATA	POS.	MODIFICHE	DIS.
00	23.04.2018		Primo disegno	TIM
01	17.05.2019		aggiornate descrizioni schema	N TIM

2/2

TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)		
0,8	2000<L<4000	
0,5	1000<L<2000	
0,3	250<L<1000	
0,15	1<L<250	
TOLL. ANG.	±0,2°	

MATERIALE	FINITURA	LUNGH.	LARGH.	SPESS.
		0,00	0,00	0,00

FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE
TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI

DISEGNATORE	FORM.DIS.	SCALA	TOLL. GEN.	MODELLO	RPS
TINI M	A3		IT10		

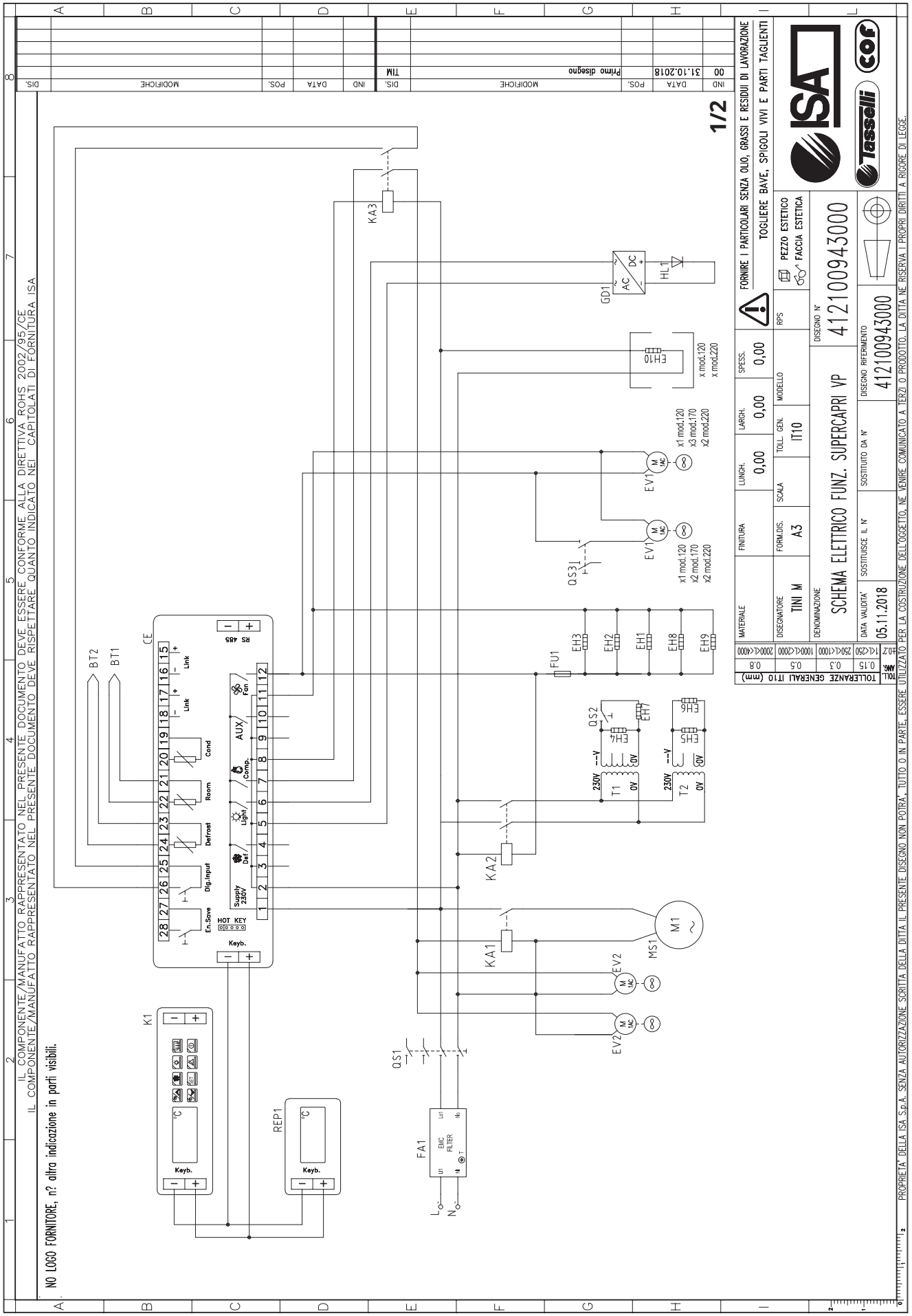
PEZZO ESTETICO
FACCIA ESTETICA

DENOMINAZIONE: SCHEMA EL_FUNZ S.CAPRI/STRATOS 220 W

DISEGNO N°: 412100903100

DATA VALIDITA'	SOSTITUISCE IL N°	SOSTITUITO DA N°	DISEGNO RIFERIMENTO
17.05.2019	412100903000		412100903100

PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.



ESQUEMA ELÉTRICO

ESQUEMA ELÉTRICO

IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA

BT1	SONDA TEMPERATURA	FA1	FILTRO
BT2	SONDA DE DEGELO	FU1	FUSÍVEL FIOS QUENTES
CE	UNIDADE DE CONTROLO ELETRÓNICO	GD1	ALIMENTADOR LED
EH1	RESISTÊNCIA DE AQUECIMENTO PLANO DE SERVIÇO	HL1	LUZ DE TETO LED
EH2	RESISTÊNCIA DE AQUECIMENTO LATERAL	K1	TECLADO
EH3	RESISTÊNCIA DE AQUECIMENTO LATERAL	REP1	REPETIDOR TEMPERATURA
EH4	VIDRO FRONTAL AQUECIDO	QS1	INTERRUPTOR GERAL
EH5	VIDRO FRONTAL AQUECIDO	QS2	INTERRUPTOR PARA VIDRO SUPERIOR
EH6	VIDRO FRONTAL AQUECIDO	QS3	INTERRUPTOR FULL MODE
EH7	VIDRO SUPERIOR AQUECIDO	KA1	RELÉ COMPRESSOR
EH8	RESISTÊNCIA DE AQUECIMENTO DA ESTRUTURA	KA2	RELÉ TRANSFORMADORES
EH9	RESISTÊNCIA DE AQUECIMENTO DA ESTRUTURA	KA3	RELÉ DO PRESSÓSTATO
EH10	RESISTÊNCIA BLINDADA DE SECAGEM DO CONDENSADO	MS1	COMPRESSOR
EV1	VENTILADOR DO EVAPORADOR	T1	TRANSFORMADOR
EV2	VENTILADOR DO CONDENSADOR	T2	TRANSFORMADOR

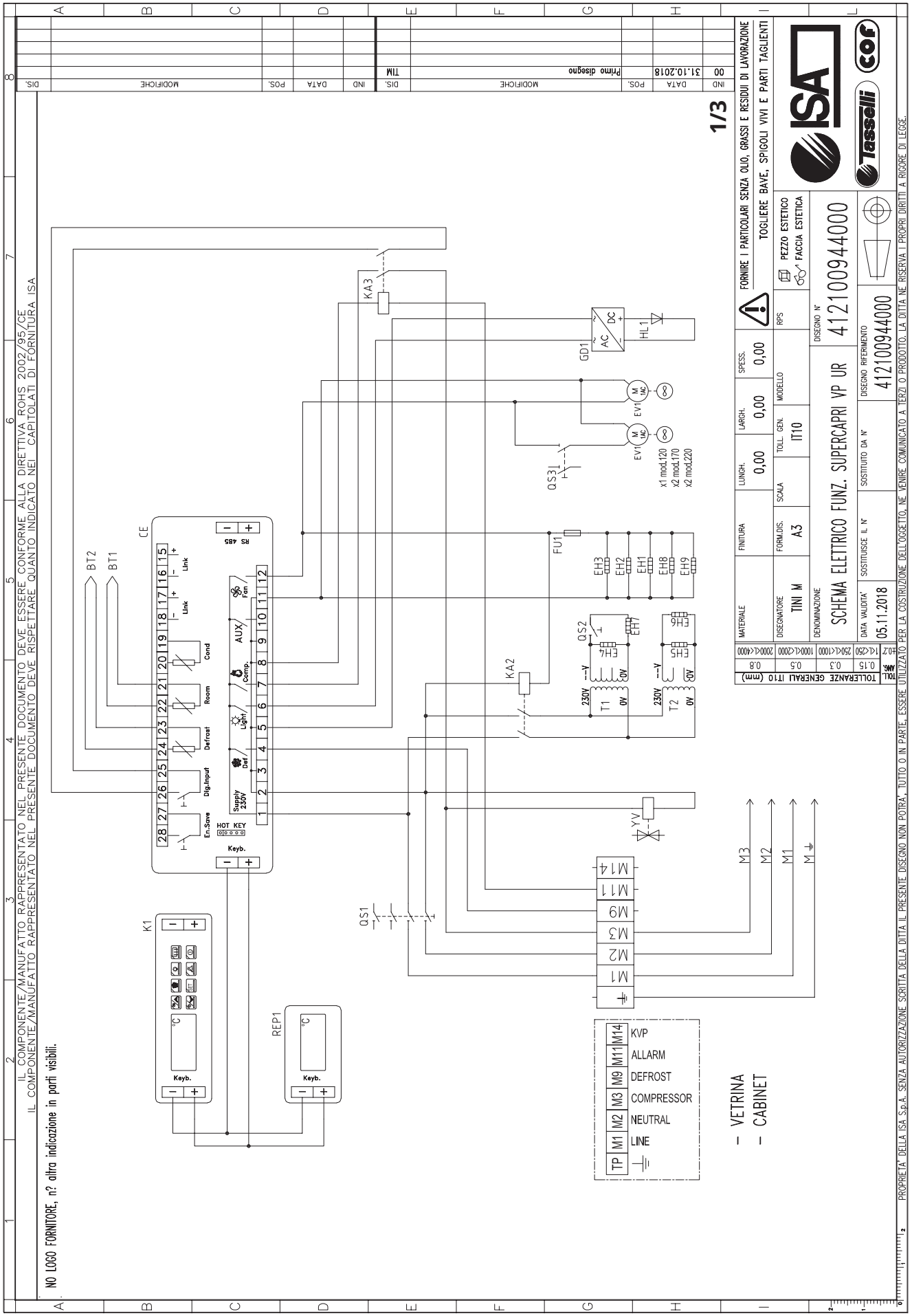
MODIFICHE					
IND	DATA	POS.	MODIFICHE	DIS.	
00	31.10.2018		Primo disegno	TIM	

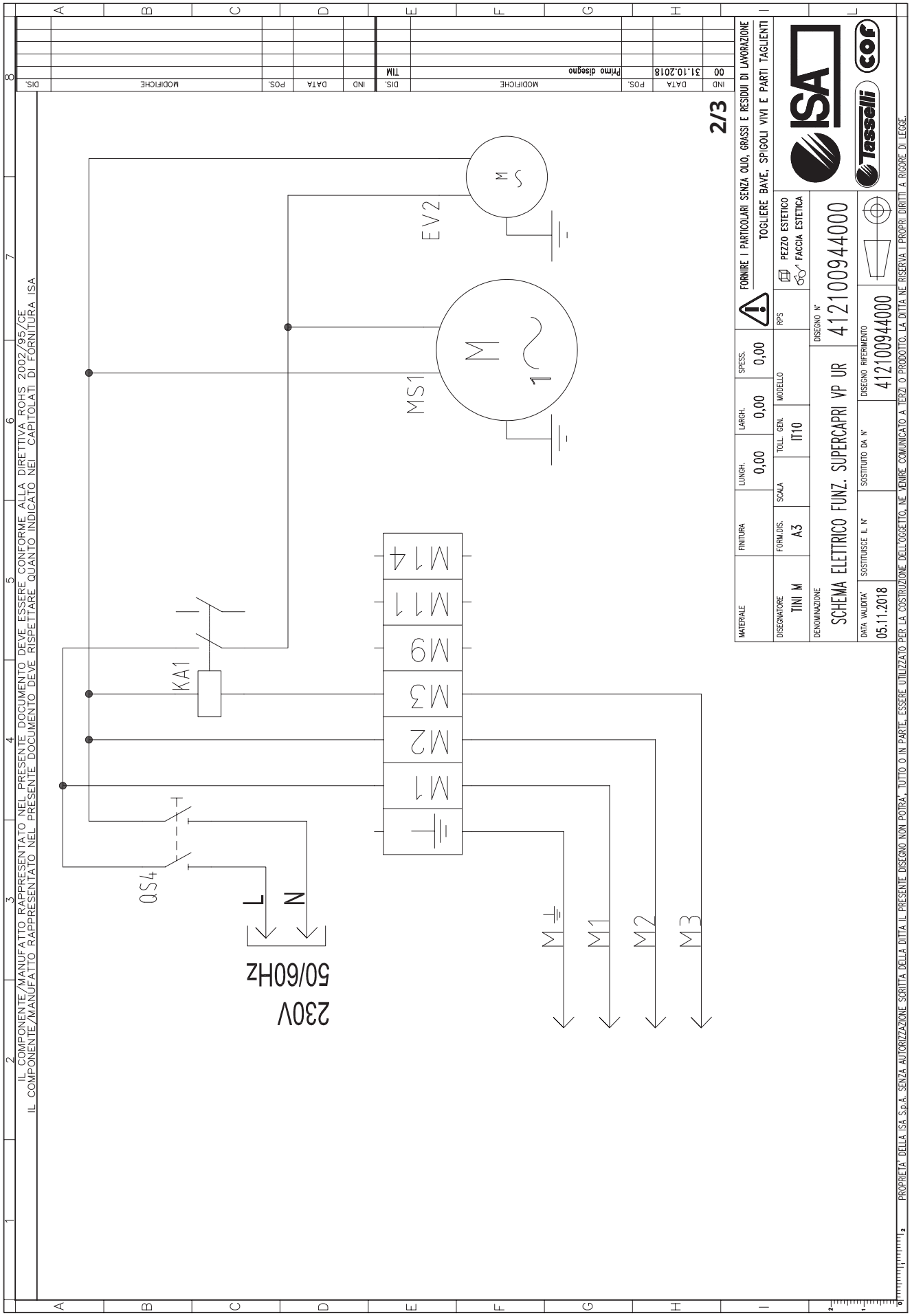
2/2

TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)		
0,15	0,3	0,5	0,8
1<L<250	250<L<1000	1000<L<2000	2000<L<4000
TOLL. ANG. ±0,2°			

MATERIALE	FINITURA	LUNGH. 0,00	LARGH. 0,00	SPESS. 0,00	FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI	
DISEGNATORE: TINI M	FORM.DIS.: A3	SCALA	TOLL. GEN.: IT10	MODELLO	RPS	PEZZO ESTETICO FACCIA ESTETICA
DENOMINAZIONE: SCHEMA ELETTRICO FUNZ. SUPERCAPRI VP					DISEGNO N°: 412100943000	
DATA VALIDITA': 05.11.2018	SOSTITUISCE IL N°	SOSTITUITO DA N°	DISEGNO RIFERIMENTO: 412100943000			

PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.


1/3
SCHEMA ELETTRICO FUNZ. SUPERCAPRI VP UR
41210094000
DENOMINAZIONE
DISEGNATORE TINI M
FORM.DIS. A3
SCALA
LUNGH. 0,00
LARGH. 0,00
SPESS. 0,00
TOLL. GEN. IT10
MODELLO
RPS
DISEGNO N° 41210094000
DISEGNO RIFERIMENTO 41210094000
SOSTITUISCE IL N°
SOSTITUITO DA N°
DATA VALIDITA' 05.11.2018
MATERIALE
FINITURA
FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE
TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI
PEZZO ESTETICO
FACCIA ESTETICA
TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)
0.8 0.5 0.3 0.15
2000<L<4000 1000<L<2000 250<L<1000 14<L<250
IND 00 DATA 31.10.2018 POS. DIS. MODIFICHE Primo disegno TIM
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA
NO LOGO FORNITORE, n°: altra indicazione in parti visibili.
PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE' VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE' RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.
CE
RS 485
Link
Cond
Room
Defrost
Dig.Input
En.Save
HOT KEY
Keyb.
Supply 230V
Def
Light
AUX
Comp.
Fan
BT1
BT2
K1
REP1
KA2
KA3
QS1
QS2
QS3.1
FU1
GD1
HL1
EV1
x1 mod.120
x2 mod.170
x2 mod.220
EH1
EH2
EH3
EH4
EH5
EH6
EH7
EH8
EH9
T1
T2
230V
0V
YV
M1
M2
M3
M9
M11
M14
TP
KVP
ALLARM
DEFROST
COMPRESSOR
NEUTRAL
LINE
- VETRINA
- CABINET



ESQUEMA ELÉTRICO

ESQUEMA ELÉTRICO

IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA

BT1	SONDA TEMPERATURA	GD1	ALIMENTADOR LED
BT2	SONDA DE DEGELO	HL1	LUZ DE TETO LED
CE1	UNIDADE DE CONTROLO ELETRÓNICO	K1	TECLADO
EH1	RESISTÊNCIA DE AQUECIMENTO PLANO DE SERVIÇO	REP1	REPETIDOR TEMPERATURA
EH2	RESISTÊNCIA DE AQUECIMENTO LATERAL	QS1	INTERRUPTOR GERAL DA VITRINA
EH3	RESISTÊNCIA DE AQUECIMENTO LATERAL	QS2	INTERRUPTOR PARA VIDRO SUPERIOR
EH4	VIDRO FRONTAL AQUECIDO	QS3	INTERRUPTOR FULL MODE
EH5	VIDRO FRONTAL AQUECIDO	QS4	INTERRUPTOR GERAL
EH6	VIDRO FRONTAL AQUECIDO	KA1	RELÉ COMPRESSOR
EH7	VIDRO SUPERIOR AQUECIDO	KA2	RELÉ TRANSFORMADORES
EH8	RESISTÊNCIA DE AQUECIMENTO DA ESTRUTURA	KA3	RELÉ DO PRESSÓSTATO
EH9	RESISTÊNCIA DE AQUECIMENTO DA ESTRUTURA	MS1	COMPRESSOR
EV1	VENTILADOR DO EVAPORADOR	T1	TRANSFORMADOR
EV2	VENTILADOR DO CONDENSADOR	T2	TRANSFORMADOR
FU1	FUSÍVEL FIOS QUENTES	YV	VÁLVULA SOLENOIDE

	DIS.	MODIFICHE	POS.	DATA	IND

	DIS.	MODIFICHE	POS.	DATA	IND
	TIM	Primo disegno		31.10.2018	00

3/3

MATERIALE	FINITURA	LUNGH.	LARGH.	SPESS.
		0,00	0,00	0,00

FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE
TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI

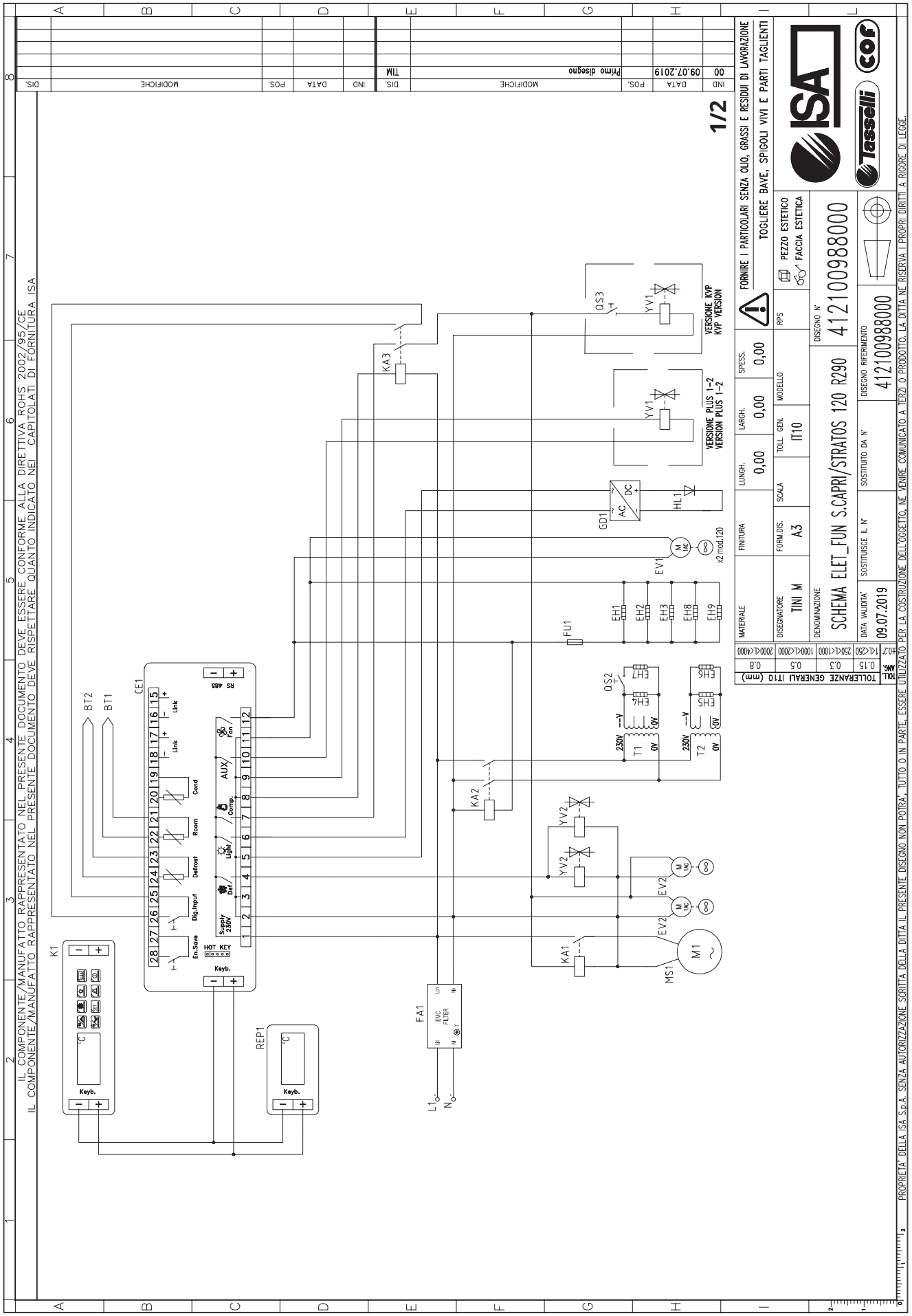
DISEGNATORE	FORM.DIS.	SCALA	TOLL. GEN.	MODELLO	RPS
TINI M	A3		IT10		

PEZZO ESTETICO
FACCIA ESTETICA

DENOMINAZIONE	DISEGNO N°
SCHEMA ELETTRICO FUNZ. SUPERCAPRI VP UR	412100944000

DATA VALIDITA'	SOSTITUISCE IL N°	SOSTITUITO DA N°	DISEGNO RIFERIMENTO
05.11.2018			412100944000

PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.



ESQUEMA ELÉTRICO

ESQUEMA ELÉTRICO

IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA

BT1	SONDA TEMPERATURA	FU1	FUSÍVEL FIOS QUENTES
BT2	SONDA DE DEGELO	GD1	ALIMENTADOR LED
CE1	UNIDADE DE CONTROLO ELETRÓNICO	HL1	LUZ DE TETO LED
EH1	RESISTÊNCIA DE AQUECIMENTO PLANO DE SERVIÇO	K1	TECLADO
EH2	RESISTÊNCIA DE AQUECIMENTO LATERAL	REP1	REPETIDOR TEMPERATURA
EH3	RESISTÊNCIA DE AQUECIMENTO LATERAL	QS2	INTERRUPTOR PARA VIDRO SUPERIOR
EH4	VIDRO FRONTAL AQUECIDO	QS3	INTERRUPTOR VÁLVULA KVP
EH5	VIDRO FRONTAL AQUECIDO	KA1	RELÉ COMPRESSOR
EH6	VIDRO FRONTAL AQUECIDO	KA2	RELÉ TRANSFORMADORES
EH7	VIDRO SUPERIOR AQUECIDO	KA3	RELÉ DO PRESSÓSTATO
EH8	RESISTÊNCIA DE AQUECIMENTO DA ESTRUTURA	MS1	COMPRESSOR
EH9	RESISTÊNCIA DE AQUECIMENTO DA ESTRUTURA	T1	TRANSFORMADOR
EV1	VENTILADOR DO EVAPORADOR	T2	TRANSFORMADOR
EV2	VENTILADOR DO CONDENSADOR	YV1	VÁLVULA SOLENOIDE
FA1	FILTRO	YV2	VÁLVULA 4 VIAS

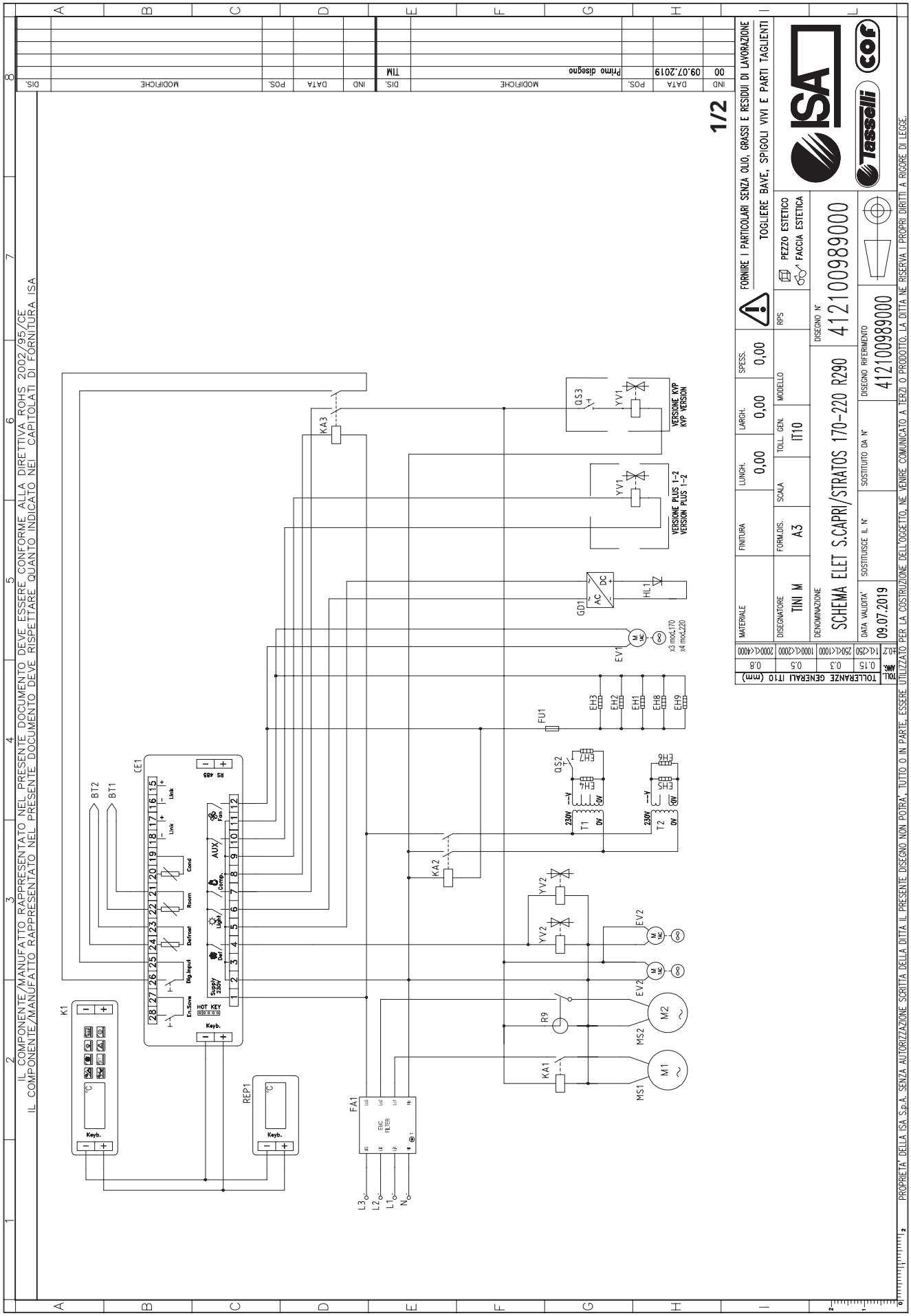
DIS.	MODIFICHE	POS.	DATA	IND
TIM				
	Primo disegno		09.07.2019	00

2/2

TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)		
0,8	2000<L<4000	
0,5	1000<L<2000	
0,3	250<L<1000	
0,15	1<L<250	
TOLL. ANG.	±0,2°	

MATERIALE	FINITURA	LUNGH. 0,00	LARGH. 0,00	SPESS. 0,00	FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI	
DISEGNATORE: TINI M	FORM.DIS.: A3	SCALA	TOLL. GEN.: IT10	MODELLO	RPS	PEZZO ESTETICO FACCIA ESTETICA
DENOMINAZIONE: SCHEMA ELET_FUN S.CAPRI/STRATOS 120 R290					DISEGNO N°: 412100988000	
DATA VALIDITA': 09.07.2019	SOSTITUISCE IL N°	SOSTITUITO DA N°	DISEGNO RIFERIMENTO: 412100988000			

PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.



ESQUEMA ELÉTRICO

ESQUEMA ELÉTRICO

IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA

BT1	SONDA TEMPERATURA	GD1	ALIMENTADOR LED
BT2	SONDA DE DEGELO	HL1	LUZ DE TETO LED
CE1	UNIDADE DE CONTROLO ELETRÓNICO	K1	TECLADO
EH1	RESISTÊNCIA DE AQUECIMENTO PLANO DE SERVIÇO	R9	RELÉ DE ATRASO
EH2	RESISTÊNCIA DE AQUECIMENTO LATERAL	REP1	REPETIDOR TEMPERATURA
EH3	RESISTÊNCIA DE AQUECIMENTO LATERAL	QS2	INTERRUPTOR PARA VIDRO SUPERIOR
EH4	VIDRO FRONTAL AQUECIDO	QS3	INTERRUPTOR VÁLVULA KVP
EH5	VIDRO FRONTAL AQUECIDO	KA1	RELÉ COMPRESSOR
EH6	VIDRO FRONTAL AQUECIDO	KA2	RELÉ TRANSFORMADORES
EH7	VIDRO SUPERIOR AQUECIDO	KA3	RELÉ DO PRESSÓSTATO
EH8	RESISTÊNCIA DE AQUECIMENTO DA ESTRUTURA	MS1	COMPRESSOR 1
EH9	RESISTÊNCIA DE AQUECIMENTO DA ESTRUTURA	MS2	COMPRESSOR 2
EV1	VENTILADOR DO EVAPORADOR	T1	TRANSFORMADOR
EV2	VENTILADOR DO CONDENSADOR	T2	TRANSFORMADOR
FA1	FILTRO	YV1	VÁLVULA DEGELO
FU1	FUSÍVEL FIOS QUENTES	YV2	VÁLVULA 4 VIAS

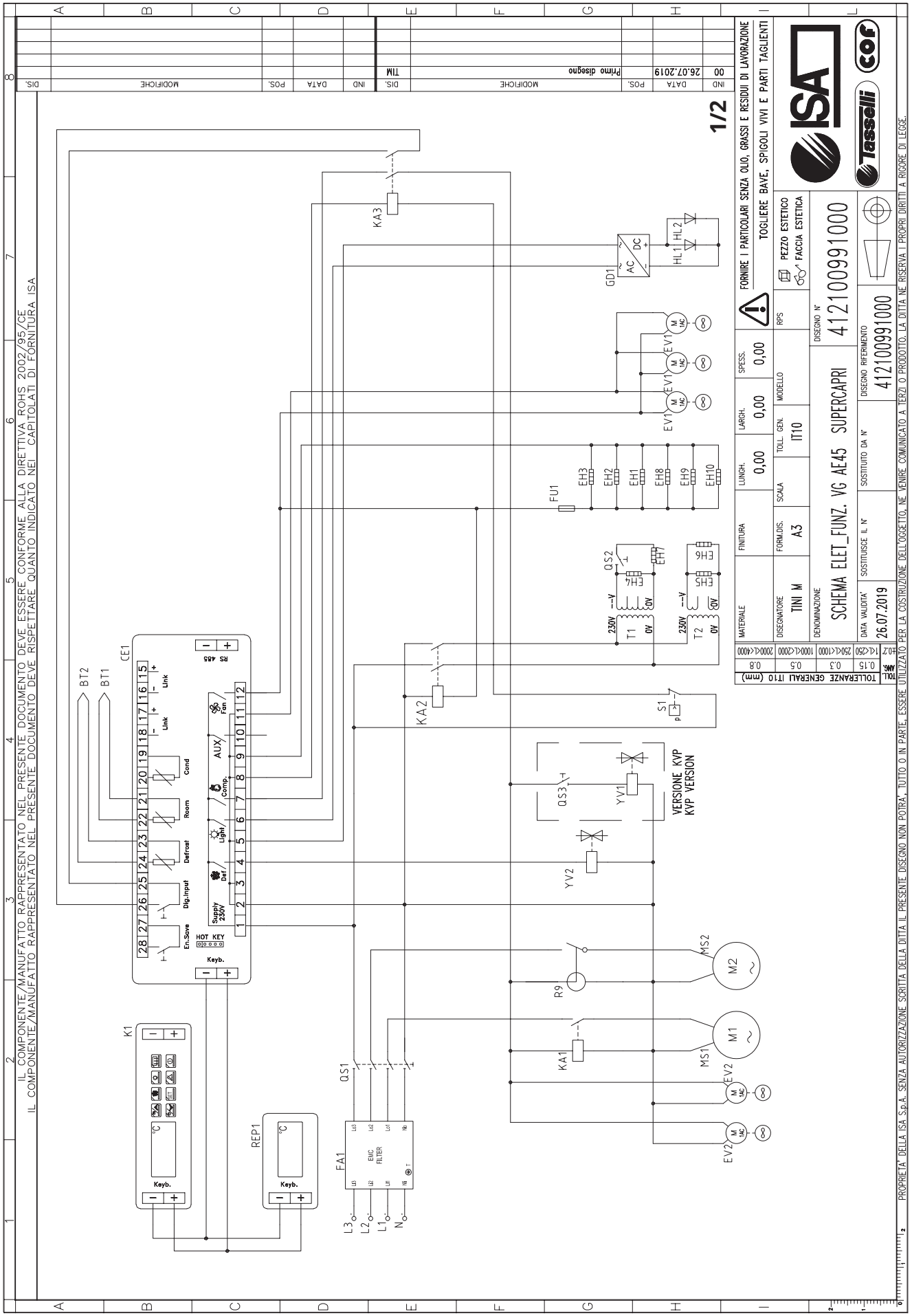
MODIFICHE				
DIS.				
IND	DATA	POS.	MODIFICHE	DIS.
				TIM
			Primo disegno	
00	09.07.2019			

2/2

TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)		
0,8	2000<L<4000	
0,5	1000<L<2000	
0,3	250<L<1000	
0,15	1<L<250	
TOLL. ANG.	±0,2°	

MATERIALE	FINITURA	LUNGH.	LARGH.	SPESS.	FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI	
		0,00	0,00	0,00		
DISEGNATORE	FORM.DIS.	SCALA	TOLL. GEN.	MODELLO	RPS	PEZZO ESTETICO FACCIA ESTETICA
TINI M	A3		IT10			
DENOMINAZIONE					DISEGNO N°	
SCHEMA ELET S.CAPRI/STRATOS 170-220 R290					412100989000	
DATA VALIDITA'	SOSTITUISCE IL N°	SOSTITUITO DA N°	DISEGNO RIFERIMENTO			
09.07.2019			412100989000			

PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.


1/2
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA
IND 00 DATA 26.07.2019 MODIFICHE Primo disegno DIS. TIM
FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE
TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI
PEZZO ESTETICO
FACCIA ESTETICA
DISEGNO N° 412100991000
DISEGNO RIFERIMENTO 412100991000
SOSTITUTO DA N°
SOSTITUISCE IL N°
DATA VALIDITA' 26.07.2019
DENOMINAZIONE SCHEMA ELET_FUNZ. VG AE45 SUPERCAPRI
DISEGNATORE TINI M
FORM.DIS. A3
SCALA
TOLL. GEN. IT10
MODELLO
MATERIALE
FINITURA
LUNGH. 0,00
LARGH. 0,00
SPESS. 0,00
RIPS
TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)
0,8 | 0,5 | 0,3 | 0,15
2000<L<4000 | 1000<L<2000 | 250<L<1000 | 14<L<250
PROPRIETÀ DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRÀ, TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.
VERSIONE KVP
KVP VERSION
CE1
K1
REP1
FA1
QS1
QS2
QS3
KA1
KA2
KA3
S1
FU1
GD1
HL1
HL2
EH1
EH2
EH3
EH5
EH6
EH7
EH8
EH9
EH10
EV1
EV2
YV1
YV2
R9
MS1
MS2
M1
M2
T1
T2
BT1
BT2
Keyb.
HOT KEY
RS 485
Link
Cond
Room
Defrost
Dig.Input
En.Save
Supply 230V
Def
Light
Comp.
AUX
Fan
EMC FILTER
L3
L2
L1
N

ESQUEMA ELÉTRICO

IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA

BT1	SONDA TEMPERATURA	GD1	ALIMENTADOR LED
BT2	SONDA DE DEGELO	HL1	LUZ DE TETO LED
CE1	UNIDADE DE CONTROLO ELETRÓNICO	HL2	LUZ DE TETO LED
EH1	RESISTÊNCIA DE AQUECIMENTO PLANO DE SERVIÇO	K1	TECLADO
EH2	RESISTÊNCIA DE AQUECIMENTO LATERAL	R9	RELÉ DE ATRASO
EH3	RESISTÊNCIA DE AQUECIMENTO LATERAL	REP1	REPETIDOR TEMPERATURA
EH4	VIDRO FRONTAL AQUECIDO	QS1	INTERRUPTOR GERAL
EH5	VIDRO FRONTAL AQUECIDO	QS2	INTERRUPTOR PARA VIDRO SUPERIOR
EH6	VIDRO FRONTAL AQUECIDO	QS3	INTERRUPTOR VÁLVULA KVP
EH7	VIDRO SUPERIOR AQUECIDO	KA1	RELÉ COMPRESSOR
EH8	RESISTÊNCIA DE AQUECIMENTO DA ESTRUTURA	KA2	RELÉ TRANSFORMADORES
EH9	RESISTÊNCIA DE AQUECIMENTO DA ESTRUTURA	KA3	RELÉ DO PRESSÓSTATO
EH10	RESISTÊNCIA DE AQUECIMENTO FRONTAL	MS1	COMPRESSOR 1
EV1	VENTILADOR DO EVAPORADOR	MS2	COMPRESSOR 2
EV2	VENTILADOR DO CONDENSADOR	YV1	VÁLVULA DEGELO
FA1	FILTRO	YV2	VÁLVULA 4 VIAS
FU1	FUSÍVEL FIOS QUENTES		

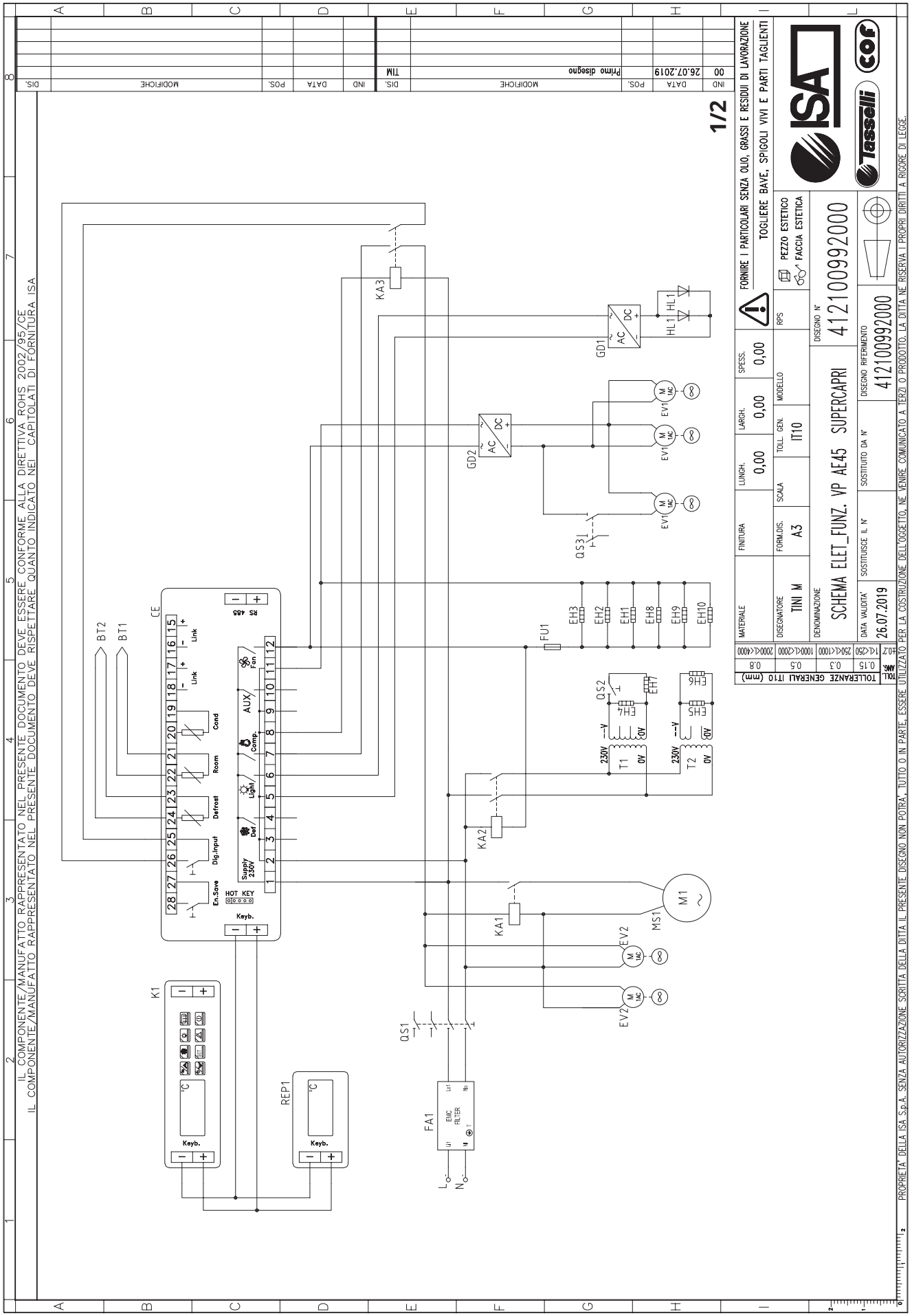
MODIFICHE					
DIS.					
IND	DATA	POS.	MODIFICHE	DIS.	
00	26.07.2019		Primo disegno	TIM	

2/2

TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)		
0,8	2000<L<4000	
0,5	1000<L<2000	
0,3	250<L<1000	
0,15	1<L<250	
TOLL. ANG.	±0,2°	

MATERIALE	FINITURA	LUNGH.	LARGH.	SPESS.	FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI	
		0,00	0,00	0,00		
DISEGNATORE	FORM.DIS.	SCALA	TOLL. GEN.	MODELLO	RPS	PEZZO ESTETICO FACCIA ESTETICA
TINI M	A3		IT10			
DENOMINAZIONE					DISEGNO N°	
SCHEMA ELET_FUNZ. VG AE45 SUPERCAPRI					412100991000	
DATA VALIDITA'	SOSTITUISCE IL N°	SOSTITUITO DA N°		DISEGNO RIFERIMENTO		
26.07.2019				412100991000		

PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.



ESQUEMA ELÉTRICO

ESQUEMA ELÉTRICO

IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA

BT1	SONDA TEMPERATURA	FU1	FUSÍVEL FIOS QUENTES
BT2	SONDA DE DEGELO	GD1	ALIMENTADOR LED
CE	UNIDADE DE CONTROLO ELETRÓNICO	GD2	ALIMENTADOR VENTILADORES
EH1	RESISTÊNCIA DE AQUECIMENTO PLANO DE SERVIÇO	HL1	LUZ DE TETO LED
EH2	RESISTÊNCIA DE AQUECIMENTO LATERAL	HL2	LUZ DE TETO LED
EH3	RESISTÊNCIA DE AQUECIMENTO LATERAL	K1	TECLADO
EH4	VIDRO FRONTAL AQUECIDO	REP1	REPETIDOR TEMPERATURA
EH5	VIDRO FRONTAL AQUECIDO	QS1	INTERRUPTOR GERAL
EH6	VIDRO FRONTAL AQUECIDO	QS2	INTERRUPTOR PARA VIDRO SUPERIOR
EH7	VIDRO SUPERIOR AQUECIDO	QS3	INTERRUPTOR FULL MODE
EH8	RESISTÊNCIA DE AQUECIMENTO DA ESTRUTURA	KA1	RELÉ COMPRESSOR
EH9	RESISTÊNCIA DE AQUECIMENTO DA ESTRUTURA	KA2	RELÉ TRANSFORMADORES
EH10	RESISTÊNCIA DE AQUECIMENTO FRONTAL	KA3	RELÉ DO PRESSÓSTATO
EV1	VENTILADOR DO EVAPORADOR	MS1	COMPRESSOR
EV2	VENTILADOR DO CONDENSADOR	T1	TRANSFORMADOR
FA1	FILTRO	T2	TRANSFORMADOR

	DIS.	MODIFICHE	POS.	DATA	IND

	DIS.	MODIFICHE	POS.	DATA	IND
	TIM	Primo disegno		26.07.2019	00

2/2

TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)		
0,15	0,3	0,5	0,8
1<L<250	250<L<1000	1000<L<2000	2000<L<4000
TOLL. ANG. ±0,2°			

MATERIALE	FINITURA	LUNGH.	LARGH.	SPESS.
		0,00	0,00	0,00

FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE
TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI

DISEGNATORE	FORM.DIS.	SCALA	TOLL. GEN.	MODELLO	RPS
TINI M	A3		IT10		

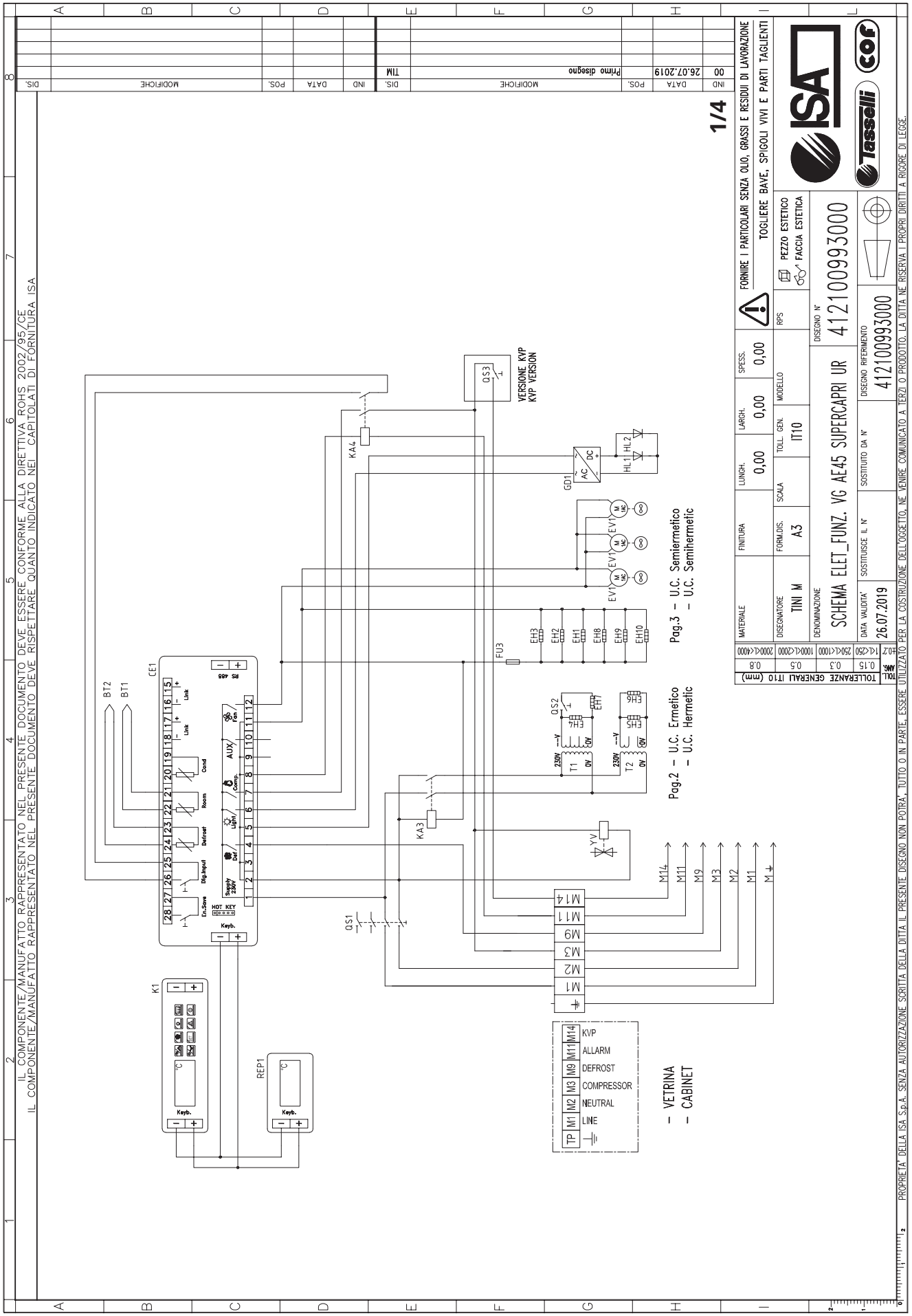
PEZZO ESTETICO
FACCIA ESTETICA

DENOMINAZIONE: SCHEMA ELET_FUNZ. VP AE45 SUPERCAPRI

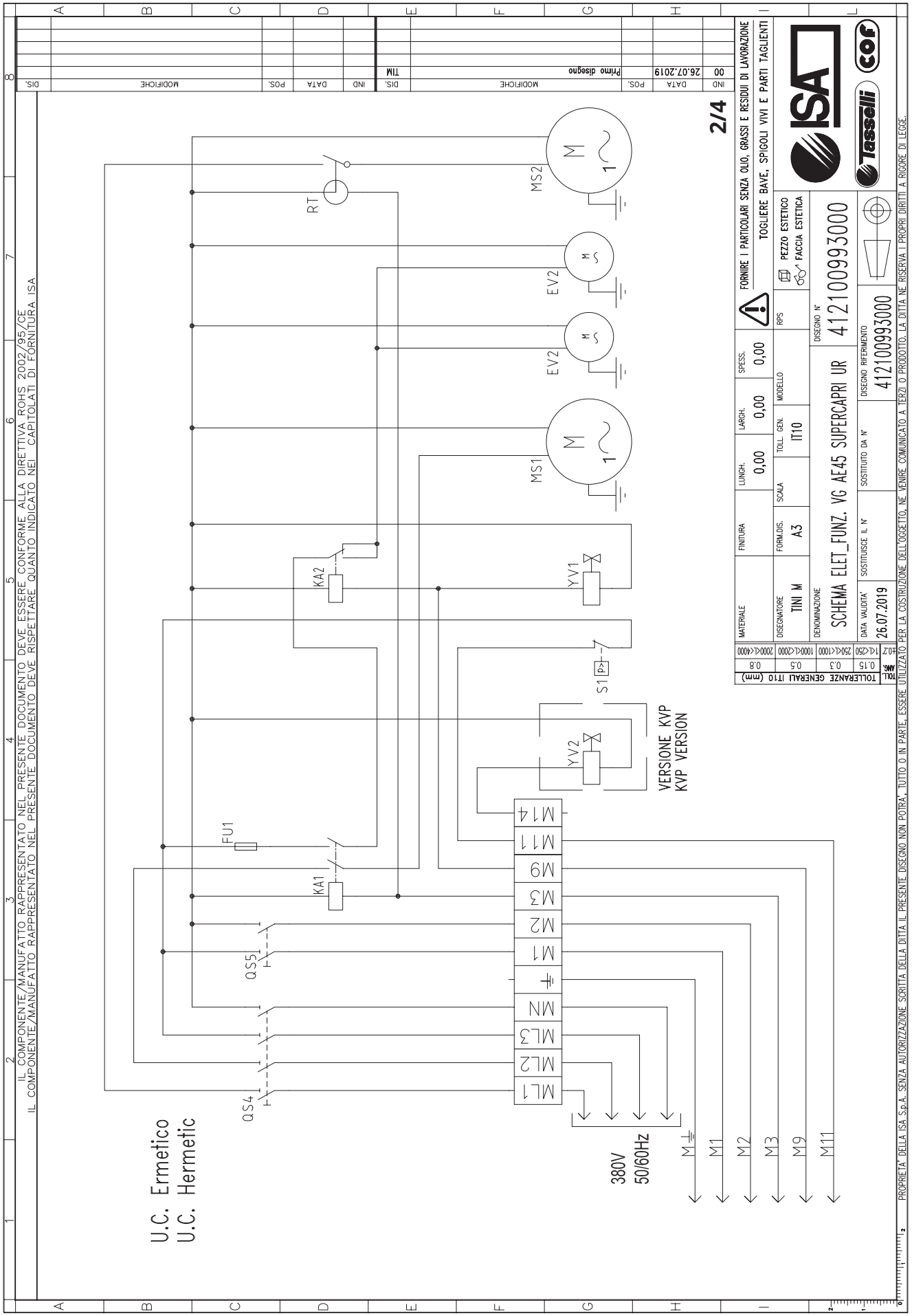
DISEGNO N°: 412100992000

DATA VALIDITA'	SOSTITUISCE IL N°	SOSTITUITO DA N°	DISEGNO RIFERIMENTO
26.07.2019			412100992000

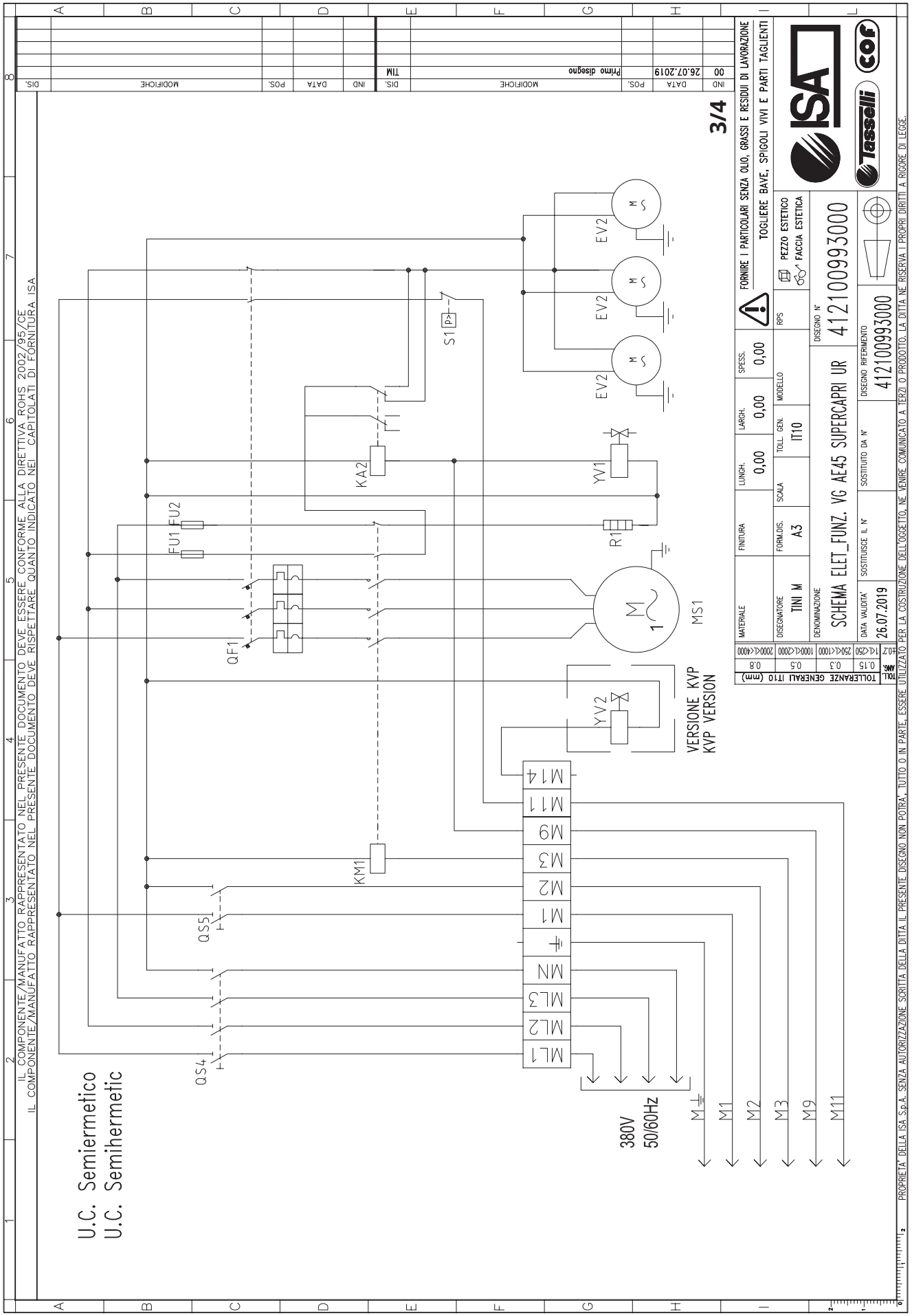
PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.



ESQUEMA ELÉTRICO



ESQUEMA ELÉTRICO



ESQUEMA ELÉTRICO

ESQUEMA ELÉTRICO

IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA

BT1	SONDA TEMPERATURA	REP1	REPETIDOR TEMPERATURA
BT2	SONDA DE DEGELO	QS1	INTERRUPTOR GERAL DA VITRINA
CE1	UNIDADE DE CONTROLO ELETRÓNICO	QS2	INTERRUPTOR PARA VIDRO SUPERIOR
EH1	RESISTÊNCIA DE AQUECIMENTO PLANO DE SERVIÇO	QS3	INTERRUPTOR VÁLVULA KVP
EH2	RESISTÊNCIA DE AQUECIMENTO LATERAL	QS4	SECIONADOR GERAL
EH3	RESISTÊNCIA DE AQUECIMENTO LATERAL	QS5	INTERRUPTOR GERAL
EH4	VIDRO FRONTAL AQUECIDO	QF1	PROTETOR TÉRMICO MOTOR
EH5	VIDRO FRONTAL AQUECIDO	KA1	RELÉ COMPRESSOR
EH6	VIDRO FRONTAL AQUECIDO	KA2	RELÉ VENTILADORES
EH7	VIDRO SUPERIOR AQUECIDO	KA3	RELÉ TRANSFORMADORES
EH8	RESISTÊNCIA DE AQUECIMENTO DA ESTRUTURA	KA4	RELÉ DO PRESSÓSTATO
EH9	RESISTÊNCIA DE AQUECIMENTO DA ESTRUTURA	KM1	CONTATOR MOTOR
EH10	RESISTÊNCIA DE AQUECIMENTO FRONTAL	MS1	COMPRESSOR 1
EV1	VENTILADOR DO EVAPORADOR	MS2	COMPRESSOR 2
EV2	VENTILADOR DO CONDENSADOR	T1	TRANSFORMADOR
FU1	FUSÍVEL VENTILADORES	T2	TRANSFORMADOR
FU2	FUSÍVEL RESISTÊNCIA	YV	VÁLVULA SOLENOIDE
FU3	FUSÍVEL FIOS QUENTES	YV1	VÁLVULA DEGELO
GD1	ALIMENTADOR LED	YV2	VÁLVULA SOLENOIDE KVP
HL1	LUZ DE TETO LED	S1	PRESSÓSTATO
HL2	LUZ DE TETO LED		
K1	TECLADO		
R1	RESISTÊNCIA BLINDADA COMPRESSOR		
R9	RELÉ DE ATRASO		

	DIS.	MODIFICHE	POS.	DATA	IND
	DIS.	TIM			
	MODIFICHE	Primo disegno	POS.	DATA	IND
				26.07.2019	00

4/4

TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm): 0,8 (2000<L<4000); 0,5 (1000<L<2000); 0,3 (250<L<1000); 0,15 (L<250); TOLL. ANG. ±0,2°

MATERIALE	FINITURA	LUNGH.	LARGH.	SPESS.
		0,00	0,00	0,00

FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE
TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI

DISEGNATORE	FORM.DIS.	SCALA	TOLL. GEN.	MODELLO	RPS
TINI M	A3		IT10		

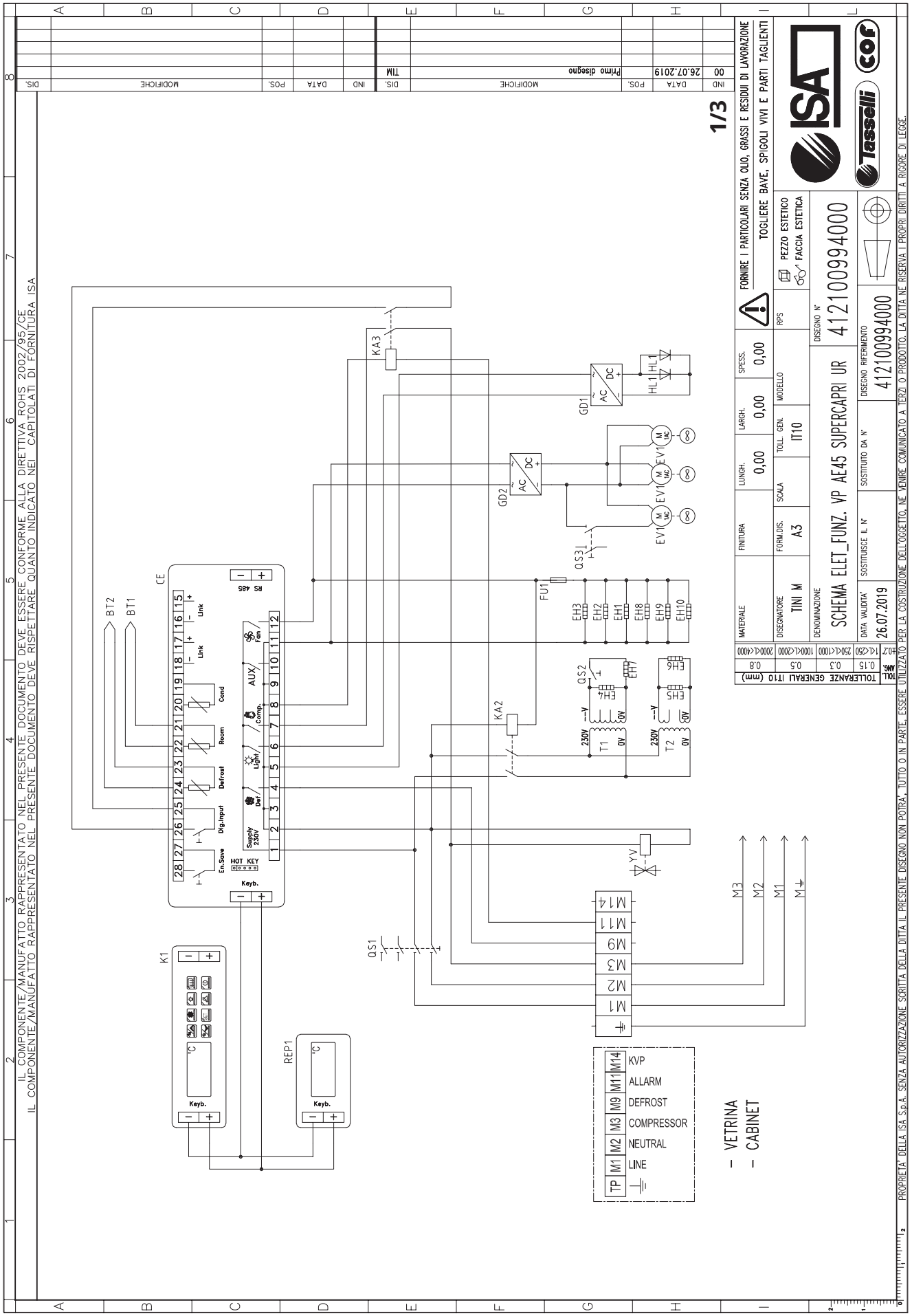
PEZZO ESTETICO
FACCIA ESTETICA

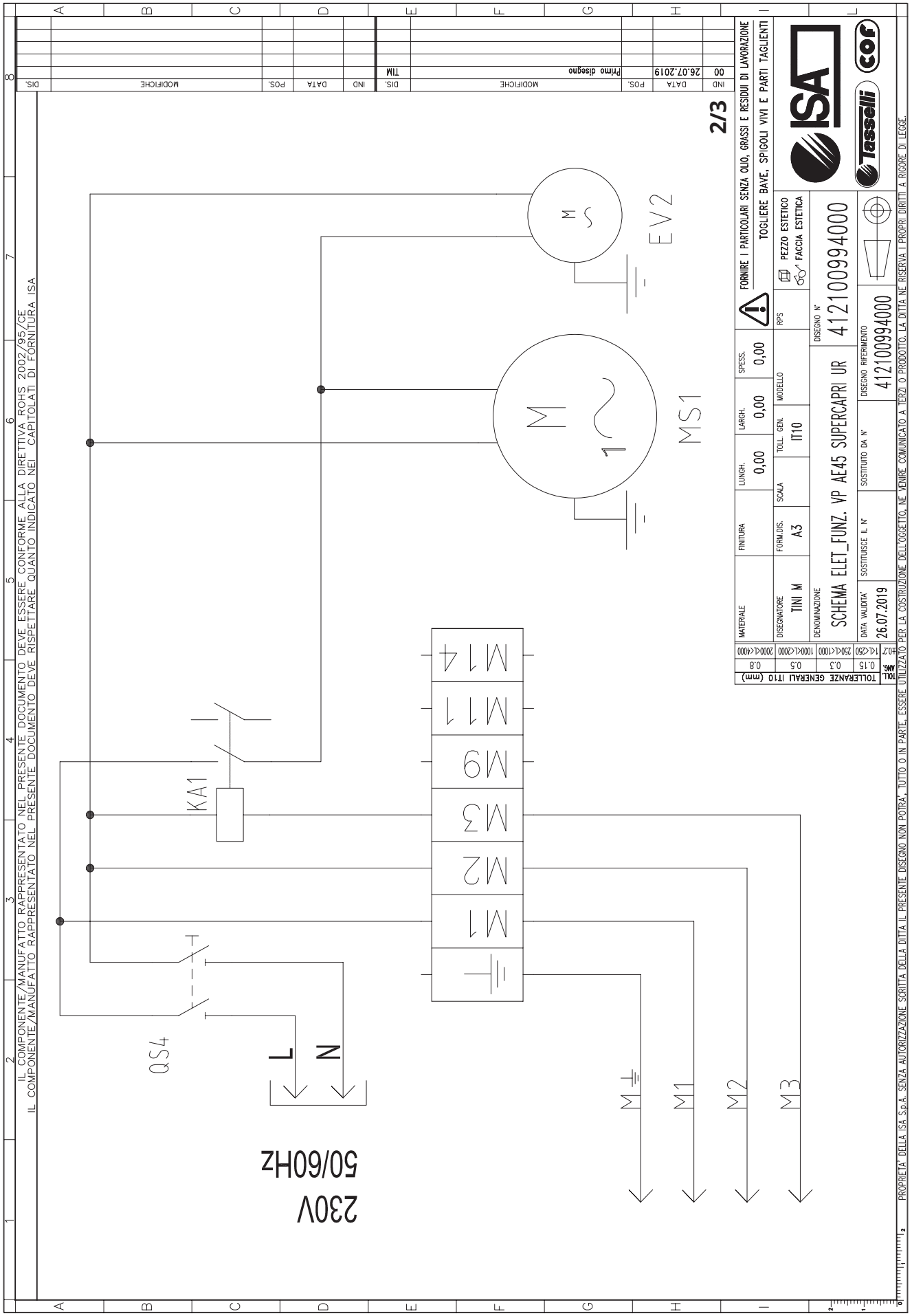
DENOMINAZIONE: SCHEMA ELET_FUNZ. VG AE45 SUPERCAPRI UR

DISEGNO N°: 412100993000

DATA VALIDITA'	SOSTITUISCE IL N°	SOSTITUITO DA N°	DISEGNO RIFERIMENTO
26.07.2019			412100993000

PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.


1/3
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA
FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE
TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI
PEZZO ESTETICO
FACCIA ESTETICA
SCHEMA ELET_FUNZ. VP AE45 SUPERCAPRI UR
412100994000
DISEGNO N°
DISEGNO RIFERIMENTO
412100994000
DENOMINAZIONE
MATERIALE
FINITURA
DISEGNATORE
TINI M
FORM.DIS.
A3
SCALA
LUNGH.
0,00
LARGH.
0,00
TOLL. GEN.
IT10
MODELLO
SPESS.
0,00
RPS
SOSTITUISCE IL N°
SOSTITUITO DA N°
DATA VALIDITA'
26.07.2019
TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)
0.8
0.5
0.3
0.15
2000<L<4000
1000<L<2000
250<L<1000
1<L<250
TOL.
MM.
IND
DATA
POS.
MODIFICHE
DIS.
00
26.07.2019
Primo disegno
TIM
PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE' VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.
BT2
BT1
CE
RS 485
Link
Fan
AUX
Comp.
Light
Def
Cond
Room
Defrost
Dig.input
Supply 230V
En.Save
HOT KEY
Keyb.
K1
REP1
KA3
KA2
GD1
GD2
HL1
EV1
QS1
QS2
QS3
FU1
EH1
EH2
EH3
EH8
EH9
EH10
EH4
EH5
EH6
T1
T2
230V
0V
YV
M1
M2
M3
M9
M11
M14
TP
KVP
ALLARM
DEFROST
COMPRESSOR
NEUTRAL
LINE
- VETRINA
- CABINET



ESQUEMA ELÉTRICO

IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CAPITOLATI DI FORNITURA ISA

BT1	SONDA TEMPERATURA	GD1	ALIMENTADOR LED
BT2	SONDA DE DEGELO	GD2	ALIMENTADOR VENTILADORES
CE1	UNIDADE DE CONTROLO ELETRÓNICO	HL1	LUZ DE TETO LED
EH1	RESISTÊNCIA DE AQUECIMENTO PLANO DE SERVIÇO	K1	TECLADO
EH2	RESISTÊNCIA DE AQUECIMENTO LATERAL	REP1	REPETIDOR TEMPERATURA
EH3	RESISTÊNCIA DE AQUECIMENTO LATERAL	QS1	INTERRUPTOR GERAL DA VITRINA
EH4	VIDRO FRONTAL AQUECIDO	QS2	INTERRUPTOR PARA VIDRO SUPERIOR
EH5	VIDRO FRONTAL AQUECIDO	QS3	INTERRUPTOR FULL MODE
EH6	VIDRO FRONTAL AQUECIDO	QS4	INTERRUPTOR GERAL
EH7	VIDRO SUPERIOR AQUECIDO	KA1	RELÉ COMPRESSOR
EH8	RESISTÊNCIA DE AQUECIMENTO DA ESTRUTURA	KA2	RELÉ TRANSFORMADORES
EH9	RESISTÊNCIA DE AQUECIMENTO DA ESTRUTURA	KA3	RELÉ DO PRESSÓSTATO
EH10	RESISTÊNCIA DE AQUECIMENTO FRONTAL	MS1	COMPRESSOR
EV1	VENTILADOR DO EVAPORADOR	T1	TRANSFORMADOR
EV2	VENTILADOR DO CONDENSADOR	T2	TRANSFORMADOR
FU1	FUSÍVEL FIOS QUENTES	YV	VÁLVULA SOLENOIDE

IND	DATA	POS.	MODIFICHE	DIS.
00	26.07.2019		Primo disegno	TIM

3/3

TOLLERANZE GENERALI IT10 (mm)					
TOLL. ANG.	0.15	0.3	0.5	0.8
±0.2°	1<L<250	250<L<1000	1000<L<2000	2000<L<4000

MATERIALE	FINITURA	LUNGH.	LARGH.	SPESS.
		0,00	0,00	0,00

FORNIRE I PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE
TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIENTI

DISEGNATORE	FORM.DIS.	SCALA	TOLL. GEN.	MODELLO	RPS
TINI M	A3		IT10		

PEZZO ESTETICO
FACCIA ESTETICA

DENOMINAZIONE: SCHEMA ELET_FUNZ. VP AE45 SUPERCAPRI UR
DISEGNO N°: 412100994000

DATA VALIDITA'	SOSTITUISCE IL N°	SOSTITUITO DA N°	DISEGNO RIFERIMENTO
26.07.2019			412100994000

ISA Tasselli cof

PROPRIETA' DELLA ISA S.p.A. SENZA AUTORIZZAZIONE SCRITTA DELLA DITTA IL PRESENTE DISEGNO NON POTRA', TUTTO O IN PARTE, ESSERE UTILIZZATO PER LA COSTRUZIONE DELL'OGGETTO, NE VENIRE COMUNICATO A TERZI O PRODOTTO. LA DITTA NE RISERVA I PROPRI DIRITTI A RIGORE DI LEGGE.


ISA